

# MONITEUR BELGE

# BELGISCH STAATSBLAD

Publication conforme aux articles 472 à 478 de la loi-programme du 24 décembre 2002, modifiés par les articles 4 à 8 de la loi portant des dispositions diverses du 20 juillet 2005.

Le *Moniteur belge* peut être consulté à l'adresse :  
**www.moniteur.be**

Direction du Moniteur belge, rue de Louvain 40-42,  
1000 Bruxelles - Conseiller : A. Van Damme

**Numéro tél. gratuit : 0800-98 809**

179e ANNEE



**N. 300**

Publicatie overeenkomstig artikelen 472 tot 478 van de programmawet van 24 december 2002, gewijzigd door de artikelen 4 tot en met 8 van de wet houdende diverse bepalingen van 20 juli 2005.

Dit *Belgisch Staatsblad* kan geconsulteerd worden op :  
**www.staatsblad.be**

Bestuur van het Belgisch Staatsblad, Leuvenseweg 40-42,  
1000 Brussel - Adviseur : A. Van Damme

**Gratis tel. nummer : 0800-98 809**

179e JAARGANG

VENDREDI 4 SEPTEMBRE 2009  
PREMIERE EDITION

VRIJDAG 4 SEPTEMBER 2009  
EERSTE EDITIE

*Le Moniteur belge du 3 septembre 2009 comporte trois éditions, qui portent les numéros 297, 298 et 299.*

*Het Belgisch Staatsblad van 3 september 2009 bevat drie uitgaven, met als volgnummers 297, 298 en 299.*

## SOMMAIRE

### Lois, décrets, ordonnances et règlements

#### Gouvernements de Communauté et de Région

##### Communauté flamande

##### Autorité flamande

##### Agriculture et Pêche

22 JUIN 2009. — Arrêté ministériel portant exécution des articles 7, 9, 10, 11 et 48 de l'arrêté du Gouvernement flamand du 12 décembre 2008 relatif à la production biologique et à l'étiquetage des produits biologiques, p. 60722.

##### Communauté française

##### Ministère de la Communauté française

14 MAI 2009. — Arrêté du Gouvernement de la Communauté française portant modification de l'arrêté du Gouvernement de la Communauté française du 12 avril 1999 fixant les règles d'établissement et de présentation des budgets et des comptes des institutions universitaires, p. 60740.

## INHOUD

### Wetten, decreten, ordonnanties en verordeningen

#### Gemeenschaps- en Gewestregeringen

##### Vlaamse Gemeenschap

##### Vlaamse overheid

##### Landbouw en Visserij

22 JUNI 2009. — Ministerieel besluit tot uitvoering van artikelen 7, 9, 10, 11 en 48 van het besluit van de Vlaamse Regering van 12 december 2008 betreffende de biologische productie en de etikettering van biologische producten, bl. 60705.

##### Franse Gemeenschap

##### Ministerie van de Franse Gemeenschap

14 MEI 2009. — Besluit van de Regering van de Franse Gemeenschap houdende wijziging van het besluit van de Regering van de Franse Gemeenschap van 12 april 1999 tot vaststelling van de regels voor het opmaken en de vorm van de begrotingen en rekeningen van de universitaire instellingen, bl. 60794.

*Région wallonne**Service public de Wallonie*

27 MAI 2009. — Arrêté du Gouvernement wallon relatif à l'entrée en vigueur et à l'exécution du décret du 15 juillet 2008 relatif au Code forestier, p. 60799.

18 JUIN 2009. — Arrêté du Gouvernement wallon relatif aux actes et travaux visés à l'article 84, § 2, alinéa 2, du CWATUPE, à la composition des demandes de permis d'urbanisme et à la procédure applicable en matière de performance énergétique des bâtiments, p. 60870.

27 AOUT 2009. — Arrêté du Gouvernement wallon modifiant l'arrêté du Gouvernement wallon du 17 avril 2008 déterminant la méthode de calcul et les exigences, les agréments et les sanctions applicables en matière de performance énergétique et de climat intérieur des bâtiments, p. 60904.

27 AOUT 2009. — Arrêté du Gouvernement wallon modifiant l'arrêté du Gouvernement wallon du 18 juin 2009 relatif aux actes et travaux visés à l'article 84, § 2, alinéa 2, du Code wallon de l'Aménagement du Territoire, de l'Urbanisme, du Patrimoine et de l'Energie, à la composition des demandes de permis d'urbanisme et à la procédure applicable en matière de performance énergétique des bâtiments, p. 60906.

*Waals Gewest**Waalse Overheidsdienst*

27 MEI 2009. — Besluit van de Waalse Regering betreffende de inwerkingtreding en de uitvoering van het decreet van 15 juli 2008 betreffende het Boswetboek, bl. 60860.

18 JUNI 2009. — Besluit van de Waalse Regering betreffende de handelingen en de werken bedoeld in artikel 84, § 2, van het Waalse Wetboek van Ruimtelijke Ordening, Stedenbouw, Patrimonium en Energie, de samenstelling van de aanvragen voor stedenbouwkundige vergunningen en de procedure die van toepassing is voor de energieprestatie van gebouwen, bl. 60892.

27 AUGUSTUS 2009. — Besluit van de Waalse Regering tot wijziging van het besluit van de Waalse Regering van 17 april 2008 tot vaststelling van de berekeningsmethode en de eisen, de goedkeuringen en de sancties op het vlak van de energieprestaties en het binnenklimaat van gebouwen, bl. 60905.

27 AUGUSTUS 2009. — Besluit van de Waalse Regering tot wijziging van het besluit van de Waalse Regering van 18 juni 2009 betreffende de handelingen en de werken bedoeld in artikel 84, § 2, lid 2, van het Waalse Wetboek van Ruimtelijke Ordening, Stedenbouw, Patrimonium en Energie, de samenstelling van de aanvragen voor stedenbouwkundige vergunningen en de procedure die van toepassing is voor de energieprestatie van gebouwen, bl. 60907.

*Gemeinschafts- und Regionalregierungen**Wallonische Region**Öffentlicher Dienst der Wallonie*

27. MAI 2009 — Erlass der Wallonischen Regierung über das Inkrafttreten und die Ausführung des Dekrets vom 15. Juli 2008 über das Forstgesetzbuch, S. 60849.

18. JUNI 2009 — Erlass der Wallonischen Regierung über die Handlungen und Arbeiten im Sinne von Artikel 84, § 2, Absatz 2, des Wallonischen Gesetzbuches über die Raumordnung, den Städtebau, das Erbe und die Energie (CWATUPE), die Zusammensetzung der Anträge auf Städtebaugenehmigung und das im Bereich der Energieeffizienz von Gebäuden anwendbare Verfahren, S. 60880.

27. AUGUST 2009 — Erlass der Wallonischen Regierung zur Abänderung des Erlasses der Wallonischen Regierung vom 17. April 2008 zur Bestimmung des Berechnungsverfahrens und der Anforderungen, der Zulassungen und der anwendbaren Strafmaßnahmen in Sachen Energieeffizienz und Innenraumklima von Gebäuden, S. 60904.

27. AUGUST 2009 — Erlass der Wallonischen Regierung zur Abänderung des Erlasses der Wallonischen Regierung vom 18. Juni 2009 über die Handlungen und Arbeiten im Sinne von Artikel 84, § 2, Absatz 2 des Wallonischen Gesetzbuches über die Raumordnung, den Städtebau, das Erbe und die Energie (CWATUPE), die Zusammensetzung der Anträge auf Städtebaugenehmigung und das im Bereich der Energieeffizienz von Gebäuden anwendbare Verfahren, S. 60907.

# LOIS, DECRETS, ORDONNANCES ET REGLEMENTS WETTEN, DECRETEN, ORDONNANTIES EN VERORDENINGEN

## GOUVERNEMENTS DE COMMUNAUTE ET DE REGION GEMEENSCHAPS- EN GEWESTREGERINGEN GEMEINSCHAFTS- UND REGIONALREGIERUNGEN

### VLAAMSE GEMEENSCHAP — COMMUNAUTE FLAMANDE

#### VLAAMSE OVERHEID

#### Landbouw en Visserij

N. 2009 — 3112

[C — 2009/35733]

**22 JUNI 2009. — Ministerieel besluit tot uitvoering van artikelen 7, 9, 10, 11 en 48 van het besluit van de Vlaamse Regering van 12 december 2008 betreffende de biologische productie en de etikettering van biologische producten**

De Vlaamse minister van Institutionele Hervormingen, Bestuurszaken, Buitenlands Beleid, Media, Toerisme, Havens, landbouw, Zeevisserij en Plattelandsbeleid,

Gelet op de wet van 28 maart 1975 betreffende de handel in landbouw-, tuinbouw- en zeevisserijproducten, artikel 3, § 1, 1° en 2°, gewijzigd bij de wet van 29 december 1990, artikel 3, § 1, 6°, gewijzigd bij de wet van 29 december 1990 en bij het koninklijk besluit van 22 februari 2001, en artikel 8, § 3, tweede lid, vervangen bij de wet van 5 februari 1999;

Gelet op het besluit van de Vlaamse Regering van 12 december 2008 betreffende de biologische productie en de etikettering van biologische producten, artikel 7, § 3, tweede lid, artikel 9, § 2, eerste lid, artikel 10, § 6, artikel 11, § 3, en artikel 48;

Gelet op het advies van de Inspectie van Financiën, gegeven op 15 april 2009;

Gelet op advies 46.628/3 van de Raad van State, gegeven op 26 mei 2009, met toepassing van artikel 84, § 1, eerste lid, 1°, van de wetten op de Raad van State, gecoördineerd op 12 januari 1973,

Besluit :

#### TITEL I. — Definities

**Artikel 1.** Met behoud van de toepassing van de definities, vermeld in het besluit van de Vlaamse Regering van 12 december 2008 betreffende de biologische productie en de etikettering van biologische producten, wordt in dit besluit verstaan onder:

- 1° besluit van de Vlaamse Regering van 12 december 2008: besluit van de Vlaamse Regering van 12 december 2008 betreffende de biologische productie en de etikettering van biologische producten;
- 2° marktdeelnemersnummer: het unieke nummer van de marktdeelnemer dat toegekend is door het controleorgaan, dat voorafgegaan wordt door de eerste letter van het controleorgaan of de betreffende afdeling van het controleorgaan;
- 3° GN-code: code van de gecombineerde nomenclatuur, vermeld in verordening (EEG) nr. 2658/87 van de Raad van 23 juli 1987 met betrekking tot de tarief- en statistiek nomenclatuur en het gemeenschappelijk douanetarief;
- 4° de databank: de databank, vermeld in artikel 48 van verordening 889/2008. Voor Vlaanderen is dat het Vlaamse onderdeel van [www.organicXseeds.be](http://www.organicXseeds.be).

#### TITEL II. — Door de controleorganen aan te leveren cijfergegevens

##### HOOFDSTUK I. — Identificatie van de marktdeelnemers

**Art. 2.** § 1. De tabel, vermeld in artikel 47, eerste lid, 1°, van het besluit van de Vlaamse Regering van 12 december 2008, bevat de volgende gegevens:

- 1° ondernemingsnummer (KBO);
- 2° marktdeelnemersnummer (MDN\_NMR);
- 3° landbouwnummer (PRD\_NMR);
- 4° bedrijfsnaam (BDR\_NM);
- 5° achternaam en voornaam van de verantwoordelijke van het bedrijf (ANM\_VNM);
- 6° straat en nummer van de maatschappelijke zetel van het bedrijf (adres);
- 7° postcode van de gemeente van de maatschappelijke zetel van het bedrijf (postcode);
- 8° gemeente waar het bedrijf gevestigd is (gemeente);
- 9° gewest waar het bedrijf gevestigd is (gewest);
- 10° telefoonnummer (Tel\_NMR);
- 11° telefoonnummer 2 (Tel\_NMR2);
- 12° faxnummer (fax);

13° e-mailadres (e-mail);

14° veebeslagnummer (VB\_NMR).

De vorm van de tabel, vermeld in het eerste lid, is opgenomen in bijlage I.

§ 2. De tabel, vermeld in paragraaf 1, vermeldt alle marktdeelnemers die in het eerste, respectievelijk tweede semester van het jaar in kwestie gecertificeerd waren en werden. De identificatiegegevens moeten actueel zijn op respectievelijk 30 juni en 31 december van het jaar. De tabel moet voor 31 juli en 31 januari aangeleverd worden.

#### HOOFDSTUK II. — *Marktactiviteiten*

**Art. 3.** § 1. De tabel, vermeld in artikel 47, eerste lid, 2°, van het besluit van de Vlaamse Regering van 12 december 2008, bevat de volgende gegevens:

1° marktdeelnemersnummer (MDN\_NMR);

2° parallelle activiteit of gemengde activiteit (status);

3° marktactiviteit (MA\_MDN);

4° datum eerste kennisgeving (D\_EKG);

5° datum pauze bio (D\_PB);

6° datum stopzetting bio (D\_SZB).

De vorm van de tabel, vermeld in het eerste lid, is opgenomen in bijlage II.

§ 2. De tabel, vermeld in paragraaf 1, vermeldt alle marktdeelnemers die in het eerste, respectievelijk tweede semester van het jaar in kwestie gecertificeerd waren en werden. De identificatiegegevens moeten actueel zijn op respectievelijk 30 juni en 31 december van het jaar. De tabel moet voor 31 juli en 31 januari aangeleverd worden.

#### HOOFDSTUK III. — *Omzetgegevens*

**Art. 4.** § 1. De tabel, vermeld in artikel 47, eerste lid, 3°, van het besluit van de Vlaamse Regering van 12 december 2008, bevat de volgende gegevens:

1° marktdeelnemersnummer (MDN\_NMR);

2° submarktactiviteiten en bijbehorende omzet van het vorige jaar. Van de volgende submarktactiviteiten wordt de omzet of aankoopwaarde gerapporteerd :

a) gewone verwerker (GVw);

b) herverpakker (Hv);

c) verdeler onder eigen naam (VOEN);

d) verdeler bulk (VB);

e) verdeler voorverpakte producten (VVP);

f) importeur (I);

g) exporteur (E);

h) verkooppunt (Vp);

i) loonwerker Bereiding (LwB);

j) loonwerker Verdeling (LwV);

k) loonwerker Import (LwI);

l) loonwerker Export (LwE).

De vorm van de tabel, vermeld in het eerste lid, is opgenomen in bijlage III.

§ 2. De tabel, vermeld in paragraaf 1, moet jaarlijks voor 30 september aangeleverd worden en moet betrekking hebben op de periode van 1 januari tot en met 31 december van het jaar voordien.

#### HOOFDSTUK IV. — *Dierlijke productie*

**Art. 5.** § 1. De tabel, vermeld in artikel 47, eerste lid, 4°, van het besluit van de Vlaamse Regering van 12 december 2008, bevat de volgende gegevens:

1° marktdeelnemersnummer (MDN\_NMR);

2° aard van de dierlijke productie (code\_DP);

3° aantal (aantal);

4° datum van eerste kennisgeving dierlijke productie (D\_EKDP);

5° datum van certificering dierlijke productie (D\_CDP).

De vorm van de tabel, vermeld in het eerste lid, is opgenomen in bijlage IV.

§ 2. De tabel, vermeld in paragraaf 1, moet jaarlijks voor 31 januari aangeleverd worden en moet betrekking hebben op de periode van 1 januari tot en met 31 december van het jaar voordien.

#### HOOFDSTUK V. — *Plantaardige productie*

**Art. 6.** § 1. De tabel, vermeld in artikel 47, eerste lid, 5°, van het besluit van de Vlaamse Regering van 12 december 2008, bevat de volgende gegevens:

1° marktdeelnemersnummer (MDN\_NMR);

2° historisch perceelsvolnummer (PRC\_ID);

3° perceelsvolnummer (PRC\_NMR);

4° vastgestelde teelt (code\_PP);

5° datum van eerste oorspronkelijke kennisgeving plantaardige productie (D\_EKPP);

6° datum van certificering in omschakeling plantaardige productie (D\_IOPP);

7° datum van certificering plantaardige productie (D\_CPP);

8° oppervlakte (PRC\_OV).

De vorm van de tabel, vermeld in paragraaf 1, eerste lid, is opgenomen in bijlage V.

§ 2. De gegevens van alle gangbare percelen van biologische producenten worden eveneens opgenomen in de lijst. Voor gangbare percelen worden in de lijst de data, vermeld in § 1, 5°, 6° en 7°, niet opgenomen.

§ 3. De tabel, vermeld in paragraaf 1, moet jaarlijks voor 31 januari aangeleverd worden en moet betrekking hebben op de periode van 1 januari tot en met 31 december van het jaar voordien.

#### HOOFDSTUK VI. — *Bedrijfsactiviteiten*

**Art. 7.** § 1. De tabel, vermeld in artikel 47, eerste lid, 6°, van het besluit van de Vlaamse Regering van 12 december 2008, bevat de volgende gegevens:

1° marktdeelnemersnummer (MDN\_NMR);

2° bedrijfsactiviteit (BA\_MDN);

3° datum van eerste kennisgeving van de bedrijfsactiviteit (D\_EKBA);

4° datum van certificering van de bedrijfsactiviteit (D\_CBA);

5° marktactiviteit (MA\_MDN).

De vorm van de tabel, vermeld in het eerste lid, is opgenomen in bijlage VI.

§ 2. De tabel, vermeld in paragraaf 1, moet jaarlijks voor 31 januari aangeleverd worden en moet betrekking hebben op de periode van 1 januari tot en met 31 december van het jaar voordien.

#### HOOFDSTUK VII. — *Identificatie en aard controles*

**Art. 8.** § 1. De tabel, vermeld in artikel 47, eerste lid, 7°, van het besluit van de Vlaamse Regering van 12 december 2008, bevat de volgende gegevens:

1° marktdeelnemersnummer (MDN\_NMR);

2° controledatum (CD);

3° achternaam en voornaam controleur (ANM\_VNM\_C);

4° soort controle (SC);

5° aangekondigde controle (aangekondigd).

De vorm van de tabel, vermeld in het eerste lid, is opgenomen in bijlage VII.

§ 2. De tabel, vermeld in paragraaf 1, moet voor 31 juli en 31 januari aangeleverd worden en moet betrekking hebben op respectievelijk de voorafgaande periode van 1 januari tot en met 30 juni en 1 juli tot en met 31 december.

#### HOOFDSTUK VIII. — *Identificatie en aard sancties*

**Art. 9.** § 1. De tabel, vermeld in artikel 47, eerste lid, 8°, van het besluit van de Vlaamse Regering van 12 december 2008, bevat de volgende gegevens:

1° marktdeelnemersnummer (MDN\_NMR);

2° controledatum (CD);

3° aantal gewone opmerkingen (GO);

4° aantal vragen om verbetering (VV);

5° aantal waarschuwingen (W);

6° aantal verscherpte controles (VC);

7° aantal declasseringen perceel (DP);

8° aantal declasseringen lot (DL);

9° aantal schorsingen van het product (SP);

10° aantal totale schorsingen (SB);

11° aantal verlengingen omschakelingsperiode (VO);

12° de begindatum van de sanctie (B\_DS);

13° de einddatum van de sanctie (E\_DS).

De vorm van de tabel, vermeld in het eerste lid, is opgenomen in bijlage VIII.

§ 2. De tabel, vermeld in paragraaf 1, moet voor 31 juli en 31 januari aangeleverd worden en moet betrekking hebben op respectievelijk de voorafgaande periode van 1 januari tot en met 30 juni en 1 juli tot en met 31 december.

#### HOOFDSTUK IX. — *Staalnamen*

**Art. 10.** § 1. De tabel, vermeld in artikel 47, eerste lid, 9°, van het besluit van de Vlaamse Regering van 12 december 2008, bevat de volgende gegevens:

1° marktdeelnemersnummer (MDN\_NMR);

2° datum staalname (D\_STL);

3° soort staal (ST\_STL);

4° staalnummer (STL\_NMR);

5° omschrijving (OSV);

6° naam van het teruggevonden product (NM\_PD);

7° gehalte van het product (GH\_PD);

8° resultaat van de staalname conform (R\_C);

9° type analyse (T\_A).

De vorm van de tabel, vermeld in het eerste lid, is opgenomen in bijlage IX.

§ 2. De tabel, vermeld in paragraaf 1, moet voor 31 juli en 31 januari aangeleverd worden en moet betrekking hebben op respectievelijk de voorafgaande periode van 1 januari tot en met 30 juni en 1 juli tot en met 31 december.

#### HOOFDSTUK X. — *Afwijkingen*

**Art. 11.** § 1. De tabel, vermeld in artikel 47, eerste lid, 10°, van het besluit van de Vlaamse Regering van 12 december 2008, bevat de volgende gegevens:

- 1° marktdeelnemersnummer (MDN\_NMR);
- 2° begindatum afwijking (BD\_A);
- 3° einddatum afwijking (ED\_A);
- 4° met betrekking tot een artikel (artikel);
- 5° aantal (aantal);
- 6° van toepassing op (VTO).

De vorm van de tabel, vermeld in het eerste lid, is opgenomen in bijlage X.

§ 2. De tabel, vermeld in paragraaf 1, moet voor 31 juli en 31 januari aangeleverd worden en moet betrekking hebben op respectievelijk de voorafgaande periode van 1 januari tot en met 30 juni en 1 juli tot en met 31 december.

#### HOOFDSTUK XI. — *Afwijkingen (specifiek zaaizaden)*

**Art. 12.** § 1. De tabel, vermeld in artikel 47, eerste lid, 11°, van het besluit van de Vlaamse Regering van 12 december 2008, bevat de volgende gegevens:

- 1° marktdeelnemersnummer (MDN\_NMR);
- 2° gewas (C\_G);
- 3° gewassubgroep (C\_GSG);
- 4° gewenst ras (ras);
- 5° aanvraagdatum (A\_D);
- 6° artikel (artikel);
- 7° extra motivering (motief);
- 8° hoeveelheid (HVH);
- 9° de eenheid van de hoeveelheid (EH);
- 10° oppervlakte (OV);
- 11° oppervlakte-eenheid (OVE);
- 12° toegekend (TG).

De vorm van de tabel, vermeld in het eerste lid, is opgenomen in bijlage XI.

§ 2. De tabel, vermeld in paragraaf 1, moet voor 31 juli en 31 januari aangeleverd worden en moet betrekking hebben op respectievelijk de voorafgaande periode van 1 januari tot en met 30 juni en 1 juli tot en met 31 december.

#### HOOFDSTUK XII. — *Manier van aanleveren*

**Art. 13.** Het controleorgaan bezorgt jaarlijks drie Excelbestanden:

- 1° het bestand, aangeleverd voor 31 juli van jaar n, draagt de naam: [naam controleorgaan]\_[jaar n]01 en bevat de tabellen die zijn opgenomen in bijlage I, II, VII, VIII, IX, X en XI;
- 2° het bestand, aangeleverd voor 30 september van jaar n, draagt de naam: [naam controleorgaan]\_[jaar n]02 en bevat de tabel die is opgenomen in bijlage III;
- 3° het bestand, aangeleverd voor 31 januari van jaar n+1, draagt de naam: [naam controleorgaan]\_[jaar n]03 en bevat de tabellen die zijn opgenomen in bijlage I, II, IV, V, VI, VII, VIII, IX, X en XI.

**Art. 14.** De tabellen, vermeld in artikel 13, dragen het nummer van de respectievelijke bijlage van dit besluit.

**Art. 15.** De aangeleverde tabellen bevatten kolommen met de benamingen, vermeld tussen haakjes in artikel 2 tot en met 12, en de kolommen hebben dezelfde volgorde als de volgorde weergegeven in dezelfde artikels.

De gegevens van de kolommen moeten voldoen aan de veldtypes, het aantal karakters per veld en de toelichting bij elk veld, opgenomen in bijlage I tot en met XI.

**Art. 16.** Het controleorgaan levert de gegevens, vermeld in artikel 5, § 1, 2°, en in artikel 6, § 1, 4°, aan met behulp van zijn eigen codes. Het controleorgaan meldt aan de afdeling DLO vooraf elke wijziging die het aanbrengt aan zijn codes. Het controleorgaan deelt eveneens aan de afdeling DLO mee wat de betekenis is van elke code die het gebruikt.

De indelingen van dierlijke producties, plantaardige producties en bedrijfsactiviteiten van de controleorganen moeten minstens even gedetailleerd zijn als de indelingen, respectievelijk vermeld in bijlage XII, XIII en XIV.

#### TITEL III. — *Aanvraag tot vrijstelling van controle voor verkooppunten*

**Art. 17.** De aanvraag, vermeld in artikel 7, § 3, van het besluit van de Vlaamse Regering van 12 december 2008, moet gedateerd en ondertekend worden en moet minstens de volgende gegevens bevatten:

- 1° het ondernemingsnummer;
- 2° de bedrijfsnaam;
- 3° het adres van de maatschappelijke zetel en, indien verschillend, het adres van het verkooppunt;
- 4° de naam, het telefoonnummer en eventueel het e-mailadres van de bedrijfsverantwoordelijke;
- 5° de verkoopactiviteit waarvoor een vrijstelling wordt gevraagd;



- a) verkoop van voorverpakte biologische producten;
  - b) verkoop van niet-voorverpakte biologische producten, waarvan de totale aankoopwaarde tijdens het vorige kalenderjaar minder dan 5000 euro bedraagt;
  - c) verkoop van zowel voorverpakte als niet-voorverpakte biologische producten, waarbij de totale aankoopwaarde van de niet-voorverpakte biologische producten tijdens het vorige kalenderjaar minder dan 5000 euro bedraagt;
- 6° de producten die verkocht worden:
- a) onverwerkte landbouwproducten;
  - b) diervoeder;
  - c) verwerkte landbouwproducten voor gebruik als levensmiddel;
  - d) vegetatief teeltmateriaal en zaaizaad;
  - e) andere producten.

Een model van bekendmaking is beschikbaar op de website van de Vlaamse overheid: <http://www.vlaanderen.be/landbouw>.

De aanvraag kan elektronisch ingediend worden via de website, vermeld in het tweede lid.

#### TITEL IV. — Melding van de invoer van biologische producten

**Art. 18.** § 1. De melding, vermeld in artikel 11 van het besluit van de Vlaamse Regering van 12 december 2008, moet gedagtekend en ondertekend worden en moet minstens de volgende gegevens bevatten:

- 1° het ondernemingsnummer van het bedrijf;
- 2° de bedrijfsnaam;
- 3° het marktdeelnemersnummer;
- 4° het bedrijfsadres;
- 5° de voor- en achternaam, het telefoonnummer en eventueel het e-mailadres van de bedrijfsverantwoordelijke;
- 6° de naam van het controleorgaan van de invoerder;
- 7° de regeling waaronder de ingevoerde producten vallen:
  - a) invoer van overeenstemmende producten als vermeld in artikel 32 van verordening 834/2007;
  - b) invoer van gelijkwaardige producten als vermeld in artikel 33, 2, van verordening 834/2007;
  - c) invoer van gelijkwaardige producten als vermeld in artikel 33, 3, van verordening 834/2007;
  - d) invoer van gelijkwaardige producten als vermeld in artikel 19, 1, van verordening (EG) nr. 1235/2008 van de Commissie van 8 december 2008 houdende bepalingen ter uitvoering van verordening (EG) nr. 834/2007 van de Raad wat de regeling voor de invoer van biologische producten uit derde landen betreft;
- 8° de naam, de GN-code, de hoeveelheid en het derde land van herkomst van de producten;
- 9° het referentienummer van de zending ingevoerde producten;
- 10° de vermoedelijke datum van aankomst of inkling van de zending;
- 11° de naam van het controleorgaan van de exporteur uit het derde land;
- 12° de bedrijfsnaam en het adres van de eerste ontvanger van de producten.

Een model van melding is beschikbaar op de website van de Vlaamse overheid: <http://www.vlaanderen.be/landbouw>.

De melding kan elektronisch ingediend worden via de website, vermeld in het tweede lid.

§ 2. Nadat de gegevens, vermeld in paragraaf 1, aan de afdeling DLO zijn bezorgd, krijgt het bedrijf vermeld in paragraaf 1, eerste lid, een bewijs van melding van de afdeling DLO. Dat bewijs van melding moet de producten vergezellen bij de inkling. Een kopie van het bewijs van melding wordt door de afdeling DLO bezorgd aan het controleorgaan, vermeld in paragraaf 1, eerste lid, 6°.

#### TITEL V. — Criteria voor het bepalen van de vergoedingen

**Art. 19.** § 1. Bij het nemen van de beslissing, vermeld in artikel 9, § 2, van het besluit van de Vlaamse Regering van 12 december 2008 zal rekening gehouden worden met de volgende criteria:

- 1° er zijn tarieven voor alle marktdeelnemers, vermeld in artikel 1, 8° tot en met 18°, van het besluit van de Vlaamse Regering van 12 december 2008;
- 2° uit de tariefstelling is duidelijk af te leiden dat er voldaan is aan de voorwaarden, vermeld in artikel 9, § 2, derde lid, van het besluit van de Vlaamse Regering van 12 december 2008;
- 3° de tarieven zijn voldoende gedifferentieerd naar de omvang en de complexiteit van de controles. Daarvoor heeft het controleorgaan duidelijk beschreven hoe het de begrippen omvang en complexiteit definieert;
- 4° met toepassing van de bepalingen, vermeld in 3°, staan de tarieven in relatie met te controleren oppervlaktes, aantallen, hoeveelheden of activiteiten;
- 5° de voorgestelde tarieven liggen in de lijn van de tarieven van de andere controleorganen, erkend conform artikel 12 van het besluit van de Vlaamse Regering van 12 december 2008.

§ 2. Met toepassing van artikel 9, § 2, van het besluit van de Vlaamse Regering van 12 december 2008 wint de minister advies in bij de volgende organisaties:

- 1° Algemeen Boerensyndicaat;
- 2° BioForum Vlaanderen vzw;
- 3° Boerenbond;
- 4° Certibel;

- 5° Fedis;
- 6° Unizo;
- 7° Vlaams Agrarisch Centrum.

De minister belast de afdeling DLO met het inwinnen van het advies. De organisaties worden per aangetekende brief verzocht hun advies te verlenen. De afdeling DLO stelt de termijn vast waarin het advies verleend moet worden. Die termijn moet minstens twintig kalenderdagen bedragen. Het advies moet gebaseerd zijn op de criteria, vermeld in paragraaf 1. Het verlenen van advies is facultatief.

#### TITEL VI. — Vitaminen bij herkauwers

**Art. 20.** Met toepassing van bijlage VI, punt 1.1.a, van verordening 889/2008 zijn bij de biologische productiemethode de synthetische vitamines A, D en E, die identiek zijn aan de natuurlijke vitamines, toegestaan voor herkauwers.

#### TITEL VII. — Traag groeiende pluimveerassen

**Art. 21.** Met toepassing van artikel 12, 5, tweede lid, van verordening 889/2008 worden de volgende pluimveerassen beschouwd als traag groeiend ras:

- 1° SA51 x X44B (SASSO);
- 2° SA51 x XL44 (SASSO);
- 3° JA57 x I66C (HUBBARD);
- 4° kabir 277 x GGKNN (KABIR);
- 5° kabir 277x GGK (KABIR);
- 6° kabir 99 x GGKNN (KABIR).

De dieren die behoren tot een van de rassen, vermeld in het eerste lid, mogen als biologisch op de markt gebracht worden als aan alle bepalingen van de wetgeving op de biologische productie is voldaan.

#### TITEL VIII. — Gebruik van bepaalde vormen van koper als fungicide

**Art. 22.** Met toepassing van bijlage II, punt 6, van verordening 889/2008 mag koper in de vorm van koperhydroxide, koperoxychloride, (tribasisch) kopersulfaat, koperoxide of koperoctanoaat als fungicide voor blijvende gewassen de norm van 6 kg per hectare per jaar in een bepaald jaar overschrijden, als de gemiddelde hoeveelheid, die gedurende vijf jaar gebruikt wordt (het jaar in kwestie en de vier voorgaande jaren) niet groter is dan 6 kg per hectare per jaar.

#### TITEL IX. — Slotbepalingen

**Art. 23.** De volgende regelingen worden opgeheven:

- 1° omzendbrief/DLO/BIO-3 van 31 mei 2006 betreffende het gebruik bij de biologische productiemethode van de synthetische vitamines A, D, en E die identiek zijn aan de natuurlijke vitamines, voor herkauwers;
- 2° omzendbrief/DLO/BIO/5 van 14 december 2006 tot vaststelling van richtlijnen voor het aanleveren van gegevens betreffende de biologische productiemethode;
- 3° besluit van de secretaris-generaal van 29 juli 2008 betreffende het vastleggen van een lijst met traag groeiende pluimveerassen die binnen de biologische productiemethode mogen gebruikt worden.

Brussel, 22 juni 2009.

De Vlaamse minister van Institutionele Hervormingen, Bestuurszaken, Buitenlands Beleid,  
Media, Toerisme, Havens, Landbouw, Zeevisserij en Plattelandsbeleid,  
K. PEETERS

Bijlage I. De vormgeving van de tabel Identificatie marktdeelnemers, vermeld in artikel 2

| Kolomtitel | Veldtype<br>(maximum aantal karakters) | Toelichting                                                                                                                                                          |
|------------|----------------------------------------|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| KBO        | alfanumeriek (10)                      | Alleen een ". "mag voorkomen als scheidingstekens.                                                                                                                   |
| MDN_NMR    | alfanumeriek (10)                      | Er mogen geen scheidingstekens voorkomen. Als de naam van het controleorgaan DLO is en het nummer van de marktdeelnemer 5555 is, is het marktdeelnemersnummer D5555. |
| PRD_NMR    | alfanumeriek (11)                      | Dit is het identificatienummer van de landbouwer dat gebruikt wordt door de afdeling MIB voor de aanvraag van subsidies.                                             |
| BDR_NM     | alfanumeriek (50)                      |                                                                                                                                                                      |
| ANM_VNM    | alfanumeriek (50)                      | Eerst wordt de achternaam en dan de voornaam weergegeven.                                                                                                            |
| adres      | alfanumeriek (50)                      |                                                                                                                                                                      |
| Postcode   | cijfers van 0 tot en met 9 (4)         |                                                                                                                                                                      |
| Gemeente   | alfanumeriek (50)                      |                                                                                                                                                                      |



| Kolomtitel | Veldtype<br>(maximum aantal karakters) | Toelichting                                                                                                          |
|------------|----------------------------------------|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| Gewest     | alfanumeriek (1)                       | Alleen de karakters "V" (Vlaams Gewest), "W" (Waals Gewest) en "B" (Brussels Hoofdstedelijk Gewest) mogen voorkomen. |
| TEL_NMR    | alfanumeriek (50)                      |                                                                                                                      |
| TEL_NMR2   | alfanumeriek (50)                      | facultatief                                                                                                          |
| Fax        | alfanumeriek (50)                      | facultatief                                                                                                          |
| E-mail     | alfanumeriek (50)                      | facultatief                                                                                                          |
| VB_NMR     | alfanumeriek (11)                      |                                                                                                                      |

Gezien om gevoegd te worden bij het ministerieel besluit van 22 juni 2009 tot uitvoering van artikelen 7, 9, 10, 11 en 48 van het besluit van de Vlaamse Regering van 12 december 2008 betreffende de biologische productie en de etikettering van biologische producten.

Brussel, 22 juni 2009.

De Vlaamse minister van Institutionele Hervormingen, Bestuurszaken, Buitenlands Beleid,  
Media, Toerisme, Havens, Landbouw, Zeevisserij en Plattelandsbeleid,  
K. PEETERS

Bijlage II. De vormgeving van de tabel Marktactiviteiten, vermeld in artikel 3

| Kolomtitel | Veldtype<br>(maximum aantal karakters) | Toelichting                                                                                                                                                                                                        |
|------------|----------------------------------------|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| MDN_NMR    | Alfanumeriek (10)                      | Er mogen geen scheidingstekens voorkomen.                                                                                                                                                                          |
| Status     | alfanumeriek (1)                       | Alleen de codes "J" (ja) en "N" (nee) mogen gebruikt worden. Als het bedrijf een parallelle of gemengde activiteit heeft, wordt "J" (ja) ingevuld, als het bedrijf volledig bio is, wordt "N" (nee) ingevuld.      |
| MA_MDN     | alfanumeriek (2)                       | Als een marktdeelnemer meerdere marktactiviteiten heeft, wordt een nieuwe rij weergegeven. Er mag alleen "P" (producent), "B" (bereider), "I" (invoerder), "V" (verdelers) of "Vp" (verkoopspunt) ingevuld worden. |
| D_EKG      | datum                                  | De datum wordt als volgt weergegeven: "dd/mm/jjjj" of "dd-mm-jjjj".                                                                                                                                                |
| D_PB       | datum                                  | De datum wordt als volgt weergegeven: "dd/mm/jjjj" of "dd-mm-jjjj". De datum hoeft alleen ingevuld te worden als die van toepassing is.                                                                            |
| D_SZB      | datum                                  | De datum wordt als volgt weergegeven: "dd/mm/jjjj" of "dd-mm-jjjj". De datum hoeft alleen ingevuld te worden als die van toepassing is.                                                                            |

Gezien om gevoegd te worden bij het ministerieel besluit van 22 juni 2009 tot uitvoering van artikelen 7, 9, 10, 11 en 48 van het besluit van de Vlaamse Regering van 12 december 2008 betreffende de biologische productie en de etikettering van biologische producten

Brussel, 22 juni 2009.

De Vlaamse minister van Institutionele Hervormingen, Bestuurszaken, Buitenlands Beleid,  
Media, Toerisme, Havens, Landbouw, Zeevisserij en Plattelandsbeleid,  
K. PEETERS

## Bijlage III. De vormgeving van de tabel Omzetgegevens, vermeld in artikel 4

| Kolomtitel | Veldtype<br>(maximum aantal karakters) | Toelichting                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                              |
|------------|----------------------------------------|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| MDN_NMR    | alfanumeriek (10)                      | Er mogen geen scheidingstekens voorkomen.                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                |
| GVw        | numeriek (9)                           | Voor de verkooppunten wordt de totale waarde, uitgedrukt in euro, weergegeven van de biologische bulkproducten die in het vorige boekjaar aangekocht zijn. Bij elke marktactiviteit van de marktdeelnemer, verkooppunten uitgezonderd, wordt de reële omzet van het jaar voordien, uitgedrukt in euro, weergegeven. Alleen als een omzet, of de waarde van de aangekochte producten in geval van verkooppunten, voorkomt bij een bedrijfsnummer voor een bepaalde marktactiviteit, wordt die marktactiviteit geregistreerd voor dat bedrijfsnummer. Er mogen geen scheidingstekens voorkomen. Er mogen alleen gehele getallen voorkomen. |
| Hv         | numeriek (9)                           |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                          |
| VOEN       | numeriek (9)                           |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                          |
| VB         | numeriek (9)                           |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                          |
| VVP        | numeriek (9)                           |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                          |
| I          | numeriek (9)                           |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                          |
| E          | numeriek (9)                           |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                          |
| Vp         | numeriek (9)                           |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                          |
| LwB        | numeriek (9)                           |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                          |
| LwV        | numeriek (9)                           |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                          |
| LwI        | numeriek (9)                           |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                          |
| LwE        | numeriek (9)                           |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                          |

Gezien om gevoegd te worden bij het ministerieel besluit van 22 juni 2009 tot uitvoering van artikelen 7, 9, 10, 11 en 48 van het besluit van de Vlaamse Regering van 12 december 2008 betreffende de biologische productie en de etikettering van biologische producten.

Brussel, 22 juni 2009.

De Vlaamse minister van Institutionele Hervormingen, Bestuurszaken, Buitenlands Beleid,  
Media, Toerisme, Havens, Landbouw, Zeevisserij en Plattelandsbeleid,  
K. PEETERS

## Bijlage IV. De vormgeving van de tabel Dierlijke productie, vermeld in artikel 5

| Kolomtitel | Veldtype<br>(maximum aantal karakters) | Toelichting                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                             |
|------------|----------------------------------------|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| MDN_NMR    | alfanumeriek (10)                      | Er mogen geen scheidingstekens voorkomen.                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                               |
| Code_DP    | alfanumeriek (10)                      | Deze kolom wordt ingevuld met codes. Elke code staat voor een specialisatie. Het controleorgaan geeft de specialisaties aan met behulp van haar eigen code. De controleorganen kunnen echter ook de codes, vermeld in bijlage XII, gebruiken. Als een marktdeelnemer meerdere specialisaties heeft, wordt per specialisatie een nieuwe rij weergegeven.<br>Er mag slechts een code per "MDN_NMR" en per "D_EKDP" voorkomen. Dat wil zeggen dat elke diersoort slechts één datum van eerste kennisgeving dierlijke productie kan hebben. |
| Aantal     | numeriek (9)                           | Als verkoop de essentie is van de bedrijfsactiviteit correspondeert het aantal met het aantal verkochte dieren. Als het gaat om fokdieren, wordt als aantal het gemiddelde aantal op jaarbasis genomen dat opgegeven is door de bedrijfsleider. Dat getal wordt gecorrigeerd na controle. Er mogen alleen gehele getallen voorkomen.                                                                                                                                                                                                    |
| D_EKDP     | datum                                  | De datum wordt als volgt weergegeven: "dd/mm/yyyy" of "dd-mm-yyyy".                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                     |
| D_CDP      | Datum                                  | Dit is de datum vanaf wanneer de marktdeelnemer de producten voor de eerste keer als biologisch mag vermarkten. Die datum verdwijnt als de certificering opgeheven of ingetrokken wordt. Een nieuwe datum wordt toegekend vanaf de hercertificering.<br>De datum wordt als volgt weergegeven: "dd/mm/yyyy" of "dd-mm-yyyy".                                                                                                                                                                                                             |

Gezien om gevoegd te worden bij het ministerieel besluit van 22 juni 2009 tot uitvoering van artikelen 7, 9, 10, 11 en 48 van het besluit van de Vlaamse Regering van 12 december 2008 betreffende de biologische productie en de etikettering van biologische producten.

Brussel, 22 juni 2009.

De Vlaamse minister van Institutionele Hervormingen, Bestuurszaken, Buitenlands Beleid,  
Media, Toerisme, Havens, Landbouw, Zeevisserij en Plattelandsbeleid,  
K. PEETERS

## Bijlage V. De vormgeving van de tabel Plantaardige productie, vermeld in artikel 6

| Kolomtitel | Veldtype<br>(maximum aantal karakters) | Toelichting                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                |
|------------|----------------------------------------|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| MDN_NMR    | alfanumeriek (10)                      | Er mogen geen scheidingstekens voorkomen.                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                  |
| PRC_ID     | alfanumeriek (10)                      | Dit is een vast volgnummer, toegekend door de afdeling MIB. Het veld is facultatief.                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                       |
| PRC_NMR    | numeriek (5)                           | Dit volgnummer is afhankelijk van het teeltjaar en wordt toegekend door de afdeling MIB. Aan de percelen die geen nummer van de afdeling MIB hebben gekregen, kent het controleorgaan een nummer toe. Een nummer mag per landbouwer slechts eenmaal voorkomen. In afwijking daarvan mag een nummer wel meerdere keren voorkomen in de volgende gevallen:<br>1° een perceel heeft van de afdeling MIB een nummer gekregen dat bestaat uit meerdere delen die verschillende omschakelingsdata hebben;<br>2° een perceel heeft van de afdeling MIB een nummer gekregen, maar aan het controleorgaan wordt het perceel doorgegeven als meerdere percelen omdat er verschillende teelten op geteeld worden.<br>Er mag slechts een code per "MDN_NMR" en per "D_EKPP" voorkomen. |
| Code_PP    | alfanumeriek (10)                      | Dit is de teelt die de landbouwer heeft opgegeven, gecorrigeerd na de vaststellingen bij de controle. Deze kolom wordt ingevuld met codes en elke code staat voor een teelt. Het controleorgaan geeft de teelten aan met behulp van zijn eigen codes. De controleorganen kunnen ook de codes, vermeld in bijlage XIII, gebruiken. Als een marktdeelnemer meerdere teelten heeft, wordt een nieuwe rij weergegeven.                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                         |
| D_EKPP     | datum                                  | De datum wordt als volgt weergegeven: "dd/mm/jjjj" of "dd-mm-jjjj".                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                        |
| D_IOPP     | datum                                  | Dit is de datum vanaf wanneer de producten die erop geteeld worden, als producten in omschakeling verkocht kunnen worden.<br>De datum wordt als volgt weergegeven: "dd/mm/jjjj" of "dd-mm-jjjj".                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                           |
| D_CPP      | datum                                  | Datum vanaf wanneer de producten die erop geteeld worden als biologische producten verkocht kunnen worden.<br>De datum wordt als volgt weergegeven: "dd/mm/jjjj" of "dd-mm-jjjj".                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                          |
| PRC_OV     | numeriek (9)                           | De oppervlakte van het perceel wordt uitgedrukt in hectare, tot maximaal twee cijfers na de komma.                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                         |

Gezien om gevoegd te worden bij het ministerieel besluit van 22 juni 2009 tot uitvoering van artikelen 7, 9, 10, 11 en 48 van het besluit van de Vlaamse Regering van 12 december 2008 betreffende de biologische productie en de etikettering van biologische producten.

Brussel, 22 juni 2009.

De Vlaamse minister van Institutionele Hervormingen, Bestuurszaken, Buitenlands Beleid,  
Media, Toerisme, Havens, Landbouw, Zeevisserij en Plattelandsbeleid,

K. PEETERS

## Bijlage VI. De vormgeving van de tabel Bedrijfsactiviteiten, vermeld in artikel 7

| Kolomtitel | Veldtype<br>(maximum aantal karakters) | Toelichting                                                                                                                                                                                      |
|------------|----------------------------------------|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| MDN_NMR    | alfanumeriek (10)                      | Er mogen geen scheidingstekens voorkomen.                                                                                                                                                        |
| BA_MDN     | alfanumeriek (5)                       | Hier wordt de toegekende activiteit weergegeven. Het controleorgaan identificeert en classificeert de hoofdactiviteiten van de marktdeelnemer met behulp van de GN-code, vermeld in bijlage XIV. |
| D_EKBA     | datum                                  | De datum wordt als volgt weergegeven: "dd/mm/yyyy" of "dd-mm-yyyy".                                                                                                                              |
| D_CBA      | datum                                  | De datum wordt als volgt weergegeven: "dd/mm/yyyy" of "dd-mm-yyyy".                                                                                                                              |
| MA_MDN     | alfanumeriek (2)                       | Dit is de marktactiviteit waarvoor de bedrijfsactiviteit van toepassing is. Het veld is facultatief en er mag alleen "B", "T" of "V" ingevuld worden.                                            |

Gezien om gevoegd te worden bij het ministerieel besluit van 22 juni 2009 tot uitvoering van artikelen 7, 9, 10, 11 en 48 van het besluit van de Vlaamse Regering van 12 december 2008 betreffende de biologische productie en de etikettering van biologische producten.

Brussel, 22 juni 2009.

De Vlaamse minister van Institutionele Hervormingen, Bestuurszaken, Buitenlands Beleid,  
Media, Toerisme, Havens, Landbouw, Zeevisserij en Plattelandsbeleid,  
K. PEETERS

## Bijlage VII. De vormgeving van de tabel Identificatie en aard controles, vermeld in artikel 8

| Kolomtitel   | Veldtype<br>(maximum aantal karakters) | Toelichting                                                                                                                                                                                                                                |
|--------------|----------------------------------------|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| MDN_NMR      | alfanumeriek (10)                      | Er mogen geen scheidingstekens voorkomen.                                                                                                                                                                                                  |
| CD           | datum                                  | De datum wordt als volgt weergegeven: "dd/mm/yyyy" of "dd-mm-yyyy".                                                                                                                                                                        |
| ANM_VNM_C    | alfanumeriek (50)                      | Eerst wordt de achternaam en dan de voornaam weergegeven.                                                                                                                                                                                  |
| SC           | alfanumeriek (2)                       | Alleen de codes die voorkomen in artikel 1, 23° tot en met 27° van het besluit van de Vlaamse Regering van 12 december 2008 mogen weergegeven worden. De code "JC" kan per kalenderjaar voor een marktdeelnemer slechts eenmaal voorkomen. |
| Aangekondigd | alfanumeriek (1)                       | Alleen "J" ( ja ) of "N" (nee) mag ingevuld worden.                                                                                                                                                                                        |

Gezien om gevoegd te worden bij het ministerieel besluit van 22 juni 2009 tot uitvoering van artikelen 7, 9, 10, 11 en 48 van het besluit van de Vlaamse Regering van 12 december 2008 betreffende de biologische productie en de etikettering van biologische producten.

Brussel, 22 juni 2009.

De Vlaamse minister van Institutionele Hervormingen, Bestuurszaken, Buitenlands Beleid,  
Media, Toerisme, Havens, Landbouw, Zeevisserij en Plattelandsbeleid,  
K. PEETERS

## Bijlage VIII. De vormgeving van de tabel Identificatie en aard sancties, vermeld in artikel 9

| Kolomtitel | Veldtype<br>(maximum aantal karakters) | Toelichting                                                         |
|------------|----------------------------------------|---------------------------------------------------------------------|
| MDN_NMR    | alfanumeriek (10)                      | Er mogen geen scheidingstekens voorkomen.                           |
| CD         | datum                                  | De datum wordt als volgt weergegeven: "dd/mm/yyyy" of "dd-mm-yyyy". |
| GO         | numeriek (2)                           |                                                                     |
| V V        | numeriek (2)                           |                                                                     |
| W          | numeriek (2)                           |                                                                     |
| VC         | numeriek (2)                           |                                                                     |
| DP         | numeriek (2)                           |                                                                     |

| Kolomtitel | Veldtype<br>(maximum aantal karakters) | Toelichting                                                                                                                                                   |
|------------|----------------------------------------|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| DL         | numeriek (2)                           |                                                                                                                                                               |
| SP         | numeriek (2)                           |                                                                                                                                                               |
| SB         | numeriek (2)                           |                                                                                                                                                               |
| VO         | numeriek (2)                           |                                                                                                                                                               |
| B_DS       | datum                                  | De datum wordt als volgt weergegeven: "dd/mm/jjjj" of "dd-mm-jjjj".                                                                                           |
| E_DS       | datum                                  | Deze datum hoeft alleen opgenomen te worden bij de sancties 'VV', 'SP', 'DP', 'SB' en VO. De datum wordt als volgt weergegeven: "dd/mm/jjjj" of "dd-mm-jjjj". |

Gezien om gevoegd te worden bij het ministerieel besluit van 22 juni 2009 tot uitvoering van artikelen 7, 9, 10, 11 en 48 van het besluit van de Vlaamse Regering van 12 december 2008 betreffende de biologische productie en de etikettering van biologische producten.

Brussel, 22 juni 2009.

De Vlaamse minister van Institutionele Hervormingen, Bestuurszaken, Buitenlands Beleid,  
Media, Toerisme, Havens, Landbouw, Zeevisserij en Plattelandsbeleid,  
K. PEETERS

Bijlage IX. De vormgeving van de tabel Staalnamen, vermeld in artikel 10

| Kolomtitel | Veldtype<br>(maximum aantal karakters) | Toelichting                                                                                                                                                                                                                            |
|------------|----------------------------------------|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| MDN_NMR    | alfanumeriek (10)                      | Er mogen geen scheidingstekens voorkomen.                                                                                                                                                                                              |
| D_STL      | datum                                  | De datum wordt als volgt weergegeven: "dd/mm/jjjj" of "dd-mm-jjjj".                                                                                                                                                                    |
| ST_STL     | alfanumeriek (1)                       | Deze kolom mag enkel ingevuld worden met de letter "a", die staat voor analyse van het eerste staal, of met de letter "b", die staat voor analyse van het tweede staal (tegenanalyse).                                                 |
| STL_NMR    | alfanumeriek(50)                       | Dit is een uniek identificatienummer dat aan elk staal wordt gegeven door het controleorgaan.                                                                                                                                          |
| OSV        | alfanumeriek (255)                     | Hier wordt weergegeven waarvan een staal werd genomen (bijvoorbeeld een peer).                                                                                                                                                         |
| NM_PD      | alfanumeriek (255)                     | Als bij de analyse van een staal meerdere producten teruggevonden worden, wordt elk product op een andere rij weergegeven. De gegevens van alle kolommen, met uitzondering van de kolommen "NM_PD", "GH_PD" en "R_C", worden behouden. |
| GH_PD      | alfanumeriek (255)                     | Er wordt een spatie gelaten tussen het getal en de eenheid (bijvoorbeeld 0,5 mg/kg).                                                                                                                                                   |
| R_C        | alfanumeriek (50)                      | Deze kolom mag alleen ingevuld worden met de letter "J" die staat voor ja en de letter "N" die staat voor nee.                                                                                                                         |
| T_A        | alfanumeriek (255)                     | wetenschappelijke benaming van de analyse.                                                                                                                                                                                             |

Gezien om gevoegd te worden bij het ministerieel besluit van 22 juni 2009 tot uitvoering van artikelen 7, 9, 10, 11 en 48 van het besluit van de Vlaamse Regering van 12 december 2008 betreffende de biologische productie en de etikettering van biologische producten.

Brussel, 22 juni 2009.

De Vlaamse minister van Institutionele Hervormingen, Bestuurszaken, Buitenlands Beleid,  
Media, Toerisme, Havens, Landbouw, Zeevisserij en Plattelandsbeleid,  
K. PEETERS

## Bijlage X. De vormgeving van de tabel Afwijkingen, vermeld in artikel 11

| Kolomtitel | Veldtype<br>(maximum aantal karakters) | Toelichting                                                                                                                                                            |
|------------|----------------------------------------|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| MDN_NMR    | alfanumeriek (10)                      | Er mogen geen scheidingstekens voorkomen.                                                                                                                              |
| BD_A       | datum                                  | De datum wordt als volgt weergegeven: "dd/mm/yyyy" of "dd-mm-yyyy".                                                                                                    |
| ED_A       | datum                                  | De datum wordt als volgt weergegeven: "dd/mm/yyyy" of "dd-mm-yyyy".                                                                                                    |
| Artikel    | alfanumeriek (255)                     | Dit is het artikel, een onderdeel van het artikel, de bijlage of een onderdeel van de bijlage van de geldende wetgeving op basis waarvan de vergunning wordt verleend. |
| Aantal     | numeriek (5)                           | Dit veld is facultatief. Hier wordt het aantal eenheden ingevuld waarop de afwijking betrekking heeft (bijvoorbeeld onthoornen van twintig dieren).                    |
| VTO        | alfanumeriek (255)                     | Dit is de omschrijving van hetgeen waarop de afwijking van toepassing is (bijvoorbeeld runderen).                                                                      |

Gezien om gevoegd te worden bij het ministerieel besluit van 22 juni 2009 tot uitvoering van artikelen 7, 9, 10, 11 en 48 van het besluit van de Vlaamse Regering van 12 december 2008 betreffende de biologische productie en de etikettering van biologische producten.

Brussel, 22 juni 2009.

De Vlaamse minister van Institutionele Hervormingen, Bestuurszaken, Buitenlands Beleid,  
Media, Toerisme, Havens, Landbouw, Zeevisserij en Plattelandsbeleid,  
K. PEETERS

## Bijlage XI. De vormgeving van de tabel Afwijkingen (specifiek zaaizaad), vermeld in artikel 12

| Kolomtitel | Veldtype<br>(maximum aantal karakters) | Toelichting                                                                                                               |
|------------|----------------------------------------|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| MDN_NMR    | alfanumeriek (10)                      | Er mogen geen scheidingstekens voorkomen.                                                                                 |
| C_G        | numeriek (6)                           | Dit is de naam van het gewas, weergegeven met de codes die gebruikt worden in de databank.                                |
| C_GSG      | numeriek (6)                           | Dit is de naam van de gewassubgroep waartoe het ras behoort, weergegeven met de codes die gebruikt worden in de databank. |
| ras        | alfanumeriek (50)                      |                                                                                                                           |
| A_D        | datum                                  | De datum wordt als volgt weergegeven: "dd/mm/yyyy" of "dd-mm-yyyy".                                                       |
| Artikel    | alfanumeriek (10)                      | Er moet gebruik gemaakt worden van de codes, vermeld in bijlage XV.                                                       |
| Motief     | alfanumeriek (255)                     | Hier staan een eventuele extra motivering van de landbouwer om een ontheffing te verkrijgen.                              |
| HVH        | numeriek (5)                           | Dit is de hoeveelheid aangevraagd zaad of pootgoed.                                                                       |
| EH         | alfanumeriek (10)                      | Dit is het aantal g, kg, ton, zaden of planten.                                                                           |
| OV         | numeriek (5)                           | Dit is de oppervlakte waarop het zaad of plantgoed uitgezaaid of geplant zal worden. Dit veld is facultatief.             |
| OVE        | alfanumeriek (10)                      | Dit is het aantal a, ha of m <sup>2</sup> .                                                                               |
| TG         | alfanumeriek (1)                       | Hier mag alleen "J" (ja) of "N" (nee) ingevuld worden.                                                                    |

Gezien om gevoegd te worden bij het ministerieel besluit van 22 juni 2009 tot uitvoering van artikelen 7, 9, 10, 11 en 48 van het besluit van de Vlaamse Regering van 12 december 2008 betreffende de biologische productie en de etikettering van biologische producten.

Brussel, 22 juni 2009.

De Vlaamse minister van Institutionele Hervormingen, Bestuurszaken, Buitenlands Beleid,  
Media, Toerisme, Havens, Landbouw, Zeevisserij en Plattelandsbeleid,  
K. PEETERS



## Bijlage XII. De codes van de dierlijke producties, vermeld in bijlage IV

| Code   | Betiteling                                           |
|--------|------------------------------------------------------|
| 101dB  | runderen < 1 j. - andere                             |
| 102dB  | runderen < 1 j. - om als kalveren geslacht te worden |
| 104dB  | runderen 1-2 j. - andere                             |
| 106dB  | runderen 1-2 j. - vaarzen voor de vleesproductie     |
| 108dB  | runderen 1-2 j. - jonge melkkoeien                   |
| 109dB  | runderen > 2 j. - andere                             |
| 110dB  | runderen > 2 j. - zoogkoeien                         |
| 112dB  | runderen > 2 j. - mannelijke                         |
| 113dB  | runderen > 2 j. - vaarzen voor de vleesproductie     |
| 115dB  | runderen > 2 j. - melkkoeien                         |
| 201dB  | biggen                                               |
| 203dB  | mestvarkens                                          |
| 205dB  | fokvarkens - beren                                   |
| 206dB  | fokvarkens - zeugen                                  |
| 301dB  | vleeskippen                                          |
| 302dB  | legkippen (voor consumptie-eieren)                   |
| 303dB  | legkippen (moederdieren)                             |
| 304dB  | kalkoenen                                            |
| 305dB  | struisvogels voor vleesproductie                     |
| 306dB  | struisvogels (andere)                                |
| 307dB  | eenden                                               |
| 309dB  | ander pluimvee                                       |
| 310dB  | ganzen                                               |
| 402dB  | vleesgeiten                                          |
| 403dB  | melkgeiten                                           |
| 404dB  | geitenlammeren                                       |
| 405dB  | bokken                                               |
| 502dB  | vleesschapen                                         |
| 503dB  | melkschapen                                          |
| 504dB  | schapenlammeren                                      |
| 505dB  | rammen                                               |
| 602dB  | melkmerries                                          |
| 603dB  | vleesmerries                                         |
| 604dB  | hengsten                                             |
| 605dB  | andere paarden of paardachtigen                      |
| 701dB  | hinden                                               |
| 702dB  | hertenkalveren                                       |
| 703dB  | hertenbokken                                         |
| 800dB  | konijnen                                             |
| 1000dB | andere diersoorten                                   |
| 1001dB | slakken                                              |
| 1002dB | bijen (aantal korven)                                |

Gezien om gevoegd te worden bij het ministerieel besluit van 22 juni 2009 tot uitvoering van artikelen 7, 9, 10, 11 en 48 van het besluit van de Vlaamse Regering van 12 december 2008 betreffende de biologische productie en de etikettering van biologische producten.

Brussel, 22 juni 2009.

De Vlaamse minister van Institutionele Hervormingen, Bestuurszaken, Buitenlands Beleid,  
Media, Toerisme, Havens, Landbouw, Zeevisserij en Plattelandsbeleid,

K. PEETERS

## Bijlage XIII. De minimale indeling van de plantaardige producties, vermeld in artikel 6

| Code | Betiteling                                 |
|------|--------------------------------------------|
| 200B | suikermaïs                                 |
| 201B | silomaïs                                   |
| 202B | korrelmaïs                                 |
| 311B | wintertarwe                                |
| 312B | zomertarwe                                 |
| 321B | wintergerst                                |
| 322B | zomergerst                                 |
| 331B | winterrogge                                |
| 332B | zomerrogge                                 |
| 34B  | haver                                      |
| 35B  | triticale                                  |
| 36B  | spelt                                      |
| 37B  | boekweit                                   |
| 38B  | giert, sorghum, kanariezaad en harde tarwe |
| 39B  | andere granen (bv. mengkoren)              |
| 411B | winterkool- en raapzaad                    |
| 412B | zomerkool- en raapzaad                     |
| 42B  | zonnebloempitten                           |
| 43B  | sojabonen                                  |
| 44B  | andere oliehoudende zaden                  |
| 45B  | olievlas (geen vezelvlas)                  |
| 50B  | voedererwten                               |
| 51B  | erwten (droog geoogst)                     |
| 52B  | tuin- en veldbonen (droog geoogst)         |
| 53B  | niet-bittere lupinen                       |
| 61B  | blijvend grasland                          |
| 62B  | tijdelijk grasland                         |
| 701B | eenjarige grasklaver                       |
| 702B | meerjarige grasklaver                      |
| 71B  | voederbieten                               |
| 721B | eenjarige klaver                           |
| 722B | meerjarige klaver                          |
| 731B | eenjarige luzerne                          |
| 732B | meerjarige luzerne                         |
| 741B | voederkool                                 |
| 742B | voederwortelen                             |
| 743B | andere voedergewassen                      |
| 751B | wendakker (gras)                           |
| 80B  | uitloop                                    |
| 81B  | spontane bedekking                         |
| 82B  | braak (grassen)                            |
| 83B  | vlinderbloemigen                           |
| 84B  | mengsel van vlinderbloemigen               |
| 851B | braak (gecertificeerde mengsels)           |
| 852B | faunabraak                                 |
| 861B | winterkoolzaad                             |
| 862B | zomerkoolzaad                              |
| 871B | ander vlas dan vezelvlas                   |
| 872B | andere hennep dan vezelhennep              |

| Code   | Betiteling                            |
|--------|---------------------------------------|
| 88B    | non-food                              |
| 891B   | bos                                   |
| 90B    | aardappelen                           |
| 901B   | aardappelen (consumptie)              |
| 902B   | aardappelen (pootgoed)                |
| 903B   | aardappelen (zetmeel)                 |
| 91B    | suikerbieten                          |
| 92B    | andere noten                          |
| 9201B  | hazelnoten                            |
| 9202B  | walnoten                              |
| 921B   | textielvlas                           |
| 922B   | vezelhennepe                          |
| 951B   | andere vollegrondsgroenten            |
| 951.0B | paddestoelen                          |
| 951.1B | peulvruchten                          |
| 951.2B | stengelgroenten                       |
| 951.3B | vruchtgroenten                        |
| 951.4B | wortelen en knollen                   |
| 951.5B | kolen                                 |
| 951.6B | bladgroenten                          |
| 951.7B | uiachtigen                            |
| 9511B  | asperge                               |
| 9512B  | spruitkool                            |
| 9515B  | witloof (inclusief witloofwortelen)   |
| 9516B  | aardbeien                             |
| 9517B  | rabarber                              |
| 952B   | andere vollegrondsgroenten onder glas |
| 952.1B | peulvruchten onder glas               |
| 952.2B | stengelgroenten onder glas            |
| 952.3B | vruchtgroenten onder glas             |
| 952.4B | wortelen en knollen onder glas        |
| 952.5B | kolen onder glas                      |
| 952.6B | bladgroenten onder glas               |
| 952.7B | uiachtigen onder glas                 |
| 9520B  | boomkweek                             |
| 9521B  | sierplanten (minder dan vijf jaar)    |
| 954B   | andere sierteelt                      |
| 955B   | graszoden                             |
| 958B   | kruiden                               |
| 958.1B | kruiden onder glas                    |
| 971B   | fruitteelten, meerjarig               |
| 9711B  | fruitteelt, appels                    |
| 9712B  | fruitteelt, peren                     |
| 9713B  | fruitteelt, abrikozen                 |
| 9714B  | fruitteelt, perziken                  |
| 9715B  | fruitteelt, pruimen                   |
| 9716B  | fruitteelt, krieken                   |
| 9717B  | fruitteelt, kersen                    |
| 972B   | fruitteelt, eenjarig                  |
| 971.1B | ander fruit                           |
| 971.3B | bessen                                |

| Code   | Betiteling                              |
|--------|-----------------------------------------|
| 971.5B | druiven (voor consumptie)               |
| 972B   | fruitteelten eenjarig                   |
| 973B   | meerjarige fruitteelten (groenbemester) |
| 981B   | cichorei                                |
| 982B   | andere gewassen                         |
| 982.1B | zaden en zaailingen                     |
| 9821B  | tabak                                   |
| 9822B  | hop                                     |

Gezien om gevoegd te worden bij het ministerieel besluit van 22 juni 2009 tot uitvoering van artikelen 7, 9, 10, 11 en 48 van het besluit van de Vlaamse Regering van 12 december 2008 betreffende de biologische productie en de etikettering van biologische producten.

Brussel, 22 juni 2009.

De Vlaamse minister van Institutionele Hervormingen, Bestuurszaken, Buitenlands Beleid,  
Media, Toerisme, Havens, Landbouw, Zeevisserij en Plattelandsbeleid,  
K. PEETERS

Bijlage XIV. De bedrijfsactiviteiten, vermeld in bijlage VI

| Code | Betiteling                                                                              |
|------|-----------------------------------------------------------------------------------------|
| 1510 | productie, verwerking en bewaring van vlees en vleesproducten, andere                   |
| 1511 | productie en bewaring van vlees                                                         |
| 1512 | productie en bewaring van pluimveevlees                                                 |
| 1513 | productie van vlees- en pluimveevleesproducten                                          |
| 1520 | verwerking en conservering van vis en vervaardiging van visproducten                    |
| 1530 | verwerking en bewaring van fruit en groenten, andere                                    |
| 1531 | verwerking en bewaring van aardappelen                                                  |
| 1532 | Vervaardiging van fruit- en groentesappen                                               |
| 1533 | verwerking en bewaring van fruit en groenten                                            |
| 1540 | Vervaardiging van plantaardige en dierlijke oliën en vetten, andere                     |
| 1541 | Vervaardiging van ruwe oliën en vetten                                                  |
| 1542 | Vervaardiging van geraffineerde oliën en vetten                                         |
| 1543 | Vervaardiging van margarine en soortgelijke eetbare vetten                              |
| 1550 | Vervaardiging van melkproducten, andere                                                 |
| 1551 | Vervaardiging van zuivel en kaas                                                        |
| 1552 | Vervaardiging van ijs                                                                   |
| 1560 | Vervaardiging van gemalen graanproducten, zetmelen en zetmeelproducten, andere          |
| 1561 | Vervaardiging van gemalen graanproducten                                                |
| 1562 | Vervaardiging van zetmelen en zetmeelproducten                                          |
| 1570 | Vervaardiging van bereid diervoeder, andere                                             |
| 1571 | Vervaardiging van bereid diervoeder voor landbouwdieren                                 |
| 1572 | Vervaardiging van bereid voeder voor huisdieren                                         |
| 1580 | Vervaardiging van andere voedingsproducten, andere                                      |
| 1581 | Vervaardiging van brood; vervaardiging van vers gebak en verse cake                     |
| 1582 | Vervaardiging van beschuit en biscuit; vervaardiging van verduurzaamd gebak en cake     |
| 1583 | Vervaardiging van suiker                                                                |
| 1584 | Vervaardiging van cacao, chocolade en suikergoed                                        |
| 1585 | Vervaardiging van macaroni, noedels, couscous en soortgelijke zetmeelhoudende producten |
| 1586 | verwerking van thee en koffie                                                           |
| 1587 | Vervaardiging van kruiden en specerijen                                                 |
| 1588 | Vervaardiging van gehomogeniseerde voedingsbereidingen, babyvoeding en dieetvoeding     |
| 1589 | Vervaardiging van andere voedingsproducten                                              |

| Code | Betiteling                                                          |
|------|---------------------------------------------------------------------|
| 1590 | Vervaardiging van dranken, andere                                   |
| 1591 | Vervaardiging van gedistilleerde drinkbare alcoholische dranken     |
| 1592 | productie van ethylalcohol van gefermenteerde materialen            |
| 1593 | Vervaardiging van wijnen                                            |
| 1594 | Vervaardiging van cider en andere fruitwijnen                       |
| 1595 | Vervaardiging van andere niet-gedistilleerde gefermenteerde dranken |
| 1596 | Vervaardiging van bier                                              |
| 1597 | Vervaardiging van mout                                              |
| 5131 | Groothandel in groenten en fruit                                    |
| 5132 | Groothandel in vlees en vleeswaren                                  |
| 5133 | Groothandel in zuivel, dieren en spijsoliën                         |
| 5134 | groothandel in dranken                                              |
| 5135 | groothandel in tabaksproducten                                      |
| 5136 | groothandel in koffie, thee cacao en specerijen                     |
| 5137 | groothandel in koffie, thee, cacao en specerijen                    |
| 5138 | gespecialiseerde groothandel in overige voedingsmiddelen            |
| 5139 | niet-gespecialiseerde groothandel in voedings- en genotmiddelen     |

Gezien om gevoegd te worden bij het ministerieel besluit van 22 juni 2009 tot uitvoering van artikelen 7, 9, 10, 11 en 48 van het besluit van de Vlaamse Regering van 12 december 2008 betreffende de biologische productie en de etikettering van biologische producten.

Brussel, 22 juni 2009.

De Vlaamse minister van Institutionele Hervormingen, Bestuurszaken, Buitenlands Beleid,  
Media, Toerisme, Havens, Landbouw, Zeevisserij en Plattelandsbeleid,  
K. PEETERS

Bijlage XV. De artikelen en hun bijbehorende code, vermeld in bijlage XI

| Code | Betiteling                                                                                                                                                                                             |
|------|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| a    | Geen enkel ras van de door de gebruiker gevraagde soort is in de databank opgenomen.                                                                                                                   |
| b    | Geen enkele leverancier kan het nodige materiaal vóór het zaaien of planten leveren, terwijl het zaaizaad of de pootaardappelen wel tijdig besteld zijn.                                               |
| b1   | Geen enkele geregistreerde leverancier kon tijdig of in de gevraagde hoeveelheid leveren.                                                                                                              |
| b2   | U hebt besteld bij een leverancier, maar die is niet meer in staat te leveren.                                                                                                                         |
| b3   | U hebt besteld bij een leverancier, maar u hebt het materiaal geweigerd omdat het kwaliteitsgebreken vertoont.                                                                                         |
| b4   | U wilt een bestelling plaatsen bij een leverancier, maar de leverancier is niet in staat om zijn diensten aan te bieden in een taal die u spreekt.                                                     |
| c    | Geen enkel gewenst ras is in de databank <a href="http://www.organicxseeds.com">www.organicxseeds.com</a> geregistreerd, en de opgenomen alternatieve rassen zijn niet gepast voor uw productie.       |
| c0   | Geen enkel ras van het door de gebruiker gevraagde gewas of de door de gebruiker gevraagde gewassubgroep is in de databank <a href="http://www.organicxseeds.com">www.organicxseeds.com</a> opgenomen. |
| c1a  | Het gaat om specifieke aanvragen van de markt, namelijk een door een klant gevraagd ras.                                                                                                               |
| c1b  | Het gaat om specifieke aanvragen van de markt, namelijk een speciaal ras of buitengewone technologische karakteristiek.                                                                                |
| c2   | Resistentie tegen of tolerantie voor een ziekte                                                                                                                                                        |
| c3   | Spreiding van de economische of agronomische risico's                                                                                                                                                  |
| c4a  | Aanpasbaarheid van het ras aan de streekvoorwaarden. Het is een: aan de streek aangepast ras.                                                                                                          |
| c4b1 | Aanpasbaarheid van het ras aan de streekvoorwaarden: de in de databank beschikbare rassen zijn in België weinig of niet bekend.                                                                        |
| c4b2 | Aanpasbaarheid van het ras aan de streekvoorwaarden: er is geen of onvoldoende ervaring met de beschikbare rassen in België inzake de biologische productiemethode.                                    |
| c4c  | Aanpasbaarheid van het ras aan de streekvoorwaarden: het gaat om kleinschalige rassenproeven.                                                                                                          |
| c5   | Gezocht type zaaizaad.: het ras is beschikbaar maar in niet-geschikte vorm.                                                                                                                            |

| Code | Betitelung                                                                                                                               |
|------|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| d1   | Voor onderzoeksdoeleinden in het kader van kleinschalige veldproeven, met toestemming van de bevoegde autoriteit van het Vlaamse Gewest. |
| d2   | Voor de instandhouding van het ras, met toestemming van de bevoegde autoriteit van het Vlaamse Gewest.                                   |

Gezien om gevoegd te worden bij het ministerieel besluit van 22 juni 2009 tot uitvoering van artikelen 7, 9, 10, 11 en 48 van het besluit van de Vlaamse Regering van 12 december 2008 betreffende de biologische productie en de etikettering van biologische producten.

Brussel, 22 juni 2009.

De Vlaamse minister van Institutionele Hervormingen, Bestuurszaken, Buitenlands Beleid,  
Media, Toerisme, Havens, Landbouw, Zeevisserij en Plattelandsbeleid,  
PEETERS

#### TRADUCTION

#### AUTORITE FLAMANDE

#### Agriculture et Pêche

F. 2009 — 3112

[C — 2009/35733]

#### **22 JUIN 2009. — Arrêté ministériel portant exécution des articles 7, 9, 10, 11 et 48 de l'arrêté du Gouvernement flamand du 12 décembre 2008 relatif à la production biologique et à l'étiquetage des produits biologiques**

Le Ministre flamand des Réformes institutionnelles, des Affaires administratives, de la Politique extérieure, des Médias, du Tourisme, des Ports, de l'Agriculture, de la Pêche en Mer et de la Ruralité,

Vu la loi du 28 mars 1975 relative au commerce des produits de l'agriculture, de l'horticulture et de la pêche maritime, article 3, § 1, 1° et 2°, modifiée par la loi du 29 décembre 1990, article 3, § 1, 6°, modifiée par la loi du 29 décembre 1990 et de l'arrêté royal du 22 février 2001, et l'article 8, § 3, deuxième alinéa, remplacé par la loi du 5 février 1999;

Vu l'arrêté du Gouvernement flamand du 12 décembre 2008 relatif à la production biologique et à l'étiquetage des produits biologiques, article 7, § 3, deuxième alinéa, article 9, § 2, premier alinéa, article 10, § 6, article 11, § 3, et article 48;

Vu l'avis de l'Inspection des Finances, émis le 15 avril 2009;

Vu l'avis 46.628/3 du Conseil d'Etat émis le 26 mai 2009, avec application de l'article 84, § 1, premier alinéa, 1°, des lois sur le Conseil d'Etat, coordonnées le 12 janvier 1973,

Arrête :

#### **TITRE I<sup>er</sup>. — Définitions**

**Article 1<sup>er</sup>.** Sans préjudice de l'application des définitions, mentionnées dans l'arrêté du Gouvernement flamand du 12 décembre 2008 relatif à la production biologique et à l'étiquetage des produits biologiques, on entend dans le présent arrêté par :

- 1° arrêté du Gouvernement flamand du 12 décembre 2008 : l'arrêté du Gouvernement flamand du 12 décembre 2008 relatif à la production biologique et à l'étiquetage des produits biologiques;
- 2° numéro d'opérateur économique : le numéro unique de l'opérateur économique qui est attribué par l'organisme de contrôle, précédé par la première lettre de l'organisme de contrôle ou du département concerné de l'organisme de contrôle;
- 3° code NC : le code de la nomenclature combinée, mentionnée dans le règlement (CEE) n° 2658/87 du Conseil du 23 juillet 1987 relatif à la nomenclature tarifaire et statistique et au tarif douanier commun;
- 4° banque de données : la banque de données, mentionnée à l'article 48 du règlement 889/2008. Pour la Flandre, il s'agit de la partie flamande de [www.organicXseeds.be](http://www.organicXseeds.be).

#### **TITRE II. — Chiffres à fournir par les organismes de contrôle**

##### *CHAPITRE I<sup>er</sup>. — Identification des opérateurs économiques*

**Art. 2.** § 1. Le tableau, mentionné à l'article 47, premier alinéa, 1°, de l'arrêté du Gouvernement flamand du 12 décembre 2008, contient les données suivantes :

- 1° numéro d'entreprise (BCE);
- 2° numéro d'opérateur économique (MDN\_NMR);
- 3° numéro d'agriculteur (PRD\_NMR);
- 4° nom de l'entreprise (BDR\_NM);
- 5° nom de famille et prénom du responsable de l'entreprise (ANM\_VNM);
- 6° rue et numéro du siège social de l'entreprise (adresse);
- 7° code postal de la commune du siège social de l'entreprise (code postal);
- 8° commune où l'entreprise est établie (commune);
- 9° région où l'entreprise est établie (région);
- 10° numéro de téléphone (Tel\_NMR);
- 11° numéro de téléphone 2 (Tel\_NMR2);



12° numéro de fax (fax);

13° adresse e-mail (e-mail);

14° numéro de cheptel (VB\_NMR).

La forme du tableau, mentionné au premier alinéa, est reprise à l'annexe I.

§ 2. Le tableau, cité au paragraphe 1, mentionne tous les opérateurs économiques qui étaient et qui ont été certifiés respectivement au cours du premier et du deuxième semestre de l'année en question. Les données d'identification doivent être actualisées au 30 juin et respectivement au 31 décembre de l'année. Le tableau doit être fourni pour le 31 juillet et le 31 janvier.

#### CHAPITRE II. — *Activités commerciales*

**Art. 3.** § 1. Le tableau, mentionné à l'article 47, premier alinéa, 2°, de l'arrêté du Gouvernement flamand du 12 décembre 2008, contient les données suivantes :

1° numéro d'opérateur économique (MDN\_NMR);

2° activité parallèle ou activité mixte (statut);

3° activité commerciale (MA\_MDN);

4° date premier avis (D\_EKG);

5° date pause bio (D\_PB);

6° date arrêt bio (D\_SZB).

La forme du tableau, mentionné au premier alinéa, est reprise à l'annexe II.

§ 2. Le tableau, cité au paragraphe 1, mentionne tous les opérateurs économiques qui étaient et qui ont été certifiés respectivement au cours du premier et du deuxième semestre de l'année en question. Les données d'identification doivent être actualisées au 30 juin et respectivement au 31 décembre de l'année. Le tableau doit être fourni pour le 31 juillet et le 31 janvier.

#### CHAPITRE III. — *Chiffres d'affaires*

**Art. 4.** § 1. Le tableau, mentionné à l'article 47, premier alinéa, 3°, de l'arrêté du Gouvernement flamand du 12 décembre 2008, contient les données suivantes :

1° numéro d'opérateur économique (MDN\_NMR);

2° activités de sous-marché et chiffre d'affaires y afférent de l'année précédente; le chiffre d'affaires ou la valeur d'achat des activités de sous-marché suivantes sont rapportés :

a) transformateur ordinaire (GVw);

b) réemballeur (Hv);

c) distributeur en nom propre (VOEN);

d) distributeur de produits en vrac (VB);

e) distributeur de produits préemballés (VVP);

f) Importateur (I);

g) exportateur (E);

h) point de vente (Vp);

i) travailleur à façon Préparation (LwB);

j) travailleur à façon Distribution (LwV);

k) travailleur à façon Importation (LwI);

l) travailleur à façon Exportation (LwE).

La forme du tableau, mentionné au premier alinéa, est reprise à l'annexe III.

§ 2. Le tableau, mentionné au paragraphe 1, doit être remis chaque année avant le 30 septembre et doit avoir trait à la période du 1<sup>er</sup> janvier au 31 décembre de l'année précédente.

#### CHAPITRE IV. — *Production animale*

**Art. 5.** § 1. Le tableau, mentionné à l'article 47, premier alinéa, 4°, de l'arrêté du Gouvernement flamand du 12 décembre 2008, contient les données suivantes :

1° numéro d'opérateur économique (MDN\_NMR);

2° nature de la production animale (code\_DP);

3° quantité (quantité);

4° date du premier avis de production animale (D\_EKDP);

5° date de certification de production animale (D\_CDP).

La forme du tableau, mentionné au premier alinéa, est reprise à l'annexe IV.

§ 2. Le tableau, mentionné au paragraphe 1, doit être remis chaque année avant le 31 janvier et doit avoir trait à la période du 1<sup>er</sup> janvier au 31 décembre de l'année précédente.

#### CHAPITRE V. — *Production végétale*

**Art. 6.** § 1. Le tableau, mentionné à l'article 47, premier alinéa, 5°, de l'arrêté du Gouvernement flamand du 12 décembre 2008, contient les données suivantes :

1° numéro d'opérateur économique (MDN\_NMR);

2° numéro d'ordre historique de la parcelle (PRC\_ID);

3° numéro d'ordre de la parcelle (PRC\_NMR);

4° culture déterminée (code\_PP);

- 5° date de premier avis initial de production végétale (D\_EKPP);
- 6° date de certification de conversion à la production végétale (D\_IOPP);
- 7° date de certification de production végétale (D\_CPP);
- 8° superficie (PRC\_OV).

La forme du tableau, mentionné au premier paragraphe, est reprise à l'annexe V.

§ 2. Les données de toutes les parcelles courantes de producteurs biologiques sont également reprises dans la liste. Pour les parcelles courantes, les données, mentionnées sous § 1, 5°, 6° et 7°, ne sont pas reprises dans la liste.

§ 3. Le tableau, mentionné au paragraphe 1, doit être remis chaque année avant le 31 janvier et doit avoir trait à la période du 1<sup>er</sup> janvier au 31 décembre de l'année précédente.

#### CHAPITRE VI. — *Activités industrielles*

**Art. 7.** § 1. Le tableau, mentionné à l'article 47, premier alinéa, 6°, de l'arrêté du Gouvernement flamand du 12 décembre 2008, contient les données suivantes :

- 1° numéro d'opérateur économique (MDN\_NMR);
- 2° activité industrielle (BA\_MDN);
- 3° date du premier avis de l'activité industrielle (D\_EKBA);
- 4° date de certification de l'activité industrielle (D\_CBA);
- 5° activité commerciale (MA\_MDN).

La forme du tableau, mentionné au premier alinéa, est reprise à l'annexe VI.

§ 2. Le tableau, mentionné au paragraphe 1, doit être remis chaque année avant le 31 janvier et doit avoir trait à la période du 1<sup>er</sup> janvier au 31 décembre de l'année précédente.

#### CHAPITRE VII. — *Identification et nature des contrôles*

**Art. 8.** § 1. Le tableau, mentionné à l'article 47, premier alinéa, 7°, de l'arrêté du Gouvernement flamand du 12 décembre 2008, contient les données suivantes :

- 1° numéro d'opérateur économique (MDN\_NMR);
- 2° date de contrôle (CD);
- 3° nom de famille et prénom du contrôleur (ANM\_VNM\_C);
- 4° type de contrôle (SC);
- 5° contrôle annoncé (annoncé).

La forme du tableau, mentionné au premier alinéa, est reprise à l'annexe VII.

§ 2. Le tableau, mentionné au paragraphe 1, doit être remis avant le 31 juillet et le 31 janvier et doit avoir trait respectivement à la période précédente du 1<sup>er</sup> janvier au 30 juin et du 1<sup>er</sup> juillet au 31 décembre.

#### CHAPITRE VIII. — *Identification et nature des sanctions*

**Art. 9.** § 1. Le tableau, mentionné à l'article 47, premier alinéa, 8°, de l'arrêté du Gouvernement flamand du 12 décembre 2008, contient les données suivantes :

- 1° numéro d'opérateur économique (MDN\_NMR);
- 2° date du contrôle (CD);
- 3° nombre de remarques simples (GO);
- 4° nombre de demandes d'amélioration (VV);
- 5° nombre d'avertissements (W);
- 6° nombre de contrôles renforcés (VC);
- 7° nombre de déclassements de parcelle (DP);
- 8° nombre de déclassements de lot (DL);
- 9° nombre de suspensions de produit (SP);
- 10° nombre de suspensions totales (SB);
- 11° nombre de prorogations de période de conversion (VO);
- 12° la date de début de la sanction (B\_DS);
- 13° la date de fin de la sanction (E\_DS).

La forme du tableau, mentionné au premier alinéa, est reprise à l'annexe VIII.

§ 2. Le tableau, mentionné au paragraphe 1, doit être remis avant le 31 juillet et le 31 janvier et doit avoir trait respectivement à la période précédente du 1<sup>er</sup> janvier au 30 juin et du 1<sup>er</sup> juillet au 31 décembre.

#### CHAPITRE IX. — *Prélèvements d'échantillons*

**Art. 10.** § 1. Le tableau, mentionné à l'article 47, premier alinéa, 9°, de l'arrêté du Gouvernement flamand du 12 décembre 2008, contient les données suivantes :

- 1° numéro d'opérateur économique (MDN\_NMR);
- 2° date du prélèvement d'échantillon (D\_STL);
- 3° type d'échantillon (ST\_STL);
- 4° numéro d'échantillon (STL\_NMR);
- 5° description (OSV);
- 6° nom du produit retrouvé (NM\_PD);

- 7° teneur du produit (GH\_PD);
- 8° résultat du prélèvement d'échantillon conforme (R\_C);
- 9° type d'analyse (T\_A).

La forme du tableau, mentionné au premier alinéa, est reprise à l'annexe IX.

§ 2. Le tableau, mentionné au paragraphe 1, doit être remis avant le 31 juillet et le 31 janvier et doit avoir trait respectivement à la période précédente du 1<sup>er</sup> janvier au 30 juin et du 1<sup>er</sup> juillet au 31 décembre.

#### CHAPITRE X. — *Non-conformités*

**Art. 11.** § 1. Le tableau, mentionné à l'article 47, premier alinéa, 10°, de l'arrêté du Gouvernement flamand du 12 décembre 2008, contient les données suivantes :

- 1° numéro d'opérateur économique (MDN\_NMR);
- 2° date de début de la non-conformité (BD\_A);
- 3° date de fin de la non-conformité (ED\_A);
- 4° concernant un article (article);
- 5° quantité (quantité);
- 6° d'application sur (VTO).

La forme du tableau, mentionné au premier alinéa, est reprise à l'annexe X.

§ 2. Le tableau, mentionné au paragraphe 1, doit être remis avant le 31 juillet et le 31 janvier et doit avoir trait respectivement à la période précédente du 1<sup>er</sup> janvier au 30 juin et du 1<sup>er</sup> juillet au 31 décembre.

#### CHAPITRE XI. — *Non-conformités (spécifiques semences)*

**Art. 12.** § 1. Le tableau, mentionné à l'article 47, premier alinéa, 11°, de l'arrêté du Gouvernement flamand du 12 décembre 2008, contient les données suivantes :

- 1° numéro d'opérateur économique (MDN\_NMR);
- 2° végétal (C\_G);
- 3° sous-groupe de végétal (C\_GSG);
- 4° variété souhaitée (variété);
- 5° date de la demande (A\_D);
- 6° article (article);
- 7° motivation supplémentaire (motif);
- 8° quantité (HVH);
- 9° unité de la quantité (EH);
- 10° superficie (OV);
- 11° unité de superficie (OVE);
- 12° attribué (TG).

La forme du tableau, mentionné au premier alinéa, est reprise à l'annexe XI.

§ 2. Le tableau, mentionné au paragraphe 1, doit être remis avant le 31 juillet et le 31 janvier et doit avoir trait respectivement à la période précédente du 1<sup>er</sup> janvier au 30 juin et du 1<sup>er</sup> juillet au 31 décembre.

#### CHAPITRE XII. — *Mode de remise*

**Art. 13.** L'organisme de contrôle remet chaque année trois fichiers Excel :

- 1° le fichier, remis pour le 31 juillet de l'année n, porte le nom : [nom organisme de contrôle]\_[année n]01 et contient les tableaux qui sont repris aux annexes I, II, VII, VIII, IX, X et XI;
- 2° le fichier, remis pour le 30 septembre de l'année n, porte le nom : [nom organisme de contrôle]\_[année n]02 et contient le tableau qui est repris à l'annexe III;
- 3° le fichier, remis pour le 31 janvier de l'année n+1, porte le nom : [nom organisme de contrôle]\_[année n]03 et contient les tableaux qui sont repris aux annexes I, II, IV, V, VI, VII, VIII, IX, X et XI.

**Art. 14.** Les tableaux, mentionnés à l'article 13, portent le numéro de l'annexe respective de cet arrêté.

**Art. 15.** Les tableaux remis contiennent des colonnes avec les dénominations, mentionnées entre parenthèses aux articles 2 à 12, et les colonnes ont le même ordre que l'ordre reproduit dans ces articles.

Les données des colonnes doivent satisfaire au type de champ, au nombre de caractères par champ et aux commentaires de chaque champ, repris aux annexes I à XI.

**Art. 16.** L'organisme de contrôle fournit les données, mentionnées à l'article 5, § 1, 2°, et à l'article 6, § 1, 4°, au moyen de ses propres codes. L'organisme de contrôle signale au préalable à la division DLO toute modification qu'il apporte à ses codes. L'organisme de contrôle fait également part à la division DLO de la signification de chaque code qu'il utilise.

Les divisions de productions animales, de productions végétales et d'activités industrielles des organismes de contrôle doivent être au moins autant détaillées que les divisions mentionnées respectivement aux annexes XII, XIII et XIV.

### TITRE III. — *Demande de dispense du contrôle pour les points de vente*

**Art. 17.** La demande, mentionnée à l'article 7, § 3, de l'arrêté du Gouvernement flamand du 12 décembre 2008, doit être datée et signée, et doit contenir au moins les données suivantes :

- 1° le numéro d'entreprise;
- 2° le nom de l'entreprise;

- 3° l'adresse du siège social et, si elle est différente, l'adresse du point de vente;
- 4° le nom, le numéro de téléphone et éventuellement l'adresse e-mail du responsable de l'entreprise;
- 5° l'activité de vente pour laquelle une dispense est demandée :
  - a) la vente de produits biologiques préemballés;
  - b) la vente de produits biologiques non préemballés, dont la valeur d'achat totale au cours de l'année civile précédente est inférieure à 5000 euros;
  - c) la vente de produits biologiques tant préemballés que non préemballés, dont la valeur d'achat totale des produits biologiques non préemballés au cours de l'année civile précédente est inférieure à 5000 euros;
- 6° les produits qui sont vendus :
  - a) produits agricoles non transformés;
  - b) aliments pour animaux;
  - c) produits agricoles transformés utilisés comme produits alimentaires;
  - d) matériels de reproduction végétative et semences;
  - e) autres produits.

Un modèle de publication est disponible sur le site Internet de l'Autorité flamande : <http://www.vlaanderen.be/landbouw>.

La demande peut être déposée par voie électronique via le site Internet mentionné au deuxième alinéa.

#### **TITRE IV. — Avis d'importation de produits biologiques**

**Art. 18.** § 1. L'avis, mentionné à l'article 11 de l'arrêté du Gouvernement flamand du 12 décembre 2008, doit être daté et signé, et doit contenir au moins les données suivantes :

- 1° le numéro d'entreprise de l'entreprise;
- 2° le nom de l'entreprise;
- 3° le numéro d'opérateur économique;
- 4° l'adresse de l'entreprise;
- 5° le prénom et le nom de famille, le numéro de téléphone et éventuellement l'adresse e-mail du responsable de l'entreprise;
- 6° le nom de l'organisme de contrôle de l'importateur;
- 7° le règlement régissant les produits importés :
  - a) importation de produits correspondants comme mentionné à l'article 32 du règlement 834/2007;
  - b) importation de produits équivalents comme mentionné à l'article 33, 2, du règlement 834/2007;
  - c) importation de produits équivalents comme mentionné à l'article 33, 3, du règlement 834/2007;
  - d) importation de produits équivalents comme mentionné à l'article 19, 1, du règlement (CE) n° 1235/2008 de la Commission du 8 décembre 2008 contenant les dispositions pour l'exécution du règlement (CE) n° 834/2007 du Conseil relatif au règlement d'importation de produits biologiques de pays tiers;
- 8° le nom, le code NC, la quantité et le pays tiers d'origine des produits;
- 9° le numéro de référence de l'envoi des produits importés;
- 10° la date présumée d'arrivée ou de dédouanement de l'envoi;
- 11° le nom de l'organisme de contrôle de l'exportateur du pays tiers;
- 12° le nom de l'entreprise et l'adresse du premier destinataire des produits.

Un modèle d'avis est disponible sur le site Internet de l'Autorité flamande : <http://www.vlaanderen.be/landbouw>.

L'avis peut être déposé par voie électronique via le site Internet mentionné au deuxième alinéa.

§ 2. Après que les données, mentionnées au paragraphe 1, sont remises à la division DLO, l'entreprise mentionnée au paragraphe 1, permitt alinéa, reçoit une preuve d'avis de la division DLO. Cette preuve d'avis doit accompagner les produits lors du dédouanement. Une copie de la preuve d'avis est remise par la division DLO à l'organisme de contrôle, mentionné au paragraphe 1, premier alinéa, 6°.

#### **TITRE V. — Critères pour la détermination des indemnités**

**Art. 19.** § 1. Lors de la prise de décision, mentionnée à l'article 9, § 2, de l'arrêté du Gouvernement flamand du 12 décembre 2008, il sera tenu compte des critères suivants :

- 1° il y a des tarifs pour tous les opérateurs économiques, mentionnés à l'article 1, 8° à 18°, de l'arrêté du Gouvernement flamand du 12 décembre 2008;
- 2° on peut clairement déduire des tarifs que les conditions, mentionnées à l'article 9, § 2, troisième alinéa, de l'arrêté du Gouvernement flamand du 12 décembre 2008, sont remplies;
- 3° les tarifs sont suffisamment différenciés selon l'ampleur et la complexité des contrôles. A cet effet, l'organisme de contrôle a clairement décrit comment il définit les notions d'ampleur et de complexité;
- 4° en application des dispositions mentionnées sous 3°, les tarifs sont en relation avec les superficies, nombres, quantités ou activités à contrôler;
- 5° les tarifs proposés sont dans le droit fil des tarifs des autres organismes de contrôle, agréés conformément à l'article 12 de l'arrêté du Gouvernement flamand du 12 décembre 2008.

§ 2. En application de l'article 9, § 2, de l'arrêté du Gouvernement flamand du 12 décembre 2008, le ministre demande l'avis des organisations suivantes :

- 1° Algemeen Boerensyndicaat (syndicat général des agriculteurs);
- 2° BioForum Vlaanderen asbl (BioForum Flandre);

- 3° Boerenbond;
- 4° Certibel;
- 5° Fedis;
- 6° Unizo;
- 7° Vlaams Agrarisch Centrum (centre agricole flamand).

Le ministre charge la division DLO de recueillir les conseils. Les organisations sont priées par courrier recommandé de donner leurs conseils. La division DLO fixe le délai dans lequel les conseils doivent être donnés. Ce délai doit compter au moins vingt jours calendrier. Les conseils doivent se baser sur les critères mentionnés au paragraphe 1. La fourniture de conseils est facultative.

#### TITRE VI. — Vitamines pour les ruminants

**Art. 20.** En application de l'annexe VI, point 1.1.a, du règlement 889/2008, les vitamines synthétiques A, D et E, qui sont identiques aux vitamines naturelles, sont autorisées pour les ruminants dans le cadre d'une méthode de production biologique.

#### TITRE VII. — Souches de volaille à croissance lente

**Art. 21.** En application de l'article 12, 5, deuxième alinéa, du règlement 889/2008, les souches de volaille suivantes sont considérées comme des souches à croissance lente :

- 1° SA51 x X44B (SASSO);
- 2° SA51 x XL44 (SASSO);
- 3° JA57 x I66C (HUBBARD);
- 4° kabir 277 x GGKNN (KABIR);
- 5° kabir 277 x GGK (KABIR);
- 6° kabir 99 x GGKNN (KABIR).

Les animaux qui appartiennent à une des souches mentionnées au premier alinéa, peuvent être mis sur le marché comme animaux biologiques s'ils satisfont à toutes les dispositions de la législation relative à la production biologique.

#### TITRE VIII. — Utilisation de certaines formes de cuivre comme fongicide

**Art. 22.** En application de l'annexe II, point 6, du règlement 889/2008, le cuivre sous la forme d'hydroxyde de cuivre, de sulfate de cuivre (tribasique), d'oxyde cuivrique ou d'octanoate de cuivre comme fongicide pour les cultures permanentes peut dépasser la norme de 6 kg par hectare par an au cours d'une année donnée, si la quantité moyenne, qui est utilisée pendant cinq ans (l'année en question et les quatre années précédentes) n'est pas supérieure à 6 kg par hectare par année.

#### TITRE IX. — Dispositions finales

**Art. 23.** Les règlements suivants sont abrogés :

- 1° la circulaire/DLO/BIO-3 du 31 mai 2006 concernant l'utilisation, dans le cadre de la méthode de production biologique, des vitamines synthétiques A, D et E qui sont identiques aux vitamines naturelles, pour les ruminants;
- 2° la circulaire/DLO/BIO/5 du 14 décembre 2006 concernant la fixation des directives pour la fourniture de données relatives à la méthode de production biologique;
- 3° la décision du secrétaire général du 29 juillet 2008 concernant l'établissement d'une liste des souches de volaille à croissance lente qui peuvent être utilisées dans le cadre de la méthode de production biologique.

Bruxelles, 22 juin 2009.

Le Ministre flamand des Réformes institutionnelles, des Affaires administratives, de la Politique extérieure, des Médias, du Tourisme, des Ports, de l'Agriculture, de la Pêche en mer et de la Ruralité,  
K. PEETERS

#### Annexe I. La forme du tableau Identification des opérateurs économiques, mentionné à l'article 2

| Titre de la colonne | Type de champ<br>(nombre maximum de caractères) | Commentaires                                                                                                                                                                                    |
|---------------------|-------------------------------------------------|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| BCE                 | alphanumérique (10)                             | Seul un « . » peut figurer comme caractère de séparation.                                                                                                                                       |
| MDN_NMR             | alphanumérique (10)                             | Ne doit pas comporter de caractères de séparation. Si le nom de l'organisme de contrôle est DLO et si le numéro de l'opérateur économique est 5555, le numéro d'opérateur économique est D5555. |
| PRD_NMR             | alphanumérique (11)                             | Il s'agit du numéro d'identification de l'agriculteur qui est utilisé par la division MIB pour la demande de subventions.                                                                       |
| BDR_NM              | alphanumérique (50)                             |                                                                                                                                                                                                 |
| ANM_VNM             | alphanumérique (50)                             | Le nom de famille est reproduit en premier, puis le prénom.                                                                                                                                     |
| Adresse             | alphanumérique (50)                             |                                                                                                                                                                                                 |
| Code postal         | chiffres de 0 à 9 (4)                           |                                                                                                                                                                                                 |

| Titre de la colonne | Type de champ<br>(nombre maximum de caractères) | Commentaires                                                                                                                   |
|---------------------|-------------------------------------------------|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| Commune             | alphanumérique (50)                             |                                                                                                                                |
| Région              | alphanumérique (1)                              | Seuls les caractères "F" (Région flamande), "W" (Région wallonne) et "B" (Région de Bruxelles-Capitale) peuvent être utilisés. |
| TEL_NMR             | alphanumérique (50)                             |                                                                                                                                |
| TEL_NMR2            | alphanumérique (50)                             | facultatif                                                                                                                     |
| Fax                 | alphanumérique (50)                             | facultatif                                                                                                                     |
| E-mail              | alphanumérique (50)                             | facultatif                                                                                                                     |
| VB_NMR              | alphanumérique (11)                             |                                                                                                                                |

Vu pour être annexé à l'arrêté ministériel du 22 juin 2009 portant exécution des articles 7, 9, 10, 11 et 48 de l'arrêté du Gouvernement flamand du 12 décembre 2008 relatif à la production biologique et à l'étiquetage des produits biologiques.

Bruxelles, 22 juin 2009.

Le Ministre flamand des Réformes institutionnelles, des Affaires administratives, de la Politique extérieure, des Médias, du Tourisme, des Ports, de l'Agriculture, de la Pêche en mer et de la Ruralité,  
K. PEETERS

#### Annexe II. La forme du tableau Activités commerciales, mentionné à l'article 3

| Titre de la colonne | Type de champ<br>(nombre maximum de caractères) | Commentaires                                                                                                                                                                                                                          |
|---------------------|-------------------------------------------------|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| MDN_NMR             | alphanumérique (10)                             | Ne doit pas comporter de caractères de séparation.                                                                                                                                                                                    |
| Statut              | alphanumérique (1)                              | Seuls les codes "O" (oui) et "N" (non) peuvent être utilisés. Si l'entreprise a une activité parallèle ou mixte, on remplit "O" (oui), si l'entreprise est entièrement bio, on remplit "N" (non).                                     |
| MA_MDN              | alphanumérique (2)                              | Si un opérateur économique a plusieurs activités commerciales, une nouvelle rangée est reproduite. On peut uniquement remplir "P" (producteur), "Prép" (préparateur), "I" (importateur), "D" (distributeur) ou "Pv" (point de vente). |
| D_EKG               | date                                            | La date est reproduite comme suit : "jj/mm/aaaa" ou "jj-mm-aaaa".                                                                                                                                                                     |
| D_PB                | date                                            | La date est reproduite comme suit : "jj/mm/aaaa" ou "jj-mm-aaaa". La date doit uniquement être remplie si elle est d'application.                                                                                                     |
| D_SZB               | date                                            | La date est reproduite comme suit : "jj/mm/aaaa" ou "jj-mm-aaaa". La date doit uniquement être remplie si elle est d'application.                                                                                                     |

Vu pour être annexé à l'arrêté ministériel du 22 juin 2009 portant exécution des articles 7, 9, 10, 11 et 48 de l'arrêté du Gouvernement flamand du 12 décembre 2008 relatif à la production biologique et à l'étiquetage des produits biologiques.

Bruxelles, 22 juin 2009.

Le Ministre flamand des Réformes institutionnelles, des Affaires administratives, de la Politique extérieure, des Médias, du Tourisme, des Ports, de l'Agriculture, de la Pêche en mer et de la Ruralité,  
K. PEETERS



## Annexe III. La forme du tableau Chiffres d'affaires, mentionné à l'article 4

| Titre de la colonne | Type de champ<br>(nombre maximum de caractères) | Commentaires                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                             |
|---------------------|-------------------------------------------------|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| MDN_NMR             | alphanumérique (10)                             | Ne doit pas comporter de caractères de séparation.                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                       |
| GVw                 | numérique (9)                                   | <p>Pour les points de vente, la valeur totale des produits biologiques en vrac qui ont été achetés au cours de l'exercice précédent, exprimée en euros, est reproduite.</p> <p>Pour chaque activité commerciale de l'opérateur économique, exception faite des points de vente, le chiffre d'affaires réel de l'année précédente, exprimé en euros, est reproduit.</p> <p>L'activité commerciale est enregistrée pour un numéro d'entreprise uniquement si un chiffre d'affaires, ou la valeur des produits achetés dans le cas de points de vente, apparaît pour ce numéro d'entreprise pour une certaine activité commerciale. Ne doit pas comporter de caractères de séparation. Seuls des nombres entiers peuvent être utilisés.</p> |
| Hv                  | numérique (9)                                   |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                          |
| VOEN                | numérique (9)                                   |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                          |
| VB                  | numérique (9)                                   |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                          |
| VVP                 | numérique (9)                                   |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                          |
| I                   | numérique (9)                                   |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                          |
| E                   | numérique (9)                                   |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                          |
| Vp                  | numérique (9)                                   |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                          |
| LwB                 | numérique (9)                                   |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                          |
| LwV                 | numérique (9)                                   |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                          |
| LwI                 | numérique (9)                                   |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                          |
| LwE                 | numérique (9)                                   |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                          |

Vu pour être annexé à l'arrêté ministériel du 22 juin 2009 portant exécution des articles 7, 9, 10, 11 et 48 de l'arrêté du Gouvernement flamand du 12 décembre 2008 relatif à la production biologique et à l'étiquetage des produits biologiques.

Bruxelles, 22 juin 2009.

Le Ministre flamand des Réformes institutionnelles, des Affaires administratives, de la Politique extérieure, des Médias, du Tourisme, des Ports, de l'Agriculture, de la Pêche en mer et de la Ruralité,  
K. PEETERS

## Annexe IV. La forme du tableau Production animale, mentionné à l'article 5

| Titre de la colonne | Type de champ<br>(nombre maximum de caractères) | Commentaires                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                               |
|---------------------|-------------------------------------------------|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| MDN_NMR             | alphanumérique (10)                             | Ne doit pas comporter de caractères de séparation.                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                         |
| Code_DP             | alphanumérique (10)                             | <p>Cette colonne est remplie avec des codes. Chaque code représente une spécialisation. L'organisme de contrôle indique les spécialisations au moyen de ses propres codes. Les organismes de contrôle peuvent toutefois également utiliser les codes mentionnés à l'annexe XII. Si un opérateur économique a plusieurs spécialisations, une nouvelle rangée est reproduite par spécialisation.</p> <p>Il ne peut y avoir qu'un seul code par "MDN_NMR" et par "D_EKDP". Cela signifie que chaque espèce animale ne peut avoir qu'une seule date de premier avis de production animale.</p> |
| Quantité            | numérique (9)                                   | Si la vente constitue l'essentiel de l'activité industrielle, la quantité correspond au nombre d'animaux vendus. S'il s'agit d'animaux reproducteurs, la quantité est le nombre moyen sur une base annuelle qui est indiqué par le chef d'entreprise. Ce nombre est corrigé après contrôle. Seuls des nombres entiers peuvent être utilisés.                                                                                                                                                                                                                                               |
| D_EKDP              | date                                            | La date est reproduite comme suit : "jj/mm/aaaa" ou "jj-mm-aaaa".                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                          |



| Titre de la colonne | Type de champ<br>(nombre maximum de caractères) | Commentaires                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                              |
|---------------------|-------------------------------------------------|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| D_CDP               | Date                                            | Il s'agit de la date à partir de laquelle l'opérateur économique peut commercialiser pour la première fois les produits comme produits biologiques. Cette date disparaît si la certification est abrogée ou retirée. Une nouvelle date est attribuée à partir de la recertification.<br>La date est reproduite comme suit : "jj/mm/aaaa" ou "jj-mm-aaaa". |

Vu pour être annexé à l'arrêté ministériel du 22 juin 2009 portant exécution des articles 7, 9, 10, 11 et 48 de l'arrêté du Gouvernement flamand du 12 décembre 2008 relatif à la production biologique et à l'étiquetage des produits biologiques.

Bruxelles, 22 juin 2009.

Le Ministre flamand des Réformes institutionnelles, des Affaires administratives, de la Politique extérieure, des Médias, du Tourisme, des Ports, de l'Agriculture, de la Pêche en mer et de la Ruralité,  
K. PEETERS

Annexe V. La forme du tableau Production végétale, mentionné à l'article 6

| Titre de la colonne | Type de champ<br>(nombre maximum de caractères) | Commentaires                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                  |
|---------------------|-------------------------------------------------|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| MDN_NMR             | alphanumérique (10)                             | Ne doit pas comporter de caractères de séparation.                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                            |
| PRC_ID              | alphanumérique (10)                             | Il s'agit d'un numéro d'ordre fixe, attribué par la division MIB. Le champ est facultatif.                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                    |
| PRC_NMR             | numérique (5)                                   | Ce numéro d'ordre dépend de l'année de la culture et est attribué par la division MIB. L'organisme de contrôle attribue un numéro aux parcelles qui n'ont pas reçu un numéro de la part de la division MIB. Un numéro ne peut apparaître qu'une seule fois par agriculteur. En dérogation à ce point, un numéro peut apparaître plusieurs fois dans les cas suivants :<br>1° une parcelle a reçu de la division MIB un numéro qui est composé de plusieurs parties qui ont différentes dates de conversion;<br>2° une parcelle a reçu un numéro de la division MIB, mais la parcelle est transmise à l'organisme de contrôle comme plusieurs parcelles, parce que différentes cultures y sont cultivées.<br>Il ne peut y avoir qu'un seul code par "MDN_NMR" et par "D_EKPP". |
| Code_PP             | alphanumérique (10)                             | Il s'agit de la culture indiquée par l'agriculteur, corrigée suite aux constatations lors du contrôle. Cette colonne est remplie avec des codes et chaque code représente une culture. L'organisme de contrôle indique les cultures au moyen de ses propres codes. Les organismes de contrôle peuvent également utiliser les codes mentionnés à l'annexe XIII. Si un opérateur économique a plusieurs cultures, une nouvelle rangée est reproduite.                                                                                                                                                                                                                                                                                                                           |
| D_EKPP              | date                                            | La date est reproduite comme suit : "jj/mm/aaaa" ou "jj-mm-aaaa".                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                             |
| D_IOPP              | date                                            | Il s'agit de la date à partir de laquelle les produits qui y sont cultivés peuvent être vendus comme produits en conversion.<br>La date est reproduite comme suit : "jj/mm/aaaa" ou "jj-mm-aaaa".                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                             |

| Titre de la colonne | Type de champ<br>(nombre maximum de caractères) | Commentaires                                                                                                                                                                       |
|---------------------|-------------------------------------------------|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| D_CPP               | date                                            | La date à partir de laquelle les produits qui y sont cultivés peuvent être vendus comme produits biologiques.<br>La date est reproduite comme suit : "jj/mm/aaaa" ou "jj-mm-aaaa". |
| PRC_OV              | numérique (9)                                   | La superficie de la parcelle est exprimée en hectares, jusqu'à deux chiffres après la virgule au maximum.                                                                          |

Vu pour être annexé à l'arrêté ministériel du 22 juin 2009 portant exécution des articles 7, 9, 10, 11 et 48 de l'arrêté du Gouvernement flamand du 12 décembre 2008 relatif à la production biologique et à l'étiquetage des produits biologiques.

Bruxelles, 22 juin 2009.

Le Ministre flamand des Réformes institutionnelles, des Affaires administratives, de la Politique extérieure, des Médias, du Tourisme, des Ports, de l'Agriculture, de la Pêche en mer et de la Ruralité,  
K. PEETERS

#### Annexe VI. La forme du tableau Activités industrielles, mentionné à l'article 7

| Titre de la colonne | Type de champ<br>(nombre maximum de caractères) | Commentaires                                                                                                                                                                                      |
|---------------------|-------------------------------------------------|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| MDN_NMR             | alphanumérique (10)                             | Ne doit pas comporter de caractères de séparation.                                                                                                                                                |
| BA_MDN              | alphanumérique (5)                              | L'activité attribuée est reproduite à cet endroit. L'organisme de contrôle identifie et classe les activités principales de l'opérateur économique au moyen du code NC, mentionné à l'annexe XIV. |
| D_EKBA              | date                                            | La date est reproduite comme suit : "jj/mm/aaaa" ou "jj-mm-aaaa".                                                                                                                                 |
| D_CBA               | date                                            | La date est reproduite comme suit : "jj/mm/aaaa" ou "jj-mm-aaaa".                                                                                                                                 |
| MA_MDN              | alphanumérique (2)                              | Il s'agit de l'activité commerciale pour laquelle l'activité industrielle est d'application. Le champ est facultatif et seuls "P", "I" ou "D" peuvent y figurer.                                  |

Vu pour être annexé à l'arrêté ministériel du 22 juin 2009 portant exécution des articles 7, 9, 10, 11 et 48 de l'arrêté du Gouvernement flamand du 12 décembre 2008 relatif à la production biologique et à l'étiquetage des produits biologiques.

Bruxelles, 22 juin 2009.

Le Ministre flamand des Réformes institutionnelles, des Affaires administratives, de la Politique extérieure, des Médias, du Tourisme, des Ports, de l'Agriculture, de la Pêche en mer et de la Ruralité,  
K. PEETERS

#### Annexe VII. La forme du tableau Identification et nature des contrôles, mentionné à l'article 8

| Titre de la colonne | Type de champ<br>(nombre maximum de caractères) | Commentaires                                                                                                                                                                                                                             |
|---------------------|-------------------------------------------------|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| MDN_NMR             | alphanumérique (10)                             | Ne doit pas comporter de caractères de séparation.                                                                                                                                                                                       |
| CD                  | date                                            | La date est reproduite comme suit : "jj/mm/aaaa" ou "jj-mm-aaaa".                                                                                                                                                                        |
| ANM_VNM_C           | alphanumérique (50)                             | Le nom de famille est reproduit en premier, puis le prénom.                                                                                                                                                                              |
| SC                  | alphanumérique (2)                              | Seuls les codes qui figurent à l'article 1, 23° à 27°, de l'arrêté du Gouvernement flamand du 12 décembre 2008 peuvent être reproduits. Le code "JC" ne peut apparaître qu'une seule fois par année civile pour un opérateur économique. |
| Annoncé             | alphanumérique (1)                              | On ne peut remplir que "O" (oui) ou "N" (non).                                                                                                                                                                                           |

Vu pour être annexé à l'arrêté ministériel du 22 juin 2009 portant exécution des articles 7, 9, 10, 11 et 48 de l'arrêté du Gouvernement flamand du 12 décembre 2008 relatif à la production biologique et à l'étiquetage des produits biologiques.

Bruxelles, 22 juin 2009.

Le Ministre flamand des Réformes institutionnelles, des Affaires administratives, de la Politique extérieure, des Médias, du Tourisme, des Ports, de l'Agriculture, de la Pêche en mer et de la Ruralité,  
K. PEETERS

## Annexe VIII. La forme du tableau Identification et nature des sanctions, mentionné à l'article 9

| Titre de la colonne | Type de champ<br>(nombre maximum de caractères) | Commentaires                                                                                                                                                 |
|---------------------|-------------------------------------------------|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| MDN_NMR             | alphanumérique (10)                             | Ne doit pas comporter de caractères de séparation.                                                                                                           |
| CD                  | date                                            | La date est reproduite comme suit : "jj/mm/aaaa" ou "jj-mm-aaaa".                                                                                            |
| GO                  | numérique (2)                                   |                                                                                                                                                              |
| V V                 | numérique (2)                                   |                                                                                                                                                              |
| W                   | numérique (2)                                   |                                                                                                                                                              |
| VC                  | numérique (2)                                   |                                                                                                                                                              |
| DP                  | numérique (2)                                   |                                                                                                                                                              |
| DL                  | numérique (2)                                   |                                                                                                                                                              |
| SP                  | numérique (2)                                   |                                                                                                                                                              |
| SB                  | numérique (2)                                   |                                                                                                                                                              |
| VO                  | numérique (2)                                   |                                                                                                                                                              |
| B_DS                | date                                            | La date est reproduite comme suit : "jj/mm/aaaa" ou "jj-mm-aaaa".                                                                                            |
| E_DS                | date                                            | Cette date doit uniquement être reprise avec les sanctions 'VV', 'SP', 'DP', 'SB' et 'VO'. La date est reproduite comme suit : "jj/mm/aaaa" ou "jj-mm-aaaa". |

Vu pour être annexé à l'arrêté ministériel du 22 juin 2009 portant exécution des articles 7, 9, 10, 11 et 48 de l'arrêté du Gouvernement flamand du 12 décembre 2008 relatif à la production biologique et à l'étiquetage des produits biologiques.

Bruxelles, 22 juin 2009.

Le Ministre flamand des Réformes institutionnelles, des Affaires administratives, de la Politique extérieure, des Médias, du Tourisme, des Ports, de l'Agriculture, de la Pêche en mer et de la Ruralité,  
K. PEETERS

## Annexe IX. La forme du tableau Prélèvements d'échantillons, mentionné à l'article 10

| Titre de la colonne | Type de champ<br>(nombre maximum de caractères) | Commentaires                                                                                                                                                                                                                           |
|---------------------|-------------------------------------------------|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| MDN_NMR             | alphanumérique (10)                             | Ne doit pas comporter de caractères de séparation.                                                                                                                                                                                     |
| D_STL               | date                                            | La date est reproduite comme suit : "jj/mm/aaaa" ou "jj-mm-aaaa".                                                                                                                                                                      |
| ST_STL              | alphanumérique (1)                              | Cette colonne peut uniquement comporter la lettre "a", qui signifie l'analyse du premier échantillon, ou la lettre "b", qui signifie l'analyse du deuxième échantillon (contre-analyse).                                               |
| STL_NMR             | alphanumérique (50)                             | Il s'agit d'un numéro d'identification unique qui est attribué à chaque échantillon par l'organisme de contrôle.                                                                                                                       |
| OSV                 | alphanumérique (255)                            | On indique ici ce qui fait l'objet du prélèvement d'échantillon (par exemple une poire).                                                                                                                                               |
| NM_PD               | alphanumérique (255)                            | Si plusieurs produits sont retrouvés lors de l'analyse d'un échantillon, chaque produit est reproduit sur une autre rangée. Les données de toutes les colonnes, à l'exception des colonnes "NM_PD", "GH_PD" et "R_C", sont conservées. |

| Titre de la colonne | Type de champ<br>(nombre maximum de caractères) | Commentaires                                                                                                  |
|---------------------|-------------------------------------------------|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| GH_PD               | alphanumérique (255)                            | On laisse un espace entre le nombre et l'unité (par exemple 0,5 mg/kg).                                       |
| R_C                 | alphanumérique (50)                             | Cette colonne peut uniquement comporter la lettre "O" qui représente oui et la lettre "N" qui représente non. |
| T_A                 | alphanumérique (255)                            | Dénomination scientifique de l'analyse.                                                                       |

Vu pour être annexé à l'arrêté ministériel du 22 juin 2009 portant exécution des articles 7, 9, 10, 11 et 48 de l'arrêté du Gouvernement flamand du 12 décembre 2008 relatif à la production biologique et à l'étiquetage des produits biologiques.

Bruxelles, 22 juin 2009.

Le Ministre flamand des Réformes institutionnelles, des Affaires administratives, de la Politique extérieure, des Médias, du Tourisme, des Ports, de l'Agriculture, de la Pêche en mer et de la Ruralité,  
K. PEETERS

#### Annexe X. La forme du tableau Non-conformités, mentionné à l'article 11

| Titre de la colonne | Type de champ<br>(nombre maximum de caractères) | Commentaires                                                                                                                                                                  |
|---------------------|-------------------------------------------------|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| MDN_NMR             | alphanumérique (10)                             | Ne doit pas comporter de caractères de séparation.                                                                                                                            |
| BD_A                | date                                            | La date est reproduite comme suit : "jj/mm/aaaa" ou "jj-mm-aaaa".                                                                                                             |
| ED_A                | date                                            | La date est reproduite comme suit : "jj/mm/aaaa" ou "jj-mm-aaaa".                                                                                                             |
| Article             | alphanumérique (255)                            | Il s'agit de l'article, d'une partie de l'article, de l'annexe ou d'une partie de l'annexe de la législation en vigueur, sur la base de laquelle l'autorisation est accordée. |
| Quantité            | numérique (5)                                   | Ce champ est facultatif. On remplit ici le nombre d'unités auxquelles la non-conformité a trait (par exemple écornage de vingt animaux).                                      |
| VTO                 | alphanumérique (255)                            | Il s'agit de la description de ce sur quoi la non-conformité est d'application (par exemple bovins).                                                                          |

Vu pour être annexé à l'arrêté ministériel du 22 juin 2009 portant exécution des articles 7, 9, 10, 11 et 48 de l'arrêté du Gouvernement flamand du 12 décembre 2008 relatif à la production biologique et à l'étiquetage des produits biologiques.

Bruxelles, 22 juin 2009.

Le Ministre flamand des Réformes institutionnelles, des Affaires administratives, de la Politique extérieure, des Médias, du Tourisme, des Ports, de l'Agriculture, de la Pêche en mer et de la Ruralité,  
K. PEETERS

#### Annexe XI. La forme du tableau Non-conformités (spécifiques semences), mentionné à l'article 12

| Titre de la colonne | Type de champ<br>(nombre maximum de caractères) | Commentaires                                                                                                                                   |
|---------------------|-------------------------------------------------|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| MDN_NMR             | alphanumérique (10)                             | Ne doit pas comporter de caractères de séparation.                                                                                             |
| C_G                 | numérique (6)                                   | Il s'agit du nom du végétal, reproduit avec les codes qui sont utilisés dans la banque de données.                                             |
| C_GSG               | numérique (6)                                   | Il s'agit du nom du sous-groupe de végétal auquel la variété appartient, reproduit avec les codes qui sont utilisés dans la banque de données. |
| variété             | alphanumérique (50)                             |                                                                                                                                                |
| A_D                 | date                                            | La date est reproduite comme suit : "jj/mm/aaaa" ou "jj-mm-aaaa".                                                                              |
| Article             | alphanumérique (10)                             | Il faut utiliser les codes mentionnés à l'annexe XV.                                                                                           |
| Motif               | alphanumérique (255)                            | On indique ici la motivation supplémentaire éventuelle de l'agriculteur en vue d'obtenir une dispense.                                         |
| HVH                 | numérique (5)                                   | Il s'agit de la quantité de semences ou de plants demandée.                                                                                    |

| Titre de la colonne | Type de champ<br>(nombre maximum de caractères) | Commentaires                                                                                                         |
|---------------------|-------------------------------------------------|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| EH                  | alphanumérique (10)                             | Il s'agit de la quantité de g, kg, tonnes, de semences ou de plants.                                                 |
| OV                  | numérique (5)                                   | Il s'agit de la superficie sur laquelle les semences ou les plants seront semés ou plantés. Ce champ est facultatif. |
| OVE                 | alphanumérique (10)                             | Il s'agit du nombre d'a, d'ha ou de m².                                                                              |
| TG                  | alphanumérique (1)                              | Ici, on ne peut remplir que "O" (oui) ou "N" (non).                                                                  |

Vu pour être annexé à l'arrêté ministériel du 22 juin 2009 portant exécution des articles 7, 9, 10, 11 et 48 de l'arrêté du Gouvernement flamand du 12 décembre 2008 relatif à la production biologique et à l'étiquetage des produits biologiques.

Bruxelles, 22 juin 2009.

Le Ministre flamand des Réformes institutionnelles, des Affaires administratives, de la Politique extérieure,  
des Médias, du Tourisme, des Ports, de l'Agriculture, de la Pêche en mer et de la Ruralité,  
K. PEETERS

#### Annexe XII. Les codes des productions animales, mentionnés à l'annexe IV

| Code  | Intitulé                                                     |
|-------|--------------------------------------------------------------|
| 101dB | bovins < 1 an - autres                                       |
| 102dB | bovins < 1 an - pour être abattus en tant que veaux          |
| 104dB | bovins 1-2 ans - autres                                      |
| 106dB | bovins 1-2 ans - génisses pour la production de viande       |
| 108dB | bovins 1-2 ans - jeunes vaches laitières                     |
| 109dB | bovins > 2 ans - autres                                      |
| 110dB | bovins > 2 ans - vaches allaitantes                          |
| 112dB | bovins > 2 ans - mâles                                       |
| 113dB | bovins > 2 ans - génisses pour la production de viande       |
| 115dB | bovins > 2 ans - vaches laitières                            |
| 201dB | porcelets                                                    |
| 203dB | porcs d'engraissement                                        |
| 205dB | porcs d'élevage - verrats                                    |
| 206dB | porcs d'élevage - truies                                     |
| 301dB | poulets de chair                                             |
| 302dB | poules pondeuses (pour les oeufs destinés à la consommation) |
| 303dB | poules pondeuses (animaux-mères)                             |
| 304dB | dindons                                                      |
| 305dB | autruches pour la production de viande                       |
| 306dB | autruches (autres)                                           |
| 307dB | canards                                                      |
| 309dB | autre volaille                                               |
| 310dB | oies                                                         |
| 402dB | chèvres à viande                                             |
| 403dB | chèvres laitières                                            |
| 404dB | chevreaux                                                    |
| 405dB | boucs                                                        |
| 502dB | moutons à viande                                             |
| 503dB | brebis laitières                                             |
| 504dB | agneaux                                                      |
| 505dB | béliers                                                      |
| 602dB | juments laitières                                            |
| 603dB | juments à viande                                             |
| 604dB | étalons                                                      |

| Code   | Intitulé                    |
|--------|-----------------------------|
| 605dB  | autres chevaux ou équidés   |
| 701dB  | biches                      |
| 702dB  | faons                       |
| 703dB  | cerfs mâles                 |
| 800dB  | lapins                      |
| 1000dB | autres espèces animales     |
| 1001dB | escargots                   |
| 1002dB | abeilles (nombre de ruches) |

Vu pour être annexé à l'arrêté ministériel du 22 juin 2009 portant exécution des articles 7, 9, 10, 11 et 48 de l'arrêté du Gouvernement flamand du 12 décembre 2008 relatif à la production biologique et à l'étiquetage des produits biologiques.

Bruxelles, 22 juin 2009.

Le Ministre flamand des Réformes institutionnelles, des Affaires administratives, de la Politique extérieure,  
des Médias, du Tourisme, des Ports, de l'Agriculture, de la Pêche en mer et de la Ruralité,  
K. PEETERS

#### Annexe XIII. La division minimale des productions végétales, mentionnée à l'article 6

| Code | Intitulé                                    |
|------|---------------------------------------------|
| 200B | maïs doux                                   |
| 201B | maïs d'ensilage                             |
| 202B | maïs grain                                  |
| 311B | blé d'hiver                                 |
| 312B | blé de printemps                            |
| 321B | orge d'hiver                                |
| 322B | orge de printemps                           |
| 331B | seigle d'hiver                              |
| 332B | seigle de printemps                         |
| 34B  | avoine                                      |
| 35B  | triticale                                   |
| 36B  | épeautre                                    |
| 37B  | sarrasin                                    |
| 38B  | millet, sorgho, grains de millet et blé dur |
| 39B  | autres céréales (par ex. méteil)            |
| 411B | colza d'hiver et navette                    |
| 412B | colza de printemps et navette               |
| 42B  | graines de tournesol                        |
| 43B  | fèves de soja                               |
| 44B  | autres graines oléagineuses                 |
| 45B  | lin oléagineux (pas de lin textile)         |
| 50B  | pois fourragers                             |
| 51B  | pois (récoltés secs)                        |
| 52B  | fèves et féveroles (récoltées sèches)       |
| 53B  | lupins doux                                 |
| 61B  | pâturage permanent                          |
| 62B  | pâturage temporaire                         |
| 701B | trèfle des prés annuel                      |
| 702B | trèfle des prés pluriannuel                 |
| 71B  | betteraves fourragères                      |
| 721B | trèfle annuel                               |
| 722B | trèfle pluriannuel                          |

| Code   | Intitulé                                     |
|--------|----------------------------------------------|
| 731B   | luzerne annuelle                             |
| 732B   | luzerne pluriannuelle                        |
| 741B   | choux fourragers                             |
| 742B   | carottes fourragères                         |
| 743B   | autres plantes fourragères                   |
| 751B   | chaintre (herbe)                             |
| 80B    | espace extérieur                             |
| 81B    | couvert spontané                             |
| 82B    | jachère (herbes)                             |
| 83B    | papilionacées                                |
| 84B    | mélange de papilionacées                     |
| 851B   | jachère (mélanges certifiés)                 |
| 852B   | jachère faune                                |
| 861B   | colza d'hiver                                |
| 862B   | colza d'été                                  |
| 871B   | lin autre que le lin textile                 |
| 872B   | chanvre autre que le chanvre textile         |
| 88B    | non-food                                     |
| 891B   | forêt                                        |
| 90B    | pommes de terre                              |
| 901B   | pommes de terre (consommation)               |
| 902B   | pommes de terre (plants)                     |
| 903B   | pommes de terre (amidon)                     |
| 91B    | betteraves sucrières                         |
| 92B    | autres noix                                  |
| 9201B  | noisettes                                    |
| 9202B  | noix                                         |
| 921B   | lin textile                                  |
| 922B   | chanvre textile                              |
| 951B   | autres légumes de pleine terre               |
| 951.0B | champignons                                  |
| 951.1B | légumineuses                                 |
| 951.2B | légumes vivaces                              |
| 951.3B | légumes dont on consomme le fruit            |
| 951.4B | racines et tubercules                        |
| 951.5B | choux                                        |
| 951.6B | légumes verts                                |
| 951.7B | famille des oignons                          |
| 9511B  | asperge                                      |
| 9512B  | chou de Bruxelles                            |
| 9515B  | endives (y compris les chicons)              |
| 9516B  | fraises                                      |
| 9517B  | rhubarbe                                     |
| 952B   | autres légumes de pleine terre sous verre    |
| 952.1B | légumineuses sous verre                      |
| 952.2B | légumes vivaces sous verre                   |
| 952.3B | légumes dont on consomme le fruit sous verre |
| 952.4B | racines et tubercules sous verre             |
| 952.5B | choux sous verre                             |
| 952.6B | légumes verts sous verre                     |
| 952.7B | famille des oignons sous verre               |



| Code   | Intitulé                                          |
|--------|---------------------------------------------------|
| 9520B  | arboriculture                                     |
| 9521B  | plantes ornementales (moins de cinq ans)          |
| 954B   | autre horticulture                                |
| 955B   | plaques de gazon                                  |
| 958B   | herbes                                            |
| 958.1B | herbes sous verre                                 |
| 971B   | cultures fruitières, pluriannuelles               |
| 9711B  | culture fruitière, pommes                         |
| 9712B  | culture fruitière, poires                         |
| 9713B  | culture fruitière, abricots                       |
| 9714B  | culture fruitière, pêches                         |
| 9715B  | culture fruitière, prunes                         |
| 9716B  | culture fruitière, griottes                       |
| 9717B  | culture fruitière, cerises                        |
| 972B   | culture fruitière, annuelle                       |
| 971.1B | autre fruit                                       |
| 971.3B | groseilles                                        |
| 971.5B | raisins (pour la consommation)                    |
| 972B   | cultures fruitières annuelles                     |
| 973B   | cultures fruitières pluriannuelles (engrais vert) |
| 981B   | chicorée                                          |
| 982B   | autres végétaux                                   |
| 982.1B | graines et plants                                 |
| 9821B  | tabac                                             |
| 9822B  | houblon                                           |

Vu pour être annexé à l'arrêté ministériel du 22 juin 2009 portant exécution des articles 7, 9, 10, 11 et 48 de l'arrêté du Gouvernement flamand du 12 décembre 2008 relatif à la production biologique et à l'étiquetage des produits biologiques.

Bruxelles, 22 juin 2009.

Le Ministre flamand des Réformes institutionnelles, des Affaires administratives, de la Politique extérieure, des Médias, du Tourisme, des Ports, de l'Agriculture, de la Pêche en mer et de la Ruralité,

K. PEETERS

#### Annexe XIV. Les activités industrielles, mentionnées à l'annexe VI

| Code | Intitulé                                                                              |
|------|---------------------------------------------------------------------------------------|
| 1510 | production, transformation et conservation de viande et de produits de viande, autres |
| 1511 | production et conservation de viande                                                  |
| 1512 | production et conservation de viande de volaille                                      |
| 1513 | production de produits de viande et de viande de volaille                             |
| 1520 | transformation et conservation de poisson et fabrication de produits de poisson       |
| 1530 | transformation et conservation de fruits et légumes, autres                           |
| 1531 | transformation et conservation de pommes de terre                                     |
| 1532 | fabrication de jus de fruits et de légumes                                            |
| 1533 | transformation et conservation de fruits et de légumes                                |
| 1540 | fabrication d'huiles et de graisses végétales et animales, autres                     |
| 1541 | fabrication d'huiles et de graisses brutes                                            |
| 1542 | fabrication d'huiles et de graisses raffinées                                         |
| 1543 | fabrication de margarine et de matières grasses consommables similaires               |
| 1550 | fabrication de produits laitiers, autres                                              |
| 1551 | fabrication de produits laitiers et de fromage                                        |

| Code | Intitulé                                                                                                   |
|------|------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| 1552 | fabrication de glace                                                                                       |
| 1560 | fabrication de produits céréaliers moulus, d'amidons et de produits amylacés, autres                       |
| 1561 | fabrication de produits céréaliers moulus                                                                  |
| 1562 | fabrication d'amidons et de produits amylacés                                                              |
| 1570 | fabrication d'aliments pour animaux préparés, autres                                                       |
| 1571 | fabrication d'aliments préparés pour les animaux de ferme                                                  |
| 1572 | fabrication d'aliments préparés pour les animaux domestiques                                               |
| 1580 | fabrication d'autres produits alimentaires, autres                                                         |
| 1581 | fabrication de pain; fabrication de pâtisserie fraîche et de cake frais                                    |
| 1582 | fabrication de biscottes et de biscuits; fabrication de pâtisserie et de cake de conserve                  |
| 1583 | fabrication de sucre                                                                                       |
| 1584 | fabrication de cacao, de chocolat et de sucreries                                                          |
| 1585 | fabrication de macaronis, de nouilles, de couscous et de produits amylacés similaires                      |
| 1586 | transformation de thé et de café                                                                           |
| 1587 | fabrication d'herbes et d'épices                                                                           |
| 1588 | fabrication de préparations alimentaires homogénéisées, d'aliments pour bébés et d'alimentation diététique |
| 1589 | fabrication d'autres produits alimentaires                                                                 |
| 1590 | fabrication de boissons, autres                                                                            |
| 1591 | fabrication de boissons alcoolisées distillées potables                                                    |
| 1592 | production d'alcool éthylique à partir de matières fermentées                                              |
| 1593 | fabrication de vins                                                                                        |
| 1594 | fabrication de cidre et d'autres vins de fruits                                                            |
| 1595 | fabrication d'autres boissons fermentées non distillées                                                    |
| 1596 | fabrication de bière                                                                                       |
| 1597 | fabrication de malt                                                                                        |
| 5131 | commerce de gros de fruits et légumes                                                                      |
| 5132 | commerce de gros de viande et de charcuterie                                                               |
| 5133 | commerce de gros de produits laitiers, d'animaux et d'huiles alimentaires                                  |
| 5134 | commerce de gros de boissons                                                                               |
| 5135 | commerce de gros de produits du tabac                                                                      |
| 5136 | commerce de gros de café, de thé, de cacao et d'épices                                                     |
| 5137 | commerce de gros de café, de thé, de cacao et d'épices                                                     |
| 5138 | commerce de gros spécialisé dans les autres produits alimentaires                                          |
| 5139 | commerce de gros non spécialisé de produits alimentaires et de denrées de luxe                             |

Vu pour être annexé à l'arrêté ministériel du 22 juin 2009 portant exécution des articles 7, 9, 10, 11 et 48 de l'arrêté du Gouvernement flamand du 12 décembre 2008 relatif à la production biologique et à l'étiquetage des produits biologiques.

Bruxelles, 22 juin 2009.

Le Ministre flamand des Réformes institutionnelles, des Affaires administratives, de la Politique extérieure, des Médias, du Tourisme, des Ports, de l'Agriculture, de la Pêche en mer et de la Ruralité,

K. PEETERS

## Annexe XV. Les articles et leur code y afférent, mentionnés à l'annexe XI

| Code | Intitulé                                                                                                                                                                                                                  |
|------|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| a    | Aucune variété de l'espèce demandée par l'utilisateur n'est reprise dans la banque de données.                                                                                                                            |
| b    | Aucun fournisseur ne peut livrer le matériel requis avant l'ensemencement ou la plantation, alors que les semences ou plants de pommes de terre ont été commandés à temps.                                                |
| b1   | Aucun fournisseur enregistré n'a pu fournir à temps ou dans les quantités demandées.                                                                                                                                      |
| b2   | Vous avez passé commande chez un fournisseur, mais celui-ci n'est plus en mesure de livrer.                                                                                                                               |
| b3   | Vous avez passé commande chez un fournisseur, mais vous avez refusé le matériel parce qu'il présente des défauts de qualité.                                                                                              |
| b4   | Vous voulez passer une commande chez un fournisseur, mais le fournisseur n'est pas en mesure de proposer ses services dans une langue que vous parlez.                                                                    |
| c    | Aucune variété souhaitée n'est enregistrée dans la banque de données <a href="http://www.organicxseeds.com">www.organicxseeds.com</a> , et les variétés alternatives reprises ne conviennent pas à votre production.      |
| c0   | Aucune variété du végétal demandé par l'utilisateur ou le sous-groupe de végétal demandé par l'utilisateur n'est pas reprise dans la banque de données <a href="http://www.organicxseeds.com">www.organicxseeds.com</a> . |
| c1a  | Il s'agit de demandes spécifiques du marché, notamment une variété demandée par un client.                                                                                                                                |
| c1b  | Il s'agit de demandes spécifiques du marché, notamment une variété spéciale ou une caractéristique technologique exceptionnelle.                                                                                          |
| c2   | Résistance à ou tolérance d'une maladie                                                                                                                                                                                   |
| c3   | Etalement des risques économiques ou agronomiques                                                                                                                                                                         |
| c4a  | Adaptabilité de la variété aux conditions régionales : il s'agit d'une variété adaptée à la région.                                                                                                                       |
| c4b1 | Adaptabilité de la variété aux conditions régionales : les variétés disponibles dans la banque de données sont peu connues ou ne sont pas connues en Belgique.                                                            |
| c4b2 | Adaptabilité de la variété aux conditions régionales : il n'y a pas ou il y a trop peu d'expérience avec les variétés disponibles en Belgique en ce qui concerne la méthode de production biologique.                     |
| c4c  | Adaptabilité de la variété aux conditions régionales : il s'agit d'essais de variété à petite échelle.                                                                                                                    |
| c5   | Type de semence cherché : la variété est disponible, mais sous une forme non appropriée.                                                                                                                                  |
| d1   | A des fins de recherche dans le cadre d'essais en champ à petite échelle, avec l'autorisation de l'autorité compétente de la Région flamande.                                                                             |
| d2   | Pour la conservation de la variété, avec l'autorisation de l'autorité compétente de la Région flamande.                                                                                                                   |

Vu pour être annexé à l'arrêté ministériel du 22 juin 2009 portant exécution des articles 7, 9, 10, 11 et 48 de l'arrêté du Gouvernement flamand du 12 décembre 2008 relatif à la production biologique et à l'étiquetage des produits biologiques.

Bruxelles, le 22 juin 2009.

Le Ministre flamand des Réformes institutionnelles, des Affaires administratives, de la Politique extérieure, des Médias, du Tourisme, des Ports, de l'Agriculture, de la Pêche en mer et de la Ruralité,

K. PEETERS

## COMMUNAUTE FRANÇAISE — FRANSE GEMEENSCHAP

## MINISTÈRE DE LA COMMUNAUTE FRANÇAISE

F. 2009 — 3113

[C – 2009/29459]

**14 MAI 2009. — Arrêté du Gouvernement de la Communauté française portant modification de l'arrêté du Gouvernement de la Communauté française du 12 avril 1999 fixant les règles d'établissement et de présentation des budgets et des comptes des institutions universitaires**

Le Gouvernement de la Communauté française,

Vu la loi du 27 juillet 1971 sur le financement et le contrôle des institutions universitaires, notamment l'article 43, § 1<sup>er</sup>, alinéa 3, § 2, alinéa 2, § 5, modifiés par le décret du 1<sup>er</sup> octobre 1998 et l'article 45, § 3, rétabli par le décret du 1<sup>er</sup> octobre 1998;

Vu l'avis de l'Inspecteur des Finances, rendu le 30 mars 2009;

Vu l'accord du Ministre du Budget, donné le 23 avril 2009;

Vu la concertation avec les organisations représentatives des étudiants au niveau communautaire en date du 29 avril 2009;

Vu l'urgence motivée par le fait que des institutions universitaires sont actuellement en cours de révision de leur logiciel comptable informatique et des procédures administratives y associées, que d'autres institutions encore sont engagées dans des processus de fusion ou d'intégration et qu'il est indispensable dès lors qu'en vue d'éviter des coûts financiers inutiles elles soient informées dans les plus brefs délais des nouvelles règles d'établissement et de présentation des budgets et des comptes qu'entend définir le projet d'arrêté;

Vu l'avis du Conseil d'Etat n° 46.545/2, donné le 6 mai 2009, en application de l'article 84, § 1<sup>er</sup>, alinéa 1<sup>er</sup>, 2°, des lois sur le Conseil d'Etat, coordonnées le 12 janvier 1973;

Sur la proposition de la Vice-présidente, Ministre de l'Enseignement supérieur, de la Recherche scientifique et des Relations internationales;

Après délibération,

Arrête :

**Article 1<sup>er</sup>.** L'article 1<sup>er</sup> de l'arrêté du Gouvernement du 12 avril 1999 fixant les règles d'établissement et de présentation des budgets et des comptes des institutions universitaires, est complété comme suit : « 3° « institutions universitaires » : les universités et les académies universitaires telles que définies à l'article 2. ».

**Art. 2.** L'article 2 du même arrêté est remplacé par ce qui suit : « Les dispositions du présent arrêté s'appliquent aux universités énumérées à l'article 25 de la loi et aux académies universitaires visées à l'article 90 du décret du 31 mars 2004 définissant l'enseignement supérieur, favorisant son intégration à l'espace européen de l'enseignement supérieur et refinançant les universités. ».

**Art. 3.** Dans l'article 3 du même arrêté, les modifications suivantes sont apportées :

a) le paragraphe 1<sup>er</sup> est remplacé par ce qui suit :

« § 1<sup>er</sup>. Le budget des institutions universitaires comprend le budget des charges ordinaires d'enseignement, de recherche et d'administration (section I); social (section II); de patrimoine non affecté (section III); des investissements immobiliers (section VI) et un plan pluriannuel d'investissements immobiliers.

Les comptes des institutions universitaires comprennent les comptes des charges ordinaires d'enseignement, de recherche et d'administration (section I); sociaux (section II); de patrimoine non affecté (section III); des programmes de recherche financés par des organismes publics (section IV a); des prestations, recherches et autres activités facturables au profit de tiers (section IV b); pour ordre (section V); et des investissements immobiliers (section VI).

Le budget et les comptes d'exécution du budget des sections I, II, III et VI sont établis par année civile, conformément à l'annexe 1 du présent arrêté.

Les comptes annuels, toutes sections confondues, incluant le bilan, le compte de résultat et ses annexes sont présentés selon le schéma complet repris à l'annexe 2 du présent arrêté.

Le schéma complet des ASBL mis à disposition par la Banque nationale belge peut être utilisé.

Les comptes de résultats par section sont présentés conformément à l'annexe 3 du présent arrêté.

Le plan pluriannuel des investissements immobiliers est présenté selon l'annexe 6 du présent arrêté. »;

b) dans le paragraphe 2, 1°, les mots « les droits d'inscription complémentaires et autres produits éventuels visés à l'article 5, 1°, c) et d) » sont remplacés par les mots « l'exonération de précompte professionnel des chercheurs visée par l'arrêté royal du 11 mars 2005, la subvention du fonds spécial de recherche dans les académies universitaires visé par le décret du 30 mars 2007 et les autres produits éventuels visés à l'article 5, 1°, d) et e) dont les droits d'inscription complémentaires visés à l'article 27, § 4 de la loi. »;

c) dans le paragraphe 2, le 4° est remplacé par ce qui suit :

« 4° Section IV.- Les comptes de cette section comprennent les produits et les charges afférents :

- section IV a : aux programmes de recherche financés par des organismes publics;

- section IV b : aux prestations, recherches et autres activités facturables au profit de tiers. »;

d) dans le paragraphe 2, 5°, les mots « , ainsi que les produits et les charges non spécifiquement repris dans une autre section » sont supprimés.

e) dans le paragraphe 2, 6°, les mots « les moyens de leur financement et notamment » sont insérés entre les mots « l'administration, » et le mot « les subventions »;

f) l'article est complété par un paragraphe 3 rédigé comme suit :

« § 3. Le plan pluriannuel des investissements immobiliers (section VI) présente sur 3 ans minimum :

— les ressources affectées aux investissements immobiliers de l'institution, issues tant des subventions de la

Communauté française, que des moyens propres à l'institution et des emprunts souscrits par elle à ces fins et incluant le « report de ressources des exercices antérieurs »;

- les investissements immobiliers imputés sur les ressources précitées, présentés en 3 rubriques « constructions, grand entretien et autres investissements ». Outre les investissements nouveaux, les dépenses intègrent les « reports d'engagements d'exercice antérieurs » constitués des investissements déjà approuvés par le Conseil d'administration, ayant fait l'objet d'un bon de commande et non encore exécutés ainsi que les « investissements des exercices antérieurs non encore engagés » constitués des investissements approuvés par le Conseil d'administration et n'ayant pas encore fait l'objet d'un bon de commande. ».
- g) l'article est complété par un paragraphe 4 rédigé comme suit : « § 4. Les institutions universitaires assurent le caractère intégré de leurs budgets et de leurs comptes dans la forme issue du présent arrêté et des formes budgétaires et analytiques établies par elles. Les budgets et les comptes sont rendus accessibles en tout temps aux organes de contrôle. ».

**Art. 4.** Dans l'article 4 du même arrêté, les mots « l'arrêté royal du 8 octobre 1976 relatif aux comptes annuels des entreprises » sont remplacés par les mots « les dispositions du livre II de l'arrêté royal du 30 janvier 2001 portant exécution du code des sociétés et relatives aux comptes annuels »

**Art. 5.** Dans l'article 5 du même arrêté, les modifications suivantes sont apportées :

- a) au 1°, le a) est remplacé par ce qui suit :
 

« a) pour les universités, l'allocation du Ministère de la Communauté française calculée conformément aux dispositions des articles 27, 28, 29, §§ 1<sup>er</sup>, 2, 4 et 5, 29bis, 30, 32 et 48quater de la loi, complétée, s'il échet, des allocations et subventions complémentaires dues à l'institution universitaire pour l'intégration totale ou partielle d'une ou plusieurs autres institutions d'enseignement supérieur et faisant apparaître distinctement, s'il y a lieu, le supplément éventuel résultant de l'application de l'article 34 de la loi ainsi que l'allocation complémentaire allouée pour compensation des droits d'inscription des étudiants boursiers et de condition modeste visée à l'article 36bis de la loi; pour les académies ou les institutions regroupées, l'allocation du Ministère de la Communauté française visée à l'article 29, § 6, de la loi leur attribuée pour les masters complémentaires, le montant alloué pour les diplômés docteurs visé à l'article 32bis de la loi et les allocations complémentaires pour promotion de la réussite visées aux articles 36 ter et quater de la loi. Ces allocations sont budgétées et comptabilisées sur base des droits constatés, c'est-à-dire sur base des allocations dues pour les 12 mois de l'exercice concerné y compris la quote-part de celles-ci qui correspond à la couverture de la prime de programmation sociale; »;
- b) au 1°, le c) est remplacé par ce qui suit :
 

« c) le subside fédéral pour la recherche constitué par l'exonération de précompte professionnel des chercheurs visée par l'arrêté royal du 11 mars 2005; »;
- c) au 1°, après le c), il est inséré la disposition suivante :
 

« d) les autres subsides publics éventuels liés à l'enseignement, la recherche et l'administration, dont la subvention du fonds spécial de recherche dans les académies universitaires visé par le décret du 30 mars 2007; »;
- d) au 1°, le d) ancien devient e) et est remplacé par ce qui suit :
 

« e) les autres produits d'exploitation éventuels. Ceux-ci concernent les produits de l'exercice autres que ceux visés aux points a) à d) ci-dessus et qui sont générés par des charges imputées au budget et aux comptes des charges ordinaires d'enseignement, de recherche et d'administration, à l'exception de l'abattement "arrêté royal 501" qui est déduit des charges. Ces autres produits incluent également les droits d'inscription complémentaires visés à l'article 27, § 4 de la loi. Ces droits complémentaires sont rattachés à l'exercice comptable de leur perception. ».
- e) au 2°, le c) est abrogé et le d) ancien devient le c);
- f) au 3°, a), les mots « soit à l'exercice comptable de leur perception, soit à l'année académique à laquelle ils se rapportent, en fonction du mode de gestion de l'institution qui le précise dans ses règles d'évaluation annexées aux comptes » sont remplacés par les mots « à l'exercice comptable de leur perception »;
- g) au 3°, le c) est abrogé et le d) ancien devient c);
- h) au 4°, alinéa 1<sup>er</sup>, les mots « et par le secteur privé » sont supprimés;
- i) le 6° est remplacé par ce qui suit :
 

« 6° pour le budget et les comptes de la section VI : les produits de ventes d'immeubles et de transfert internes ainsi que les subventions pour investissements immobiliers allouées par la Communauté française en faveur des opérations de grand entretien et/ou de constructions des bâtiments destinés à l'enseignement, la recherche et l'administration visées aux articles 29, § 3 et 45 de la loi, à l'article 21 du décret du 15 octobre 1991 ouvrant des crédits provisoires à valoir sur les budgets de la Communauté française pour l'année budgétaire 1992, par l'arrêté de l'Exécutif du 18 octobre 1991 portant répartition du crédit de 200 millions inscrit à l'article 60.57.A du décret du 24 décembre 1990 contenant le budget de la Communauté française de l'année budgétaire 1991, de l'arrêté de l'Exécutif du 18 novembre 1991 relatif aux investissements universitaires, ainsi que toutes subventions ultérieures qui seraient libérées aux mêmes fins par la Communauté française.

Les transferts internes dont question à l'alinéa précédent concernent les transferts de produits en provenance d'autres sections vers la section VI, à l'exception de la section IV a).

Les subventions qui n'atteignent pas le seuil d'activation prévu à l'article 6, 7°, a), sont pris en charge immédiatement par le compte de résultats. Pour les investissements financés par emprunts, le bien est activé et amorti. Au passif, l'emprunt fait l'objet de remboursements sans qu'il y ait nécessairement symétrie entre la durée d'amortissement et la durée de remboursement de l'emprunt. Les intérêts sont pris en charge annuellement. Pour les investissements amortissables financés par des subsides, les biens sont activés et amortis. Les subsides reçus, actés dans un premier temps à titre de produit de l'exercice via les autres produits d'exploitation sont transférés au passif du bilan sous la rubrique des subsides en capital. Annuellement, ces subsides en capital sont imputés au compte de résultat au même rythme que l'amortissement des biens concernés. Les investissements amortissables financés par fonds propres et notamment par les produits des ventes de biens immeubles à réaffecter à des investissements immobiliers donnent lieu à un transfert à due concurrence au passif du bilan à titre de subsides en capital. Annuellement, ces subsides en capital sont imputés au compte de résultat au même rythme que l'amortissement des investissements y afférents. Les

emprunts visés à l'alinéa 3 ci-dessus sont imputés au passif du bilan en dettes à long terme. Ils sont transférés chaque année en dettes à un an au plus pour la quote-part de la dette échéant dans l'année. Le remboursement du capital détermine l'annulation de la dette échéant dans l'année au passif avec, en parallèle, une réduction correspondante des valeurs disponibles à l'actif. »;

j) le 7° est remplacé par ce qui suit :

« 7° pour le budget des sections I, II, III et VI ainsi que pour les comptes des sections I à VI : les produits internes et de transferts en provenance d'autres budgets ou comptes en contrepartie de charges éventuellement couvertes par le budget ou les comptes concerné(s) qui ont trait à ces autres budgets ou comptes. Les transferts portant sur la participation aux frais généraux dont question à l'article 39bis de la loi sont présentés de manière distincte par une subdivision de la rubrique relative aux transferts distinguant ceux-ci et les autres. »;

k) le 8° est remplacé par ce qui suit :

« 8° pour le budget et les comptes de la section I : les produits en provenance d'autres institutions universitaires ou d'académies, constitués par les remboursements éventuels d'autres universités ou d'académies de charges encourues dans le cadre notamment de conventions relatives à des programmes communs. ».

**Art. 6.** Dans l'article 6, § 1<sup>er</sup>, du même arrêté, les modifications suivantes sont apportées :

a) le 1° est remplacé par ce qui suit :

« 1° pour le budget et les comptes de la section I, sous réserve de l'application de l'article 26 de la loi :

a) les charges relatives aux rémunérations et charges sociales du personnel académique, du personnel scientifique, du personnel administratif et technique, du personnel autre;

b) les charges de fonctionnement et d'équipements non amortissables présentées par destination soit : pour enseignement et recherche, intérêt général et services généraux, logistique et entretien immobiliers et autres destinations. »;

b) le 2° est remplacé par ce qui suit :

« 2° pour le budget et les comptes de la section II : les charges relatives aux rémunérations et charges sociales, du personnel scientifique, du personnel administratif et technique et du personnel autre ainsi que les charges de fonctionnement et d'équipements des installations et services sociaux étudiants présentées par destination soit : pour aides aux étudiants, logements étudiants, restaurants et autres services sociaux. »;

c) le 3° est remplacé par ce qui suit :

« 3° pour le budget et les comptes de la section III : les charges relatives aux rémunérations et charges sociales du personnel académique, du personnel scientifique, du personnel administratif et technique, du personnel autre ainsi que de fonctionnement et d'équipements non amortissables qui ne ressortent pas des autres sections. »;

d) au 7°, a), alinéa 1<sup>er</sup>, les mots « rubrique 5) » sont remplacés par les mots « rubrique 3) pour les sections I à III et à la rubrique 5) pour la section VI, »;

e) au 7°, a), 5<sup>e</sup> alinéa, 1<sup>er</sup> tiret, les mots « d'une valeur supérieure à 25.000 euros; - » sont supprimés et le montant « 62.000 » est remplacé par le montant « 50.000 »;

f) au 7°, a), les 6<sup>e</sup> et 7<sup>e</sup> alinéas sont supprimés;

g) au 7°, b) les mots « rubrique 6) » sont remplacés par les mots « rubrique 3) également pour les sections I à III et à la rubrique 6) pour la section VI, » et les mots « utilisations et » sont insérés entre les mots « et les » et le mot « reprises »;

h) au 7°, c), alinéa 1<sup>er</sup>, les mots « rubrique 7) » sont remplacés par les mots « rubrique 3) également pour les sections I à III et à la rubrique 7) pour la section VI, »;

i) au 7°, c), après le 1<sup>er</sup> alinéa, il est inséré deux alinéas nouveaux rédigés comme suit :

« Les charges engagées faisant l'objet de commandes fermes auprès de tiers font l'objet, en fin d'exercice, d'une provision pour risques et charges (dénommée provision pour charges engagées).

Les montants affectés à des projets et initiatives ciblés et notamment à des investissements et dont l'utilisation est étalée sur deux ou plusieurs exercices font l'objet d'un report via le compte de provision pour risques et charges (dénommée provision pour report de montants affectés en voie d'utilisation) à concurrence des soldes non encore utilisés. »;

j) au 7°, d), alinéa 1<sup>er</sup>, les mots « rubrique 8) » sont remplacés par les mots « rubrique 4) également pour les sections I à III et à la rubrique 8) pour la section VI, les transferts de moyens entre les sections susmentionnées et »;

k) au 7°, d), après le 1<sup>er</sup> alinéa, il est inséré un alinéa nouveau rédigé comme suit : « Les transferts portant sur la participation aux frais généraux dont question à l'article 39bis de la loi sont présentés de manière distincte par une subdivision de la rubrique relative aux transferts distinguant ceux-ci et les autres. »;

l) le 8° est remplacé par ce qui suit :

« à la rubrique 5), pour le budget et les comptes de la section I : les charges constituées par les remboursements éventuels d'autres universités ou académies universitaires de produits obtenus dans le cadre notamment de conventions relatives à des programmes communs »;



m) le § 3 est abrogé.

**Art. 7.** A l'article 7 du même arrêté, sont apportées les modifications suivantes :

- a) le mot « chacun » est remplacé par les mots « chaque section »;
- b) au 2°, le mot « courant » est inséré entre le mot « résultat » et les mots « de l'exercice »;
- c) au 2°, b), alinéa 2, avant le premier tiret, il est inséré un tiret nouveau rédigé comme suit :  
« - des produits financiers et des charges financières relevant de la section I; »;
- d) au 2°, b), alinéa 2, après le deuxième tiret nouveau, il est inséré un tiret nouveau rédigé comme suit :  
« - des produits financiers générés par les dons et legs affectés de la section V »;
- e) le 4° et le 5° sont remplacés par un alinéa rédigé comme suit :  
« Pour chaque section des budgets et comptes, l'affectation du résultat comprend :  
1° le résultat à affecter, compte tenu :
  - a) du résultat de l'exercice. Ce résultat correspond au résultat après produits et charges exceptionnels visé à l'alinéa 1<sup>er</sup>, 3°;
  - b) du résultat reporté à la fin de l'exercice précédent, soit :
    - évalué à la fin de l'exercice précédent pour l'établissement du budget initial;
    - disponible à la fin de l'exercice précédent pour l'établissement du budget ajusté et des comptes;  
2° les prélèvements sur les capitaux et réserves effectués sur base d'une décision du Conseil d'administration. Les réserves affectées devenues sans objet font l'objet de reprises sous forme de prélèvements.  
3° Les affectations aux capitaux et réserves effectuées sur base d'une décision du Conseil d'administration. Les soldes des montants non utilisés qui ne relèvent pas des provisions pour charges engagées et pour report de montants affectés en voie d'utilisation visées à l'article 6, § 1<sup>er</sup>, 7°, c), alinéas 2 et 3, sont repris dans le résultat de l'exercice. Sur décision du Conseil d'administration, lesdits soldes peuvent être affectés aux réserves via le compte d'affectations et de prélèvements.  
  
Les montants visés à l'alinéa précédent visent ceux pour lesquels le Conseil d'administration a autorisé une affectation en faveur d'un service de l'institution et qui au terme de l'exercice se révèlent non complètement utilisés.  
4° Les interventions au profit d'autres sections ou en provenance de ces autres sections effectuées sur décision du Conseil d'administration étant entendu que les sections I, II et VI ne peuvent pas apurer les malis des autres sections. ».

**Art. 8.** Dans l'article 8, les deuxième et troisième alinéas sont remplacés par ce qui suit : « Les charges de personnel visées à l'alinéa 1<sup>er</sup> comprennent :

- 1° les charges de personnel académique, scientifique, administratif et technique visées à l'article 6, § 1<sup>er</sup>, 1°, a);
- 2° les dotations aux provisions, opérées conformément à l'article 6, § 1<sup>er</sup>, 7°, qui concernent le personnel;
- 3° le personnel intérimaire ou mis à disposition repris à la rubrique 617 du plan comptable minimum normalisé;
- 4° les charges de transfert, en provenance des autres sections et relatives à des frais de personnel;
- 5° 80 % des charges en provenance d'autres institutions visés à l'article 5, 7° et 8° et à l'article 6, § 1<sup>er</sup>, 7° et 8°, qui concernent le personnel.

Les produits visés à l'alinéa 1<sup>er</sup> comprennent :

- 1° Les allocations et subventions reprises aux rubriques 1 à 4;
- 2° Les récupérations de frais de personnel repris à la rubrique 5;
- 3° Les produits de transfert vers les autres sections, relatives à des frais de personnel;
- 4° 80 % des produits récupérés auprès d'autres institutions visés à l'article 5, 7° et 8° et à l'article 6, § 1<sup>er</sup>, 7° et 8°, qui concernent le personnel. ».

**Art. 9.** Dans l'article 9 du même arrêté, sont introduites les modifications suivantes :

- a) dans l'alinéa 1<sup>er</sup>, les mots « aux comptes » sont remplacés par les mots « aux avoirs, droits et engagements » et les mots « joint en annexe 5 du présent arrêté » sont ajoutés après le mot « normalisé »;



- b) entre les alinéas 1<sup>er</sup> et 2, il est introduit un nouvel alinéa rédigé comme suit : « Le bilan est établi après répartition, c'est-à-dire compte tenu des décisions d'affectations du solde des comptes de résultats de l'exercice, des résultats reportés et éventuellement des prélèvements et autres affectations sur les fonds propres enregistrés au sein de chaque section. »;
- c) le dernier alinéa est abrogé.

**Art. 10.** Dans l'article 10, du même arrêté, sont apportées les modifications suivantes :

- a) au 5°, la dernière phrase est supprimée;
- b) au 6°, les mots « et de la trésorerie » sont supprimés.

**Art. 11.** L'article 11 du même arrêté est remplacé par ce qui suit :

« Art. 11. Le budget de la section I visé à l'article 3, § 1<sup>er</sup>, alinéa 3 est complété par une information sur le cadre et l'effectif de personnel présenté sous la forme de l'annexe 4 – page 1.

Les budgets et comptes des sections II, III et V visés à l'article 3, § 1<sup>er</sup>, alinéa 4, sont complétés par une information sur le cadre et l'effectif de personnel présenté sous la forme de l'annexe 4 – page 2.

Le compte de la section IV visé à l'article 4, § 1<sup>er</sup> est complété par une information sur les effectifs de personnel sous la forme de l'annexe 4 – page 2. ».

**Art. 12.** L'article 18 du même arrêté est remplacé par ce qui suit :

« Art. 18. Les institutions universitaires tiennent un inventaire des constructions destinées à l'enseignement, la recherche et l'administration.

Chaque année, les institutions universitaires transmettent au Ministre, par l'intermédiaire du commissaire ou du délégué du Gouvernement visé à l'article 15, à l'appui des comptes, les modifications apportées à cet inventaire durant l'exercice écoulé. »

**Art. 13.** Dans l'article 19 du même arrêté, la phrase commençant par les mots « Dans ce cas : » et finissant par le mot « administration. » est supprimée.

**Art. 14.** Dans l'article 20 du même arrêté, sont apportées les modifications suivantes :

- a) dans le paragraphe 1<sup>er</sup>, alinéa 1<sup>er</sup>, le mot « réserve » utilisé à deux reprises est remplacé par le mot « provision »;
- b) dans le paragraphe 1<sup>er</sup>, l'alinéa 2 est abrogé;
- c) dans le paragraphe 2, le mot « réserve » est remplacé par le mot « provision »;
- d) l'article est complété par un paragraphe 3 rédigé comme suit : « § 3. Les moyens des provisions dont question aux § 1<sup>er</sup> et 2 sont reclassés en subside en capital dans un compte de « subside de réévaluation AGCF du 19/04/1999 ». Annuellement, ce subside de réévaluation est transféré au compte de résultat par le biais de la rubrique I, D du compte de résultat. ».

**Art. 15.** Les annexes I<sup>re</sup> et II du même arrêté sont abrogées.

**Art. 16.** Dans le même arrêté, sont insérées six annexes numérotées de 1 à 6 qui sont jointes en annexe, sous les mêmes numéros, au présent arrêté.

**Art. 17.** Les institutions universitaires appliquent l'ensemble des dispositions du présent arrêté soit à partir du 1<sup>er</sup> janvier 2010, soit à partir du 1<sup>er</sup> janvier 2011.

**Art. 18.** Le Ministre qui a l'Enseignement universitaire dans ses attributions est chargé de l'exécution du présent arrêté.

Bruxelles, le 14 mai 2009.

Par le Gouvernement de la Communauté française :

La Vice-Présidente,  
Ministre de l'Enseignement supérieur, de la Recherche scientifique et des Relations internationales,  
Mme M.-D. SIMONET

Annexe 1. à l'arrêté du Gouvernement de la Communauté française du 12 avril 1999 fixant les règles d'établissement et de présentation des budgets et des comptes des institutions universitaires

BUDGET ET COMPTES DES SECTIONS I, II, III, ET VI

ANNEXE 1. : SECTION I

INSTITUTION :

EXERCICE..... : BUDGET ET COMPTES DES CHARGES ORDINAIRES  
D'ENSEIGNEMENT, DE RECHERCHE ET D'ADMINISTRATION

|                                                                                                          | Budget initial | Budget ajusté | Comptes |
|----------------------------------------------------------------------------------------------------------|----------------|---------------|---------|
| <b>A. PRODUITS</b>                                                                                       |                |               |         |
| 1) Allocation Ministère de la Communauté française (73000) (idem 97)                                     |                |               |         |
| 2) Subvention de la DGCD (73010) (idem 97)                                                               |                |               |         |
| 3) Subside fédéral recherche (73011) (idem 97)                                                           |                |               |         |
| 4) Autres subsides liés à l'enseignement, recherche et administration (73 autres que 1,2 et 3) (idem 97) |                |               |         |
| <b>Total allocation et subvention (1 à 4)</b>                                                            |                |               |         |
| 5) Autres produits d'exploitation (74 autres que 744 et 745) (idem 97)                                   |                |               |         |
| Enseignement et recherche                                                                                |                |               |         |
| Intérêt général et services généraux                                                                     |                |               |         |
| Logistique et entretien immobiliers                                                                      |                |               |         |
| Autres                                                                                                   |                |               |         |
| 6) Produits internes et de transferts (744 ou 974) (idem 97)                                             |                |               |         |
| 7) Produits de transferts en provenance d'autres institutions (745) (idem 97)                            |                |               |         |
| <b>Total produits d'exploitation (1 à 7)</b>                                                             |                |               |         |
| <b>B. CHARGES</b>                                                                                        |                |               |         |
| 1) Rémunérations et charges sociales (62) (idem 86)                                                      |                |               |         |
| Personnel académique                                                                                     |                |               |         |
| Personnel scientifique                                                                                   |                |               |         |
| Personnel administratif et technique                                                                     |                |               |         |
| Personnel autre                                                                                          |                |               |         |
| <b>Total Personnel</b>                                                                                   |                |               |         |
| 2) Fonctionnement et équipements non amortissables (60,61 et 64 autres que 644 et 645) (idem 86)         |                |               |         |
| Enseignement et recherche                                                                                |                |               |         |
| Intérêt général et services généraux                                                                     |                |               |         |
| Logistique et entretien immobiliers                                                                      |                |               |         |
| Autres                                                                                                   |                |               |         |
| 3) Amortissements, réductions de valeur et provisions (63) (idem 86)                                     |                |               |         |

|                                                              |  |  |  |
|--------------------------------------------------------------|--|--|--|
| 4) Charges de transfert (644) (idem 86)                      |  |  |  |
| 5) Charges de transferts autres institutions (645) (idem 86) |  |  |  |
| Total charges d'exploitation (1 à 5)                         |  |  |  |
| <b>C. RESULTAT D'EXPLOITATION (A - B)</b>                    |  |  |  |
| Produits et charges financiers                               |  |  |  |
| a) Produits financiers (75) (idem 97)                        |  |  |  |
| b) Charges financières (65) (idem 86)                        |  |  |  |
| <b>D. RESULTAT COURANT (C + 75 + 975 - 65 - 865)</b>         |  |  |  |
| Produits et charges exceptionnels                            |  |  |  |
| a) Produits exceptionnels (76) (idem 97)                     |  |  |  |
| b) Charges exceptionnelles (66) (idem 86)                    |  |  |  |
| <b>E. RESULTAT DE L'EXERCICE (D + 76 + 976 - 66 - 866)</b>   |  |  |  |

| AFFECTATIONS ET PRELEVEMENTS                 | Budget initial/<br>Budget ajusté | Comptes |
|----------------------------------------------|----------------------------------|---------|
| F. Résultat de l'exercice                    |                                  |         |
| G. Résultat reporté de l'exercice antérieur  |                                  |         |
| H. Résultat à affecter (F + G)               |                                  |         |
| I. Prélèvement sur les fonds propres         |                                  |         |
| J. Affectations aux fonds propres (-)        |                                  |         |
| K. Interventions inter-sections (a + b)      |                                  |         |
| a) Interventions vers d'autres sections (-)  |                                  |         |
| b) Interventions provenant d'autres sections |                                  |         |
| L. Résultat à reporter (H+ I- J +Ka - Kb)    |                                  |         |

|                                                                           | Budget<br>initial | Budget<br>ajusté | Comptes |
|---------------------------------------------------------------------------|-------------------|------------------|---------|
| Rapport en % entre les charges de personnel et les produits de l'exercice |                   |                  |         |
| Charges de personnel définies à l'article 9                               |                   |                  |         |
| / Produits définies à l'article 9                                         |                   |                  |         |

## ANNEXE 1. : SECTION II

INSTITUTION :

EXERCICE : BUDGET ET COMPTES SOCIAUX

|                                                                                           | Budget<br>initial | Budget<br>ajusté | Comptes |
|-------------------------------------------------------------------------------------------|-------------------|------------------|---------|
| <b>A. PRODUITS</b>                                                                        |                   |                  |         |
| 1) Subvention du Ministère de la Communauté française (73002) (Idem 97)                   |                   |                  |         |
| 2) Autres subventions publiques affectées au secteur social (autres 730) (Idem 97)        |                   |                  |         |
| <b>Total allocation et subventions d'origine publique (1+2)</b>                           |                   |                  |         |
| 3) Produits provenant du secteur social                                                   |                   |                  |         |
| Logements étudiants (741) (Idem 97)                                                       |                   |                  |         |
| Restaurants (70) (Idem 97)                                                                |                   |                  |         |
| Autres (74 autres que 741 et 744) (Idem 97)                                               |                   |                  |         |
| 4) Produits internes et de transferts (744) (Idem 97)                                     |                   |                  |         |
| <b>Total produits (1 à 4)</b>                                                             |                   |                  |         |
| <b>B. CHARGES</b>                                                                         |                   |                  |         |
| 1) Rémunérations et charges sociales (62) (Idem 86)                                       |                   |                  |         |
| Personnel académique                                                                      |                   |                  |         |
| Personnel scientifique                                                                    |                   |                  |         |
| Personnel administratif et technique                                                      |                   |                  |         |
| Personnel autre                                                                           |                   |                  |         |
| 2) Fonctionnement et équipements non amortissables (60, 61 et 64 autre que 644) (Idem 86) |                   |                  |         |
| Aide aux étudiants                                                                        |                   |                  |         |
| Logements étudiants                                                                       |                   |                  |         |
| Restaurants                                                                               |                   |                  |         |
| Autres services sociaux                                                                   |                   |                  |         |
| 3) Amortissements, réductions de valeur et provisions (63) (Idem 86)                      |                   |                  |         |
| 4) Charges internes et de transferts (644) (Idem 86)                                      |                   |                  |         |
| <b>Total charges d'exploitation (1 à 4)</b>                                               |                   |                  |         |
| <b>C. RESULTAT D'EXPLOITATION (A - B)</b>                                                 |                   |                  |         |

|                                                     |  |  |  |
|-----------------------------------------------------|--|--|--|
| Produits et charges financiers                      |  |  |  |
| a) Produits financiers (75) (Idem 97)               |  |  |  |
| b) Charges financières (65) (Idem 86)               |  |  |  |
| D. RESULTAT COURANT (C + 75 + 975 - 65 - 865)       |  |  |  |
| Produits et charges exceptionnels                   |  |  |  |
| a) Produits exceptionnels (76) (Idem 97)            |  |  |  |
| b) Charges exceptionnelles (66) (Idem 86)           |  |  |  |
| E. RESULTAT DE L'EXERCICE (D + 76 + 976 - 66 - 866) |  |  |  |

| AFFECTATIONS ET PRELEVEMENTS                 | Budget initial/<br>Budget ajusté | Comptes |
|----------------------------------------------|----------------------------------|---------|
| F. Résultat de l'exercice                    |                                  |         |
| G. Résultat reporté de l'exercice antérieur  |                                  |         |
| H. Résultat à affecter (F + G)               |                                  |         |
| I. Prélèvement sur les fonds propres         |                                  |         |
| J. Affectations aux fonds propres (-)        |                                  |         |
| K. Interventions inter-sections (a + b)      |                                  |         |
| c) Interventions vers d'autres sections (-)  |                                  |         |
| d) Interventions provenant d'autres sections |                                  |         |
| L. Résultat à reporter (H+ I- J +Ka - Kb)    |                                  |         |

## ANNEXE 1 : SECTION III

INSTITUTION :

EXERCICE : BUDGET ET COMPTES DE PATRIMOINE NON AFFECTE

|                                                                                          | Budget initial | Budget ajusté | Comptes |
|------------------------------------------------------------------------------------------|----------------|---------------|---------|
| <b>A. PRODUITS</b>                                                                       |                |               |         |
| 1) Droits d'inscription et d'examens (7302) (idem 97)                                    |                |               |         |
| 2) Produits des biens immeubles du patrimoine (741) (idem 97)                            |                |               |         |
| 3) Autres produits (74 autres que 741 et 744) (idem 97)                                  |                |               |         |
| 4) Produits de transferts (744) (idem 97)                                                |                |               |         |
| <b>Total produit d'exploitation (1 à 4)</b>                                              |                |               |         |
| <b>B. CHARGES</b>                                                                        |                |               |         |
| 1) Rémunérations et charges sociales (62) (idem 86)                                      |                |               |         |
| Personnel académique                                                                     |                |               |         |
| Personnel scientifique                                                                   |                |               |         |
| Personnel administratif, technique et ouvrier                                            |                |               |         |
| Personnel autre                                                                          |                |               |         |
| 2) Fonctionnement et équipements non amortissables (60 61 et 64 autre que 644) (idem 86) |                |               |         |
| 3) Amortissements, réductions de valeur et provisions (63) (idem 86)                     |                |               |         |
| 4) Charges internes et de transferts (644) (idem 86)                                     |                |               |         |
| <b>Total charges d'exploitation (1 à 4)</b>                                              |                |               |         |
| <b>C. RESULTAT D'EXPLOITATION (A - B)</b>                                                |                |               |         |
| Produits et charges financiers                                                           |                |               |         |
| a) Produits financiers (75) (idem 97)                                                    |                |               |         |
| b) Charges financières (86) (idem 86)                                                    |                |               |         |
| <b>D RESULTAT COURANT (C + 75 + 976 - 65 - 865)</b>                                      |                |               |         |
| Produits et charges exceptionnels                                                        |                |               |         |
| a) Produits exceptionnels (76) (idem 97)                                                 |                |               |         |
| b) Charges exceptionnelles (66) (idem 86)                                                |                |               |         |
| <b>E RESULTAT DE L'EXERCICE (D + 76 + 976 - 66 - 966)</b>                                |                |               |         |

| AFFECTATIONS ET PRELEVEMENTS                 | Budget initial/<br>Budget ajusté | Comptes |
|----------------------------------------------|----------------------------------|---------|
| F. Résultat de l'exercice                    |                                  |         |
| G. Résultat reporté de l'exercice antérieur  |                                  |         |
| H. Résultat à affecter (F + G)               |                                  |         |
| I. Prélèvement sur les fonds propres         |                                  |         |
| J. Affectations aux fonds propres (-)        |                                  |         |
| K. Interventions inter-sections (a + b)      |                                  |         |
| e) Interventions vers d'autres sections (-)  |                                  |         |
| f) Interventions provenant d'autres sections |                                  |         |
| L. Résultat à reporter (H + I - J + Ka - Kb) |                                  |         |



## ANNEXE 1. : SECTION VI

INSTITUTION :

EXERCICE, ..... : BUDGET ET COMPTES D'INVESTISSEMENTS  
IMMOBILIERS

(Bâtiments destinés à l'enseignement, la recherche et l'administration)

|                                                                                   | Budget<br>initial | Budget<br>ajusté | Comptes |
|-----------------------------------------------------------------------------------|-------------------|------------------|---------|
| <b>A. PRODUITS</b>                                                                |                   |                  |         |
| 1) Subventions du Ministère de la Communauté française                            |                   |                  |         |
| a) pour constructions (73008) (Idem 97)                                           |                   |                  |         |
| b) pour grand entretien (73009) (Idem 97)                                         |                   |                  |         |
| 2) Subsidés en capital ( 1 )                                                      |                   |                  |         |
| a) pour construction (738 et 739) (Idem 97)                                       |                   |                  |         |
| b) pour grand entretien (738 et 739) (Idem 97)                                    |                   |                  |         |
| 3) Report de crédits affectés en cours d'utilisation ( 2 )                        |                   |                  |         |
| a) pour construction (637) (Idem 86)                                              |                   |                  |         |
| b) pour grand entretien (637) (Idem 86)                                           |                   |                  |         |
| 5) Autres produits                                                                |                   |                  |         |
| a) pour construction (70, 73 et 74) (Idem 97)                                     |                   |                  |         |
| b) pour grand entretien (70, 73 et 74) (Idem 97)                                  |                   |                  |         |
| 6) Produits de transferts (744) (Idem 97)                                         |                   |                  |         |
| <b>Total produits (1 à 6)</b>                                                     |                   |                  |         |
| <b>B. CHARGES</b>                                                                 |                   |                  |         |
| 1) Charges de constructions non amorties (60 à 64 autres que 644) (Idem 86) (3)   |                   |                  |         |
| 2) Charges de grand entretien non amorties (60 à 64 autres que 644) (Idem 86) (3) |                   |                  |         |
| 4) Autres charges (60 à 64 autres que 644) (Idem 86)                              |                   |                  |         |
| 5) Amortissements et réductions de valeur (immob corporelles) (630) (Idem 86)     |                   |                  |         |
| a) Constructions                                                                  |                   |                  |         |
| b) Grand entretien                                                                |                   |                  |         |

|                                                                                                       |  |  |  |
|-------------------------------------------------------------------------------------------------------|--|--|--|
| 6) Réductions de valeur (dotations - reprises) (631 à 634) (Idem 86)                                  |  |  |  |
| 7) Provisions pour risques et charges (dotations - utilisations - reprises) (636 à 638) (Idem 86) (4) |  |  |  |
| a) Constructions                                                                                      |  |  |  |
| b) Grand entretien                                                                                    |  |  |  |
| 8) Charges de transferts (644) (Idem 86)                                                              |  |  |  |
| <b>Total charges (1 à 8)</b>                                                                          |  |  |  |

|                                                         |  |  |  |
|---------------------------------------------------------|--|--|--|
| <b>C RESULTAT D'EXPLOITATION (A - B)</b>                |  |  |  |
| Produits et charges financiers                          |  |  |  |
| a) Produits financiers (75) (Idem 97)                   |  |  |  |
| b) Charges financières (65) (Idem 86)                   |  |  |  |
| <b>D. RESULTAT COURANT (C + 75 +975 -65 -865)</b>       |  |  |  |
| Produits et charges exceptionnels                       |  |  |  |
| a) Produits exceptionnels (76) (Idem 97)                |  |  |  |
| b) Charges exceptionnelles (66) (Idem 86)               |  |  |  |
| <b>E. RESULTAT DE L'EXERCICE (D + 76 +976 -66 -866)</b> |  |  |  |
| <b>F. RESULTAT REPORTE DE L'EXERCICE PRECEDENT</b>      |  |  |  |
| <b>G. RESULTAT TOTAL AVANT AFFECTATIONS (E + F)</b>     |  |  |  |

| AFFECTATIONS ET PRELEVEMENTS                 | Budget initial/<br>Budget ajusté | Comptes |
|----------------------------------------------|----------------------------------|---------|
| F. Résultat de l'exercice                    |                                  |         |
| G. Résultat reporté de l'exercice antérieur  |                                  |         |
| H. Résultat à affecter (F + G)               |                                  |         |
| I. Prélèvement sur les fonds propres         |                                  |         |
| J. Affectations aux fonds propres (-)        |                                  |         |
| K. Interventions inter-sections (a + b)      |                                  |         |
| g) Interventions vers d'autres sections (-)  |                                  |         |
| h) Interventions provenant d'autres sections |                                  |         |
| L. Résultat à reporter (H+ J- J+Ka - Kb)     |                                  |         |

## ANNEXE 1 : DETAILS COMPTES SECTION VI

Institution :

EXERCICE :

|     |                                                                                                                                                                      |                                                           |                                        |              |
|-----|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-----------------------------------------------------------|----------------------------------------|--------------|
| (1) | <u>A2) Subsidés en capital</u>                                                                                                                                       | <u>Amortissement<br/>de subsidés</u>                      | <u>Transfert vers<br/>les subsidés</u> | <u>Total</u> |
|     | a) pour construction (738 et 739) (Idem 97)<br>b) pour grand entretien (738 et 739) (Idem 97)                                                                        |                                                           |                                        |              |
| (2) | <u>A3) Report de crédits affectés en cours d'utilisation</u>                                                                                                         | <u>Report exercice<br/>N-1 mis à<br/>disposition en N</u> | <u>Report N sur<br/>N+1</u>            | <u>Total</u> |
|     | a) pour construction (637) (Idem 86)<br>b) pour grand entretien (637) (Idem 86)                                                                                      |                                                           |                                        |              |
| (3) |                                                                                                                                                                      | <u>Total travaux</u>                                      | <u>Travaux<br/>immobilisés</u>         | <u>Total</u> |
|     | B1) Charges de constructions non amorties (60 à 64 autres que<br>644) (Idem 86)<br>B2) Charges de grand entretien non amorties (60 à 64 autres que<br>644) (Idem 86) |                                                           |                                        |              |
| (4) | <u>B7) Provisions pour risques et charges (dotations - utilisations -<br/>reprises) (636 à 638) (Idem 86)</u>                                                        | <u>Engagements<br/>exercice N-1<br/>réintégrés en N</u>   | <u>Engagements<br/>fin N</u>           | <u>Total</u> |
|     | a) Constructions<br>b) Grand entretien                                                                                                                               |                                                           |                                        |              |

Vu pour être annexé à l'arrêté du Gouvernement de la Communauté française portant modification de l'arrêté du Gouvernement de la Communauté française du 12 avril 1999 fixant les règles d'établissement et de présentation des budgets et des comptes des institutions universitaires.

La Vice-présidente, Ministre de l'Enseignement supérieur,  
de la Recherche scientifique et des Relations internationales

Mme M.-D. SIMONET

Annexe 2. à l'arrêté du Gouvernement de la Communauté française du 12 avril 1999 fixant les règles d'établissement et de présentation des budgets et des comptes des institutions universitaires

COMPTES ANNUELS TOUTES SECTIONS CONFONDUES

## **Annexe 2. COMPTES ANNUELS**

**Schema complet  
pour les institutions universitaires**  
en milliers d'euros (EUR)

| N°                                                                   |              |          |                    |
|----------------------------------------------------------------------|--------------|----------|--------------------|
|                                                                      | Codes        | Exercice | Exercice précédent |
| <b>1 BILAN APRES REPARTITION</b>                                     |              |          |                    |
| <b>ACTIF</b>                                                         |              |          |                    |
| <b>ACTIFS IMMOBILISES</b>                                            |              |          |                    |
|                                                                      | 20/28        |          |                    |
| I Frais d'établissement (annexe I)                                   | 20           |          |                    |
| II Immobilisations incorporelles (ann II)                            | 21           |          |                    |
| III Immobilisations corporelles (ann III)                            | 22/27        |          |                    |
| A Terrains et constructions                                          | 22           |          |                    |
| B Installations, machines et outillage                               | 23           |          |                    |
| C Mobilier et matériel roulant                                       | 24           |          |                    |
| D Location-financement et droits similaires                          | 25           |          |                    |
| E Autres immobilisations corporelles                                 | 26           |          |                    |
| F Immobilisations en cours et acomptes versés                        | 27           |          |                    |
| IV Immobilisations financières (ann IV et V)                         | 28           |          |                    |
| A Entités liées                                                      | 280/1        |          |                    |
| 1 Participations dans des sociétés liées                             | 280          |          |                    |
| 2 Créances                                                           | 281          |          |                    |
| B Autres sociétés avec lesquelles il existe un lien de participation | 282/3        |          |                    |
| 1 Participations                                                     | 282          |          |                    |
| 2 Créances                                                           | 283          |          |                    |
| C Autres immobilisations financières                                 | 284/8        |          |                    |
| 1 Actions et parts                                                   | 284          |          |                    |
| 2 Créances et cautionnements en numéraire                            | 285/8        |          |                    |
| <b>ACTIFS CIRCULANTS</b>                                             |              |          |                    |
|                                                                      | 29/58        |          |                    |
| V Créances à plus d'un an                                            | 29           |          |                    |
| A Créances commerciales                                              | 290          |          |                    |
| B Autres créances                                                    | 291          |          |                    |
| VI Stocks et commandes en cours d'exécution                          | 3            |          |                    |
| A Stocks                                                             | 30/36        |          |                    |
| B Commandes en cours d'exécution                                     | 37           |          |                    |
| VII Créances à un an au plus                                         | 40/41        |          |                    |
| A Créances commerciales                                              | 40           |          |                    |
| B Autres créances                                                    | 41           |          |                    |
| VIII Placements de trésorerie (ann. VI)                              | 50/53        |          |                    |
| IX Valeurs disponibles                                               | 54/58        |          |                    |
| X Comptes de régularisation (ann VII)                                | 490/1        |          |                    |
| <b>TOTAL DE L'ACTIF</b>                                              | <b>20/58</b> |          |                    |

| N°    |                                                                       | Codes | Exercice | Exercice précédent |
|-------|-----------------------------------------------------------------------|-------|----------|--------------------|
|       | <b>PASSIF</b>                                                         |       |          |                    |
|       | <b>FONDS PROPRES</b>                                                  | 10/15 |          |                    |
| I.    | Capitaux                                                              | 10    |          |                    |
| III.  | Plus-values de réévaluation                                           | 12    |          |                    |
| IV.   | Réserves et Fonds affectés (ann VIII)                                 | 13    |          |                    |
| V.    | Bénéfice reporté                                                      | 140   |          |                    |
|       | Perte reportée (-)                                                    | 141   | ( )      | ( )                |
| VI.   | Subsides en capital et assimilés                                      | 15    |          |                    |
|       | <b>PROVISIONS</b>                                                     | 16    |          |                    |
| VII.  | <b>A. Provisions pour risques et charges</b>                          | 160/7 |          |                    |
|       | 1 Pensions et obligations similaires                                  | 160   |          |                    |
|       | 2 Engagements et crédits reportés                                     | 161   |          |                    |
|       | 3 Grosses réparations et gros entretien                               | 162   |          |                    |
|       | 4 Autres risques et charges (ann IX)                                  | 163/7 |          |                    |
|       | <b>B. Provisions pour dons et legs avec droit de reprise (ann IX)</b> | 168   |          |                    |
|       | <b>DETTES</b>                                                         | 17/49 |          |                    |
| VIII. | <b>Dettes à plus d'un an (ann X)</b>                                  | 17    |          |                    |
|       | <b>A. Dettes financières</b>                                          | 170/4 |          |                    |
|       | 1 Emprunts subordonnés                                                | 170   |          |                    |
|       | 2 Emprunts obligataires non subordonnés                               | 171   |          |                    |
|       | 3 Dettes de location-financement et assimilées                        | 172   |          |                    |
|       | 4 Etablissements de crédit                                            | 173   |          |                    |
|       | 5 Autres emprunts                                                     | 174   |          |                    |
|       | <b>B. Dettes commerciales</b>                                         | 175   |          |                    |
|       | <b>C. Acomptes reçus sur commandes</b>                                | 176   |          |                    |
|       | <b>D. Autres dettes</b>                                               | 178/9 |          |                    |
| IX.   | <b>Dettes à un an au plus (ann X)</b>                                 | 42/48 |          |                    |
|       | <b>A. Dettes à plus d'un an échéant dans l'année</b>                  | 42    |          |                    |
|       | <b>B. Dettes financières</b>                                          | 43    |          |                    |
|       | 1 Etablissements de crédit                                            | 430/8 |          |                    |
|       | 2 Autres emprunts                                                     | 439   |          |                    |
|       | <b>C. Dettes commerciales</b>                                         | 44    |          |                    |
|       | <b>D. Acomptes reçus sur commandes</b>                                | 46    |          |                    |
|       | <b>E. Dettes fiscales, salariales et sociales</b>                     | 45    |          |                    |
|       | 1 Impôts                                                              | 450/3 |          |                    |
|       | 2 Rémunérations et charges sociales                                   | 454/9 |          |                    |
|       | <b>F. Dettes diverses</b>                                             | 48    |          |                    |
| X.    | <b>Comptes de régularisation (ann XI)</b>                             | 492/3 |          |                    |
|       | <b>TOTAL DU PASSIF</b>                                                | 10/49 |          |                    |

| N°                              |                                                                                                                                          |           |          |                    |  |
|---------------------------------|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-----------|----------|--------------------|--|
|                                 |                                                                                                                                          | Codes     | Exercice | Exercice précédent |  |
| <b>2 COMPTE DE RESULTATS</b>    |                                                                                                                                          |           |          |                    |  |
| <i>(sous la forme de liste)</i> |                                                                                                                                          |           |          |                    |  |
| I.                              | Ventes et prestations                                                                                                                    | 70/74     |          |                    |  |
| A                               | Chiffre d'affaires (annexe XII, A)                                                                                                       | 70        |          |                    |  |
| B                               | Variation des en-cours de fabrication, des produits finis et des commandes en cours d'exécution (augmentation +, réduction -)            | 71        |          |                    |  |
| C                               | Production immobilisée                                                                                                                   | 72        |          |                    |  |
| D                               | Subsides et produits liés à l'enseignement, recherche et administration (ann. XII, B)                                                    | 73        |          |                    |  |
| E                               | Autres produits d'exploitation                                                                                                           | 74        |          |                    |  |
| II.                             | Coût des ventes et des prestations                                                                                                       | (-) 60/64 | ( )      | ( )                |  |
| A                               | Approvisionnements et fournitures                                                                                                        | 60        |          |                    |  |
| 1                               | Achats                                                                                                                                   | 600/8     |          |                    |  |
| 2                               | Variation des stocks (augmentation -, réduction +)                                                                                       | 609       |          |                    |  |
| B                               | Services et biens divers                                                                                                                 | 61        |          |                    |  |
| C                               | Rémunérations, charges sociales et pensions (ann. XII, C2)                                                                               | 62        |          |                    |  |
| D                               | Amortissements et réductions de valeur sur frais d'établissement, sur immobilisations incorporelles et corporelles                       | 630       |          |                    |  |
| E                               | Réductions de valeur sur stocks, sur commandes en cours d'exécution et sur créances commerciales (dotations +, reprises -) (ann. XII, D) | 631/4     |          |                    |  |
| F                               | Provisions pour risques et charges (dotations +, utilisations et reprises -) (ann. XII, C3 et E)                                         | 635/8     |          |                    |  |
| G                               | Autres charges d'exploitation (ann. XII, F)                                                                                              | 640/8     |          |                    |  |
| H                               | Charges d'exploitation portées à l'actif au titre de frais de restructuration                                                            | (-) 649   | ( )      | ( )                |  |
| III.                            | Bénéfice d'exploitation                                                                                                                  | (+) 70/64 |          |                    |  |
|                                 | Perte d'exploitation                                                                                                                     | (-) 64/70 | ( )      | ( )                |  |
| IV.                             | Produits financiers                                                                                                                      | 75        |          |                    |  |
| A                               | Produits des immobilisations financières                                                                                                 | 750       |          |                    |  |
| B                               | Produits des actifs circulants                                                                                                           | 751       |          |                    |  |
| C                               | Autres produits financiers (ann. XIII, A)                                                                                                | 752/9     |          |                    |  |
| V.                              | Charges financières                                                                                                                      | (-) 65    | ( )      | ( )                |  |
| A                               | Charges des dettes (ann. XIII, B et C)                                                                                                   | 650       |          |                    |  |
| B                               | Réductions de valeur sur actifs circulants autres que ceux visés sub. II E (dotations +, reprises -) (ann. XIII, D)                      | 651       |          |                    |  |
| C                               | Autres charges financières (ann. XIII, E)                                                                                                | 652/9     |          |                    |  |
| VI.                             | Bénéfice courant                                                                                                                         | (+) 70/65 |          |                    |  |
|                                 | Perte courante                                                                                                                           | (-) 65/70 | ( )      | ( )                |  |



| N°                                                               |                                                                                                                                  |     | Codes | Exercice | Exercice précédent |
|------------------------------------------------------------------|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-----|-------|----------|--------------------|
| <b>2 COMPTE DE RESULTATS (suite)</b><br>(sous la forme de liste) |                                                                                                                                  |     |       |          |                    |
| VI.                                                              | Bénéfice courant                                                                                                                 | (+) | 70/65 |          |                    |
|                                                                  | Perte courante                                                                                                                   | (-) | 65/70 | ( )      | ( )                |
| VII.                                                             | Produits exceptionnels                                                                                                           |     | 76    |          |                    |
| A                                                                | Reprises d'amortissements et de réductions de valeur sur immobilisations incorporelles et corporelles                            |     | 760   |          |                    |
| B                                                                | Reprises de réductions de valeur sur immobilisations financières                                                                 |     | 761   |          |                    |
| C                                                                | Reprises de provisions pour risques et charges exceptionnels                                                                     |     | 762   |          |                    |
| D                                                                | Plus-values sur réalisation d'actifs immobilisés                                                                                 |     | 763   |          |                    |
| E                                                                | Autres produits exceptionnels (ann XIV, A)                                                                                       |     | 764/9 |          |                    |
| VIII                                                             | Charges exceptionnelles                                                                                                          | (-) | 66    | ( )      | ( )                |
| A                                                                | Amortissements et réductions de valeur exceptionnels sur frais d'établissement, sur immobilisations incorporelles et corporelles |     | 660   |          |                    |
| B                                                                | Réductions de valeur sur immobilisations financières                                                                             |     | 661   |          |                    |
| C                                                                | Provisions pour risques et chargés exceptionnels (dotations +, utilisations -)                                                   |     | 662   |          |                    |
| D                                                                | Moins-values sur réalisation d'actifs immobilisés                                                                                |     | 663   |          |                    |
| E                                                                | Autres charges exceptionnelles (ann XIV, B)                                                                                      |     | 664/8 |          |                    |
| F                                                                | Charges exceptionnelles portées à l'actif au titre de frais de restructuration                                                   | (-) | 669   | ( )      | ( )                |
| IX.                                                              | Bénéfice de l'exercice                                                                                                           | (+) | 70/66 |          |                    |
|                                                                  | Perte de l'exercice                                                                                                              | (-) | 66/70 | ( )      | ( )                |

|    |  |  |
|----|--|--|
| N° |  |  |
|----|--|--|

**AFFECTATIONS ET PRELEVEMENTS**

|                                              | Codes     | Exercice | Exercice précédent |
|----------------------------------------------|-----------|----------|--------------------|
| <b>A. Bénéfice à affecter</b>                | 70/69     |          |                    |
| <b>Perte à affecter</b>                      | (-) 69/70 |          |                    |
| 1 Bénéfice de l'exercice                     | 70/66     |          |                    |
| Perte de l'exercice                          | (-) 66/70 |          |                    |
| 2 Bénéfice reporté de l'exercice précédent   | 790       |          |                    |
| Perte reportée de l'exercice précédent       | (-) 690   |          |                    |
| <b>B. Prélèvements sur les fonds propres</b> | 791/2     |          |                    |
| 1 sur les capitaux                           | 791       |          |                    |
| 2 sur les réserves et fonds affectés         | 792       |          |                    |
| <b>C. Affectations aux fonds propres</b>     | 691/2     |          |                    |
| 1 aux capitaux                               | 691       |          |                    |
| 2 aux fonds affectés                         | 6920      |          |                    |
| 3 aux autres réserves                        | 6921      |          |                    |
| <b>D. Résultat à reporter</b>                |           |          |                    |
| 1 Bénéfice à reporter                        | (-) 693   |          |                    |
| 2 Perte à reporter                           | 793       |          |                    |

**3 ANNEXE****1. ETAT DES FRAIS D'ETABLISSEMENT (rubrique 20 de l'actif)**

Valeur comptable nette au terme de l'exercice précédent

Mutations de l'exercice :

- Nouveaux frais engagés
- Amortissements
- Autres

Valeur comptable nette au terme de l'exercice

Dont : - Frais de constitution, frais d'émission d'emprunts et autres frais d'établissement

        - Frais de restructuration

| Codes       | Montants |
|-------------|----------|
| 8001        |          |
| 8002        |          |
| (-) 8003    | (    )   |
| (+)(-) 8004 |          |
| 8005        |          |
| 200/2       |          |
| 204         |          |

|    |  |  |
|----|--|--|
| N° |  |  |
|----|--|--|

## II ETAT DES IMMOBILISATIONS INCORPORELLES (rubrique 21 de l'actif)

|                                                                 | Codes | 1 Frais de recherche et de développement | 2 Concessions, brevets, licences, etc. |
|-----------------------------------------------------------------|-------|------------------------------------------|----------------------------------------|
| <b>a) VALEUR D'ACQUISITION</b>                                  |       |                                          |                                        |
| Au terme de l'exercice précédent                                | 801   |                                          |                                        |
| Mutations de l'exercice :                                       |       |                                          |                                        |
| Acquisitions, y compris la production immobilisée               | 802   |                                          |                                        |
| Cessions et désaffectations (-)                                 | 803   | ( )                                      | ( )                                    |
| Transferts d'une rubrique à une autre (+)(-)                    | 804   |                                          |                                        |
| Au terme de l'exercice                                          | 805   |                                          |                                        |
| <b>c) AMORTISSEMENTS ET REDUCTIONS DE VALEUR</b>                |       |                                          |                                        |
| Au terme de l'exercice précédent                                | 806   |                                          |                                        |
| Mutations de l'exercice :                                       |       |                                          |                                        |
| Actés                                                           | 807   |                                          |                                        |
| Repris car excédentaires (-)                                    | 808   | ( )                                      | ( )                                    |
| Acquis de tiers                                                 | 809   |                                          |                                        |
| Annulés à la suite de cessions et désaffectations (-)           | 810   | ( )                                      | ( )                                    |
| Transférés d'une rubrique à une autre (+)(-)                    | 811   |                                          |                                        |
| Au terme de l'exercice                                          | 812   |                                          |                                        |
| <b>d) VALEUR COMPTABLE NETTE AU TERME DE L'EXERCICE (a)-(c)</b> | 813   |                                          |                                        |

|                                                                 | Codes | 3. Goodwill | 4. Acomptes versés |
|-----------------------------------------------------------------|-------|-------------|--------------------|
| <b>a) VALEUR D'ACQUISITION</b>                                  |       |             |                    |
| Au terme de l'exercice précédent                                | 801   |             |                    |
| Mutations de l'exercice :                                       |       |             |                    |
| Acquisitions, y compris la production immobilisée               | 802   |             |                    |
| Cessions et désaffectations (-)                                 | 803   | ( )         | ( )                |
| Transferts d'une rubrique à une autre (+)(-)                    | 804   |             |                    |
| Au terme de l'exercice                                          | 805   |             |                    |
| <b>c) AMORTISSEMENTS ET REDUCTIONS DE VALEUR</b>                |       |             |                    |
| Au terme de l'exercice précédent                                | 806   |             |                    |
| Mutations de l'exercice :                                       |       |             |                    |
| Actés                                                           | 807   |             |                    |
| Repris car excédentaires (-)                                    | 808   | ( )         | ( )                |
| Acquis de tiers                                                 | 809   |             |                    |
| Annulés à la suite de cessions et désaffectations (-)           | 810   | ( )         | ( )                |
| Transférés d'une rubrique à une autre (+)(-)                    | 811   |             |                    |
| Au terme de l'exercice                                          | 812   |             |                    |
| <b>d) VALEUR COMPTABLE NETTE AU TERME DE L'EXERCICE (a)-(c)</b> | 813   |             |                    |

|    |  |  |
|----|--|--|
| N° |  |  |
|----|--|--|

### III ETAT DES IMMOBILISATIONS CORPORELLES (rubriques 22 à 27 de l'actif)

|                                                                     | Codes | 1 Terrains et constructions<br>(rubrique 22) | 2 Installations, machines et outillage<br>(rubrique 23) | 3 Mobilier et matériel roulant<br>(rubrique 24) |
|---------------------------------------------------------------------|-------|----------------------------------------------|---------------------------------------------------------|-------------------------------------------------|
| <b>a) VALEUR D'ACQUISITION</b>                                      |       |                                              |                                                         |                                                 |
| Au terme de l'exercice précédent                                    | 815   |                                              |                                                         |                                                 |
| Mutations de l'exercice :                                           |       |                                              |                                                         |                                                 |
| Acquisitions, y compris la production immobilisée                   | 816   |                                              |                                                         |                                                 |
| Cessions et désaffectations (-)                                     | 817   | ( )                                          | ( )                                                     | ( )                                             |
| Transferts d'une rubrique à une autre (+)(-)                        | 818   |                                              |                                                         |                                                 |
| Au terme de l'exercice                                              | 819   |                                              |                                                         |                                                 |
| <b>b) PLUS-VALUES</b>                                               |       |                                              |                                                         |                                                 |
| Au terme de l'exercice précédent                                    | 820   |                                              |                                                         |                                                 |
| Mutations de l'exercice :                                           |       |                                              |                                                         |                                                 |
| Actées                                                              | 821   |                                              |                                                         |                                                 |
| Acquises de tiers                                                   | 822   |                                              |                                                         |                                                 |
| Annulées (-)                                                        | 823   | ( )                                          | ( )                                                     | ( )                                             |
| Transférées d'une rubrique à une autre (+)(-)                       | 824   |                                              |                                                         |                                                 |
| Au terme de l'exercice                                              | 825   |                                              |                                                         |                                                 |
| <b>c) AMORTISSEMENTS ET REDUCTIONS DE VALEUR</b>                    |       |                                              |                                                         |                                                 |
| Au terme de l'exercice précédent                                    | 826   |                                              |                                                         |                                                 |
| Mutations de l'exercice :                                           |       |                                              |                                                         |                                                 |
| Actés                                                               | 827   |                                              |                                                         |                                                 |
| Repris car excédentaires (-)                                        | 828   | ( )                                          | ( )                                                     | ( )                                             |
| Acquis de tiers                                                     | 829   |                                              |                                                         |                                                 |
| Annulés à la suite de cessions et désaffectations (-)               | 830   | ( )                                          | ( )                                                     | ( )                                             |
| Transférés d'une rubrique à une autre (+)(-)                        | 831   |                                              |                                                         |                                                 |
| Au terme de l'exercice                                              | 832   |                                              |                                                         |                                                 |
| <b>d) VALEUR COMPTABLE NETTE AU TERME DE L'EXERCICE (a)+(b)-(c)</b> | 833   |                                              |                                                         |                                                 |

|    |  |  |
|----|--|--|
| N° |  |  |
|----|--|--|

### III. ETAT DES IMMOBILISATIONS CORPORELLES (rubriques 22 à 27 de l'actif, suite)

|                                                                     | Codes | 4 Location-financement<br>et droits similaires<br>(rubrique 25) | 5 Autres immobilisations<br>corporelles<br>(rubrique 26) | 6 Immobilisations en<br>cours et acomptes<br>(rubrique 27) |
|---------------------------------------------------------------------|-------|-----------------------------------------------------------------|----------------------------------------------------------|------------------------------------------------------------|
| <b>a) VALEUR D'ACQUISITION</b>                                      |       |                                                                 |                                                          |                                                            |
| Au terme de l'exercice précédent                                    | 815   |                                                                 |                                                          |                                                            |
| Mutations de l'exercice :                                           |       |                                                                 |                                                          |                                                            |
| Acquisitions, y compris la production immobilisée                   | 816   |                                                                 |                                                          |                                                            |
| Cessions et désaffectations (-)                                     | 817   | ( )                                                             | ( )                                                      | ( )                                                        |
| Transferts d'une rubrique à une autre (+)(-)                        | 818   |                                                                 |                                                          |                                                            |
| Au terme de l'exercice                                              | 819   |                                                                 |                                                          |                                                            |
| <b>b) PLUS-VALUES</b>                                               |       |                                                                 |                                                          |                                                            |
| Au terme de l'exercice précédent                                    | 820   |                                                                 |                                                          |                                                            |
| Mutations de l'exercice :                                           |       |                                                                 |                                                          |                                                            |
| Actées                                                              | 821   |                                                                 |                                                          |                                                            |
| Acquises de tiers                                                   | 822   |                                                                 |                                                          |                                                            |
| Annulées (-)                                                        | 823   | ( )                                                             | ( )                                                      | ( )                                                        |
| Transférées d'une rubrique à une autre (+)(-)                       | 824   |                                                                 |                                                          |                                                            |
| Au terme de l'exercice                                              | 825   |                                                                 |                                                          |                                                            |
| <b>c) AMORTISSEMENTS ET REDUCTIONS DE VALEUR</b>                    |       |                                                                 |                                                          |                                                            |
| Au terme de l'exercice précédent                                    | 826   |                                                                 |                                                          |                                                            |
| Mutations de l'exercice :                                           |       |                                                                 |                                                          |                                                            |
| Actés                                                               | 827   |                                                                 |                                                          |                                                            |
| Repris car excédentaires (-)                                        | 828   | ( )                                                             | ( )                                                      | ( )                                                        |
| Acquis de tiers                                                     | 829   |                                                                 |                                                          |                                                            |
| Annulés à la suite de cessions et désaffectations (-)               | 830   | ( )                                                             | ( )                                                      | ( )                                                        |
| Transférés d'une rubrique à une autre (+)(-)                        | 831   |                                                                 |                                                          |                                                            |
| Au terme de l'exercice                                              | 832   |                                                                 |                                                          |                                                            |
| <b>d) VALEUR COMPTABLE NETTE AU TERME DE L'EXERCICE (a)+(b)-(c)</b> | 833   |                                                                 |                                                          |                                                            |
| Dont : Terrains et constructions                                    | 250   |                                                                 |                                                          |                                                            |
| Installations, machines et outillage                                | 251   |                                                                 |                                                          |                                                            |
| Mobilier et matériel roulant                                        | 252   |                                                                 |                                                          |                                                            |

|    |  |  |
|----|--|--|
| N° |  |  |
|----|--|--|

## IV. ETAT DES IMMOBILISATIONS FINANCIERES (rubrique 28 de l'actif)

|                                                                            | Codes | 1 Entités liées | 2 Sociétés avec un lien de participation | 3 Autres         |
|----------------------------------------------------------------------------|-------|-----------------|------------------------------------------|------------------|
| <b>1. Participations, actions et parts</b>                                 |       | (rubrique 280)  | (rubrique 282)                           | (rubrique 284)   |
| <b>a) VALEUR D'ACQUISITION</b>                                             |       |                 |                                          |                  |
| Au terme de l'exercice précédent                                           | 835   |                 |                                          |                  |
| Mutations de l'exercice :                                                  |       |                 |                                          |                  |
| Acquisitions                                                               | 836   |                 |                                          |                  |
| Cessions et retraits (-)                                                   | 837   | ( )             | ( )                                      | ( )              |
| Transferts d'une rubrique à une autre (+)(-)                               | 838   |                 |                                          |                  |
| Au terme de l'exercice                                                     | 839   |                 |                                          |                  |
| <b>b) PLUS-VALUES</b>                                                      |       |                 |                                          |                  |
| Au terme de l'exercice précédent                                           | 840   |                 |                                          |                  |
| Mutations de l'exercice :                                                  |       |                 |                                          |                  |
| Actées                                                                     | 841   |                 |                                          |                  |
| Acquises de tiers                                                          | 842   |                 |                                          |                  |
| Annulées (-)                                                               | 843   | ( )             | ( )                                      | ( )              |
| Transférées d'une rubrique à une autre (+)(-)                              | 844   |                 |                                          |                  |
| Au terme de l'exercice                                                     | 845   |                 |                                          |                  |
| <b>c) REDUCTIONS DE VALEUR</b>                                             |       |                 |                                          |                  |
| Au terme de l'exercice précédent                                           | 846   |                 |                                          |                  |
| Mutations de l'exercice :                                                  |       |                 |                                          |                  |
| Actées                                                                     | 847   |                 |                                          |                  |
| Reprises car excédentaires (-)                                             | 848   | ( )             | ( )                                      | ( )              |
| Acquises de tiers                                                          | 849   |                 |                                          |                  |
| Annulées à la suite de cessions et retraits (-)                            | 850   | ( )             | ( )                                      | ( )              |
| Transférées d'une rubrique à une autre (+)(-)                              | 851   |                 |                                          |                  |
| Au terme de l'exercice                                                     | 852   |                 |                                          |                  |
| <b>d) MONTANTS NON APPELES</b>                                             |       |                 |                                          |                  |
| Au terme de l'exercice précédent                                           | 853   |                 |                                          |                  |
| Mutations de l'exercice (+)(-)                                             | 854   |                 |                                          |                  |
| Au terme de l'exercice                                                     | 855   |                 |                                          |                  |
| <b>VALEUR COMPTABLE NETTE AU TERME DE L'EXERCICE (a) + (b) - (c) - (d)</b> | 856   |                 |                                          |                  |
| <b>2. Créances</b>                                                         |       | (rubrique 281)  | (rubrique 283)                           | (rubrique 285/8) |
| <b>VALEUR COMPTABLE NETTE AU TERME DE L'EXERCICE PRECEDENT</b>             | 857   |                 |                                          |                  |
| Mutations de l'exercice :                                                  |       |                 |                                          |                  |
| Additions                                                                  | 858   |                 |                                          |                  |
| Remboursements (-)                                                         | 859   | ( )             | ( )                                      | ( )              |
| Réductions de valeur actées (-)                                            | 860   | ( )             | ( )                                      | ( )              |
| Réductions de valeur reprises                                              | 861   |                 |                                          |                  |
| Différences de change (+)(-)                                               | 862   |                 |                                          |                  |
| Autres (+)(-)                                                              | 863   |                 |                                          |                  |
| <b>VALEUR COMPTABLE NETTE AU TERME DE L'EXERCICE</b>                       | 864   |                 |                                          |                  |
| <b>REDUCTIONS DE VALEUR CUMULEES SUR CREANCES AU TERME DE L'EXERCICE</b>   | 865   |                 |                                          |                  |

|    |  |
|----|--|
| Nº |  |
|----|--|

#### V A PARTICIPATIONS ET DROITS SOCIAUX DETENUS DANS D'AUTRES SOCIETES

Sont mentionnées ci-après, les sociétés dans lesquelles l'université détient une participation (comprise dans les rubriques 280 et 282 de l'actif) ainsi que les autres sociétés dans lesquelles l'université détient des droits sociaux (compris dans les rubriques 284 et 50/53 de l'actif) représentant 10% au moins du capital souscrit

| DENOMINATION, adresse complète<br>du SIEGE et pour les sociétés de droit belge,<br>mention du NUMERO D'ENTREPRISE | Droits sociaux détenus |   |                     | Données extraites des derniers<br>comptes annuels disponibles |                |                                          |              |
|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|------------------------|---|---------------------|---------------------------------------------------------------|----------------|------------------------------------------|--------------|
|                                                                                                                   | directement            |   | par les<br>filiales | Comptes<br>annuels<br>arrêtés au                              | Code<br>devise | Capitaux<br>propres                      | Résultat net |
|                                                                                                                   | Nombre                 | % | %                   |                                                               |                | (+ ) ou (- )<br>(en milliers de devises) |              |
|                                                                                                                   |                        |   |                     |                                                               |                |                                          |              |

N°

**V LISTE DES ENTITES DANS LESQUELLES L'UNIVERSITE EXERCE UN CONTRÔLE DE DROIT OU DE FAIT**

Les comptes annuels de chacune des entités dans laquelle l'université a un pouvoir de droit ou de fait d'exercer une influence décisive sur la désignation de la majorité des administrateurs ou gérants de celle-ci ou sur l'orientation de sa gestion sont joints aux présents comptes annuels, sauf si les comptes annuels de cette entité font l'objet en Belgique d'une publicité conforme à celle prescrite pour les comptes des sociétés ou des associations. Le cas échéant, cette précision est mentionnée.

DENOMINATION, adresse complète du SIEGE, FORME JURIDIQUE  
et pour les entités de droit belge,  
mention du NUMERO D'ENTREPRISE



|    |  |  |
|----|--|--|
| N° |  |  |
|----|--|--|

# **VI PLACEMENTS DE TRESORERIE** (rubrique 50/53 de l'actif)

## **Actions et parts**

Valeur comptable augmentée du montant non appelé

Montant non appelé

## **Titres à revenu fixe**

dont émis par des établissements de crédit

## **Comptes à terme détenus auprès des établissements de crédit**

avec une durée résiduelle ou de préavis :

d'un mois au plus

de plus d'un mois à un an au plus

de plus d'un an

**Autres placements de trésorerie non repris ci-avant**

| Codes    | Exercice | Exercice précédent |
|----------|----------|--------------------|
| 51       |          |                    |
| 8681     |          |                    |
| (-) 8682 | ( )      | ( )                |
| 52       |          |                    |
| 8684     |          |                    |
| 53       |          |                    |
| 8686     |          |                    |
| 8687     |          |                    |
| 8688     |          |                    |
| 8689     |          |                    |

# **VII. COMPTES DE REGULARISATION**

Ventilation de la rubrique 490/1 de l'actif, si celle-ci représente un montant important

| Exercice |
|----------|
|          |

# **VIII. ETAT DES FONDS AFFECTES** (rubrique 13 du passif)

Ventilation de la rubrique 13 du passif, si celle-ci représente un montant important

| Exercice |
|----------|
|          |

(suite éventuellement page )

# **IX. PROVISIONS**

Ventilation de la rubrique 163/7 ("Autres provisions pour risques et charges") du passif, si celle-ci représente un montant important

Ventilation de la rubrique 168 ("Provisions pour dons et legs avec droit de reprise") du passif, si celle-ci représente un montant important

| Exercice |
|----------|
|          |

|    |  |
|----|--|
| N° |  |
|----|--|

**X ETAT DES DETTES****A. VENTILATION DES DETTES A L'ORIGINE A PLUS D'UN AN, EN FONCTION DE LEUR DUREE RESIDUELLE****Dettes financières**

1. Emprunts subordonnés
2. Emprunts obligataires non subordonnés
3. Dettes de location-financement et assimilées
4. Etablissements de crédit
5. Autres emprunts

**Dettes commerciales**

1. Fournisseurs
2. Effets à payer

**Acomptes reçus sur commandes****Autres dettes****TOTAL**

| Codes | DETTES                 |                                                  |                                |
|-------|------------------------|--------------------------------------------------|--------------------------------|
|       | 1 échéant dans l'année | 2 ayant plus d'un an mais 5 ans au plus à courir | 3 ayant plus de 5 ans à courir |
|       | (rubrique 42)          | (rubrique 17)                                    |                                |
| 880   |                        |                                                  |                                |
| 881   |                        |                                                  |                                |
| 882   |                        |                                                  |                                |
| 883   |                        |                                                  |                                |
| 884   |                        |                                                  |                                |
| 885   |                        |                                                  |                                |
| 886   |                        |                                                  |                                |
| 887   |                        |                                                  |                                |
| 888   |                        |                                                  |                                |
| 889   |                        |                                                  |                                |
| 890   |                        |                                                  |                                |
| 891   |                        |                                                  |                                |

**B. DETTES GARANTIES**

(comprises dans les rubriques 17 et 42/48 du passif)

**Dettes financières**

1. Emprunts subordonnés
2. Emprunts obligataires non subordonnés
3. Dettes de location-financement et assimilées
4. Etablissements de crédit
5. Autres emprunts

**Dettes commerciales**

1. Fournisseurs
2. Effets à payer

**Acomptes reçus sur commandes****Dettes fiscales, salariales et sociales**

1. Impôts
2. Rémunérations et charges sociales

**Autres dettes****TOTAL**

| Codes | DETTES (OU PARTIE DES DETTES) GARANTIES PAR |                                                                                                |
|-------|---------------------------------------------|------------------------------------------------------------------------------------------------|
|       | 1. les pouvoirs publics belges              | 2. des sûretés réelles constituées ou irrévocablement promises sur les actifs de l'association |
| 892   |                                             |                                                                                                |
| 893   |                                             |                                                                                                |
| 894   |                                             |                                                                                                |
| 895   |                                             |                                                                                                |
| 896   |                                             |                                                                                                |
| 897   |                                             |                                                                                                |
| 898   |                                             |                                                                                                |
| 899   |                                             |                                                                                                |
| 900   |                                             |                                                                                                |
| 901   |                                             |                                                                                                |
| 902   |                                             |                                                                                                |
| 903   | xxxxxxxxxxxxxxxx                            |                                                                                                |
| 904   |                                             |                                                                                                |
| 905   |                                             |                                                                                                |
| 906   |                                             |                                                                                                |

**C. DETTES FISCALES, SALARIALES ET SOCIALES**

1. Impôts (rubrique 450/3 du passif)
  - a) Dettes fiscales échues
  - b) Dettes fiscales non échues
  - c) Dettes fiscales estimées
2. Rémunérations et charges sociales (rubrique 454/9 du passif)
  - a) Dettes échues envers l'Office National de Sécurité Sociale
  - b) Autres dettes salariales et sociales

| Codes | Exercice |
|-------|----------|
| 9072  |          |
| 9073  |          |
| 450   |          |
| 9076  |          |
| 9077  |          |

|    |  |  |
|----|--|--|
| N° |  |  |
|----|--|--|

**XI. COMPTES DE REGULARISATION**

Ventilation de la rubrique 492/3 du passif, si celle-ci représente un montant important

| Exercice |
|----------|
|          |

**XII. RESULTATS D'EXPLOITATION**

**A. CHIFFRE D'AFFAIRES NET** (rubrique 70) : ventilation par catégorie d'activité et marché géographique à communiquer en annexe au document normalisé, dans la mesure où, du point de vue de l'organisation de la vente des produits et de la prestation des services relevant des activités ordinaires de l'université, ces catégories et marchés diffèrent entre eux de façon considérable

**B. SUBSIDES ET PRODUITS LIES A L' ENSEIGNEMENT, RECHERCHE ET ADMINISTRATION** (rubrique 73)

|                                                      |       |
|------------------------------------------------------|-------|
| a) Allocations                                       | 730   |
| b) Contrats de recherche                             | 731   |
| c) Mécénats, dons, libéralités, legs                 | 732   |
| d) Autres                                            | 733/7 |
| e) Subsidés en capital                               | 738   |
| f) Transfert aux subides en capital et assimilés (-) | 739   |

**C1. TRAVAILLEURS INSCRITS AU REGISTRE DU PERSONNEL**

|                                                                   |      |
|-------------------------------------------------------------------|------|
| a) Nombre total à la date de clôture                              | 9086 |
| b) Effectif moyen du personnel calculé en équivalents temps plein | 9087 |
| c) Nombre effectif d'heures prestées                              | 9088 |

**C2. FRAIS DE PERSONNEL** (rubrique 62)

|                                                   |     |
|---------------------------------------------------|-----|
| a) Rémunérations et avantages sociaux directs     | 620 |
| b) Cotisations patronales d'assurances sociales   | 621 |
| c) Primes patronales pour assurances extralégales | 622 |
| d) Autres frais de personnel                      | 623 |
| e) Pensions                                       | 624 |
| f) Provision pour pécules de vacances             | 625 |

**C3. PROVISIONS POUR PENSIONS** (comprises dans la rubrique 635/8)

|                                             |     |
|---------------------------------------------|-----|
| Dotations (+); utilisations et reprises (-) | 635 |
|---------------------------------------------|-----|

**D. REDUCTIONS DE VALEUR** (rubrique 631/4)

|                                    |      |     |     |
|------------------------------------|------|-----|-----|
| 1 Sur stocks et commandes en cours |      |     |     |
| actées                             | 9110 |     |     |
| reprises (-)                       | 9111 | ( ) | ( ) |
| 2 Sur créances commerciales        |      |     |     |
| actées                             | 9112 |     |     |
| reprises (-)                       | 9113 | ( ) | ( ) |

**E. PROVISIONS POUR RISQUES ET CHARGES** (rubrique 635/8)

|                              |      |     |     |
|------------------------------|------|-----|-----|
| Constitutions                | 9115 |     |     |
| Utilisations et reprises (-) | 9116 | ( ) | ( ) |

**F. AUTRES CHARGES D'EXPLOITATION** (rubrique 640/8)

|                                           |       |
|-------------------------------------------|-------|
| Impôts et taxes relatifs à l'exploitation | 640   |
| Autres                                    | 641/8 |

**G. PERSONNEL INTERIMAIRE ET PERSONNES MISES A LA DISPOSITION DE L'UNIVERSITE**

|                                                    |      |
|----------------------------------------------------|------|
| 1. Nombre total à la date de clôture               | 9096 |
| 2. Nombre moyen calculé en équivalents temps plein | 9097 |
| Nombre effectif d'heures prestées                  | 9098 |
| Frais pour l'université                            | 617  |

|    |  |  |
|----|--|--|
| N° |  |  |
|----|--|--|

**XIII. RESULTATS FINANCIERS**

**A. AUTRES PRODUITS FINANCIERS** (rubrique 752/9)  
Ventilation des autres produits financiers, s'ils sont importants

**B. AMORTISSEMENT DES FRAIS D'EMISSION D'EMPRUNTS ET DES PRIMES DE REMBOURSEMENT**

**C. INTERETS PORTES A L'ACTIF**

**D. REDUCTIONS DE VALEUR SUR ACTIFS CIRCULANTS** (rubrique 651)

Actées

Reprises

**E. AUTRES CHARGES FINANCIERES** (rubrique 652/9)

Montant de l'escompte à charge de l'université sur la négociation de créances

**PROVISIONS A CARACTERE FINANCIER**

Constituées

Utilisées et reprises

Ventilation des autres charges financières, si elles sont importantes

| Codes    | Exercice | Exercice précédent |
|----------|----------|--------------------|
| 6501     |          |                    |
| 6503     |          |                    |
| 6510     |          |                    |
| (-) 6511 | ( )      | ( )                |
| 653      |          |                    |
| 6560     |          |                    |
| (-) 6561 | ( )      | ( )                |

**XIV. RESULTATS EXCEPTIONNELS**

**A. Ventilation des AUTRES PRODUITS EXCEPTIONNELS** (rubrique 764/9), s'ils sont importants

**B. Ventilation des AUTRES CHARGES EXCEPTIONNELLES** (rubrique 664/8), si elles sont importantes

| Codes | Exercice |
|-------|----------|
|       |          |

**XVI. TAXES SUR LA VALEUR AJOUTEE ET IMPOTS A CHARGE DE TIERS**

**A. Taxes sur la valeur ajoutée, portées en compte :**

1 à l'université (déductibles)

2 par l'université

**B. Montants retenus à charge de tiers, au titre de :**

1 précompte professionnel

2 précompte mobilier

| Codes | Exercice | Exercice précédent |
|-------|----------|--------------------|
| 9145  |          |                    |
| 9146  |          |                    |
| 9147  |          |                    |
| 9148  |          |                    |

**XVII. DROITS ET ENGAGEMENTS HORS BILAN**

Garanties personnelles constituées ou irrévocablement promises par l'université pour sûreté de dettes ou d'engagements de tiers

Dont :

Effets de commerce en circulation endossés par l'université

Effets de commerce en circulation tirés ou avalisés par l'université

Montant maximum à concurrence duquel d'autres engagements de tiers sont garantis par l'université

| Codes | Exercice |
|-------|----------|
| 9149  |          |
| 9150  |          |
| 9151  |          |
| 9153  |          |

|    |  |  |
|----|--|--|
| N° |  |  |
|----|--|--|

**XVII. DROITS ET ENGAGEMENTS HORS BILAN (suite)**

**Garanties réelles constituées ou irrévocablement promises par l'université sur ses actifs propres**

Hypothèques :

valeur comptable des immeubles grevés

montant de l'inscription

Gage sur fonds de commerce :

montant de l'inscription

Gages sur d'autres actifs :

valeur comptable des actifs gagés

Sûretés constituées sur actifs futurs :

montant des actifs en cause

| Codes | Exercice                             |             |
|-------|--------------------------------------|-------------|
|       | pour sûreté de dettes et engagements |             |
|       | 1. de l'association                  | 2. de tiers |
| 916   |                                      |             |
| 917   |                                      |             |
| 918   |                                      |             |
| 919   |                                      |             |
| 920   |                                      |             |

**Biens et valeurs détenus par des tiers en leur nom mais aux risques et profits de l'université, s'ils ne sont pas portés au bilan**

**Engagements importants d'acquisition d'immobilisations**

**Engagements importants de cession d'immobilisations**

**Marché à terme :**

Marchandises achetées (à recevoir)

Marchandises vendues (à livrer)

Devises achetées (à recevoir)

Devises vendues (à livrer)

| Codes | Exercice |
|-------|----------|
| 9213  |          |
| 9214  |          |
| 9215  |          |
| 9216  |          |

**Engagements résultant de garanties techniques attachées à des ventes ou prestations déjà effectuées**

(éventuellement suite page )

**Litiges importants et autres engagements importants**

(éventuellement suite page )

|    |  |  |
|----|--|--|
| N° |  |  |
|----|--|--|

# XVII. DROITS ET ENGAGEMENTS HORS BILAN (suite)

Le cas échéant, description succincte du régime complémentaire de pension de retraite ou de survie instauré au profit du personnel ou des dirigeants et des mesures prises pour en couvrir la charge

Pensions dont le service incombe à l'université elle-même :  
- montant estimé des engagements résultant de prestations déjà effectuées  
- bases et méthodes de cette estimation

| Code | Exercice |
|------|----------|
| 9220 |          |

# XVIII. RELATIONS AVEC LES ENTITES LIEES ET LES SOCIETES AVEC LESQUELLES IL EXISTE UN LIEN DE PARTICIPATION : voir page C 20

# XIX. RELATIONS FINANCIERES AVEC

- A LES ADMINISTRATEURS
- B LES PERSONNES PHYSIQUES OU MORALES QUI CONTROLENT DIRECTEMENT OU INDIRECTEMENT L'UNIVERSITE SANS ETRE LIEES A CELLE-CI
- C LES AUTRES ENTITES CONTROLEES DIRECTEMENT OU INDIRECTEMENT PAR LES PERSONNES CITEES SOUS B

- 1 Créances sur les personnes précitées
- 2 Garanties constituées en leur faveur
- 3 Autres engagements significatifs souscrits en leur faveur

| Codes | Exercice |
|-------|----------|
| 9500  |          |
| 9501  |          |
| 9502  |          |

Conditions principales relatives aux postes 9500, 9501 et 9502

- 4 Rémunérations directes et indirectes et pensions attribuées, à charge du compte de résultats, pour autant que cette mention ne porte pas à titre exclusif ou principal sur la situation d'une seule personne identifiable :
  - aux administrateurs
  - aux anciens administrateurs

| Codes | Exercice |
|-------|----------|
| 9503  |          |
| 9504  |          |

|    |  |  |
|----|--|--|
| N° |  |  |
|----|--|--|

**XVIII. RELATIONS AVEC LES ENTITES LIEES ET LES SOCIETES AVEC LESQUELLES IL EXISTE UN LIEN DE PARTICIPATION**

|                                       | Codes | 1 ENTITES LIEES |                    | 2. SOCIETES AVEC LIEN DE PARTICIPATION |                    |
|---------------------------------------|-------|-----------------|--------------------|----------------------------------------|--------------------|
|                                       |       | Exercice        | Exercice précédent | Exercice                               | Exercice précédent |
| <b>1. IMMOBILISATIONS FINANCIERES</b> | 925   |                 |                    |                                        |                    |
| Participations                        | 926   |                 |                    |                                        |                    |
| Créances : subordonnées               | 927   |                 |                    |                                        |                    |
| autres                                | 928   |                 |                    |                                        |                    |
| <b>2. CREANCES</b>                    | 929   |                 |                    |                                        |                    |
| A plus d'un an                        | 930   |                 |                    |                                        |                    |
| A un an au plus                       | 931   |                 |                    |                                        |                    |
| <b>3. PLACEMENTS DE TRESORERIE</b>    | 932   |                 |                    |                                        |                    |
| Actions                               | 933   |                 |                    |                                        |                    |
| Créances                              | 934   |                 |                    |                                        |                    |
| <b>4. DETTES</b>                      | 935   |                 |                    |                                        |                    |
| A plus d'un an                        | 936   |                 |                    |                                        |                    |
| A un an au plus                       | 937   |                 |                    |                                        |                    |

- 5. - GARANTIES PERSONNELLES ET REELLES** constituées ou irrévocablement promises par l'université pour sûreté de dettes ou d'engagements d'entités liées
- **GARANTIES PERSONNELLES ET REELLES** constituées ou irrévocablement promises par des entités liées pour sûreté de dettes ou d'engagements de l'université
- 6. AUTRES ENGAGEMENTS FINANCIERS SIGNIFICATIFS**
- 7. RESULTATS FINANCIERS**
- Produits des immobilisations financières
- Produits des actifs circulants
- Autres produits financiers
- Charges des dettes
- Autres charges financières
- 8. CESSIONS D'ACTIFS IMMOBILISES**
- Plus-values réalisées
- Moins-values réalisées
- 9. CHIFFRE D'AFFAIRES, COTISATIONS, DONs, LEGS, SUBSIDES ET AUTRES PRODUITS D'EXPLOITATION**

| Codes | ENTITES LIEES |                    |
|-------|---------------|--------------------|
|       | Exercice      | Exercice précédent |
| 9381  |               |                    |
| 9391  |               |                    |
| 9401  |               |                    |
| 9421  |               |                    |
| 9431  |               |                    |
| 9441  |               |                    |
| 9461  |               |                    |
| 9471  |               |                    |
| 9481  |               |                    |
| 9491  |               |                    |
| 9493  |               |                    |

**INFORMATIONS COMPLÉMENTAIRES A FOURNIR PAR L'UNIVERSITE****A. SUITE DES INFORMATIONS FOURNIES AUX PAGES PRÉCÉDENTES SI L'ESPACE PRÉVU DANS LE DOCUMENT  
NORMALISÉ S'AVÉRAIT INSUFFISANT****B. RÈGLES D'ÉVALUATION ET AUTRES INFORMATIONS COMPLÉMENTAIRES**

L'art 15 de l'arrêté royal du 19 décembre 2003 relatif aux obligations comptables et à la publicité des comptes annuels de certaines associations sans but lucratif, association internationales sans but lucratif et fondations (AR-A dans la suite du texte) prévoit l'adaptation de l'art. 91 de l'arrêté royal du 30 janvier 2001 portant exécution du Code des sociétés (AR-S dans la suite du texte) pour son application aux associations. Ledit article traite du contenu de l'annexe propre au schéma complet en renvoyant, le cas échéant, à d'autres articles de l'AR-S. Sont repris ci-dessous tous les articles, tant de l'AR-A que de l'AR-S, requérant l'apport d'informations complémentaires dans l'annexe des comptes annuels établis selon le schéma complet pour associations.

**C. RAPPORT DES COMMISSAIRES**

Le cas échéant, le rapport du réviseur d'entreprises

\*  
\*   \*  
\*

Vu pour être annexé à l'arrêté du Gouvernement de la Communauté française portant modification de l'arrêté du Gouvernement de la Communauté française du 12 avril 1999 fixant les règles d'établissement et de présentation des budgets et des comptes des institutions universitaires.

La Vice-présidente, Ministre de l'Enseignement supérieur,  
de la Recherche scientifique et des Relations internationales

Mme M.-D. SIMONET



**Annexe 3. à l'arrêté du Gouvernement de la Communauté française du 12 avril 1999 fixant les règles d'établissement et de présentation des budgets et des comptes des institutions universitaires**

**COMPTES DE RESULTATS PAR SECTION**

Annexe 3. - page 1  
Institution : ...

| 3. COMPTES DE RESULTATS PAR SECTION                                                                                                         |                |                    |            |             |             |             |           |            |       |
|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|----------------|--------------------|------------|-------------|-------------|-------------|-----------|------------|-------|
|                                                                                                                                             | Codes          | Section I          | Section II | Section III | Section IVa | Section IVb | Section V | Section VI | Total |
| I. Ventes et prestations                                                                                                                    | 70/74          | 970/974            |            |             |             |             |           |            |       |
| A. Chiffre d'affaires (annexe XII, A)                                                                                                       | 70             | 970                |            |             |             |             |           |            |       |
| B. Variation des en-cours de fabrication, des produits finis et des commandes en cours d'exécution (augmentation +, réduction -)            | 71             | 971                |            |             |             |             |           |            |       |
| C. Production immobilisée                                                                                                                   | 72             | 972                |            |             |             |             |           |            |       |
| D. Subsidés et produits liés à l'enseignement, recherche et administration (ann. XII, B)                                                    | 73             | 973                |            |             |             |             |           |            |       |
| E. Autres produits d'exploitation                                                                                                           | 74             | 974                |            |             |             |             |           |            |       |
| F. Produits internes et de transferts                                                                                                       | 744            | 9744               |            |             |             |             |           |            |       |
| G. Coût des ventes et des prestations (-)                                                                                                   | 80/84          | 860/864            |            |             |             |             |           |            |       |
| A. Approvisionnements et fournitures                                                                                                        | 80             | 860                |            |             |             |             |           |            |       |
| 1. Achats                                                                                                                                   | 800/8          |                    |            |             |             |             |           |            |       |
| 2. Variation des stocks                                                                                                                     | 809            |                    |            |             |             |             |           |            |       |
| (augmentation +, réduction -)                                                                                                               | 81             | 861                |            |             |             |             |           |            |       |
| B. Services et biens divers                                                                                                                 | 82             | 862                |            |             |             |             |           |            |       |
| C. Rémunérations, charges sociales et pensions (ann. XII, C2)                                                                               |                |                    |            |             |             |             |           |            |       |
| D. Amortissements et réductions de valeur sur frais d'établissement, sur immobilisations incorporelles et corporelles                       | 830            | 8630               |            |             |             |             |           |            |       |
| E. Réductions de valeur sur stocks, sur commandes en cours d'exécution et sur créances commerciales (dotations +, reprises -) (ann. XII, D) | 831/4          | 8631/4             |            |             |             |             |           |            |       |
| F. Provisions pour risques et charges (dotations +, utilisations et reprises -) (ann. XII, C3 et E)                                         | 835/8          | 8635/8             |            |             |             |             |           |            |       |
| G. Autres charges d'exploitation (ann. XII, F)                                                                                              | 840/8          | 8640/8             |            |             |             |             |           |            |       |
| H. Charges internes et de transferts                                                                                                        | 844            | 8644               |            |             |             |             |           |            |       |
| I. Charges d'exploitation portées à l'actif au titre de frais de restructuration (-)                                                        | 848            | 8648               |            |             |             |             |           |            |       |
| III. Bénéfice d'exploitation (+)<br>Perte d'exploitation (-)                                                                                | 70/84<br>84/70 | 970/864<br>864/970 |            |             |             |             |           |            |       |

## Annexe 3. - page 2

Institution : ...

|                                                                                                                                     |         |           |
|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|---------|-----------|
| IV. Produits financiers                                                                                                             | 75      | 875       |
| A. Produits des immobilisations financières                                                                                         | 750     | 9750      |
| B. Produits des actifs circulants                                                                                                   | 751     | 9751      |
| C. Autres produits financiers (ann. XII, A)                                                                                         | 752/9   | 9752/9    |
| V. Charges financières (-)                                                                                                          | 85      | 885       |
| A. Charges des dettes (ann. XII, B et C)                                                                                            | 850     | 8850      |
| B. Réductions de valeur sur actifs circulants autres que ceux visés sub. II, E.                                                     | 851     | 8851      |
| C. Autres charges financières (ann. XIII, E)                                                                                        | 852/9   | 8852/9    |
| VI. Bénéfice courant (+)                                                                                                            | (70/85) | (870/885) |
| Perte courante (-)                                                                                                                  | (85/70) | (885/970) |
| VII. Produits exceptionnels                                                                                                         | 76      | 976       |
| A. Reprises d'amortissements et de réductions de valeur sur immobilisations incorporelles et corporelles                            | 760     | 9760      |
| B. Reprises de réductions de valeur sur immobilisations financières                                                                 | 761     | 9761      |
| C. Reprises de provisions pour risques et charges exceptionnels                                                                     | 762     | 9762      |
| D. Plus-values sur réalisation d'actifs immobilisés                                                                                 | 763     | 9763      |
| E. Autres produits exceptionnels (ann. XIV, A)                                                                                      | 764/9   | 9764/9    |
| VIII. Charges exceptionnelles (-)                                                                                                   | 86      | 886       |
| A. Amortissements et réductions de valeur exceptionnels sur frais d'établissement, sur immobilisations incorporelles et corporelles | 860     | 8860      |
| B. Réductions de valeur sur immobilisations financières                                                                             | 861     | 8861      |
| C. Provisions pour risques et charges exceptionnels (dotations +, utilisations -)                                                   | 862     | 8862      |
| D. Moins-values sur réalisation d'actifs immobilisés                                                                                | 863     | 8863      |
| E. Autres charges exceptionnelles (ann. XIV, B)                                                                                     | 864/8   | 8864/8    |
| F. Charges exceptionnelles portées à l'actif au titre de frais de restructuration (-)                                               | 869     | 8869      |
| IX. Bénéfice de l'exercice (+)                                                                                                      | 70/86   | 970/886   |
| Perte de l'exercice (-)                                                                                                             | 86/70   | 886/970   |

Annexe 3. - page 3  
Institution : ...

#### Affectations et prélèvements

Bénéfice à affecter  
Perte à affecter (-)  
Bénéfice de l'exercice à affecter  
Perte de l'exercice à affecter (-)  
Bénéfice reporté de l'exercice précédent  
Perte reportée de l'exercice précédent (-)  
Prélèvements sur les fonds propres  
sur les capitaux  
sur les réserves et fonds affectés  
Affectations aux fonds propres  
aux capitaux  
Aux fonds affectés  
aux autres réserves  
Bénéfice à reporter (-)  
Perte à reporter

|       |        |
|-------|--------|
| 70369 | 970369 |
| 69770 | 869370 |
| 70368 | 970368 |
| 69770 | 869370 |
| 760   | 9760   |
| 690   | 890    |
| 791/2 | 9791/2 |
| 791   | 9791   |
| 782   | 9782   |
| 691/2 | 8691/2 |
| 691   | 8691   |
| 6920  | 86920  |
| 6921  | 86921  |
| 693   | 8693   |
| 793   | 9793   |

Vu pour être annexé à l'arrêté du Gouvernement de la Communauté française portant modification de l'arrêté du Gouvernement de la Communauté française du 12 avril 1999 fixant les règles d'établissement et de présentation des budgets et des comptes des institutions universitaires.

La Vice-présidente, Ministre de l'Enseignement supérieur,  
de la Recherche scientifique et des Relations internationales

Mme M.-D. SIMONET

Annexe 4. à l'arrêté du Gouvernement de la Communauté française du 12 avril 1999 fixant les règles d'établissement et de présentation des budgets et des comptes des institutions universitaires

# CADRES ET EFFECTIFS DES PERSONNELS

## ANNEXE 4. : CADRE ET EFFECTIFS DES PERSONNELS

page 1

INSTITUTION : UNIVERSITE DE LIEGE

EXERCICE : 2008-2009

| I. PERSONNEL A CHARGE DU BUDGET ET DES COMPTES DES CHARGES ORDINAIRES                                                   |       |                 |               |
|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-------|-----------------|---------------|
|                                                                                                                         | Cadre | Budget en ETP * | Réel en ETP * |
| <b>A. PERSONNEL ACADEMIQUE</b>                                                                                          | ..... | .....           | .....         |
| 1 Définitif                                                                                                             | ..... | .....           | .....         |
| 2 Temporaire                                                                                                            | ..... | .....           | .....         |
| <b>B. PERSONNEL SCIENTIFIQUE</b>                                                                                        | ..... | .....           | .....         |
| 1 Définitif                                                                                                             | ..... | .....           | .....         |
| 2 Temporaire                                                                                                            | ..... | .....           | .....         |
| TOTAL GENERAL PERSONNEL D'ENCADREMENT (A+B)                                                                             | ..... | .....           | .....         |
| <b>C. PERSONNEL ADMINISTRATIF ET TECHNIQUE</b>                                                                          | ..... | .....           | .....         |
| 1 Personnel de direction et attaché                                                                                     | ..... | .....           | .....         |
| 2 Personnel administratif, adjoint à la recherche, de gestion, puéricultrices, surveillants des travaux et dessinateurs | ..... | .....           | .....         |
| 3 Personnel paramédical                                                                                                 | ..... | .....           | .....         |
| 4 Personnel spécialisé                                                                                                  | ..... | .....           | .....         |
| TOTAL personnel à charge budget et comptes des charges ordinaires (A+B+C)                                               | ..... | .....           | .....         |

\* en ETP moyen annuel

## ANNEXE 4 : CADRE ET EFFECTIFS DE PERSONNELS

page 2

INSTITUTION : .....

EXERCICE : .....

| II PERSONNEL A CHARGE DES AUTRES BUDGETS ET COMPTES                                                  | Cadre | Budget en ETP * | Réel en ETP * |
|------------------------------------------------------------------------------------------------------|-------|-----------------|---------------|
| <b>A BUDGET ET COMPTES SOCIAUX (section II)</b>                                                      | ..... | .....           | .....         |
| Personnel scientifique                                                                               | ..... | .....           | .....         |
| Personnel administratif et technique                                                                 | ..... | .....           | .....         |
| <b>B. BUDGETS ET COMPTES DE PATRIMOINE NON AFFECTE ET DES DONLS ET LEGS (section III et V)</b>       | ..... | .....           | .....         |
| Personnel académique                                                                                 | ..... | .....           | .....         |
| Personnel scientifique                                                                               | ..... | .....           | .....         |
| Personnel administratif et technique                                                                 | ..... | .....           | .....         |
| <b>C. COMPTES DES PROGRAMMES PARTICULIERS DE RECHERCHE ET DE PRESTATIONS POUR TIERS (section IV)</b> |       |                 | .....         |
| Personnel académique                                                                                 |       |                 | .....         |
| Personnel scientifique                                                                               |       |                 | .....         |
| Personnel administratif et technique                                                                 |       |                 | .....         |
| <b>III TOTAL personnel à charge des autres budgets et comptes (A + B + C)</b>                        |       |                 | .....         |

\* en ETP moyen annuel

Vu pour être annexé à l'arrêté du Gouvernement de la Communauté française portant modification de l'arrêté du Gouvernement de la Communauté française du 12 avril 1999 fixant les règles d'établissement et de présentation des budgets et des comptes des institutions universitaires.

La Vice-présidente, Ministre de l'Enseignement supérieur,  
de la Recherche scientifique et des Relations internationales

Mme M.-D. SIMONET

Annexe 5. à l'arrêté du Gouvernement de la Communauté française du 12 avril 1999 fixant les règles d'établissement et de présentation des budgets et des comptes des institutions universitaires

PLAN COMPTABLE MINIMUM NORMALISÉ

**Annexe 5 : Plan comptable minimum normalisé**

Section 1<sup>ère</sup> – Plan comptable

**1. FONDS PROPRES, PROVISIONS POUR RISQUES ET CHARGES ET DETTES A PLUS D'UN AN**

**10. Capitaux**

- 100 Patrimoine de départ
- 101 Capitaux des fondations
- 102 Autres moyens permanents

**12. Plus-values de réévaluation**

- 120 Plus-values de réévaluation sur immobilisations incorporelles
- 121 Plus-values de réévaluation sur immobilisations corporelles
- 122 Plus-values de réévaluation sur immobilisations financières
- 124 Reprises de réductions de valeur sur placements de trésorerie

**13 Réserves et fonds affectés**

- 130 Fonds affectés
  - 1300 Fonds affectés pour investissements
  - 1301 Fonds affectés pour . . .
- 131 Réserves disponibles
  - 1310 Réserve pour report des soldes des crédits non utilisés) (1)
  - 1311 Réserve pour . . .

**14. Résultat reporté**

**15. Subsidés en capital et assimilés**

- 150 Subsidés de réévaluation AGCF du 12/04/1999 (2)
- 151 Subsidés en capital reçus (3)
- 152 Autres moyens assimilés (4)
  - 1521 Cession de patrimoine immobilier
  - 1522 Autres moyens propres

**16. Provisions**

- 160 Provisions pour pensions et obligations similaires
- 161 Provisions pour engagements et report de crédit
  - 1610 Provision pour charges engagées (5)
  - 1611 Provision pour report de crédits affectés en voie d'utilisation (6)
- 162 Provisions pour grosses réparations et gros entretien
- 163-167 Provisions pour autres risques et charges
- 168 Provisions pour dons et legs avec droit de reprise

**17. Dettes à plus d'un an**

- 170 Emprunts subordonnés
  - 1700 Convertibles
  - 1701 Non convertibles
- 171 Emprunts obligatoires non subordonnés
  - 1710 Convertibles
  - 1711 Non convertibles
- 172 Dettes de location-financement et assimilées
- 173 Etablissements de crédit

- 1730 Dettes en compte
- 1731 Promesses
- 1732 Crédits d'acceptation
- 174 Autres emprunts
- 175 Dettes commerciales
  - 1750 Fournisseurs
  - 1751 Effets à payer
- 176 Acomptes reçus sur commandes
- 178 Cautionnements reçus en numéraire
- 179 Dettes diverses

## 2. FRAIS D'ETABLISSEMENT, ACTIFS IMMOBILISES ET CREANCES A PLUS D'UN AN

- 20. Frais d'établissement
  - 200 Frais de constitution
  - 201 Frais d'émission d'emprunts [...]
  - 202 Autres frais d'établissement
  - 204 Frais de restructuration
- 21 Immobilisations incorporelles
  - 210 Frais de recherche et de développement
  - 211 Concessions, brevets, licences, savoir-faire, marques et droits similaires
  - 212 Goodwill
  - 213 Acomptes versés
- 22. Terrains et constructions (subdivisés en : "affectées à enseignement, recherche et administration", "affectées à des fins sociales" "affectées à des fins autres")
  - 220 Terrains
  - 221 Constructions
  - 222 Terrains bâtis
  - 223 Autres droits réels sur des immeubles
- 23 Installations, machines et outillage
- 24 Mobilier et matériel roulant
- 25. Immobilisations détenues en location-financement et droits similaires
  - 250 Terrains et constructions
  - 251 Installations, machines et outillage
  - 252 Mobilier et matériel roulant
- 26. Autres immobilisations corporelles
- 27. Immobilisations corporelles en cours et acomptes versés



**28. Immobilisations financières**

- 280 Participations dans des sociétés liées
  - 2800 Valeur d'acquisition
  - 2801 Montants non appelés (-)
  - 2808 Plus-values actées
  - 2809 Réductions de valeur actées (-)
- 281 Créances sur des sociétés liées
  - 2810 Créances en compte
  - 2811 Effets a recevoir
  - 2812 Titres a revenu fixe
- 282 Participations dans des sociétés  
avec lesquelles il existe un lien de participation
  - 2820 Valeur d'acquisition
  - 2821 Montants non appelés (-)
  - 2828 Plus-values actées
  - 2829 Réductions de valeur actées (-)
- 283 Créances sur des sociétés avec lesquelles il existe un lien de participation
  - 2830 Créances en compte
  - 2831 Effets a recevoir
  - 2832 Titres a revenu fixe
  - 2837 Créances douteuses
  - 2839 Réductions de valeur actées (-)
- 284 Autres actions et parts
  - 2840 Valeur d'acquisition
  - 2841 Montants non appelés (-)
  - 2848 Plus-values actées
  - 2849 Réductions de valeur actées (-)
- 285 Autres créances
  - 2850 Créances en compte
  - 2851 Effets a recevoir
  - 2852 Titres à revenu fixe
  - 2857 Créances douteuses
  - 2859 Réductions de valeur actées (-)
- 288 Cautionnements versés en numéraire

**29 Créances à plus d'un an**

- 290 Créances commerciales
  - 2900 Clients
  - 2901 Effets a recevoir
  - 2906 Acomptes versés
  - 2907 Créances douteuses
  - 2909 Réductions de valeur actées (-)
- 291 Autres créances
  - 2910 Créances en compte
  - 2911 Effets a recevoir
  - 2917 Créances douteuses
  - 2919 Réductions de valeur actées (-)

### 3 STOCKS ET COMMANDES EN COURS

- 30. Approvisionnements - Matières premières
  - 300 Valeur d'acquisition
  - 309 Réductions de valeur actées (-)
- 31. Approvisionnements - Fournitures
  - 310 Valeur d'acquisition
  - 319 Réduction de valeur actées (-)
- 32. En-cours de fabrication
  - 320 Valeur d'acquisition
  - 329 Réductions de valeur actées (-)
- 33. Produits finis
  - 330 Valeur d'acquisition
  - 339 Réductions de valeur actées (-)
- 34. Marchandises
  - 340 Valeur d'acquisition
  - 349 Réductions de valeur actées (-)
- 35. Immeubles destinés à la vente
  - 350 Valeur d'acquisition
  - 359 Réductions de valeurs actées (-)
- 36. Acomptes versés sur achats pour stocks
  - 360 Acomptes versés
  - 369 Réductions de valeur actées (-)
- 37. Commandes en cours d'exécution
  - 370 Valeur d'acquisition
  - 371 Bénéfice pris en compte
  - 379 Réductions de valeur actées (-)

### 4. CREANCES ET DETTES A UN AN AU PLUS

#### 40 Créances commerciales

- 400 Clients
- 401 Effets à recevoir
- 404 Produits à recevoir (7)
- 406 Acomptes versés
- 407 Créances douteuses
- 409 Réductions de valeur actées

#### 41 Autres créances

- 410 Capital appelé, non versé
- 411 T V A à récupérer
- 412 Impôts et précomptes à récupérer
  - 4120 à 4124 Impôts belges sur le résultat
  - 4125 à 4127 Autres impôts et taxes belges
  - 4128 Impôts et taxes étrangers
- 414 Produits à recevoir
- 416 Créances diverses
- 417 Créances douteuses
- 418 Cautionnements versés en numéraire
- 419 Réductions de valeur actées (-)

## 42. Dettes a plus d'un an échéant dans l'année

(même subdivision que le compte 17)

## 43. Dettes financières

- 430 Etablissements de crédit - Emprunts en compte a terme fixe
- 431 Etablissements de crédit - Promesses
- 432 Etablissements de crédit - Crédits d'acceptation
- 433 Etablissements de crédit -- Dettes en compte courant (17)
- 439 Autres emprunts

## 44. Dettes commerciales

- 440 Fournisseurs
- 441 Effets à payer
- 444 Factures à recevoir

## 45. Dettes fiscales, salariales et sociales

- 450 Dettes fiscales estimées
  - 4500 à 4504 Impôts belges sur le résultat
  - 4505 à 4507 Autres impôts et taxes belges
  - 4508 Impôts et taxes étrangers
- 451 T V A. a payer
- 452 Impôts et taxes a payer
  - 4520 à 4524 Impôts belges sur le résultat
  - 4525 à 4527 Autres impôts et taxes belges
  - 4528 Impôts et taxes étrangers
- 453 Précomptes retenus
- 454 Office national de la Sécurité sociale
- 455 Rémunérations
- 456 Pécules de vacances
- 459 Autres dettes sociales

## 46. Acomptes reçus sur commandes

## 48. Dettes diverses

- 480 Obligations et coupons échus
- 488 Cautionnements reçus en numéraire
- 489 Autres dettes diverses

## 49. Comptes de régularisation et d'attente

- 490 Charges à reporter
- 491 Produits acquis
- 492 Charges à imputer
- 493 Produits à reporter
- 499 Comptes d'attente

## 5 PLACEMENTS DE TRESORERIE ET VALEURS DISPONIBLES

50

51 Actions et parts

510 Valeur d'acquisition

511 Montants non appelés (-)

519 Réductions de valeur actées (-)

52 Titres a revenu fixe

520 Valeur d'acquisition

529 Réductions de valeur actées (-)

53 Dépôts a terme

530 De plus d'un an

531 De plus d'un mois et a un an au plus

532 D'un mois au plus

539 Réductions de valeur actées (-)

54 Valeurs échues a l'encaissement

55 Etablissements de crédit

550 a 559 Comptes ouverts auprès des  
divers établissements, a subdiviser en :

...0 Comptes courants

...1 Cheques émis (-)

...9 Réductions de valeur actées (-)

57 Caisses

570 à 577 Caisses -espèces

578 Caisses -timbres

58 Virements internes

## 6. CHARGES

60 Approvisionnementnements et fournitures

600 Achats de matières premières

601 Achats de fournitures

602 Achats de services, travaux et études

603 Sous-traitances générales

604 Achats de marchandises

605 Achats d'immeubles destinés a la vente

608 Achats d'investissements non activés (s)

609 Variation des stocks

6090 de matières premières

6091 de fournitures

6094 de marchandises

6095 d'immeubles achetés destinés à la vente

61 Services et biens divers

617 Personnel intérimaire et personnes mises à la disposition

618 Rémunérations, primes pour assurances extralégales,  
pensions de retraite et de survie des administrateurs actifs qui ne sont  
pas attribuées en vertu d'un contrat de travail

62 Rémunérations et charges sociales (subdivisés en : personnel académique, personnel scientifique, personnel administratif, technique et ouvrier et personnel autre)

- 620 Rémunérations et avantages sociaux directs
- 621 Cotisations patronales d'assurances sociales
- 622 Primes patronales pour assurances extralégales
- 623 Autres frais de personnel
- 624 Pensions de retraite et de survie
- 625 Provisions pour pécules de vacances

63 Amortissements, réductions de valeur et provisions

- 630 Dotations aux amortissements et aux réductions de valeur sur immobilisations
  - 6300 Dotations aux amortissements sur frais d'établissement
  - 6301 Dotations aux amortissements sur immobilisations incorporelles
  - 6302 Dotations aux amortissements sur immobilisations corporelles
  - 6308 Dotations aux réductions de valeur sur immobilisations incorporelles
  - 6309 Dotations aux réductions de valeur sur immobilisations corporelles
- 631 Réductions de valeur sur stocks
  - 6310 Dotations
  - 6311 Reprises (-)
- 632 Réductions de valeur sur commandes en cours d'exécution
  - 6320 Dotations
  - 6321 Reprises (-)
- 633 Réductions de valeur sur créances commerciales a plus d'un an
  - 6330 Dotations
  - 6331 Reprises (-)
- 634 Réductions de valeur sur créances commerciales a un an au plus
  - 6340 Dotations
  - 6341 Reprises (-)
- 635 Provisions pour pensions et obligations similaires
  - 6350 Dotations
  - 6351 Utilisations et reprises (-)
- 636 Provisions pour grosses réparations et gros entretien
  - 6360 Dotations
  - 6361 Utilisations et reprises (-)
- 637 Provisions pour autres risques et charges
  - 6370 Dotations
  - 6371 Utilisations et reprises (-)
- 638 Provisions pour dons et legs avec droit de reprise
  - 6380 Dotations
  - 6381 Utilisations et reprise (-)

64 Autres charges d'exploitation

- 640 Charges fiscales d'exploitation
- 641 Moins-values sur réalisations courantes d'immobilisations corporelles

- 642 Moins-values sur réalisation de créances commerciales
- 643 Dons
  - 6431 Dons avec droit de reprise
  - 6432 Dons sans droit de reprise
- 644 Charges internes et de transferts inter et intra sections (9)
  - 6440 Charges internes et reclassements
  - 6441 Charges de transferts budgétés
  - 6442 Charges de transferts non budgétés
  - 6443 Charges de transferts pour compensation des déficits hors affectation du résultat
  - 6444 Participation aux frais généraux
  - 6445 Charges de transferts de mécénats et libéralités
- 645 Charges de transfert autres institutions
- 646-648 Charges d'exploitation diverses
- 649 Charges d'exploitation portées à l'actif au titre de frais de restructuration (-)

## 65 Charges financières

- 650 Charges des dettes
  - 6500 Intérêts, commissions et frais afférents aux dettes
  - 6501 Amortissement des frais d'émission d'emprunts et des primes de remboursement
  - 6502 Autres charges des dettes
  - 6503 Intérêts intercalaires portés à l'actif (-)
- 651 Réductions de valeur sur actifs circulants
  - 6510 Dotations
  - 6511 Reprises (-)
- 652 Moins-values sur réalisation d'actifs circulants
- 653 Charges d'escompte de créances
- 654 Différences de change
- 655 Ecart de conversion des devises
- 656 Provisions à caractère financier
  - 6560 Dotations
  - 6561 Utilisations et reprises (-)
- 657-659 Charges financières diverses

## 66 Charges exceptionnelles

- 660 Amortissements et réductions de valeur exceptionnels (dotations)
  - 6600 sur frais d'établissement
  - 6601 sur immobilisations incorporelles
  - 6602 sur immobilisations corporelles
- 661 Réductions de valeur sur immobilisations financières (dotations)
- 662 Provisions pour risques et charges exceptionnels
  - 6620 Dotations
  - 6621 Utilisations (-)
- 663 Moins-values sur réalisation d'actifs immobilisés
- 664-668 Autres charges exceptionnelles
- 669 Charges exceptionnelles portées à l'actif au titre de frais de restructuration (-)

## 69 Affectations et prélèvements

- 690 Perte reportée de l'exercice précédent
- 691 Affectations aux capitaux
- 692 Dotation aux réserves et fonds affectés
- 693 Bénéfices à reporter

## 7 PRODUITS

## 70 Chiffre d'affaires

- 700-707 Ventes et prestations de services
- 708 Remises, ristournes et rabais accordés (-)

## 71. Variation des stocks et des commandes en cours

- 712 Des en-cours de fabrication
- 713 Des produits finis
- 715 Des immeubles construits destinés à la vente
- 717 Des commandes en cours d'exécution
  - 7170 Valeur d'acquisition
  - 7171 Bénéfice pris en compte

## 72 Production immobilisée

## 73 Subsidés et produits liés à l'enseignement, recherche et administration

- 730 Allocations / Subventions / Droits d'inscription
  - 7300 Ministère de la Communauté française
    - 73000 Allocations (art. 27, 28, 29, 29bis, 30, 31, 32, 48quater Loi 71)
    - 73001 Compléments art. 34 Loi 71
    - 73002 Subventions sociales Loi 60
    - 73003 Compensation droits d'inscription
    - 73004 Fonds spéciaux recherche
      - 73008 Subventions constructions
      - 73009 Subventions grand entretien
  - 7301 Autres organismes
    - 73010 DGCD
    - 73011 Subside fédéral recherche
  - 7302 Droits d'inscription et d'examens
    - 73020 Droits d'inscription art 39 Loi 71
    - 73021 Droits d'inscription complémentaires art 27, §4 Loi 71
    - 73022 Droits d'examens et cours préparatoires
- 731 Contrats de recherche
  - 7310 Produits publics internationaux
    - 70100 Produits publics européens
    - 70101 produits publics autres
  - 7311 Produits publics belges
    - 70110 fédéraux
      - 70111 communautaires et régionaux
      - 70112 provinciaux et communaux
      - 70113 autres

- 732 Mécénats, dons, libéralités et legs
- 733 Autres recettes propres
- 738 Subsidés en capital et en intérêts
- 739 Transfert vers les subsides en capital et assimilés (-) (4)

#### 74 Autres produits d'exploitation

- 740 Récupération de frais de personnel
- 741 Revenus des immeubles
- 742 Plus-value sur réalisation de créances commerciales
- 743
- 744 Produits internes et de transfert inter et intra sections (9)
  - 7440 Produits internes et reclassements
  - 7441 Produits de transferts budgétés
  - 7442 Produits de transferts non budgétés
  - 7443 Produits de transferts pour compensation des déficits hors affectation du résultat
  - 7444 Participation aux frais généraux
  - 7445 Produits de transferts de mécénats et libéralités
- 745 produits de transferts en provenance d'autres institutions
- 746-748
- 749 Transfert vers les subsides en capital et assimilés (-) (4)

#### 75 Produits financiers

- 750 Produits des immobilisations financières
- 751 Produits des actifs circulants
- 752 Plus-values sur réalisation d'actifs circulants
- 754 Différences de change
- 755 Ecarts de conversion des devises
- 756-759 Produits financiers divers

#### 76 Produits exceptionnels

- 760 Reprises d'amortissements et de réduction de valeur
  - 7600 sur immobilisations incorporelles
  - 7601 sur immobilisations corporelles
- 761 Reprises de réductions de valeur sur immobilisations financières
- 762 Reprises de provisions pour risques et charges exceptionnels
- 763 Plus-values sur réalisation d'actifs immobilisés
- 764-768 Autres produits exceptionnels
- 769 Transfert vers les subsides en capital et assimilés (-) (4)

#### 79 Affectations et prélèvements

- 790 Bénéfice reporté de l'exercice précédent
- 791 Prélèvements sur les capitaux
- 792 Prélèvements sur les réserves et fonds affectés
- 793 Perte à reporter



## 8. CHARGES ET TRANSFERTS INTERNES

- 860 Approvisionnements et fournitures (à dupliquer comme la rubrique 60)
- 861 Services et biens divers (à dupliquer comme la rubrique 61)
- 862 Rémunérations et charges sociales (à dupliquer comme la rubrique 62)
- 863 Amortissements, réductions de valeurs et provisions (à dupliquer comme la rubrique 63)
- 864 Autres charges d'exploitation (à dupliquer comme la rubrique 64 à l'exception du 6440)
- 865 Charges financières (à dupliquer comme la rubrique 65)
- 866 Charges exceptionnelles (à dupliquer comme la rubrique 66)
- 869 Affectations et prélèvement (à dupliquer comme la rubrique 69)

## 9 PRODUITS ET TRANSFERTS INTERNES

- 970 Chiffre d'affaires (à dupliquer comme la rubrique 70)
- 971 Variation des stocks et commandes en cours (à dupliquer comme la rubrique 71)
- 972 Production immobilisée (à dupliquer comme la rubrique 72)
- 973 Subsidés et produits liés à l'enseignement, recherche et administration (à dupliquer comme la rubrique 73)
- 974 Autres produits d'exploitation (à dupliquer comme la rubrique 74 à l'exception du 7440)
- 975 Produits financiers (à dupliquer comme la rubrique 75)
- 976 Produits exceptionnels (à dupliquer comme la rubrique 76)
- 979 Affectations et prélèvement (à dupliquer comme la rubrique 79)

## 00-09 DROITS ET ENGAGEMENTS HORS BILAN

- 00 Garanties constituées par des tiers pour compte de l'entreprise
  - 000 Créanciers de l'entreprise bénéficiaires de garanties de tiers
  - 001 Tiers constituants de garanties pour compte de l'entreprise
- 01. Garanties personnelles constituées pour compte de tiers
  - 010 Débiteurs pour engagements sur effets en circulation
  - 011 Créanciers d'engagements sur effets en circulation
    - 0110 Effets cédés par l'entreprise sous son endos
    - 0111 Autres engagements sur effets en circulation
  - 012 Débiteurs pour autres garanties personnelles
  - 013 Créanciers d'autres garanties personnelles
- 02 Garanties réelles constituées sur avoirs propres
  - 020 Créanciers de l'entreprise, bénéficiaires de garanties réelles
  - 021 Garanties réelles constituées pour compte propre
  - 022 Créanciers de tiers, bénéficiaires de garanties réelles
  - 023 Garanties réelles constituées pour compte de tiers

- 03 Garanties reçues
  - 030 Dépôts statutaires
  - 031 Déposants statutaires
  - 032 Garanties reçues
  - 033 Constituants de garanties
- 04 Biens et valeurs détenus par des tiers en leur nom mais aux risques et profits de l'entreprise
  - 040 Tiers, détenteurs en leur nom mais aux risques et profits de l'entreprise de biens et de valeurs
  - 041 Biens et valeurs détenus par des tiers en leur nom mais aux risques et profits de l'entreprise
- 05 Engagements d'acquisition et de cession d'immobilisations
  - 050 Engagements d'acquisition
  - 051 Créanciers d'engagements d'acquisition
  - 052 Débiteurs pour engagements de cession
  - 053 Engagements de cession
- 06 Marches a terme
  - 060 Marchandises achetées a terme a recevoir
  - 061 Créanciers pour marchandises achetées a terme
  - 062 Débiteurs pour marchandises vendues a terme
  - 063 Marchandises vendues a terme a livrer
  - 064 Devises achetées a terme - a recevoir
  - 065 Créanciers pour devises achetées a terme
  - 066 Débiteurs pour devises vendues a terme
  - 067 Devises vendues a terme - a livrer
- 07 Biens et valeurs de tiers détenus par l'entreprise
  - 070 Droits d'usage a long terme
    - 0700 Sur terrains et constructions
    - 0701 Sur installations, machines et outillage
    - 0702 Sur mobilier et matériel roulant
  - 071 Créanciers de loyers et redevances
  - 072 Biens et valeurs de tiers reçus en dépôt, en consignation ou a façon
  - 073 Commettants et déposants de biens et de valeurs
  - 074 Biens et valeurs détenus pour compte ou aux risques et profits de tiers
  - 075 Créanciers de biens et valeurs détenus pour compte de tiers ou a leurs risques et profits
- 09 Droits et engagements divers

(1) Réserve pour report des soldes des crédits non utilisés

Les soldes des crédits non utilisés, qui ne relèvent pas de la provision pour report de crédits affectés en voie d'utilisation, sont repris dans le résultat de l'exercice. Sur décision du Conseil d'administration, lesdits soldes peuvent être affectés aux réserves disponibles via le compte d'affectations et de prélèvements.

(2) Subsides de réévaluation A.G.C.F. du 19/04/1999

Ce compte reprend l'ex réserve pour amortissements prescrite par l'article 20 de l'arrêté du Gouvernement de la Communauté française du 19

avril 1999. Annuellement, le subside de réévaluation est transféré au compte de résultats au même rythme que l'amortissement des biens concernés

(3) Subsides en capital

Ce compte reprend les subsides en capital reçus et affectés à des investissements amortissables. Annuellement, les subsides en capital sont imputés au compte de résultats au même rythme que les amortissements des biens concernés

(4) Subsides : autres moyens assimilés

Les investissements amortissables financés par des moyens propres et, notamment par le produit des ventes de biens immeubles, peuvent donner lieu à un transfert à due concurrence vers le compte des subsides assimilés. Les subsides ainsi constitués sont transférés annuellement au compte de résultats au même rythme que l'amortissement des investissements y afférent

(5) Provision pour charges engagées

Les charges engagées faisant l'objet de commandes fermes auprès de tiers font l'objet, en fin d'exercice, d'une provision pour risques et charges.

(6) Provision pour report de crédits affectés en voie d'utilisation

Les crédits budgétaires affectés à des projets et initiatives ciblés et notamment à des investissements et dont l'utilisation est étalée sur deux ou plusieurs exercices font l'objet d'un report via le compte de provision pour risques et charges à concurrence des soldes non encore utilisés.

(7) Factures à établir

Entre autre, ce compte sert à acter, en fin d'exercice, les factures à établir relatives aux conventions de recherche et ce, à concurrence des coûts éligibles non encore facturés

(8) Achats d'investissements non activés

Les investissements non amortissables sont actés dans les comptes d'achats d'investissements non activés

(9) Charges internes et charges de transferts inter et intra sections

Produits internes et produits de transferts inter et intra sections

Ces comptes doivent être utilisés dans le cas où l'Université n'aurait pas opté pour les classes 8 et 9 du PCMN

Vu pour être annexé à l'arrêté du Gouvernement de la Communauté française portant modification de l'arrêté du Gouvernement de la Communauté française du 12 avril 1999 fixant les règles d'établissement et de présentation des budgets et des comptes des institutions universitaires.

La Vice-présidente, Ministre de l'Enseignement supérieur,  
de la Recherche scientifique et des Relations internationales

Mme M.-D. SIMONET

Annexe 6. à l'arrêté du Gouvernement de la Communauté française du 12 avril 1999 fixant les règles d'établissement et de présentation des budgets et des comptes des institutions universitaires

PLAN PLURIANNUEL DES INVESTISSEMENTS IMMOBILIERS

ANNEXE 6. : PLAN DES INVESTISSEMENTS IMMOBILIERS (Section VI)  
(Bâiments destinés à l'enseignement, la recherche et l'administration)

INSTITUTION : ...

EXERCICE : ....

| A. RESSOURCES                                          | Encours<br>exercices<br>antérieurs | Budget de<br>l'exercice N | Budget de<br>l'exercice N +<br>1 | Budget de<br>l'exercice N +<br>2 | Total |
|--------------------------------------------------------|------------------------------------|---------------------------|----------------------------------|----------------------------------|-------|
| 1) Subventions du Ministère de la Communauté française |                                    |                           |                                  |                                  |       |
| a) pour constructions                                  |                                    |                           |                                  |                                  |       |
| b) pour grand entretien                                |                                    |                           |                                  |                                  |       |
| 2) Moyens propres                                      |                                    |                           |                                  |                                  |       |
| a) vente terrains et immeubles                         |                                    |                           |                                  |                                  |       |
| b) autres moyens propres                               |                                    |                           |                                  |                                  |       |
| 3) Emprunts                                            |                                    |                           |                                  |                                  |       |
| 4) Report de ressources des exercices antérieurs       |                                    |                           |                                  |                                  |       |
| Total Ressources (1 à 4)                               |                                    |                           |                                  |                                  |       |
| B. INVESTISSEMENTS                                     |                                    |                           |                                  |                                  |       |
| 1) Constructions                                       |                                    |                           |                                  |                                  |       |
| a) investissements nouveaux                            |                                    |                           |                                  |                                  |       |
| b) report d'engagements des exercices antérieurs       |                                    |                           |                                  |                                  |       |
| c) Invest. des ex. antérieurs non encore engagés       |                                    |                           |                                  |                                  |       |
| 2) Grand entretien                                     |                                    |                           |                                  |                                  |       |
| a) investissements nouveaux                            |                                    |                           |                                  |                                  |       |
| b) report d'engagements des exercices antérieurs       |                                    |                           |                                  |                                  |       |
| c) Invest. des ex. antérieurs non encore engagés       |                                    |                           |                                  |                                  |       |
| 3) Autres Investissements                              |                                    |                           |                                  |                                  |       |
| a) investissements nouveaux                            |                                    |                           |                                  |                                  |       |
| b) report d'engagements des exercices antérieurs       |                                    |                           |                                  |                                  |       |
| c) Invest. des ex. antérieurs non encore engagés       |                                    |                           |                                  |                                  |       |
| Total Investissements (1 à 3)                          |                                    |                           |                                  |                                  |       |
| C. RESULTAT (A - B)                                    |                                    |                           |                                  |                                  |       |

Vu pour être annexé à l'arrêté du Gouvernement de la Communauté française portant modification de l'arrêté du Gouvernement de la Communauté française du 12 avril 1999 fixant les règles d'établissement et de présentation des budgets et des comptes des institutions universitaires.

La Vice-présidente, Ministre de l'Enseignement supérieur,  
de la Recherche scientifique et des Relations internationales

Mme M.-D. SIMONET

## VERTALING

## MINISTERIE VAN DE FRANSE GEMEENSCHAP

N. 2009 — 3113

[C — 2009/29459]

**14 MEI 2009. — Besluit van de Regering van de Franse Gemeenschap houdende wijziging van het besluit van de Regering van de Franse Gemeenschap van 12 april 1999 tot vaststelling van de regels voor het opmaken en de vorm van de begrotingen en rekeningen van de universitaire instellingen**

De Regering van de Franse Gemeenschap,

Gelet op de wet van 27 juli 1971 op de financiering en de controle van de universitaire instellingen, inzonderheid op artikel 43, § 1, tweede lid, § 5, gewijzigd bij het decreet van 1 oktober 1998, en op artikel 45, § 3, opnieuw ingevoerd door het decreet van 1 oktober 1998;

Gelet op het advies van de Inspecteur van Financiën, gegeven op 30 maart 2009;

Gelet op de akkoordbevinding van de Minister van Begroting van 23 april 2009;

Gelet op het overleg met de organisaties die de studenten op gemeenschapsvlak vertegenwoordigen, dat op 29 april 2009 heeft plaatsgevonden;

Gelet op de urgentie, gemotiveerd door het feit dat de universitaire instellingen thans hun boekhoudkundige software en de daarmee verband houdende administratieve procedures aan het herzien zijn, dat nog andere instellingen thans een fusie- of integratieproces ondergaan en dat het bijgevolg onontbeerlijk is dat ze, om nutteloze financiële kosten te vermijden, onverwijld op de hoogte worden gebracht van de nieuwe regels voor het opmaken en de vorm van de begrotingen en rekeningen die het ontwerp van besluit wil bepalen;

Gelet op het advies van de Raad van State nr. 46.545/2, gegeven op 6 mei 2009, met toepassing van artikel 84, § 1, eerste lid, 2°, van de op 12 januari 1973 gecoördineerde wetten op de Raad van State;

Op de voordracht van de Vice-Presidente, Minister van Hoger Onderwijs, Wetenschappelijk Onderzoek en Internationale Betrekkingen;

Na beraadslaging,

Besluit :

**Artikel 1.** Artikel 1 van het besluit van de Regering van 12 april 1999 tot vaststelling van de regels voor het opmaken en de vorm van de begrotingen en rekeningen van de universitaire instellingen, wordt aangevuld als volgt : « 3° « de universitaire instellingen » : de universiteiten en de universitaire academiën zoals bepaald in artikel 2. ».

**Art. 2.** Artikel 2 van hetzelfde besluit wordt vervangen door wat volgt : « De bepalingen van dit besluit zijn van toepassing op de universiteiten opgesomd in artikel 25 van de wet en op de universitaire academiën bedoeld in artikel 90 van het decreet van 31 maart 2004 betreffende de organisatie van het hoger onderwijs ter bevordering van de integratie in de Europese ruimte van het hoger onderwijs en betreffende de herfinanciering van de universiteiten. ».

**Art. 3.** In artikel 3 van hetzelfde besluit, worden de volgende wijzigingen aangebracht :

a) paragraaf 1 wordt vervangen als volgt :

« § 1. De begroting van de universitaire instellingen omvat een begroting van de gewone lasten voor onderwijs, onderzoek en bestuur (sectie I), een sociale begroting (sectie II), een begroting voor patrimonium zonder bestemming (sectie III), een begroting voor onroerende investeringen (sectie VI) en een meerjarenplan voor onroerende investeringen.

De rekeningen van de universitaire instellingen omvatten de rekeningen van de gewone lasten voor onderwijs, onderzoek en bestuur (sectie I), de sociale rekeningen (sectie II), de rekeningen voor patrimonium zonder bestemming (sectie III), de rekeningen voor onderzoeksprogramma's die door overheidsinstellingen worden gefinancierd (sectie IV a), de rekeningen voor prestaties, onderzoek en andere factureerbare activiteiten voor derden (sectie IV b), de rekeningen voor orde (sectie V), en onroerende investeringen.

De begroting en de rekeningen van uitvoering van de begroting van de secties I, II, III en VI worden opgemaakt per burgerlijk jaar, overeenkomstig bijlage 1 van dit besluit.

De jaarrekeningen, alle secties inbegrepen, die de balans, de resultatenrekening en haar bijlagen omvatten, worden voorgesteld volgens het volledige schema vermeld in bijlage 2 van dit besluit.

Het volledige schema van de VZW's die door de Nationale Bank van België ter beschikking worden gesteld, kan worden gebruikt.

De resultatenrekeningen per sectie worden voorgesteld overeenkomstig bijlage 3 van dit besluit.

Het meerjarenplan voor de onroerende investeringen wordt voorgesteld volgens bijlage 6 van dit besluit. »

b) in paragraaf 2, 1°, worden de woorden « de bijkomende inschrijvingsrechten en andere eventuele opbrengsten bedoeld bij artikel 5, 1°, c) en d) » vervangen door de woorden « de vrijstelling van bedrijfsvoorheffing voor de vorsers bedoeld bij het koninklijk besluit van 11 maart 2005, de subsidie van het bijzonder onderzoeksfonds in de universitaire academiën bedoeld bij het decreet van 30 maart 2007 en de andere eventuele opbrengsten bedoeld bij artikel 5, 1°, d) en e), waaronder de bijkomende inschrijvingsrechten bedoeld in artikel 27, § 4 van de wet. »;

c) in paragraaf 2, wordt 4° vervangen als volgt :

« 4° Sectie IV. - De rekeningen van deze sectie omvatten de opbrengsten en de kosten in verband met :

— sectie IV a : de onderzoeksprogramma's die door overheidsinstellingen worden gefinancierd;

— sectie IV b : de prestaties, onderzoeken en andere activiteiten die ten voordele van derden kunnen worden gefactureerd. »;

d) in paragraaf 2, 5°, worden de woorden « ,alsook de opbrengsten en de lasten die niet specifiek in een andere sectie opgenomen zijn » geschrapt.

e) in paragraaf 2, 6°, worden de woorden « de middelen voor hun financiering, inzonderheid » ingevoegd tussen de woorden « het bestuur » en « en de toelagen »;

- f) het artikel wordt aangevuld met een paragraaf 3, luidend als volgt : « § 3. Het meerjarenplan van de onroerende investeringen (sectie VI) stelt over 3 jaar minstens de volgende gegevens voor :
- de middelen bestemd voor de onroerende investeringen van de instelling, afkomstig zowel uit de subsidies van de Franse Gemeenschap als uit de middelen die eigen zijn aan de instelling en uit de leningen die ze daartoe heeft aangegaan en die de « overdracht van de middelen van de andere dienstjaren » omvat;
  - de onroerende investeringen die op de voormelde middelen worden aangerekend, voorgesteld onder drie rubrieken « bouwwerken, groot onderhoud en andere investeringen ». Naast de nieuwe investeringen, nemen de uitgaven de « overdrachten van vastleggingen van vroegere dienstjaren » op, bestaande in de reeds door de raad van bestuur goedgekeurde investeringen, waarvoor een bestelbon werd afgeleverd, die nog niet uitgevoerd zijn, en de « nog niet vastgelegde investeringen uit vroegere dienstjaren », bestaande in de door de raad van bestuur goedgekeurde investeringen, waarvoor geen bestelbon werd afgeleverd. ».
- g) het artikel wordt aangevuld met een paragraaf 4, luidend als volgt :
- « § 4. De universitaire instellingen zorgen voor het geïntegreerde karakter van hun begrotingen en rekeningen in de vorm voortkomend uit dit besluit en van de door ze vastgestelde budgettaire en analytische vormen. De begrotingen en rekeningen worden te allen tijde toegankelijk gemaakt voor de toezichtorganen. ».

**Art. 4.** In artikel 4 van hetzelfde besluit, worden de woorden « het koninklijk besluit van 8 oktober 1976 met betrekking tot de jaarrekening van de ondernemingen » vervangen door de woorden « de bepalingen van boek II van het koninklijk besluit van 30 januari 2001 tot uitvoering van het wetboek van vennootschappen ».

**Art. 5.** In artikel 5 van hetzelfde besluit, worden de volgende wijzigingen aangebracht :

- a) in 1°, wordt a) vervangen door wat volgt :
- « a) voor de universiteiten, de toelage van het Ministerie van de Franse Gemeenschap, berekend overeenkomstig de bepalingen van de artikelen 27, 28, 29, §§ 1, 2, 4 en 5, 29bis, 30, 31, 32 en 48 *quater* van de wet, in voorkomend geval aangevuld met de aanvullende toelagen en subsidies die aan de universiteit verschuldigd zijn voor de gehele of gedeeltelijke integratie van één of meer andere instellingen voor hoger onderwijs, waarbij, in voorkomend geval, het eventuele supplement voortvloeiend uit de toepassing van artikel 34 van de wet alsook de aanvullende toelage ter compensatie van de inschrijvingsrechten van de minvermogende studenten die een studiebeurs genieten, bedoeld in artikel 36bis van de wet, duidelijk op de voorgrond treedt; voor de academiën of de gegroepeerde instellingen, de toelage van het Ministerie van de Franse Gemeenschap bedoeld in artikel 29, § 6, van de wet, die aan deze worden toegekend voor de bijkomende masters, het bedrag dat wordt uitgekeerd voor de gediplomeerde doctoren bedoeld in artikel 32bis van de wet en de aanvullende toelagen voor de bevordering van de slaagkansen, bedoeld in de artikelen 36ter en *quater* van de wet. Die toelagen worden in de begrotingen opgenomen en geboekt op grond van de vastgestelde rechten, dit is op grond van de toelagen die voor de 12 maanden van het betrokken dienstjaar zijn verschuldigd, met inbegrip van het aandeel van deze dat overeenstemt met het dekken van de premie voor sociale programmatie; »;
- b) in 1°, wordt c) vervangen als volgt :
- « c) de federale subsidie voor onderzoek, bestaande in de vrijstelling van de bedrijfsvoorheffing voor de onderzoekers bedoeld bij het koninklijk besluit van 11 maart 2005; »;
- c) in 1°, na c), wordt de volgende bepaling ingevoegd :
- « d) de eventuele andere overheidssubsidies in verband met onderwijs, onderzoek en bestuur, waaronder de subsidie van het bijzonder onderzoeksfonds in de universitaire academiën bedoeld bij het decreet van 30 maart 2007; »;
- d) in 1°, wordt het vroegere d) e) en wordt vervangen als volgt :
- « e) de eventuele andere bedrijfsopbrengsten. Deze hebben betrekking op de andere opbrengsten van het dienstjaar dan deze die bedoeld zijn in de punten a) tot d) hierboven, en die worden opgeleverd door lasten die aan te rekenen zijn op de begroting en de rekeningen van gewone lasten voor onderwijs, onderzoek en bestuur, met uitzondering van de vermindering « koninklijk besluit 501 », die van de lasten wordt afgetrokken. Die andere opbrengsten omvatten ook de aanvullende inschrijvingsrechten bedoeld in artikel 27, § 4 van de wet. Die aanvullende rechten worden verbonden aan het dienstjaar waarin ze worden geïnd. ».
- e) in 2°, wordt c) opgeheven en wordt het vroegere d) c);
- f) in 3°, a), worden de woorden « ofwel met het dienstjaar van hun inning, ofwel met het academiejaar waarop zij betrekking hebben, volgens de wijze van beheer van de instelling die daarover nadere uitleg geeft in de evaluatieregels als bijlage bij de rekeningen » vervangen door de woorden « met het dienstjaar waarin ze worden geïnd »;
- g) in 3°, wordt c) opgeheven en wordt d) c);
- h) in 4°, eerste lid, worden de woorden « en door de privé-sector » geschrapt;
- i) 6° wordt vervangen als volgt :
- « 6° voor de begroting en de rekeningen van sectie VI : de opbrengsten van de interne verkoop van onroerende goederen en van de interne overschrijvingen alsook de subsidies voor onroerende investeringen die door de Franse Gemeenschap worden toegekend voor de werken voor groot onderhoud en/of voor het optrekken van gebouwen bestemd voor onderwijs, onderzoek en bestuur bedoeld in de artikelen 29, § 3 en 45 van de wet, in artikel 21 van het decreet van 15 oktober 1991 waarbij voorlopige kredieten worden geopend die in mindering komen van de begrotingen van de Franse Gemeenschap voor het begrotingsjaar 1992, bij het besluit van de Executieve van 18 oktober 1991 tot verdeling van het krediet van 200 miljoen, uitgetrokken op artikel 60.57.A van het decreet van 24 december 1990 houdende de begroting van de Franse Gemeenschap voor het begrotingsjaar 1991, bij het besluit van de Executieve van 18 november 1991 betreffende de universitaire investeringen, alsook alle latere subsidies die door de Franse Gemeenschap voor dezelfde doeleinden zouden worden vrijgemaakt.

De bij het vorige lid bedoelde interne overschrijvingen betreffende de overschrijvingen van opbrengsten uit andere secties naar sectie VI, met uitzondering van sectie IV a).

De subsidies die de activeringsdrempels bedoeld in artikel 6, 7°, a) niet bereiken, worden onmiddellijk door de resultatenrekening overgenomen.

Voor de investeringen die door middel van leningen worden gefinancierd, wordt het goed geactiveerd en afgeschreven. In de passiva, wordt de lening terugbetaald, waarbij er niet noodzakelijk een symmetrie bestaat tussen de duur van de afschrijving en de duur van terugbetaling van de lening. De renten worden jaarlijks geregeld.

Voor de afschrijfbaar investeringen die door subsidies worden gefinancierd, worden de goederen geactiveerd en afgeschreven. De ontvangen subsidies, die in een eerste fase worden geboekt als opbrengst van het dienstjaar via de andere bedrijfsopbrengsten, worden overgeschreven naar de passiva van de balans onder de rubriek « kapitaalsubsidies ». Die kapitaalsubsidies worden jaarlijks aangerekend op de resultatenrekening volgens hetzelfde ritme als de afschrijving van de betrokken goederen.

De afschrijfbaar investeringen die door eigen geldmiddelen worden gefinancierd, inzonderheid door de opbrengsten van de verkoop van onroerende goederen die opnieuw moeten worden bestemd voor onroerende investeringen, worden tot passend beloop overgeschreven naar de passiva van de balans als kapitaalsubsidies. Die kapitaalsubsidies worden jaarlijks aangerekend op de resultatenrekening volgens hetzelfde ritme als de afschrijving van de investeringen in verband daarmee.

De leningen bedoeld in het derde lid hierboven worden aangerekend op de passiva van de balans als schulden op lange termijn. Ze worden jaarlijks overgeschreven als schulden op hoogstens één jaar voor het aandeel van de schuld dat in het jaar vervalt. De terugbetaling van het kapitaal bepaalt de annulering van de schuld die in het jaar in de passiva vervalt, met, gelijktijdig, een overeenstemmende vermindering van de in de activa beschikbare waarden. »;

j) 7° wordt vervangen als volgt :

« 7° voor de begroting van de secties I, II, III en VI, alsook voor de rekeningen van de secties I tot VI : de interne opbrengsten en de opbrengsten van overschrijvingen uit andere begrotingen of rekeningen ter compensatie van lasten die eventueel worden gedekt door de betrokken begroting of rekeningen die betrekking hebben op die andere begrotingen of rekeningen.

De overschrijvingen die betrekking hebben op de deelneming in de algemene kosten waarvan sprake in artikel 39bis van de wet, worden onderscheidenlijk voorgesteld in een onderverdeling van de rubriek betreffende de overschrijvingen waarin deze en de andere worden onderscheiden. »;

k) 8° wordt vervangen als volgt :

« 8° voor de begroting en de rekeningen van sectie I : de opbrengsten uit andere universitaire instellingen of academiën, voortvloeiend uit de eventuele terugbetaling door andere universiteiten of academiën, van lasten die inzonderheid ontstaan zijn in het kader van overeenkomsten betreffende gemeenschappelijke programma's. ».

**Art. 6.** In artikel 6, § 1, van hetzelfde besluit, worden de volgende wijzigingen aangebracht :

a) 1° wordt vervangen als volgt :

1° voor de begroting en de rekeningen van sectie I, onder voorbehoud van de toepassing van artikel 26 van de wet :

- a) de lasten met betrekking tot de bezoldigingen en sociale lasten van het academiëpersoneel, het wetenschappelijk personeel, het administratief en technisch personeel, het ander personeel;
- b) de niet afschrijfbaar werkings- en uitrustingslasten die met een bestemming worden voorgesteld : voor onderwijs en onderzoek, algemeen belang en algemene diensten, logistiek en onderhoud van onroerende goederen, en andere bestemmingen. »;

b) 2° wordt vervangen als volgt :

« 2° voor de begroting en de rekeningen van sectie II : de lasten in verband met de bezoldigingen en sociale lasten van het wetenschappelijk personeel, het administratief en technisch personeel en het ander personeel, alsook de werkings- en uitrustingslasten van de sociale installaties en diensten voor studenten die met een bestemming worden voorgesteld : voor steun aan studenten, studentenwoningen, restaurants en andere sociale diensten. »;

c) 3° wordt vervangen als volgt :

« 3° voor de begroting en de rekeningen van sectie III : de lasten in verband met de bezoldigingen en sociale lasten van het academiëpersoneel, het wetenschappelijk personeel, het administratief en technisch personeel, het ander personeel, alsook de niet afschrijfbaar werkings- en uitrustingslasten die niet onder de andere secties ressorteren. »;

d) in 7°, a), eerste lid, worden de woorden « rubriek 5 ) » vervangen door de woorden « rubriek 3 ) voor de secties I tot III en in de rubriek 5 ) voor de sectie VI, »;

e) in 7°, a), 5e lid, eerste streepje, worden de woorden « die een waarde hebben van meer dan 25.000 euro; » geschrapt en wordt het bedrag « 62.000 » vervangen door het bedrag « 50.000 »;

f) in 7°, a), worden het 6e lid en het 7e lid afgeschaft;

g) in 7°, b), worden de woorden « rubriek 6 ) » vervangen door de woorden « rubriek 3 ) ook voor de secties I tot III en in de rubriek 6 ) voor de sectie VI, » en worden de woorden « en de aanwending » ingevoegd tussen de woorden « en de » en het woord « overnemingen »;

h) in 7°, c), eerste lid, worden de woorden « rubriek 7 ) » vervangen door de woorden « rubriek 3 ) ook voor de secties I tot III en in de rubriek 7° voor de sectie VI, »;

i) in 7°, c), na het eerste lid, worden twee nieuwe leden ingevoegd, luidend als volgt :

« Voor de vastgelegde lasten betreffende vaste bestellingen bij derden, wordt, op het einde van het dienstjaar, een voorziening voor risico's en lasten (« voorziening voor vastgelegde lasten » genoemd) bepaald.

De bedragen die worden bestemd voor doelgerichte projecten en initiatieven, inzonderheid voor investeringen, en waarvan de aanwending over twee of meer dienstjaren wordt verspreid, worden overgedragen via de rekening van voorziening voor risico's en lasten (« voorziening voor overdracht van bedragen met een speciale bestemming die binnenkort zullen worden aangewend » genoemd) bepaald in verhouding tot de nog niet aangewende saldi. »;

j) in 7°, d), eerste lid, worden de woorden « rubriek 8 ) » vervangen door de woorden « rubriek 4 ) ook voor de secties I tot III en in de rubriek 8 ) voor de sectie VI, de overschrijving van middelen tussen de bovenvermelde secties en »;



k) in 7°, d), na het eerste lid, wordt een nieuw lid ingevoegd, luidend als volgt :

« waarvan sprake in artikel 39bis van de wet, worden onderscheidenlijk voorgesteld in een onderverdeling van de rubriek betreffende de overschrijvingen waarin deze en de andere worden onderscheiden. »;

l) 8° wordt vervangen als volgt :

« in de rubriek 5), voor de begroting en de rekeningen van de sectie I : de lasten voortvloeiend uit de eventuele terugbetaling aan andere universiteiten of universitaire academiën, van opbrengsten die inzonderheid voortgebracht werden in het kader van overeenkomsten betreffende gemeenschappelijke programma's. ».

m) § 3 wordt opgeheven.

**Art. 7.** In artikel 7 van hetzelfde besluit, worden de volgende wijzigingen aangebracht :

a) de woorden « elke begroting en rekening » worden vervangen door de woorden « elke sectie van de begrotingen en rekeningen »;

b) in 2°, wordt het woord « lopende » ingevoegd tussen de woorden « het » en « dienstjaar »;

c) in 2°, b), tweede lid, vóór het eerste streepje, wordt een nieuw streepje ingevoegd, luidend als volgt :

« - financiële opbrengsten en de financiële lasten ressorterend onder de sectie I; »;

d) in 2°, b), tweede lid, na het nieuwe tweede streepje, wordt een nieuw streepje ingevoegd, luidend als volgt :

« - financiële opbrengsten, opgeleverd door de giften en legaten bestemd voor de sectie V »;

e) 4° en 5° worden vervangen door een lid, luidend als volgt :

« Voor elke sectie van de begrotingen en rekeningen, omvat de bestemming van het resultaat :

1° het te bestemmen resultaat, rekening houdend met

a) het resultaat van het dienstjaar. Dat resultaat stemt overeen met het resultaat na de buitengewone opbrengsten en lasten bedoeld in het eerste lid, 3°;

b) het resultaat dat naar het einde van het vorige dienstjaar wordt overgedragen :

— ofwel geraamd op het einde van het vorige dienstjaar voor het opmaken van de oorspronkelijke begroting;

— ofwel beschikbaar op het einde van het vorige dienstjaar voor het opmaken van de aangepaste begroting en de rekeningen;

2° de opnemingen op het kapitaal en de reservefondsen, verricht op grond van een beslissing van de raad van bestuur.

De reservefondsen met een speciale bestemming die geen bestemming meer hebben, worden overgenomen in de vorm van opnemingen.

3° De bestemmingen voor de kapitalen en reservefondsen verricht op grond van een beslissing van de raad van bestuur.

De saldi van de niet aangewende bedragen die niet ressorteren onder de voorzieningen voor vastgelegde lasten en voor overdracht van bedragen met een speciale bestemming die binnenkort zullen worden aangewend, bedoeld in artikel 6, § 1, 7°, c), tweede en derde lid, worden in het resultaat van het dienstjaar overgenomen. Op beslissing van de raad van bestuur, kunnen die saldi worden bestemd voor de reservefondsen via de rekening van bestemmingen en opnemingen.

De bedragen bedoeld in het vorige lid zijn die waarvoor de raad van bestuur een bestemming heeft toegelaten ten voordele van een dienst van de instelling en die, op het einde van het dienstjaar, blijkbaar niet volledig aangewend zijn.

4° De tegemoetkomingen voor of uit andere secties, verricht op beslissing van de raad van bestuur, met dien verstande dat de secties I, II en VI de mali van de andere secties niet kunnen aanzuiveren. ».

**Art. 8.** In artikel 8, worden het tweede lid en het derde lid vervangen als volgt :

« De in het eerste lid bedoelde personeelslasten omvatten :

1° de lasten voor het academie-, wetenschappelijk, administratief en technisch personeel bedoeld bij artikel 6, § 1, 1°, a);

2° de dotaties voor de voorzieningen, aangelegd overeenkomstig artikel 6, § 1, 7°, die verband houden met het personeel;

3° het interimair of ter beschikking gestelde personeel vermeld in de rubriek 617 van de minimumindeling van het rekeningenstelsel;

4° de overschrijvingslasten uit andere secties betreffende personeelskosten;



5° 80 % van de lasten uit andere instellingen bedoeld in artikel 5, 7° en 8° en in artikel 6, § 1, 7° en 8°, die betrekking hebben op het personeel.

De in het eerste lid bedoelde opbrengsten omvatten :

- 1° de toelagen en subsidies bedoeld in de rubrieken 1 tot 4;
- 2° de terugvorderingen inzake personeelskosten vermeld in de rubriek 5;
- 3° de opbrengsten van overschrijvingen naar de andere secties, betreffende personeelskosten;
- 4° 80 % van de opbrengsten die teruggekregen zijn van andere instellingen bedoeld in artikel 5, 7° en 8°, en in artikel 6, § 1, 7° en 8°, betreffende het personeel. ».

**Art. 9.** In artikel 9 van hetzelfde besluit, worden de volgende wijzigingen aangebracht :

- a) in het eerste lid, worden de woorden « van de rekeningen » vervangen door de woorden « van het tegoed, de rechten en vastleggingen » en worden de woorden « , gevoegd als bijlage 5 bij dit besluit » toegevoegd na de woorden « algemeen rekeningenstelsel »;
- b) tussen het eerste lid en het tweede lid, wordt een nieuw lid ingevoegd, luidend als volgt :  
« De balans wordt opgemaakt na de verdeling, dit is rekening houdend met de beslissingen tot bestemming van het saldo van de resultatenrekeningen van het dienstjaar, de overgedragen resultaten en eventueel de opnemingen en andere bestemmingen op eigen middelen, geboekt binnen elke sectie. »;
- c) het laatste lid wordt opgeheven.

**Art. 10.** In artikel 10 van hetzelfde besluit worden de volgende wijzigingen aangebracht :

- a) in 5°, wordt de laatste zin geschrapt :
- b) in 6°, worden de woorden « en de toestand van de thesaurie » geschrapt.

**Art. 11.** Artikel 11 van hetzelfde besluit wordt vervangen als volgt :

« Art. 11. De begroting van sectie I bedoeld in artikel 3, § 1, derde lid, wordt aangevuld met een informatie over de personeelsformatie en de personeelssterkte, voorgesteld in de vorm van bijlage 4 – bladzijde 1. ».

De begrotingen en rekeningen van de secties II, III en V bedoeld in artikel 3, § 1, vierde lid, worden aangevuld met een informatie over de personeelsformatie en de personeelssterkte, voorgesteld in de vorm van bijlage 4 – bladzijde 2. ».

De rekening van sectie IV bedoeld in artikel 4, § 1, wordt aangevuld met een informatie over de personeelssterkte, voorgesteld in de vorm van bijlage 4 – bladzijde 2. ».

**Art. 12.** Artikel 18 van hetzelfde besluit wordt vervangen door wat volgt :

« Art. 18. De universitaire instellingen maken een inventaris op van de gebouwen bestemd voor onderwijs, onderzoek en bestuur.

Elk jaar zenden de universitaire instellingen de Minister, door toedoen van de commissaris of de afgevaardigde van de Regering bedoeld in artikel 15, ter staving van de rekeningen, de wijzigingen die aan dat inventaris gedurende het afgelopen dienstjaar werden aangebracht. »

**Art. 13.** In artikel 19 van hetzelfde besluit, wordt de zin die begint met de woorden « In dat geval : « en eindigt met de woorden « het bestuur » geschrapt.

**Art. 14.** In artikel 20 van hetzelfde besluit, worden de volgende wijzigingen aangebracht :

- a) in paragraaf 1, eerste lid, wordt het woord « reserve », dat twee keer wordt gebruikt, vervangen door het woord « voorziening »;
- b) in paragraaf 1, wordt het tweede lid opgeheven;
- c) in paragraaf 2, wordt het woord « reserve » vervangen door het woord « voorziening »;
- d) het artikel wordt aangevuld met een paragraaf 3, luidend als volgt :

« § 3. De middelen voor de voorzieningen waarvan sprake in de paragrafen 1 en 2 worden opnieuw ingedeeld als kapitaalsubsidie in een rekening van « herwaarderingsubsidie BRFG van 19/04/1999 ». Die herwaarderingsubsidie wordt jaarlijks overgeschreven naar de resultatenrekening via de rubriek I, D van de resultatenrekening. ».

**Art. 15.** De bijlagen I en II van hetzelfde besluit worden opgeheven.

**Art. 16.** In hetzelfde besluit worden zes bijlagen, genummerd van 1 tot 6, ingevoegd, die als bijlage, onder dezelfde nummers, bij dit besluit gevoegd zijn.

**Art. 17.** De universitaire instellingen passen het geheel van de bepalingen van dit besluit ofwel vanaf 1 januari 2010 ofwel vanaf 1 januari 2011 toe.

**Art. 18.** De Minister bevoegd voor het universitair onderwijs wordt belast met de uitvoering van dit besluit.

Brussel, 14 mei 2009.

Vanwege de Regering van de Franse Gemeenschap :

De Vice-Presidente,  
Minister van Hoger Onderwijs, Wetenschappelijk Onderzoek en Internationale Betrekkingen,  
Mevr. M.-D. SIMONET

## REGION WALLONNE — WALLONISCHE REGION — WAALS GEWEST

## SERVICE PUBLIC DE WALLONIE

F. 2009 — 3114

[C - 2009/27164]

**27 MAI 2009. — Arrêté du Gouvernement wallon  
relatif à l'entrée en vigueur et à l'exécution du décret du 15 juillet 2008 relatif au Code forestier**

Le Gouvernement wallon,

Vu le décret du 15 juillet 2008 relatif au Code forestier,

Vu l'article D.139, 4°, et l'article D.159, § 1<sup>er</sup>, alinéa 4, du Livre I<sup>er</sup> du Code de l'Environnement;

Vu l'article 87 de la Loi spéciale du 8 août 1980 de réformes institutionnelles;

Vu l'arrêté du Gouvernement wallon du 17 avril 1997 relatif aux fonctionnaires de l'administration forestière;

Vu l'arrêté royal du 23 décembre 1854 concernant l'exécution du Code forestier;

Vu l'arrêté du Gouvernement wallon du 29 février 1996 visant à exécuter les articles 186bis, 188, 193, 194, 196 et 197 du titre XIV de la loi du 19 décembre 1854 contenant le Code forestier;

Vu l'arrêté du Gouvernement wallon du 14 novembre 2001 relatif à l'octroi d'une subvention aux propriétaires particuliers pour l'égale à grande hauteur;

Vu l'arrêté du Gouvernement wallon du 14 novembre 2001 relatif à l'octroi d'une subvention aux propriétaires particuliers pour l'éclaircie et le débardage au cheval en peuplements feuillus et résineux;

Vu l'arrêté du Gouvernement wallon du 5 septembre 2002 relatif à l'octroi de subventions aux personnes de droit public en matière forestière;

Vu l'arrêté du Gouvernement wallon du 13 juillet 2006 relatif à l'octroi d'une subvention aux propriétaires particuliers pour la régénération des espèces feuillues et résineuses;

Vu l'arrêté du Gouvernement wallon du 15 janvier 2009 portant exécution des articles 38, 39, 43 du Code forestier;

Vu l'avis du Conseil supérieur wallon de la forêt et de la filière bois, donné le 30 mars 2009;

Vu la concertation avec le Gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale et le Gouvernement flamand, en application de l'article 6, § 2, 1°, de la loi spéciale de réformes institutionnelles du 8 août 1980 en ce qui concerne les forêts situées sur le territoire de plus d'une Région;

Vu l'avis du Conseil d'Etat, donné le 18 mai 2009, en application de l'article 84, § 1<sup>er</sup>, alinéa 1<sup>er</sup>, 1°, des lois sur le Conseil d'Etat coordonnées le 12 janvier 1973;

Vu l'avis du Conseil supérieur des villes, communes et provinces de la Région wallonne du 25 mai 2009;

Vu l'avis de l'Inspecteur des Finances, donné le 25 mai 2009;

Vu l'accord du Ministre de la Fonction publique, donné le 1<sup>er</sup> avril 2009;

Vu l'accord du Ministre du Budget, donné le 27 mai 2009;

Sur la proposition du Ministre de l'Agriculture, de la Ruralité, de l'Environnement et du Tourisme;

Après délibération,

Arrête :

**CHAPITRE I<sup>er</sup>. — Dispositions générales**

**Article 1<sup>er</sup>.** Au sens du présent arrêté, on entend par :

- Aire permanente : aire balisée pour une période de plus de dix jours;
- Aire temporaire : aire balisée pour une période de moins de onze jours;
- Balisage dérogatoire : balisage d'une voie ouverte à la circulation du public, concernée par l'article 26, alinéa 4, du Code forestier;
- Balisage indicatif : balisage d'une voie ouverte à la circulation du public concernée par l'article 26, alinéa 3, du Code forestier;
- Chef de cantonnement : premier attaché ou attaché affecté à un cantonnement des services extérieurs du Département;
- Code forestier : décret du 15 juillet 2008 relatif au Code forestier;
- Département : Département de la Nature et des Forêts de la Direction générale opérationnelle - Agriculture, Ressources naturelles et Environnement du Service public de Wallonie;
- Directeur : Directeur des services extérieurs du Département;
- Ministre : le Ministre qui a les Forêts dans ses attributions;
- Mouvement et association : mouvement et association au sens des dispositions de l'article 27 du Code forestier.

**CHAPITRE II. — Agents désignés par le Gouvernement**

**Art. 2.** Pour l'application de l'article 66 du Code forestier dans le cas des forêts domaniales, l'agent désigné par le Gouvernement est le Directeur général de la Direction générale - Agriculture, Ressources naturelles et Environnement.

Pour l'application des articles 60 et 63 du Code forestier, l'agent désigné par le Gouvernement est l'Inspecteur général du Département.

Pour l'application de l'article 64 du Code forestier, l'agent désigné par le Gouvernement est l'Inspecteur général du Département ou son délégué.

Pour l'application des articles 55, 59, 62, 65, 67, 70, 85, 90 alinéa 3, 109 et de l'article 66 pour les bois et forêts des autres personnes morales de droit public que les forêts domaniales, du Code forestier, l'agent désigné par le Gouvernement est le Directeur;

Pour l'application de l'article 79 du Code forestier, l'agent désigné par le Gouvernement est le Directeur ou son délégué.

Pour l'application des articles 20, 21, 22, 25, 26, 61, 68, 69, 80, 83, 86, 88, 89, 90 alinéa 2, du Code forestier, l'agent désigné par le Gouvernement est le Chef de cantonnement.

Pour l'application de l'article 10 du Code forestier, les agents désignés par le Gouvernement sont les agents de la Cellule d'Inventaire permanent des Ressources forestières, ainsi que tous les agents concernés par le territoire.

Pour l'application des articles 82, 84, 96 du Code forestier, l'agent désigné par le Gouvernement est le préposé de la nature et des forêts du Département affecté à un triage.

#### CHAPITRE III. — *De la cellule d'inventaire permanent des ressources forestières*

**Art. 3.** Le Comité d'accompagnement institué par l'article 9 du Code forestier est composé comme suit :

- 1° un délégué du Département, qui en assure la présidence;
- 2° un délégué du Département de l'Etude du milieu naturel et agricole de la Direction générale opérationnelle Agriculture, Ressources naturelles et Environnement;
- 3° un délégué du Département de l'Aménagement du Territoire et de l'Urbanisme de la Direction générale opérationnelle Aménagement du Territoire, Logement, Patrimoine et Energie;
- 4° un délégué de la Direction générale opérationnelle Pouvoirs locaux, Action sociale et Santé;
- 5° un délégué de la Direction générale opérationnelle Economie, Emploi et Recherche;
- 6° un représentant de l'ASBL NTF, Propriétaires ruraux de Wallonie, Nature, Terres et Forêts;
- 7° un représentant de Fedemar Wallonie, Fédération wallonne des Entreprises de Récolte et de Valorisation du Bois;
- 8° un représentant de la Fédération nationale des Scieries;
- 9° un représentant de la Fédération belge des Producteurs de pâtes, papiers et cartons;
- 10° un représentant de la Faculté universitaire des Sciences agronomiques de Gembloux;
- 11° un représentant de la Faculté d'Ingénierie biologique, agronomique et environnementale de l'Université Catholique de Louvain;
- 12° deux représentants d'Inter Environnement Wallonie;
- 13° un représentant de l'Union des Entrepreneurs de Travaux forestiers de Wallonie.

**Art. 4.** Le Comité d'accompagnement se réunit à l'initiative de son président ou à la demande d'un tiers de ses membres et à tout le moins une fois tous les deux ans.

Les décisions sont prises à la majorité simple des membres présents. En cas de parité, la voix du président est prépondérante.

Le Ministre est tenu au courant des réunions de ce Comité et peut s'y faire représenter.

#### CHAPITRE IV. — *De la circulation du public dans les bois et forêts*

##### *Section 1<sup>re</sup>. — Du balisage d'une voie ouverte à la circulation du public*

**Art. 5.** Dans le cas où un itinéraire comporte à la fois des tronçons concernés par l'article 26, alinéa 3, du Code forestier et des tronçons concernés par l'article 26, alinéa 4, un seul formulaire peut être utilisé à condition de distinguer les tronçons concernés par la procédure prévue à l'article 6 et les tronçons concernés par la procédure prévue à l'article 7.

**Art. 6.** Le balisage indicatif d'une voie ouverte à la circulation du public est soumis à notification auprès du chef de cantonnement concerné par le plus long tronçon boisé.

La notification est adressée au moins quarante-cinq jours avant la mise en œuvre du balisage et contient, sous peine d'irrecevabilité, les indications suivantes :

- 1° le nom de la personne et la qualité du notifiant;
- 2° une carte ou un extrait de carte au 10 000<sup>e</sup>, au 20 000<sup>e</sup> ou au 25 000<sup>e</sup> qui indique le tracé projeté plus autant de copies qu'il y a de communes traversées;
- 3° un document décrivant :
  - a) l'activité envisagée;
  - b) la date de l'activité;
  - c) le public attendu;
  - d) les moyens utilisés pour le balisage;
  - e) le moyen de locomotion envisagé pour la pose, l'entretien et l'enlèvement des balises, conformément à l'article 11, et dans le cas de l'utilisation de véhicules à moteur, leur identification ainsi que celle de leur conducteur;

- 4° un document contenant, le cas échéant, les accords nécessaires en vertu de l'article 26, alinéa 2, du Code forestier.

Dans les dix jours de la réception de la notification, le chef de cantonnement vérifie le respect de l'article 6, alinéa 2, et, soit informe le notifiant de la nécessité sous peine d'irrecevabilité de compléter son dossier, soit adresse un accusé de réception. Le cas échéant, le chef de cantonnement informe le notifiant que l'itinéraire comprend un ou plusieurs tronçons concernés par l'article 26, alinéa 4, du Code forestier et que ceux-ci sont soumis à la procédure prévue à l'article 7. Le chef de cantonnement informe simultanément les communes concernées de l'activité et met à leur disposition une copie des documents cartographiques.

**Art. 7.** Le balisage dérogatoire d'une voie ouverte à la circulation du public est soumis à autorisation auprès du chef de cantonnement concerné par le plus long tronçon boisé.

La demande de balisage dérogatoire est adressée au moins quarante-cinq jours avant la mise en œuvre du balisage et contient, sous peine d'irrecevabilité, les indications suivantes :

- 1° le nom de la personne et la qualité du signataire de la demande;
- 2° une carte ou un extrait de carte au 10 000<sup>e</sup>, au 20 000<sup>e</sup> ou au 25 000<sup>e</sup> qui indique le tracé projeté plus autant de copies qu'il y a de communes traversées;
- 3° un document décrivant :
  - a) l'activité envisagée;
  - b) la date de l'activité;
  - c) le public attendu;
  - d) les moyens utilisés pour le balisage;
  - e) le moyen de locomotion envisagé pour la pose, l'entretien et l'enlèvement des balises, conformément à l'article 11, et dans le cas de l'utilisation de véhicules à moteur, leur identification ainsi que celle de leur conducteur;

- 4° un document marquant les accords nécessaires en vertu de l'article 26, alinéa 2, du Code forestier.

Dans les dix jours de la réception de la demande, le chef de cantonnement soit informe le demandeur de la nécessité sous peine d'irrecevabilité de compléter son dossier, soit adresse un accusé de réception.

Dans les trente jours de la réception de la demande, le chef de cantonnement décide. Il fixe, entre autres, les conditions techniques de pose des balises.

Le chef de cantonnement informe les communes concernées de l'activité et met à leur disposition une copie des documents cartographiques.

**Art. 8.** Le balisage ne peut être mis en place plus de 48 heures avant l'activité et doit être retiré dans les 72 heures qui suivent celle-ci.

L'usage de peinture sous quelque forme que ce soit est interdit.

Tout type de balisage susceptible d'endommager la végétation est interdit.

Tout balisage dérogatoire doit être effectué au moyen de la balise officielle prévue à l'annexe 1<sup>re</sup> du présent arrêté qui est remplie, posée, entretenue et enlevée par le titulaire de l'autorisation.

**Art. 9. § 1<sup>er</sup>.** Les conditions générales d'autorisation de balisage dérogatoire pour véhicules à moteur sont les suivantes :

- 1° les passages dans un bien proposé ou désigné comme site Natura 2000 en application de la loi du 12 juillet 1973 sur la conservation de la nature sur des tronçons concernés par l'article 26, alinéa 4, du Code forestier sont interdits;
- 2° un seul passage est autorisé;
- 3° un seul départ d'activité motorisée par an par commune est autorisé;
- 4° l'activité doit se dérouler dans la plage horaire comprise entre neuf heures et dix-sept heures trente;
- 5° l'organisateur identifie le participant soit par un numéro pour une voiture ou un dossard pour les motos et quads;
- 6° l'organisateur tient une liste des participants reprenant leur nom, leur adresse, l'immatriculation et le numéro d'identification qui sera mise à disposition des chefs de cantonnement au moins vingt-quatre heures avant l'organisation;
- 7° l'organisateur doit disposer d'un service de sécurité;
- 8° l'organisateur fait suivre et respecter l'itinéraire autorisé;
- 9° l'organisateur constitue, au plus tard dix jours avant l'activité un cautionnement sous forme d'une garantie par un acte d'engagement établi par une banque. Cet acte d'engagement, peut également se faire par un chèque certifié par une banque, et est établi en faveur du Service public de Wallonie et remis au responsable du Département habilité à délivrer l'autorisation.

Le montant est de dix euros par participant avec un minimum fixé à mille euros.

En l'absence de réclamation des propriétaires ou de l'autorité gestionnaire de la voirie concernée par l'itinéraire, le cautionnement est libéré totalement endéans les vingt jours ouvrables qui suivent l'activité.

Les propriétaires ou l'autorité gestionnaire de la voirie concernée peuvent adresser une réclamation écrite auprès du responsable du Département habilité à délivrer l'autorisation endéans les quinze jours ouvrables qui suivent l'activité. Après avoir convoqué l'organisateur et le réclamant, le responsable du Département procède au constat des dégâts éventuels qu'il soumet à leur accord écrit. En cas d'accord, le cautionnement est libéré après paiement des dégâts éventuels. En cas de désaccord ou d'absence de paiement, le cautionnement est libéré sur injonction du juge saisi par la partie la plus diligente.

- 1° tout itinéraire autorisé est réputé en bon état sauf avis contraire à déclarer par l'organisateur; auquel cas, un état des lieux contradictoire doit être établi; dans ce cas, après avoir convoqué l'organisateur et le propriétaire ou l'autorité gestionnaire de la voirie, le responsable du Département habilité à délivrer l'autorisation procède à l'établissement de l'état des lieux qu'il soumet à leur accord écrit;

- 2° les passages doivent se faire à allure modérée et l'organisateur doit informer les participants de l'existence d'itinéraires permanents se trouvant sur le trajet emprunté, soumis aux obligations que prescrivent le décret du 1<sup>er</sup> avril 2004 relatif aux itinéraires touristiques balisés, aux cartes de promenades et aux descriptifs de promenades, ou les dispositions équivalentes en Communauté germanophone;
- 3° l'organisateur doit faire signer à chaque participant un formulaire par lequel celui-ci s'engage à minimiser les impacts négatifs sur les autres usagers de la forêt et sur l'environnement naturel et à ne pas revenir sur le circuit par après;
- 4° l'organisateur informe sans délai les maisons du tourisme et le cas échéant, les concepteurs d'itinéraires permanents visés au 11°, concernés par l'itinéraire et identifiés par le responsable du Département dans l'autorisation qu'il a délivrée;
- 5° l'organisateur indique les heures de passage présumées à certains endroits du tracé.

Excepté pour les organismes visés à l'article 10, la demande est refusée si l'organisation a déjà été annoncée par voie de publicité.

§ 2. Les conditions générales d'autorisation de balisage dérogatoire pour les cyclistes, skieurs et conducteurs d'animaux de trait, de charge, de monture ou d'élevage sont les suivantes :

- 1° l'organisateur fait suivre et respecter l'itinéraire autorisé;
- 2° l'organisateur indique les heures de passage présumées à certains endroits du tracé;
- 3° les promeneurs ne peuvent pas être mis en danger.

**Art. 10.** Les organismes de renommée internationale suivants ne sont pas soumis à l'application de l'article 26, alinéa 5, du Code forestier, ni à l'application de l'article 9, § 1<sup>er</sup>, 2° :

- 1° la Fédération motocycliste wallonne de Belgique pour maximum douze épreuves par an reprises au calendrier;
- 2° l'Association sportive automobile francophone pour maximum trois épreuves par an reprises au calendrier;
- 3° l'Euro-Cup des motos anciennes pour maximum une épreuve reprise au calendrier international des motos anciennes.

**Art. 11.** Les moyens de locomotion prévus à l'article 28 du Code forestier pour la pose, l'entretien et l'enlèvement du balisage des aires, des sentiers et des chemins sont admis aux conditions suivantes :

- 1° les moyens de locomotion doivent être adaptés à l'état de la voie et de l'aire empruntées et ne doivent pas en aggraver l'état;
- 2° dans le cas de l'utilisation de véhicules à moteur, leur nombre est limité à deux véhicules par tranche de cinquante kilomètres et à un véhicule par aire;
- 3° l'accès à l'aire s'effectue par la voie la moins dommageable.

Les moyens de locomotion prévus à l'article 28 du Code forestier pour la pose, l'entretien et l'enlèvement des balises des itinéraires permanents sont admis aux conditions suivantes :

- 1° le concepteur ou le gestionnaire de l'itinéraire permanent remet au directeur concerné par le plus long tronçon boisé ou à l'inspecteur général du Département lorsqu'il s'agit d'un itinéraire à vocation régionale, nationale ou internationale, un document indiquant, les véhicules, leur identification ainsi que l'identité de leur conducteur accompagnée d'une photographie d'identité;
- 2° les moyens de locomotion doivent être adaptés à l'état de la voie empruntée et ne doivent pas en aggraver l'état;
- 3° dans le cas de l'utilisation de véhicules à moteur, leur nombre est limité à deux véhicules par tranche de cinquante kilomètres.

Le Directeur fournit un document d'identification dont le conducteur doit être porteur lors de ses activités de gestion de l'itinéraire.

## Section 2. — Des aires

**Art. 12.** La demande d'affectation et de balisage d'une aire, permanente ou temporaire, est soumise au chef de cantonnement qui est compétent pour le territoire sur lequel l'aire est envisagée.

Elle contient sous peine d'irrecevabilité les indications suivantes :

- 1° si le demandeur est une personne physique, ses nom, prénom et domicile; s'il s'agit d'une personne morale, sa dénomination ou sa raison sociale, sa forme juridique, l'adresse de son siège social ainsi que la qualité du signataire de la demande;
- 2° une description de l'aire projetée accompagnée d'un plan précisant la disposition des infrastructures existantes ou projetées;
- 3° un plan au 10 000<sup>e</sup>, au 20 000<sup>e</sup> ou au 25 000<sup>e</sup> qui indique le périmètre de l'aire projetée;
- 4° le nombre et l'emplacement des balises envisagées;
- 5° une déclaration attestant que l'aire sera accessible sans contrepartie financière;
- 6° si le demandeur ne dispose pas d'un droit réel sur les terrains forestiers sur lesquels l'aire est envisagée, un document des propriétaires autorisant la création de cette dernière;
- 7° un avis du collège communal de la commune concernée par l'aire lorsque celle-ci n'est pas propriétaire de tout ou partie des terrains forestiers sur lesquels l'aire est envisagée;
- 8° un document décrivant l'activité envisagée et le public attendu;
- 9° un document décrivant la manière dont sera entretenu le balisage dans le cas d'une aire permanente;
- 10° un document décrivant l'accès à l'aire et le moyen de locomotion envisagé pour la pose, l'entretien et l'enlèvement des balises, et dans le cas de l'utilisation de véhicules à moteur, leur identification ainsi que celle de leur conducteur.

Dans les dix jours de la réception du dossier, le chef de cantonnement, soit informe le demandeur de la nécessité sous peine d'irrecevabilité de compléter son dossier, soit adresse un accusé de réception.



Le chef de cantonnement statue dans les soixante jours dans le cas de l'aire permanente et dans les quarante-cinq jours dans le cas de l'aire temporaire, à compter de la réception du dossier complet et arrête les modalités de balisage de l'aire.

**Art. 13.** Les aires sont balisées au moyen des panneaux définis à l'annexe 2. Lorsque le pictogramme lié à l'activité autorisée n'est pas défini dans l'annexe 2, le chef de cantonnement le définit.

*Section 3. — Des zones accessibles aux activités de jeunesse et aux mouvements encadrés à vocation pédagogique ou thérapeutique dans les bois et forêts des personnes morales de droit public*

**Art. 14.** Tout mouvement ou association désirant bénéficier des dispositions prévues à l'article 27 du Code forestier est tenu de notifier au chef de cantonnement concerné son intention d'accéder à une ou plusieurs zones délimitées au minimum quinze jours avant le début de l'activité. Les mouvements ou associations de la commune ou des communes voisines peuvent introduire leur notification pour une période d'un an.

**Art. 15.** La notification contient, sous peine d'irrecevabilité, les indications suivantes :

- 1° le nom, la qualité, l'adresse et les coordonnées téléphoniques du notifiant;
- 2° le nom, la qualité, l'adresse et les coordonnées téléphoniques du responsable de l'activité;
- 3° un document décrivant la période, l'activité envisagée, et le nombre de participants.

**Art. 16.** Dans les dix jours, le chef de cantonnement accuse réception au notifiant et lui communique les zones délimitées qui lui seront accessibles. Il rappelle les principales dispositions du code forestier en matière de circulation en forêt et de protection du milieu naturel et, le cas échéant, les conditions complémentaires définies par le propriétaire.

*Section 4. — De la limitation et de l'interdiction de circuler dans les bois et forêts pour des motifs autres que de chasse*

**Art. 17.** La mesure de limitation ou d'interdiction de la circulation visée à l'article 14 du Code forestier est limitée aux endroits et à la période strictement nécessaire à l'objectif de protection poursuivi.

**Art. 18.** La mesure de limitation ou d'interdiction de la circulation visée à l'article 14 du Code forestier peut être soit généralisée à toute personne, soit limitée à certaines catégories de personnes.

Ne sont pas visées à l'alinéa précédent, les personnes pour lesquelles la circulation est indispensable ou est en relation directe avec la raison qui sous-tend la mesure de limitation ou d'interdiction.

**Art. 19.** Conformément à l'article 14 du Code forestier, le Ministre ou le chef de cantonnement peut prendre une mesure de limitation ou d'interdiction de circuler dans les bois et forêts pour un des motifs suivants :

- 1° lorsque le maintien de la circulation présente une menace nettement préjudiciable pour les espèces d'oiseaux visées à l'annexe XI de la loi sur la Conservation de la Nature du 12 juillet 1973 pendant leur période de nidification;
- 2° lorsque le maintien de la circulation présente un risque de perturbation significative de la quiétude de la faune pendant la période de reproduction;
- 3° lorsque le maintien de la circulation présente un danger pour la sécurité des personnes et pour la préservation des bois et forêts en raison du risque d'incendie;
- 4° lorsque le maintien de la circulation présente un danger pour la sécurité des personnes en raison de l'accomplissement des travaux dans le cadre de la gestion des bois et forêts et en raison de risques de chute de branches ou d'arbres;
- 5° lorsque le maintien de la circulation présente un risque de propagation de certaines maladies.

Le chef de cantonnement, prend la mesure pour des périodes inférieures ou égales à sept jours et espacées entre elles de plus de vingt et un jours. Le Ministre prend la mesure dans tous les autres cas.

**Art. 20.** L'interdiction ou la limitation de circuler pour les raisons visées à l'article 14 du Code forestier est annoncée au moyen d'un panneau repris à l'annexe 3 du présent arrêté.

**Art. 21.** Les panneaux sont apposés au moins quarante-huit heures avant l'entrée en vigueur de la mesure sauf lorsque la mise en application de la mesure ne peut souffrir d'aucun retard.

Les panneaux sont disposés dans les bois et forêts, à l'entrée de la zone concernée par la mesure, sur les voies ouvertes à la circulation du public et de façon à pouvoir être lus aisément.

D'autres panneaux doivent, le cas échéant, être apposés aux endroits où la voirie faisant l'objet de la mesure de limitation ou d'interdiction pénètre dans le bois ou la forêt. Dans ce cas, ils mentionnent la distance qui reste à parcourir jusqu'au début de la zone concernée par la mesure de limitation ou d'interdiction.

Ils sont maintenus en parfait état de visibilité pendant toute la durée de l'application de la mesure et comporte les données relatives :

- 1° au début et à la fin de la durée d'application de la mesure;
- 2° responsable de la surveillance et ses coordonnées.

Les panneaux sont enlevés dans les vingt-quatre heures suivant la fin de l'application de la mesure.

**Art. 22.** Le chef de cantonnement informe sans délai les communes, et le chef de corps des zones de police concernées, et maisons du tourisme sur les territoires desquelles la limitation ou l'interdiction de circulation a été prise. Il informe également, le cas échéant, les concepteurs d'itinéraires balisés.

Cette information comprend au moins :

- 1° une carte mentionnant les zones sur lesquelles la circulation est limitée ou interdite;
- 2° les dates concernées;
- 3° une copie de la décision.

CHAPITRE V. — *De la conservation des bois et forêts*

**Art. 23.** Pour l'utilisation des herbicides, les exceptions visées à l'article 42 du Code forestier sont les suivantes :

- 1° pour permettre, par une application localisée et ponctuelle à l'aide de produits à faible rémanence, une régénération naturelle et artificielle afin de lutter contre la fougère aigle (*Pteridium aquilinum*) et la ronce (*Rubus fruticosus*) et pour protéger des jeunes plants de moins de trois ans contre les graminées en boisement de terres agricoles;
- 2° dans les pépinières accessoires des bois et forêts au sens de l'article 2, alinéa 2, 1° du Code forestier, les vergers à graines et les parcs à pieds-mères;
- 3° dans le cadre de la lutte contre les espèces exotiques envahissantes et pour autant que la surface à traiter dépasse 5 ares.

Pour l'utilisation des insecticides, les exceptions visées à l'article 42 du Code forestier concernent la lutte, par une application localisée, contre les insectes nuisibles à l'état sanitaire de la forêt suivants : les scolytes, l'hylobe, les insectes défoliateurs. Ne sont pas visés par ces exceptions les traitements de tas de grumes abattues et débardées sur les quais et bords de route et de chemins.

Pour l'utilisation des fongicides les exceptions visées à l'article 42 du Code forestier concernent la protection des plaies aux arbres et la lutte contre les rouilles dans les peuplements de peupliers de plus de huit ans.

L'utilisation des herbicides et insecticides prévue aux alinéas 1<sup>er</sup> et 2 n'est autorisée qu'au-delà de douze mètres de part et d'autre des cours d'eau et des zones de source à l'exception de la lutte contre les espèces exotiques envahissantes.

**Art. 24.** Conformément à l'article 44 du Code forestier, le brûlage des rémanents est autorisé sur les sols alluviaux, les sols hydromorphes à nappe temporaire et à nappe permanente tels que déterminés par la Carte pédologique de Wallonie.

Le brûlage des rémanents est autorisé sur les sols parsemés de nombreux rochers affleurants.

Il est également permis de brûler les rémanents après une forte attaque d'insectes et/ou de champignons nuisibles à l'état sanitaire de la forêt telle une attaque de scolytes ou d'insectes défoliateurs et dans le cadre d'un défrichement au titre d'une mesure de gestion de la biodiversité.

Le brûlage des rémanents ne peut être opéré qu'en prenant toutes les précautions pour éviter la propagation du feu.

Le brûlage des rémanents ne peut être effectué que huit jours au moins après notification au chef de cantonnement.

**Art. 25.** En application de l'article 50 du Code forestier, tout prélèvement de produits de la forêt, en sus du consentement du propriétaire, doit satisfaire aux conditions suivantes :

- 1° le prélèvement ne peut se faire qu'entre le lever et le coucher du soleil;
- 2° la quantité maximum autorisée est de deux poignées par personne et par jour pour les fleurs et correspond au contenu d'un seau d'un volume de dix litres par personne et par jour pour les autres produits de la forêt excepté si le prélèvement est effectué pour les besoins d'une association scientifique, caritative ou de jeunesse.

CHAPITRE VI. — *Des ventes de coupe, d'arbres ou de produits de la forêt dans les bois et forêts des personnes morales de droit public*

**Art. 26.** Les marteaux dont les agents font usage tant pour la marque des bois de délit et des chablis, que pour les opérations de balivage et de martelage, selon l'article 72 du Code forestier, portent l'empreinte du Lion des armes du Royaume de Belgique.

**Art. 27.** Toutes les ventes reprises à l'article 73 du Code forestier, réalisées par un adjudicateur au cours d'une saison seront annoncées via un catalogue de vente, composé pour partie des clauses générales du cahier des charges, des éventuelles clauses complémentaires arrêtées par le propriétaire et des lots de bois constitués.

Lorsque le montant estimé pour l'ensemble des ventes envisagées par un adjudicateur durant une saison excède cent vingt-cinq mille euros, les ventes doivent faire l'objet d'une publicité dans au moins une revue professionnelle.

En deçà de cette valeur, les ventes doivent faire l'objet d'une publicité dans au moins un journal de la région où se situent les coupes et d'un affichage au bureau du cantonnement indiquant la situation, les espèces concernées et les volumes estimés.

**Art. 28.** Les ventes de gré à gré prévues à l'article 74, alinéa 1<sup>er</sup>, du Code forestier sont soumises aux conditions suivantes :

- 1° en cas d'insuccès de deux ventes par adjudication publique, la vente de gré à gré doit intervenir dans les deux ans de la deuxième adjudication publique; ce mode de vente ne peut être utilisé qu'à condition que la valeur de retrait des coupes soit inférieure à vingt-cinq mille euros;
- 2° la vente de gré à gré des arbres à exploiter pour des raisons sanitaires ou de sécurité ne peut avoir lieu qu'après reconnaissance du caractère urgent de l'abattage ou de l'enlèvement par le Directeur;
- 3° les bois de délit découverts dans une coupe attribuée ne peuvent être offerts en vente de gré à gré à l'adjudicataire de la coupe sauf s'il remplit les conditions de décharge reprises à l'article 90 du Code forestier;
- 4° les coupes et arbres de valeur peu importante sont ceux d'une valeur estimée inférieure à deux mille cinq cents euros par le Directeur;
- 5° les produits de la forêt de valeur peu importante sont ceux d'une valeur estimée inférieure à deux mille cinq cents euros par le Directeur.

Les conditions énoncées à l'alinéa 1<sup>er</sup>, 1°, 2°, 3°, 4° et 5° se rapportent respectivement à l'hypothèse que vise l'article 74, 1°, 3°, 4°, 5° et 6° du Code forestier.

Dans les forêts domaniales, pour l'application de l'article 74, alinéa 1<sup>er</sup>, 1° à 3° du Code forestier, le Directeur fixe des prix minima, préalablement à la vente.

**Art. 29.** Le cahier des charges visé à l'article 78 du Code forestier est repris en annexe 4 et annexe 5, pour les ventes de coupe d'arbres ou de produits de la forêt respectivement dans les bois et forêts de la Région wallonne et dans les bois et forêts des autres personnes morales de droit public belge.

CHAPITRE VII. — *Dispositions générales*

**Art. 30.** L'agent doit être porteur d'une carte d'identification de sa qualité d'officier ou d'agent de police judiciaire du Service public de Wallonie. Le modèle de cette carte est arrêté par le Ministre.

CHAPITRE VIII. — *Dispositions finales*

**Art. 31.** L'article R.110. du Livre I<sup>er</sup> du Code de l'Environnement est complété par :

« 7° infractions à l'article 102 du Code forestier :

- a) 50 euros en cas d'infractions à l'article 18;
- b) 125 euros pour les autres infractions. ».

A l'article R.114., quatrième tiret, sont ajoutés après les termes « à la Loi du 1<sup>er</sup> juillet 1954 sur la pêche fluviale » les termes « à l'article 102 du Code forestier ».

CHAPITRE IX. — *Dispositions abrogatoires*

**Art. 32.** L'article 2, § 2, alinéa 2, de l'arrêté du Gouvernement wallon du 17 avril 1997 relatif aux fonctionnaires de l'administration forestière modifié le 4 septembre 2008 et le 23 avril 2009 est abrogé.

L'article 2, § 2, alinéa 1<sup>er</sup> du même arrêté est remplacé par les termes : « Sont préposés forestiers, les fonctionnaires du Département de la nature et des forêts visés à l'article 1<sup>er</sup>, 4°, 5° et 6° ainsi que les fonctionnaires du Département de la police et des contrôles visé à l'article 1<sup>er</sup>, 5° et 6° ».

**Art. 33.** L'arrêté royal du 23 décembre 1854 concernant l'exécution du Code forestier est abrogé.

**Art. 34.** Sont abrogés :

- 1° l'arrêté du Gouvernement wallon du 29 février 1996 visant à exécuter les articles 186bis, 188, 193, 194, 196 et 197 du titre XIV de la loi du 19 décembre 1854 contenant le Code forestier, sauf en tant qu'il procure exécution à l'article 188 du titre XIV de la loi du 19 décembre 1854 contenant le Code forestier, dans la seule mesure de son application à un but de chasse;
- 2° l'arrêté du Gouvernement wallon du 14 novembre 2001 relatif à l'octroi d'une subvention aux propriétaires particuliers pour l'élagage à grande hauteur;
- 3° l'arrêté du Gouvernement wallon du 14 novembre 2001 relatif à l'octroi d'une subvention aux propriétaires particuliers pour l'éclaircie et le débardage au cheval en peuplements feuillus et résineux;
- 4° l'arrêté du Gouvernement wallon du 5 septembre 2002 relatif à l'octroi de subventions aux personnes de droit public en matière forestière;
- 5° l'arrêté du Gouvernement wallon du 13 juillet 2006 relatif à l'octroi d'une subvention aux propriétaires particuliers pour la régénération des espèces feuillues et résineuses.

**Art. 35.** L'article 1<sup>er</sup> de l'arrêté du Gouvernement wallon du 15 janvier 2009 portant exécution des articles 38, 39 et 43 du Code forestier est applicable à toutes les dispositions du Code forestier.

Le Code forestier entre en vigueur à la date d'entrée en vigueur du présent arrêté sauf :

- 1° les articles 6, 38, 39, 40, 43, 116, 117 et 128;
- 2° sauf l'article 15 et l'article 110 en tant que ce dernier se rapporte à l'article 188 du titre XIV de la loi du 19 décembre 1854 contenant le Code forestier, dans la seule mesure de son application à un but de chasse;
- 3° l'article 46.

L'article 56, alinéa 1<sup>er</sup>, du Code forestier et l'article 30 du présent arrêté entrent en vigueur à la date de l'entrée en vigueur de l'arrêté ministériel pris en exécution de l'article 30.

**Art. 36.** Le Ministre de l'Agriculture, de la Ruralité, de l'Environnement et du Tourisme est chargé de l'exécution du présent arrêté.

Namur, le 27 mai 2009.

Le Ministre-Président,  
R. DEMOTTE

Le Ministre de l'Agriculture, de la Ruralité, de l'Environnement et du Tourisme,  
B. LUTGEN



*Annexe 1*

## Signes normalisés pour le balisage dérogatoire :



Cachet de l'organisation :

Date de l'activité : .....  
N° de l'autorisation : .....**SERVICE PUBLIC DE WALLONIE**  
Itinéraire temporaire – Balise officielle

Cachet de l'organisation :

Date de l'activité : .....  
N° de l'autorisation : .....**SERVICE PUBLIC DE WALLONIE**  
Itinéraire temporaire – Balise officielle

Cachet de l'organisation :

Date de l'activité : .....  
N° de l'autorisation : .....**SERVICE PUBLIC DE WALLONIE**  
Itinéraire temporaire – Balise officielle

Cachet de l'organisation :

Date de l'activité : .....  
N° de l'autorisation : .....**SERVICE PUBLIC DE WALLONIE**  
Itinéraire temporaire – Balise officielle

Cachet de l'organisation :

Date de l'activité : .....  
N° de l'autorisation : .....**SERVICE PUBLIC DE WALLONIE**  
Itinéraire temporaire – Balise officielle

## Dimensions d'une affiche : A4

Namur, le 27 mai 2009.

Vu pour être annexé à l'arrêté du Gouvernement wallon du 27 mai 2009 visant à exécuter le décret du 15 juillet 2008 relatif au Code forestier.

Le Ministre-Président,

R. DEMOTTE

Le Ministre de l'Agriculture, de la Ruralité, de l'Environnement et du Tourisme,

B. LUTGEN

*Annexe 2***Panneaux pour les aires forestières :**

Dimensions du panneau : format A3



Pictogrammes disponibles :



Aire pour la résidence temporaire. Dimensions du panneau : 120 x 120 mm



Namur, le 27 mai 2009.

Vu pour être annexé à l'arrêté du Gouvernement wallon du 27 mai 2009 visant à exécuter le décret du 15 juillet 2008 relatif au Code forestier.

Le Ministre-Président,

R. DEMOTTE

Le Ministre de l'Agriculture, de la Ruralité, de l'Environnement et du Tourisme,

B. LUTGEN

**PASSAGE INTERDIT****RAISON SANITAIRE**

DU : .....

AU : .....

Décision n° : .....

Responsable surveillance : .....

**PASSAGE INTERDIT****RISQUE D'INCENDIE**

DU : .....

AU : .....

Décision n° : .....

Responsable surveillance : .....

**PASSAGE INTERDIT****PROTECTION DE LA NATURE**

DU : .....

AU : .....

Décision n° : .....

Responsable surveillance : .....

**PASSAGE INTERDIT****CHUTES D'ARBRES  
OU DE BRANCHES**

DU : .....

AU : .....

Décision n° : .....

Responsable surveillance : .....



Dimensions d'une affiche : A4

Namur, le 27 mai 2009.

Vu pour être annexé à l'arrêté du Gouvernement wallon du 27 mai 2009 visant à exécuter le décret du 15 juillet 2008 relatif au Code forestier.

Le Ministre-Président,

R. DEMOTTE

Le Ministre de l'Agriculture, de la Ruralité, de l'Environnement et du Tourisme,

B. LUTGEN

## Annexe 4

**Cahier des charges pour la vente des coupes de bois  
dans les forêts de la Région wallonne (Forêts domaniales)**

## TABLE DES MATIERES

|                                                                                                                                                                                                                                       |  |
|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|--|
| CHAPITRE I : DISPOSITIONS GENERALES                                                                                                                                                                                                   |  |
| ARTICLE 1 <sup>er</sup> : CLAUSES GENERALES ET PARTICULIERES DU CAHIER DES CHARGES                                                                                                                                                    |  |
| ARTICLE 2 : APPROBATION DU CAHIER GENERAL DES CHARGES                                                                                                                                                                                 |  |
| ARTICLE 3 : PRESOMPTION DE CONNAISSANCE                                                                                                                                                                                               |  |
| CHAPITRE II : VENTES                                                                                                                                                                                                                  |  |
| ARTICLE 4 : MODE DE VENTE                                                                                                                                                                                                             |  |
| ARTICLE 5 : DEPÔT DES SOUMISSIONS                                                                                                                                                                                                     |  |
| ARTICLE 6 : OBJET DE LA VENTE                                                                                                                                                                                                         |  |
| ARTICLE 7 : COMPETENCE DU PRESIDENT LORS DE L'ATTRIBUTION DES LOTS                                                                                                                                                                    |  |
| ARTICLE 8 : EXCLUSION DE LA VENTE                                                                                                                                                                                                     |  |
| ARTICLE 9 : VENTE DEFINITIVE                                                                                                                                                                                                          |  |
| ARTICLE 10 : ACTE DE VENTE                                                                                                                                                                                                            |  |
| ARTICLE 11 : CESSIION OU REVENTE                                                                                                                                                                                                      |  |
| CHAPITRE III : CAUTIONS                                                                                                                                                                                                               |  |
| ARTICLE 12 : CAUTION PHYSIQUE EN CAS DE PAIEMENT AU COMPTANT                                                                                                                                                                          |  |
| ARTICLE 13 : PROMESSE DE CAUTION BANCAIRE                                                                                                                                                                                             |  |
| ARTICLE 14 : ORGANISMES DE CAUTIONNEMENT                                                                                                                                                                                              |  |
| ARTICLE 15 : MODELE DE PROMESSE DE CAUTION BANCAIRE                                                                                                                                                                                   |  |
| ARTICLE 16 : CAUTION BANCAIRE DEFINITIVE COUVRANT LE MONTANT TOTAL DE L'ACHAT ET LES<br>RETENUES POUR LES EVENTUELS DEGATS, LE PAIEMENT DES INDEMNITES DE PROROGATION DES DELAIS<br>D'EXPLOITATION ET LES FRAIS POUR NON EXPLOITATION |  |
| ARTICLE 17 : CAUTIONNEMENT EN CAS DE SOUMISSION                                                                                                                                                                                       |  |
| ARTICLE 18 : SANCTION POUR ABSENCE DE PROMESSE DE CAUTION                                                                                                                                                                             |  |
| CHAPITRE IV : PAIEMENTS                                                                                                                                                                                                               |  |
| ARTICLE 19 : PAIEMENT AU COMPTANT                                                                                                                                                                                                     |  |
| ARTICLE 20 : GLOBALISATION                                                                                                                                                                                                            |  |
| ARTICLE 21 : FRAIS DE VENTE                                                                                                                                                                                                           |  |
| ARTICLE 22 : TVA                                                                                                                                                                                                                      |  |
| ARTICLE 23 : ETALEMENT DES PAIEMENTS                                                                                                                                                                                                  |  |
| ARTICLE 24 : PAIEMENT DES CHABLIS ET DES BOIS SCOLYTES DANS LES COUPES EN EXPLOITATION                                                                                                                                                |  |
| ARTICLE 25 : DESTINATAIRE DU PAIEMENT                                                                                                                                                                                                 |  |
| ARTICLE 26 : SANCTION : INTERET DE RETARD                                                                                                                                                                                             |  |
| ARTICLE 27 : SANCTION : RESOLUTION DE LA VENTE                                                                                                                                                                                        |  |
| CHAPITRE V : EXPLOITATION                                                                                                                                                                                                             |  |
| ARTICLE 28 : DELIVRANCE DU PERMIS D'EXPLOITER                                                                                                                                                                                         |  |
| ARTICLE 29 : ETAT DES LIEUX                                                                                                                                                                                                           |  |
| ARTICLE 30 : DEBUT DE L'EXPLOITATION                                                                                                                                                                                                  |  |
| ARTICLE 31 : DELAIS D'EXPLOITATION                                                                                                                                                                                                    |  |
| ARTICLE 32 : DECHARGE D'EXPLOITATION                                                                                                                                                                                                  |  |
| ARTICLE 33 : SANCTION : EXPLOITATION D'OFFICE                                                                                                                                                                                         |  |
| ARTICLE 34 : INDEMNITE DE STOCKAGE                                                                                                                                                                                                    |  |
| CHAPITRE VI : REGLES TECHNIQUES D'EXPLOITATION                                                                                                                                                                                        |  |
| ARTICLE 35 : RAVALEMENT DES SOUCHES                                                                                                                                                                                                   |  |
| ARTICLE 36 : ENLEVEMENT DES ARBRES DELIVRES                                                                                                                                                                                           |  |
| ARTICLE 37 : RESPECT DES EMPREINTES DU MARTEAU ROYAL                                                                                                                                                                                  |  |
| ARTICLE 38 : PRECAUTIONS D'EXPLOITATION                                                                                                                                                                                               |  |
| ARTICLE 39 : ACCESSIBILITE DE LA VOIRIE                                                                                                                                                                                               |  |
| ARTICLE 40 : CIRCULATION                                                                                                                                                                                                              |  |
| ARTICLE 41 : INTERRUPTION DES TRAVAUX                                                                                                                                                                                                 |  |
| ARTICLE 42 : CONDITIONS PARTICULIERES D'EXPLOITATION                                                                                                                                                                                  |  |
| CHAPITRE VII : DEGATS D'EXPLOITATION                                                                                                                                                                                                  |  |
| ARTICLE 43 : DEGATS AUX PARTERRES DE COUPES                                                                                                                                                                                           |  |
| ARTICLE 44 : REPARATION DES DEGATS                                                                                                                                                                                                    |  |
| ARTICLE 45 : GARANTIE COUVRANT LA REPARATION DES DEGATS EVENTUELS, LE PAIEMENT DES<br>INDEMNITES DE PROROGATION DES DELAIS D'EXPLOITATION ET LES FRAIS POUR NON EXPLOITATION                                                          |  |
| CHAPITRE VIII : RESPONSABILITE                                                                                                                                                                                                        |  |
| ARTICLE 46 : TRANSFERT DES RISQUES                                                                                                                                                                                                    |  |
| CHAPITRE IX : DISPOSITIONS DIVERSES                                                                                                                                                                                                   |  |
| ARTICLE 47 : CONTRÔLE DES PERSONNES OCCUPEES SUR LA COUPE                                                                                                                                                                             |  |
| ARTICLE 48 : PREVENTION DES ACCIDENTS                                                                                                                                                                                                 |  |
| ARTICLE 49 : MESURES CYNEGETIQUES ET "NATURA 2000"                                                                                                                                                                                    |  |
| ARTICLE 50 : VENTE DE GRE A GRE                                                                                                                                                                                                       |  |

SOUMISSION : (MODELE GENERAL)  
 SOUMISSION : MODELE POUR LOT < 35 M<sup>3</sup>  
 PROMESSE D'ENGAGEMENT A EMETTRE UNE CAUTION BANCAIRE (MODELE A)  
 ANNEXE A LA PROMESSE D'ENGAGEMENT A EMETTRE UNE CAUTION BANCAIRE (MODELE A)  
 PROMESSE D'ENGAGEMENT (EN BLANC) A EMETTRE UNE CAUTION BANCAIRE (MODELE B)  
 MODELE DE CAUTION BANCAIRE DEFINITIVE  
 PROCES-VERBAL D'ETAT DES LIEUX (AVANT EXPLOITATION)  
 DEMANDE DE PROROGATION DES DELAIS D'EXPLOITATION (ABATTAGE ET / OU VIDANGE).  
 MODELE DE DECHARGE D'EXPLOITATION D'OFFICE

#### Annexe 4

Direction de.....

Forêt domaniale de :.....

### CAHIER DES CHARGES pour la vente des coupes de l'ordinaire 20..

#### CONDITIONS GENERALES

#### CHAPITRE I<sup>er</sup>. — *Dispositions générales*

##### Article 1<sup>er</sup>. — *Clauses générales et particulières du cahier des charges*

Toute vente de coupe de bois ordinaire ou extraordinaire dans les bois et forêts de la Région wallonne (forêts domaniales ou indivises), se fera conformément aux conditions générales et clauses particulières du présent cahier des charges, sans préjudice aux dispositions du Code forestier et de ses arrêtés d'exécution.

##### Article 2. — *Approbation du cahier général des charges*

Aucune modification ne peut être apportée aux présentes conditions générales arrêtées par le Gouvernement.

Toutefois, notamment sur proposition du chef de cantonnement, le Directeur de Centre pourra compléter les clauses générales par des clauses particulières en les limitant toutefois au strict nécessaire. Ces clauses particulières ne pourront déroger aux clauses générales que si ces dernières l'autorisent. Elles seront annoncées aux amateurs au moyen de l'affiche-cahier ou, à défaut, au moyen de l'affiche-placard.

##### Article 3. — *Présomption de connaissance*

Par le seul fait du dépôt d'une soumission ou de la remise d'une offre, tout candidat adjudicataire reconnaît avoir pris connaissance de toutes les clauses générales et particulières du présent cahier des charges, ainsi que les clauses propres à chaque lot, et déclare y adhérer sans restriction aucune.

#### CHAPITRE II. — *Ventes*

##### Article 4. — *Mode de vente*

Le mode de vente de chaque lot est déterminé par les clauses particulières.

La vente peut être faite au rabais, aux enchères ou par soumissions. La combinaison des enchères et soumissions ou des rabais et soumissions n'est possible que si elle est pratiquée lot par lot.

Les enchères et rabais seront de :

|            |            |              |   |              |
|------------|------------|--------------|---|--------------|
| 5,00 €     | de         | 0,00 €       | à | 100,00 €     |
| 10,00 €    | de         | 100,01 €     | à | 500,00 €     |
| 20,00 €    | de         | 500,01 €     | à | 1.000,00 €   |
| 50,00 €    | de         | 1.000,01 €   | à | 5.000,00 €   |
| 100,00 €   | de         | 5.000,01 €   | à | 10.000,00 €  |
| 250,00 €   | de         | 10.000,01 €  | à | 25.000,00 €  |
| 500,00 €   | de         | 25.000,01 €  | à | 100.000,00 € |
| 1.000,00 € | au-delà de | 100.000,01 € |   |              |

Pour les ventes qui ont lieu au m<sup>3</sup> (prix remis au m<sup>3</sup>), les enchères et rabais seront de 1,00 €.

Si le mode du rabais est adopté, l'annonce de la mise à prix par le Président de la vente ne permet pas de se porter acquéreur. Le rabais débute dès que la première syllabe du premier montant a été citée en cas de criée ou dès le signal encore sonore en cas d'affichage sur écran; tout amateur éventuel qui déroge à cette règle et qui crie avant le commencement du rabais sera exclu de la vente de ce lot.

Les amateurs doivent attendre, pour se déclarer preneur, que le rabais soit commencé et que soit prononcée la première syllabe du prix qu'ils désirent offrir, faute de quoi c'est le nombre supérieur, le seul encore en suspens, qui doit être pris en considération.

Si le mode des enchères est d'abord adopté, le lot, à défaut d'offres suffisantes, pourra être mis au rabais séance tenante, mais le lot qui aura d'abord été mis au rabais ne pourra plus être exposé aux enchères.

Les lots invendus au terme de la séance de vente seront remis en vente par voie de soumission, au plus tôt 15 jours après la première séance de vente, à une date fixée par les clauses particulières et conformément aux modalités fixées à l'article 5.

##### Article 5. — *Dépôt des soumissions*

Le groupement de lots est interdit, sauf pour la vente par soumission de plusieurs lots sur le même parterre (1) de coupe. Le présent alinéa peut faire l'objet de dérogation dans les clauses particulières.

Sauf dispositions prévues dans les clauses particulières notamment pour autoriser le dépôt des soumissions en séance avant la mise en vente d'un lot ou d'un groupe de lots, seules les soumissions parvenues au Receveur des recettes domaniales et amendes pénales ou encore au Président de la vente, au plus tard avant le début de la séance d'adjudication, seront prises en considération. Les photocopies et les télécopies seront écartées ainsi que les soumissions non signées.

En cas d'envoi par la poste, les soumissions seront placées sous enveloppes fermées : l'une extérieure portera la mention "M. le Receveur des recettes domaniales et des amendes pénales" suivie de l'adresse du bureau, l'autre, intérieure, portera la mention "Soumission pour la vente de bois du (date) à (lieu) pour le lot (numéro)".

Les soumissions seront rédigées selon le modèle repris en annexe.

#### Article 6. — Objet de la vente

##### § 1<sup>er</sup>. Garantie de l'objet de la vente

Les ventes ont lieu suivant les indications des catalogues, sans garantie de volume ni de qualité, ni de vice ou défaut caché.

Les volumes sur écorce renseignés au catalogue ne le sont qu'à titre indicatif, étant entendu que toute erreur d'estimation, quelle qu'elle soit, ne saurait autoriser ni l'acheteur ni le vendeur à demander une annulation partielle ou totale de la vente. Dans le cas des bois résineux, le volume renseigné est un volume bois fort sur écorce avec une recoupe de 22 cm de circonférence.

Le nombre de bois annoncé pour chaque essence et pour chaque catégorie marchande est garanti en fonction des circonférences à 1,50 m renseignées au catalogue, avec une marge d'erreur admissible en plus ou en moins de :

|            |                                    |     |
|------------|------------------------------------|-----|
| résineux : | bois inférieurs à 70 cm :          | 3 % |
|            | bois supérieurs ou égaux à 70 cm : | 1 % |
| feuillus : | bois inférieurs à 120 cm :         | 3 % |
|            | bois supérieurs                    |     |

Le pourcentage est calculé en arrondissant le nombre de bois à l'unité inférieure.

Pour les résineux et pour les feuillus inférieurs à 120 cm de circonférence à 1,50 m, cette garantie peut être invoquée jusqu'au moment de l'abattage du premier bois.

Pour les feuillus supérieurs ou égaux à 120 cm de circonférence, cette garantie peut être invoquée jusqu'au débardage du premier bois du lot, pour autant que tous les bois se trouvent à côté de la souche.

En cas de règlement transactionnel avec le vendeur, le préjudice subi par l'acheteur est établi sur base d'une estimation réalisée par le chef de cantonnement.

##### § 2. Reprise des chablis et des bois scolytés

Dans les coupes adjudgées, lorsque le chef de cantonnement le décide, l'adjudicataire sera contraint de reprendre les bois chablis et scolytés jusqu'à concurrence de 10 % du volume total conformément aux dispositions de l'article 24 et jusqu'à la décharge d'exploitation prévue à l'article 32.

#### Article 7. — Compétence du président lors de l'attribution des lots

La vente est présidée par le Directeur du Centre du Département de la Nature et des Forêts.

- Le Président de la vente doit :
- régler séance tenante les conflits qui peuvent survenir;
  - trancher les cas d'égalité de soumissions par tirage au sort;
  - écartier les soumissions non signées ou présentées sous forme de photocopie ou de télécopie.
  - respecter l'ordre d'exposition des lots tels que présentés dans le catalogue
- Le Président de la vente peut :
- ne pas attribuer un ou des lots s'il estime que l'offre faite par soumission ou aux enchères pour un ou plusieurs lots est insuffisante,
  - réexposer à la vente, en cours de séance de vente, les lots non attribués.

#### Article 8.0 — Exclusion de la vente

Le Président de la vente vérifie l'application éventuelle de l'article 89 du code forestier à l'acheteur.

De même, le Président de la vente se réserve le droit, le Receveur entendu, de ne pas admettre à la vente toute personne physique ou morale qui, ayant été déclarée adjudicataire à une vente précédente, serait en retard d'exploitation, en défaut ou en retard de paiement, dans les forêts soumises du propriétaire. Si l'avis du Receveur est négatif, l'adjudicataire doit être exclu.

#### Article 9. — Vente définitive

L'approbation sera définitive soit en séance, soit le lendemain de la notification prévue ci-après, si elle est prononcée sous réserve d'approbation.

Lorsque le président a prononcé la vente sous réserve d'approbation, les soumissionnaires restent tenus par leurs offres jusqu'au quinzième jour calendrier suivant la date de la vente. La notification de l'approbation éventuelle a lieu par lettre recommandée, déposée à la poste au plus tard le quatorzième jour suivant la date de la vente. Ce dépôt fait courir, à compter du lendemain, tous les délais prévus dans les conditions de vente.

#### Article 10. — Acte de vente

En cas de vente au rabais ou aux enchères, l'acte de vente sera signé séance tenante par l'adjudicataire.

En cas de vente par soumission, l'engagement dans la soumission de la caution physique (en cas de paiement au comptant conformément au § 2 de l'article 19) et de l'adjudicataire vaut signature de l'acte de vente.

L'acte de vente portera tous les renseignements relatifs à la personne physique représentant la société déclarée adjudicataire.



En cas de paiement au comptant effectué conformément aux conditions reprises à l'article 19, § 2, l'acte de vente sera également signé, séance tenante, par la caution physique conformément à l'article 12 du cahier des charges. Les noms et adresse complets, téléphone et/ou GSM des cautions seront mentionnés à l'acte de vente.

#### Article 11. — Cession ou revente

En cas de cession ou de revente, les acheteurs, leur caution et leur garantie bancaire resteront obligés pour le paiement et l'exécution des conditions de la vente.

### CHAPITRE III. — Cautions

#### Article 12. — Caution physique en cas de paiement au comptant

En cas de paiement au comptant effectué conformément aux conditions reprises à l'article 19, § 2, l'acheteur fournira, au moment de la vente et séance tenante (si vente aux enchères ou au rabais), une caution domiciliée dans le Royaume et que le Président pourra discuter, accepter ou refuser, le Receveur entendu. Si l'avis du Receveur est négatif, la caution doit être refusée. Cette caution sera obligatoirement une personne physique et sera censée avoir renoncé à tout bénéfice d'ordre, de division et de discussion accordé par la loi; elle sera obligée solidairement et indivisiblement avec l'adjudicataire aux dommages et aux amendes qu'il encourrait, lors même en cas d'instance qu'elle n'aurait pas été mise en cause.

L'identité complète (nom, domicile, profession, tél. ou GSM) de cette caution sera mentionnée à l'acte de vente, en cas d'adjudication au rabais ou aux enchères et dans la soumission en cas d'adjudication par soumission.

La présomption prévue à l'article 3 du présent cahier des charges s'applique également aux cautions physiques.

La caution physique n'est pas exigée en cas de paiement avec caution bancaire.

#### Article 13. — Promesse de caution bancaire

Tout candidat acheteur est tenu de fournir une promesse de caution bancaire selon les modalités décrites à l'article 15, libellée en EURO et couvrant le montant total de l'offre, frais et taxes compris. Cette promesse est déposée avant le début de la vente du lot, ou au plus tard, lors du dépôt de la soumission avant la mise en vente d'un lot ou d'un groupe de lots et ce, conformément aux prescriptions de l'alinéa 3 du présent article.

Une promesse de caution bancaire peut être fournie sous forme de télécopie (fax), uniquement si elle est numérotée par la banque et rédigée sur papier à en-tête de la banque, libellée conformément au modèle A en annexe du présent cahier des charges avec indication du montant total de l'offre, frais et taxes compris, du nom de bénéficiaire, du lieu et de la date de la vente. Dans ce cas, l'original de la promesse de caution bancaire sera transmis au Receveur de l'Administration vendresse dans les 8 jours après la vente.

Les promesses de caution bancaire peuvent être fournies par tranches de montants différents sur papier original uniquement, conformément au modèle B repris en annexe du présent cahier des charges. Le total des tranches de promesses de caution bancaire devra garantir la totalité des offres au fur et à mesure du déroulement de la vente. En cas de montant global insuffisant, des tranches de promesse de caution bancaire supplémentaires devront être déposées auprès du Receveur ou du Président de la vente avant de passer à la mise en adjudication du lot ou groupe de lots suivant sous peine de remise en vente du lot conformément à l'article 18 du présent cahier des charges.

Les tranches de promesses de caution bancaire servant à garantir l'ensemble des offres, frais et taxes compris, sont complétées par le Receveur ou le Président de la vente en fin de vente jusqu'à

concurrence des montants totaux à garantir. Ces cautions sont conservées par le Receveur de l'administration vendresse.

Toutefois, les candidats acheteurs qui paient au comptant le montant total de leurs achats, frais et taxes compris, conformément à l'article 19, sont dispensés de fournir cette promesse de caution bancaire.

#### Article 14. — Organismes de cautionnement

La promesse de caution bancaire émanera :

1. soit d'une banque ou d'une caisse d'épargne privée exerçant son activité en Belgique;
2. soit d'une entreprise d'assurances habilitée à fournir des cautionnements (code d'activité 15 de l'annexe de l'arrêté royal du 22 février 1991 portant règlement général relatif au contrôle des entreprises d'assurances);
3. soit d'une institution publique de crédit, d'une caisse agréée par La Société anonyme du Crédit agricole ou d'une caisse agréée par la Caisse nationale de Crédit professionnel;
4. soit d'une entreprise agréée par la Caisse des dépôts et consignations en vue de se porter caution pour ses clients et qui fournira la preuve de sa solvabilité en établissant que la caution réelle déposée par elle auprès de la Caisse des dépôts et consignations en application des articles 5 et 9 de l'arrêté royal du 14 mars 2002 relatif aux cautionnements collectifs concernant les marchés publics de travaux, de fournitures et de services. L'attestation requise est délivrée par la Caisse des dépôts et consignations de l'Administration de la Trésorerie à Bruxelles.
5. soit des établissements de crédit relevant du droit d'un autre Etat membre de l'Union européenne, qui sont habilités en vertu de leur droit national à octroyer dans leur Etat d'origine des garanties et qui ont accompli les formalités prévues par les articles 65 (installation de succursales) et 66 (régime de la libre prestation de services) de la loi du 22 mars 1993 relative au statut et au contrôle des établissements de crédit afin d'en octroyer également en Belgique.

Les listes de ces établissements sont établies par la Commission bancaire et financière.

Le jour de l'adjudication et avant celle-ci, ces établissements doivent établir qu'ils sont repris à l'une des listes précitées.

L'établissement de crédit n'ayant pas de succursale en Belgique devra y faire élection de domicile.

#### Article 15. — Modèle de promesse de caution bancaire

La promesse de caution bancaire sera établie conformément au modèle A ci-annexé et devra couvrir au moins le montant total de l'achat y compris les frais et la TVA et contenir :

- 1°) l'engagement solidaire et indivisible de payer les produits acquis, pour le compte de l'adjudicataire défaillant de ses obligations, à la première réquisition de l'Administration de l'Enregistrement et des Domaines;
- 2°) la renonciation au bénéfice de discussion et le cas échéant de division, de même qu'au gage que pourraient constituer les produits acquis.

Une attestation de non utilisation totale ou partielle de la promesse de caution bancaire sera remise par le Receveur ou le Président de la vente, soit séance tenante au soumissionnaire qui en fait la demande, soit d'office dans les 8 jours de la vente.

Dans le cas où le candidat acheteur présente des promesses de caution bancaire par tranches, celles-ci seront rédigées conformément au modèle B ci annexé, non complétées.

Elles seront complétées au profit de l'administration vendeuse en fin de vente par le Receveur ou le Président de la vente de manière à couvrir la totalité des achats, frais et taxes compris.

Les tranches excédentaires de promesses de caution seront remises à l'adjudicataire non complétées pour un éventuel usage ultérieur lors d'autres ventes.

Article 16. — Caution bancaire définitive couvrant le montant total de l'achat et les retenues pour les éventuels dégâts, le paiement des indemnités de prorogation des délais d'exploitation et les frais pour non exploitation

Le Receveur informera l'acheteur et l'organisme de cautionnement, dans les 3 jours ouvrables de la vente définitive telle que définie à l'article 9, du montant exact et des échéances des sommes dues. L'acheteur veillera à ce que l'organisme de cautionnement lui fasse parvenir dans les quinze jours calendrier suivant la date de notification de l'adjudication définitive, un cautionnement définitif par cantonnement selon le modèle annexé ainsi qu'au Receveur des recettes domaniales et amendes pénales. Ce cautionnement sera notamment conforme à l'article 45.

Le paiement au comptant conformément à l'article 19 libère l'acheteur de la production d'une caution bancaire définitive.

Tout appel à la caution devra parvenir dans les quarante-cinq jours calendrier suivant chaque échéance par lettre recommandée à la poste. Passé ce délai, la garantie sera automatiquement réduite à concurrence du montant échu, sauf pour la tranche portant sur la dernière échéance dont la totalité ou une partie sera maintenue pour permettre au Receveur d'y recourir dans les cas suivants :

- 1) la réparation des dégâts quelconques causés par l'exploitation, en conformité à l'article 45 jusqu'à réception de la décharge d'exploitation telle qu'organisée à l'article 32;
- 2) le paiement des indemnités de prorogation des délais d'exploitation qui n'a pas été effectué, pour autant que cette indemnité ait été facturée à l'exploitant par le Receveur;
- 3) le paiement des coûts d'exploitation résultant de l'application de l'article 33, alinéa 1<sup>er</sup>.

La retenue sur la caution bancaire, à titre de garantie (cfr. article 45), correspond à une somme de 20 % du prix principal (frais et la TVA compris), avec un plafond fixé à 6.000,00 €.

Article 17. — Cautionnement en cas de soumission

Les candidats acheteurs par voie de soumissions cachetées doivent obligatoirement joindre à leur soumission les promesses de caution bancaire couvrant le montant total des soumissions, sauf s'ils assistent à la vente et souhaitent payer au comptant conformément à l'article 19.

En cas d'absence ou de non validité de promesse de caution bancaire et à défaut de paiement au comptant, la soumission sera considérée comme nulle et non avenue.

Est dispensé de promesse de caution bancaire, tout candidat acheteur ou son délégué qui paie au comptant à l'ouverture des soumissions, conformément à l'article 19.

Dans le cas de la vente de bois de chauffage (lots < 35 m<sup>3</sup>), la soumission mentionnera alors l'identité complète (nom, domicile, profession, tél. ou GSM) de la caution physique qui signera avec le candidat acheteur, conformément au § 2, de l'article 19.

Article 18. — Sanction pour absence de promesse de caution

Le Président de la vente a l'obligation de déchoir de son adjudication tout candidat acheteur qui ne se serait pas conformé aux prescrits de l'article 13 et son lot sera aussitôt remis en vente sur la base de l'avant-dernière offre en cas de vente aux enchères et sur celle d'une mise à prix laissée à l'appréciation du président de la séance en cas de vente au rabais.

Lors de la vente aux enchères ou par soumission, l'auteur de l'avant-dernière offre ou soumission restera tenu par celle-ci.

Dans tous les cas, l'adjudicataire déchu sera tenu au paiement de la différence en moins entre le montant de son offre et celui de l'adjudication subséquente; il ne pourra prétendre à l'excédent éventuel.

#### CHAPITRE IV. — Paiements

Article 19. — Paiement au comptant

§ 1<sup>er</sup> Seront considérés comme faits au comptant, les paiements effectués immédiatement, séance tenante, soit par :

- la remise d'un chèque bancaire certifié par une banque belge ou d'un pays limitrophe;
- un moyen de paiement par carte bancaire, pour autant que le Receveur dispose de ce mode de paiement.

Le montant total du paiement au comptant couvre le prix principal, les frais et la TVA.

Une somme supplémentaire, correspondant à 20% du montant total (prix principal augmenté des frais et de la TVA) et plafonnée à 6.000,00 €, est également payée (par un chèque certifié ou une carte bancaire), séance tenante, à titre de garantie afin de couvrir :

1. la réparation des dégâts quelconques causés par l'exploitation, en conformité à l'article 45 jusqu'à réception de la décharge d'exploitation telle qu'organisée à l'article 32,
2. le paiement des indemnités de prorogation des délais d'exploitation qui n'a pas été effectué, pour autant que cette indemnité ait été facturée à l'exploitant par le Receveur,
3. le paiement des coûts d'exploitation résultant de l'application de l'article 33, alinéa 1<sup>er</sup>.

Cette garantie sera restituée, sans intérêts, à l'adjudicataire dès que la décharge d'exploitation aura été transmise au Receveur.

§ 2 Dans le cas de vente de bois de chauffage, si la quantité cumulée des lots achetés est inférieure à 35 m<sup>3</sup> par ménage, le candidat acheteur présentera une caution physique conformément à l'article 12 et le paiement pourra s'effectuer soit :

- séance tenante, par :
  1. la remise d'un chèque bancaire certifié par une banque belge ou d'un pays limitrophe,
  2. un moyen de paiement via carte bancaire pour autant que le Receveur dispose de ce mode de paiement



3. en numéraire pour autant que le Receveur marque son accord.
- dans les dix jours calendrier de la vente, par un paiement (virement bancaire ou numéraire) dûment réceptionné par le Receveur de l'Administration venderesse.

#### Article 20. — Globalisation

Les prix dus par un même acheteur au cours d'une même séance de vente pour un même propriétaire, seront totalisés et les modalités de paiement seront déterminées compte tenu de ce total.

#### Article 21. — Frais de vente

Outre le prix d'adjudication, l'adjudicataire paiera 3 % de ce prix pour couvrir tous les frais quelconques de la vente; ces 3 % ne comprenant pas les taxes en vigueur qui restent à charge de l'adjudicataire.

#### Article 22. — TVA

De plus dans le cadre de l'application des dispositions légales en matière de taxe sur la valeur ajoutée, lorsque le vendeur est un assujetti soumis en Belgique au régime particulier des exploitants agricoles prévu par l'article 57 du Code de la TVA, pour les lots vendus à des acheteurs assujettis à la TVA déposant ou non des déclarations TVA, l'acheteur paiera, en sus du prix, une "compensation forfaitaire" s'élevant à 2 % de la base imposable, soit 2 % du prix principal augmenté des frais de vente supportés par l'adjudicataire et des charges et autres prestations portées en compte par le vendeur à l'acheteur.

Ce montant représente un remboursement forfaitaire des taxes payées en amont par le vendeur dans le cadre de son activité de producteur forestier et qu'il n'a pu déduire dans la mesure où le régime particulier de l'article 57 du Code de la TVA auquel il est soumis lui enlève tout droit à déduction.

L'acheteur assujetti tenu en Belgique au dépôt d'une déclaration périodique est débiteur envers l'Etat de la différence entre la taxe calculée au taux qui serait applicable à l'opération sous le régime moral (6 %) et le montant de la compensation forfaitaire qu'il verse à l'exploitant agricole (2 % pour la vente de bois). Il comprend cette différence de 4 %, calculée sur le prix principal augmenté des frais

et des charges éventuelles, dans le montant des taxes dues à reprendre dans sa déclaration périodique à la TVA (grille 56 de la déclaration périodique).

L'acheteur assujetti déposant des déclarations périodiques à la TVA peut déduire le montant des 2 % et des 4 % dans sa déclaration périodique (grille 59).

Le vendeur notifiera à l'acheteur qu'il est assujetti au régime particulier des exploitants agricoles prévu par l'article 57 du Code de la TVA. L'acheteur délivrera un bordereau d'achat que le vendeur est tenu de signer.

Pour les lots vendus soit à des non-assujettis (particuliers ou personnes morales en Belgique), soit à des assujettis qui bénéficient en Belgique du régime forestier particulier des exploitants agricoles prévu par l'article 57 du Code de la TVA, aucune compensation forfaitaire ne doit être payée au vendeur par l'acheteur et celui-ci n'est pas débiteur envers l'Etat des 4 % dont question ci-dessus.

Aucune compensation forfaitaire ne sera due lorsque le vendeur n'est pas un assujetti soumis en Belgique au régime particulier des exploitants agricoles prévue par l'article 57 du Code de la TVA.

Lorsque le vendeur est un assujetti au régime normal de la TVA, l'adjudicataire paiera, en sus du pris, 6 % du prix principal augmenté des frais de vente supportés par l'acheteur et des charges et autres prestations portées en compte par le vendeur à l'acheteur.

Si des modifications sont apportées au Code de la TVA, en ce qui concerne la sylviculture, les dispositions du présent article et de l'article 23 seront, le cas échéant, remplacées d'office par les nouvelles dispositions légales et réglementaires qui auront été arrêtées en la matière.

#### Article 23. — Etalement des paiements

§ 1<sup>er</sup>. Les paiements au comptant, prix principal, frais, TVA et garantie se feront conformément aux dispositions de l'article 19.

§ 2. Les paiements avec caution bancaire se feront de la manière suivante :

1. Les 3 % de frais : dans les quinze jours de la notification faite par le Receveur
2. Le prix principal :
  - A. Prix égaux ou inférieurs à 6.200 € : 1.250 € dans les quinze jours de la notification faite par le Receveur et le solde en deux termes égaux payables, au plus tard, respectivement deux et quatre mois après la notification faite par le Receveur;
  - B. Prix de 6.200,01 € à 12.500 € : 1.250 € dans les quinze jours de la notification faite par le Receveur et le solde en trois termes égaux payables, au plus tard, respectivement deux, quatre et six mois après la notification faite par le Receveur;
  - C. Prix supérieurs à 12.500 € : 2.500 € dans les quinze jours de la notification faite par le Receveur et le solde en quatre termes égaux payables, au plus tard, respectivement deux, quatre, six et huit mois après la notification faite par le Receveur.

En fait, les échéances seront fixées au premier jour du mois qui suit la date d'expiration du terme de deux, quatre, six ou huit mois.

3. Les 2 % de TVA :
  - A. 2 % du montant du prix principal payable dans les quinze jours de la notification faite par le Receveur, augmenté de 3 % de frais sur la totalité du prix principal : dans les quinze jours de la notification faite par le Receveur.
  - B. 2 % des termes nets du prix principal : aux dates fixées pour le paiement de ces termes.

Lorsque des charges ou prestations spéciales sont imposées à l'adjudicataire, les 2 % de TVA dus sur le montant correspondant à celles-ci seront payés en même temps que le dernier terme du prix principal.

§ 3. Dès versement des montants mentionnés ci-dessus aux échéances fixées, l'organisme de cautionnement est autorisé à libérer immédiatement le cautionnement correspondant, sauf pour le paiement de la dernière échéance.

§ 4. La date de départ du calcul des échéances est celle de la notification du Receveur à l'acheteur.

## Article 24. — Paiement des chablis et des bois scolytés dans les coupes en exploitation

Le paiement des chablis et des bois scolytés repris par l'acheteur conformément à l'article 6, § 2, se fera selon les modalités suivantes :

- 1) prix principal  $\leq$  1.250 € : dans les quinze jours de la notification par le Receveur;
- 2) prix principal  $>$  1.250 € : soit dans les quinze jours de la notification par le Receveur, soit en présentant une caution bancaire conformément à l'article 13 et selon les dispositions de l'article 23, § 2.

La valeur des bois chablis et scolytés sera fixée dans les clauses particulières.

## Article 25. — Destinataire du paiement

Tous les paiements doivent être effectués en mains du Receveur.

## Article 26. — Sanction : Intérêt de retard

En cas de retard de paiement, nonobstant le recours à la caution bancaire, les sommes produiront, de plein droit et sans mise en demeure, intérêt au taux légal à partir du jour de l'échéance.

Pour le calcul de l'intérêt, chaque mois est compté pour trente jours. La base de l'intérêt est arrondie à l'unité d'Euro supérieure. Le résultat est, le cas échéant, arrondi au centime supérieur.

## Article 27. — Sanction : Résolution de la vente

Le vendeur aura la faculté de prononcer la résolution de plein droit de la vente, en tout ou en partie, par le seul fait de l'inexécution des obligations financières et de cautionnement, prévues dans le cahier des charges, sans mise en demeure, sans intervention de justice et sans autre formalité que la notification de cette résolution à l'acheteur par lettre recommandée.

Dans la mesure où la vente aura ainsi été résolue, les bois redeviendront de plein droit la propriété du vendeur qui pourra les remettre en vente.

De même, en cas de folle enchère, le vendeur procédera à la réadjudication des bois.

L'acquéreur en défaut sera tenu envers le vendeur de la différence en moins entre le montant de son offre et celui de la seconde adjudication. Cette différence sera exigible dans les huit jours et sera recouvrée par voie de contrainte.

Il ne pourra aucunement bénéficier de cette revente et l'excédent, s'il y a lieu, appartiendra au vendeur, à titre de dommages-intérêts.

L'obligation des cautions s'étendra aux sommes dont l'acquéreur en défaut pourra ainsi être redevable.

L'acheteur défaillant restera redevable envers le vendeur des frais prévus à l'article 21 sur le montant total du prix d'acquisition et, en outre, d'une somme égale à ces frais à titre de dommages et intérêts. Les frais d'exploitation éventuellement engagés par l'acheteur ne lui seront pas restitués.

CHAPITRE V. — *Exploitation*

## Article 28. — Délivrance du permis d'exploiter

Les acheteurs ne pourront, à peine d'être considérés comme délinquants, commencer l'exploitation de leurs coupes qu'après avoir obtenu un permis d'exploiter qui sera délivré par le chef de cantonnement du ressort.

Le permis d'exploiter sera remis à l'acheteur ou à son délégué par l'agent des forêts responsable du triage si les conditions suivantes sont remplies :

- 1) vente définitive du lot conformément à l'article 9;
- 2) paiement au comptant attesté ou, en cas de paiement avec caution bancaire, fourniture de la "promesse d'engagement à émettre une caution bancaire", selon les dispositions de l'article 13;
- 3) établissement d'un état des lieux selon les dispositions de l'article 29.

## Article 29. — Etat des lieux

L'état des lieux sera établi et signé contradictoirement selon le modèle annexé au cours de la visite du (des) lot(s) par l'acheteur ou son délégué dûment mandaté en compagnie de l'agent des forêts responsable du triage prévenu au moins 2 jours à l'avance. Lors de cette visite, l'agent des forêts renseignera à l'acheteur les aires de dépôts et les dates de battues si ces dernières sont connues à ce moment. Il rappellera les prescriptions concernant l'abattage et la vidange.

Dans le cas de traversée de cours d'eau autorisée par le Directeur (cfr. Art. 38 § 2), l'agent des forêts responsable du triage sera prévenu, par l'acheteur, au moins trois jours à l'avance. Le formulaire de demande de dérogation pour le franchissement des cours d'eau, muni de son annexe pré-établie par les services compétents pour chaque lot concerné, est remis à l'acheteur (ou son délégué) lors de l'état des lieux.

## Article 30. — Début de l'exploitation

L'acheteur avertira le responsable du triage, au moins vingt-quatre heures à l'avance, du début de l'exploitation de même que de la date d'arrivée des débardeurs dans le lot.

Après chaque absence ou interruption de plus de quinze jours calendrier sur la coupe, l'acheteur est tenu d'avertir à nouveau, au plus tard la veille, le responsable du triage de la reprise de l'exploitation.

A défaut, le responsable du triage pourra exclure du parterre de la coupe toute personne occupée à l'exploitation.

## Article 31. — Délais d'exploitation

## § 1. Délais d'abattage et de vidange

Les délais d'abattage et de vidange sont fixés comme suit, sauf autres dispositions prévues dans les clauses particulières :

- a) pour les ventes qui ont lieu entre le 1<sup>er</sup> janvier et le 30 juin : le 31 décembre de l'année qui suit;
- b) pour les ventes qui ont lieu entre le 1<sup>er</sup> juillet et le 31 décembre : le 31 mars de la deuxième année qui suit.

En cas de vente de chablis ou pour des motifs sanitaires, de sécurité ou culturelles dûment libellés dans les clauses particulières, les délais seront fixés dans celles-ci.

Sauf dans les mises à blanc, le chef de cantonnement pourra suspendre tout abattage ou vidange des arbres, feuillus ou résineux, pendant la période du 1<sup>er</sup> mai au 15 août, dans les lots où du dommage pourrait être causé à la végétation forestière. La durée de cette suspension sera notifiée par écrit et prolongera dans le cas des peuplements résineux, d'une période équivalente les délais fixés pour lesdits travaux.

Les clauses particulières pourront prévoir une autre période de suspension de l'exploitation pour d'autres motifs dûment justifiés.

## § 2. Prorogation des délais d'exploitation

Conformément au Code forestier et à ses mesures d'exécution, les prorogations de délais d'abattage et de vidange sont de la compétence de la Direction générale de l'Agriculture, des Ressources naturelles et de l'Environnement.

Toutefois, la prorogation n'est pas automatique; elle est une procédure exceptionnelle. Elle pourra être accordée ou refusée.

L'acheteur qui ne pourrait terminer l'abattage, le façonnage des houppiers ou la vidange, dans les délais prévus, devra demander au Service forestier une prorogation de délai d'exploitation (abattage et vidange) en utilisant le formulaire joint en annexe au présent cahier des charges.

En tel cas, la prorogation susvisée du délai d'exploitation peut être sollicitée pour des périodes de 1, 2, 3 ou 4 trimestres consécutifs. Toutefois, la demande de prorogation ne pourra être renouvelée qu'une seule fois.

Cette demande, précisant le délai demandé, sera adressée au Chef de cantonnement du ressort du Département Nature et Forêts, au plus tard quinze jours avant l'expiration du délai normalement prévu. La décision est prise par le Directeur de centre.

Le directeur de centre notifie sa décision contenant les frais de prorogation au receveur ainsi qu'à l'acheteur. Le receveur transmet la facture à l'adjudicataire.

Du seul fait du dépassement du délai d'exploitation ou du délai de prorogation, l'acheteur s'oblige à payer les indemnités pour retard d'exploitation conformément à l'article 16.

## § 3 : Montants des indemnités de prorogation des délais d'exploitation.

### § 3.1. : Indemnité d'abattage

Le calcul de l'indemnité d'abattage due au propriétaire pour retard d'exploitation débute à l'expiration du délai d'exploitation précisé au cahier des charges (article 31, § 1<sup>er</sup>). L'indemnité est proportionnelle à la valeur des bois non coupés à l'expiration de ce délai, sur base du prix moyen du lot (prix atteint lors de la vente, frais non compris, divisé par le volume du lot). Le taux est fixé à 1 % par trimestre de prorogation commencé. Le paiement de l'indemnité d'abattage sera effectué anticipativement au début de la période de prorogation.

Toute prorogation de délai entraîne l'indemnité d'abattage visée à l'alinéa précédent, calculée sur la valeur arrêtée au moment de la requête initiale.

Cette indemnité d'abattage est indivisible par trimestre et son montant minimal est de 12,50 € par requête et par lot. Pour les bois abattus mais non vidangés aux échéances prévues à l'article 31, § 1<sup>er</sup>, l'indemnité de vidange prévue à l'article 31, § 3.2 s'ajoute à cette indemnité d'abattage pour les surfaces concernées.

Au-delà d'une année de retard par rapport à l'expiration du délai initial d'abattage, les taux sont majorés de 100 %. Il ne peut être accordé que deux années de prolongation sauf instruction contraire notifiée par l'Administration centrale en fonction de circonstances exceptionnelles.

Dans le cas des ventes qui ont lieu entre le 1<sup>er</sup> janvier et le 30 juin, il ne peut être accordé qu'une seule année de prorogation.

Dans le cas de vente avec mesurage après abattage (m3 abattus), les taux sont à appliquer à la valeur estimée; rectification pouvant être faite si la différence de valeur après abattage excède 10 %.

Dans le cas de l'application de l'article 87 du Code forestier, l'indemnité liée à l'ultime délai de 2 mois sera de 8 % si au moins un an de prorogation de délai d'exploitation a déjà été octroyé.

### § 3.2. : Indemnité de vidange

Si à l'expiration du délai d'exploitation précisé au cahier des charges (article 31, § 1<sup>er</sup>), il reste des bois abattus mais non vidangés (2), il sera dû par l'acheteur une indemnité de vidange fixée à 370 €/ha et par année de retard. Le paiement de l'indemnité de vidange sera effectué anticipativement au début de chaque année et toute année commencée sera due intégralement.

Sur le parterre des mises à blanc et des zones à régénérer par plantation ou par voie naturelle, cette indemnité de vidange sera réclamée à partir de la première année et la surface à prendre en compte est celle de la partie de la coupe à régénérer, occupée par les bois non vidangés.

Dans les autres situations (éclaircies, bois débusqués des mises à blanc), cette indemnité ne sera réclamée qu'à partir du début de la seconde année suivant l'expiration du délai et la surface à prendre en compte est celle de la coupe d'éclaircie.

## Article 32. — Décharge d'exploitation

Dès que la coupe est exploitée et vidée selon les spécifications reprises au cahier des charges et au catalogue de vente et que tous les produits conditionnés ont quitté les limites de la forêt, une décharge d'exploitation sera délivrée par le Chef de cantonnement et remise à l'acheteur ou à son délégué par l'agent des forêts responsable du triage, après visite de la coupe et établissement d'un état des lieux de fin d'exploitation.

Lorsqu'une coupe est vidée et les travaux requis terminés, l'acheteur peut demander la délivrance de cette décharge au Chef de cantonnement.

Dès que la décharge est accordée, le chef de cantonnement envoie une copie ou une télécopie au Receveur avec copie pour information à l'acheteur, dans les dix jours ouvrables.

Le Receveur avertit dans les dix jours ouvrables l'organisme de cautionnement et l'autorise à libérer la caution totalement ou partiellement selon les dispositions de l'art. 16. Sous réserve du paiement de toutes les échéances et à défaut d'avis dans les vingt-deux jours ouvrables, la caution est automatiquement libérée.

Le Receveur adresse copie de l'autorisation de libération de caution à l'acheteur.

## Article 33. — Sanction : exploitation d'office

Sans préjudice de l'article 87 du Code forestier, si l'acheteur n'effectue pas, dans les délais fixés, les travaux que le cahier des charges lui impose et si la prorogation de délai demandée est refusée, conformément à l'article 31, le vendeur, sur proposition du Directeur du DNF, se réserve le droit d'exploiter la coupe en retard, aux frais, risques et périls de l'acheteur. Les frais seront, dans ce cas, payables au Receveur de l'administration venderesse dans le mois de la notification adressée à l'acheteur par lettre recommandée à la poste; ils produiront, le cas échéant, l'intérêt prévu à l'article 26.

## Article 34. — Indemnité de stockage

Indépendamment des éventuelles indemnités visées par l'article 31, tout stockage sur la propriété du vendeur au-delà du délai d'exploitation devra être autorisé par le Chef de cantonnement, qui en fixera les conditions, contre paiement d'une indemnité de stockage. Le montant de cette indemnité est fixé à 0,75 € par m<sup>3</sup> et par mois, les trois premiers mois étant gratuits. Le volume à prendre en compte est celui stocké au moment où l'indemnité devient exigible.

## CHAPITRE VI. — Règles techniques d'exploitation

## Article 35. — Ravalement des souches

Quelle que soit la méthode d'abattage utilisée, les souches seront ravalées à ras de terre.

## Article 36. — Enlèvement des arbres délivrés

Sauf disposition contraire prévue dans les clauses particulières, l'acheteur est tenu d'abattre et d'enlever tous les arbres délivrés, même ceux qu'il considérerait comme étant sans valeur. Toutefois, les houppiers qui seraient abandonnés au sol seront découpés en éléments de 3 mètres au plus sans préjudice des dispositions de l'article 38, § 1<sup>er</sup> à § 3.

## Article 37. — Respect des empreintes du marteau royal

Vu l'article 81 du Code forestier, il est prescrit de veiller, lors de l'abattage et / ou de l'écorçage, à respecter scrupuleusement les empreintes du marteau royal, tant sur la souche que sur

l'arbre, qui doivent rester visibles sur l'arbre gisant, sans qu'il soit nécessaire de le manoeuvrer pour les rechercher.

## Article 38. — Précautions d'exploitation

§ 1<sup>er</sup>. Toutes les précautions seront prises pour éviter d'endommager, les recrûs, plantations et arbres réservés.

L'élagage de certaines branches avant l'abattage et l'emploi de câbles pour diriger la chute des arbres devront se faire chaque fois que ce sera nécessaire pour éviter les bris de réserves ou pour sauvegarder les recrûs et sous-étages.

Aux endroits des recrûs, des semis ou des plantations, les houppiers devront être façonnés au fur et à mesure de l'abattage.

Les ramilles de moins de 10 cm de diamètre pourront être abandonnées sur place, à condition de ne pas entraver la croissance des recrûs et plantations et de ne pas obstruer les fossés, aqueducs et ruisseaux. Toutefois, les ramilles de moins de 4 cm de diamètre devront rester sur le parterre de la coupe.

Il est interdit de déposer des bois, grumes ou stères, contre les arbres non délivrés ou dans les parties régénérées.

Toute clôture ou signalisation endommagée sera redressée immédiatement et réparée définitivement avant la fin de l'exploitation.

En peuplement résineux, les bois trainés au câble seront « déhanchés » (façonnage des pattes de la grume) avant le débardage.

En coupes à blanc de peuplements résineux, les clauses particulières pourront prévoir que la circulation des engins d'exploitation dans les parcelles forestières (hors chemins) ne pourra s'effectuer que sur des "tapis de branches" installés suivant les indications du Chef de Cantonnement (épaisseur du tapis, distance entre tapis).

§ 2. Les ruisseaux ainsi que les sources renseignées par le préposé de la nature et des forêts du Département affecté à un triage seront dégagés sans délai.

Conformément à l'article 58bis de la loi du 12 juillet 73 sur la Conservation de la Nature, il est interdit de faire circuler tout véhicule sur les berges, les digues et dans le lit des cours d'eau, ainsi que dans les passages à gué, excepté ceux situés sur une voie ouverte à la circulation du public.

Toute demande de dérogation est à adresser à la Direction du Département de la Nature et des Forêts du ressort conformément à cette Loi et à son arrêté d'exécution.

Les fossés bordiers, obstrués ou endommagés à l'occasion de l'abattage ou du débardage, seront dégagés et remis en état au fur et à mesure de l'exploitation afin de permettre un bon écoulement des eaux.

§ 3. Les branches et ramilles ne seront jamais rejetées sur les chemins et coupe-feu, ni à moins de 4 mètres de ceux-ci.

§ 4. Les articles 60 à 64 de l'arrêté royal du 19 novembre 1987, concernant l'écorçage sur coupe des bois résineux, sont d'application si ceux-ci ne sont pas enlevés dans les 14 jours suivant l'abattage.

Cette prescription ne s'applique pas aux branches, aux houppiers, aux bois fendus et aux bois entreposés dans les lieux de transformation ou sur les quais de chargement des gares.

§ 5. L'utilisation par l'acheteur de produits de protection des bois doit se faire en conformité à l'article 42 du Code forestier et est soumise à l'autorisation du Chef de Cantonnement, aux conditions suivantes :

- 1) la déclaration, au moins 48 heures avant l'utilisation du produit, de l'endroit, du jour et de l'heure du traitement;
- 2) l'interdiction de traiter à moins de 50 mètres des rivières, ruisseaux ou collecteurs d'eau;
- 3) les insecticides à base de lindane sont interdits;
- 4) l'interdiction de traiter des tas de grumes ou billons disposés sur les quais de stockage ou en bords de route.

Tout manquement sera sanctionné par une indemnité de 1.250 €.

§ 6. Il est interdit de brûler des rémanents, sauf dans les cas prévus à l'article 44 du Code forestier et de son arrêté d'exécution.

§ 7. Pour l'huile de chaîne de tronçonneuse, l'utilisation d'huile biodégradable est obligatoire.

## Article 39. — Accessibilité de la voirie

§ 1<sup>er</sup>. Les acheteurs devront abattre et exploiter les coupes de manière à laisser les chemins libres afin que les véhicules puissent y passer sans obstacles en tout temps.

Lors de la vidange des coupes, les bois ne pourront en aucun cas être abandonnés en travers des chemins, coupe-feu et autres voies de circulation. Les troncs devront toujours être entreposés, au fur et à mesure de la vidange, sans y obstruer le passage des véhicules.

Les bois ne pourront en aucun cas être déposés dans les fossés sauf autorisation préalable de l'Agent des forêts responsable du triage qui en fixera les conditions, notamment l'obligation de poser des traverses permettant un écoulement normal des eaux, et la remise en état après enlèvement des bois.

§ 2. Le traînage des arbres sur les chemins consolidés, empierrés ou asphaltés est formellement interdit.

#### Article 40. — Circulation

§ 1<sup>er</sup>. La circulation sur les routes forestières ouvertes au public est soumise aux dispositions du Code de la route.

A défaut de disposition réglementaire, sur tout chemin forestier, la vitesse des véhicules d'exploitation ne peut excéder 20 km/heure. Le poids à l'essieu ne peut dépasser celui imposé par le Code de la route.

§ 2. L'administration venderesse se réserve la faculté de restreindre le passage, de fermer temporairement tout ou partie de tel chemin qui lui conviendra afin de procéder à des réparations ou, en temps de dégel, d'éviter des dégradations;

Toute restriction de passage sera signalée sur les lieux et notifiée aux acheteurs par écrit. Elle prolongera d'une période équivalente les délais fixés pour l'exploitation si la restriction de passage excède cinq jours par mois.

Le non respect de l'interdiction de passage entraînera le paiement d'une indemnité de 1.250 € par véhicule en infraction, lequel pourra être déchargé sur place.

§ 3. Les prescriptions des arrêtés de fermeture et d'ouverture des barrières de dégel sont applicables à la voirie forestière et prolongeront d'une période équivalente les délais fixés pour l'exploitation si la restriction de passage excède cinq jours par mois.

#### Article 41. — Interruption des travaux

En cas de risque de dégâts au parterre de la coupe, du fait d'intempéries, le Chef de cantonnement pourra imposer une interruption des travaux d'exploitation. Cette interruption pourra être ordonnée verbalement et sur place par l'agent responsable du triage; elle sera notifiée par écrit par le chef de cantonnement dans les trois jours ouvrables. Elle prolongera d'une période équivalente les délais d'exploitation si l'interruption des travaux excède un total de cinq jours par mois.

#### Article 42. — Conditions particulières d'exploitation

Toute autre condition d'exploitation propre à certains lots (itinéraires à suivre dans les peuplements, modes ou techniques de débardage, tronçonnage de grumes, etc...) sera précisée dans les clauses particulières, avec rappel à la page de description des lots visés.

### CHAPITRE VII. — Dégâts d'exploitation

#### Article 43. — Dégâts aux parterres de coupes

Il est interdit de causer des dégâts aux parterres des coupes, c'est-à-dire toute dépréciation causée au sol, aux arbres, aux clôtures, à la voirie et à ses annexes (fossés, accotements, coupe-feu, aires de chargement,...) par les animaux ou engins employés pour l'abattage, le débusquage, le débardage, le conditionnement, la vidange, le chargement et le transport des arbres et des produits de la forêt;

Toute façon d'exploiter qui occasionne des dégâts doit être immédiatement et spontanément arrêtée même sans intervention du Service forestier.

Le parterre des coupes ou des lots s'étend sur l'entièreté de la parcelle délimitée comme indiqué au catalogue ainsi que sur l'entièreté des chemins qui la traversent, la longent ou la relie à une voie publique.

#### Article 44. — Réparation des dégâts

De manière générale, les dégâts donneront lieu au paiement de dommages-intérêts qui seront estimés par le Service forestier.

Les dégâts au parterre de la coupe, à la voirie et à ses annexes seront réparés par l'acheteur suivant les indications (y compris les délais) du Chef de cantonnement ou de son délégué, faute de quoi ils seront estimés par le Chef de cantonnement et portés à charge de l'acheteur.

Toute blessure mettant le bois à vif sur une surface de plus de 1 dm<sup>2</sup> et occasionnée aux arbres sains de pied réservés (troncs, empattements et racines), par l'abattage, la vidange ou le chargement des produits de la coupe, entraînera sur simple relevé de l'agent des forêts responsable du triage, le paiement d'une indemnité qui s'élève à 5 € par dm<sup>2</sup>.

En cas de blessure d'arbres de place feuillus et résineux, marqués à la couleur ou élagués en hauteur, le montant cité ci-dessus sera doublé.

Pour les lots dans lesquels au moins une partie des arbres délivrés ont été numérotés individuellement, l'estimation du préjudice résultant des blessures occasionnées aux arbres réservés de même nature que les arbres numérotés, sera fixée par le Chef de cantonnement.

Sans préjudice de l'application du Code forestier, il y a obligation de badigeonner dans l'heure les plaies occasionnées aux arbres réservés avec un fongicide cicatrisant agréé par le préposé de la nature et des forêts du Département affecté au triage.

Le montant des dégâts sera réclamé par le propriétaire sur base d'un devis dressé par le Chef de cantonnement.



Article 45. — Garantie couvrant la réparation des dégâts éventuels, le paiement des indemnités de prorogation des délais d'exploitation et les frais pour non exploitation

Conformément à l'article 16 du présent cahier des charges, une somme correspondant à 20 % du montant total (prix principal augmenté des frais et de la TVA) et plafonnée à 6.000,00 €, sera retenue et pourra être prélevée par le Receveur de l'administration venderesse, jusqu'à la délivrance de la décharge d'exploitation du dernier lot acquis en forêt domaniale par cantonnement, dont l'acheteur aura été déclaré acquéreur. Cette garantie servira à la réparation des dégâts quelconques causés par l'exploitation et/ou qui n'auraient pas été spontanément réparés par l'acheteur à la satisfaction du Chef de cantonnement.

Cette garantie pourra également être utilisée par le Receveur pour le paiement des indemnités de prorogation des délais d'exploitation qui n'auraient pas été payées (conformément à l'article 16) et pour le paiement des frais d'exploitation résultant de l'application de l'article 33, alinéa 1<sup>er</sup>.

En cas de paiement au comptant conformément à l'article 19, le montant supplémentaire de 20 % (plafonné à 6.000,00 €) laissé en garantie, sera restitué sans intérêts, à l'acheteur dès que la décharge d'exploitation aura été transmise au Receveur, conformément à l'article 32.

#### CHAPITRE VIII. — Responsabilité

##### Article 46. — Transfert des risques

La vente est faite aux risques et périls de l'acheteur.

En cas d'incendie prenant naissance dans une coupe, un dépôt ou un chantier de découpe, tous les frais d'extinction, y compris les salaires, seront à charge de l'acheteur.

L'acheteur s'engage à n'exercer aucun recours contre le vendeur quant aux accidents de toute nature survenus sur le parterre de la coupe.

#### CHAPITRE IX. — Dispositions diverses

##### Article 47. — Contrôle des personnes occupées sur la coupe

Toute personne occupée à l'exploitation d'une coupe devra se soumettre aux injonctions de l'agent responsable du triage.

Les agents des forêts du Département de la Nature et des Forêts pourront, à tout moment, vérifier l'identité d'une personne présente sur la coupe. Sur demande des agents des forêts du Département de la Nature et des Forêts, toute personne occupée à l'exploitation de la coupe est tenue de décliner son identité et de justifier sa présence. A défaut, elle sera exclue séance tenante du parterre. Notification en sera faite à l'acheteur, par lettre recommandée, par l'agent des forêts responsable du triage.

L'agent des forêts responsable du triage pourra exclure du parterre de la coupe toute personne occupée à l'exploitation, si la qualité technique du travail n'est pas satisfaisante. Notification motivée en sera faite à l'acheteur.

Les acheteurs, leurs facteurs, gardes-ventes ou ouvriers, s'ils ne sont pas titulaires du droit de chasse, ne pourront pénétrer dans le bois, munis d'armes à feu.

##### Article 48. — Prévention des accidents

Les contraintes imposées par le Règlement général sur la Protection du Travail sont applicables à toute personne participant à l'exploitation.

##### Article 49. — Mesures cynégétiques et "Natura 2000"

Les acheteurs sont tenus par les restrictions d'accès à la forêt, prévues par les cahiers des charges de location du droit de chasse. A défaut de restrictions prévues, la circulation en forêt et sur les coupes est toujours interdite les jours de battue.

Le Service forestier est tenu de répondre à toute demande d'information d'un acheteur concernant les dates des jours de battues et des restrictions prévues.

Le Service forestier est également tenu d'informer les acheteurs des prescriptions des arrêtés de désignation des sites "Natura 2000".

##### Article 50. — Vente de gré à gré

Dans le cas des ventes de gré à gré en application de l'article 74, alinéa 1<sup>er</sup>, 1°, 2°, 4°, 5° et 8° du Code forestier, les clauses générales du présent cahier des charges sont d'application, à l'exclusion des articles 4, 5, 6, § 2, 7 al.2 et al.3, 8, 13, 15, 17, 18, 21 et 27 al.3, al.4, al.5.

#### Notes

(1) Parterre de la coupe : Surface, hors voiries d'accès au lot, qu'un adjudicataire parcourt pour l'exploitation (abattage et débardage) du lot.

(2) Vidange des bois : toute opération de débardage ou de transport, réalisée sur le parterre de la coupe et en-dehors de celle-ci pour extraire les bois de la forêt.

## SOUMISSION (Modèle général)

Vente de bois du .....

à .....

Je soussigné, .....

(nom, prénom, adresse complète, Tél et GSM), nommé ci-après adjudicataire, déclare offrir pour le lot n° ..... de la vente du ..... de ..... (propriétaire), la somme de ..... €, soit en toutes lettres :

..... EUROS hors frais et TVA.

Je déclare être assujetti à la TVA sous le n° ..... (\*)

Je déclare ne pas être assujetti à la TVA (\*)

Dans ce cas où je serais déclaré adjudicataire :

A) **soit** je joins la promesse d'engagement à émettre une caution bancaire visée à l'article 13 du cahier des charges. (\*)

B) **soit** je paie immédiatement **au comptant**, séance tenante, par (\*) :

— la remise d'un chèque bancaire certifié par une banque belge ou d'un pays limitrophe (\*),

— un moyen de paiement par carte bancaire, pour autant que le Receveur dispose de ce mode de paiement (\*),

**En payant au comptant** je dépose, séance tenante, au moyen d'un un chèque certifié ou une carte bancaire (si le Receveur dispose de ce mode de paiement), une somme supplémentaire correspondant à 20 % du montant total (prix principal augmenté des frais et de la TVA) et plafonnée à 6.000,00 €, à titre de **garantie** selon les modalités des articles 19, § 1<sup>er</sup> et 45 du cahier des charges.

Je soussigné déclare avoir parfaite connaissance des conditions du cahier des charges (clauses générales et particulières) et m'y soumettre.

Fait à ..... , le .....

L'adjudicataire (signature)

\_\_\_\_\_  
Note

N.B. UNE soumission par LOT (sauf groupement de lots sur un même parterre de coupe conformément à l'article 5).

(\*) : Biffer la mention inutile

au cas où l'adjudicataire est une société, la soumission renseignera en outre le nom de la personne physique représentant la société.

SOUSSION :Modèle pour lot < 35 m<sup>3</sup>  
selon Art 19, § 2, du cahier général des charges.

Vente de bois du .....

à .....

Je soussigné,..... (nom, prénom, adresse complète, Tél et GSM), nommé ci-après adjudicataire, déclare offrir pour le lot n°..... de la vente du ..... de ..... (propriétaire), la somme de ..... €, soit en toutes lettres :..... EUROS hors frais et TVA.

Je déclare être assujetti à la TVA sous le n°..... (\*)

Je déclare ne pas être assujetti à la TVA (\*)

Dans le cas où je serais déclaré adjudicataire :

— je présente comme caution physique .....

..... (nom, prénom, profession et adresse complète, Tél et /ou GSM).

— ET je paie selon les modalités de l'article 19, § 2, du cahier des charges :

— A) soit immédiatement au comptant, séance tenante, par (\*) :

- la remise d'un chèque bancaire certifié par une banque belge ou d'un pays limitrophe (\*),
- un moyen de paiement via carte bancaire, pour autant que le Receveur dispose de ce mode de paiement (\*),
- en numéraire pour autant que le Receveur marque son accord (\*).

— B) soit dans les dix jours calendrier de la vente, par un virement bancaire ou numéraire (\*) dûment réceptionné par le Receveur de l'Administration venderesse,

Nous soussignés déclarons avoir parfaite connaissance des conditions du cahier des charges (clauses générales et particulières) et nous y soumettre.

Fait à ....., le .....

(signatures)

L'adjudicataire la Caution physique

\_\_\_\_\_  
Note

N.B. UNE soumission par LOT (sauf conformément à l'article 5).

(\*) : Biffer la mention inutile

au cas où l'adjudicataire est une société, la soumission renseignera en outre le nom de la personne physique représentant la société.



En tête  
de la banque

PROMESSE D'ENGAGEMENT A EMETTRE UNE CAUTION BANCAIRE (3) (Modèle A).

Par la présente, l'organisme de cautionnement .....  
(nom et adresse de l'organisme de cautionnement)

s'engage à se porter caution solidaire, d'ordre et pour compte de ..... (nom et prénom  
du soumissionnaire), domicilié à .....

à concurrence d'un montant total et maximum de ..... €,  
soit (en toutes lettres) ..... EUROS,  
couvrant le montant total de l'achat, y compris les frais et la TVA,

en faveur de la Région wallonne, propriétaire des bois,

pour autant que ..... (nom et prénom du soumissionnaire)  
soit déclaré adjudicataire lors de la vente des coupes qui se tiendra le ..... à .....

Il est entendu qu'une partie de la caution à émettre, correspondant à 20% du montant total (prix principal augmenté des frais et de la TVA) et plafonnée à 6.000,00 EUR, sera maintenue conformément aux articles 16 et 45 du cahier des charges jusqu'à la délivrance de la décharge d'exploitation du dernier lot acquis auprès d'un même propriétaire et si nécessaire, jusqu'au paiement de l'indemnité pour prorogation de délai d'exploitation..

La Banque renoncera à tout bénéfice de discussion et le cas échéant de division de même qu'au gage que pourraient constituer les produits acquis.

La Banque s'engage à émettre cette caution bancaire dans les quinze jours calendrier de la demande qui lui en sera faite, pour autant que cette demande parvienne à la Banque avant l'échéance du présent engagement, soit le .....  
..... (date de la vente + 4 mois).

Le présent engagement prendra fin :

- soit par l'émission de la caution précitée, en utilisation partielle ou totale de la présente promesse;
- soit contre restitution de l'original de la présente promesse;
- soit contre remise d'une attestation de non-utilisation, établie par le bénéficiaire selon le modèle en annexe;
- et en tout cas au plus tard le ..... (date de la vente + 4 mois)

Pour être valable, le présent engagement doit être revêtu des signatures de l'organisme de cautionnement (en original) (électroniques ou mécaniques) (4)

Fait à ....., le .....

(signature)

L'organisme de cautionnement

En annexe : attestation d'utilisation (ou non-utilisation) totale ou partielle de la promesse de caution bancaire (à remplir selon le cas).

Notes

(3) Conformément à l'article 14 du cahier général des charges

(4) En fonction de la banque

ANNEXE A LA PROMESSE D'ENGAGEMENT A EMETTRE UNE CAUTION BANCAIRE (5) (Modèle A).

*Attestation d'utilisation ou non utilisation totale ou partielle de la promesse de caution bancaire*

Je soussigné, ....., Receveur  
ou représentant du propriétaire, déclare par la présente que la promesse de caution bancaire d'un montant total de ..... EUR,  
délivrée par ..... (organisme de cautionnement)  
afin de garantir l'offre de ..... lors de la vente de bois du .....  
à .....

au profit de la Région wallonne

1. n'a pas été utilisée (\*)

2. a été utilisée (\*)

à concurrence d'un montant total offert de ..... €,  
soit en toutes lettres ..... EUROS (frais et TVA compris)

Fait à ....., le .....

(\*) Biffer les mentions inutiles

Signature(s)

Le Receveur

Note

(5) Conformément à l'article 14 du cahier général des charges

|                         |
|-------------------------|
| En tête<br>de la banque |
|-------------------------|

PROMESSE D'ENGAGEMENT (EN BLANC) A EMETTRE UNE CAUTION BANCAIRE (6) (Modèle B)

Par la présente, l'organisme de cautionnement .....

(nom et adresse de l'organisme de cautionnement) s'engage à se porter caution solidaire, d'ordre et pour compte de M .....  
(nom et prénom du soumissionnaire), domicilié à .....

à concurrence d'un montant total et maximum de ..... €,  
soit (en toutes lettres) ..... EURO,  
couvrant le montant total de l'achat, y compris les frais et la TVA,

en faveur de (à compléter par le Receveur ou le représentant du propriétaire) .....  
....., propriétaire des bois,

pour autant que M ..... (nom et prénom du soumissionnaire)  
soit déclaré adjudicataire lors de la vente des coupes qui se tiendra le ..... à ..... (à compléter  
par le Président de la vente).

Il est entendu qu'une partie de la caution à émettre, correspondant à 20 % du montant total (prix principal augmenté des frais et de la TVA) et plafonnée à 6.000,00 EUR, sera maintenue conformément aux articles 16 et 45 du cahier des charges jusqu'à la délivrance de la décharge d'exploitation du dernier lot acquis auprès d'un même propriétaire et si nécessaire, jusqu'au paiement de l'indemnité pour prorogation de délai d'exploitation..

La Banque renoncera à tout bénéfice de discussion et le cas échéant de division de même qu'au gage que pourraient constituer les produits acquis.

La Banque s'engage à émettre cette caution bancaire dans les quinze jours calendrier de la demande qui lui en sera faite, pour autant que cette demande parvienne à la Banque dans un délai de quatre mois maximum à dater de la vente et au plus tard avant l'échéance finale du présent engagement, soit le .....

Le présent engagement prendra fin :

- soit par l'émission de la caution précitée, en utilisation partielle ou totale de la présente promesse;
- soit contre restitution de l'original de la présente promesse;
- soit contre remise d'une attestation de non-utilisation, établie par le bénéficiaire selon le modèle en annexe;
- soit à l'issue du délai de 4 mois à dater de la vente telle que précisée dans l'attestation d'utilisation;
- et en tout cas au plus tard le .....

Pour être valable, le présent engagement doit être revêtu des signatures de l'Organisme de cautionnement (en original) (7)

Fait à ....., le .....  
(signature)

L'organisme de cautionnement

Notes

(6) Conformément à l'article 14 du cahier général des charges

(7) En fonction de la banque

## MODELE DE CAUTION BANCAIRE DEFINITIVE

Monsieur le Receveur des Recettes Domaniales  
et des Amendes Pénales

Ministère des Finances

Monsieur le Receveur,

Par la présente, l'organisme de cautionnement .....

(nom et adresse de l'organisme de cautionnement)

a l'honneur de vous informer qu'il se porte caution solidaire, d'ordre et pour compte de M. ....  
..... (nom et prénom de l'adjudicataire), domicilié à  
.....

à concurrence d'un montant total et maximum de (1) ..... €, soit (en toutes lettres)  
..... EURO,

en vue de garantir le paiement des coupes de bois (art. n°.....) sur le cantonnement de ..... dont il  
a été déclaré adjudicataire lors de la vente du ..... à ..... pour le prix de  
..... EURO (Frais et TVA compris).

Il est entendu que le paiement devra s'effectuer comme suit :

|         |          |              |
|---------|----------|--------------|
| € ..... | le ..... | au plus tard |
| € ..... | le ..... |              |
| € ..... | le ..... |              |
| € ..... | le ..... |              |

Tout appel à la caution devra nous parvenir dans les 45 jours suivant chaque échéance par lettre recommandée à la poste. Passé ce délai, la garantie sera automatiquement réduite à concurrence du montant échu, sauf pour la tranche portant sur la dernière échéance dont la totalité ou une partie sera maintenue conformément aux articles 16 et 45 du cahier des charges, jusqu'à la réception de la décharge d'exploitation telle qu'organisée à l'article 32.

L'article 45 du cahier des charges prévoit également qu'une somme de.....(2) EUROS sera maintenue, à titre de caution pour la réparation de dégâts éventuels survenus sur la (les) coupe(s), le paiement des indemnités de prorogation des délais d'exploitation et les frais pour non exploitation, jusqu'à réception de la décharge d'exploitation, prévue à l'article 32 du cahier des charges, de tous les lots dont question et nous notifiée par l'agent forestier du ressort et si nécessaire, jusqu'au paiement de l'indemnité pour prorogation de délai d'exploitation.

Le soussigné renonce à tout bénéfice de discussion et le cas échéant de division, de même qu'au gage que pourraient constituer les produits acquis.

Veuillez agréer, Monsieur le Receveur, nos salutations distinguées.

Fait à ....., le .....

L'organisme de cautionnement (signature)

Notes

(1) total des sommes dues par l'adjudicataire à un même propriétaire dans un même cantonnement y compris les frais et la TVA

(2) 20 % de (1) plafonné à 6.000,00 €.

## PROCES-VERBAL D'ETAT DES LIEUX (avant exploitation)

L'an deux mille ....., le ..... du mois de ..... à ..... heures,

le soussigné ..... (nom et grade du responsable du triage)

accompagné de M ..... (nom et grade),

et en présence de ..... né à ..... le .....

domicilié à .....

acheteur du lot décrit ci-dessous (1),- représentant dûment mandaté de l'acheteur (1)

M ..... avons procédé à un constat de l'état des lieux dans les compartiments n° ..... de la forêt de ..... (nom du propriétaire) cantonnement de ..... triage de .....

et composant le lot n° ..... de la vente du .....

adjudé à : .....

Nous y avons fait ce jour, les constatations suivantes :

1. Etat des chemins empierrés et annexes
2. Etat des chemins de terre et coupe-feu
3. Etat du sol dans de la coupe (détail par compartiment)
4. Etat (blessures au tronc ou aux racines ) des arbres réservés (éventuellement des arbres de place)
5. Etat des cours d'eau et des berges
6. Remarques diverses

En foi de quoi avons rédigé le présent constat, lequel a été présenté à M ..... qui l'a signé avec nous et à qui nous avons remis le permis d'exploiter n°.....

Acheteur ou son représentant Responsable du triage

(signature) (signature)

REM : Le cas échéant, le formulaire de demande de dérogation pour le franchissement des cours d'eau (muni de son annexe préalablement complétée) par les services compétents, est joint en annexe au présent procès-verbal.

\_\_\_\_\_  
Note

(1) biffer la mention inutile

DEMANDE DE PROROGATION DES DELAIS D'EXPLOITATION  
(abattage et/ou vidange).

(Document à transmettre au Directeur, via l'Agent du Triage et le Chef de Cantonnement)

Je soussigné : NOM/Société .....

ADRESSE .....

Tél/Fax : .....

adjudicataire du lot décrit ci-dessous,

Fiche d'identification du lot :

Bois domaniaux, provinciaux, communaux ou d'établissements publics de

Vente du ..... 20 .....

Lot n° ..... - Triage n° ....., de ..... (AF.....)

Nature de la coupe : .....- Permis d'exploiter du : .....

Délai d'exploitation : .....

Volume initial de la coupe : ..... m<sup>3</sup> - Vol. restant sur pied à la fin du délai initial = .....m<sup>3</sup>

Prix de vente (hors frais) : .....€ - Valeur "..... » ..... » .. » ..... » ..... » ..... » = .....€

Le calcul de l'indemnité d'abattage due au propriétaire pour retard d'exploitation débute à l'expiration du délai d'abattage précisé au cahier des charges. L'indemnité est proportionnelle à la valeur des bois non coupés à l'expiration de ce délai, sur base du prix moyen du lot (prix atteint lors de la vente, frais non compris, divisé par le volume du lot). Le taux est fixé à 1 % par trimestre de prorogation commencé. Le paiement de l'indemnité sera effectué anticipativement au début de la prorogation. La prorogation ne sera effective que lorsque la preuve de paiement des indemnités, visées à l'article 31, § 3 du cahier des charges et réclamées par le Receveur, sera fournie au Chef de Cantonnement, par l'Adjudicataire ou par le Receveur. Entre-temps, le permis d'exploiter est suspendu, sans report possible au delà du délai légal. Cette prorogation peut être sollicitée pour des périodes de 1, 2, 3 ou 4 trimestres consécutifs. Toutefois, toute demande de prorogation ne pourra être renouvelée qu'une seule fois. Pour la 2<sup>e</sup> année de prorogation, le taux est fixé à 2 % par trimestre.

Pour des bois abattus mais non vidangés, l'indemnité de vidange de 370,00 €/ha par année de retard, selon le § 3.2 de l'article 31 du cahier des charges, s'ajoute à cette indemnité d'abattage pour les surfaces concernées.

sollicite une prorogation du délai d'abattage (\*) et / ou de vidange (\*) pour le volume restant  
pour 1, 2, 3 ou 4 trimestres (\*)

Fait à ....., le ..... 20..

L'acheteur, (Signature)

\_\_\_\_\_  
Note

(\*) : Biffer la mention inutile

o Transmis au Chef de cantonnement avec avis favorable (\*) / défavorable (\*)

Motivation :

Date L'Agent des Forêts

o Transmis à Monsieur le Directeur, pour décision, avec avis favorable (\*) / défavorable (\*) à la prorogation du délai d'abattage (\*), de vidange (\*), du lot décrit ci-dessus.

Motivation :

Une prorogation peut être accordée jusqu'au :

|                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                  |
|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| <p style="text-align: center;">Calcul de l'Indemnité de Retard :</p> <p>FIN DE L' ABATTAGE :</p> <p>FIN DE LA VIDANGE :</p> <p>Indemnité calculée :</p> <p>Abattage : Taux (Nombre de trimestre(s)) X 1% si 1<sup>re</sup> année; 2% si 2<sup>e</sup> année =</p> <p style="padding-left: 40px;">Montant : .....€.</p> <p>Vidange : 370,00 €/ha/an X ..... ha X.....an(s) =.....€</p> <p style="padding-left: 40px;">(370,00 €/ha/an pour les bois débusqués des m.à.b. et éclaircies si 2<sup>e</sup> année)</p> <p>TOTAL de l'Indemnité de Retard : .....€</p> |
|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|

Date

Le Chef de Cantonnement

DECISION du DIRECTEUR :

PROROGÉ (\*) au : .....

REFUSE (\*)

Motivation :

Transmis au Chef de cantonnement, en lui demandant de notifier la décision par copie de l'original, auprès de L'Acheteur du lot décrit ci-dessus et auprès du Receveur

Date

Le Directeur

o Transmis à Monsieur l'AF en lui demandant de me renvoyer la présente dès la fin de l'abattage (\*), de la vidange du lot (\*) décrit ci-dessus, accompagnée de la décharge d'exploitation après vidange du lot (\*)

Date

Le Chef de Cantonnement

(\*) : Biffer la mention inutile

o Transmis à Monsieur le Chef de cantonnement en lui faisant savoir que l'abattage (\*), la vidange (\*), l'exploitation du lot (\*) en question est terminée(e).

Date

L'Agent des Forêts

o Transmis à Monsieur le Directeur en lui faisant savoir que l'exploitation du lot (abattage et vidange) en question est terminée.

Date

Le Chef de Cantonnement

(\*) : Biffer la mention inutile

## PROCES-VERBAL D'ETAT DES LIEUX - DECHARGE D'EXPLOITATION

L'an deux mille ....., le ..... du mois de ..... à ..... heures,

nous soussignés ..... (nom et grade du responsable du triage)

accompagné de M ..... (nom et grade),

et en présence de ..... né à ..... le .....

domicilié à .....

acheteur du lot décrit ci-dessous (1),- représentant dûment mandé de l'acheteur (1) .....

avons procédé à un constat de l'état des lieux et à une évaluation des travaux d'exploitation effectués dans les compartiments n°..... de la forêt de ..... (nom du propriétaire) cantonnement de ..... triage de .....

et composant le lot n°..... de la vente du ..... adjudgé à : .....

Nous y avons fait ce jour, les constatations suivantes :

1. Etat des chemins empierrés et annexes :

2. Etat des chemins de terre et coupe-feu :

3. Etat du sol dans la coupe (détail par compartiment) :

4. Etat (blessures au tronc ou aux racines) des arbres réservés (éventuellement des arbres de place)

5. Etat des cours d'eau et des berges

6. Remarques diverses

Les travaux d'exploitation et de vidange et de remise en état éventuelle du parterre de la coupe ont été réalisés conformément au cahier des charges : OUI-NON (\*)

En foi de quoi avons rédigé le présent constat, lequel a été présenté à M ..... qui l'a signé avec nous et, en cas de réponse affirmative à l'alinéa précédent, pour valoir décharge d'exploitation du lot dont question.

Fait à ..... en double exemplaire, le ..... 20..

L'Acheteur ou son représentant L'Agent des Forêts, responsable du triage

signature signature

(1) Biffer la mention inutile

## MODELE DE DECHARGE D'EXPLOITATION D'OFFICE

L'an deux mille ....., le ..... du mois de ..... à ..... heures,  
 le soussigné ..... (nom et grade du chef de cantonnement)  
 accorde une décharge d'exploitation sans visite des lieux à M .....  
 ..... (nom, prénom, adresse)  
 acheteur du lot décrit ci-dessous (1),- représentant l'acheteur (1) .....  
 dans les compartiments n°.....de la forêt de ..... (cantonnement de .....  
 triage de .....)  
 et composant le lot n°..... de la vente du .....  
 Fait à ..... en double exemplaire, le ..... 20..  
 signature :

Le chef de cantonnement

(1) Biffer la mention inutile

**Cahier des charges pour la vente des coupes de bois dans les bois et forêts  
 des personnes morales de droit public belge autres que ceux de la Région wallonne**

## TABLE DES MATIERES

## CONDITIONS GENERALES

CHAPITRE I<sup>er</sup> : DISPOSITIONS GENERALESARTICLE 1<sup>er</sup> : CLAUSES GENERALES ET PARTICULIERES DU CAHIER DES CHARGES

## ARTICLE 2 : APPROBATION DU CAHIER GENERAL DES CHARGES

## ARTICLE 3 : PRESOMPTION DE CONNAISSANCE

## CHAPITRE II : VENTES

## ARTICLE 4 : MODE DE VENTE

## ARTICLE 5 : DEPÔT DES SOUMISSIONS

## ARTICLE 6 : OBJET DE LA VENTE

## ARTICLE 7 : COMPETENCE DU PRESIDENT LORS DE L'ATTRIBUTION DES LOTS

## ARTICLE 8 : EXCLUSION DE LA VENTE

## ARTICLE 9 : VENTE DEFINITIVE

## ARTICLE 10 : ACTE DE VENTE

## ARTICLE 11 : CESSION OU REVENTE

## CHAPITRE III : CAUTIONS

## ARTICLE 12 : CAUTION PHYSIQUE EN CAS DE PAIEMENT AU COMPTANT

## ARTICLE 13 : PROMESSE DE CAUTION BANCAIRE

## ARTICLE 14 : ORGANISMES DE CAUTIONNEMENT

## ARTICLE 15 : MODELE DE PROMESSE DE CAUTION BANCAIRE

ARTICLE 16 : CAUTION BANCAIRE DEFINITIVE COUVRANT LE MONTANT TOTAL DE L'ACHAT ET LES  
 RETENUES POUR LES EVENTUELS DEGATS, LE PAIEMENT DES INDEMNITES DE PROROGATION DES DELAIS  
 D'EXPLOITATION ET LES FRAIS POUR NON EXPLOITATION

## ARTICLE 17 : CAUTIONNEMENT EN CAS DE SOUMISSION

## ARTICLE 18 : SANCTION POUR ABSENCE DE PROMESSE DE CAUTION

## CHAPITRE IV : PAIEMENTS

## ARTICLE 19 : PAIEMENT AU COMPTANT

## ARTICLE 20 : GLOBALISATION

## ARTICLE 21 : FRAIS DE VENTE

## ARTICLE 22 : TVA

## ARTICLE 23 : ETALEMENT DES PAIEMENTS

## ARTICLE 24 : PAIEMENT DES CHABLIS ET DES BOIS SCOLYTES DANS LES COUPES EN EXPLOITATION

## ARTICLE 25 : DESTINATAIRE DU PAIEMENT

## ARTICLE 26 : SANCTION : INTERET DE RETARD

## ARTICLE 27 : SANCTION : RESOLUTION DE LA VENTE

## CHAPITRE V : EXPLOITATION

## ARTICLE 28 : DELIVRANCE DU PERMIS D'EXPLOITER

## ARTICLE 29 : ETAT DES LIEUX

## ARTICLE 30 : DEBUT DE L'EXPLOITATION

## ARTICLE 31 : DELAIS D'EXPLOITATION

## ARTICLE 32 : DECHARGE D'EXPLOITATION

## ARTICLE 33 : SANCTION : EXPLOITATION D'OFFICE

## ARTICLE 34 : INDEMNITE DE STOCKAGE

## CHAPITRE VI : REGLES TECHNIQUES D'EXPLOITATION

## ARTICLE 35 : RAVALEMENT DES SOUCHES

## ARTICLE 36 : ENLEVEMENT DES ARBRES DELIVRES

## ARTICLE 37 : RESPECT DES EMPREINTES DU MARTEAU ROYAL



ARTICLE 38 : PRECAUTIONS D'EXPLOITATION  
 ARTICLE 39 : ACCESSIBILITE DE LA VOIRIE  
 ARTICLE 40 : CIRCULATION  
 ARTICLE 41 : INTERRUPTION DES TRAVAUX  
 ARTICLE 42 : CONDITIONS PARTICULIERES D'EXPLOITATION  
 CHAPITRE VII : DEGATS D'EXPLOITATION  
 ARTICLE 43 : DEGATS AUX PARTERRES DE COUPES  
 ARTICLE 44 : REPARATION DES DEGATS  
 ARTICLE 45 : GARANTIE COUVRANT LA REPARATION DES DEGATS EVENTUELS, LE PAIEMENT DES INDEMNITES DE PROROGATION DES DELAIS D'EXPLOITATION ET LES FRAIS POUR NON EXPLOITATION  
 CHAPITRE VIII : RESPONSABILITE  
 ARTICLE 46 : TRANSFERT DES RISQUES  
 CHAPITRE IX : DISPOSITIONS DIVERSES  
 ARTICLE 47 : CONTRÔLE DES PERSONNES OCCUPEES SUR LA COUPE  
 ARTICLE 48 : PREVENTION DES ACCIDENTS  
 ARTICLE 49 : MESURES CYNEGETIQUES ET "NATURA 2000"  
 ARTICLE 50 : VENTE DE GRE A GRE  
 SOUMISSION : (MODELE GENERAL)  
 SOUMISSION : MODELE POUR LOT < 35 M<sup>3</sup>  
 PROMESSE D'ENGAGEMENT A EMETTRE UNE CAUTION BANCAIRE (MODELE A) ANNEXE A LA PROMESSE D'ENGAGEMENT A EMETTRE UNE CAUTION BANCAIRE (MODELE A)  
 PROMESSE D'ENGAGEMENT (EN BLANC) A EMETTRE UNE CAUTION BANCAIRE (MODELE B)  
 MODELE DE CAUTION BANCAIRE DEFINITIVE  
 PROCES-VERBAL D'ETAT DES LIEUX (AVANT EXPLOITATION)  
 DEMANDE DE PROROGATION DES DELAIS D'EXPLOITATION (ABATTAGE ET / OU VIDANGE).  
 MODELE DE DECHARGE D'EXPLOITATION D'OFFICE

## Modèle 5

Province de .....

Commune de situation : .....

Propriétaire .....

CAHIER DES CHARGES  
 POUR LA VENTE DES COUPES DE L'ORDINAIRE 20..

## CONDITIONS GENERALES

CHAPITRE I<sup>er</sup>. — *Dispositions générales*Article 1<sup>er</sup>. — *Clauses générales et particulières du cahier des charges*

Toute vente de coupe de bois ordinaire ou extraordinaire, dans les bois et forêts des autres personnes morales de droit public que ceux de la Région wallonne se fera conformément aux conditions générales et clauses particulières du présent cahier des charges, sans préjudice aux dispositions du Code forestier et de ses arrêtés d'exécution.

Article 2. — *Approbation du cahier général des charges*

Aucune modification ne peut être apportée aux présentes conditions générales arrêtées par le Gouvernement.

Toutefois, notamment sur proposition du chef de cantonnement, le propriétaire pourra compléter les clauses générales par des clauses particulières en les limitant toutefois au strict nécessaire. Ces clauses particulières ne pourront déroger aux clauses générales que si ces dernières l'autorisent. Elles seront annoncées aux amateurs au moyen de l'affiche-cahier ou, à défaut, au moyen de l'affiche-placard.

Article 3. — *Présomption de connaissance*

Par le seul fait du dépôt d'une soumission ou de la remise d'une offre, tout candidat adjudicataire reconnaît avoir pris connaissance de toutes les clauses générales et particulières du présent cahier des charges, ainsi que les clauses propres à chaque lot, et déclare y adhérer sans restriction aucune.

CHAPITRE II. — *Ventes*

## Article 4. — Mode de vente

Le mode de vente de chaque lot est déterminé par les clauses particulières.

La vente peut être faite au rabais, aux enchères ou par soumissions. La combinaison des enchères et soumissions ou des rabais et soumissions n'est possible que si elle est pratiquée lot par lot.

Les enchères et rabais seront de :

|            |            |              |   |              |
|------------|------------|--------------|---|--------------|
| 5,00 €     | de         | 0,00 €       | à | 100,00 €     |
| 10,00 €    | de         | 100,01 €     | à | 500,00 €     |
| 20,00 €    | de         | 500,01 €     | à | 1.000,00 €   |
| 50,00 €    | de         | 1.000,01 €   | à | 5.000,00 €   |
| 100,00 €   | de         | 5.000,01 €   | à | 10.000,00 €  |
| 250,00 €   | de         | 10.000,01 €  | à | 25.000,00 €  |
| 500,00 €   | de         | 25 000,01 €  | à | 100 000,00 € |
| 1 000,00 € | au-delà de | 100 000,01 € |   |              |

Pour les ventes qui ont lieu au m<sup>3</sup> (prix remis au m<sup>3</sup>), les enchères et rabais seront de 1,00 €.

Si le mode du rabais est adopté, l'annonce de la mise à prix par le Président de la vente ne permet pas de se porter acquéreur. Le rabais débute dès que la première syllabe du premier montant a été citée en cas de criée ou dès le signal encore sonore en cas d'affichage sur écran; tout amateur éventuel qui déroge à cette règle et qui crie avant le commencement du rabais sera exclu de la vente de ce lot.

Les amateurs doivent attendre, pour se déclarer preneur, que le rabais soit commencé et que soit prononcée la première syllabe du prix qu'ils désirent offrir, faute de quoi c'est le nombre supérieur, le seul encore en suspens, qui doit être pris en considération.

Si le mode des enchères est d'abord adopté, le lot, à défaut d'offres suffisantes, pourra être mis au rabais séance tenante, mais le lot qui aura d'abord été mis au rabais ne pourra plus être exposé aux enchères.

Les lots invendus au terme de la séance de vente seront remis en vente par voie de soumission, au plus tôt 15 jours après la première séance de vente, à une date fixée par les clauses particulières et conformément aux modalités fixées à l'article 5.

## Article 5. — Dépôt des soumissions

Le groupement de lots est interdit, sauf pour la vente par soumission de plusieurs lots sur le même parterre (1) de coupe. Le présent alinéa peut faire l'objet de dérogation dans les clauses particulières.

Sauf dispositions prévues dans les clauses particulières notamment pour autoriser le dépôt des soumissions en séance avant la mise en vente d'un lot ou d'un groupe de lots, seules les soumissions parvenues au Bourgmestre, au Président de l'Etablissement public ou encore au Président de la vente, au plus tard avant le début de la séance d'adjudication, seront prises en considération. Les photocopies et les télécopies seront écartées ainsi que les soumissions non signées.

En cas d'envoi par la poste, les soumissions seront placées sous enveloppes fermées : l'une extérieure portera la mention "M. le Bourgmestre / ou Président de l'Etablissement public" suivie de l'adresse du bureau, l'autre, intérieure, portera la mention "Soumission pour la vente de bois du (date) à (lieu) pour le lot (numéro)".

Les soumissions seront rédigées selon le modèle repris en annexe.

## Article 6. — Objet de la vente

§ 1<sup>er</sup>. Garantie de l'objet de la vente

Les ventes ont lieu suivant les indications des catalogues, sans garantie de volume ni de qualité, ni de vice ou défaut caché.

Les volumes sur écorce renseignés au catalogue ne le sont qu'à titre indicatif, étant entendu que toute erreur d'estimation, quelle qu'elle soit, ne saurait autoriser ni l'acheteur ni le vendeur à demander une annulation partielle ou totale de la vente. Dans le cas des bois résineux, le volume renseigné est un volume bois fort sur écorce avec une recoupe de 22 cm de circonférence.

Le nombre de bois annoncé pour chaque essence et pour chaque catégorie marchande est garanti en fonction des circonférences à 1,50 m renseignées au catalogue, avec une marge d'erreur admissible en plus ou en moins de :

|            |                                    |     |
|------------|------------------------------------|-----|
| résineux : | bois inférieurs à 70 cm :          | 3 % |
|            | bois supérieurs ou égaux à 70 cm : | 1 % |
| feuillus : | bois inférieurs à 120 cm :         | 3 % |
|            | supérieurs ou égaux à 120 cm :     | 1 % |

Le pourcentage est calculé en arrondissant le nombre de bois à l'unité inférieure.

Pour les résineux et pour les feuillus inférieurs à 120 cm de circonférence à 1,50 m, cette garantie peut être invoquée jusqu'au moment de l'abattage du premier bois.

Pour les feuillus supérieurs ou égaux à 120 cm de circonférence, cette garantie peut être invoquée jusqu'au débordage du premier bois du lot, pour autant que tous les bois se trouvent à côté de la souche.

En cas de règlement transactionnel avec le vendeur, le préjudice subi par l'acheteur est établi sur base d'une estimation réalisée par le chef de cantonnement.

## § 2. Reprise des chablis et des bois scolytés

Dans les coupes adjudgées, lorsque le chef de cantonnement le décide, l'adjudicataire sera contraint de reprendre les bois chablis et scolytés jusqu'à concurrence de 10 % du volume total conformément aux dispositions de l'article 24 et jusqu'à la décharge d'exploitation prévue à l'article 32.

## Article 7. — Compétence du président lors de l'attribution des lots

La vente est faite à la diligence du collège des Bourgmestre et échevins ou des administrateurs des Etablissements publics en présence d'un représentant de l'administration forestière. Le Président de la vente sera désigné et mandaté par le Collège communal ou par les administrateurs de l'Etablissement public.

- Le Président de la vente doit :
- régler séance tenante les conflits qui peuvent survenir;
  - trancher les cas d'égalité de soumissions par tirage au sort;
  - écarter les soumissions non signées ou présentées sous forme de photocopie ou de télécopie.
  - respecter l'ordre d'exposition des lots tels que présentés dans le catalogue
- Le Président de la vente peut :
- ne pas attribuer un ou des lots s'il estime que l'offre faite par soumission ou aux enchères pour un ou plusieurs lots est insuffisante,
  - réexposer à la vente, en cours de séance de vente, les lots non attribués

## Article 8. — Exclusion de la vente

Le Président de la vente vérifie l'application éventuelle de l'article 89 du code forestier à l'acheteur.

De même, le Président de la vente se réserve le droit, le Receveur entendu, de ne pas admettre à la vente toute personne physique ou morale qui, ayant été déclarée adjudicataire à une vente précédente, serait en retard d'exploitation, en défaut ou en retard de paiement, dans les forêts soumises du propriétaire. Si l'avis du Receveur est négatif, l'adjudicataire doit être exclu.

## Article 9. — Vente définitive

Conformément à l'article 79 du Code forestier, la vente ne sera définitive qu'après avoir été adjugée définitivement après délibération du Collège communal ou de l'organe compétent de la personne morale de droit public.

L'acheteur pourra se libérer de son offre si la notification de la vente définitive par le propriétaire, par lettre recommandée, ne lui est pas parvenue dans un délai de six semaines prenant cours le lendemain de l'attribution des lots. Pour être valable, le retrait de l'offre devra parvenir, par lettre recommandée à la poste, à l'administration venderesse dans les cinq jours qui suivent l'expiration du délai de six semaines.

## Article 10. — Acte de vente

En cas de vente au rabais ou aux enchères, l'acte de vente sera signé séance tenante par l'adjudicataire.

En cas de vente par soumission, l'engagement dans la soumission de la caution physique (en cas de paiement au comptant conformément au § 2 de l'article 19) et de l'adjudicataire vaut signature de l'acte de vente.

L'acte de vente portera tous les renseignements relatifs à la personne physique représentant la société déclarée adjudicataire.

En cas de paiement au comptant effectué conformément aux conditions reprises à l'article 19, § 2, l'acte de vente sera également signé, séance tenante, par la caution physique conformément à l'article 12 du cahier des charges. Les noms et adresse complets, téléphone et/ou GSM des cautions seront mentionnés à l'acte de vente.

## Article 11. — Cession ou revente

En cas de cession ou de revente, les acheteurs, leur caution et leur garantie bancaire resteront obligés pour le paiement et l'exécution des conditions de la vente.

CHAPITRE III. — *Cautions*

## Article 12. — Caution physique en cas de paiement au comptant

En cas de paiement au comptant effectué conformément aux conditions reprises à l'article 19, § 2, l'acheteur fournira, au moment de la vente et séance tenante (si vente aux enchères ou au rabais), une caution domiciliée dans le Royaume et que le Président pourra discuter, accepter ou refuser, le Receveur entendu. Si l'avis du Receveur est négatif, la caution doit être refusée. Cette caution sera obligatoirement une personne physique et sera censée avoir renoncé à tout bénéfice d'ordre, de division et de discussion accordé par la loi; elle sera obligée solidairement et indivisiblement avec l'adjudicataire aux dommages et aux amendes qu'il encourrait, lors même en cas d'instance qu'elle n'aurait pas été mise en cause.

L'identité complète (nom, domicile, profession, tél. ou GSM) de cette caution sera mentionnée à l'acte de vente, en cas d'adjudication au rabais ou aux enchères et dans la soumission en cas d'adjudication par soumission.

La présomption prévue à l'article 3 du présent cahier des charges s'applique également aux cautions physiques.

La caution physique n'est pas exigée en cas de paiement avec caution bancaire.

## Article 13. — Promesse de caution bancaire

Tout candidat acheteur est tenu de fournir une promesse de caution bancaire selon les modalités décrites à l'article 15, libellée en EURO et couvrant le montant total de l'offre, frais et taxes compris. Cette promesse est déposée avant le début de la vente du lot, ou au plus tard, lors du dépôt de la soumission avant la mise en vente d'un lot ou d'un groupe de lots et ce, conformément aux prescriptions de l'alinéa 3 du présent article.

Une promesse de caution bancaire peut être fournie sous forme de télécopie (fax), uniquement si elle est numérotée par la banque et rédigée sur papier à en-tête de la banque, libellée conformément au modèle A en annexe du présent cahier des charges avec indication du montant total de l'offre, frais et taxes compris, du nom de bénéficiaire, du lieu et de la date de la vente. Dans ce cas, l'original de la promesse de caution bancaire sera transmis au Receveur de l'Administration venderesse dans les 8 jours après la vente.

Les promesses de caution bancaire peuvent être fournies par tranches de montants différents sur papier original uniquement, conformément au modèle B repris en annexe du présent cahier des charges. Le total des tranches de promesses de caution bancaire devra garantir la totalité des offres au fur et à mesure du déroulement de la vente. En cas de montant global insuffisant, des tranches de promesse de caution bancaire supplémentaires devront être déposées auprès du Receveur ou du représentant du propriétaire avant de passer à la mise en adjudication du lot ou groupe de lots suivant sous peine de remise en vente du lot conformément à l'article 18 du présent cahier des charges.

Les tranches de promesses de caution bancaire servant à garantir l'ensemble des offres, frais et taxes compris, sont complétées par le Receveur ou le représentant du propriétaire en fin de vente jusqu'à concurrence des montants totaux à garantir. Ces cautions sont conservées par le Receveur de l'administration venderesse.

Toutefois, les candidats acheteurs qui paient au comptant le montant total de leurs achats, frais et taxes compris, conformément à l'article 19, sont dispensés de fournir cette promesse de caution bancaire.

#### Article 14. — Organismes de cautionnement

La promesse de caution bancaire émanera :

1. soit d'une banque ou d'une caisse d'épargne privée exerçant son activité en Belgique;
2. soit d'une entreprise d'assurances habilitée à fournir des cautionnements (code d'activité 15 de l'annexe de l'arrêté royal du 22 février 1991 portant règlement général relatif au contrôle des entreprises d'assurances);
3. soit d'une institution publique de crédit, d'une caisse agréée par La Société anonyme du Crédit agricole ou d'une caisse agréée par la Caisse nationale de Crédit professionnel;
4. soit d'une entreprise agréée par la Caisse des dépôts et consignations en vue de se porter caution pour ses clients et qui fournira la preuve de sa solvabilité en établissant que la caution réelle déposée par elle auprès de la Caisse des dépôts et consignations en application des articles 5 et 9 de l'arrêté royal du 14 mars 2002 relatif aux cautionnements collectifs concernant les marchés publics de travaux, de fournitures et de services. L'attestation requise est délivrée par la Caisse des dépôts et consignations de l'Administration de la Trésorerie à Bruxelles.
5. soit des établissements de crédit relevant du droit d'un autre Etat membre de l'Union européenne, qui sont habilités en vertu de leur droit national à octroyer dans leur Etat d'origine des garanties et qui ont accompli les formalités prévues par les articles 65 (installation de succursales) et 66 (régime de la libre prestation de services) de la loi du 22 mars 1993 relative au statut et au contrôle des établissements de crédit afin d'en octroyer également en Belgique.

Les listes de ces établissements sont établies par la Commission bancaire et financière.

Le jour de l'adjudication et avant celle-ci, ces établissements doivent établir qu'ils sont repris à l'une des listes précitées.

L'établissement de crédit n'ayant pas de succursale en Belgique devra y faire élection de domicile.

#### Article 15. — Modèle de promesse de caution bancaire

La promesse de caution bancaire sera établie conformément au modèle A ci-annexé et devra couvrir au moins le montant total de l'achat y compris les frais et la TVA et contenir :

- 1°) l'engagement solidaire et indivisible de payer les produits acquis, pour le compte de l'adjudicataire défaillant de ses obligations, à la première réquisition de l'Administration ou de l'Etablissement public propriétaire;
- 2°) la renonciation au bénéfice de discussion et le cas échéant de division, de même qu'au gage que pourraient constituer les produits acquis.

Une attestation de non utilisation totale ou partielle de la promesse de caution bancaire sera remise par le Receveur ou le représentant du propriétaire, soit séance tenante au soumissionnaire qui en fait la demande, soit d'office dans les 8 jours de la vente. En cas de ventes groupées, les Receveurs ou les représentants des propriétaires se coordonneront afin d'assurer le suivi de l'utilisation des promesses de caution bancaire et de remettre l'attestation de non utilisation des promesses.

Dans le cas où le candidat acheteur présente des promesses de caution bancaire par tranches, celles-ci seront rédigées conformément au modèle B ci annexé, non complétées.

Elles seront complétées au profit de l'administration venderesse en fin de vente par le Receveur ou le représentant du propriétaire de manière à couvrir la totalité des achats, frais et taxes compris.

Les tranches excédentaires de promesses de caution seront remises à l'adjudicataire non complétées pour un éventuel usage ultérieur lors d'autres ventes.

Article 16. — Caution bancaire définitive couvrant le montant total de l'achat et les retenues pour les éventuels dégâts, le paiement des indemnités de prorogation des délais d'exploitation et les frais pour non exploitation.

Le propriétaire vendeur informera simultanément l'acheteur et le receveur dès la vente définitive d'un lot.

Le Receveur de l'administration venderesse notifiera à l'acheteur, dès qu'il est prévenu, la vente définitive telle que définie à l'article 9, le montant et les échéances des sommes dues. L'acheteur veillera à ce que l'organisme de cautionnement fasse parvenir au Receveur de l'administration venderesse, dans les quinze jours calendrier de la notification, un cautionnement définitif par propriétaire selon le modèle annexé. Ce cautionnement sera notamment conforme à l'article 45.

Le paiement au comptant conformément à l'article 19 libère l'acheteur de la production d'une caution bancaire définitive.

Tout appel à la caution devra parvenir dans les quarante-cinq jours calendrier suivant chaque échéance par lettre recommandée à la poste. Passé ce délai, la garantie sera automatiquement réduite à concurrence du montant échu, sauf pour la tranche portant sur la dernière échéance dont la totalité ou une partie sera maintenue pour permettre au Receveur d'y recourir dans les cas suivants :

- 1) la réparation des dégâts quelconques causés par l'exploitation, en conformité à l'article 45 jusqu'à réception de la décharge d'exploitation telle qu'organisée à l'article 32;
- 2) le paiement des indemnités de prorogation des délais d'exploitation qui n'a pas été effectué, pour autant que cette indemnité ait été facturée à l'exploitant par le Receveur;
- 3) le paiement des coûts d'exploitation résultant de l'application de l'article 33, alinéa 1<sup>er</sup>.

La retenue sur la caution bancaire, à titre de garantie (cfr. article 45), correspond à une somme de 20 % du montant total (prix principal augmenté des frais et de la TVA), avec un plafond fixé à 6.000,00 €.

#### Article 17. — Cautionnement en cas de soumission

Les candidats acheteurs par voie de soumissions cachetées doivent obligatoirement joindre à leur soumission les promesses de caution bancaire couvrant le montant total des soumissions, sauf s'ils assistent à la vente et souhaitent payer au comptant conformément à l'article 19.

En cas d'absence ou de non validité de promesse de caution bancaire et à défaut de paiement au comptant, la soumission sera considérée comme nulle et non avenue.

Est dispensé de promesse de caution bancaire, tout candidat acheteur ou son délégué qui paie au comptant à l'ouverture des soumissions, conformément à l'article 19.

Dans le cas de la vente de bois de chauffage (lots < 35 m<sup>3</sup>), la soumission mentionnera alors l'identité complète (nom, domicile, profession, tél. ou GSM) de la caution physique qui signera avec le candidat acheteur, conformément au § 2 de l'article 19.

#### Article 18. — Sanction pour absence de promesse de caution

Le Président de la vente a l'obligation de déchoir de son adjudication tout candidat acheteur qui ne se serait pas conformé aux prescrits de l'article 13 et son lot sera aussitôt remis en vente sur la base de l'avant-dernière offre en cas de vente aux enchères et sur celle d'une mise à prix laissée à l'appréciation du président de la séance en cas de vente au rabais.

Lors de la vente aux enchères ou par soumission, l'auteur de l'avant-dernière offre ou soumission restera tenu par celle-ci.

Dans tous les cas, l'adjudicataire déchu sera tenu au paiement de la différence en moins entre le montant de son offre et celui de l'adjudication subséquente; il ne pourra prétendre à l'excédent éventuel.

### CHAPITRE IV. — Paiements

#### Article 19. — Paiement au comptant

§ 1<sup>er</sup>. Seront considérés comme faits au comptant, les paiements effectués immédiatement, séance tenante, sous réserve d'approbation définitive du propriétaire, soit par :

- la remise d'un chèque bancaire certifié par une banque belge ou d'un pays limitrophe;
- un moyen de paiement par carte bancaire, pour autant que le Receveur dispose de ce mode de paiement.

Le montant total du paiement au comptant couvre le prix principal, les frais et la TVA.

Une somme supplémentaire, correspondant à 20% du montant total (prix principal augmenté des frais et de la TVA) et plafonnée à 6.000,00 €, est également payée (par un chèque certifié ou une carte bancaire), séance tenante, à titre de garantie afin de couvrir :

1. la réparation des dégâts quelconques causés par l'exploitation, en conformité à l'article 45 jusqu'à réception de la décharge d'exploitation telle qu'organisée à l'article 32,
2. le paiement des indemnités de prorogation des délais d'exploitation qui n'a pas été effectué, pour autant que cette indemnité ait été facturée à l'exploitant par le Receveur,
3. le paiement des coûts d'exploitation résultant de l'application de l'article 33, alinéa 1<sup>er</sup>.

Cette garantie sera restituée, sans intérêts, à l'adjudicataire dès que la décharge d'exploitation aura été transmise au Receveur.

§ 2 Dans le cas de vente de bois de chauffage, si la quantité cumulée des lots achetés est inférieure à 35 m<sup>3</sup> par ménage, le candidat acheteur présentera une caution physique conformément à l'article 12 et le paiement pourra s'effectuer soit :

- séance tenante, sous réserve de l'approbation définitive du propriétaire, par :
  1. la remise d'un chèque bancaire certifié par une banque belge ou d'un pays limitrophe,
  2. un moyen de paiement via carte bancaire pour autant que le Receveur dispose de ce mode de paiement
  3. en numéraire pour autant que le Receveur marque son accord.
- dans les dix jours calendrier de la vente, par un paiement (virement bancaire ou numéraire) dûment réceptionné par le Receveur de l'Administration vendeuse.

#### Article 20. — Globalisation

Les prix dus par un même acheteur au cours d'une même séance de vente pour un même propriétaire, seront totalisés et les modalités de paiement seront déterminées compte tenu de ce total.

#### Article 21. — Frais de vente

Outre le prix d'adjudication, l'adjudicataire paiera 3 % de ce prix pour couvrir tous les frais quelconques de la vente; ces 3 % ne comprenant pas les taxes en vigueur qui restent à charge de l'adjudicataire.

#### Article 22. — TVA

De plus dans le cadre de l'application des dispositions légales en matière de taxe sur la valeur ajoutée, lorsque le vendeur est un assujetti soumis en Belgique au régime particulier des exploitants agricoles prévu par l'article 57 du Code de la TVA, pour les lots vendus à des acheteurs assujettis à la TVA déposant ou non des déclarations TVA, l'acheteur paiera, en sus du prix, une "compensation forfaitaire" s'élevant à 2 % de la base imposable, soit 2 % du prix principal augmenté des frais de vente supportés par l'adjudicataire et des charges et autres prestations portées en compte par le vendeur à l'acheteur.

Ce montant représente un remboursement forfaitaire des taxes payées en amont par le vendeur dans le cadre de son activité de producteur forestier et qu'il n'a pu déduire dans la mesure où le régime particulier de l'article 57 du Code de la TVA auquel il est soumis lui enlève tout droit à déduction.

L'acheteur assujetti tenu en Belgique au dépôt d'une déclaration périodique est débiteur envers l'Etat de la différence entre la taxe calculée au taux qui serait applicable à l'opération sous le régime moral (6 %) et le montant de la compensation forfaitaire qu'il verse à l'exploitant agricole (2 % pour le vente de bois). Il comprend cette différence de 4 %, calculée sur le prix principal augmenté des frais et des charges éventuelles, dans le montant des taxes dues à reprendre dans sa déclaration périodique à la TVA (grille 56 de la déclaration périodique).

L'acheteur assujetti déposant des déclarations périodiques à la TVA peut déduire le montant des 2 % et des 4 % dans sa déclaration périodique (grille 59).

Le vendeur notifiera à l'acheteur qu'il est assujetti au régime particulier des exploitants agricoles prévu par l'article 57 du Code de la TVA. L'acheteur délivrera un bordereau d'achat que le vendeur est tenu de signer.

Pour les lots vendus soit à des non-assujettis (particuliers ou personnes morales en Belgique), soit à des assujettis qui bénéficient en Belgique du régime forestier particulier des exploitants agricoles prévu par l'article 57 du Code de la TVA, aucune compensation forfaitaire ne doit être payée au vendeur par l'acheteur et celui-ci n'est pas débiteur envers l'Etat des 4 % dont question ci-dessus.

Aucune compensation forfaitaire ne sera due lorsque le vendeur n'est pas un assujetti soumis en Belgique au régime particulier des exploitants agricoles prévue par l'article 57 du Code de la TVA.



Lorsque le vendeur est un assujetti au régime normal de la TVA, l'adjudicataire paiera, en sus du pris, 6 % du prix principal augmenté des frais de vente supportés par l'acheteur et des charges et autres prestations portées en compte par le vendeur à l'acheteur.

Si des modifications sont apportées au Code de la TVA, en ce qui concerne la sylviculture, les dispositions du présent article et de l'article 23 seront, le cas échéant, remplacées d'office par les nouvelles dispositions légales et réglementaires qui auront été arrêtées en la matière.

#### Article 23. — Etalement des paiements

§ 1<sup>er</sup>. Les paiements au comptant, prix principal, frais, TVA et garantie se feront conformément aux dispositions de l'article 19.

§ 2. Les paiements avec caution bancaire se feront de la manière suivante :

1. Les 3 % de frais : dans les quinze jours de la notification faite par le Receveur

2. Le prix principal :

- A. Prix égaux ou inférieurs à 6.200 € : 1.250 € dans les quinze jours de la notification faite par le Receveur et le solde en deux termes égaux payables, au plus tard, respectivement deux et quatre mois après la notification faite par le Receveur;
- B. Prix de 6.200,01 € à 12.500 € : 1.250 € dans les quinze jours de la notification faite par le Receveur et le solde en trois termes égaux payables, au plus tard, respectivement deux, quatre et six mois après la notification faite par le Receveur;
- C. Prix supérieurs à 12.500 € : 2.500 € dans les quinze jours de la notification faite par le Receveur et le solde en quatre termes égaux payables, au plus tard, respectivement deux, quatre, six et huit mois après la notification faite par le Receveur.

En fait, les échéances seront fixées au premier jour du mois qui suit la date d'expiration du terme de deux, quatre, six ou huit mois.

3. Les 2 % de TVA :

- A. 2 % du montant du prix principal payable dans les quinze jours de la notification faite par le Receveur, augmenté de 3 % de frais sur la totalité du prix principal : dans les quinze jours de la notification faite par le Receveur.
- B. 2 % des termes nets du prix principal : aux dates fixées pour le paiement de ces termes.

Lorsque des charges ou prestations spéciales sont imposées à l'adjudicataire, les 2 % de TVA dus sur le montant correspondant à celles-ci seront payés en même temps que le dernier terme du prix principal.

§ 3. Dès versement des montants mentionnés ci-dessus aux échéances fixées, l'organisme de cautionnement est autorisé à libérer immédiatement le cautionnement correspondant, sauf pour le paiement de la dernière échéance.

§ 4. La date de départ du calcul des échéances est celle de la notification par recommandé du Receveur à l'acheteur.

#### Article 24. — Paiement des chablis et des bois scolytés dans les coupes en exploitation

Le paiement des chablis et des bois scolytés repris par l'acheteur conformément à l'article 6, § 2 se fera selon les modalités suivantes :

- 1) prix principal ≤ 1.250 € : dans les quinze jours de la notification par le Receveur;
- 2) prix principal > 1.250 € : soit dans les quinze jours de la notification par le Receveur, soit en présentant une caution bancaire conformément à l'article 13 et selon les dispositions de l'article 23, § 2.

La valeur des bois chablis et scolytés sera fixée dans les clauses particulières.

#### Article 25. — Destinataire du paiement

Tous les paiements doivent être effectués en mains du Receveur ou au compte courant de l'administration vendeuse.

#### Article 26. — Sanction : Intérêt de retard

En cas de retard de paiement, nonobstant le recours à la caution bancaire, les sommes produiront, de plein droit et sans mise en demeure, intérêt au taux légal à partir du jour de l'échéance.

Pour le calcul de l'intérêt, chaque mois est compté pour trente jours. La base de l'intérêt est arrondie à l'unité d'Euro supérieure. Le résultat est, le cas échéant, arrondi au centime supérieur.

#### Article 27. — Sanction : Résolution de la vente

Le vendeur aura la faculté de prononcer la résolution de plein droit de la vente, en tout ou en partie, par le seul fait de l'inexécution des obligations financières et de cautionnement, prévues dans le cahier des charges, sans mise en demeure, sans intervention de justice et sans autre formalité que la notification de cette résolution à l'acheteur par lettre recommandée.

Dans la mesure où la vente aura ainsi été résolue, les bois redeviendront de plein droit la propriété du vendeur qui pourra les remettre en vente.

De même, en cas de folle enchère, le vendeur procédera à la réadjudication des bois.

L'acquéreur en défaut sera tenu envers le vendeur de la différence en moins entre le montant de son offre et celui de la seconde adjudication. Cette différence sera exigible dans les huit jours et sera recouvrée par voie de contrainte.

Il ne pourra aucunement bénéficier de cette revente et l'excédent, s'il y a lieu, appartiendra au vendeur, à titre de dommages-intérêts.

L'obligation des cautions s'étendra aux sommes dont l'acquéreur en défaut pourra ainsi être redevable.

L'acheteur défaillant restera redevable envers le vendeur des frais prévus à l'article 21 sur le montant total du prix d'acquisition et, en outre, d'une somme égale à ces frais à titre de dommages et intérêts. Les frais d'exploitation éventuellement engagés par l'acheteur ne lui seront pas restitués.

CHAPITRE V. — *Exploitation*

## Article 28. — Délivrance du permis d'exploiter

Les acheteurs ne pourront, à peine d'être considérés comme délinquants, commencer l'exploitation de leurs coupes qu'après avoir obtenu un permis d'exploiter qui sera délivré par le chef de cantonnement du ressort.

Le permis d'exploiter sera remis à l'acheteur ou à son délégué par l'agent des forêts responsable du triage si les conditions suivantes sont remplies :

- 1) vente définitive du lot conformément à l'article 9;
- 2) paiement au comptant attesté ou, en cas de paiement avec caution bancaire, fourniture de la "promesse d'engagement à émettre une caution bancaire", selon les dispositions de l'article 13;
- 3) établissement d'un état des lieux selon les dispositions de l'article 29.

## Article 29. — Etat des lieux

L'état des lieux sera établi et signé contradictoirement selon le modèle annexé au cours de la visite du (des) lot(s) par l'acheteur ou son délégué dûment mandaté en compagnie de l'agent des forêts responsable du triage prévenu au moins 2 jours à l'avance. Lors de cette visite, l'agent des forêts renseignera à l'acheteur les aires de dépôts et les dates de battues si ces dernières sont connues à ce moment. Il rappellera les prescriptions concernant l'abattage et la vidange.

Dans le cas de traversée de cours d'eau autorisée par le Directeur (cfr. Art. 38, § 2), l'agent des forêts responsable du triage sera prévenu, par l'acheteur, au moins 3 jours à l'avance. Le formulaire de demande de dérogation pour le franchissement des cours d'eau, muni de son annexe pré-établie par les services compétents pour chaque lot concerné, est remis à l'acheteur (ou son délégué) lors de l'état des lieux.

## Article 30. — Début de l'exploitation

L'acheteur avertira le responsable du triage, au moins vingt-quatre heures à l'avance, du début de l'exploitation de même que de la date d'arrivée des débardeurs dans le lot.

Après chaque absence ou interruption de plus de quinze jours calendrier sur la coupe, l'acheteur est tenu d'avertir à nouveau, au plus tard la veille, le responsable du triage de la reprise de l'exploitation.

A défaut, le responsable du triage pourra exclure du parterre de la coupe toute personne occupée à l'exploitation.

## Article 31. — Délais d'exploitation

§ 1<sup>er</sup>. Délais d'abattage et de vidange

Les délais d'abattage et de vidange sont fixés comme suit, sauf autres dispositions prévues dans les clauses particulières :

- a) pour les ventes qui ont lieu entre le 1<sup>er</sup> janvier et le 30 juin : le 31 décembre de l'année qui suit;
- b) pour les ventes qui ont lieu entre le 1<sup>er</sup> juillet et le 31 décembre : le 31 mars de la deuxième année qui suit.

En cas de vente de chablis ou pour des motifs sanitaires, de sécurité ou culturelles dûment libellés dans les clauses particulières, les délais seront fixés dans celles-ci.

Sauf dans les mises à blanc, le chef de cantonnement pourra suspendre tout abattage ou vidange des arbres, feuillus ou résineux, pendant la période du 1<sup>er</sup> mai au 15 août, dans les lots où du dommage pourrait être causé à la végétation forestière. La durée de cette suspension sera notifiée par écrit et prolongera dans le cas des peuplements résineux, d'une période équivalente les délais fixés pour lesdits travaux.

Les clauses particulières pourront prévoir une autre période de suspension de l'exploitation pour d'autres motifs dûment justifiés.

## § 2. Prorogation des délais d'exploitation

Conformément au Code forestier et à ses mesures d'exécution, les prorogations de délais d'abattage et de vidange sont de la compétence de la Direction générale de l'Agriculture, des Ressources naturelles et de l'Environnement.

Toutefois, la prorogation n'est pas automatique; elle est une procédure exceptionnelle. Elle pourra être accordée ou refusée.

L'acheteur qui ne pourrait terminer l'abattage, le façonnage des houppiers ou la vidange, dans les délais prévus, devra demander au Service forestier une prorogation de délai d'exploitation (abattage et vidange) en utilisant le formulaire joint en annexe au présent cahier des charges.

En tel cas, la prorogation susvisée du délai d'exploitation peut être sollicitée pour des périodes de 1, 2, 3 ou 4 trimestres consécutifs. Toutefois, la demande de prorogation ne pourra être renouvelée qu'une seule fois.

Cette demande, précisant le délai demandé, sera adressée au Chef de cantonnement du ressort du Département Nature et Forêts, au plus tard quinze jours avant l'expiration du délai normalement prévu. La décision est prise par le Directeur de centre.

Le directeur de centre notifie sa décision contenant les frais de prorogation au receveur ainsi qu'à l'acheteur. Le receveur transmet la facture à l'adjudicataire.

Du seul fait du dépassement du délai d'exploitation ou du délai de prorogation, l'acheteur s'oblige à payer les indemnités pour retard d'exploitation conformément à l'article 16.

## § 3 : Montants des indemnités de prorogation des délais d'exploitation.

## § 3.1. : Indemnité d'abattage

Le calcul de l'indemnité d'abattage due au propriétaire pour retard d'exploitation débute à l'expiration du délai d'exploitation précisé au cahier des charges (article 31, § 1<sup>er</sup>). L'indemnité est proportionnelle à la valeur des bois non coupés à l'expiration de ce délai, sur base du prix moyen du lot (prix atteint lors de la vente, frais non compris, divisé par le volume du lot). Le taux est fixé à 1 % par trimestre de prorogation commencé. Le paiement de l'indemnité d'abattage sera effectué anticipativement au début de la période de prorogation.

Toute prorogation de délai entraîne l'indemnité d'abattage visée à l'alinéa précédent, calculée sur la valeur arrêtée au moment de la requête initiale.

Cette indemnité d'abattage est indivisible par trimestre et son montant minimal est de 12,50 € par requête et par lot. Pour les bois abattus mais non vidangés aux échéances prévues à l'article 31, § 1<sup>er</sup>, l'indemnité de vidange prévue à l'article 31, § 3.2 s'ajoute à cette indemnité d'abattage pour les surfaces concernées.

Au-delà d'une année de retard par rapport à l'expiration du délai initial d'abattage, les taux sont majorés de 100 %. Il ne peut être accordé que deux années de prolongation sauf instruction contraire notifiée par l'Administration centrale en fonction de circonstances exceptionnelles.

Dans le cas des ventes qui ont lieu entre le 1<sup>er</sup> janvier et le 30 juin, il ne peut être accordé qu'une seule année de prorogation.

Dans le cas de vente avec mesurage après abattage (m3 abattus), les taux sont à appliquer à la valeur estimée; rectification pouvant être faite si la différence de valeur après abattage excède 10 %.

Dans le cas de l'application de l'article 87 du Code forestier, l'indemnité liée à l'ultime délai de 2 mois sera de 8 % si au moins un an de prorogation de délai d'exploitation a déjà été octroyé.

#### § 3.2. : Indemnité de vidange

Si à l'expiration du délai d'exploitation précisé au cahier des charges (article 31, § 1<sup>er</sup>), il reste des bois abattus mais non vidangés (2), il sera dû par l'acheteur une indemnité de vidange fixée à 370 €/ha et par année de retard. Le paiement de l'indemnité de vidange sera effectué anticipativement au début de chaque année et toute année commencée sera due intégralement.

Sur le parterre des mises à blanc et des zones à régénérer par plantation ou par voie naturelle, cette indemnité de vidange sera réclamée à partir de la première année et la surface à prendre en compte est celle de la partie de la coupe à régénérer, occupée par les bois non vidangés.

Dans les autres situations (éclaircies, bois débusqués des mises à blanc), cette indemnité ne sera réclamée qu'à partir du début de la seconde année suivant l'expiration du délai et la surface à prendre en compte est celle de la coupe d'éclaircie.

#### Article 32. — Décharge d'exploitation

Dès que la coupe est exploitée et vidée selon les spécifications reprises au cahier des charges et au catalogue de vente et que tous les produits conditionnés ont quitté les limites de la forêt, une décharge d'exploitation sera délivrée par le Chef de cantonnement et remise à l'acheteur ou à son délégué par l'agent des forêts responsable du triage, après visite de la coupe et établissement d'un état des lieux de fin d'exploitation.

Lorsqu'une coupe est vidée et les travaux requis terminés, l'acheteur peut demander la délivrance de cette décharge au Chef de cantonnement.

Dès que la décharge est accordée, le chef de cantonnement envoie une copie ou une télécopie au Receveur avec copie pour information à l'acheteur, dans les dix jours ouvrables.

Le Receveur avertit dans les dix jours ouvrables l'organisme de cautionnement et l'autorise à libérer la caution totalement ou partiellement selon les dispositions de l'art. 16. Sous réserve du paiement de toutes les échéances et à défaut d'avis dans les vingt-deux jours ouvrables, la caution est automatiquement libérée.

Le Receveur adresse copie de l'autorisation de libération de caution à l'acheteur.

#### Article 33. — Sanction : exploitation d'office

Sans préjudice de l'article 87 du Code forestier, si l'acheteur n'effectue pas, dans les délais fixés, les travaux que le cahier des charges lui impose et si la prorogation de délai demandée est refusée, conformément à l'article 31, le vendeur, sur proposition du Directeur du DNF, se réserve le droit d'exploiter la coupe en retard, aux frais, risques et périls de l'acheteur. Les frais seront, dans ce cas, payables au Receveur de l'administration venderesse dans le mois de la notification adressée à l'acheteur par lettre recommandée à la poste; ils produiront, le cas échéant, l'intérêt prévu à l'article 26.

#### Article 34. — Indemnité de stockage

Indépendamment des éventuelles indemnités visées par l'article 31, tout stockage sur la propriété du vendeur au-delà du délai d'exploitation devra être autorisé par le Chef de cantonnement, qui en fixera les conditions, contre paiement d'une indemnité de stockage. Le montant de cette indemnité est fixé à 0,75 € par m3 et par mois, les trois premiers mois étant gratuits. Le volume à prendre en compte est celui stocké au moment où l'indemnité devient exigible.

### CHAPITRE VI. — Règles techniques d'exploitation

#### Article 35. — Ravalement des souches

Quelle que soit la méthode d'abattage utilisée, les souches seront ravalées à ras de terre.

#### Article 36. — Enlèvement des arbres délivrés

Sauf disposition contraire prévue dans les clauses particulières, l'acheteur est tenu d'abattre et d'enlever tous les arbres délivrés, même ceux qu'il considérerait comme étant sans valeur. Toutefois, les houppiers qui seraient abandonnés au sol seront découpés en éléments de 3 mètres au plus sans préjudice des dispositions de l'article 38, § 1<sup>er</sup> à § 3.

#### Article 37. — Respect des empreintes du marteau royal

Vu l'article 81 du Code forestier, il est prescrit de veiller, lors de l'abattage et / ou de l'écorçage, à respecter scrupuleusement les empreintes du marteau royal, tant sur la souche que sur l'arbre, qui doivent rester visibles sur l'arbre gisant, sans qu'il soit nécessaire de le manoeuvrer pour les rechercher.

#### Article 38. — Précautions d'exploitation

§ 1. Toutes les précautions seront prises pour éviter d'endommager, les recrûs, plantations et arbres réservés.

L'élague de certaines branches avant l'abattage et l'emploi de câbles pour diriger la chute des arbres devront se faire chaque fois que ce sera nécessaire pour éviter les bris de réserves ou pour sauvegarder les recrûs et sous-étages.

Aux endroits des recrûs, des semis ou des plantations, les houppiers devront être façonnés au fur et à mesure de l'abattage.

Les ramilles de moins de 10 cm de diamètre pourront être abandonnées sur place, à condition de ne pas entraver la croissance des recrûs et plantations et de ne pas obstruer les fossés, aqueducs et ruisseaux. Toutefois, les ramilles de moins de 4 cm de diamètre devront rester sur le parterre de la coupe.

Il est interdit de déposer des bois, grumes ou stères, contre les arbres non délivrés ou dans les parties régénérées.

Toute clôture ou signalisation endommagée sera redressée immédiatement et réparée définitivement avant la fin de l'exploitation.

En peuplement résineux, les bois traînés au câble seront « déhanchés » (façonnage des pattes de la grume) avant le débardage.

§ 2. Les ruisseaux ainsi que les sources renseignées par le préposé de la nature et des forêts du Département affecté à un triage seront dégagés sans délai.



Conformément à l'article 58bis de la loi du 12 juillet 73 sur la Conservation de la Nature, il est interdit de faire circuler tout véhicule sur les berges, les digues et dans le lit des cours d'eau, ainsi que dans les passages à gué, excepté ceux situés sur une voie ouverte à la circulation du public. Toute demande de dérogation est à adresser à la Direction du Département de la Nature et des Forêts du ressort conformément à cette Loi et à son arrêté d'exécution.

Les fossés bordiers, obstrués ou endommagés à l'occasion de l'abattage ou du débardage, seront dégagés et remis en état au fur et à mesure de l'exploitation afin de permettre un bon écoulement des eaux.

§ 3. Les branches et ramilles ne seront jamais rejetées sur les chemins et coupe-feu, ni à moins de 4 mètres de ceux-ci.

§ 4. Les articles 60 à 64 de l'arrêté royal du 19 novembre 1987, concernant l'écorçage sur coupe des bois résineux, sont d'application si ceux-ci ne sont pas enlevés dans les quatorze jours suivant l'abattage.

Cette prescription ne s'applique pas aux branches, aux houppiers, aux bois fendus et aux bois entreposés dans les lieux de transformation ou sur les quais de chargement des gares.

§ 5. L'utilisation par l'acheteur de produits de protection des bois doit se faire conformément à l'article 42 du Code forestier et est soumise à l'autorisation du Chef de Cantonnement, aux conditions suivantes :

- 1) la déclaration, au moins 48 heures avant l'utilisation du produit, de l'endroit, du jour et de l'heure du traitement;
  - 2) l'interdiction de traiter à moins de 50 mètres des rivières, ruisseaux ou collecteurs d'eau;
  - 3) les insecticides à base de lindane sont interdits;
  - 4) l'interdiction de traiter des tas de grumes ou billons disposés sur les quais de stockage ou en bords de route.
- Tout manquement sera sanctionné par une indemnité de 1.250 €.

§ 6. Il est interdit de brûler des rémanents, sauf dans les cas prévus de l'article 44 du Code forestier et de son arrêté d'exécution.

#### Article 39. — Accessibilité de la voirie

§ 1<sup>er</sup> Les acheteurs devront abattre et exploiter les coupes de manière à laisser les chemins libres afin que les véhicules puissent y passer sans obstacles en tout temps.

Lors de la vidange des coupes, les bois ne pourront en aucun cas être abandonnés en travers des chemins, coupe-feu et autres voies de circulation. Les troncs devront toujours être entreposés, au fur et à mesure de la vidange, sans y obstruer le passage des véhicules.

Les bois ne pourront en aucun cas être déposés dans les fossés sauf autorisation préalable de l'Agent des forêts responsable du triage qui en fixera les conditions, notamment l'obligation de poser des traverses permettant un écoulement normal des eaux, et la remise en état après enlèvement des bois.

§ 2. Le traînage des arbres sur les chemins consolidés, empierrés ou asphaltés est formellement interdit.

#### Article 40. — Circulation

§ 1<sup>er</sup>. La circulation sur les routes forestières ouvertes au public est soumise aux dispositions du Code de la route.

A défaut de disposition réglementaire, sur tout chemin forestier, la vitesse des véhicules d'exploitation ne peut excéder 20 km/heure. Le poids à l'essieu ne peut dépasser celui imposé par le Code de la route.

§ 2. L'administration venderesse se réserve la faculté de restreindre le passage, de fermer temporairement tout ou partie de tel chemin qui lui conviendra afin de procéder à des réparations ou, en temps de dégel, d'éviter des dégradations;

Toute restriction de passage sera signalée sur les lieux et notifiée aux acheteurs par écrit. Elle prolongera d'une période équivalente les délais fixés pour l'exploitation si la restriction de passage excède cinq jours par mois.

Le non respect de l'interdiction de passage entraînera le paiement d'une indemnité de 1.250 € par véhicule en infraction, lequel pourra être déchargé sur place.

§ 3. Les prescriptions des arrêtés de fermeture et d'ouverture des barrières de dégel sont applicables à la voirie forestière et prolongeront d'une période équivalente les délais fixés pour l'exploitation si la restriction de passage excède cinq jours par mois.

#### Article 41. — Interruption des travaux

En cas de risque de dégâts au parterre de la coupe, du fait d'intempéries, le Chef de cantonnement pourra imposer une interruption des travaux d'exploitation. Cette interruption pourra être ordonnée verbalement et sur place par l'agent responsable du triage; elle sera notifiée par écrit par le chef de cantonnement dans les 3 jours ouvrables. Elle prolongera d'une période équivalente les délais d'exploitation si l'interruption des travaux excède un total de 5 jours par mois.

#### Article 42. — Conditions particulières d'exploitation

Toute autre condition d'exploitation propre à certains lots (itinéraires à suivre dans les peuplements, modes ou techniques de débardage, tronçonnage de grumes, etc...) sera précisée dans les clauses particulières, avec rappel à la page de description des lots visés.

### CHAPITRE VII. — Dégâts d'exploitation

#### Article 43. — Dégâts aux parterres de coupes

Il est interdit de causer des dégâts aux parterres des coupes, c'est-à-dire toute dépréciation causée au sol, aux arbres, aux clôtures, à la voirie et à ses annexes (fossés, accotements, coupe-feu, aires de chargement,...) par les animaux ou engins employés pour l'abattage, le débusquage, le débardage, le conditionnement, la vidange, le chargement et le transport des arbres et des produits de la forêt.

Toute façon d'exploiter qui occasionne des dégâts doit être immédiatement et spontanément arrêtée même sans intervention du Service forestier.

Le parterre des coupes ou des lots s'étend sur l'entièreté de la parcelle délimitée comme indiqué au catalogue ainsi que sur l'entièreté des chemins qui la traversent, la longent ou la relient à une voie publique.

#### Article 44. — Réparation des dégâts

De manière générale, les dégâts donneront lieu au paiement de dommages-intérêts qui seront estimés par le Service forestier.

Les dégâts au parterre de la coupe, à la voirie et à ses annexes seront réparés par l'acheteur suivant les indications (y compris les délais) du Chef de cantonnement ou de son délégué, faute de quoi ils seront estimés par le Chef de cantonnement et portés à charge de l'acheteur.

Toute blessure mettant le bois à vif sur une surface de plus de 1 dm<sup>2</sup> et occasionnée aux arbres sains de pied réservés (troncs, empattements et racines), par l'abattage, la vidange ou le chargement des produits de la coupe, entraînera sur simple relevé de l'agent des forêts responsable du triage, le paiement d'une indemnité qui s'élève à 5 € par dm<sup>2</sup>.

En cas de blessure d'arbres de place feuillus et résineux, marqués à la couleur ou élagués en hauteur, le montant cité ci-dessus sera doublé.

Pour les lots dans lesquels au moins une partie des arbres délivrés ont été numérotés individuellement, l'estimation du préjudice résultant des blessures occasionnées aux arbres réservés de même nature que les arbres numérotés, sera fixée par le Chef de cantonnement.

Sans préjudice de l'application du Code forestier, il y a obligation de badigeonner dans l'heure les plaies occasionnées aux arbres réservés avec un fongicide cicatrisant agréé par le préposé de la nature et des forêts du Département affecté au triage.

Le montant des dégâts sera réclamé par le propriétaire sur base d'un devis dressé par le Chef de cantonnement.

Article 45. — Garantie couvrant la réparation des dégâts éventuels,  
le paiement des indemnités de prorogation des délais d'exploitation et les frais pour non exploitation

Conformément à l'article 16 du présent cahier des charges, une somme correspondant à 20 % du montant total (prix principal augmenté des frais et de la TVA) et plafonnée à 6.000,00 €, sera retenue et pourra être prélevée par le Receveur de l'administration venderesse, jusqu'à la délivrance de la décharge d'exploitation du dernier lot acquis par propriétaire dont l'acheteur aura été déclaré acquéreur. Cette garantie servira à la réparation des dégâts quelconques causés par l'exploitation et/ou qui n'auraient pas été spontanément réparés par l'acheteur à la satisfaction du Chef de cantonnement.

Cette garantie pourra également être utilisée par le Receveur pour le paiement des indemnités de prorogation des délais d'exploitation qui n'auraient pas été payées (conformément à l'article 16) et pour le paiement des frais d'exploitation résultant de l'application de l'article 33, alinéa 1<sup>er</sup>.

En cas de paiement au comptant conformément à l'article 19, le montant supplémentaire de 20% (plafonné à 6 000,00 €) laissé en garantie, sera restitué sans intérêts, à l'acheteur dès que la décharge d'exploitation aura été transmise au Receveur, conformément à l'article 32.

#### CHAPITRE VIII. — Responsabilité

##### Article 46. — Transfert des risques

La vente est faite aux risques et périls de l'acheteur.

En cas d'incendie prenant naissance dans une coupe, un dépôt ou un chantier de découpe, tous les frais d'extinction, y compris les salaires, seront à charge de l'acheteur.

L'acheteur s'engage à n'exercer aucun recours contre le vendeur quant aux accidents de toute nature survenus sur le parterre de la coupe.

#### CHAPITRE IX. — Dispositions diverses

##### Article 47. — Contrôle des personnes occupées sur la coupe

Toute personne occupée à l'exploitation d'une coupe devra se soumettre aux injonctions de l'agent responsable du triage.

Les agents des forêts du Département de la Nature et des Forêts pourront, à tout moment, vérifier l'identité d'une personne présente sur la coupe. Sur demande des agents des forêts du Département de la Nature et des Forêts, toute personne occupée à l'exploitation de la coupe est tenue de décliner son identité et de justifier sa présence. A défaut, elle sera exclue séance tenante du parterre. Notification en sera faite à l'acheteur, par lettre recommandée, par l'agent des forêts responsable du triage.

L'agent des forêts responsable du triage pourra exclure du parterre de la coupe toute personne occupée à l'exploitation, si la qualité technique du travail n'est pas satisfaisante. Notification motivée en sera faite à l'acheteur.

Les acheteurs, leurs facteurs, gardes-ventes ou ouvriers, s'ils ne sont pas titulaires du droit de chasse, ne pourront pénétrer dans le bois, munis d'armes à feu.

##### Article 48. — Prévention des accidents

Les contraintes imposées par le Règlement général sur la Protection du Travail sont applicables à toute personne participant à l'exploitation.

##### Article 49. — Mesures cynégétiques et "Natura 2000"

Les acheteurs sont tenus par les restrictions d'accès à la forêt, prévues par les cahiers des charges de location du droit de chasse. A défaut de restrictions prévues, la circulation en forêt et sur les coupes est toujours interdite les jours de battue.

Le Service forestier est tenu de répondre à toute demande d'information d'un acheteur concernant les dates des jours de battues et des restrictions prévues.

Le Service forestier est également tenu d'informer les acheteurs des prescriptions des arrêtés de désignation des sites "Natura 2000".

##### Article 50. — Vente de gré à gré

Dans le cas des ventes de gré à gré en application de l'article 74, alinéa 1<sup>er</sup>, 1°, 2°, 4°, 5° et 8° du Code forestier, les clauses générales du présent cahier des charges sont d'application, à l'exclusion des articles 4, 5, 6, § 2, 7 al.2 et al.3, 8, 13, 15, 17, 18, 21 et 27 al.3, al.4, al.5.

#### Notes

(1) Parterre de la coupe : Surface, hors voiries d'accès au lot, qu'un adjudicataire parcourt pour l'exploitation (abattage et débardage) du lot.

(2) Vidange des bois : toute opération de débardage ou de transport, réalisée sur le parterre de la coupe et en-dehors de celle-ci pour extraire les bois de la forêt.

## SOUMISSION (modèle général)

Vente de bois du .....

à .....

Je soussigné, ..... (nom, prénom, adresse complète, Tél et GSM), nommé ci-après adjudicataire, déclare offrir pour le lot n° ..... de la vente du ..... de ..... (propriétaire), la somme de ..... €, soit en toutes lettres : ..... EUROS hors frais et TVA.

Je déclare être assujetti à la TVA sous le n° ..... (\*)

Je déclare ne pas être assujetti à la TVA (\*)

Dans le cas où je serais déclaré adjudicataire :

A) soit je joins la promesse d'engagement à émettre une caution bancaire visée à l'article 13 du cahier des charges (\*).

B) soit je paie immédiatement au comptant, séance tenante, par (\*) :

— la remise d'un chèque bancaire certifié par une banque belge ou d'un pays limitrophe (\*),

— un moyen de paiement par carte bancaire, pour autant que le Receveur dispose de ce mode de paiement (\*),

En payant au comptant je dépose, séance tenante, au moyen d'un un chèque certifié ou une carte bancaire (si le Receveur dispose de ce mode de paiement), une somme supplémentaire correspondant à 20% du montant total (prix principal augmenté des frais et de la TVA) et plafonnée à 6.000,00 €, à titre de garantie selon les modalités des articles 19, § 1<sup>er</sup> et 45 du cahier des charges.

Je soussigné déclare avoir parfaite connaissance des conditions du cahier des charges (clauses générales et particulières) et m'y soumettre.

Fait à ....., le .....

L'adjudicataire (signature)

Notes

N.B. UNE soumission par LOT (sauf groupement de lots sur un même parterre de coupe conformément à l'article 5).

(\*) : Biffer la mention inutile

au cas où l'adjudicataire est une société, la soumission renseignera en outre le nom de la personne physique représentant la société

SOUSSION : modèle pour lot < 35 m<sup>3</sup>  
selon Art 19, § 2, du cahier général des charges

Vente de bois du .....

à .....

Je soussigné, ..... (nom, prénom, adresse complète, Tél et GSM), nommé ci-après adjudicataire, déclare offrir pour le lot n° ..... de la vente du ..... de ..... (propriétaire), la somme de ..... €, soit en toutes lettres : ..... EUROS hors frais et TVA.

Je déclare être assujetti à la TVA sous le n° ..... (\*)

Je déclare ne pas être assujetti à la TVA (\*)

Dans le cas où je serais déclaré adjudicataire :

— je présente comme caution physique .....

..... (nom, prénom, profession et adresse complète, Tél et /ou GSM).

— ET je paie selon les modalités de l'article 19, § 2, du cahier des charges :

— A) soit immédiatement au comptant, séance tenante, par (\*) :

- la remise d'un chèque bancaire certifié par une banque belge ou d'un pays limitrophe (\*),
- un moyen de paiement via carte bancaire, pour autant que le Receveur dispose de ce mode de paiement (\*),
- en numéraire pour autant que le Receveur marque son accord (\*).

— B) soit dans les dix jours calendrier de la vente, par un virement bancaire ou numéraire (\*) dûment réceptionné par le Receveur de l'Administration vendeuse,

Nous soussignés déclarons avoir parfaite connaissance des conditions du cahier des charges (clauses générales et particulières) et nous y soumettons.

Fait à ....., le .....

(signatures)

L'adjudicataire la Caution physique

Notes

N.B. UNE soumission par LOT (sauf conformément à l'article 5).

(\*) : Biffer la mention inutile au cas où l'adjudicataire est une société, la soumission renseignera en outre le nom de la personne physique représentant la société

En tête  
de la banque

PROMESSE D'ENGAGEMENT A EMETTRE UNE CAUTION BANCAIRE (3) (Modèle A).

Par la présente, l'organisme de cautionnement .....  
(nom et adresse de l'organisme de cautionnement)

s'engage à se porter caution solidaire, d'ordre et pour compte de ..... (nom et prénom du soumissionnaire), domicilié à .....

à concurrence d'un montant total et maximum de ..... €, soit (en toutes lettres) ..... EUROS, couvrant le montant total de l'achat, y compris les frais et la TVA,

en faveur de la Commune/du CPAS/de la FE de ....., propriétaire des bois, pour autant que ..... (nom et prénom du soumissionnaire) soit déclaré adjudicataire lors de la vente des coupes qui se tiendra le ..... à .....

Il est entendu qu'une partie de la caution à émettre, correspondant à 20% du montant total (prix principal augmenté des frais et de la TVA) et plafonnée à 6.000,00 EUR, sera maintenue conformément aux articles 16 et 45 du cahier des charges jusqu'à la délivrance de la décharge d'exploitation du dernier lot acquis auprès d'un même propriétaire et si nécessaire, jusqu'au paiement de l'indemnité pour prorogation de délai d'exploitation.

La Banque renoncera à tout bénéfice de discussion et le cas échéant de division de même qu'au gage que pourraient constituer les produits acquis.

La Banque s'engage à émettre cette caution bancaire dans les 15 jours calendrier de la demande qui lui en sera faite, pour autant que cette demande parvienne à la Banque avant l'échéance du présent engagement, soit le ..... (date de la vente + 4 mois).

Le présent engagement prendra fin :

- soit par l'émission de la caution précitée, en utilisation partielle ou totale de la présente promesse;
- soit contre restitution de l'original de la présente promesse;
- soit contre remise d'une attestation de non-utilisation, établie par le bénéficiaire selon le modèle en annexe;
- et en tout cas au plus tard le ..... (date de la vente + 4 mois).

Pour être valable, le présent engagement doit être revêtu des signatures de l'organisme de cautionnement (en original) (électroniques ou mécaniques) (4).

Fait à ....., le .....

(signature)

L'organisme de cautionnement

Notes

(3) Conformément à l'article 14 du cahier général des charges

(4) En fonction de la banque

En annexe : attestation d'utilisation (ou non-utilisation) totale ou partielle de la promesse de caution bancaire (à remplir selon le cas).

ANNEXE A LA PROMESSE D'ENGAGEMENT A EMETTRE UNE CAUTION BANCAIRE (5) (Modèle A).

Attestation d'utilisation ou non utilisation totale ou partielle de la promesse de caution bancaire

Je soussigné, ....., Receveur ou représentant du propriétaire, déclare par la présente que la promesse de caution bancaire d'un montant total de ..... EUR, délivrée par ..... (organisme de cautionnement) afin de garantir l'offre de ..... lors de la vente de bois du ..... à .....

au profit de la commune/du CPAS/de la Fabrique d'Eglise de .....

1. n'a pas été utilisée (\*)

2. a été utilisée (\*)

à concurrence d'un montant total offert de ..... €, soit en toutes lettres ..... EUROS (frais et TVA compris)

Fait à ....., le .....

Signature(s)

Le Receveur

Notes

(\*) Biffer les mentions inutiles

(5) Conformément à l'article 14 du cahier général des charges

|                         |
|-------------------------|
| En tête<br>de la banque |
|-------------------------|

PROMESSE D'ENGAGEMENT (EN BLANC) A EMETTRE  
UNE CAUTION BANCAIRE (6) (Modèle B)

Par la présente, l'organisme de cautionnement .....  
(nom et adresse de l'organisme de cautionnement) s'engage à se porter caution solidaire, d'ordre et pour compte de ..... (nom et prénom du soumissionnaire), domicilié à .....

à concurrence d'un montant total et maximum de .....€, soit (en toutes lettres)..... EUROS, couvrant le montant total de l'achat, y compris les frais et la TVA,

en faveur de (à compléter par le Receveur ou le représentant du propriétaire) .....  
....., propriétaire des bois,

pour autant que ..... (nom et prénom du soumissionnaire) soit déclaré adjudicataire lors de la vente des coupes qui se tiendra le ..... à ..... (à compléter par le Président de la vente).

Il est entendu qu'une partie de la caution à émettre, correspondant à 20 % du montant total (prix principal augmenté des frais et de la TVA) et plafonnée à 6.000,00 EUR, sera maintenue conformément aux articles 16 et 45 du cahier des charges jusqu'à la délivrance de la décharge d'exploitation du dernier lot acquis auprès d'un même propriétaire et si nécessaire, jusqu'au paiement de l'indemnité pour prorogation de délai d'exploitation..

La Banque renoncera à tout bénéfice de discussion et le cas échéant de division de même qu'au gage que pourraient constituer les produits acquis.

La Banque s'engage à émettre cette caution bancaire dans les quinze jours calendrier de la demande qui lui en sera faite, pour autant que cette demande parvienne à la Banque dans un délai de quatre mois maximum à dater de la vente et au plus tard avant l'échéance finale du présent engagement, soit le .....

Le présent engagement prendra fin :

- soit par l'émission de la caution précitée, en utilisation partielle ou totale de la présente promesse;
- soit contre restitution de l'original de la présente promesse;
- soit contre remise d'une attestation de non-utilisation, établie par le bénéficiaire selon le modèle en annexe;
- soit à l'issue du délai de 4 mois à dater de la vente telle que précisée dans l'attestation d'utilisation;
- et en tout cas au plus tard le .....

Pour être valable, le présent engagement doit être revêtu des signatures de l'Organisme de cautionnement (en original) (7)

Fait à ....., le .....

(signature)

L'organisme de cautionnement

Notes

(6) Conformément à l'article 14 du cahier général des charges

(7) En fonction de la banque

## MODELE DE CAUTION BANCAIRE DEFINITIVE

Monsieur le Receveur de la commune

du CPAS

de la FE

de .....  
à .....

Monsieur le Receveur,

Par la présente, l'organisme de cautionnement .....

(nom et adresse de l'organisme de cautionnement)

a l'honneur de vous informer qu'il se porte caution solidaire, d'ordre et pour compte de .....  
..... (nom et prénom de l'adjudicataire),

domicilié à .....

à concurrence d'un montant total et maximum de (1) ..... €,  
soit (en toutes lettres) ..... EUROS,en vue de garantir le paiement des coupes de bois (art. n°.....) dont il a été déclaré adjudicataire lors de la vente  
du ..... à ..... pour le prix de ..... EUROS (Frais et TVA  
compris).

Il est entendu que le paiement devra s'effectuer comme suit :

|         |          |              |
|---------|----------|--------------|
| € ..... | le ..... | au plus tard |
| € ..... | le ..... |              |
| € ..... | le ..... |              |
| € ..... | le ..... |              |

Tout appel à la caution devra nous parvenir dans les 45 jours suivant chaque échéance par lettre recommandée à la poste. Passé ce délai, la garantie sera automatiquement réduite à concurrence du montant échu, sauf pour la tranche portant sur la dernière échéance dont la totalité ou une partie sera maintenue conformément aux articles 16 et 45 du cahier des charges, jusqu'à la réception de la décharge d'exploitation telle qu'organisée à l'article 32.

L'article 45 du cahier des charges prévoit également qu'une somme de.....(2) EUROS sera maintenue, à titre de caution pour la réparation de dégâts éventuels survenus sur la (les) coupe(s), le paiement des indemnités de prorogation des délais d'exploitation et les frais pour non exploitation, jusqu'à réception de la décharge d'exploitation, prévue à l'article 32 du cahier des charges, de tous les lots dont question et nous notifiée par l'agent forestier du ressort et si nécessaire, jusqu'au paiement de l'indemnité pour prorogation de délai d'exploitation.

Le soussigné renonce à tout bénéfice de discussion et le cas échéant de division, de même qu'au gage que pourraient constituer les produits acquis.

Veuillez agréer, Monsieur le Receveur, nos salutations distinguées.

Fait à ....., le .....

L'organisme de cautionnement (signature)

Notes

(1) total des sommes dues par l'adjudicataire à un même propriétaire y compris les frais et la TVA

(2) 20 % de (1) plafonné à 6.000,00 €.

## PROCES-VERBAL D'ETAT DES LIEUX (avant exploitation)

L'an deux mille ....., le ..... du mois de ..... à ..... heures,

le soussigné ..... (nom et grade du responsable du triage)

accompagné de ..... (nom et grade),

et en présence de ..... né à ..... le .....

domicilié à .....

acheteur du lot décrit ci-dessous (1),- représentant dûment mandaté de l'acheteur (1)

..... avons procédé à un constat de l'état des lieux dans les compartiments n°..... de la forêt de ..... (nom du propriétaire) cantonnement de ..... , triage de .....

et composant le lot n°..... de la vente du ..... de la vente du .....

adjudé à : .....

Nous y avons fait ce jour, les constatations suivantes :

1. Etat des chemins empierrés et annexes
2. Etat des chemins de terre et coupe-feu
3. Etat du sol dans de la coupe (détail par compartiment)
4. Etat (blessures au tronc ou aux racines ) des arbres réservés (éventuellement des arbres de place)
5. Etat des cours d'eau et des berges
6. Remarques diverses

En foi de quoi avons rédigé le présent constat, lequel a été présenté à ....., qui l'a signé avec nous et à qui nous avons remis le permis d'exploiter n°.....

Acheteur ou son représentant Responsable du triage

(signature)

(signature)

REM : Le cas échéant, le formulaire de demande de dérogation pour le franchissement des cours d'eau (muni de son annexe préalablement complétée) par les services compétents, est joint en annexe au présent procès-verbal.

\_\_\_\_\_  
Note

(1) biffer la mention inutile



(Document à transmettre au Directeur, via l'Agent du Triage et le Chef de Cantonnement)

ADRESSE .....

Tél/Fax : .....

adjudicataire du lot décrit ci-dessous,

## Bois domaniaux, provinciaux, communaux ou d'établissements publics de

Vente du .....20.....

Lot n° ..... - Triage n° ....., de ..... (AF.....)

Nature de la coupe : .....- Permis d'exploiter du : .....

Délai d'exploitation : .....

Volume initial de la coupe :.....m<sup>3</sup> - Vol. restant sur pied à la fin du délai initial =.....m<sup>3</sup>

Prix de vente (hors frais) : .....€ - Valeur "..... » ... » .. » ..... » ..... » ..... » = .....€

Le calcul de l'indemnité d'abattage due au propriétaire pour retard d'exploitation débute à l'expiration du délai d'abattage précisé au cahier des charges. L'indemnité est proportionnelle à la valeur des bois non coupés à l'expiration de ce délai, sur base du prix moyen du lot (prix atteint lors de la vente, frais non compris, divisé par le volume du lot). Le taux est fixé à 1 % par trimestre de prorogation commencé. Le paiement de l'indemnité sera effectué anticipativement au début de la prorogation. La prorogation ne sera effective que lorsque la preuve de paiement des indemnités, visées à l'article 31, § 3 du cahier des charges et réclamées par le Receveur, sera fournie au Chef de Cantonnement, par l'Adjudicataire ou par le Receveur. Entre-temps, le permis d'exploiter est suspendu, sans report possible au delà du délai légal. Cette prorogation peut être sollicitée pour des périodes de 1, 2, 3 ou 4 trimestres consécutifs. Toutefois, toute demande de prorogation ne pourra être renouvelée qu'une seule fois. Pour la 2<sup>e</sup> année de prorogation, le taux est fixé à 2 % par trimestre.

Pour des bois abattus mais non vidangés, l'indemnité de vidange de 370,00 €/ha par année de retard, selon le § 3.2 de l'article 31 du cahier des charges, s'ajoute à cette indemnité d'abattage pour les surfaces concernées.

sollicite une prorogation du délai d'abattage (\*) et / ou de vidange (\*) pour le volume restant pour 1, 2, 3 ou 4 trimestres (\*)

Fait à ....., le ..... 20..

L'acheteur.

(Signature)

(\*) : Biffer la mention inutile

o Transmis au Chef de cantonnement avec avis favorable (\*) / défavorable (\*)

Motivation :

Date L'Agent des Forêts

o Transmis à Monsieur le Directeur, pour décision, avec avis favorable (\*) / défavorable (\*) à la prorogation du délai d'abattage (\*), de vidange (\*), du lot décrit ci-dessus.

Motivation :

Une prorogation peut être accordée jusqu'au :

|                                                                                           |
|-------------------------------------------------------------------------------------------|
| Calcul de l'Indemnité de Retard :                                                         |
| FIN DE L' ABATTAGE :                                                                      |
| FIN DE LA VIDANGE :                                                                       |
| Indemnité calculée :                                                                      |
| Abattage : Taux (Nombre de trimestre(s)) X 1% si 1ère année; 2% si 2 <sup>e</sup> année = |
| Montant : .....€.                                                                         |
| Vidange : 370,00 €/ha/an X..... ha X.....an(s) = .....€                                   |
| (370,00 €/ha/an pour les bois débusqués des m.à.b. et éclaircies si 2 <sup>e</sup> année) |
| TOTAL de l'Indemnité de Retard : .....€                                                   |

Date

Le Chef de Cantonnement

DECISION du DIRECTEUR :

PROROGÉ (\*) au : .....

REFUSE (\*)

Motivation :

Transmis au Chef de cantonnement, en lui demandant de notifier la décision par copie de l'original, auprès de l'Acheteur du lot décrit ci-dessus et auprès du Receveur

Date

Le Directeur

o Transmis à Monsieur l'AF en lui demandant de me renvoyer la présente dès la fin de l'abattage (\*), de la vidange du lot (\*) décrit ci-dessus, accompagnée de la décharge d'exploitation après vidange du lot (\*)

Date

Le Chef de Cantonnement

(\*) : Biffer la mention inutile

o Transmis à Monsieur le Chef de cantonnement en lui faisant savoir que l'abattage (\*), la vidange (\*), l'exploitation du lot (\*) en question est terminée(e).

Date

L'Agent des Forêts

o Transmis à Monsieur le Directeur en lui faisant savoir que l'exploitation du lot (abattage et vidange) en question est terminée.

Date

Le Chef de Cantonnement

(\*) : Biffer la mention inutile

## PROCES-VERBAL D'ETAT DES LIEUX - DECHARGE D'EXPLOITATION

L'an deux mille ....., le ..... du mois de ..... à ..... heures,

nous soussignés ..... (nom et grade du responsable du triage)

accompagné de M ..... (nom et grade),

et en présence de ..... né à ..... le .....

domicilié à .....

acheteur du lot décrit ci-dessous (1),- représentant dûment mandé de l'acheteur (1) .....

avons procédé à un constat de l'état des lieux et à une évaluation des travaux d'exploitation effectués dans les compartiments n°..... de la forêt de ..... (nom du propriétaire) cantonnement de ....., triage de .....

et composant le lot n°..... de la vente du .....adjugé à : .....

Nous y avons fait ce jour, les constatations suivantes :

1. Etat des chemins empierrés et annexes :

2. Etat des chemins de terre et coupe-feu :

3. Etat du sol dans la coupe (détail par compartiment) :

4. Etat (blessures au tronc ou aux racines) des arbres réservés (éventuellement des arbres de place)

5. Etat des cours d'eau et des berges

6. Remarques diverses

Les travaux d'exploitation et de vidange et de remise en état éventuelle du parterre de la coupe ont été réalisés conformément au cahier des charges : OUI - NON (\*)

En foi de quoi avons rédigé le présent constat, lequel a été présenté à M ....., qui l'a signé avec nous et, en cas de réponse affirmative à l'alinéa précédent, pour valoir décharge d'exploitation du lot dont question.

Fait à ..... en double exemplaire, le ..... 20..

L'Acheteur ou son représentant L'Agent des Forêts, responsable du triage

signature

signature

(1) Biffer la mention inutile

## MODELE DE DECHARGE D'EXPLOITATION D'OFFICE

L'an deux mille....., le..... du mois de..... à.....heures,  
 le soussigné..... (nom et grade du chef de cantonnement)  
 accorde une décharge d'exploitation sans visite des lieux à M.....  
 ..... (nom, prénom, adresse)  
 acheteur du lot décrit ci-dessous (1),- représentant l'acheteur (1).....  
 dans les compartiments n°.....de la forêt de..... (cantonnement de..... triage  
 de.....)  
 et composant le lot n°..... de la vente du.....  
 Fait à..... en double exemplaire, le..... 20..

signature :  
 Le chef de cantonnement

\_\_\_\_\_  
 Note

(1) Biffer la mention inutile

## ÜBERSETZUNG

## ÖFFENTLICHER DIENST DER WALLONIE

D. 2009 — 3114

[C - 2009/27164]

**27. MAI 2009 — Erlass der Wallonischen Regierung über das Inkrafttreten  
 und die Ausführung des Dekrets vom 15. Juli 2008 über das Forstgesetzbuch**

Die Wallonische Regierung,

Aufgrund des Dekrets vom 15. Juli 2008 über das Forstgesetzbuch;  
 Aufgrund der Artikel D.139, 4° und D. 159, §1, Absatz 4 des Buches I des Umweltgesetzbuches;  
 Aufgrund des Artikels 87 des Sondergesetzes vom 8. August 1980 über institutionelle Reformen;  
 Aufgrund des Erlasses der Wallonischen Regierung vom 17. April 1997 über die Beamten der Forstverwaltung;  
 Aufgrund des Gesetzes vom 23. Dezember 1854, das das Forstgesetzbuch beinhaltet;  
 Aufgrund des Erlasses der Wallonischen Regierung vom 29. Februar 1996 zur Durchführung der Artikel 186bis, 188, 193, 194, 196 und 197 des Titels XIV des Gesetzes vom 19. Dezember 1854, das das Forstgesetzbuch beinhaltet;  
 Aufgrund des Erlasses der Wallonischen Regierung vom 14. November 2001 über die Gewährung eines Zuschusses an Privateigentümer für die Ausästung in großer Höhe;  
 Aufgrund des Erlasses der Wallonischen Regierung vom 14. November 2001 über die Gewährung eines Zuschusses an Privateigentümer für die Auflichtung und Abfuhr durch Rückepferde in Laub- und Nadelholzbeständen;  
 Aufgrund des Erlasses der Wallonischen Regierung vom 5. September 2002 über die Gewährung von Zuschüssen an öffentlich-rechtliche Personen im Forstsektor;  
 Aufgrund des Erlasses der Wallonischen Regierung vom 13. Juli 2006 über die Gewährung eines Zuschusses für die Regeneration von Laub- und Nadelbäumen an Privateigentümer;  
 Aufgrund des Erlasses der Wallonischen Regierung vom 15. Januar 2009 zur Durchführung der Artikel 38, 39 und 43 des Forstgesetzbuches;  
 Aufgrund des am 30. März 2009 abgegebenen Gutachtens des "Conseil supérieur wallon de la conservation de la nature" (Wallonischer hoher Rat für die Erhaltung der Natur);  
 Aufgrund des Konzertierung mit der Regierung der Region Brüssel-Hauptstadt und der Flämischen Regierung in Anwendung des Artikels 6, § 2, 1° des Sondergesetzes vom 8. August 1980 über institutionelle Reformen, was die Forsten betrifft, die auf dem Gebiet von mehr als einer Region gelegen sind;  
 Aufgrund des am 18. Mai 2009 in Anwendung des Artikels 84, § 1, Absatz 1, 1° der am 12. Januar 1973 koordinierten Gesetze über den Staatsrat abgegebenen Gutachtens des Staatsrats;  
 Aufgrund des am 25. Mai 2009 abgegebenen Gutachtens des "Conseil supérieur des Villes, Communes et Provinces de la Région wallonne" (Hoher Rat der Städte, Gemeinden und Provinzen der wallonischen Region);  
 Aufgrund des am 25. Mai 2009 abgegebenen Gutachtens der Finanzinspektion;  
 Aufgrund des am 1. April 2009 gegebenen Einverständnisses des Ministers des öffentlichen Dienstes;  
 Aufgrund des am 27. Mai 2009 gegebenen Einverständnisses des Ministers des Haushalts;  
 Auf Vorschlag des Ministers der Landwirtschaft, der ländlichen Angelegenheiten, der Umwelt und des Tourismus;  
 Nach Beratung,

Beschließt:

## KAPITEL I — Allgemeine Bestimmungen

**Artikel 1** - Im Sinne des vorliegenden Erlasses gelten folgende Definitionen:

- Permanent angelegter Rastplatz: für einen Zeitraum von mehr als zehn Tagen markierter Bereich;
- Vorübergehend angelegter Rastplatz: für einen Zeitraum von weniger als zehn Tagen markierter Bereich;
- Abweichende Markierung: Markierung eines Weges, der für den Verkehr der Öffentlichkeit freigegeben ist und auf den Artikel 26, Absatz 4 des Forstgesetzbuches Anwendung findet.
- Hinweisliche Markierung: Markierung eines Weges, der für den Verkehr der Öffentlichkeit freigegeben ist und auf den Artikel 26, Absatz 3 des Forstgesetzbuches Anwendung findet;
- Forstamtleiter: Erster Attaché oder Attaché, der einem Forstamt der Außendienste der Abteilung zugeteilt ist;
- Forstgesetzbuch: Dekret vom 15. Juli 2008 über das Forstgesetzbuch;

- Abteilung: Abteilung Natur und Forstwesen der operativen Generaldirektion Landwirtschaft, Naturschätze und Umwelt des Öffentlichen Dienstes der Wallonie;
- Direktor: Direktion der Außendienste der Abteilung;
- Minister: der Minister, zu dessen Zuständigkeitsbereich die Wälder gehören;
- Bewegung und Vereinigung: Bewegung und Vereinigung im Sinne des Artikels 27 des Forstgesetzbuches.

#### KAPITEL II — *Von der Regierung bezeichnete Beamte*

**Art. 2** - Für die Anwendung von Artikel 66 des Forstgesetzbuches im Fall von staatlichen Wäldern ist der von der Regierung bezeichnete Beamte der Generaldirektor der Generaldirektion Landwirtschaft, Naturschätze und Umwelt.

Für die Anwendung der Artikel 60 und 63 des Forstgesetzbuches ist der von der Regierung bezeichnete Beamte der Generalinspektor der Abteilung.

Für die Anwendung der Artikel 64 des Forstgesetzbuches ist der von der Regierung bezeichnete Beamte der Generalinspektor der Abteilung oder sein Stellvertreter.

Für die Anwendung der Artikel 55, 59, 62, 65, 67, 70, 85, 90, Absatz 3, 109 und von Artikel 66 für die Wälder und Forsten der anderen juristischen Personen öffentlichen Rechts als den staatlichen Wäldern, des Forstgesetzbuches ist der von der Regierung bezeichnete Beamte der Direktor;

Für die Anwendung der Artikel 79 des Forstgesetzbuches ist der von der Regierung bezeichnete Beamte der Direktor oder sein Stellvertreter.

Für die Anwendung der Artikel 20, 21, 22, 25, 26, 61, 68, 69, 80, 83, 86, 88, 89, 90 Absatz 2 des Forstgesetzbuches ist der von der Regierung bezeichnete Beamte der Forstamtleiter.

Für die Anwendung von Artikel 10 des Forstgesetzbuches sind die von der Regierung bezeichneten Beamten die Beamten der Zelle für die ständige Bestandsaufnahme der Forstressourcen sowie alle Beamten, die für das Gebiet zuständig sind.

Für die Anwendung der Artikel 82, 84 und 96 des Forstgesetzbuches ist der von der Regierung bezeichnete Beamte der einem Forstrevier zugewiesene Beauftragte der Fachrichtung Natur und Forstwesen der Abteilung.

#### KAPITEL III — *Zelle für die ständige Bestandsaufnahme der Forstressourcen*

**Art. 3** - Der durch Artikel 9 des Forstgesetzbuches eingesetzte Begleitausschuss setzt sich wie folgt zusammen:

- 1° ein Vertreter der Abteilung, der den Vorsitz führt;
- 2° ein Vertreter der Abteilung Studie des Natur- und Agrarbereichs der operativen Generaldirektion Landwirtschaft, Naturschätze und Umwelt;
- 3° ein Vertreter der Abteilung Raumordnung und Städtebau der operativen Generaldirektion Raumordnung, Wohnungswesen, Erbe und Energie;
- 4° ein Vertreter der operativen Generaldirektion Lokale Behörden, Soziale Maßnahmen und Gesundheit;
- 5° ein Vertreter der operativen Generaldirektion Unternehmen, Beschäftigung und Forschung;
- 6° ein Vertreter der VoE "Propriétaires Ruraux de Wallonie - Nature, Terres et Forêts (NTF)";
- 7° ein Vertreter der "Fedemar Wallonie, Fédération wallonne des Entreprises de Récolte et de Valorisation du Bois";
- 8° ein Vertreter der "Fédération Nationale des Scieries";
- 9° ein Vertreter der "Fédération Belge des Producteurs de pâtes, papiers et cartons";
- 10° ein Vertreter der Universitätsfakultät der Agrarwissenschaften in Gembloux;
- 11° ein Vertreter der Fakultät Ingenieurwesen in den Bereichen Biologie, Agrar- und Umweltwissenschaften der Katholischen Universität Löwen;
- 12° zwei Vertreter von "Inter Environnement Wallonie";
- 13° ein Vertreter der "Union des Entrepreneurs de Travaux forestiers de Wallonie".

**Art. 4** - Der Begleitausschuss versammelt sich auf Initiative seines Vorsitzenden oder auf Anfrage eines Drittels seiner Mitglieder und wenigstens einmal alle zwei Jahre.

Die Beschlüsse werden mit der einfachen Mehrheit der anwesenden Mitglieder gefasst. Bei Stimmengleichheit gibt die Stimme des Vorsitzenden den Ausschlag.

Der Minister wird über die Versammlungen dieses Ausschusses informiert und er kann sich dort vertreten lassen.

#### KAPITEL IV — *Verkehr der Öffentlichkeit in den Forsten und Wäldern*

##### *Abschnitt 1 — Markierung der für die Öffentlichkeit freigegebenen Verkehrswege*

**Art. 5** - Falls eine Strecke sowohl Abschnitte umfasst, die in den Anwendungsbereich von Artikel 26, Absatz 3 des Forstgesetzbuches fallen, als auch Abschnitte, die in den Anwendungsbereich von Artikel 26, Absatz 4 dieses Gesetzes fallen, ist es erlaubt, nur ein Formular zu verwenden, unter der Bedingung, dass zwischen den Abschnitten, auf die das in Artikel 6 erwähnte Verfahren Anwendung findet, und den Abschnitten, auf die das in Artikel 7 erwähnte Verfahren Anwendung findet, unterschieden wird.

**Art. 6** - Die hinweisliche Markierung eines für die Öffentlichkeit freigegebenen Verkehrsweges muss dem Forstamtleiter, der für den längsten bewaldeten Abschnitt zuständig ist, mitgeteilt werden.

Diese Mitteilung erfolgt wenigstens fünfundvierzig Tage vor dem Anbringen der Markierungen. Unter Gefahr der Unzulässigkeit umfasst sie die folgenden Angaben:

- 1° Name der Person und Eigenschaft der notifizierenden Person;
- 2° eine Karte oder einen Auszug aus einer Karte im Maßstab 1/10.000, 1/20.000 oder 1/25.000, auf der die geplante Strecke eingezeichnet ist sowie eine Anzahl von Kopien, die der Anzahl der durchquerten Gemeinden entspricht;

- 3° ein Dokument mit folgenden Angaben:
  - a) die geplante Aktivität;
  - b) das Datum der Veranstaltung;
  - c) das erwartete Publikum;
  - d) die für die Markierung verwendeten Mittel;
  - e) Das für das Anbringen, die Instandhaltung und das Entfernen der Markierungszeichen vorgesehene Fortbewegungsmittel gemäß Artikel 11 und im Falle der Verwendung von Kraftfahrzeugen deren Identifizierung sowie die Identifizierung des Fahrers;
- 4° ein Dokument, das ggf. die Zustimmungen beinhaltet, die gemäß Artikel 26, Absatz 2 des Forstgesetzbuches erforderlich sind.

Innerhalb von zehn Tagen ab dem Eingang der Mitteilung prüft der Forstamtleiter die Beachtung der Bedingungen von Artikel 6, Absatz 2. Im Anschluss daran informiert er die notifizierende Person, unter Gefahr der Unzulässigkeit seine Akte zu vervollständigen, oder er übermittelt ihr eine Empfangsbestätigung. Gegebenenfalls informiert der Forstamtleiter die notifizierende Person darüber, dass die Strecke einen oder mehrere Abschnitte umfasst, die in den Anwendungsbereich von Artikel 26, Absatz 4 des Forstgesetzbuches fallen, und dass diese dem in Artikel 7 angeführten Verfahren unterliegen. Der Forstamtleiter informiert gleichzeitig die betreffenden Gemeinden über die Veranstaltung und stellt ihnen eine Kopie der kartographischen Dokumente bereit.

**Art. 7** - Die abweichende Markierung eines für die Öffentlichkeit freigegebenen Verkehrsweges bedarf einer Genehmigung durch den Forstamtleiter, der für den längsten bewaldeten Abschnitt zuständig ist.

Der Antrag zur Genehmigung der abweichenden Markierung muss wenigstens fünfundvierzig Tage vor dem Anbringen der Markierungen eingereicht werden. Unter Gefahr der Unzulässigkeit umfasst er die folgenden Angaben:

- 1° Name der Person und Eigenschaft des Unterzeichners des Antrags;
- 2° eine Karte oder einen Auszug aus einer Karte im Maßstab 1/10.000, 1/20.000 oder 1/25.000, auf der die geplante Strecke eingezeichnet ist sowie eine Anzahl von Kopien, die der Anzahl der durchquerten Gemeinden entspricht;
- 3° ein Dokument mit folgenden Angaben:
  - a) die geplante Veranstaltung;
  - b) das Datum der Veranstaltung;
  - c) das erwartete Publikum;
  - d) die für die Markierung verwendeten Mittel;
  - e) Das für das Anbringen, die Instandhaltung und das Entfernen der Markierungszeichen vorgesehene Fortbewegungsmittel gemäß Artikel 11 und im Falle der Verwendung von Kraftfahrzeugen deren Identifizierung sowie die Identifizierung des Fahrers;
- 4° ein Dokument, das ggf. die Zustimmungen beinhaltet, die gemäß Artikel 26, Absatz 2 des Forstgesetzbuches erforderlich sind.

Innerhalb von zehn Tagen ab dem Eingang der Mitteilung teilt der Forstamtleiter dem Antragsteller mit, dass seine Akte unter Gefahr der Unzulässigkeit seine Akte zu vervollständigen ist, oder er übermittelt ihm eine Empfangsbestätigung.

Innerhalb von dreißig Tagen nach Eingang des Antrags fasst der Forstamtleiter seinen Beschluss. Er legt u.a. die technischen Bedingungen für das Anbringen der Markierungen fest.

Der Forstamtleiter informiert die betreffenden Gemeinden über die Veranstaltung und stellt ihnen eine Kopie der kartographischen Dokumente bereit.

**Art. 8** - Die Markierungen dürfen frühestens 48 Stunden vor der Veranstaltung angebracht werden und sie sind innerhalb von 72 Stunden nach dieser Veranstaltung zu entfernen.

Die Verwendung von Farbe in irgendwelcher Form ist untersagt.

Jede Art der Markierung, durch die die Vegetation Schaden nehmen könnte, ist untersagt.

Jegliche abweichende Markierung hat mittels der in Anlage 1 des vorliegenden Erlasses vorgesehenen offiziellen Markierungszeichens zu erfolgen, das durch den Inhaber der Genehmigung anzubringen, zu unterhalten und zu entfernen ist.

**Art. 9** - § 1. Die allgemeinen Bedingungen für die Genehmigung abweichender Markierungen für Kraftfahrzeuge lauten wie folgt:

- 1° In einem Bereich, der in Anwendung des Gesetzes vom 12. Juli 1973 über die Erhaltung der Natur als Natura 2000-Gebiet vorgeschlagen oder bezeichnet wurde, sind die Durchfahrten von Abschnitten, die in den Anwendungsbereich von Artikel 26, Absatz 4 des Forstgesetzbuches fallen, untersagt;
- 2° eine einzige Durchfahrt ist erlaubt;
- 3° eine einzige Abfahrt einer motorisierten Veranstaltung pro Jahr und Gemeinde ist erlaubt;
- 4° die Veranstaltung muss in einem Zeitraum zwischen neun und siebzehn Uhr stattfinden;
- 5° der Organisator identifiziert den Teilnehmer entweder durch eine Nummer (bei einem Pkw) oder durch eine Rückennummer (Motorräder und Quads);
- 6° der Organisator führt eine Teilnehmerliste, die deren Namen, Anschrift, Immatrikulation und Identifizierungsnummer umfasst und den Forstamtleitern wenigstens vierundzwanzig Stunden vor der Veranstaltung zur Verfügung gestellt wird;
- 7° der Organisator muss über einen Sicherheitsdienst verfügen;
- 8° der Organisator muss eine erlaubte Strecke vorschreiben und deren Beachtung gewährleisten;
- 9° der Organisator bildet spätestens zehn Tage vor der Veranstaltung eine Kautionsform in Form einer Garantie durch die Verpflichtungserklärung einer Bank. Diese Verpflichtungserklärung kann ebenfalls die Form eines



bankbestätigten Schecks annehmen, der auf den Öffentlichen Dienst der Wallonie ausgestellt wird und dem Verantwortlichen der Abteilung, die befugt ist, die betreffende Genehmigung zu erteilen, übergeben wird.

Der Betrag beläuft sich auf zehn Euro pro Teilnehmer mit einem Mindestbetrag von eintausend Euro.

Liegen keinerlei Beschwerden der Eigentümer oder der für die Strecke zuständigen Verwaltungsbehörde vor, so wird die Kautions innerhalb von zwanzig Tagen nach der Veranstaltung vollständig freigegeben.

Die Eigentümer oder der für die Strecke zuständigen Verwaltungsbehörde können innerhalb von fünfzehn Tagen nach der Veranstaltung eine schriftliche Beschwerde an den Verantwortlichen der Abteilung, die befugt ist, die betreffende Genehmigung zu erteilen, richten. Nachdem er den Organisator und den Beschwerdeführer vorgeladen hat, geht der Verantwortliche der Abteilung dazu über, die ggf. vorliegenden Schäden festzustellen, die er ihnen daraufhin zum schriftlichen Einverständnis unterbreitet. Im Falle eines Einverständnisses wird die Kautions nach Zahlung der ggf. entstandenen Schäden freigegeben. Wird kein Einverständnis erreicht oder bleibt die Zahlung aus, so wird die Kautions nur auf Anweisung des Richters freigegeben, der durch die zuerst handelnde Partei befasst worden ist.

- 1° jede freigegebene Strecke gilt als in einem guten Zustand, es sei denn, der Organisator ist anderer Meinung. In diesem Fall hat er dies mitzuteilen, woraufhin eine kontradiktorische Bestandsaufnahme durchgeführt werden muss; Dabei führt der Verantwortliche der Abteilung, die befugt ist, die betreffende Genehmigung zu erteilen, nachdem er den Organisator und den Eigentümer oder die für die Strecke zuständigen Verwaltungsbehörde vorgeladen hat, eine Bestandsaufnahme durch, die er den Betreffenden zum schriftlichen Einverständnis unterbreitet;
- 2° die Durchfahrten haben in gemäßigtem Tempo zu erfolgen und der Organisator muss die Teilnehmer darüber informieren, dass sich auf der freigegebenen Strecke permanent angelegte Fahrstraßen, umfasst, die den Verpflichtungen unterliegen, die durch das Dekret vom 1. April 2004 über die markierten touristischen Fahrstraßen, die Wanderkarten und die Wanderbeschreibungen oder durch gleichwertige Bestimmungen in der Deutschsprachigen Gemeinschaft vorgeschrieben sind.
- 3° der Organisator muss jeden Teilnehmer ein Formular unterzeichnen lassen, in dem dieser sich verpflichtet, einerseits die negativen Auswirkungen auf die anderen Benutzer des Waldes und auf den natürlichen Lebensraum so gering wie möglich zu halten und andererseits nach der Veranstaltung diese Strecke nicht wieder zu nutzen;
- 4° der Organisator informiert unverzüglich die Fremdenverkehrshäuser und gegebenenfalls die Planer der unter Punkt 11° erwähnten permanent angelegten Fahrstraßen, die jeweils von der Streckenführung betroffen sind und durch den Verantwortlichen der Abteilung in der von ihm ausgestellten Genehmigung identifiziert worden sind;
- 5° der Organisator gibt die voraussichtlichen Durchgangszeiten an bestimmten Stellen der Strecke an.

Außer für die in Artikel 10 angeführten Einrichtungen wird der Antrag abgelehnt, wenn die Organisation der Veranstaltung bereits der Öffentlichkeit mitgeteilt wurde.

§ 2. Die allgemeinen Bedingungen für die Genehmigung einer abweichenden Markierung für die Radfahrer, Skiläufer und Führer von Zug-, Last- oder Reittieren lauten wie folgt:

- 1° der Organisator muss eine erlaubte Strecke vorschreiben und deren Beachtung gewährleisten;
- 2° der Organisator gibt die voraussichtlichen Durchgangszeiten an bestimmten Stellen der Strecke an;
- 3° die Spaziergänger dürfen nicht in Gefahr gebracht werden.

**Art. 10** - Weder Artikel 26, Absatz 5 des Forstgesetzbuches, noch Artikel 9, § 1, 2° sind auf die folgenden Einrichtungen, die einen internationalen Ruf genießen, anwendbar:

- 1° die "Fédération motocycliste wallonne de Belgique" für maximal zwölf Veranstaltungen pro Jahr, die im Kalender aufgeführt werden;
- 2° die "Association sportive automobile francophone" für maximal drei Veranstaltungen pro Jahr, die im Kalender aufgeführt werden;

der Euro-Cup für alte Motorräder für maximal eine Veranstaltung, die im internationalen Kalender für alte Motorräder aufgeführt wird.

**Art. 11** - Die in Artikel 28 des Forstgesetzbuches angeführten Verkehrsmittel für das Anbringen, die Instandhaltung und das Entfernen der Markierungszeichen der Flächen, Pfade und Wege, werden unter den folgenden Bedingungen zugelassen:

die Verkehrsmittel müssen an den Zustand des Weges und der Fläche, die befahren werden, angepasst sein und dürfen deren Zustand nicht verschlechtern;

- 2° Falls Kraftfahrzeuge zum Einsatz gelangen, ist ihre Zahl auf zwei Fahrzeuge pro Abschnitt von fünfzig Kilometern und auf ein Fahrzeug pro Fläche begrenzt;
- 3° der Zugang zur Fläche erfolgt über den schonendsten Weg.

Die in Artikel 28 des Forstgesetzbuches angeführten Verkehrsmittel für das Anbringen, die Instandhaltung und das Entfernen der Markierungszeichen der permanent angelegten Strecken werden unter den folgenden Bedingungen zugelassen:

- 1° der Planer oder der Verwalter der permanent angelegten Strecke übermittelt dem Direktor, der für den längsten bewaldeten Streckenabschnitt zuständig ist, oder dem Generalinspektor der Abteilung falls es sich um eine Strecke mit regionaler, nationaler oder internationaler Tragweite handelt, ein Dokument, in dem die Fahrzeuge, deren Identifizierung sowie die Identität des Fahrers gemeinsam mit einem Passfoto angegeben werden.
- 2° die Verkehrsmittel müssen an den Zustand des befahrenen Weges angepasst sein und dürfen deren Zustand nicht verschlechtern;
- 3° Falls Kraftfahrzeuge zum Einsatz gelangen, ist ihre Zahl auf zwei Fahrzeuge pro Abschnitt von fünfzig Kilometern begrenzt;

Der Direktor stellt ein Identifizierungsdokument aus, das der Fahrer im Rahmen seiner Tätigkeit zur Verwaltung der Strecke bei sich tragen muss.

*Abschnitt 2 — Flächen*

**Art. 12** - Der Antrag zur Zweckbestimmung und zur Markierung einer permanent oder vorübergehend angelegten Fläche wird beim Forstamtleiter, der für das Gebiet zuständig ist, auf der die Fläche angelegt werden soll, eingereicht.

Unter Gefahr der Unzulässigkeit umfasst der Antrag die folgenden Angaben:

- 1° falls es sich bei dem Antragsteller um eine natürliche Person handelt, ihr Name, Vorname und Wohnsitz; falls es sich um eine juristische Person handelt, ihre Bezeichnung oder ihr Gesellschaftszweck, ihre Rechtsform, die Anschrift des Gesellschaftssitzes, sowie die Eigenschaft der zur Einreichung des Antrags bevollmächtigten Person;
- 2° eine Beschreibung der geplanten Fläche, der ein Plan beigefügt wird, auf dem die bestehenden oder geplanten Infrastrukturen eingezeichnet werden;
- 3° ein Plan im Maßstab 1/10.000, 1/20.000 oder 1/25.000, auf dem der Umkreis der geplanten Fläche eingezeichnet wird;
- 4° die Anzahl geplanten Markierungen und die Stellen, an denen sie geplant sind;
- 5° eine Erklärung, die bescheinigt, dass die Fläche unentgeltlich zugänglich ist;
- 6° Falls der Antragsteller nicht über ein dingliches Recht an den Waldflächen, auf denen die Fläche geplant wird, verfügt, ein Dokument der Eigentümer, die das Anlegen dieser Fläche erlaubt;
- 7° ein Gutachten des Gemeindekollegiums der Gemeinde, auf deren Gebiet sich die Fläche befinden soll, falls diese Gemeinde nicht Eigentümer der Gesamtheit oder eines Teils der Waldflächen, auf denen die Fläche geplant wird, ist;
- 8° ein Dokument, in dem die geplante Aktivität und das Zielpublikum beschrieben werden;
- 9° ein Dokument, in dem beschrieben wird, wie die Markierungen unterhalten werden, falls es sich um eine permanent angelegte Fläche handelt;
- 10° ein Dokument, in dem der Zugang zu der Fläche beschrieben wird sowie das für das Anbringen, die Instandhaltung und das Entfernen der Markierungszeichen geplante Fortbewegungsmittel und falls Kraftfahrzeuge zum Einsatz gelangen, deren Identifizierung sowie die des Fahrers.

Innerhalb von zehn Tagen nach Eingang der Antragsakte informiert der Forstamtleiter den Antragsteller entweder über die Notwendigkeit, seine Akte unter Gefahr der Unzulässigkeit zu vervollständigen, oder stellt ihm eine Empfangsbestätigung zu.

Innerhalb von sechzig Tagen, falls es sich um eine permanent angelegte Fläche handelt, und innerhalb von fünfundvierzig Tagen, falls es sich um eine vorübergehend angelegte Fläche handelt, nach Eingang der vollständigen Akte fasst der Forstamtleiter seinen Beschluss und legt er die Modalitäten für die Markierung der Fläche fest.

**Art. 13** - Die Flächen werden durch die in Anlage 2 definierten Schilder gekennzeichnet. Falls das Piktogramm, das für eine genehmigte Veranstaltung vorgesehen ist, nicht in der Anlage 2 definiert wird, so wird es durch den Forstamtleiter definiert.

*Abschnitt 3 — Flächen, die für die Jugendaktivitäten und für die pädagogisch oder therapeutisch orientierten betreuten Bewegungen in den Wäldern und Forsten der juristischen Personen öffentlichen Rechts zugänglich sind*

**Art. 14** - Jegliche Bewegung oder Vereinigung, die in den Genuss der Bestimmungen von Artikel 27 des Forstgesetzbuches gelangen möchte, ist verpflichtet, dem zuständigen Forstamtleiter wenigstens fünfzehn Tage vor Beginn der Aktivität seine Absicht mitzuteilen, eine oder mehrere abgegrenzte Flächen zu betreten. Die Bewegungen oder Vereinigungen der Gemeinde oder der Nachbargemeinden können ihre Mitteilung für einen einjährigen Zeitraum einreichen.

**Art. 15** - Unter Gefahr der Unzulässigkeit umfasst diese Mitteilung die folgenden Angaben:

- 1° Name, Eigenschaft, Anschrift und Telefonnummer der mitteilenden Person;
- 2° Name, Eigenschaft, Anschrift und Telefonnummer der für die Aktivität verantwortlichen Person;
- 3° ein Dokument, in dem die geplante Aktivität und das Zielpublikum beschrieben werden.

**Art. 16** - Innerhalb von zehn Tagen übermittelt der Forstamtleiter der mitteilenden Person eine Empfangsbestätigung und teilt ihr die abgegrenzten Flächen mit, die für sie zugänglich sind. Dabei erinnert er an den wichtigsten Bestimmungen des Forstgesetzbuches in Sachen Verkehr in den Wäldern und Umweltschutz sowie gegebenenfalls die zusätzlichen durch den Eigentümer festgelegten Bedingungen.

*Abschnitt 4 — Die Einschränkung und das Verbot des Verkehrs in den Forsten und Wäldern aus anderen Gründen als der Jagd*

**Art. 17** - Die in Artikel 14 des Forstgesetzbuches angeführte Maßnahme zur Einschränkung oder zum Verbot des Verkehrs wird auf die Orte und die Zeiträume begrenzt, die für das angestrebte Schutzziel unbedingt notwendig sind.

**Art. 18** - Die in Artikel 14 des Forstgesetzbuches angeführte Maßnahme zur Einschränkung oder zum Verbot des Verkehrs kann entweder auf jegliche Person, oder auf bestimmte Personenkategorien angewandt werden.

Der vorangehende Absatz findet keine Anwendung auf die Personen, für die der Verkehr unerlässlich ist oder in direktem Zusammenhang mit der Ziel steht, das zu der Einschränkung oder dem Verbot geführt hat.

**Art. 19** - Laut Artikel 14 des Forstgesetzbuches ist der Minister oder der Forstamtleiter befugt, aus folgenden Gründen Maßnahme zur Einschränkung oder zum Verbot des Verkehrs in den Forsten und Wäldern zu ergreifen:

- 1° falls die Aufrechterhaltung des Verkehrs eine deutliche Gefährdung für die in der Anlage XI des Gesetzes vom 12. Juli 1973 über die Erhaltung der Natur angeführten Vogelarten während ihrer Brutzeit darstellt;
- 2° falls die Aufrechterhaltung des Verkehrs eine bedeutende Störung der Ruhe der Fauna während des Zeitraums der Fortpflanzung darstellt;
- 3° falls die Aufrechterhaltung des Verkehrs eine Gefahr für die Sicherheit der Personen und für die Erhaltung der Forsten und Wäldern aufgrund der Brandgefahr darstellt;



- 4° falls die Aufrechterhaltung des Verkehrs eine Gefahr für die Sicherheit der Personen darstellt aufgrund der Ausführung von Arbeiten im Rahmen der Bewirtschaftung der Forsten und Wälder und aufgrund der Gefahr durch fallende Äste oder Bäume;
- 5° falls die Aufrechterhaltung des Verkehrs eine Gefahr für die Verbreitung gewisser Krankheiten darstellt.

Der Forstamtleiter trifft die Maßnahme für die Zeiträume von maximal sieben Tagen, zwischen denen jeweils einundzwanzig Tage liegen müssen. Der Minister trifft die Maßnahme in allen anderen Fällen.

**Art. 20** - Das Verbot oder die Einschränkung des Verkehrs aus den in Artikel 14 des Forstgesetzbuches angeführten Gründen wird durch ein Schild angekündigt, das in der Anlage 3 des vorliegenden Erlasses angeführt wird.

**Art. 21** - Die Schilder werden spätestens achtundvierzig Stunden vor dem Inkrafttreten der Maßnahme angebracht, es sei denn, die Anwendung dieser Maßnahme darf unter keinen Umständen verspätet eintreten.

Die Schilder werden in den Forsten und Wäldern, am Eingang der von der Maßnahme betroffenen Zone, auf den für den Verkehr der Öffentlichkeit freigegebenen Wegen und gut lesbar angebracht.

Andere Schilder müssen gegebenenfalls an den Stellen angebracht werden, an denen der Weg, auf den die Einschränkungs- oder die Verbotsmaßnahme Anwendung findet, in den Wald oder den Forst führt. In diesem Fall ist die verbleibende Entfernung bis zu der von der Einschränkungs- oder die Verbotsmaßnahme betroffenen Zone anzugeben.

Diese Schilder müssen während der gesamten Dauer der Anwendung der Maßnahme ausgezeichnet sichtbar bleiben. Zudem müssen sie folgende Angaben umfassen:

- 1° Beginn und Ende der Anwendungsdauer der Maßnahme;
- 2° Name und Kontaktangaben der für die Überwachung verantwortliche Person.

Die Schilder sind innerhalb von vierundzwanzig Stunden nach der Aufhebung der Maßnahme zu entfernen.

**Art. 22** - Der Forstamtleiter informiert unverzüglich die Gemeinden, die Korpschefs der betroffenen Polizeizonen sowie die Fremdenverkehrshäuser, auf deren Gebiet die Maßnahme zur Einschränkung oder Untersagung des Verkehrs getroffen wurde. Zudem informiert er gegebenenfalls die Planer von markierten Strecken.

Diese Information umfasst wenigstens:

- 1° eine Karte, auf deren die Zonen eingezeichnet werden, in denen der Verkehr eingeschränkt oder untersagt ist;
- 2° die jeweiligen Daten;
- 3° eine Kopie des Beschlusses.

#### KAPITEL V — *Erhaltung der Forsten und Wälder*

**Art. 23** - Für die Verwendung von Unkrautvertilgungsmitteln sind die in Artikel 42 des Forstgesetzbuches angeführten Ausnahmen die folgenden:

- 1° um durch eine lokalisierte und begrenzte Anwendung von Produkten mit geringer Nachwirkung eine natürliche und künstliche Regeneration zu ermöglichen, um das Adlerfarn (*Pteridium aquilinum*) und den Brombeerstrauch (*Rubus fruticosus*) zu bekämpfen und um die weniger als drei Jahre alten Pflänzlinge forstlicher Baumarten gegen Gräser der anliegenden landwirtschaftlichen Flächen zu schützen;
- 2° in den Baumschulen auf Nebengeländen Forsten und Wälder im Sinne von Artikel 2, Absatz 2, 1° des Forstgesetzbuches die Samenplantagen und die Mutterpflanzenbestände;
- 3° im Rahmen der Bekämpfung der nicht heimischen invasiven Arten und unter der Bedingung, dass die behandelnde Fläche mehr als 5 Ar beträgt.

Für die Verwendung von Insektenvertilgungsmitteln betreffen die in Artikel 42 des Forstgesetzbuches angeführten Ausnahmen die Bekämpfung durch eine lokalisierte Anwendung der nachfolgend angeführten Insekten, die dem Gesundheitszustand des Waldes schaden können : der Splintkäfer, der große braune Nadelholzrüssler und die entlaubenden Insekten. Diese Ausnahmen betreffen nicht die Behandlung der Lagerungen von Stammholz, das geschlagen wurde und bis zu den Laderampen oder an den Rand der Straßen und Wege befördert worden ist.

Für die Verwendung von Fungiziden betreffen die in Artikel 42 des Forstgesetzbuches angeführten Ausnahmen den Schutz der Wunden an den Bäumen und die Bekämpfung von Rost in den mehr als acht Jahre alten Pappelbeständen.

Die Verwendung von Unkraut- und Insektenvertilgungsmitteln nach Absatz 1 und 2 ist nur in einem Abstand von zwölf Metern auf beiden Seiten der Wasserläufe und der Quellgebiete erlaubt, außer bei der Bekämpfung von nicht heimischen invasiven Arten.

**Art. 24** - Gemäß Artikel 44 des Forstgesetzbuches ist die Verbrennung von Schlagabfällen auf Alluvialböden, hydromorphen Böden mit vorläufiger Wasserfläche und mit permanenter Wasserfläche, wie sie in der Bodenkarte der Wallonie bestimmt sind, erlaubt.

Die Verbrennung von Schlagabfällen ist erlaubt auf Böden, die mit zahlreichen zutage liegenden Felsen übersät sind.

Es ist ebenfalls erlaubt, die Schlagabfälle nach einem starken Befall von Insekten und/oder dem Gesundheitszustand des Waldes schädenden Pilzen zu verbrennen. Hier handelt es sich u.a. um einen Befall von Splintkäfern oder entlaubenden Insekten. Die Verbrennung ist des weiteren erlaubt im Rahmen einer Rodung oder im Rahmen einer sonstigen Maßnahme zur Verwaltung der biologischen Vielfalt.

Bei der Verbrennung von Schlagabfällen müssen alle Vorsichtsmaßnahmen ergriffen werden, um die Ausbreitung von Bränden zu verhindern.

Die Verbrennung von Schlagabfällen darf frühestens acht Tage nachdem der Forstamtleiter informiert worden ist, erfolgen.

**Art. 25** - In Anwendung von Artikel 50 des Forstgesetzbuches setzt die Entnahme von Forsterzeugnissen zusätzlich zu der Zustimmung des Eigentümers voraus, dass die folgenden Bedingungen erfüllt sind:

- 1° die Entnahme darf nur zwischen Sonnenaufgang und Sonnenuntergang erfolgen;

- 2° die Höchstmenge beträgt zwei Handvoll pro Person und pro Tag für Blumen und sie entspricht dem Inhalt eines Eimers von zehn Litern pro Person und pro Tag für die sonstigen Erzeugnisse des Waldes, es sei denn, die Entnahme wird für die Bedürfnisse einer wissenschaftlichen oder karitativen Vereinigung oder einer Jugendbewegung durchgeführt.

*KAPITEL VI — Verkäufe von Holzschlägen, Bäumen oder Forsterzeugnissen in den Forsten und Wäldern der juristischen Personen öffentlichen Rechts*

**Art. 26** - Die Zeichen, die die Bediensteten in Anwendung von Artikel 72 des Forstgesetzbuches sowohl für die Markierung des unerlaubt geschlagenen Holzes und der Windbrüche als auch für die Markierung der Lassreitell und die Anzeichnung der Bäume verwenden, tragen das Wappenzeichen des Löwen des Königreichs Belgien.

**Art. 27** - Alle in Artikel 73 des Forstgesetzbuches angeführten Verkäufe, die durch einen Auftraggeber im Laufe einer Saison organisiert werden, werden über einen Verkaufskatalog angekündigt, der zum Teil aus allgemeinen Klauseln des Lastenheftes, aus ggf. durch den Eigentümer festgelegten ergänzenden Klauseln sowie aus den zusammengestellten Holzlosen besteht.

Falls der geschätzte Betrag für die gesamten durch einen Auftraggeber im Laufe einer Saison organisierten Verkäufe 125.000 Euro übersteigt, so müssen diese Verkäufe in wenigstens einer Fachzeitschrift angekündigt werden.

Wird dieser Betrag nicht erreicht, so müssen die Verkäufe in wenigstens einer Tageszeitung der Region, in der sich die Holzschläge befinden angekündigt werden sowie am Forstamt angeschlagen werden, wobei jeweils die Lage, die betreffenden Sorten und das geschätzte Volumen anzugeben ist.

**Art. 28** - Der in Artikel 74, Absatz 1 des Forstgesetzbuches vorgesehene freihändige Verkauf unterliegt den folgenden Bedingungen:

- 1° war es nicht möglich, das Holz im Rahmen von zwei öffentlichen Versteigerungen zu verkaufen, so muss der freihändige Verkauf innerhalb von zwei Jahren nach der zweiten öffentlichen Versteigerung erfolgen; diese Art des Verkaufs kann nur dann zum Einsatz gelangen, falls der Wert der Holzschläge unter 125.000 Euro liegt;
- 2° der freihändige Verkauf von Bäumen, die aus Sanitär- oder Sicherheitsgründen gefällt werden müssen, darf erst stattfinden, nachdem der Direktor die Dringlichkeit des Fällens oder des Entfernens festgestellt hat;
- 3° das in einem bereits vergebenen Holzschlag entdeckte unerlaubt geschlagene Holz darf dem Ersteigerer dieses Holzschlages nicht dann zum freihändigen Verkauf angeboten werden, es sei denn, er erfüllt die in Artikel 90 des Forstgesetzbuches angeführten Bedingungen für die Entlastung;
- 4° die Holzschläge und Bäume mit einem geringen Wert sind jene, deren Wert durch den Direktor auf unter 2.500 Euro geschätzt wird;
- 5° die Forsterzeugnisse mit einem geringen Wert sind jene, deren Wert durch den Direktor auf unter 2.500 Euro geschätzt wird.

Die in den Absatz 1, 1°, 2°, 3°, 4° und 5° angeführten Bedingungen beziehen sich jeweils auf die in Artikel 74, 1°, 3°, 4°, 5° und 6° des Forstgesetzbuches angeführten Annahme.

In den Staatsforsten bestimmt der Direktor für die Anwendung von Artikel 74, Absatz 1, 1° bis 3° des Forstgesetzbuches vor dem Verkauf Mindestpreise.

**Art. 29** - Das in Artikel 78 des Forstgesetzbuches erwähnte Lastenheft bildet die Anlagen 4 und 5 des vorliegenden Erlasses für die Verkäufe von Holzschlägen, Bäumen oder Forsterzeugnissen in den Forsten und Wäldern der Wallonischen Region einerseits und in den Forsten und Wäldern der sonstigen juristischen Personen des belgischen öffentlichen Rechts andererseits.

*KAPITEL VII — Allgemeine Bestimmungen*

**Art. 30** - Der Beamte muss Inhaber einer Identifizierungskarte sein, die ihn als Offizier oder Beamter der Gerichtspolizei des Öffentlichen Dienstes der Wallonie ausweist. Das Muster dieser Karte wird durch den Minister festgelegt.

*KAPITEL VIII — Schlussbestimmungen*

**Art. 31** - Artikel R.110. des Buches I des Umweltgesetzbuches wird wie folgt ergänzt:

« 7° die in Artikel 102 des Forstgesetzbuches vorgesehenen Verstöße:

- a) 50 Euro im Falle von Verstößen gegen Artikel 18;
- b) 125 Euro für die sonstigen Verstöße.».

In Artikel R.114., Vierter Gedankenstrich wird nach dem Wortlaut "gegen das Gesetz vom 1. Juli 1954 über die Flussfischerei" der Wortlaut "gegen Artikel 102 des Forstgesetzbuches" eingefügt.

*KAPITEL IX — Aufhebende Bestimmungen*

**Art. 32** - Artikel 2, §2 des Erlasses der Wallonischen Regierung vom 17. April 1997 über die Beamten der Forstverwaltung, abgeändert am 4. September 2008 und am 23. April 2009, wird aufgehoben.

Artikel 2, §, Absatz 1 desselben Erlasses wird durch folgenden Wortlaut ersetzt: "Forstbedienstete sind die in Artikel 1, 4°, 5° und 6° erwähnten Beamten der Abteilung Natur und Forstwesen sowie die in Artikel 1, 5° und 6° erwähnten Beamten der Abteilung Polizei und Kontrollen".

**Art. 33** - Der Königliche Erlass vom 23. Dezember 1854, der das Forstgesetzbuch beinhaltet, wird aufgehoben.

**Art. 34** - Es werden aufgehoben:

- 1° Der Erlass der Wallonischen Regierung vom 29. Februar 1996 zur Durchführung der Artikel 186*bis*, 188, 193, 194, 196 und 197 des Titels XIV des Gesetzes vom 19. Dezember 1854, das das Forstgesetzbuch beinhaltet, außer insofern er zur Ausführung von Artikel 188 des Titels XIV des Gesetzes vom 19. Dezember 1854, das das Forstgesetzbuch beinhaltet, dient und nur bei einer Anwendung zu Jagdzwecken;
- 2° Der Erlass der Wallonischen Regierung vom 14. November 2001 über die Gewährung eines Zuschusses an Privateigentümer für die Ausäutung in großer Höhe;
- 3° Der Erlass der Wallonischen Regierung vom 14. November 2001 über die Gewährung eines Zuschusses an Privateigentümer für die Auflichtung und Abfuhr durch Rückepferde in Laub- und Nadelholzbeständen;
- 4° Der Erlass der Wallonischen Regierung vom 5. September 2002 über die Gewährung von Zuschüssen an öffentlich-rechtliche Personen im Forstsektor;
- 5° Der Erlass der Wallonischen Regierung vom 13. Juli 2006 über die Gewährung eines Zuschusses für die Regeneration von Laub- und Nadelbäumen an Privateigentümer;

**Art. 35** - Artikel 1 des Erlasses der Wallonischen Regierung vom 15. Januar 2009 zur Durchführung der Artikel 38, 39 und 43 des Forstgesetzbuches ist auf alle Bestimmungen des Forstgesetzbuches anwendbar.

Das Forstgesetzbuch tritt am Tag des Inkrafttretens des vorliegenden Erlasses in Kraft, mit Ausnahme:

- 1° der Artikel 6, 38, 39, 40, 43, 116, 117 und 128;
- 2° von Artikel 15 und Artikel 110, insofern sich der letztgenannte Artikel auf Artikel 188 des Titels XIV des Gesetzes vom 19. Dezember 1854, das das Forstgesetzbuch beinhaltet, bezieht, und nur bei einer Anwendung zu Jagdzwecken;
- 3° Artikel 46.

Artikel 56, Absatz 1 des Jagdgesetzbuches und Artikel 30 des vorliegenden Erlasses treten am Datum des Inkrafttretens des in Ausführung von Artikel 30 gefassten Ministerialerlass in Kraft.

**Art. 36** - Der Minister der Landwirtschaft, der ländlichen Angelegenheiten, der Umwelt und des Tourismus wird mit der Durchführung des vorliegenden Erlasses beauftragt.

Namur, den 27. Mai 2009

Der Minister-Präsident,  
R. DEMOTTE

Der Minister der Landwirtschaft, der ländlichen Angelegenheiten, der Umwelt und des Tourismus,  
B. LUTGEN

*Anlage 1*

## Genormte Zeichen für die abweichende Markierung:



Cachet de l'organisation :

Date de l'activité : .....  
N° de l'autorisation : .....**SERVICE PUBLIC DE WALLONIE**  
Itinéraire temporaire – Balise officielle

Cachet de l'organisation :

Date de l'activité : .....  
N° de l'autorisation : .....**SERVICE PUBLIC DE WALLONIE**  
Itinéraire temporaire – Balise officielle

Cachet de l'organisation :

Date de l'activité : .....  
N° de l'autorisation : .....**SERVICE PUBLIC DE WALLONIE**  
Itinéraire temporaire – Balise officielle

Cachet de l'organisation :

Date de l'activité : .....  
N° de l'autorisation : .....**SERVICE PUBLIC DE WALLONIE**  
Itinéraire temporaire – Balise officielle

Cachet de l'organisation :

Date de l'activité : .....  
N° de l'autorisation : .....**SERVICE PUBLIC DE WALLONIE**  
Itinéraire temporaire – Balise officielle**Abmessungen eines Anschlagblattes: A4**

Gesehen, um dem Erlass der Wallonischen Regierung vom 27. Mai 2009 über das Inkrafttreten und die Ausführung des Dekrets vom 15. Juli 2008 über das Forstgesetzbuch als Anlage beigelegt zu werden.

Namur, den 27. Mai 2009

Der Minister-Präsident,  
R. DEMOTTE

Der Minister der Landwirtschaft, der ländlichen Angelegenheiten, der Umwelt und des Tourismus,  
B. LUTGEN

**Schilder für die Forstflächen:**

Dimensions du panneau : format A3



Verfügbare Piktogramme:



Vorübergehend angelegte Fläche. Abmessungen des Schildes: 120 x 120 mm



Gesehen, um dem Erlass der Wallonischen Regierung vom 27. Mai 2009 über das Inkrafttreten und die Ausführung des Dekrets vom 15. Juli 2008 über das Forstgesetzbuch als Anlage beigefügt zu werden.

Namur, den 27. Mai 2009

Der Minister-Präsident,

R. DEMOTTE

Der Minister der Landwirtschaft, der ländlichen Angelegenheiten, der Umwelt und des Tourismus,

B. LUTGEN

Anlage 3

**DURCHGANG / DURCHFAHRT VERBOTEN****SANITÄRGRÜNDE**

VOM : .....  
 BIS ZUM : .....

Décision n° : .....

Responsable surveillance : .....

**DURCHGANG / DURCHFAHRT VERBOTEN****BRANDGEFAHR**

VOM : .....  
 BIS ZUM : .....

Décision n° : .....

Responsable surveillance : .....

**DURCHGANG / DURCHFAHRT VERBOTEN****NATURSCHUTZ**

VOM : .....  
 BIS ZUM : .....

Décision n° : .....

Responsable surveillance : .....

**DURCHGANG / DURCHFAHRT VERBOTEN****FALLENDE BÄUME  
ODER ÄSTE**

VOM : .....  
 BIS ZUM : .....

Décision n° : .....

Responsable surveillance : .....



Abmessungen eines Anschlagblattes: A4

Gesehen, um dem Erlass der Wallonischen Regierung vom 27. Mai 2009 über das Inkrafttreten und die Ausführung des Dekrets vom 15. Juli 2008 über das Forstgesetzbuch als Anlage beigelegt zu werden.

Namur, den 27. Mai 2009

Der Minister-Präsident,

R. DEMOTTE

Der Minister der Landwirtschaft, der ländlichen Angelegenheiten, der Umwelt und des Tourismus,

B. LUTGEN



## VERTALING

## WAALSE OVERHEIDSDIENST

N. 2009 — 3114

[C — 2009/27164]

**27 MEI 2009. — Besluit van de Waalse Regering betreffende de inwerkingtreding en de uitvoering van het decreet van 15 juli 2008 betreffende het Boswetboek**

De Waalse Regering,

Gelet op het decreet van 15 juli 2008 betreffende het Boswetboek,

Gelet op artikel D.139, 4°, en artikel D.159, § 1, vierde lid van Boek I van het Milieuwetboek;

Gelet op artikel 87 van de bijzondere wet van 8 augustus 1980 tot hervorming der instellingen;

Gelet op het besluit van de Waalse Regering van 17 april 1997 betreffende de ambtenaren van het bosbeheer;

Gelet op het koninklijk besluit van 23 december 1854 betreffende de uitvoering van het Boswetboek;

Gelet op het besluit van de Waalse regering van 29 februari 1996 ter uitvoering van de artikelen 186bis, 188, 193, 194, 196 en 197 van titel XIV van de wet van 19 december 1854 houdende het Boswetboek;

Gelet op het besluit van de Waalse Regering van 14 november 2001 tot toekenning van een toelage aan privé-eigenaars voor de hoogtesnoei;

Gelet op het besluit van de Waalse Regering van 14 november 2001 tot toekenning van een toelage aan privé-eigenaars voor dunnings- en uitslepijngsverrichtingen met behulp van een paard in loofboom- en naaldboombestanden;

Gelet op het besluit van de Waalse Regering van 5 september 2002 tot toekenning van toelagen inzake bosbeleid aan publiekrechtelijke personen;

Gelet op het besluit van de Waalse Regering van 13 juli 2006 betreffende de toekenning van een toelage aan privé-eigenaars voor de verjonging van loofboom- en naaldboomsoorten;

Gelet op het besluit van de Waalse Regering van 15 januari 2009 houdende uitvoering van de artikelen 38, 39, 43 van het Boswetboek;

Gelet op het advies van de « Conseil supérieur wallon des Forêts et de la Filière Bois » (Waalse Hoge Raad voor het Bos en de Houtkolom), gegeven op 30 maart 2009;

Gelet op het overleg met de Regering van het Brussels Hoofdstedelijk en de Vlaamse Regering, overeenkomstig artikel 6, § 2, 1°, van de bijzondere wet van 8 augustus 1980 tot hervorming der instellingen betreffende de bossen gelegen op het grondgebied van meer dan één Gewest;

Gelet op het advies van de Raad van State, gegeven op 18 mei 2009, overeenkomstig artikel 84, § 1, eerste lid, 1°, van de wetten op de Raad van State, gecoördineerd op 12 januari 1973;

Gelet op het advies van de "Conseil supérieur des villes, communes et provinces de la Région wallonne" (Hoge Raad van Steden, Gemeenten en Provincies van het Waalse Gewest) van 25 mei 2009;

Gelet op het advies van de Inspecteur van Financiën, gegeven op 25 mei 2009;

Gelet op het akkoord van de Minister van Ambtenarenzaken, gegeven op 1 april 2009;

Gelet op de instemming van de Minister van Begroting, gegeven op 27 mei 2009;

Op de voordracht van de Minister van Landbouw, Landelijke Aangelegenheden, Leefmilieu en Toerisme;

Na beraadslaging,

Besluit :

**HOOFDSTUK I. — Algemene bepalingen**

**Artikel 1.** In de zin van dit besluit wordt verstaan onder :

- Vaste plaats : afgebakende plaats voor een periode van meer dan tien dagen;
- Tijdelijke plaats : afgebakende plaats voor een periode korter dan elf dagen;
- Afwijkende bewegwijzering : bewegwijzering van een weg die toegankelijk is voor het verkeer van het publiek, waarop artikel 26, vierde lid, van het Boswetboek betrekking heeft;
- Aanduidende bewegwijzering : bewegwijzering van een weg die toegankelijk is voor het verkeer van het publiek, waarop artikel 26, derde lid, van het Boswetboek betrekking heeft;
- Houtvester : eerste attaché of attaché aangesteld bij een houtvesterij van de buitendiensten van het Departement;
- Boswetboek : decreet van 15 juli 2008 betreffende het Boswetboek;
- Departement : Departement Natuur en Bossen van het Operationeel Directoraat-generaal Landbouw, Natuurlijke Hulpbronnen en Leefmilieu van de Waalse Overheidsdienst;
- Directeur : Directeur van de buitendiensten van het Departement;
- Minister : de Minister tot wiens bevoegdheden de bossen behoren;
- Beweging en vereniging : beweging en vereniging in de zin van de bepalingen van artikel 27 van het Boswetboek.

**HOOFDSTUK II. — Ambtenaren aangewezen door de Regering**

**Art. 2.** Voor de toepassing van artikel 66 van het Boswetboek in het geval van de domaniale bossen is de door de Regering aangewezen ambtenaar, de directeur-generaal van het Directoraat-generaal Landbouw, Natuurlijke Hulpbronnen en Leefmilieu.

Voor de toepassing van artikel 64 van het Boswetboek is de door de Regering aangewezen ambtenaar de Inspecteur-generaal van het Departement.

Voor de toepassing van de artikelen 60 en 63 van het Boswetboek is de door de Regering aangewezen ambtenaar de Inspecteur-generaal van het Departement of zijn afgevaardigde.

Voor de toepassing van de artikelen 55, 59, 62, 65, 67, 70, 85, 90, derde lid, 109 en van artikel 66 voor de bossen en wouden van de andere publiekrechtelijke rechtspersonen dan de domaniale bossen, van het Boswetboek, is de door de Regering aangewezen ambtenaar de Directeur;

Voor de toepassing van artikel 79 van het Boswetboek is de door de Regering aangewezen ambtenaar de Directeur of zijn afgevaardigde.

Voor de toepassing van de artikelen 20, 21, 22, 25, 26, 61, 68, 69, 80, 83, 86, 88, 89, 90 tweede lid van het Boswetboek is de door de Regering aangewezen ambtenaar de Houtvester.

Voor de toepassing van artikel 10 van het Boswetboek zijn de door de Regering aangewezen ambtenaren de ambtenaren van de cel voor de permanente inventaris van de bosrijdommen, alsook elke ambtenaar die bij het grondgebied betrokken is.

Voor de toepassing van de artikelen 82, 84, 96 van het Boswetboek is de door de Regering aangewezen ambtenaar de aangestelde voor natuur en bossen van het Departement aangesteld bij een sortering.

#### HOOFDSTUK III. — *De cel voor de permanente inventaris van de bosrijdommen*

**Art. 3.** Het Begeleidingscomité ingesteld bij artikel 9 van het Boswetboek wordt samengesteld als volgt :

- 1° een afgevaardigde van het Departement die het voorzitterschap waarneemt;
- 2° een afgevaardigde van het Departement Onderzoek naar het Natuurlijk en Landbouwmilieu van het Operationeel Directoraat-generaal Landbouw, Natuurlijke Hulpbronnen en Leefmilieu;
- 3° een afgevaardigde van het Departement ruimtelijke ordening en stedenbouw van het Operationeel Directoraat-generaal Ruimtelijke Ordening, Wonen, Erfgoed en Energie;
- 4° een afgevaardigde van het Operationele Directoraat-generaal Plaatselijke Besturen, Sociale Actie en Gezondheid;
- 5° een afgevaardigde van het Operationele Directoraat-generaal Economie, Werk en Onderzoek;
- 6° een vertegenwoordiger van de VZW « NTF, Propriétaires ruraux de Wallonie, Nature, Terres et Forêts »;
- 7° een vertegenwoordiger van de « Fedemar Wallonie, Fédération wallonne des Entreprises de Récolte et de Valorisation du Bois »;
- 8° een vertegenwoordiger van de « Fédération nationale des Scieries » (Nationale Federatie der Zagerijen);
- 9° een vertegenwoordiger van de « Fédération belge des Producteurs de pâtes, papiers et cartons » (Belgische Federatie van de producenten van papierpap, papier en karton);
- 10° een vertegenwoordiger van de « Faculté universitaire des Sciences agronomiques » van Gembloux;
- 11° een vertegenwoordiger van de « Faculté d'Ingénierie biologique, agronomique et environnementale » van de « Université Catholique de Louvain »;
- 12° twee vertegenwoordigers van « Inter Environnement Wallonie »;
- 13° een vertegenwoordiger van de « Union des Entrepreneurs de Travaux forestiers de Wallonie ».

**Art. 4.** Het Begeleidingscomité vergadert op initiatief van diens voorzitter of op verzoek van één derde van diens leden en minstens één keer om de twee jaar.

De beslissingen worden genomen bij gewone meerderheid van de aanwezige leden. Bij staking van stemmen is de stem van de voorzitter doorslaggevend.

De Minister wordt op de hoogte gehouden van de vergaderingen van dit Comité en kan zich daar laten vertegenwoordigen.

#### HOOFDSTUK IV. — *Het verkeer van het publiek in de bossen en wouden*

##### *Afdeling 1. — Bewegwijzing van een weg die toegankelijk is voor het verkeer van het publiek*

**Art. 5.** In het geval dat een route gedeelten telt die onder artikel 26, derde lid van het Boswetboek vallen en onder artikel 26, vierde lid vallen kan éénzelfde formulier gebruikt worden op voorwaarde dat de gedeelten die onder de procedure van artikel 6 vallen onderscheiden worden van de gedeelten die onder de procedure van artikel 7 vallen.

**Art. 6.** De aanduidende bewegwijzing van een weg die toegankelijk is voor het verkeer van het publiek wordt onderworpen aan een kennisgeving bij de Houtvester die betrokken is bij het langste bosgedeelte.

De kennisgeving wordt minstens vijfenveertig dagen voor de uitvoering van de bewegwijzing gestuurd en bevat, op straffe van onontvankelijkheid, de volgende gegevens :

- 1° de naam van de persoon en de hoedanigheid van de kennisgever;
- 2° een kaart of uittreksel uit een kaart op schaal 1/10 000e, 1/20 000e of 1/25 000e met vermelding van het vooropgestelde tracé en evenveel exemplaren als er doorkruiste gemeente zijn;
- 3° een document met de omschrijving van :
  - a) de beoogde activiteit;
  - b) de datum van de activiteit;
  - c) het verwachte publiek;
  - d) de middelen gebruikt voor de bewegwijzing;
  - e) het beoogde verplaatsingsmiddel voor het plaatsen, het onderhoud en het weghalen van de wegwijzers overeenkomstig artikel 11, en in het geval motorvoertuigen gebruikt worden, hun identificatie alsook die van de bestuurder;
- 4° een document dat, in voorkomend geval, de nodige akkoorden bevat krachtens artikel 26, tweede lid, van het Boswetboek.

Binnen tien dagen na ontvangst van de kennisgeving gaat de houtvester na of artikel 6, tweede lid, wordt nageleefd en deelt hij aan de kennisgever mee dat het noodzakelijk is zijn dossier aan te vullen op straffe van niet-ontvankelijkheid of zendt hij een ontvangstbewijs. In voorkomend geval deelt de houtvester aan de kennisgever mee dat de route één of meerdere gedeelten bevat die onder artikel 26, vierde lid, van het Boswetboek vallen en dat deze gedeelten aan de procedure in artikel 7 worden onderworpen. De houtvester brengt de betrokken gemeente tegelijkertijd op de hoogte van de activiteit en stelt een afschrift van de cartografische documenten te hunner beschikking.



**Art. 7.** De afwijkende bewegwijzering van een weg die toegankelijk is voor het verkeer van het publiek wordt onderworpen aan een toestemming bij de Houtvester die betrokken is bij het langste bosgedeelte.

De aanvraag tot afwijkende bewegwijzering wordt minstens vijfenveertig dagen voor de uitvoering van de bewegwijzering gestuurd en bevat, op straffe van onontvankelijkheid, de volgende gegevens :

- 1° de naam van de persoon en de hoedanigheid van de ondertekenaar van de aanvraag;
- 2° een kaart of uittreksel uit een kaart op schaal 1/10 000e, 1/20 000e of 1/25 000e met vermelding van het vooropgestelde tracé en evenveel exemplaren als er doorkruiste gemeente zijn;
- 3° een document met de omschrijving van :
  - a) de beoogde activiteit;
  - b) de datum van de activiteit;
  - c) het verwachte publiek;
  - d) de middelen gebruikt voor de bewegwijzering;
  - e) het beoogde verplaatsingsmiddel voor het plaatsen, het onderhoud en het weghalen van de wegwijzers overeenkomstig artikel 11, en in het geval motorvoertuigen gebruikt worden, hun identificatie alsook die van de bestuurder;
- 4° een document tot instemming van de nodige akkoorden krachtens artikel 26, tweede lid, van het Boswetboek.

Binnen tien dagen na ontvangst van de aanvraag geeft de houtvester kennis aan de aanvrager dat het noodzakelijk is zijn dossier aan te vullen op straffe van niet-ontvankelijkheid of zendt hij een ontvangstbewijs.

De houtvester neemt een beslissing binnen dertig dagen na ontvangst van de aanvraag. Hij bepaalt, o.a., de technische voorwaarden voor het plaatsen van de wegwijzers.

De houtvester brengt de betrokken gemeenten op de hoogte van de activiteit en stelt een afschrift van de cartografische documenten te hunner beschikking.

**Art. 8.** De bewegwijzering mag niet meer dan 48 uur vóór de activiteit worden aangebracht en moet binnen 72 uur na de activiteit worden verwijderd.

Het gebruik van verf, in gelijk welke vorm, is verboden.

Elke soort bewegwijzering die de vegetatie kan aantasten, is verboden.

Elke afwijkende bewegwijzering moet worden uitgevoerd d.m.v. de officiële wegwijzer bedoeld in bijlage I bij dit besluit die wordt ingevuld, geplaatst, onderhouden en weggehaald door de houder van de vergunning.

**Art. 9. § 1.** De algemene voorwaarden voor de toestemming van afwijkende bewegwijzering voor motorvoertuigen zijn de volgende :

- 1° de doortochten in een goed voorgesteld of aangeduid als Natura 2000 site overeenkomstig de wet van 12 juli 1973 op het natuurbehoud op gedeelten die onder artikel 26 vierde lid van het Boswetboek vallen, zijn verboden;
- 2° één enkele doortocht wordt toegelaten;
- 3° per jaar en per gemeente wordt één enkel vertrek van gemotoriseerde activiteit toegelaten;
- 4° de activiteit moet tussen negen uur en zeventien uur dertig plaatsvinden;
- 5° de organisator identificeert de deelnemer via een nummer voor een wagen of via een rugnummer voor de motoren en de quads;
- 6° de organisator houdt een lijst bij van de deelnemers waarop hun naam, adres, inschrijving en identificatienummer vermeld staat. Deze lijst wordt minstens vierentwintig uur vóór de organisatie ter beschikking gesteld van de houtvesters;
- 7° de organisator moet over een veiligheidsdienst beschikken;
- 8° de organisator zorgt ervoor dat de toegelaten route wordt gevolgd en nageleefd;
- 9° minstens tien dagen vóór de activiteit legt de organisator een borgstelling aan onder de vorm van een waarborg door een verbintenisakte opgesteld door een bank. Deze verbintenisakte kan ook gebeuren via een cheque die door een bank wordt gewaarborgd en opgesteld is ten gunste van de Waalse Overheidsdienst en afgegeven aan de verantwoordelijke van het Departement die ertoe gemachtigd is om de toestemming te verlenen.

Het bedrag is vastgelegd op tien euro per deelnemer met een minimum van vastgelegd op duizend euro.

Bij ontstentenis van bezwaren van de eigenaars of van de overheid die de weg waarop de route betrekking heeft beheert, wordt de borgsom volledig vrijgegeven binnen twintig werkdagen na de activiteit.

De eigenaars of de overheid die de betrokken weg beheert, kunnen een schriftelijk bezwaar indienen bij de verantwoordelijke van het Departement die gemachtigd is om de toestemming te verlenen binnen vijftien werkdagen na de activiteit. Na de organisator en de bezwaarindieners te hebben bijeengeroepen, gaat de verantwoordelijke van het Departement over tot de vaststelling van de eventuele schade die hij aan hun schriftelijk akkoord voorlegt. In geval van overeenstemming wordt de borgsom vrijgegeven na betaling van de eventuele schade. In geval van onenigheid of niet-betaling wordt de borgsom vrijgegeven op bevel van de rechter bij wie de zaak aanhangig is, op verzoek van de meest gereede partij.

- 1° elke toegelaten route is geacht in goede staat te zijn behoudens andersluidend advies dat door de organisator moet worden bekendgemaakt; in dit geval moet een tegensprekelijke plaatsbeschrijving worden opgemaakt; in dit geval, nadat hij de organisator en de eigenaar of de overheid die de weg beheert, heeft bijeengeroepen, gaat de verantwoordelijke van het Departement dat gemachtigd is om de toestemming te verlenen, over tot de opmaak van de plaatsbeschrijving die hij aan hun schriftelijk akkoord voorlegt;
- 2° de doortochten gebeuren met matige snelheid en de organisator moet de deelnemers op de hoogte brengen van het bestaan van vaste routes op het gebruikte traject, onderworpen aan de verplichtingen voorgeschreven door het decreet van 1 april 2004 betreffende de gemarkeerde toeristische wandelroutes, de wandelkaarten en de routebeschrijvingen of de gelijkwaardige bepalingen in de Duitstalige Gemeenschap;

- 3° de organisator moet door elke deelnemer een formulier laten ondertekenen waarin laatstgenoemde de verbintenis aangaat om de negatieve effecten op de andere bosgebruikers en op het natuurlijk milieu zo klein mogelijk te houden en om de weg later niet opnieuw te gebruiken;
- 4° de organisator informeert onverwijld de Huizen voor Toerisme en, desgevallend, de ontwerpers van vaste routes bedoeld in 11°, betrokken bij deze route en geïdentificeerd door de verantwoordelijke van het Departement over de toestemming die hij heeft verleend;
- 5° de organisator vermeldt de uren van de vermoedelijke doortocht op bepaalde plaatsen van het tracé.

Behalve voor de instellingen bedoeld in artikel 10 wordt de aanvraag geweigerd als de organisatie reeds bekendgemaakt is.

§ 2. De algemene voorwaarden voor de toestemming van afwijkende bewegwijzering voor fietsers, skiërs en hoeders van trek-, last- rij- of fokdieren zijn de volgende :

- 1° de organisator zorgt ervoor dat de toegelaten route wordt gevolgd en nageleefd;
- 2° de organisator vermeldt de uren van de vermoedelijke doortocht op bepaalde plaatsen van het tracé;
- 3° de wandelaars mogen niet in gevaar worden gebracht.

**Art. 10.** De volgende instellingen met internationale faam worden niet onderworpen aan de toepassing van artikel 26, vijfde lid van het Boswetboek, noch aan de toepassing van artikel 9, § 1, 2° :

- 1° de « Fédération motocycliste wallonne » van België voor maximum twaalf wedstrijden per jaar opgenomen in de kalender;
- 2° de « Association sportive automobile francophone » voor maximum drie wedstrijden per jaar opgenomen in de kalender;
- 3° de « Euro-Cup des motos anciennes » voor maximum één wedstrijd opgenomen in de internationale kalender van oude motoren.

**Art. 11.** De vervoermiddelen bedoeld in artikel 28 van het Boswetboek voor het plaatsen, het onderhoud en het weghalen van de bewegwijzering van de plaatsen, paden en wegen worden toegelaten tegen de volgende voorwaarden :

- 1° de vervoermiddelen moeten aan de toestand van de gebruikte weg en plaats aangepast worden en mogen de staat ervan niet verergeren;
- 2° bij het gebruik van motorvoertuigen wordt hun aantal beperkt tot twee voertuigen per stuk van vijftig kilometer en tot één voertuig per plaats;
- 3° de toegang tot de plaats gebeurt via de weg die het minst schadelijk is.

De vervoermiddelen bedoeld in artikel 28 van het Boswetboek voor het plaatsen, het onderhoud en het weghalen van de wegwijzers van de vaste routes worden toegelaten tegen de volgende voorwaarden :

- 1° de ontwerper of de beheerder van de vaste route overhandigt aan de directeur die betrokken is bij het langste bosgedeelte of aan de inspecteur-generaal van het Departement als het gaat om een route met een gewestelijke, nationale of internationale bestemming een document waarin de voertuigen, hun identificatie alsook de identiteit van de bestuurder met een identiteitsfoto worden vermeld;
- 2° de vervoermiddelen moeten aan de toestand van de gebruikte weg aangepast worden en mogen de staat ervan niet verergeren;
- 3° bij het gebruik van motorvoertuigen wordt hun aantal beperkt tot twee voertuigen per stuk van vijftig kilometer.

De Directeur geeft een identificatiedocument dat de bestuurder op zich moet hebben tijdens zijn activiteiten i.v.m. het beheer van de route.

#### *Afdeling 2. — Plaatsen*

**Art. 12.** De aanvraag tot bestemming en bewegwijzering van een vaste of tijdelijke plaats wordt aan de houtvester onderworpen die bevoegd is voor het grondgebied waarop de plaats wordt gepland

Ze bevat, op straffe van onontvankelijkheid, de volgende gegevens :

- 1° indien de aanvrager een natuurlijke persoon is, zijn naam, voornaam en adres; indien hij een rechtspersoon is, zijn benaming of firmanaam, zijn rechtsvorm, het adres van zijn maatschappelijke zetel alsook de bevoegdheid van de ondertekenaar van de aanvraag;
- 2° een beschrijving van de geplande plaats met een plan waarop de bestaande of geplande infrastructuur aangeduid worden;
- 3° een plan op schaal van 1/10.000, 1/20.000 of 1/25.000, met aanduiding van de omtrek van de geplande plaats;
- 4° het aantal en de plaats van de geplande wegwijzers;
- 5° een verklaring die bevestigt dat de plaats toegankelijk zal zijn zonder financiële compensatie;
- 6° indien de aanvrager niet over een werkelijk recht beschikt over de bosgronden waarop de plaats voorzien is, een document waarbij de eigenaars de inrichting van deze plaats machtigen;
- 7° een advies van het gemeentecollege van de gemeente betrokken bij de plaats als de gemeente geen eigenares is van een deel of het geheel van de bosgronden waarop de plaats voorzien is;
- 8° een document met de beschrijving van de voorziene activiteit en het verwachte publiek;
- 9° een document waarin beschreven wordt hoe de bewegwijzering zal worden onderhouden in het geval van een vaste plaats;
- 10° een document met de beschrijving van de toegang tot de plaats en het geplande vervoermiddel voor het plaatsen, het onderhoud en het weghalen van de wegwijzers, en in het geval motorvoertuigen gebruikt worden, hun identificatie alsook die van de bestuurder;

Binnen tien dagen na ontvangst van het dossier geeft de houtvester kennis aan de aanvrager dat het noodzakelijk is zijn dossier aan te vullen op straffe van niet-ontvankelijkheid of zendt hij een ontvangstbewijs.

De houtvester beslist binnen zestig dagen in het geval van een vaste plaats en binnen vijfenveertig dagen in het geval van een tijdelijke plaats te rekenen van de ontvangst van het volledig dossier en bepaalt ook de bewegwijzeringswijze van de plaats.

**Art. 13.** De plaatsen worden afgebakend door middel van de borden omschreven in bijlage 2. Het pictogram i.v.m. de toegelaten activiteit dat in bijlage 2 niet wordt omschreven, wordt door de houtvester bepaald.

*Afdeling 3.* — De zones toegankelijk voor jeugdactiviteiten ingericht en begeleide bewegingen met een pedagogisch of therapeutisch doel in de bossen en wouden van publiekrechtelijke rechtspersonen

**Art. 14.** Elke beweging of vereniging die van de bepalingen bedoeld in artikel 27 van het Boswetboek wilt genieten, moet aan de betrokken houtvester haar voornemen meedelen om toegang te krijgen tot één of meerdere afgebakende zones minstens 15 dagen vóór het begin van de activiteit. De bewegingen of verenigingen van de gemeente of van de naburige gemeenten kunnen hun kennisgeving voor een jaar indienen.

**Art. 15.** De kennisgeving bevat, op straffe van onontvankelijkheid, de volgende gegevens :

- 1° naam, hoedanigheid, adres en telefoonnummer van de kennisgever;
- 2° naam, hoedanigheid, adres en telefoonnummer van de verantwoordelijke van de activiteit;
- 3° een document dat de periode, de geplande activiteit en het aantal deelnemers vermeldt.

**Art. 16.** Binnen tien dagen meldt de houtvester ontvangst aan de kennisgever en deelt hem de afgebakende zones mee die voor hem toegankelijk zullen zijn. Hij wijst op de voornaamste bepalingen van het boswetboek inzake het bosverkeer en de bescherming van het natuurlijk milieu en, in voorkomend geval, de bijkomende voorwaarden bepaald door de eigenaar.

*Afdeling 4.* — Beperking en verbod van het verkeer in de bossen en wouden om andere redenen dan de jacht

**Art. 17.** De beperkings- of verbodsbepaling van het verkeer bedoeld in artikel 14 van het Boswetboek wordt beperkt tot de plaatsen en de periode die strikt noodzakelijk is voor de nagestreefde beschermingsdoelstelling

**Art. 18.** De beperkings- en verbodsbepalingen van het verkeer bedoeld in artikel 14 van het Boswetboek kan tot iedereen uitgebreid worden of tot bepaalde categorieën van personen beperkt worden.

Het vorig lid is niet van toepassing op de personen voor wie het verkeer noodzakelijk is en rechtstreeks verbonden is met de reden die aanleiding geeft tot de beperkings- en verbodsbepaling.

**Art. 19.** Overeenkomstig artikel 14 van het Boswetboek kan de Minister of de houtvester een maatregel nemen tot de beperking of het verbod van het verkeer in de bossen en wouden wegens één van de volgende redenen :

- 1° als het behoud van het verkeer een zeer nadelig bedreiging betekent voor de vogelsoorten bedoeld in bijlage XI bij de wet van 12 juli 1973 op het natuurbehoud tijdens hun nestbouwperiode;
- 2° als het behoud van het verkeer de rust van de fauna tijdens de voortplantingsperiode ernstig kan hinderen;
- 3° als het behoud van het verkeer een gevaar kan opleveren voor de veiligheid van de personen en voor het behoud van bossen en wouden wegens brandrisico;
- 4° als het behoud van het verkeer een gevaar kan opleveren voor de veiligheid van de personen wegens uitvoering van werken in het raam van bos- en woudbeheer en wegens het risico op het vallen van takken of bomen;
- 5° als het behoud van het verkeer de uitbreiding van sommige ziektes in de hand kan werken.

De houtvester neemt deze maatregel voor periodes van zeven dagen of minder en met tussenpozen van meer dan eenentwintig dagen. De Minister neemt de maatregel in elk ander geval.

**Art. 20.** Het verkeersverbod of de verkeersbeperking wegens de redenen bedoeld in artikel 14 van het Boswetboek wordt bekendgemaakt door middel van een bord zoals bedoeld in bijlage 3 bij dit besluit.

**Art. 21.** De borden worden minstens achtenveertig uur vóór de inwerkingtreding geplaatst, behalve als de toepassing van de maatregel onverwijld moet plaatsvinden.

De borden worden in de bossen en wouden geplaatst, aan de ingang van de zone die onder de maatregel valt, op de wegen die toegankelijk zijn voor het verkeer van het publiek en zodanig geplaatst dat zij gemakkelijk kunnen worden gelezen.

In voorkomend geval moeten andere borden aangebracht worden op de plaatsen waar de weg, die het onderwerp is van de beperkings- of verbodmaatregel, in een bos of woud gaat. In dat geval vermelden zij de nog af te leggen afstand tot het begin van de zone die onder de beperkings- of verbodmaatregel valt.

Zij worden in een perfecte staat van zichtbaarheid gehouden tijdens de ganse duur van de toepassing van de maatregel en bevatten gegevens betreffende :

- 1° het begin en het einde van de duur van de toepassing van de maatregel;
- 2° de verantwoordelijke van het toezicht en zijn gegevens.

De borden worden binnen vierentwintig uur na het einde van de toepassing van de maatregel verwijderd.

**Art. 22.** De houtvester verwittigt onmiddellijk de gemeenten, en de korpschef van de betrokken politiezones en de Huizen voor Toerisme op de grondgebieden waarvan het verkeersverbod of de verkeersbeperking werd genomen. Desgevallend, brengt hij ook de ontwerpers van de bewegwijzerde routes op de hoogte.

Deze informatie bevat minstens :

- 1° een kaart waarop de zones met een verkeersverbod of verkeersbeperking worden vermeld;
- 2° de betrokken data;
- 3° een afschrift van de beslissing.

HOOFDSTUK V. — *Behoud van bossen en wouden*

**Art. 23.** Voor het gebruik van onkruidverdelgers zijn de uitzonderingen bedoeld in artikel 42 van het Boswetboek de volgende :

- 1° om, via een plaatselijk en nauwkeurig gebruik met behulp van producten met beperkte remanentie, een natuurlijke en kunstmatige verjonging mogelijk te maken om de adelaarsvaren (*Pteridium aquilinum*) en de doornstruiken (*Rubus fruticosus*) te bestrijden en om de jonge planten van minder dan drie jaar tegen grasgewassen in bebossing van landbouwgrond te beschermen;
- 2° in de kwekerijen die bij de bossen en wouden behoren in de zin van artikel 2, tweede lid, 1° van het Boswetboek, de zaadgaarden en de verzamelingen moederplanten;
- 3° in het kader van de strijd tegen de invasieve exotische soorten en voor zover de te behandelen oppervlakte meer dan 5 are bedraagt.

Voor het gebruik van insectenverdelgers hebben de uitzonderingen bedoeld in artikel 42 van het Boswetboek betrekking op de bestrijding, door een plaatselijk gebruik, van de volgende voor de gezondheidstoestand van het woud schadelijke insecten : de spintkevers, dennesnuitkever, ontbladerende insecten. de behandelingen van gekapt stamhout dat naar de kant van de weg en de paden wordt afgevoerd vallen niet onder deze uitzonderingen.

Voor het gebruik van schimmelwerende middelen hebben de uitzonderingen bedoeld in artikel 42 van het Boswetboek betrekking op de bescherming van de wouden op de bomen en de bestrijding van de roestziekte in de opstanden van populieren van meer dan acht jaar.

Het gebruik van onkruidverdelgers en insectenverdelgers bedoeld in het eerste en tweede lid is alleen op meer dan twaalf meter aan weerskanten van de waterlopen en van brongebieden toegelaten met uitzondering van de strijd tegen de invasieve exotische soorten.

**Art. 24.** Overeenkomstig artikel 44 van het Boswetboek is het verbranden van kapafval toegelaten op alluviale bodems, hydromorfe bodems met niet-vaste en vaste plassen zoals bepaald op de bodemkundige kaart van Wallonië.

Het verbranden van kapafval is toegelaten op bodems die bezaaid zijn met zichtbare rotsen.

Het is ook toegestaan om kapafval te verbranden na een zware aanval van insecten en/of schimmels die schadelijk zijn voor de gezondheidstoestand van het bos zoals een aanval van spintkevers of ontbladerende insecten en in het kader van een ontginning als maatregel voor het beheer van de biodiversiteit.

Het verbranden van kapafval kan alleen plaatsvinden als alle voorzorgsmaatregelen tegen het uitslaan van brand zijn genomen.

Minstens acht dagen na kennisgeving aan de houtvester mag het verbranden van kapafval plaatsvinden.

**Art. 25.** Overeenkomstig artikel 50 van het Boswetboek moet elke afname van bosproducten, naast de instemming van de eigenaar, aan de volgende voorwaarden voldoen :

- 1° de afname kan alleen tussen zonsopgang en zonsondergang plaatsvinden;
- 2° de maximum toegelaten hoeveelheid is twee bosjes bloemen per persoon en per dag en komt overeen met de inhoud van een emmer van tien liter per persoon en per dag voor de andere bosproducten behalve als de afname bestemd is voor de behoeften van een wetenschappelijke, liefdadigheids- of jeugdvereniging.

HOOFDSTUK VI. — *Verkoop van kappingen, bomen of bosproducten in de bossen en wouden van publiekrechtelijke rechtspersonen*

**Art. 26.** De merken waarvan de personeelsleden zich bedienen voor het merken van delichthout en windworp en voor het merken van te sparen en te kappen hout, volgens artikel 72 van het Boswetboek, dragen de afdruk van de leeuw der wapens van het Koninkrijk België.

**Art. 27.** Elke verkoop opgenomen in artikel 73 van het Boswetboek, uitgevoerd door een aanbesteder tijdens één seizoen zal via een catalogus van de verkoop worden aangekondigd die gedeeltelijk bestaat uit de algemene clausules van het bestek, de eventuele bijkomende clausules vastgelegd door de eigenaar en de aangelegde houtpartijen.

Wanneer het geheel van de door een aanbesteder voor één seizoen geplande verkopen naar schatting meer dan vijftienduizend euro bedraagt, moeten de verkopen in ten minste één vakblad bekendgemaakt worden.

Beneden die waarde moeten de verkopen bekendgemaakt worden in ten minste één krant van de streek waar de kappen plaatsvinden, en d.m.v. een in het kantoor van de houtvesterij aan te plakken bericht waarin de ligging, de betrokken soorten en de geschatte hoeveelheden worden vermeld.

**Art. 28.** De onderhandse verkoop bedoeld in artikel 74, eerste lid, van het Boswetboek moeten aan de volgende voorwaarden voldoen :

- 1° als twee openbare veilingen zonder resultaat blijven, dan moet de onderhandse verkoop plaatsvinden binnen twee jaar na de tweede openbare veiling; die verkoopwijze mag alleen toegepast worden op voorwaarde dat de verkoopprijs van de kappen minder bedraagt dan vijftienduizend euro;
- 2° de onderhandse verkoop van om gezondheids- of veiligheidsredenen te vellen bomen mag alleen plaatsvinden als de Directeur het dringende karakter van de velling of het weghalen heeft erkend;
- 3° het in een toegekende kap ontdekte delichthout mag de koper niet in een onderhandse verkoop te koop aangeboden worden, tenzij hij voldoet aan de in artikel 90 van het Boswetboek bedoelde voorwaarden om van zijn aansprakelijkheid te worden ontslaan;
- 4° de kappen en bomen van weinig waarde zijn de kappen en bomen met een door de Directeur geschatte waarde van minder dan tweeduizend vijfhonderd euro;
- 5° de bosproducten van weinig waarde zijn de bosproducten met een door de Directeur geschatte waarde van minder dan tweeduizend vijfhonderd euro.

De vereisten waarvan sprake in het eerste lid, 1°, 2°, 3°, 4° en 5° verwijzen naar de hypothese bedoeld in artikel 74, 1°, 3°, 4°, 5° en 6° van het Boswetboek.

Wat de domaniale bossen betreft, stelt de Directeur vóór de verkoop minimumprijzen vast, overeenkomstig artikel 74, eerste lid, 1° tot 3° van het Boswetboek.

**Art. 29.** Het bestek bedoeld in artikel 78 van het Boswetboek wordt in bijlage 4 en bijlage 5 opgenomen voor de verkoop van kappingen of bosproducten in respectievelijk de bossen en wouden van het Waalse Gewest en in de bossen en wouden van de andere Belgische publiekrechtelijke rechtspersonen.

#### HOOFDSTUK VII. — *Algemene bepalingen*

**Art. 30.** De ambtenaar moet in het bezit zijn van een identificatiekaart die zijn hoedanigheid van officier of agent van de gerechtelijke politie van de Waalse Overheidsdienst bevestigt. Het model van deze kaart wordt door de Minister vastgelegd.

#### HOOFDSTUK VIII. — *Slotbepalingen*

**Art. 31.** Artikel R.110 van Boek I van het Milieuwetboek wordt aangevuld als volgt :

« 7° de overtredingen van artikel 102 van het Boswetboek :

- a) 50 euro in geval van overtredingen van artikel 18;
- b) 125 euro voor de overige overtredingen. ».

In artikel R.114, vierde streepje, worden de bewoordingen « van artikel 102 van het Boswetboek » toegevoegd na de bewoordingen « van de wet van 1 juli 1954 op de riviervisserij ».

#### HOOFDSTUK IX. — *Opheffingsbepalingen*

**Art. 32.** Artikel 2, § 2, tweede lid, van het besluit van de Waalse Regering van 17 april 1997 betreffende de ambtenaren van het bosbeheer gewijzigd op 4 september 2008 en 23 april 2009 wordt opgeheven.

Artikel 2, § 2, eerste lid, van hetzelfde besluit wordt vervangen door de volgende bewoordingen : « De in artikel 1, 4°, 5° en 6°, bedoelde ambtenaren van het Departement Natuur en Bossen alsook de ambtenaren van het Departement Handhaving en Controles bedoeld in artikel 1, 5° en 6° worden beschouwd als aangestelden van het bosbeheer ».

**Art. 33.** Het koninklijk besluit van 23 december 1854 betreffende de uitvoering van het Boswetboek wordt opgeheven.

**Art. 34.** Opgeheven worden :

- 1° het besluit van de Waalse regering van 29 februari 1996 ter uitvoering van de artikelen 186bis, 188, 193, 194, 196 en 197 van titel XIV van de wet van 19 december 1854 houdende het Boswetboek, behalve als hij uitvoering geeft aan artikel 188 van titel XIV van de wet van 19 december 1854 houdende het Boswetboek, alleen in het geval van zijn toepassing op de jacht;
- 2° het besluit van de Waalse Regering van 14 november 2001 tot toekenning van een toelage aan privé-eigenaars voor de hoogtesnoei;
- 3° het besluit van de Waalse Regering van 14 november 2001 tot toekenning van een toelage aan privé-eigenaars voor dunnings- en uitslepingsverrichtingen met behulp van een paard in loofboom- en naaldboombestanden;
- 4° het besluit van de Waalse Regering van 5 september 2002 tot toekenning van toelagen inzake bosbeleid aan publiekrechtelijke personen;
- 5° het besluit van de Waalse Regering van 13 juli 2006 betreffende de toekenning van een toelage aan privé-eigenaars voor de verjonging van loofboom- en naaldboomsoorten.

**Art. 35.** Artikel 1 van het besluit van de Waalse Regering van 15 januari 2009 houdende uitvoering van de artikelen 38, 39 en 43 van het Boswetboek is van toepassing op alle bepalingen van het Boswetboek.

Het Boswetboek treedt in werking op de datum van inwerkingtreding van dit besluit, behalve :

- 1° de artikelen 6, 38, 39, 40, 43, 116, 117 en 128;
- 2° behalve artikel 15 en artikel 110 voor zover laatstgenoemde betrekking heeft op artikel 188 van titel XIV van de wet van 19 december 1854 houdende het Boswetboek, alleen in het geval van zijn toepassing op de jacht;
- 3° artikel 46.

Artikel 56, eerste lid, van het Boswetboek en artikel 30 van dit besluit treden in werking op de datum van inwerkingtreding van het ministerieel besluit genomen ter uitvoering van artikel 30.

**Art. 36.** De Minister van Landbouw, Landelijke Aangelegenheden, Leefmilieu en Toerisme is belast met de uitvoering van dit besluit.

Namen, 27 mei 2009.

De Minister-President,  
R DEMOTTE

De Minister van Landbouw, Landelijke Aangelegenheden, Leefmilieu en Toerisme,  
B. LUTGEN



*Bijlage 1*

## Standaardtekens voor de afwijkende bewegwijzering :



Cachet de l'organisation :

Date de l'activité : .....  
N° de l'autorisation : .....**SERVICE PUBLIC DE WALLONIE**  
Itinéraire temporaire – Balise officielle

Cachet de l'organisation :

Date de l'activité : .....  
N° de l'autorisation : .....**SERVICE PUBLIC DE WALLONIE**  
Itinéraire temporaire – Balise officielle

Cachet de l'organisation :

Date de l'activité : .....  
N° de l'autorisation : .....**SERVICE PUBLIC DE WALLONIE**  
Itinéraire temporaire – Balise officielle

Cachet de l'organisation :

Date de l'activité : .....  
N° de l'autorisation : .....**SERVICE PUBLIC DE WALLONIE**  
Itinéraire temporaire – Balise officielle

Cachet de l'organisation :

Date de l'activité : .....  
N° de l'autorisation : .....**SERVICE PUBLIC DE WALLONIE**  
Itinéraire temporaire – Balise officielle

## Afmetingen van een affiche : A4

Gezien om te worden gevoegd bij het besluit van de Waalse Regering van 27 mei 2009 ter uitvoering van het decreet van 15 juli 2008 betreffende het Boswetboek.

Namen, 27 mei 2009.

De Minister-President,  
R. DEMOTTE

De Minister van Landbouw, Leefmilieu en Toerisme,  
B. LUTGEN

**Borden voor de bosplaatsen :**

Dimensions du panneau : format A3



Beschikbare pictogrammen :



Plaats voor het tijdelijk verblijf Afmetingen van het bord : 120 x 120 mm



Gezien om te worden gevoegd bij het besluit van de Waalse Regering van 27 mei 2009 ter uitvoering van het decreet van 15 juli 2008 betreffende het Boswetboek.

Namen, 27 mei 2009.

De Minister-President,

R. DEMOTTE

De Minister van Landbouw, Leefmilieu en Toerisme,

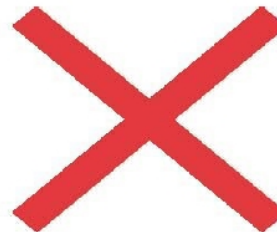
B. LUTGEN

## Bijlage 3

**DOORGANG VERBODEN****GEVAAR VOOR DE GEZONDHEID**

VAN : .....  
TOT : .....

Décision n° : .....  
Responsable surveillance : .....

**DOORGANG VERBODEN****BRANDGEVAAR**

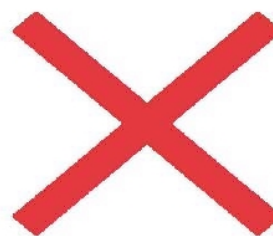
VAN : .....  
TOT : .....

Décision n° : .....  
Responsable surveillance : .....

**DOORGANG VERBODEN****NATUURBEHOUD**

VAN : .....  
TOT : .....

Décision n° : .....  
Responsable surveillance : .....

**DOORGANG VERBODEN****VALLENDE BOMEN  
OF TAKKEN**

VAN : .....  
TOT : .....

Décision n° : .....  
Responsable surveillance : .....



Afmetingen van een affiche : A4

Gezien om te worden gevoegd bij het besluit van de Waalse Regering van 27 mei 2009 ter uitvoering van het decreet van 15 juli 2008 betreffende het Boswetboek.

Namen, 27 mei 2009.

De Minister-President,

R. DEMOTTE

De Minister van Landbouw, Leefmilieu en Toerisme,

B. LUTGEN



## SERVICE PUBLIC DE WALLONIE

F. 2009 — 3115

[2009/203976]

**18 JUIN 2009. — Arrêté du Gouvernement wallon relatif aux actes et travaux visés à l'article 84, § 2, alinéa 2, du CWATUPE, à la composition des demandes de permis d'urbanisme et à la procédure applicable en matière de performance énergétique des bâtiments**

Le Gouvernement wallon,

Vu le Code wallon de l'Aménagement du Territoire, de l'Urbanisme et du Patrimoine et de l'Energie, notamment les articles 84, § 2, alinéa 2, 115, alinéa 2, 127, § 2, alinéa 2 et § 4, alinéa 2, 237/2, 237/16, 237/25, 237/26 et 237/27;

Vu le Livre V du même Code;

Vu l'avis de la Commission régionale de l'aménagement, donné le 3 avril 2009 (09/CRAT B.3604).;

Vu l'avis 46.603/4 du Conseil d'Etat, donné le 10 juin 2009, en application de l'article 84, § 1<sup>er</sup>, alinéa 1<sup>er</sup>, 1<sup>o</sup>, des lois sur le Conseil d'Etat, coordonnées le 12 janvier 1973;

Sur la proposition du Ministre du Logement, des Transports et du Développement territorial;

Après délibération,

Arrête :

**Article 1<sup>er</sup>.** Le présent arrêté a notamment pour objet la transposition partielle de la Directive 2002/91/CE du Parlement européen et du Conseil du 16 décembre 2002 sur la performance énergétique des bâtiments.**Art. 2.** Les articles 262 à 265/1 du Code wallon de l'Aménagement du Territoire, de l'Urbanisme, du Patrimoine et de l'Energie et les groupements qui les contiennent sont remplacés par le chapitre IV du titre I<sup>er</sup> du Livre V du même Code, contenant les articles 262 à 265, rédigé comme suit :*"CHAPITRE IV. — De la liste des actes et travaux de minime importance"**Section I<sup>re</sup>. — Des actes et travaux dispensés de permis d'urbanisme***Art. 262.** Les actes et travaux suivants sont dispensés du permis d'urbanisme :1<sup>o</sup> les constructions provisoires d'infrastructures de chantiers relatifs à des actes et travaux autorisés, en ce compris les réfectoires, logements et sanitaires ainsi que les pavillons d'accueil, pendant la durée des actes et travaux et pour autant qu'ils se poursuivent de manière continue;2<sup>o</sup> pour autant qu'il soit conforme à la destination de la zone, le placement d'un ou de plusieurs modules de production d'électricité ou de chaleur dont la source est exclusivement solaire, qui alimente(nt) directement toute construction, installation ou tout bâtiment situé sur le même bien immobilier et qui rentre dans une ou plusieurs des hypothèses suivantes :

- lorsque le ou les modules sont fixés sur une toiture à versants, la projection du débordement dans le plan vertical est inférieure ou égale à 0,30 m et la différence entre les pentes du module et de la toiture de ce bâtiment est inférieure ou égale à 15 degrés;

- lorsque le ou les modules sont fixés sur une toiture plate, le débordement vertical est de 1,50 m maximum et la pente du module est de 35 degrés maximum;

- lorsque le ou les modules sont fixés sur une élévation, la projection du débordement dans le plan horizontal est comprise entre 1,20 et 1,50 m et la pente du module est comprise entre 25 et 45 degrés;

3<sup>o</sup> à la condition que la stabilité du bâtiment ne soit pas mise en danger, les travaux d'aménagement intérieur ou extérieur ou les travaux de conservation et d'entretien qui n'impliquent pas une modification du volume construit ou de son aspect architectural ou qui ne consistent pas à créer un nouveau logement ou à modifier la destination de tout ou partie d'un bien au sens de l'article 84, § 1<sup>er</sup>, 6<sup>o</sup> et 7<sup>o</sup>;4<sup>o</sup> tout aménagement réversible et conforme à une destination de cours et jardins qui vise :

a) le placement de mobilier de jardin tels que bancs, tables, sièges;

b) les feux ouverts ou barbecues, poubelles, compostières, pergolas ou colonnes pour autant que la hauteur totale ne dépasse pas 2,50 m;

c) les piscines hors sol ou autoportantes;

d) le placement de candélabres et de poteaux d'éclairage en manière telle que le faisceau lumineux issu de lampes reporté au sol n'excède pas les limites mitoyennes;

e) les appareillages strictement nécessaires à la pratique des jeux ne dépassant pas la hauteur de 3,50 m;

f) l'installation de bacs à plantations et de fontaines décoratives;

g) le placement d'une antenne de radio-télévision ou d'une antenne parabolique pour autant :

- que la superficie ne dépasse pas 1,00 m<sup>2</sup>;

- soit qu'elle prenne ancrage sur une élévation à l'arrière du bâtiment par rapport au domaine public ou en recul d'au moins 4,00 m de l'alignement; soit qu'elle prenne ancrage au sol ou sur un pan de toiture et qu'elle soit implantée à l'arrière du bâtiment par rapport au domaine public;

- que l'antenne soit d'un ton similaire à celui de son support;

5<sup>o</sup> tout aménagement réalisé en zone d'habitat, en zone d'habitat à caractère rural ou en zone d'aménagement communal concerté mise en œuvre ou se rapportant à un bâtiment existant avant l'entrée en vigueur du plan de secteur ou dûment autorisé sur la base de l'article 111 ou 112 et affectée en tout ou en partie à la résidence qui vise :

a) la création de chemins et de terrasses au sol;

b) la construction d'un étang d'une superficie qui n'excède pas 25,00 m<sup>2</sup>;c) par propriété, la construction d'une piscine non couverte à usage privé d'une superficie maximale de 50,00 m<sup>2</sup>, ainsi que tout dispositif de sécurité entourant celle-ci d'une hauteur maximale de 2,00 m, pour autant qu'elle se situe à l'arrière du bâtiment par rapport au domaine de la voirie, à 3,00 m au moins des limites mitoyennes et que les déblais nécessaires à ces aménagements n'entraînent aucune modification sensible du relief naturel du sol sur le reste de la propriété; ces piscines peuvent être couvertes par un abri télescopique à structure légère et repliable qui en recouvre la surface, pour autant que celui-ci ne dépasse pas une hauteur de 2,00 m;d) par propriété, la pose ou l'enlèvement d'un abri de jardin non destiné à un ou des animaux, d'une superficie maximale de 20,00 m<sup>2</sup> dont la hauteur ne dépasse pas 2,50 m à la gouttière et 3,50 m au faite, calculée par rapport au niveau naturel du sol pour autant qu'il se situe à l'arrière du bâtiment par rapport au domaine de la voirie et à 2,00 m au moins des limites mitoyennes;

e) les clôtures de 2,00 m de hauteur maximum constituées au moyen de haies vives d'essences régionales ou de piquets reliés entre eux par des fils ou treillis avec, éventuellement, à la base, une plaque de béton ou un muret de 0,50 m de hauteur maximum, ou par une ou deux traverses horizontales, ainsi que les portiques et portillons d'une hauteur maximale de 2,00 m permettant une large vue sur la propriété;

f) par propriété, la pose ou l'enlèvement d'un car port, pour autant :

- qu'il soit érigé en contiguïté avec un bâtiment existant et en relation directe avec la voirie;

- qu'il soit d'une superficie maximale de 30,00 m<sup>2</sup>;

- que le volume soit couvert d'une toiture posée sur des poteaux en bois ou des piliers constitués de matériaux similaires au parement du bâtiment existant;

- que la toiture soit à un versant, à deux versants de mêmes pente et longueur ou plate;

- s'il s'agit d'une toiture à versants, que la hauteur ne dépasse pas 2,50 m sous corniche et 3,50 m au faite et que les matériaux de couverture de toiture soient similaires à ceux du bâtiment existant;

- s'il s'agit d'une toiture plate, que la hauteur ne dépasse pas 3,20 m à l'acrotère;

6° l'installation, le déplacement, la transformation ou l'extension des réseaux de fluide, d'énergie, de télécommunication enterrés, en ce compris les raccordements privés, pour autant que ces dispositifs soient en rapport avec l'infrastructure nécessaire à l'aménagement de la propriété, ainsi que le placement de citernes à eau ou combustibles enfouies, drains, avaloirs, filets d'eau, regards, taques et fosses septiques et tout autre système d'épuration individuelle;

7° le placement d'installations à caractère social, culturel, sportif ou récréatif, pour une durée maximale de soixante jours pour autant qu'au terme de ce délai, le bien retrouve son état initial;

8° le remplacement des portes, des châssis ou des baies, dans les parements ou en toiture, par des portes ou des châssis isolants;

9° l'obturation, l'ouverture ou la modification de baies, situées dans le plan de la toiture sur maximum un niveau et totalisant au maximum un quart de la longueur de l'élévation correspondante; l'obturation doit être effectuée dans les mêmes matériaux que ceux de la toiture;

10° l'obturation, l'ouverture ou la modification de portes ou de baies dans les élévations totalisant au maximum un quart de la longueur de l'élévation correspondante pour autant que :

a) l'obturation, l'ouverture ou la modification ne soit pas effectuée dans une élévation qui forme le front de bâtisse de la voirie publique;

b) l'obturation, l'ouverture ou la modification soit effectuée avec les mêmes matériaux de parement que ceux de l'élévation;

c) chaque ouverture ou modification s'étende sur maximum un niveau et présente des proportions similaires à celles des baies existantes;

d) l'ensemble des portes et baies soit caractérisé par une dominante verticale;

11° le remplacement de parements d'élévation et de couvertures de toiture par des parements et couvertures isolants de même aspect extérieur pour autant que l'accroissement d'épaisseur n'excède pas 0,30 m;

12° sur le domaine public :

a) pour les chaussées ne dépassant pas 7,00 m de largeur et pour autant qu'il n'y ait pas d'élargissement de l'assiette desdites chaussées ni de modification des caractéristiques essentielles du profil en travers, le renouvellement des fondations et du revêtement des chaussées, bernes, bordures et trottoirs, à l'exception des changements de revêtements constitués de pierres naturelles;

b) sans modification des caractéristiques essentielles du profil en travers, le renouvellement, le déplacement ou l'enlèvement des éléments accessoires tels que les parapets, les glissières et bordures de sécurité, à l'exception des murs de soutènement et des écrans anti-bruits;

c) l'installation, le déplacement, la transformation ou l'extension des réseaux insérés, ancrés, prenant appui ou surplombant le domaine de la voirie publique;

d) les aménagements provisoires de voirie d'une durée maximale de deux ans;

e) les travaux d'aménagement des espaces réservés aux piétons, personnes à mobilité réduite ou cyclistes et visant l'agrandissement local de ces espaces, l'amélioration de leur aspect esthétique ou la sécurité des usagers;

f) le placement ou le renouvellement de petit mobilier urbain tels que bancs, tables, sièges, poubelles, candélabres, bacs à plantations, petites pièces d'eau;

g) les travaux d'aménagement des espaces réservés aux plantations;

h) le placement, le déplacement ou l'enlèvement des dispositifs ou éléments suivants :

- la signalisation, en ce compris son support et les portiques, ainsi que sa protection vis-à-vis de la circulation;

- les dispositifs fixes ou mobiles limitant la circulation ou le stationnement;

- les dispositifs de contrôle du stationnement, tels que les parcmètres ou appareils horodateurs;

- les dispositifs de stationnement pour véhicules à deux roues;

- les dispositifs accessoires d'installations techniques, souterraines ou non, tels que armoires de commande électrique de feux de signalisation ou d'éclairage public, bornes téléphoniques, bornes incendies et armoires de télédiffusion;

i) le placement, le déplacement ou l'enlèvement des dispositifs d'éclairage public;

j) le placement, le déplacement ou l'enlèvement des dispositifs d'affichage et de publicité suivants :

- les colonnes dont le fût est d'au plus 1,20 m de diamètre et ne dépasse pas 3,50 m de hauteur;

- les panneaux sur pieds dont les hauteur et largeur maximales ne dépassent pas respectivement 2,50 m et 1,70 m et dont la superficie utile ne dépasse pas 4,00 m<sup>2</sup> par face;

k) l'établissement ou la modification de la signalisation au sol;

l) le placement, le déplacement ou l'enlèvement de ralentisseurs de trafic;

m) la pose, l'enlèvement ou le renouvellement des dispositifs d'exploitation des voies et des lignes de transport en commun tels que poteaux caténaires, signaux, portiques, loges, armoires de signalisation ou poteaux d'arrêts pour les voyageurs;

n) sans préjudice de l'obtention préalable d'une autorisation de voirie, le placement d'une terrasse ouverte

saisonnière dans le secteur horeca, pour autant que sa superficie ne dépasse pas 50,00 m<sup>2</sup>;

o) les abris pour voyageurs aux arrêts des transports en public;

p) le placement ou de déplacement de boîtes postales;

13° dans la zone forestière, les miradors en bois visés à l'article 1<sup>er</sup>, § 1<sup>er</sup>, 9°, de la loi du 28 février 1882 sur la chasse ainsi que les volières destinées à repeupler les bois en espèce gibier pour la chasse;

14° dans les zones non destinées à l'urbanisation, l'établissement ou la modification d'un système de drainage.

#### Section 2. — Des actes et travaux soumis à déclaration urbanistique

**Art. 263.** § 1<sup>er</sup>. Pour autant qu'ils n'impliquent aucune dérogation à des dispositions légales, décrétales ou réglementaires et qu'ils ne nécessitent pas d'actes et travaux préparatoires soumis au permis d'urbanisme, ne requièrent pas de permis d'urbanisme et requièrent une déclaration urbanistique préalable les actes et travaux qui suivent :

1° les aménagements conformes à la destination normale des cours et jardins pour autant qu'ils relèvent des actes et travaux visés à l'article 262, § 1<sup>er</sup>, 4°, b, d, e et g, mais n'en remplissent pas les conditions;

2° par propriété, la pose ou l'enlèvement d'un car port d'une superficie maximale de 30,00 m<sup>2</sup> qui ne respecte pas les conditions visées à l'article 262, 5°, f;

3° l'ouverture ou la modification de baies autres que celles visées à l'article 262, § 1<sup>er</sup>, 9° et 10°, de même aspect architectural que les baies existantes;

4° le remplacement de parements d'élévation et de couvertures de toiture par des parements et couvertures isolants visés à l'article 262, § 1<sup>er</sup>, 11°, qui n'en remplissent pas les conditions;

5° par propriété, la construction ou le remplacement d'un volume secondaire par un volume secondaire, sans étage :

a) s'il est érigé en contiguïté avec un bâtiment existant, à l'arrière de ce bâtiment ou en recul d'au moins 4,00 m de l'alignement ou raccordé à ce bâtiment par un volume à toiture plate, pour autant :

- qu'il présente une superficie maximale de 30,00 m<sup>2</sup> et soit érigé à 2,00 m minimum de la limite mitoyenne;

- que le volume soit couvert d'une toiture à un versant, à deux versants de mêmes pente et longueur ou d'une toiture plate;

- s'il s'agit d'une toiture à versants, que la hauteur ne dépasse pas 3,00 m sous corniche et 5,00 m au faite, pour autant que le niveau de gouttière soit inférieur au niveau de gouttière du volume principal, ou s'il s'agit d'une toiture plate, 3,20 m à l'acrotère;

- que les matériaux de parement des élévations soient le bois, le vitrage, ou tout autre matériau similaire au bâtiment existant, l'ensemble des baies formées étant caractérisé par une dominante verticale;

- s'il s'agit d'une toiture à versants, que les matériaux de couverture toiture soient similaires à ceux du bâtiment existant;

b) s'il est isolé et érigé à l'arrière d'un bâtiment existant, pour autant :

- qu'il ne soit pas destiné à l'habitat;

- qu'il présente une superficie maximale de 30,00 m<sup>2</sup> et soit érigé à 2,00 m minimum de la limite mitoyenne;

- que le volume soit couvert d'une toiture à un versant, à deux versants de mêmes pente et longueur ou d'une toiture plate;

- que la hauteur ne dépasse pas 2,50 m sous corniche et 3,50 m au faite s'il s'agit d'une toiture à versants et 3,20 m à l'acrotère s'il s'agit d'une toiture plate;

- que les matériaux de parement des élévations soient le bois, le vitrage, ou tout autre matériau similaire au bâtiment existant, l'ensemble des baies formées étant caractérisé par une dominante verticale;

- que les matériaux de couverture de toiture soient similaires au bâtiment existant;

6° dans les cours et jardins, les actes et travaux qui suivent :

a) les abris pour un ou des animaux, pour autant :

- par propriété, que la superficie maximale soit de 15,00 m<sup>2</sup> et de 25,00 m<sup>2</sup> pour les colombiers;

- qu'ils soient érigés à 3,00 m au moins des limites mitoyennes;

- qu'ils soient érigés à 20,00 m au moins de toute habitation voisine;

- que la hauteur ne dépasse pas 2,50 m à la corniche et 3,50 m au faite, calculée par rapport au niveau naturel du sol;

- que le matériau de parement des élévations soit le bois ou le grillage ou soient similaires aux matériaux du bâtiment principal existant;

b) un rucher, sans préjudice de l'application des dispositions visées au Code rural;

c) la pose de clôtures, de portiques ou de portillons autre que ceux visés à l'article 262, § 1<sup>er</sup>, 5°, e;

d) par propriété, pour autant qu'ils soient situés à l'arrière de l'habitation, la création d'un étang ou d'une piscine non couverte n'excédant pas 75,00 m<sup>2</sup> pour autant que les déblais nécessaires à ces aménagements n'entraînent aucune modification sensible du relief naturel du sol sur le reste de la propriété;

7° la démolition de constructions sans étage ni sous-sol, pour autant :

a) que la superficie au sol soit inférieure à 30,00 m<sup>2</sup>;

b) qu'elles ne soient pas érigées sur l'alignement;

8° pour les exploitations agricoles :

a) la construction de silos de stockage en tout ou en partie enterrés, pour autant que le niveau supérieur des murs de soutènement n'excède pas de 1,50 m le niveau du relief naturel du sol;

b) l'établissement d'une dalle de fumière, pour autant que :

- l'implantation soit distante de 3,00 m minimum des limites mitoyennes et de 20,00 m minimum de toute habitation autre que celle de l'exploitant;

- le niveau supérieur de la dalle ou des murs de soutènement n'excède pas de 1,50 m le niveau du relief naturel du sol;

c) la pose de citernes de récolte ou de stockage d'eau ou d'effluents d'élevage, en tout ou en partie enterrée, pour autant que le niveau supérieur du mur de soutènement n'excède pas 0,50 m et que les citernes soient implantées à 10,00 m minimum de tout cours d'eau navigable ou non navigable, à 3,00 m minimum du domaine public et à 20,00 m minimum de toute habitation autre que celle de l'exploitant;

9° la culture de sapins de Noël pour une période ne dépassant pas douze ans;

10° dans la zone contiguë à la zone forestière, les miradors en bois visés à l'article 1<sup>er</sup>, § 1<sup>er</sup>, 9°, de la loi du 28 février 1882 sur la chasse.

§ 2. Le collège communal est compétent pour connaître la déclaration visée au § 1<sup>er</sup>.

Nul ne peut exécuter tous actes et travaux visés au § 1<sup>er</sup> sans préalablement en adresser une déclaration par envoi ou par dépôt, contre récépissé, au collège communal et en avoir simultanément envoyé une copie au fonctionnaire délégué.

La déclaration est irrecevable :

1° si elle a été adressée ou déposée en violation du présent article ou si elle n'en respecte pas les prescriptions;

2° si elle ne contient pas :

a) un extrait cadastral relatif au bien immobilier dont la date de validité n'est pas antérieure de douze mois à la date de la déclaration;

b) trois photos numérotées de la localisation des actes et travaux projetés, avec indication sur l'extrait cadastral des endroits de prise de vue;

c) une description littérale ou graphique, l'implantation et un croquis côté des actes et travaux projetés accompagnés, le cas échéant, d'une documentation technique s'y rapportant.

Dans les quinze jours à dater de la réception de la déclaration, le collège communal informe le déclarant, par envoi, que la déclaration est recevable ou non.

En cas d'irrecevabilité de la déclaration, le collège communal précise le motif d'irrecevabilité, le cas échéant, un relevé des pièces manquantes, et que la procédure de déclaration doit être recommencée.

En cas de déclaration jugée recevable par le Collège communal, le déclarant peut passer à l'exécution des actes et travaux vingt jours après avoir adressé la déclaration.

A défaut d'informer le déclarant dans le délai de quinze jours de la recevabilité de la déclaration, le déclarant peut, par envoi, adresser un rappel au collège communal. Si à l'expiration d'un nouveau délai de quinze jours à dater de la réception de l'envoi contenant le rappel, le collège communal ne s'est pas prononcé sur la recevabilité de la déclaration, la déclaration est considérée comme recevable et le déclarant peut passer à l'exécution des actes et travaux vingt jours après avoir adressé le rappel.

La déclaration est affichée sur le terrain à front du domaine public et visible à partir de celui-ci, par les soins du déclarant et pendant toute la durée de l'exécution des actes et travaux.

Le collège communal tient à la disposition des tiers intéressés un registre des déclarations et le transmet trimestriellement au fonctionnaire délégué.

Le Ministre de l'Aménagement du territoire peut arrêter la forme et préciser le contenu de la déclaration.

#### Section 3. — Des actes et travaux d'impact limité au sens de l'article 127, § 4, alinéa 2, 1°

**Art. 264.** Pour autant qu'ils n'impliquent aucune dérogation à des dispositions légales, décrétales ou réglementaires et qu'ils ne nécessitent pas d'actes et travaux préparatoires soumis au permis d'urbanisme, les actes et travaux suivants sont d'impact limité :

1° soit lorsque les actes et travaux à réaliser sont visés à l'article 84, § 1<sup>er</sup>, 2°, 3°, 6°, 9° à 12°;

2° soit dans les cas qui suivent :

a) transformer une construction existante pour autant que son emprise au sol soit au maximum de 60 mètres carrés;

b) construire ou reconstruire un volume annexe ou placer une installation, même en matériaux non durables, non contigus au bâtiment principal, pour autant qu'ils ne soient pas destinés à l'habitation et qu'ils forment une unité fonctionnelle avec une construction ou un ensemble de constructions existants pour autant que l'emprise au sol de l'ensemble formé soit au maximum de 60 mètres carrés;

c) réaliser, aux abords d'une construction ou d'une installation, dûment autorisée, des actes et travaux d'aménagement au sol tels que les chemins, les aires de stationnement en plein air, les modifications mineures sensibles du relief du sol, les étangs, les murs de clôture ou de soutènement ainsi que le placement de citernes ou de clôtures;

d) placer un ou plusieurs modules de production d'électricité ou de chaleur, dont la source est exclusivement solaire, qui alimentent directement toute construction, installation ou tout bâtiment situé sur le même bien immobilier;

e) placer une ou plusieurs installations, fixes ou mobiles, ne nécessitant aucun assemblage.

#### Section 4. — Des actes et travaux dispensés du concours d'un architecte

**Art. 265.** Le concours d'un architecte n'est pas obligatoire pour :

1° les actes et travaux visés à l'article 84, § 1<sup>er</sup>, 2°, 3°, 8° à 13 du Code;

2° les actes et travaux visés aux articles 262 et 263;

3° la transformation d'une construction existante, destinée ou non à l'habitation, pour autant que l'agrandissement ne soit pas destiné à l'habitation, sans étage, ni sous-sol et que son emprise au sol ne dépasse pas 40 m<sup>2</sup>;

4° la création d'un ou plusieurs logements dans un bâtiment destiné en tout ou en partie à l'habitation pour autant qu'elle n'implique aucune modification du volume construit autre que celle visée à l'article 263, 4°, a;

5° la construction d'une véranda contiguë au bâtiment principal pour autant qu'elle ne comporte qu'un seul niveau;

6° la construction d'une annexe, non affectée à l'habitation tels que les volières, les colombiers, les abris pour animaux, les abris de jardin, qui n'est pas visée au 2° et qui n'est pas contiguë à une construction existante;

7° le placement d'une ou plusieurs installations, fixes ou mobiles, ne nécessitant aucun assemblage, ou le placement d'une antenne pour autant que l'implantation soit située à une distance des limites mitoyennes au moins égale à la hauteur totale de l'installation;

8° le placement d'un ou plusieurs modules de production d'électricité ou de chaleur qui alimentent directement toute construction, installation ou tout bâtiment situé sur le même bien immobilier dont la source d'énergie est renouvelable, pour autant que l'implantation soit située à une distance des limites mitoyennes au moins égale à la hauteur totale du module;

9° sans préjudice des articles 262 et 263, la modification de la destination d'un bâtiment visée à l'article 84, § 1<sup>er</sup>, 7°, pour autant que les actes et travaux envisagés ne portent pas atteinte aux structures portantes du bâtiment ou



qu'ils n'entraînent pas de modification de son volume construit ou de son aspect architectural;

10° les actes et travaux d'aménagement au sol aux abords d'une construction ou d'une installation, privée, dûment autorisée, tels que les chemins, les aires de stationnement en plein air, les étangs, les piscines non couvertes, les terrains de sport non couverts, les murs de clôture ou de soutènement ainsi que le placement des citernes domestiques ou des clôtures;

11° la mise en œuvre d'un plan particulier de gestion d'une réserve naturelle domaniale, visé à l'article 14 de la loi du 12 juillet 1973 sur la Conservation de la Nature, et un plan de gestion d'une réserve naturelle agréée, visé à l'article 19 de la même loi."

**Art. 3.** Les articles 284 à 306 du Code wallon de l'Aménagement du Territoire, de l'Urbanisme, du Patrimoine et de l'énergie et les groupements qui les contiennent sont remplacés par le chapitre VII du titre I<sup>er</sup> du Livre V du même Code, contenant les articles 284 à 299, rédigé comme suit :

*"CHAPITRE VII. — De la composition du dossier de demande de permis d'urbanisme visé au Livre I<sup>er</sup>  
et du dossier de demande de permis d'urbanisme visé au Livre IV*

*Section 1<sup>re</sup>.* — Des dossiers des demandes de permis pour lesquelles le concours d'un architecte est requis.

*Sous-section 1<sup>re</sup>.* — Du contenu général des dossiers de demande de permis d'urbanisme

**Art. 284.** La présente sous-section s'applique aux demandes de permis pour lesquels le concours d'un architecte est requis et qui concernent les actes et travaux suivants :

1° construire ou utiliser un terrain pour le placement d'une ou plusieurs installations fixes;

2° reconstruire;

3° transformer une construction existante au sens de l'article 84, § 1<sup>er</sup>, 5°;

4° entreprendre ou laisser entreprendre des travaux de restauration relatifs à un bien immobilier inscrit sur la liste de sauvegarde ou classé.

**Art. 285.** Le dossier de demande de permis d'urbanisme pour les actes et travaux visés à la présente sous-section contient :

1° une demande de permis, en double exemplaire, rédigée sur un formulaire dressé par la commune et mis gratuitement par elle à la disposition du demandeur; le formulaire doit comprendre le texte du modèle repris à l'annexe 20; la demande de permis est accompagnée d'autant d'exemplaires de plans qu'il y a d'instances à consulter;

2° une attestation par laquelle, d'une part, l'architecte qui a, ou les architectes qui ont établi et signé les plans et, d'autre part, l'architecte qui sera chargé ou les architectes qui seront chargés du contrôle légalement imposé des travaux lors de leur exécution, déclarant à quel tableau de l'Ordre des architectes ou sur quelle liste de stagiaires ils sont inscrits, ou à quelle date ils ont procédé auprès du Conseil national de l'Ordre à la déclaration visée à l'article 8, alinéa § 2, alinéa 2 et 3, de la loi du 26 juin 1963 créant un Ordre des architectes; cette attestation doit comprendre le texte des modèles repris aux annexes 21 et 22.

L'attestation comprenant le texte du modèle repris à l'annexe 22 doit être revêtue du visa du conseil de l'Ordre auquel ressortissent les architectes intéressés.

Ce visa a pour seul objet de certifier que, dans les limites d'une période de trois mois, l'intéressé est en droit d'exercer en Belgique la profession d'architecte.

A défaut pour le conseil de l'Ordre compétent de s'être prononcé sur la demande de visa dans les dix jours ouvrables de l'envoi de l'attestation, l'architecte intéressé fait présenter l'attestation susvisée non revêtue du visa. Dans cette dernière éventualité, l'attestation est remplie en triple exemplaire et le collège communal, le fonctionnaire délégué ou le Gouvernement;

3° les documents relatifs aux actes et travaux projetés, signés par le demandeur et l'architecte et qui comprennent :

a) un rapport qui présente les actes et travaux projetés, les options d'aménagement et le parti architectural du projet ainsi que, lorsque le projet implique une dérogation aux dispositions légales, décrétales ou réglementaires, une motivation des dérogations sollicitées;

le rapport est établi sur la base des éléments suivants :

i. la situation du bien concerné, représentée sur un plan dressé à l'échelle de 1/5 000<sup>e</sup> ou de 1/2 500<sup>e</sup>, qui figure dans un rayon de 500 mètres de celui-ci :

- l'orientation;

- la localisation du bien concerné par le projet par rapport au noyau central de la localité ainsi que, le cas échéant, à un périmètre de risque majeur visé à l'article 31, à un périmètre visé à l'article 136 ou à un site Natura 2000;

- les voies de desserte avec indication de leur statut juridique et de leur dénomination;

ii. la situation juridique qui renseigne :

- l'affectation du bien concerné au plan de secteur;

- le cas échéant, son affectation au plan communal d'aménagement, sa situation au schéma de structure communal et les options d'aménagement du rapport urbanistique et environnemental;

- si le bien est repris dans le périmètre d'application d'un règlement général sur les bâtisses en site rural, d'un règlement général sur les bâtisses applicable aux zones protégées de certaines communes en matière d'urbanisme ou d'un règlement communal d'urbanisme;

iii) le contexte urbanistique et paysager, dressé sur un plan établi à l'échelle de 1/500<sup>e</sup> et qui figure :

- l'orientation;

- la voirie de desserte cotée, en ce compris son niveau d'implantation, ses aménagements et ses équipements, ainsi que, le cas échéant, les modifications projetées et cotées qui s'y rapportent;

- l'implantation, le gabarit, la nature ou l'affectation des constructions existantes sur le bien concerné et dans un rayon de 50 mètres de celui-ci;

- lorsque le projet implique l'application des articles 110 à 113 et 127, § 3, les principales lignes de force telles que les éléments marquants du relief, les courbes de niveaux, la végétation, la présence d'un cours d'eau ou tout autre élément marquant du paysage sur le bien concerné et dans un rayon de 50 mètres de celui-ci;

- l'indication numérotée des prises de vues du reportage photographique visé à l'article 285, 3°, b;

b) un reportage photographique qui permet la prise en compte du contexte urbanistique et paysager dans lequel s'insère le projet et qui contient au minimum :

i. deux prises de vues, l'une à front de voirie, montrant la parcelle et les immeubles la jouxtant, l'autre montrant la ou les parcelles en vis-à-vis de l'autre côté de la voirie;

ii. au moins trois prises de vues différentes afin de visualiser les limites du bien concerné et les constructions voisines;

iii. lorsqu'il s'agit d'une nouvelle construction, lorsque le projet implique l'application des articles 110 à 113, 127, § 3, lorsqu'il s'agit d'un permis de constructions groupées ou lorsque le projet est situé dans un périmètre d'intérêt paysager :

- au moins trois prises de vue différentes éloignées qui permettent de visualiser le contexte paysager d'ensemble dans lequel s'insère le projet, avec indication sur la photographie du lieu d'implantation du projet;

- une ou plusieurs vues différentes et représentatives, en trois dimensions, des actes et travaux projetés et de la situation de fait dans un rayon de 50 m de chacune des limites de la parcelle concernée ou dans le rayon le plus approprié eu égard aux angles de perception visuelle du projet par rapport aux parcelles voisines et au contexte bâti ou non bâti;

c) l'occupation de la parcelle, figurée sur un plan dressé à l'échelle de 1/500<sup>e</sup> ou de 1/200<sup>e</sup> et qui figure :

i. les limites cotées de la parcelle concernée et les courbes de niveau;

ii. au moins deux coupes (longitudinale et transversale) cotées du relief ainsi que, le cas échéant, les modifications projetées et cotées qui s'y rapportent;

iii. le cas échéant, l'implantation et le gabarit cotés des constructions existantes sur la parcelle, à maintenir ou à démolir;

iv. l'implantation et le gabarit cotés des constructions projetées, l'indication des matériaux de parement des élévations et de couverture des toitures;

v. les servitudes du fait de l'homme sur le terrain;

vi. l'aménagement maintenu ou projeté du sol de la parcelle concernée, en ce compris les zones de recul, les clôtures de celle-ci, les aires de stationnement pour les véhicules, l'emplacement, la hauteur de la végétation existante qui comprend les arbres à haute tige, les haies à maintenir ou à abattre, ainsi que les arbres remarquables, des plantations;

d) la visualisation du projet reprenant les constructions à maintenir, à démolir ou à construire, dressée à l'échelle de 1/100<sup>e</sup>, qui figure :

i. la vue en plan de chaque niveau ainsi que l'affectation actuelle et future des locaux;

ii. la vue reprenant l'ensemble des baies de toute élévation qui s'ouvre vers le domaine public et, à titre indicatif, la vue reprenant l'ensemble des baies des autres élévations, ainsi que le matériau de parement des élévations et de couverture des toitures;

iii. les coupes transversales et longitudinales cotées qui doivent comporter le niveau d'implantation du rez-de-chaussée, les niveaux du relief du sol existant et projeté et le profil des constructions contiguës;

e) les questionnaires prévus par l'arrêté royal du 3 décembre 1962 prescrivant une statistique mensuelle des permis de bâtir ainsi que des bâtiments achevés pendant le mois.

A titre exceptionnel, la production de documents complémentaires peut être sollicitée si ceux-ci sont jugés indispensables à la compréhension du projet.

**Art. 286.** 1° Les dessins doivent être hachurés suivant un répertoire à reprendre en légende, soit le gris foncé pour le béton, le gris pour la maçonnerie nouvelle et des hachures pour la maçonnerie existante, des traits interrompus et des points remplissant l'espace entre les deux traits parallèles pour les parties à démolir.

2° Les plans doivent être numérotés et pliés au format standard de 21 sur 29,7 cm.

Sous-section 2. — Du contenu simplifié de certains dossiers de demande de permis d'urbanisme.

**Art. 287.** La présente sous-section s'applique aux demandes de permis pour lesquels le concours d'un architecte est requis et qui concernent les actes et travaux suivants :

1° transformer une construction ou partie de construction attenante à une autre construction ou installation au sens de l'article 84, § 1<sup>er</sup>, 5°, pour autant que l'emprise au sol soit au maximum doublée;

2° créer un ou plusieurs nouveaux logements dans une construction existante;

3° modifier la destination d'un bien au sens de l'article 84, § 1<sup>er</sup>, 7°;

**Art. 288.** Le dossier de demande de permis d'urbanisme pour les actes et travaux visés à la présente sous-section contient :

1° une demande de permis, en double exemplaire, rédigée sur un formulaire dressé par la commune et mis gratuitement par elle à la disposition du demandeur; le formulaire doit comprendre le texte du modèle repris à l'annexe 20; la demande de permis est accompagnée d'autant d'exemplaires de plans qu'il y a d'instances à consulter;

2° une attestation par laquelle, d'une part, l'architecte qui a, ou les architectes qui ont établi et signé les plans et, d'autre part, l'architecte qui sera chargé ou les architectes qui seront chargés du contrôle légalement imposé des travaux lors de leur exécution, déclarant à quel tableau de l'Ordre des Architectes ou sur quelle liste de stagiaires ils sont inscrits, ou à quelle date ils ont procédé auprès du Conseil national de l'Ordre à la déclaration visée à l'article 8, alinéa § 2, alinéa 2 et 3, de la loi du 26 juin 1963 créant un Ordre des Architectes; cette attestation doit comprendre le texte des modèles repris aux annexes 21 et 22.

L'attestation comprenant le texte du modèle repris à l'annexe 22 doit être revêtue du visa du conseil de l'Ordre auquel ressortissent les architectes intéressés.

Ce visa a pour seul objet de certifier que, dans les limites d'une période de trois mois, l'intéressé est en droit d'exercer en Belgique la profession d'architecte.

A défaut pour le conseil de l'Ordre compétent de s'être prononcé sur la demande de visa dans les dix jours ouvrables de l'envoi de l'attestation, l'architecte intéressé fait présenter l'attestation susvisée non revêtue du visa. Dans cette dernière éventualité, l'attestation est remplie en triple exemplaire et le collège communal, le fonctionnaire délégué ou le Gouvernement;

3° les documents relatifs aux actes et travaux projetés, signés par le demandeur et l'architecte et qui comprennent :

a) un rapport qui présente les actes et travaux projetés, établi sur la base des éléments suivants :

i. la situation du bien concerné, représentée sur un plan dressé à l'échelle de 1/5 000<sup>e</sup> ou de 1/2 500<sup>e</sup>, qui figure dans un rayon de 500 mètres de celui-ci :

- l'orientation;

- la localisation du bien concerné par le projet par rapport au noyau central de l'agglomération ainsi que, le cas échéant, à un périmètre de risque majeur visé à l'article 31, à un périmètre visé à l'article 136 ou à un site Natura 2000;

- les voies de desserte avec indication de leur statut juridique et de leur dénomination;

ii. le contexte urbanistique et paysager, dressé sur un plan établi à l'échelle de 1/500<sup>e</sup>, qui figure :

- l'orientation;

- la voirie de desserte cotée, en ce compris son niveau d'implantation, ses aménagements et ses équipements, ainsi que, le cas échéant, les modifications projetées et cotées qui s'y rapportent;

- l'implantation, le gabarit, la nature ou l'affectation des constructions existantes sur le bien concerné et dans un rayon de 50 mètres de celui-ci;

- lorsque le projet implique l'application des articles 110 à 113 et 127, § 3, les principales lignes de force telles que les éléments marquants du relief, les courbes de niveau, la végétation, la présence d'un cours d'eau ou tout autre élément marquant du paysage sur le bien concerné et dans un rayon de 50 mètres de celui-ci;

- l'indication numérotée des prises de vues du reportage photographique visé à l'article 289, 3°, b);

iii. lorsque le projet implique une dérogation aux dispositions légales, décrétales ou réglementaires, les dispositions auxquelles le projet déroge et une motivation des dérogations sollicitées;

b) un reportage photographique qui permet la prise en compte du contexte urbanistique et paysager dans lequel s'insère le projet et qui contient au minimum :

i. deux prises de vues, l'une à front de voirie, montrant la parcelle et les immeubles la jouxtant, l'autre montrant la ou les parcelles en vis-à-vis de l'autre côté de la voirie;

ii. au moins trois prises de vues afin de visualiser les limites du bien concerné et les constructions voisines;

c) l'occupation de la parcelle, figurée sur un plan dressé à l'échelle de 1/500<sup>e</sup> ou de 1/200<sup>e</sup> et qui figure :

i. les limites cotées de la parcelle concernée et les courbes de niveau;

ii. si le projet implique une modification sensible du relief du sol, une ou plusieurs coupes cotées du relief existant et projeté;

iii. le cas échéant, l'implantation et le gabarit cotés des constructions existantes sur la parcelle, à maintenir ou à démolir;

iv; l'implantation et le gabarit cotés des constructions projetées, l'indication des matériaux de parement des élévations et de couverture des toitures;

v. les servitudes du fait de l'homme sur le terrain;

vi. l'aménagement maintenu ou projeté du sol de la parcelle concernée, en ce compris les zones de recul, les clôtures de celle-ci, les aires de stationnement pour les véhicules l'emplacement, la hauteur de la végétation existante qui comprend les arbres à haute tige, les haies à maintenir ou à abattre, ainsi que les arbres remarquables, des plantations;

d) la visualisation du projet reprenant les constructions à maintenir, à démolir ou à construire, dressée à l'échelle de 1/100<sup>e</sup>, qui figure :

i. la vue en plan de chaque niveau ainsi que l'affectation actuelle et future de chaque local;

ii. la vue reprenant l'ensemble des baies de toute élévation qui s'ouvre vers le domaine public et, à titre indicatif, la vue reprenant l'ensemble des baies des autres élévations, ainsi que le matériau de parement des élévations et de couverture des toitures;

iii. les coupes transversales et longitudinales cotées qui doivent comporter le niveau d'implantation du rez-de-chaussée, les niveaux du relief du sol existant et projeté et le profil des constructions contiguës;

e) les questionnaires prévus par l'arrêté royal du 3 décembre 1962 prescrivant une statistique mensuelle des permis de bâtir ainsi que des bâtiments achevés pendant le mois.

A titre exceptionnel, la production de documents complémentaires peut être sollicitée si ceux-ci sont jugés indispensables à la compréhension du projet.

**Art 289.** 1° Les dessins doivent être hachurés suivant un répertoire à reprendre en légende, soit le gris foncé pour le béton, le gris pour la maçonnerie nouvelle et des hachures pour la maçonnerie existante, des traits interrompus et des points remplissant l'espace entre les deux traits parallèles pour les parties à démolir.

2° Les plans doivent être numérotés et pliés au format standard de 21 sur 29,7 cm.

#### Section 2. — Du dossier des demandes de permis dispensés du concours d'un architecte.

**Art. 290.** La présente section s'applique aux actes et travaux pour lesquels le concours d'un architecte n'est pas requis et qui concernent les actes et travaux visés à l'article 84, § 1<sup>er</sup>, 2°, 3°, 8° à 13°, ainsi qu'aux actes et travaux qui suivent :

1° transformer une construction existante, destinée ou non à l'habitation, pour autant que l'agrandissement ne soit pas destiné à l'habitation, sans étage, ni sous-sol et que son emprise au sol ne dépasse pas 40 m<sup>2</sup>;

2° créer un ou plusieurs logements dans un bâtiment destiné en tout ou en partie à l'habitation pour autant qu'ils n'impliquent aucune modification du volume construit autre que celle visée à l'article 263, 5°, a);

3° construire une véranda contiguë au bâtiment principal pour autant qu'elle ne comporte qu'un seul niveau;

4° construire une annexe, non affectée à l'habitation tels que les volières, les colombiers, les abris pour animaux, les abris de jardin, qui n'est pas contiguë à une construction existante;

5° placer une ou plusieurs installations, fixes ou mobiles, ne nécessitant aucun assemblage, ou placer une antenne pour autant que l'implantation soit située à une distance des limites mitoyennes au moins égale à la hauteur totale de l'installation;

6° placer un ou plusieurs modules de production d'électricité ou de chaleur qui alimentent directement toute construction, installation ou tout bâtiment situé sur le même bien immobilier dont la source d'énergie est renouvelable,

pour autant que l'implantation soit située à une distance des limites mitoyennes au moins égale à la hauteur totale du module;

7° modifier la destination d'un bâtiment visée à l'article 84, § 1<sup>er</sup>, 7, pour autant que les actes et travaux envisagés ne portent pas atteinte aux structures portantes du bâtiment ou qu'ils n'entraînent pas de modification de son volume construit ou de son aspect architectural;

8° réaliser, aux abords d'une construction ou d'une installation, privée, dûment autorisée, des actes et travaux d'aménagement au sol, tels que les chemins, les aires de stationnement en plein air, les étangs, les piscines non couvertes, les terrains de sport non couverts, les murs de clôture ou de soutènement ainsi que le placement des citernes domestiques ou des clôtures;

9° mettre en œuvre un plan particulier de gestion d'une réserve naturelle domaniale, visé à l'article 14 de la loi du 12 juillet 1973 sur la Conservation de la Nature, et un plan de gestion d'une réserve naturelle agréée, visé à l'article 19 de la même loi.

**Art. 291.** Le dossier de demande de permis d'urbanisme pour les actes et travaux visés à la présente section contient :

1° une demande de permis, en double exemplaire, rédigée sur un formulaire dressé par la commune et mis gratuitement par elle à la disposition du demandeur; le formulaire doit comprendre le texte du modèle repris à l'annexe 20;

2° les documents relatifs aux actes et travaux projetés, signés par le demandeur, qui comprennent :

a) un rapport qui présente les actes et travaux projetés et, en cas de démolition, l'affectation de la parcelle après exécution de ces actes et travaux, ainsi que le contexte urbanistique et paysager qui permet de situer le projet dans un rayon de 200 mètres du projet et qui figure :

i. l'orientation;

ii. les voies de desserte avec indication de leur statut juridique et de leur dénomination;

iii. dans un rayon de 50 mètres de celui-ci, l'implantation, la nature ou l'affectation des constructions existantes sur le bien concerné;

iv. l'indication numérotée des prises de vues du reportage photographique visé à l'article 293, 2°, b;

b) un reportage photographique qui permet la prise en compte du contexte urbanistique et paysager dans lequel s'insère le projet et qui contient au minimum :

i. deux prises de vues, l'une à front de voirie, montrant la parcelle et les immeubles la jouxtant, l'autre montrant la ou les parcelles en vis-à-vis de l'autre côté de la voirie;

ii. au moins trois prises de vues afin de visualiser les limites du bien concerné et les constructions voisines;

c) l'occupation de la parcelle, représentée sur un plan, qui figure :

i. les limites de la parcelle concernée;

ii. le cas échéant, l'implantation et le gabarit des constructions existantes sur la parcelle, à maintenir ou à démolir;

iii. le cas échéant, l'implantation et le gabarit des constructions projetées, l'indication des matériaux de parement des élévations et de couverture des toitures;

iv. les servitudes du fait de l'homme sur le terrain;

v. l'aménagement maintenu ou projeté du sol de la parcelle concernée, en ce compris les zones de recul, les clôtures de celle-ci, les aires de stationnement pour les véhicules l'emplacement, la hauteur de la végétation existante qui comprend les arbres à haute tige, les haies à maintenir ou à abattre, ainsi que les arbres remarquables, des plantations;

vi. lorsque le projet concerne les actes et travaux visés à l'article 84, 13°, a) et b) du Code, le dossier doit indiquer les dispositifs prévus pour masquer le dépôt ou les installations mobiles et renseigner la fréquence d'utilisation du terrain.

A titre exceptionnel, la production de documents complémentaires peut être sollicitée si ceux-ci sont jugés indispensables à la compréhension du projet.

### Section 3. — Des dispositions communes.

**Art. 292.** Lorsqu'il s'agit de modifier la destination de tout ou partie d'un bien au sens de l'article 84, § 1<sup>er</sup>, 7°, le dossier contient, en outre :

1° l'indication sur le plan de situation des emplacements des aires de stationnement pour véhicules dans un rayon de 100 mètres de chacune des limites de la parcelle concernée;

2° l'aménagement des abords maintenus ou projetés du sol de la parcelle concernée; lorsque le projet concerne les actes et travaux visés à l'article 84, 13°, a et b, du Code, le dossier doit indiquer les dispositifs prévus pour masquer le dépôt ou les installations mobiles et renseigner la fréquence d'utilisation du terrain.

**Art. 293.** Lorsque le projet concerne une modification sensible du relief du sol au sens de l'article 84, § 1<sup>er</sup>, 8°, la demande contient, en outre, une note qui décrit :

1° le but poursuivi;

2° l'indication de la nature des terres à enlever et le cas échéant, la nature et l'origine des terres à amener;

3° l'indication cotée du relief existant de 5 m en 5 m sur le plan d'implantation avec la mention de l'affectation actuelle du terrain, les plantations des propriétés voisines, leur distance vis-à-vis des limites du terrain en cause, ainsi que les coupes indiquant la surface de nivellement du terrain;

4° la gestion des abords et la protection des constructions et plantations voisines;

5° la situation prévue après réalisation des modifications du relief du sol.

**Art. 294.** Lorsqu'il s'agit d'actes de boisement, de déboisement, d'abattage ou de modification de l'aspect d'un ou plusieurs arbres ou haies remarquables, de défrichement ou de modification de la végétation d'une zone dont le Gouvernement juge la protection nécessaire, la demande contient, en outre, une note qui décrit :

1° le but du boisement, du déboisement, de l'abattage ou de la modification apportée à l'aspect d'un ou plusieurs arbres ou haies remarquables, du défrichement ou de la modification de la végétation d'une zone dont le Gouvernement juge la protection nécessaire;

2° l'indication des plantations et des essences forestières sur plan;

3° le type de plantations et d'essences forestières;



4° l'indication des arbres existants à maintenir sur plan;

5° en cas d'abattage ou de la modification apportée à l'aspect d'un ou plusieurs arbres ou haies remarquables, l'identification de l'arbre ou de la haie par le nom du genre et de l'espèce ou la nature de la haie, son âge estimé, sa circonférence mesurée à 1,50 m du niveau du sol, ainsi que le mode de répartition (isolé ou en groupe) sur plan;

6° la situation prévue après le déboisement, l'abattage ou la modification de l'aspect d'un ou plusieurs arbres ou haies remarquables, le défrichement ou la modification de la végétation.

**Art. 295.** Lorsqu'il s'agit d'actes ou de travaux soumis à la performance énergétique des bâtiments, la demande contient, en outre :

- s'il s'agit de bâtiments neufs et assimilés et bâtiments faisant l'objet de travaux de rénovation importants, l'engagement PEB visé aux articles 568, § 1<sup>er</sup> et 572 ainsi que, le cas échéant, l'étude de faisabilité visée à l'article 568, § 2;
- s'il s'agit de bâtiment faisant l'objet de travaux de rénovation simples ou faisant l'objet de changement d'affectation visé à l'article 549, le formulaire visé à l'article 576."

**Art. 4.** Sous le Titre IV intitulé "Des mesures d'exécution du Livre IV" du Livre V du Code wallon de l'Aménagement du Territoire, de l'Urbanisme, du Patrimoine et de l'Energie, est inséré un chapitre 5 rédigé comme suit :

*"CHAPITRE V. — De la procédure relative à la performance énergétique des bâtiments*

**Art. 565.** Le présent chapitre s'applique aux bâtiments visés à l'article 531, alinéa 1<sup>er</sup>, soumis à exigences PEB.

**Art. 566.** Sous peine d'irrecevabilité, l'engagement PEB, la déclaration PEB initiale et la déclaration PEB finale visés à la section 1<sup>re</sup> ainsi que le formulaire visé à la section 2 sont établis au moyen des formulaires mis à la disposition du public par l'administration.

*Section 1<sup>re</sup>. — Bâtiments neufs et assimilés et bâtiments faisant l'objet de travaux de rénovation importants*

*Sous-section 1<sup>re</sup>. — Bâtiments neufs et assimilés*

**Art. 567.** La présente section détermine la procédure applicable aux travaux de construction ou de reconstruction d'un bâtiment neuf et assimilé.

**Art. 568.** § 1<sup>er</sup>. Pour les bâtiments visés par la présente section, l'engagement PEB est joint, sous peine d'irrecevabilité, au dossier de demande de permis.

Outre les éléments visés à l'article 237/22, § 1<sup>er</sup>, l'engagement PEB contient, au moins :

- 1° le numéro de dossier PEB;
- 2° l'identité et les coordonnées du déclarant, de l'architecte et du responsable PEB;
- 3° le cas échéant, les références d'agrément du responsable PEB;
- 4° la nature des travaux et la destination ou les destinations du bien;
- 5° la superficie utile totale du bâtiment concerné et, le cas échéant, de la partie de celui-ci concerné par les travaux de reconstruction partielle ou faisant l'objet de l'extension;
- 6° l'engagement sur l'honneur du déclarant et du responsable PEB qu'ils ont pris connaissance des exigences PEB applicables à leur projet et des sanctions applicables en cas de non-respect de celles-ci;
- 7° la date;
- 8° la signature du déclarant et du responsable PEB.

§ 2. En plus, pour tout bâtiment visé à l'article 237/10, alinéa 2, du Code, l'étude de faisabilité technique, environnementale et économique est jointe, sous peine d'irrecevabilité, au dossier de demande de permis.

Outre les éléments visés à l'article 237/16, l'étude de faisabilité technique, environnementale et économique contient au moins :

- 1° le numéro de dossier PEB;
- 2° l'identité et les coordonnées du déclarant, de l'architecte et du responsable PEB;
- 3° les références d'agrément de l'auteur de l'étude de faisabilité;
- 4° la nature des travaux et la destination ou les destinations du bien;
- 5° la superficie utile totale du bâtiment concerné et, le cas échéant, de la partie de celui-ci concerné par les travaux de reconstruction partielle ou faisant l'objet de l'extension;
- la date;
- 6° la signature du déclarant et de l'auteur de l'étude de faisabilité.

**Art. 569.** Pour les bâtiments visés par la présente section, l'envoi visé à l'article 134, alinéa 1<sup>er</sup>, comprend :

- 1° l'identité et les coordonnées des entrepreneurs s'ils sont déjà connus;
  - 2° l'adresse et les références cadastrales du terrain ou du bâtiment concerné;
  - 3° la date d'octroi du permis et son numéro de référence;
  - 4° la date de début des actes et travaux;
  - 5° la déclaration PEB initiale;
  - 6° l'identité et les coordonnées des entrepreneurs s'ils sont déjà connus;
  - 7° la signature du titulaire du permis.
- La déclaration PEB initiale visée à l'article 237/1, 11° contient au moins :
- 1° le numéro de dossier PEB;
  - 2° l'identité et les coordonnées du déclarant, de l'architecte et du responsable PEB;
  - 3° l'indication d'un éventuel changement dans l'identification des intervenants au projet (le déclarant, l'architecte, le responsable PEB etc.);
  - 4° le cas échéant, les références d'agrément du responsable PEB;
  - 5° la nature des travaux et la destination ou les destinations du bien et le changement éventuellement envisagé de celle-ci;
  - 6° le volume protégé du bâtiment ou des parties du bâtiment;
  - 7° les exigences applicables à chaque partie de bâtiment en fonction de leur destination;
  - 8° les mesures envisagées pour atteindre les exigences PEB;

9° une estimation du résultat attendu du calcul de la PEB en appliquant le logiciel de calcul mis à disposition du responsable PEB par l'administration;

10° la date;

11° la signature du déclarant et du responsable PEB.

**Art. 570.** La déclaration PEB finale visée à l'article 237/1, 12°; contient au moins :

1° l'identité et les coordonnées des entrepreneurs;

2° l'identité et les coordonnées du déclarant, de l'architecte et du responsable PEB;

3° l'indication d'un éventuel changement dans l'identification des intervenants au projet (le déclarant, l'architecte, le responsable PEB etc.);

4° la date d'octroi du permis et son numéro de référence;

5° l'événement par lequel prend cours le délai endéans lequel la déclaration PEB finale doit être adressée et la date de celui-ci;

6° les mesures mises en œuvre pour atteindre les exigences PEB;

7° le résultat du calcul de la PEB en appliquant le logiciel de calcul mis à disposition du responsable PEB par l'administration;

8° la date;

9° la signature du déclarant et du responsable PEB.

Sous-section 2. — Bâtiments faisant l'objet de travaux de rénovation importants

**Art. 571.** La présente section détermine la procédure applicable aux bâtiments faisant l'objet de travaux de rénovation importants, définis à l'article 530, 3°.

**Art. 572.** Pour les bâtiments visés par la présente section, l'engagement PEB est joint, sous peine d'irrecevabilité, au dossier de demande de permis.

Outre les éléments visés à l'article 237/22, § 1<sup>er</sup>, l'engagement PEB contient, au moins :

1° le numéro de dossier PEB;

2° l'identité et les coordonnées du déclarant, de l'architecte et du responsable PEB;

3° le cas échéant, les références d'agrément du responsable PEB;

4° la superficie utile totale du bâtiment;

5° la nature des travaux et la destination ou les destinations du bien;

6° la quote-part de l'enveloppe qui fait l'objet de travaux (exprimée en pourcentage);

7° le coût total de la rénovation portant sur l'enveloppe ou sur les installations énergétiques par rapport à la valeur du bâtiment, compte non tenu de la valeur du terrain;

8° l'engagement sur l'honneur du déclarant et du responsable PEB qu'ils ont pris connaissance des exigences PEB applicables à leur projet et des sanctions applicables en cas de non-respect de celles-ci;

9° la date;

10° la signature du déclarant et du responsable PEB.

**Art. 573.** Pour les bâtiments visés par la présente section, l'envoi visé à l'article 134, alinéa 1<sup>er</sup>, comprend :

1° l'identité et les coordonnées des entrepreneurs s'ils sont déjà connus;

2° l'adresse et les références cadastrales du terrain ou du bâtiment concerné;

3° la date d'octroi du permis et son numéro de référence;

4° la date de début des actes et travaux;

5° la déclaration PEB initiale;

6° la signature du titulaire du permis.

La déclaration PEB initiale visée à l'article 237/1, 11°; contient au moins :

1° le numéro de dossier PEB;

2° l'identité et les coordonnées du déclarant, de l'architecte et du responsable PEB;

3° l'indication d'un éventuel changement dans l'identification des intervenants au projet (le déclarant, l'architecte, le responsable PEB etc.);

4° le cas échéant, les références d'agrément du responsable PEB;

5° la nature des travaux et la destination ou les destinations du bien et le changement éventuellement envisagé de celle-ci;

6° les exigences applicables à chaque partie de bâtiment en fonction de leur destination;

7° si nécessaire, le volume protégé du bâtiment ou des parties du bâtiment;

8° les mesures envisagées pour atteindre les exigences PEB;

9° une estimation du résultat attendu du calcul de la PEB en appliquant le logiciel de calcul mis à disposition du responsable PEB par l'administration;

10° la date;

11° la signature du déclarant et du responsable PEB.

**Art. 574.** La déclaration PEB finale visée à l'article 237/1, 12°, contient au moins :

1° l'identité et les coordonnées du déclarant, de l'architecte et du responsable PEB;

2° l'identité et les coordonnées des entrepreneurs;

3° l'indication d'un éventuel changement dans l'identification des intervenants au projet (le déclarant, l'architecte, le responsable PEB etc.);

4° la date d'octroi du permis et son numéro de référence;

5° l'événement par lequel prend cours le délai endéans lequel la déclaration PEB finale doit être adressée et la date de celui-ci;

6° les mesures mises en œuvre pour atteindre les exigences PEB;

7° le résultat du calcul de la PEB en appliquant le logiciel de calcul mis à disposition du responsable PEB par l'administration;

8° la date;

9° la signature du déclarant et du responsable PEB.

*Section 2. — Bâtiment faisant l'objet de travaux de rénovation simples  
ou faisant l'objet de changement d'affectation visé à l'article 549*

**Art. 575.** La présente section détermine la procédure applicable aux travaux de rénovation simples ou faisant l'objet de changement d'affectation visé à l'article 549.

**Art. 576.** Pour les bâtiments visés à la présente section, un formulaire, en 3 exemplaires, est joint, sous peine d'irrecevabilité, au dossier de demande de permis.

Le formulaire visé au premier alinéa comprend au moins :

- 1° un engagement à respecter les exigences de performance énergétique et de climat intérieur des bâtiments;
- 2° un tableau des valeurs U des éléments de construction qui font l'objet de travaux de rénovation;
- 3° s'il s'agit d'un changement d'affectation au sens de l'article 549, une note de calcul du niveau K."

**Art. 5.** Un article 452/34bis rédigé comme suit est inséré dans le même Code :

"Des modules de production d'électricité ou de chaleur.

Sont seuls autorisés les modules de production d'électricité ou de chaleur qui remplissent les conditions suivantes :

1° le ou les modules sont :

soit placés directement sur un bâtiment existant,  
- soit ancrés directement au sol ou via un support relié au sol pour autant qu'ils soient non visibles du domaine public;

2° le ou les modules alimentent toute construction, installation ou tout bâtiment situé dans la même propriété que le ou les modules, étant entendu que la même propriété peut comporter plusieurs parcelles cadastrales;

3° le ou les modules sont destinés à un usage privé; ne sont donc pas autorisées, les installations collectives de modules de production et les installations publiques d'un réseau de distribution ou de production d'électricité.

**Art. 6.** L'article 530, 20°, du même Code, inséré par l'arrêté du Gouvernement wallon du 17 avril 2008 déterminant la méthode de calcul et les exigences, les agréments et les sanctions applicables en matière de performance énergétique et de climat intérieur des bâtiments est remplacé comme suit :

"administration : la Direction générale opérationnelle Aménagement du Territoire, Logement, Patrimoine et Énergie, Département de l'Énergie et du bâtiment durable".

**Art. 7.** L'article 532 du même Code, inséré par l'arrêté du Gouvernement wallon du 17 avril 2008 déterminant la méthode de calcul et les exigences, les agréments et les sanctions applicables en matière de performance énergétique et de climat intérieur des bâtiments est remplacé comme suit :

"Pour l'application de l'article 237/2, 3°, on entend par bâtiments faibles consommateurs d'énergie, les bâtiments industriels, ateliers ou bâtiments agricoles non résidentiels :

- lorsqu'ils ne sont pas chauffés ou climatisés pour les besoins de l'homme ou,
- lorsque la puissance totale des émetteurs thermiques destinés au chauffage des locaux pour assurer le confort thermique des personnes divisée par le volume, chauffé est inférieure à 15W/m<sup>3</sup> et/ou la puissance totale des émetteurs thermiques destinés à la climatisation des locaux pour assurer le confort thermique des personnes, divisée par le volume climatisé, est inférieure à 15W/m<sup>3</sup>".

**Art. 8.** L'annexe 52 relative à la déclaration urbanistique préalable visée à l'article 263, § 2, du Code wallon de l'Aménagement du Territoire, de l'Urbanisme, du Patrimoine et de l'Énergie est remplacée par le formulaire repris en annexe au présent arrêté.

**Art. 9.** Le présent arrêté entre en vigueur le 1<sup>er</sup> septembre 2009, à l'exception de l'article 2 du présent arrêté qui entre en vigueur le dixième jour qui suit sa publication au *Moniteur belge*.

**Art. 10.** La demande de permis dont l'accusé de réception est antérieur à la date d'entrée en vigueur du présent arrêté peut poursuivre son instruction selon la procédure en vigueur avant cette date.

**Art. 11.** Le Ministre Développement territorial est chargé de l'exécution du présent arrêté.

Namur, le 18 juin 2009.

Le Ministre-Président,

R. DEMOTTE

Le Ministre du Logement, des Transports et du Développement territorial,

A. ANTOINE

ÜBERSETZUNG

ÖFFENTLICHER DIENST DER WALLONIE

D. 2009 — 3115

[2009/203976]

**18. JUNI 2009 — Erlass der Wallonischen Regierung über die Handlungen und Arbeiten im Sinne von Artikel 84, § 2, Absatz 2, des Wallonischen Gesetzbuches über die Raumordnung, den Städtebau, das Erbe und die Energie (CWATUPE), die Zusammensetzung der Anträge auf Städtebaugenehmigung und das im Bereich der Energieeffizienz von Gebäuden anwendbare Verfahren**

Die Wallonische Regierung,

Aufgrund des Wallonischen Gesetzbuches über die Raumordnung, den Städtebau, das Erbe und die Energie, insbesondere Artikel 84, § 2, Absatz 2, Artikel 115, Absatz 2, Artikel 127, § 2, Absatz 2 und § 4, Absatz 2, Artikel 237/2, Artikel 237/16, Artikel 237/25, Artikel 237/26 und Artikel 237/27;

Aufgrund des Buches V desselben Gesetzbuches;

Aufgrund des am 3. April 2009 abgegebenen Gutachtens des Regionalausschusses für Raumordnung (09/CRAT B.3604);

Aufgrund des am 10. Juni 2009 in Anwendung von Artikel 84, § 1, Absatz 1, 1° der am 12. Januar 1973 koordinierten Gesetze über den Staatsrat abgegebenen Gutachtens des Staatsrates Nr. 46.603/4;

Auf Vorschlag des Ministers des Wohnungswesens, des Transportwesens und der räumlichen Entwicklung;

Nach Beratung,

Beschließt:

**Artikel 1** - Durch den vorliegenden Erlass wird insbesondere die Richtlinie 2002/91/EG des Europäischen Parlaments und des Rates vom 16. Dezember 2002 über die Gesamtenergieeffizienz von Gebäuden teilweise umgesetzt.

**Art. 2** - Die Artikel 262 bis 265/1 des Wallonischen Gesetzbuches über die Raumordnung, den Städtebau, das Erbe und die Energie und die Gruppierungen, die sie enthalten, werden durch das Kapitel IV von Titel I des Buches V desselben Gesetzbuches, das die wie folgt verfassten Artikel 262 bis 265 enthält, ersetzt:

*"KAPITEL IV — Liste der geringfügigen Handlungen und Arbeiten"*

*Abschnitt 1 — Handlungen und Arbeiten, für die keine Städtebaugenehmigung erforderlich ist*

**Art. 262** - Für folgende Handlungen und Arbeiten ist keine Städtebaugenehmigung erforderlich:

1° die vorläufigen Infrastrukturbauten auf Baustellen für genehmigte Handlungen und Arbeiten, einschließlich der Speise-, Wohn- und Sanitärräume sowie der Aufenthaltspavillons, während der Dauer der Handlungen und Arbeiten, insofern diese ununterbrochen ausgeführt werden;

2° die Einrichtung - insofern sie der Zweckbestimmung des Gebiets entspricht - eines oder mehrerer Module zur Erzeugung von Strom oder Hitze, deren Energiequelle ausschließlich die Sonne ist, das bzw. die zur direkten Versorgung der Bauten, Anlagen oder Gebäude dient, die sich auf demselben Immobiliengut befinden, und einer oder mehreren der folgenden Annahmen genügen:

- wenn das oder die Module auf einem Satteldach befestigt sind, ist die Projektion des Überhangs in der Vertikalen kleiner als oder gleich 0,30 m und ist der Unterschied zwischen der Neigung des Moduls und der Neigung des Dachs kleiner als oder gleich 15 Grad;

- wenn das oder die Module auf einem Flachdach befestigt sind, ist der vertikale Überhang höchstens 1,50 m und ist die Neigung des Moduls höchstens 35 Grad;

- wenn das oder die Module auf einem aufgehenden Mauerwerk befestigt sind, beträgt die Projektion des Überhangs in der Horizontalen zwischen 1,20 m und 1,50 m und weist das Modul eine Neigung zwischen 25 und 45 Grad auf;

3° sofern die Festigkeit des Gebäudes nicht gefährdet wird, Innen- oder Außeneinrichtungsarbeiten oder Instandhaltungs- und Pflegearbeiten, die keine Änderung des Bauvolumens bzw. seines architektonischen Aussehens zur Folge haben, unter der Voraussetzung, dass diese Arbeiten nicht darin bestehen, eine neue Wohnung zu schaffen oder die Zweckbestimmung eines Guts im Sinne von Art. 84, § 1, 6° und 7° ganz oder teilweise zu ändern;

4° jede reversible Einrichtung, die der Zweckbestimmung der Höfe und Gärten entspricht, und Folgendes betrifft:

a) das Aufstellen von Gartenmöbeln, wie Bänken, Tischen, Sesseln;

b) offene Feuer oder Barbecue-Grills, Mülltonnen, Kompostbehälter, Pergolen oder Säulen, insofern ihre Gesamthöhe 2,50 m nicht überschreitet;

c) Aufstell- oder selbsttragende Schwimmbecken;

d) das Aufstellen von Kandelabern und Lichtmasten, so dass der auf den Boden fallende Lichtstrahl der Lampen nicht über die Grundstücksgrenzen hinausragt;

e) die für Spiele strikt notwendigen Ausrüstungen, die eine Höhe von 3,50 m nicht überschreiten;

f) das Anbringen von Pflanzentrögen und Zierbrunnen;

g) das Aufstellen einer Rundfunk- und Fernsehantenne oder einer Parabolantenne, sofern:

- die Fläche 1,00 m<sup>2</sup> nicht überschreitet;

- sie in einem aufgehenden Mauerwerk hinter dem Gebäude im Verhältnis zum öffentlichen Eigentum oder mindestens 4 m hinter der Fluchtlinie verankert ist, oder im Boden oder auf einer Dachseite hinter dem Gebäude im Verhältnis zum öffentlichen Eigentum verankert ist;

- der Farbton der Antenne mit dem seiner Befestigung ähnlich ist;

5° jede Einrichtung in einem Wohngebiet, in einem Wohngebiet mit ländlichem Charakter oder in einem Gebiet für konzertierte kommunale Raumordnung, das bereits eingerichtet ist, oder jede Einrichtung, die ein Gebäude betrifft, das vor dem Inkrafttreten des Sektorenplans bestand, oder auf der Grundlage von Artikel 111 oder 112 ordnungsgemäß genehmigt worden ist und ganz oder teilweise zu Wohnzwecken bestimmt ist, und Folgendes betrifft:

a) das Anlegen von Wegen oder Terrassen am Boden;

b) den Bau eines Teiches mit einer Fläche von höchstens 25,00 m<sup>2</sup>;

c) pro Grundstück, den Bau eines für den privaten Gebrauch bestimmten Schwimmbeckens ohne Dach mit einer Höchstfläche von 50,00 m<sup>2</sup>, sowie jeglicher Sicherheitsvorrichtung um dieses Schwimmbecken mit einer maximalen Höhe von 2,00 m, sofern es hinter dem Gebäude im Verhältnis zum Wegenetz und mindestens 3,00 m von den Grundstücksgrenzen entfernt steht, und die für diese Einrichtungen erforderlichen Erdabtragungen keine wesentliche Abänderung des natürlichen Bodenreliefs auf dem Rest des Eigentums mit sich bringen; diese Schwimmbecken dürfen mit einer teleskopischen Überdachung bedeckt werden, die aus einer leichten und zusammenfaltbaren Struktur besteht, die die Fläche des Beckens deckt, insofern ihre Höhe höchstens zwei Meter beträgt;

d) pro Grundstück, die Anlage oder Entfernung einer Gartenlaube, die nicht für ein oder mehrere Tiere bestimmt ist, mit einer Höchstfläche von 20,00 m<sup>2</sup>, und deren Gesimshöhe 2,50 m und Firsthöhe 3,50 m über dem natürlichen Bodenniveau nicht überschreitet, sofern sie hinter dem Gebäude im Verhältnis zum Wegenetz und mindestens 2,00 m von den Grundstücksgrenzen entfernt steht;

e) Zäune, deren Höhe 2,00 m nicht überschreitet, bestehend aus lebenden Hecken aus regionalen Pflanzenarten oder aus Pfählen, die untereinander durch Draht oder Maschendraht, gegebenenfalls mit einer höchstens 0,50 m hohen Betonplatte oder Mauer an der Basis, oder aber durch ein oder zwei waagerechte Querstücke verbunden werden, sowie Portalrahmen und Tore, die nicht höher als 2,00 m sind, durch die eine breite Aussicht auf das Grundstück möglich ist;

f) pro Grundstück, das Aufstellen oder die Entfernung eines Carports, insofern:

- der Carport an ein bestehendes Gebäude angrenzt und direkt in Verbindung mit der Straße steht;

- dessen Höchstfläche 30,00 m<sup>2</sup> beträgt;

- das Volumen mit einem Dach bedeckt ist, das auf Holzpfeilern beruht oder auf Pfeilern aus Baustoffen, die



denjenigen ähnlich sind, die für die Verblendung des bestehenden Gebäudes benutzt werden;

- das Volumen mit einem Pultdach, mit einem Satteldach, dessen beide Dachseiten die gleiche Schräge und Länge aufweisen, oder mit einem Flachdach bedeckt ist;

- wenn es sich um ein Satteldach handelt, darf die Gesimshöhe 2,50 m und die Firsthöhe 3,50 m nicht überschreiten, und müssen die Deckstoffe mit denjenigen des bestehenden Gebäudes ähnlich sein;

- wenn es sich um ein Flachdach handelt, darf die Höhe 3,20 m am Dachrand nicht überschreiten;

6° die Anlage, Verlegung, Abänderung oder Erweiterung von unterirdischen Wasser-, Abwasser-, Energie- und Telekommunikationsnetzen, einschließlich der Privatanschlüsse, unter der Voraussetzung, dass diese Vorrichtungen zur für die Einrichtung des Eigentums notwendigen Infrastruktur gehören, sowie das Anbringen von unterirdischen Wassertanks oder Brennstoffbehältern, Dränrohren, Abläufen, Wasserrinnen, Schächten, Kanaldeckeln und Faulgruben und von jeglichem individuellen Klärsystem;

7° die Anlage von Einrichtungen mit sozialem, kulturellem, sportlichem oder Freizeitcharakter, für eine Dauer von höchstens sechzig Tagen, unter der Voraussetzung, dass das Gut am Ablauf dieser Frist wieder in seinen ursprünglichen Zustand zurückgebracht wird;

8° der Ersatz von Türen, Fensterrahmen oder Öffnungen in den Verblendungen oder im Dach durch isolierende Türen oder Fensterrahmen;

9° der Verschluss, die Durchführung oder die Veränderung von Öffnungen in der Dachfläche auf höchstens einer Ebene, wobei sie insgesamt höchstens ein Viertel der Länge des entsprechenden aufgehenden Mauerwerks darstellen, insofern der Verschluss mit denselben Baustoffen als denjenigen des Daches erfolgt;

10° der Verschluss, die Durchführung oder die Veränderung von Türen oder Öffnungen in aufgehenden Mauerwerken, die insgesamt höchstens ein Viertel der Länge des entsprechenden aufgehenden Mauerwerks darstellen, insofern

- a) der Verschluss, die Öffnung oder die Veränderung nicht in einem aufgehenden Mauerwerk durchgeführt wird, das die Baufront der öffentlichen Straße bildet;

- b) der Verschluss, die Öffnung oder die Veränderung mit den gleichen Verblendwerkstoffen wie diejenigen des aufgehenden Mauerwerks stattfindet;

- c) jede Öffnung oder Veränderung auf höchstens einer Ebene stattfindet, und Proportionen aufweist, die denjenigen der bestehenden Öffnungen ähnlich sind;

- d) sich die gesamten Türen und Öffnungen durch eine senkrechte Dominante kennzeichnen;

11° der Ersatz von Verblendungen von aufgehenden Mauerwerken und Dachbedeckungen durch isolierende Verblendungen und Bedeckungen mit dem gleichen Aussehen, insofern die Zunahme der Wand- bzw. Dachstärke nicht mehr als 0,30 m beträgt;

12° auf dem öffentlichen Eigentum:

- a) für die unter 7,00 m breiten Straßen, insofern die Fläche der Straßenanlage nicht verbreitert wird und die wesentlichen Merkmale des Querschnittes nicht verändert werden, die Erneuerung der unteren Tragschichten und des Belags der Straßen, Bankette, Bordsteine oder Bürgersteige, mit Ausnahme der Veränderungen von Belägen aus Naturstein;

- b) insofern die wesentlichen Merkmale des Querschnittes nicht verändert werden, die Erneuerung, die Verlegung oder das Entfernen der Einbauten wie Sicherheitsbrüstungen, -leitplanken und -bordsteine, mit Ausnahme der Stützmauern und der Lärmschutzzäune;

- c) die Anlage, Verlegung, Änderung oder der Ausbau von eingebauten, verankerten Netzen, die sich auf den öffentlichen Eigentumsbereich stützen oder ihn überragen;

- d) die vorläufige Einrichtung der Straßen für eine maximale Dauer von zwei Jahren;

- e) die Einrichtungsarbeiten in für Fußgänger, Personen mit eingeschränkter Mobilität oder Radfahrer vorbehaltenen Bereichen, die die lokale Vergrößerung dieser Bereiche, die Verbesserung ihres ästhetischen Aussehens oder die Sicherheit der Benutzer zum Zweck haben;

- f) die Anlage oder Erneuerung von kleinem Straßenmobiliar wie Bänke, Tische, Sessel, Mülltonnen, Lichtmaste, Pflanzentröge, kleine Teiche;

- g) die Ausbauarbeiten in für Anpflanzungen vorbehaltenen Bereichen;

- h) das Anlegen, Verlegen oder Entfernen der folgenden Vorrichtungen bzw. Einbauten:

- die Beschilderung, einschließlich deren Träger und der Gerüste, sowie ihre Schutzvorrichtungen gegen den Verkehr;

- die ortsfesten oder beweglichen Vorrichtungen zur Beschränkung des Verkehrs oder des Parkens;

- die Vorrichtungen zur Kontrolle des Parkens, wie z.B. Parkuhren oder Datum- und Uhrzeitstempelapparate;

- die Vorrichtungen für das Abstellen von zweirädrigen Fahrzeugen;

- die Nebenanlagen von technischen unterirdischen oder oberirdischen Vorrichtungen, wie Steuerschranken für Ampeln oder Straßenbeleuchtung, Rufsäulen, Feuerlöschwasserständer, Fernsehdrahtfunk- und. Kabelfernsehschranken;

- i) das Anlegen, Verlegen oder Entfernen von Vorrichtungen zur Straßenbeleuchtung;

- j) das Anlegen, Verlegen oder Entfernen der folgenden Reklame- oder Anschlagvorrichtungen:

- Litfaßsäulen mit einem Durchmesser von höchstens 1,20 m und einer maximalen Höhe von 3,50 m;

- freistehende Anschlagtafeln, die nicht höher als 2,50 m und nicht breiter als 1,70 m sind und deren Nutzfläche nicht mehr als 4,00 m<sup>2</sup> pro Seite beträgt;

- k) die Bodenmarkierung oder deren Abänderung;

- l) das Aufstellen, Verlegen oder Entfernen von Vorrichtungen zur Verkehrsberuhigung;

- m) das Aufstellen, das Entfernen oder die Erneuerung der Vorrichtungen zum Betrieb der öffentlichen Verkehrsmittelwege und -linien, wie Oberleitungsmaste, Signale, Fahrleitungsjoche, Beschilderungszellen oder -schranken oder Pfosten der Haltestellen für Reisende;

- n) unbeschadet der vorherigen Erteilung einer Straßenbaugenehmigung, die Anlage einer saisonbedingten offenen Terrasse im Hotel- und Gaststättengewerbe, sofern ihre Fläche 50,00 m<sup>2</sup> nicht überschreitet;

- o) die Wartehäuschen für Reisende an Haltestellen der öffentlichen Verkehrsmittel;

- p) das Anbringen oder Versetzen von Briefkästen;

13° in einem Forstgebiet, die in Artikel 1, § 1, 9° des Gesetzes vom 28. Februar 1882 über die Jagd erwähnten Aussichtstürme aus Holz, sowie die Vogelhäuser, die dazu bestimmt werden, die Wälder mit für die Jagd bestimmten Wildarten wieder zu besetzen;

14° das Anlegen oder Ändern eines Entwässerungssystems in Gebieten, die nicht zur städtebaulichen Entwicklung bestimmt sind.

*Abschnitt 2 — Handlungen und Arbeiten, die einer städtebaulichen Erklärung bedürfen*

**Art. 263 - § 1.** Für die folgenden Handlungen und Arbeiten ist keine Städtebaugenehmigung, sondern eine vorherige städtebauliche Erklärung erforderlich, insofern sie keine Abweichung von den Gesetzes-, Dekrets- und Verordnungsbestimmungen zur Folge haben und sie keine vorbereitenden Handlungen und Arbeiten erfordern, für welche eine Städtebaugenehmigung notwendig ist:

1° die Einrichtungen, die der normalen Zweckbestimmung der Höfe und Gärten entsprechen, soweit diese der Kategorie der in Artikel 262, § 1, 4°, *b, d, e* und *g* erwähnten Handlungen und Arbeiten angehören, die darin vorgesehenen Bedingungen jedoch nicht erfüllen;

2° pro Grundstück, das Aufstellen oder die Entfernung eines Carports mit einer Höchstfläche von 30,00 m<sup>2</sup>, der die in Artikel 262, 5°, *f*, genannten Bedingungen nicht einhält;

3° die Durchführung oder Veränderung von anderen Öffnungen als denjenigen, die in Artikel 262, § 1, 9° und 10° erwähnt sind, mit einem gleichen architektonischen Aussehen wie die bereits bestehenden Öffnungen;

4° der Ersatz von Verblendungen von aufgehenden Mauerwerken und Dachbedeckungen durch isolierende Verblendungen und Bedeckungen nach Artikel 262, § 1, 11°, wobei sie den dort angeführten Bedingungen jedoch nicht erfüllen;

5° pro Grundstück, der Bau oder der Ersatz eines Nebenvolumens durch ein etagenloses Nebenvolumen:

*a)* wenn es an ein bestehendes Gebäude angrenzt, hinter diesem oder mindestens 4,00 m hinter der Fluchtlinie errichtet wird oder aus dieses Gebäude durch ein Volumen mit Flachdach verbunden ist, insofern:

- es eine Höchstfläche von 30,00 m<sup>2</sup> aufweist und in einem Abstand von mindestens 2,00 m der Grundstücksgrenze errichtet wird;

- das Volumen mit einem Pultdach, mit einem Satteldach, dessen beide Dachseiten die gleiche Schräge und Länge aufweisen, oder mit einem Flachdach bedeckt ist;

- wenn es sich um ein Satteldach handelt, die Gesimshöhe 3,00 m und die Firsthöhe 5,00 m nicht überschreitet, unter der Voraussetzung, dass die Dachrinne sich niedriger als die Dachrinne des Hauptvolumens befindet, oder, wenn es sich um ein Flachdach handelt, die Höhe am Dachrand 3,20 m nicht überschreitet;

- die Verblendwerkstoffe der vertikalen Flächen Holz, Glas oder die gleichen Baustoffe wie die des bestehenden Gebäudes sind, wobei die Gesamtheit der gebildeten Öffnungen eine senkrechte Dominante aufweist;

- wenn es sich um ein Satteldach handelt, die Deckstoffe mit denjenigen des bestehenden Gebäudes ähnlich sind;

*b)* wenn es sich um ein getrenntes Volumen handelt, das hinter einem bestehenden Gebäude errichtet wird, insofern:

- es nicht zu Wohnzwecken bestimmt ist;

- es eine Höchstfläche von 30,00 m<sup>2</sup> aufweist und in einem Abstand von mindestens 2,00 m der Grundstücksgrenze errichtet wird;

- das Volumen mit einem Pultdach, mit einem Satteldach, dessen beide Dachseiten die gleiche Schräge und Länge aufweisen, oder mit einem Flachdach bedeckt ist;

- wenn es sich um ein Satteldach handelt, die Gesimshöhe 2,50 m und die Firsthöhe 3,50 m nicht überschreitet, und wenn es sich um ein Flachdach handelt, die Höhe am Dachrand 3,20 m nicht überschreitet;

- die Verblendwerkstoffe der vertikalen Flächen Holz, Glas oder die gleichen Baustoffe wie die des bestehenden Gebäudes sind, wobei die Gesamtheit der gebildeten Öffnungen eine senkrechte Dominante aufweist;

- die Deckstoffe mit denjenigen des bestehenden Gebäudes ähnlich sind;

6° in den Höfen und Gärten, die folgenden Handlungen und Arbeiten:

*a)* Unterstände für ein oder mehrere Tiere, insofern:

- die Höchstfläche pro Grundstück 15,00 m<sup>2</sup> (25,00 m<sup>2</sup> für Taubenhäuser) beträgt;

- sie in einem Abstand von wenigstens 3,00 m von den Grundstücksgrenzen errichtet werden;

- sie in einem Abstand von wenigstens 20,00 m von einer benachbarten Wohnung errichtet werden;

- die Gesimshöhe nicht mehr als 2,50 m und die Firsthöhe nicht mehr als 3,50 m zum natürlichen Bodenniveau beträgt;

- der Verblendwerkstoff der vertikalen Flächen Holz oder Drahtgitter oder aber ein ähnlicher Werkstoff als diejenigen des bestehenden Hauptgebäudes ist;

*b)* ein Bienenhaus, unbeschadet der Anwendung der im Feldgesetzbuch erwähnten Bestimmungen;

*c)* die Anlage von Zäunen, Portalrahmen oder Toren, außerhalb derjenigen, die in Artikel 262, § 1, 5°, *e* erwähnt sind;

*d)* pro Grundstück, die Schaffung eines Teiches oder eines nicht überdachten Schwimmbeckens mit einer Fläche von höchstens 75,00 m<sup>2</sup>, sofern sie sich hinter dem Wohngebäude befinden, und sofern die für diese Einrichtungen erforderlichen Erdabtragungen keine wesentliche Abänderung des natürlichen Bodenreliefs auf dem Rest des Grundstücks mit sich bringen;

7° der Abbruch von Gebäuden ohne Etage und ohne Grundgeschoss, sofern:

*a)* die Fläche am Boden unter 30,00 m<sup>2</sup> liegt;

*b)* sie nicht auf der Baulinie gebaut worden sind;

8° für landwirtschaftliche Betriebe:

*a)* der Bau von ganz oder teilweise eingegrabenen Lagersilos, insofern die Oberkante der Stützmauern sich nicht über mehr als 1,50 m über dem natürlichen Bodenrelief befindet;

*b)* die Anlage einer Mistplatte, insofern:

- diese sich in einem Mindestabstand von 3,00 m von der Grundstücksgrenze und 20,00 m von jeder anderen Wohnung als der des Betreibers befindet;

- die Oberkante der Platte oder der Stützmauern sich nicht über mehr als 1,50 m über dem natürlichen Bodenrelief befindet;

c) das Aufstellen von ganz oder teilweise eingegrabenen Zisternen für die Sammlung oder Lagerung von Tierzucht abwässern oder tierischen Ausscheidungen, insofern die Oberkante der Stützmauer sich nicht höher als 0,50 m befindet und die Zisternen sich in einem Mindestabstand von 10,00 m von jeglichem schiffbaren oder nicht schiffbaren Wasserlauf, 3,00 m des öffentlichen Eigentums und 20,00 m von jeder anderen Wohnung als der des Betreibers befinden;

9° der Anbau von Weihnachtsbäumen während eines Zeitraums, der zwölf Jahre nicht überschreitet;

10° in dem Gebiet, das an das Forstgebiet angrenzt, die in Artikel 1, § 1, 9° des Gesetzes vom 28. Februar 1882 über die Jagd erwähnten Aussichtstürme aus Holz;

§ 2. Das Gemeindekollegium ist zuständig, um über die in § 1 erwähnte Erklärung zu entscheiden.

Niemand darf in § 1 erwähnte Handlungen und Arbeiten durchführen, ohne eine betreffende Erklärung dem Gemeindekollegium per Sendung oder Hinterlegung mit Aufgabe- bzw. Abnahmebescheinigung zu übermitteln, wobei gleichzeitig eine Abschrift an den beauftragten Beamten zu richten ist.

Die Erklärung ist unzulässig:

1° wenn die Sendung oder Hinterlegung unter Verstoß gegen den vorliegenden Artikel erfolgt oder dessen Vorschriften nicht beachtet;

2° wenn sie Folgendes nicht enthält:

a) einen Katasterauszug bezüglich des Immobilienguts, dessen Gültigkeitsdatum nicht mehr als zwölf Monate vor dem Datum der Erklärung zurückliegt;

b) drei nummerierte Fotos der Örtlichkeiten, wo die geplanten Handlungen und Arbeiten stattfinden werden, mit Angabe auf dem Katasterauszug der Stellen, wo die Fotos genommen wurden;

c) eine Beschreibung in Wort oder Bild, die Positionen und eine vermaßte Skizze der geplanten Handlungen und Arbeiten ggf. zuzüglich der einschlägigen technischen Unterlagen.

Innerhalb fünfzehn Tagen nach dem Eingang der Erklärung informiert das Gemeindekollegium den Erklärungs-pflichtigen per Sendung, ob die Erklärung zulässig ist oder nicht.

Ist die Erklärung nicht zulässig, so gibt das Gemeindekollegium den Grund für die Unzulässigkeit an, wobei es ggf. eine Liste der fehlenden Dokumente angibt, und erklärt, dass das Erklärungsverfahren neu angefangen werden muss.

Ist die Erklärung nach Ansicht des Gemeindekollegiums zulässig, so kann der Erklärungspflichtige die Durchführung der Handlungen und Arbeiten zwanzig Tage, nachdem er die Erklärung übermittelt hat, einleiten.

Wird der Erklärungspflichtige binnen der Frist von fünfzehn Tagen nicht über die Zulässigkeit der Erklärung informiert, so kann er per Einsendung ein Erinnerungsschreiben an das Gemeindekollegium richten. Wenn das Gemeindekollegium nach Ablauf einer neuen Frist von fünfzehn Tagen ab dem Eingang des Erinnerungsschreibens noch keinen Beschluss über die Zulässigkeit der Erklärung gefasst hat, gilt die Erklärung als zulässig, und kann der Erklärungspflichtige zwanzig Tage nach der Zusendung des Erinnerungsschreibens mit der Durchführung der Handlungen und Arbeiten anfangen.

Die Erklärung wird durch den Erklärungspflichtigen auf dem Gelände entlang dem öffentlichen Eigentum angeschlagen und ist ab diesem sichtbar, dies während der ganzen Dauer der Durchführung der Handlungen und Arbeiten.

Das Gemeindekollegium hängt interessierten Drittpersonen ein Register der Erklärungen zur Verfügung, das es quartalsweise dem beauftragten Beamten übermittelt.

Der Minister für Raumordnung kann die Form und den Inhalt der Erklärung bestimmen.

*Abschnitt 3 — Handlungen und Arbeiten mit einem beschränkten Effekt nach Artikel 127, § 4, Absatz 2, 1°*

**Art. 264** - Die folgenden Handlungen und Arbeiten haben einen beschränkten Effekt, insofern sie keine Abweichung von den Gesetzes-, Dekrets- und Verordnungsbestimmungen zur Folge haben und keine vorbereitenden Handlungen und Arbeiten erfordern, die einer Städtebaugenehmigung unterliegen:

1° entweder wenn die auszuführenden Handlungen und Arbeiten in Artikel 84, § 1, 2°, 3°, 6°, 9° bis 12° erwähnt werden;

2° oder in den folgenden Fällen:

a) Änderung eines bestehenden Gebäudes, insofern dessen Grundfläche höchstens 60 m<sup>2</sup> beträgt;

b) Bau oder Wiederaufbau eines Anbauvolumens oder Einrichtung einer Anlage, das/die nicht an das Hauptgebäude angrenzt, selbst aus nicht beständigen Materialien, sofern es/sie nicht zu Wohnzwecken bestimmt ist und mit einem bestehenden Gebäude oder einer bestehenden Gebäudegruppe eine funktionelle Einheit bildet, insofern die Grundfläche der gebildeten Gruppe höchstens 60 m<sup>2</sup> beträgt;

c) Durchführung in der Umgebung eines ordnungsgemäß zugelassenen Gebäudes oder einer ordnungsgemäß zugelassenen Anlage von Einrichtungshandlungen und -arbeiten am Boden, wie beispielsweise Wege, Parkflächen im Freien, geringfügige sensible Veränderungen des Bodenreliefs, Teiche, Grenz- oder Stützmauern, sowie das Aufstellen bzw. Anbringen von Tanks oder Zäunen;

d) Einrichtung eines oder mehrerer Module zur Erzeugung von Strom oder Hitze, deren Energiequelle ausschließlich die Sonne ist, und das bzw. die zur direkten Versorgung der Bauten, Anlagen oder Gebäude dient, die sich auf demselben Immobiliengut befinden;

e) das Aufstellen einer oder mehrerer ortsfester bzw. beweglicher Einrichtungen, die keine Montage erfordern.

*Abschnitt 4 — Handlungen und Arbeiten, für welche die Beteiligung eines Architekten nicht erforderlich ist*

**Art. 265** - Die Beteiligung eines Architekten ist nicht erforderlich für:

1° die in Artikel 84, § 1, 2°, 3°, 8° bis 13° des Gesetzbuches erwähnten Handlungen und Arbeiten;

2° die in Artikel 262 und 263 erwähnten Handlungen und Arbeiten;

3° den Umbau eines bestehenden Gebäudes, ob es zu Wohnzwecken bestimmt ist oder nicht, unter der Bedingung, dass die Vergrößerung nicht zu Wohnzwecken bestimmt ist, keine Etage noch kein Kellergeschoss enthält, und dass die Grundfläche 40 m<sup>2</sup> nicht überschreitet;

4° die Schaffung einer oder mehrerer Wohnungen in einem Gebäude, das ganz oder teilweise zu Wohnzwecken

bestimmt ist, unter der Bedingung, dass dies keine Änderung des Bauvolumens mit Ausnahme derjenigen nach Artikel 263, 4°, a, mit sich bringt;

5° den Bau einer Veranda, die an das Hauptwohnhaus angrenzt, unter der Bedingung, dass sie nur aus einer Ebene besteht;

6° den Bau eines nicht zu Wohnzwecken bestimmten Anbaus, wie z.B. Vogelhäuser, Taubenhäuser, Tierhütten, Gartenlauben, der nicht unter Nr. 2° genannt ist, und nicht an ein bestehendes Gebäude angrenzt;

7° das Aufstellen einer oder mehrerer ortsfester bzw. beweglicher Einrichtungen, die keine Montage erfordern, oder das Aufstellen einer Antenne, unter der Bedingung, dass der Ort der Aufstellung sich in einem Abstand zur Eigentumsgrenze befindet, der mindestens der Gesamthöhe der Anlage entspricht;

8° die Einrichtung eines oder mehrerer Module zur Erzeugung von Strom oder Hitze, deren Energiequelle erneuerbar ist und das bzw. die zur direkten Versorgung der Bauten, Anlagen oder Gebäude dient, die sich auf demselben Immobiliengut befinden, unter der Bedingung, dass der Ort der Einrichtung sich in einem Abstand zur Eigentumsgrenze befindet, der mindestens der Gesamthöhe des Moduls entspricht;

9° unbeschadet der Artikel 262 und 263, die Abänderung der Zweckbestimmung eines Gebäudes nach Artikel 84, § 1, 7°, soweit die geplanten Handlungen und Arbeiten die Tragstruktur des Gebäudes bzw. der Einrichtung nicht beeinträchtigen oder keine Änderung seines Bauvolumens bzw. seines architektonischen Aussehens zur Folge haben;

10° die Durchführung in der Umgebung eines ordnungsgemäß zugelassenen privaten Gebäudes oder einer ordnungsgemäß zugelassenen privaten Anlage von Einrichtungshandlungen und -arbeiten am Boden, wie beispielsweise Wege, Parkflächen im Freien, Teiche, nicht überdachte Schwimmbecken, Freisportplätze, Grenz- oder Stützmauern, sowie das Aufstellen bzw. Anbringen von Tanks oder Zäunen;

11° die Durchführung des besonderen Verwaltungsplans eines domanialen Naturschutzgebiets im Sinne von Artikel 14 des Gesetzes vom 12. Juli 1973 über die Erhaltung der Natur, und des Verwaltungsplans eines zugelassenen Naturschutzgebiets im Sinne von Artikel 19 desselben Gesetzes“.

**Art. 3** - Die Artikel 284 bis 306 des Wallonischen Gesetzbuches über die Raumordnung, den Städtebau, das Erbe und die Energie und die Gruppierungen, die sie enthalten, werden durch das Kapitel VII von Titel I des Buches V desselben Gesetzbuches, das die wie folgt verfassten Artikel 284 bis 299 enthält, ersetzt.

*“KAPITEL VII — Zusammensetzung der Akte für den Antrag auf Städtebaugenehmigung nach Buch I und der Akte für den Antrag auf Städtebaugenehmigung nach Buch IV*

**Abschnitt 1** — Akten für den Antrag auf eine Genehmigung, für die die Beteiligung eines Architekten erforderlich ist

**Unterabschnitt I** — Allgemeiner Inhalt der Akten für einen Antrag auf Städtebaugenehmigung

**Art. 284** - Der vorliegende Unterabschnitt ist auf die Anträge auf Genehmigung anwendbar, für welche die Beteiligung eines Architekten erforderlich ist, und die die folgende Handlungen und Arbeiten betreffen:

1° bauen oder ein Grundstück für das Aufstellen einer oder mehrerer ortsfester Einrichtungen benutzen;

2° wieder aufbauen;

3° ein bestehendes Gebäude im Sinne von Art. 84, § 1, 5° ändern;

4° Restaurierungsarbeiten bezüglich eines Immobiliargutes, welches auf der Schutzliste oder unter Denkmal- bzw. Landschaftsschutz steht, ausführen oder ausführen lassen.

**Art. 285** - Die Akte für einen Antrag auf Städtebaugenehmigung für die in vorliegendem Unterabschnitt genannten Handlungen und Arbeiten umfasst:

1° einen Genehmigungsantrag in doppelter Ausfertigung auf einem von der Gemeinde erstellten Formular, das Letztere dem Antragsteller kostenlos zur Verfügung stellt; das Formular muss den Wortlaut des in der Anlage 20 aufgeführten Musters enthalten; dem Genehmigungsantrag werden so viele Exemplare der Pläne beigelegt, wie es zu konsultierende Instanzen gibt;

2° eine Bescheinigung, durch die einerseits der bzw. die Architekt(en), der (die) die Pläne aufgestellt und unterschrieben hat (haben) und andererseits der bzw. die Architekt(en), der (die) mit der gesetzlich auferlegten Aufsicht der Bauarbeiten im Laufe ihrer Ausführung beauftragt ist (sind), erklären, in welcher Tafel der Architektenkammer oder in welchem Praktikantenverzeichnis sie eingetragen sind, oder an welchem Datum sie die in Artikel 8, § 2, Absatz 2 und 3 des Gesetzes vom 26. Juni 1963 zur Einrichtung einer Architektenkammer erwähnten Erklärung bei dem Nationalen Rat der Architektenkammer abgegeben haben; diese Bescheinigung hat den Wortlaut der in den Anlagen 21 und 22 wiedergegebenen Muster zu enthalten.

Die Bescheinigung mit dem Wortlaut des in Anlage 22 wiedergegebenen Musters ist mit dem Sichtvermerk des Rats der Architektenkammer, der die betreffenden Architekten angehören, zu versehen.

Dieser Sichtvermerk dient nur zur Bescheinigung, dass der Betreffende während einer Dauer von drei Monaten das Recht hat, in Belgien als Architekt berufstätig zu sein.

Unterlässt der zuständige Rat der Architektenkammer, über den Antrag auf Sichtvermerk innerhalb von zehn Werktagen ab der Zusendung der Bescheinigung zu befinden, so lässt der betreffende Architekt die oben erwähnte Bescheinigung ohne Sichtvermerk einreichen. In diesem Fall ist die Bescheinigung in dreifacher Ausfertigung auszufüllen und das Gemeindegremium, der beauftragte Beamte oder die Regierung sendet dem zuständigen Rat der Architektenkammer eine Ausfertigung davon.

3° die vom Antragsteller und vom Architekten unterzeichneten Dokumente betreffend die geplanten Handlungen und Arbeiten, die folgende Unterlagen umfassen:

a) einen Bericht, in dem die geplanten Handlungen und Arbeiten vorgestellt werden, die raumordnerischen Zielsetzungen und die architektonische Gestaltung des Vorhabens sowie, wenn dieses Vorhaben eine Abweichung von den Gesetzes-, Dekrets- und Ordnungsbestimmungen zur Folge hat, eine Begründung für die beantragten Abweichungen;

der Bericht wird auf der Grundlage folgender Elemente aufgestellt:

i. die Lage des betroffenen Gutes auf einem Plan im Maßstab 1: 5000 oder 1: 2500, in dem binnen eines Umkreises von 500 Metern folgende Elemente dargestellt werden:

- die Orientierung;

- die Lage des vom Vorhaben betroffenen Gutes im Verhältnis zum Kern der Ortschaft sowie gegebenenfalls zu einem Umkreis mit bedeutenden Risiken im Sinne von Artikel 31, einem Umkreis im Sinne von Artikel 136 oder einem Natura 2000-Gebiet;

- die Zufahrtsstraßen unter Angabe ihrer Rechtsstellung und ihrer Bezeichnung;



- ii. die Rechtslage mit folgenden Angaben:
  - die Zweckbestimmung des Gutes nach dem Sektorenplan;
  - gegebenenfalls seine Zweckbestimmung im kommunalen Raumordnungsplan, seine Lage im kommunalen Strukturschema und die raumordnerischen Zielsetzungen des Städtebau- und Umweltberichts;
  - ob das Gut im Anwendungsbereich einer kommunalen Städtebauordnung, einer für städtebauliche Schutzgebiete gewisser Gemeinden geltenden allgemeinen Bauordnung oder einer allgemeinen Bauordnung für ländliche Gegenden liegt;
- iii) der raumplanerische und landschaftliche Kontext auf einem Plan im Maßstab 1:500, auf dem folgende Elemente stehen:
  - die Orientierung;
  - die mit Maßangaben versehenen Zufahrtsstraßen, einschließlich ihrer Höhenlage, der Einrichtungen und Ausstattungen sowie ggf. der betreffenden, mit Maßangaben versehenen geplanten Änderungen;
  - die Lage, die Abmessungen, die Art oder Zweckbestimmung der bestehenden Bauten auf dem betreffenden Gut und in einem Umkreis von 50 Metern;
  - wenn das Vorhaben die Anwendung der Artikel 110 bis 113 und 127, § 3 voraussetzt, die wesentlichen Hauptzüge, wie z.B. die prägenden Merkmale des Bodenreliefs, die Höhenkurven, die Vegetation, das Vorhandensein eines Wasserlaufes oder sonstiger wichtiger landschaftlicher Elemente auf dem betreffenden Gut und in einem Umkreis von 50 Metern;
  - die nummerierte Angabe der Aufnahmen des in Artikel 285, 3°, b, genannten Fotoberichts;
- b) einen Fotobericht, der es ermöglicht, dem urbanistischen und landschaftlichen Kontext, in den sich das Vorhaben einfügt, Rechnung zu tragen; dieser Fotobericht umfasst mindestens:
  - i. zwei Aufnahmen, wobei die erste, direkt am Wegenetz, die Parzelle und die angrenzenden Gebäude zeigt, und die andere die Parzelle(n) zeigt, die sich gegenüber auf der anderen Seite der Straße befinden;
  - ii. mindestens drei verschiedene Aufnahmen, um die Grenzen des betreffenden Gutes und die Nachbargebäude zu visualisieren;
  - iii. wenn es sich um ein neues Gebäude handelt, wenn das Vorhaben die Anwendung der Artikel 110 bis 113 und 127, § 3 voraussetzt, wenn es sich um eine Genehmigung für gruppierte Bauten handelt, oder wenn sich das Vorhaben in einem Umkreis von landschaftlichem Interesse befindet:
    - mindestens drei verschiedene Fernaufnahmen, die es ermöglichen, den gesamten landschaftlichen Kontext, in den sich das Vorhaben einfügt, zu visualisieren, wobei auf jeder Aufnahme die Standortanlage des Vorhabens angegeben wird;
    - eine oder mehrere verschiedene und repräsentative dreidimensionale Ansichten der geplanten Handlungen und Arbeiten und der Sachlage in einem Umkreis von 50 Metern von jeder Grenze der betreffenden Parzelle oder in einem Umkreis mit optimalen Abmessungen unter Berücksichtigung der Wahrnehmungswinkel des Vorhabens im Verhältnis zu den benachbarten Parzellen und dem bebauten oder nicht bebauten Zusammenhang;
- c) die Belegung der Parzelle auf einem Plan im Maßstab 1: 500 oder 1/200, auf dem folgende Elemente dargestellt werden:
  - i. die mit Maßangaben versehenen Grenzen der Parzelle und die Höhenkurven;
  - ii. mindestens zwei mit Maßangaben versehene Schnitte (Längs- und Querschnitt) des Bodenreliefs und die betreffenden geplanten und mit Maßangaben versehenen Änderungen;
  - iii. gegebenenfalls die Lage und die Abmessungen der auf der Parzelle gelegenen Gebäude, die bestehen bleiben oder abgerissen werden;
  - iv. die Lage und die Abmessungen der geplanten Bauten, die Angabe der Verblendwerkstoffe für die aufgehenden Mauerwerke und Dachbedeckungen;
  - v. die durch menschliches Eingreifen entstandenen, auf dem Grundstück bestehenden Grunddienstbarkeiten;
  - vi. die erhaltene oder geplante Einrichtung der restlichen Fläche der betroffenen Parzelle, einschließlich der Bauwuchszonen, der betreffenden Einzäunungen, der Parkflächen für Fahrzeuge, der Lage und Höhe der bestehenden Vegetation, die die hochstämmigen Bäume, die zu erhaltenden oder zu vernichtenden Hecken sowie die bemerkenswerten Bäume und die Anpflanzungen beinhaltet;
- d) die Darstellung des Vorhabens mit den zu erhaltenden, abzubrechenden oder zu bauenden Gebäuden im Maßstab 1: 100, in der folgende Elemente zu sehen sind:
  - i. der Grundriss aller Ebenen sowie die aktuelle und künftige Zweckbestimmung der Räumlichkeiten;
  - ii. die Ansicht mit allen Öffnungen aller aufgehenden Mauerwerke, die zum öffentlichen Eigentum hin liegen, und zur Information die Ansicht mit den gesamten Öffnungen der anderen aufgehenden Mauerwerke, sowie die Angabe des Verblendwerkstoffs des aufgehenden Mauerwerks und der Dachbedeckungen;
  - iii. die mit Maßangaben versehenen Quer- und Längsschnitte mit Angabe der Höhenlage des Erdgeschosses, der Höhenlage des bestehenden und geplanten Bodenreliefs und des Profils der angrenzenden Bauten;
- e) die im Königlichen Erlass vom 3. Dezember 1962 zwecks Anordnung einer Monatsstatistik der Baugenehmigungen sowie der während des Monats fertiggestellten Bauten vorgesehenen Fragebogen.

Ausnahmsweise kann die Vorlage zusätzlicher Dokumente verlangt werden, wenn diese für das Verständnis des Vorhabens als unerlässlich betrachtet werden.

**Art. 286 - 1°** Die Zeichnungen müssen gemäß einem in der Zeichenerklärung anzuführenden Verzeichnis schraffiert werden, n.l. dunkelgrau für Beton, grau für das neue Mauerwerk und Schraffur für das bestehende Mauerwerk, Strichlinien und Punkte, die den Raum zwischen den beiden Parallelstrichen füllen, für die abzureißenden Teile.

2° Die Pläne müssen nummeriert und auf das Normformat von 21 auf 29,7 cm gefaltet werden.

#### Unterabschnitt 2 — Vereinfachter Inhalt bestimmter Anträge auf Städtebaugenehmigung

**Art. 287 -** Der vorliegende Unterabschnitt ist auf die Anträge auf Genehmigung anwendbar, für welche die Mitwirkung eines Architekten erforderlich ist, und die die folgenden Handlungen und Arbeiten betreffen:

1° ein Gebäude, das an ein anderes Gebäude oder eine Anlage im Sinne von Artikel 84, § 1, 5° angrenzt, ganz oder teilweise umbauen, insofern die Grundfläche höchstens verdoppelt wird;

2° eine oder mehrere neue Wohnungen in einem bestehenden Gebäude schaffen;

3° die Zweckbestimmung eines Gutes im Sinne von Artikel 84, § 1, 7° ändern;

**Art. 288** - Die Akte für einen Antrag auf Städtebaugenehmigung für die in vorliegendem Unterabschnitt genannten Handlungen und Arbeiten umfasst

1° einen Genehmigungsantrag in doppelter Ausfertigung auf einem von der Gemeinde erstellten Formular, das Letztere dem Antragsteller kostenlos zur Verfügung stellt; das Formular muss den Wortlaut des in der Anlage 20 aufgeführten Musters enthalten; dem Genehmigungsantrag werden so viele Exemplare der Pläne beigelegt, wie es zu konsultierende Instanzen gibt;

2° eine Bescheinigung, durch die einerseits der bzw. die Architekt(en), der (die) die Pläne aufgestellt und unterschrieben hat (haben) und andererseits der bzw. die Architekt(en), der (die) mit der gesetzlich auferlegten Aufsicht der Bauarbeiten im Laufe ihrer Ausführung beauftragt ist (sind), erklären, in welcher Tafel der Architektenkammer oder in welchem Praktikantenverzeichnis sie eingetragen sind, oder an welchem Datum sie die in Artikel 8, § 2, Absatz 2 und 3 des Gesetzes vom 26. Juni 1963 zur Einrichtung einer Architektenkammer erwähnten Erklärung bei dem Nationalen Rat der Architektenkammer abgegeben haben; diese Bescheinigung hat den Wortlaut der in den Anlagen 21 und 22 wiedergegebenen Muster zu enthalten.

Die Bescheinigung mit dem Wortlaut des in Anlage 22 wiedergegebenen Musters ist mit dem Sichtvermerk des Rats der Architektenkammer, der die betreffenden Architekten angehören, zu versehen.

Dieser Sichtvermerk dient nur zur Bescheinigung, dass der Betreffende während einer Dauer von drei Monaten das Recht hat, in Belgien als Architekt berufstätig zu sein.

Unterlässt der zuständige Rat der Architektenkammer, über den Antrag auf Sichtvermerk innerhalb von zehn Werktagen ab der Zusendung der Bescheinigung zu befinden, so lässt der betreffende Architekt die obenerwähnte Bescheinigung ohne Sichtvermerk einreichen. In diesem Fall ist die Bescheinigung in dreifacher Ausfertigung auszufüllen und das Gemeindegremium, der beauftragte Beamte oder die Regierung sendet dem zuständigen Rat der Architektenkammer eine Ausfertigung davon.

3° die vom Antragsteller und vom Architekten unterzeichneten Dokumente betreffend die geplanten Handlungen und Arbeiten, die folgende Unterlagen umfassen:

a) einen Bericht, in dem die geplanten Handlungen und Arbeiten vorgestellt werden und der auf der Grundlage der folgenden Elemente erstellt wird:

i. die Lage des betroffenen Gutes, die auf einem Plan im Maßstab 1/5 000 oder 1/2 500 dargestellt wird, in dem binnen eines Umkreises von 500 Metern folgende Elemente dargestellt werden:

- die Orientierung;

- die Lage des vom Vorhaben betroffenen Gutes im Verhältnis zum Kern der Ortschaft sowie gegebenenfalls zu einem Umkreis mit bedeutenden Risiken im Sinne von Artikel 31, einem Umkreis im Sinne von Artikel 136 oder einem Natura 2000-Gebiet;

- die Zufahrtsstraßen unter Angabe ihrer Rechtsstellung und ihrer Bezeichnung;

ii. der raumplanerische und landschaftliche Kontext auf einem Plan im Maßstab 1: 500, auf dem folgende Elemente stehen:

- die Orientierung;

- die mit Maßangaben versehenen Zufahrtsstraßen, einschließlich ihrer Höhenlage, der Einrichtungen und Ausstattungen sowie ggf. der betreffenden, mit Maßangaben versehenen geplanten Änderungen;

- die Lage, die Abmessungen, die Art oder Zweckbestimmung der bestehenden Bauten auf dem betreffenden Gut und in einem Umkreis von 50 Metern;

- wenn das Vorhaben die Anwendung der Artikel 110 bis 113 und 127, § 3 voraussetzt, die wesentlichen Hauptzüge, wie z.B. die prägenden Merkmale des Bodenreliefs, die Höhenkurven, die Vegetation, das Vorhandensein eines Wasserlaufes oder sonstiger wichtiger landschaftlicher Elemente auf dem betreffenden Gut und in einem Umkreis von 50 Metern;

- die nummerierte Angabe der Aufnahmen des in Artikel 289, 3°, b, genannten Fotoberichts;

iii. wenn das Vorhaben eine Abweichung von den Gesetzes-, Dekrets- und Verordnungsbestimmungen zur Folge hat, die Bestimmungen, von denen es abweicht und eine Begründung für die beantragten Abweichungen;

b) einen Fotobericht, der es ermöglicht, dem urbanistischen und landschaftlichen Kontext, in den sich das Vorhaben einfügt, Rechnung zu tragen; dieser Fotobericht umfasst mindestens:

i. zwei Aufnahmen, wobei die erste, direkt am Wegenetz, die Parzelle und die angrenzenden Gebäude zeigt, und die andere die Parzelle(n) zeigt, die sich gegenüber auf der anderen Seite der Straße befinden;

ii. mindestens drei Aufnahmen, um die Grenzen des betreffenden Gutes und die Nachbargebäude zu visualisieren;

c) die Belegung der Parzelle auf einem Plan im Maßstab 1: 500 oder 1: 200, auf dem folgende Elemente dargestellt werden:

i. die mit Maßangaben versehenen Grenzen der Parzelle und die Höhenkurven;

ii. wenn das Projekt das Bodenrelief bedeutend verändert, ein oder mehrere mit Maßangaben versehene Schnitte des bestehenden und geplanten Bodenreliefs;

iii. gegebenenfalls die Lage und die Abmessungen der auf der Parzelle gelegenen Gebäude, die bestehen bleiben oder abgerissen werden;

iv. die Lage und die Abmessungen der geplanten Bauten, die Angabe der Verblendwerkstoffe für die aufgehenden Mauerwerke und Dachbedeckungen;

v. die durch menschliches Eingreifen entstandenen, auf dem Grundstück bestehenden Grunddienstbarkeiten;

vi. die erhaltene oder geplante Einrichtung der restlichen Fläche der betroffenen Parzelle, einschließlich der Bauwuchszonen, der betreffenden Einzäunungen, der Parkflächen für Fahrzeuge, der Lage und Höhe der bestehenden Vegetation, die die hochstämmigen Bäume, die zu erhaltenden oder zu vernichtenden Hecken sowie die bemerkenswerten Bäume und die Anpflanzungen beinhaltet;

d) die Darstellung des Vorhabens mit den zu erhaltenden, abzubrechenden oder zu bauenden Gebäuden im Maßstab 1: 100, in der folgende Elemente zu sehen sind:

i. der Grundriss aller Ebenen sowie die aktuelle und künftige Zweckbestimmung der unterschiedlichen Räumlichkeiten;

ii. die Ansicht mit allen Öffnungen aller aufgehenden Mauerwerke, die zum öffentlichen Eigentum hin liegen, und zur Information die Ansicht mit den gesamten Öffnungen der anderen aufgehenden Mauerwerke, sowie die Angabe des Verblendwerkstoffs des aufgehenden Mauerwerks und der Dachbedeckungen;

iii. die mit Maßangaben versehenen Quer- und Längsschnitte mit Angabe der Höhenlage des Erdgeschosses, der Höhenlage des bestehenden und geplanten Bodenreliefs und des Profils der angrenzenden Bauten;

e) die im Königlichen Erlass vom 3. Dezember 1962 zwecks Anordnung einer Monatsstatistik der Baugenehmigungen sowie der während des Monats fertiggestellten Bauten vorgesehenen Fragebogen.

Ausnahmsweise kann die Vorlage zusätzlicher Dokumente verlangt werden, wenn diese für das Verständnis des Vorhabens als unerlässlich betrachtet werden.

**Art. 289 - 1°** Die Zeichnungen müssen gemäß einem in der Zeichenerklärung anzuführenden Verzeichnis schraffiert werden, n.l. dunkelgrau für Beton, grau für das neue Mauerwerk und Schraffur für das bestehende Mauerwerk, Strichlinien und Punkte, die den Raum zwischen den beiden Parallelstrichen füllen, für die abzureißenden Teile.

2° Die Pläne müssen nummeriert und auf das Normformat von 21 auf 29,7 cm gefaltet werden.

*Abschnitt 2 — Akte für Genehmigungsanträge, für welche die Beteiligung eines Architekten nicht erforderlich ist*

**Art. 290 -** Der vorliegende Abschnitt ist auf die Handlungen und Arbeiten anwendbar, für die die Beteiligung eines Architekten nicht erforderlich ist, und die in Artikel 84, § 1, 2°, 3°, 8° bis 13° genannten, sowie die nachstehenden Handlungen und Arbeiten betreffen:

1° den Umbau eines bestehenden Gebäudes, ob es zu Wohnzwecken bestimmt ist oder nicht, unter der Bedingung, dass die Vergrößerung nicht zu Wohnzwecken bestimmt ist, keine Etage noch kein Kellergeschoss enthält, und dass die Grundfläche 40 m<sup>2</sup> nicht überschreitet;

2° die Schaffung einer oder mehrerer Wohnungen in einem Gebäude, das ganz oder teilweise zu Wohnzwecken bestimmt ist, unter der Bedingung, dass dies keine Änderung des Bauvolumens mit Ausnahme derjenigen nach Artikel 263, 5°, a, mit sich bringt;

3° den Bau einer Veranda, die an das Hauptwohnhaus angrenzt, unter der Bedingung, dass sie nur aus einer Ebene besteht;

4° den Bau eines nicht zu Wohnzwecken bestimmten Anbaus, wie z.B. Vogelhäuser, Taubenhäuser, Tierhütten, Gartenlauben, der nicht an ein bestehendes Gebäude angrenzt;

5° das Aufstellen einer oder mehrerer ortsfester bzw. beweglicher Einrichtungen, die keine Montage erfordern, oder das Aufstellen einer Antenne, unter der Bedingung, dass der Ort der Aufstellung sich in einem Abstand zur Eigentumsgrenze befindet, der mindestens der Gesamthöhe der Anlage entspricht;

6° die Einrichtung eines oder mehrerer Module zur Erzeugung von Strom oder Hitze, deren Energiequelle erneuerbar ist und das bzw. die zur direkten Versorgung der Bauten, Anlagen oder Gebäude dient, die sich auf demselben Immobiliengut befinden, unter der Bedingung, dass der Ort der Einrichtung sich in einem Abstand zur Eigentumsgrenze befindet, der mindestens der Gesamthöhe des Moduls entspricht;

7° die Änderung der Zweckbestimmung eines Gebäudes nach Artikel 84, § 1, 7°, soweit die geplanten Handlungen und Arbeiten die Tragstruktur des Gebäudes bzw. der Einrichtung nicht beeinträchtigen oder keine Änderung seines Bauvolumens bzw. seines architektonischen Aussehens zur Folge haben;

8° die Durchführung in der Umgebung eines ordnungsgemäß zugelassenen privaten Gebäudes oder einer ordnungsgemäß zugelassenen privaten Anlage von Einrichtungshandlungen und -arbeiten am Boden, wie beispielsweise Wege, Parkflächen im Freien, Teiche, nicht überdachte Schwimmbecken, Freisportplätze, Grenz- oder Stützmauern, sowie das Aufstellen bzw. Anbringen von Tanks oder Zäunen;

9° die Durchführung des besonderen Verwaltungsplans eines domanialen Naturschutzgebiets im Sinne von Artikel 14 des Gesetzes vom 12. Juli 1973 über die Erhaltung der Natur, und des Verwaltungsplans eines zugelassenen Naturschutzgebiets im Sinne von Artikel 19 desselben Gesetzes.

**Art. 291 -** Die Akte für einen Antrag auf Städtebaugenehmigung für die in vorliegendem Abschnitt genannten Handlungen und Arbeiten umfasst:

1° einen Genehmigungsantrag in doppelter Ausfertigung auf einem von der Gemeinde erstellten Formular, das Letztere dem Antragsteller kostenlos zur Verfügung stellt; das Formular muss den Wortlaut des in der Anlage 20 aufgeführten Musters enthalten.

2° die vom Antragsteller unterzeichneten Dokumente betreffend die geplanten Handlungen und Arbeiten, die folgende Unterlagen umfassen:

a) einen Bericht, in dem die geplanten Handlungen und Arbeiten dargestellt werden und im Falle eines Abbruchs die Zweckbestimmung der Parzelle nach der Durchführung dieser Handlungen und Arbeiten, sowie den raumplanerischen und landschaftlichen Kontext, der es ermöglicht, das Vorhaben in einem Umkreis von 200 Metern zu visualisieren, und folgende Elemente angibt:

i. die Orientierung;

ii. die Zufahrtsstraßen unter Angabe ihrer Rechtsstellung und ihrer Bezeichnung;

iii. in einem Umkreis von 50 Metern, die Lage, die Art oder die Zweckbestimmung der bestehenden Gebäude auf dem betroffenen Gut;

iv. die nummerierte Angabe der Aufnahmen des in Artikel 293, 2°, b, genannten Fotoberichts;

b) einen Fotobericht, der es ermöglicht, den urbanistischen und landschaftlichen Kontext, in den sich das Vorhaben einfügt, Rechnung zu tragen; dieser Fotobericht umfasst mindestens:

i. zwei Aufnahmen, wobei die erste direkt am Wegenetz, die Parzelle und die angrenzenden Gebäude zeigt, und die andere die Parzelle(n) zeigt, die sich gegenüber auf der anderen Seite der Straße befinden;

ii. mindestens drei Aufnahmen, um die Grenzen des betreffenden Gutes und die Nachbargebäude zu visualisieren;

c) die Belegung der Parzelle auf einem Plan, auf dem folgende Elemente dargestellt werden:

i. die Grenzen der betroffenen Parzelle;

ii. gegebenenfalls die Lage und die Abmessungen der auf der Parzelle gelegenen Gebäude, die bestehen bleiben oder abgerissen werden;

iii. gegebenenfalls die Lage und die Abmessungen der geplanten Bauten, die Angabe der Verblendwerkstoffe für die aufgehenden Mauerwerke und Dachbedeckungen;

- iv. die durch menschliches Eingreifen entstandenen, auf dem Grundstück bestehenden Grunddienstbarkeiten;
- v. die erhaltene oder geplante Einrichtung der restlichen Fläche der betroffenen Parzelle, einschließlich der Bauwuchszonen, der betreffenden Einzäunungen, der Parkflächen für Fahrzeuge, der Lage und Höhe der bestehenden Vegetation, die die hochstämmigen Bäume, die zu erhaltenden oder zu vernichtenden Hecken sowie die bemerkenswerten Bäume und die Anpflanzungen beinhaltet;
- vi. wenn das Vorhaben die in Art. 84, 13°, a) und b) des Gesetzbuches genannten Handlungen und Arbeiten betrifft, muss die Akte die Vorrichtungen angeben, die vorgesehen werden, um das Lager oder die mobilen Anlagen zu tarnen, und über die Häufigkeit der Benutzung des Geländes informieren.

Ausnahmsweise kann die Vorlage zusätzlicher Dokumente verlangt werden, wenn diese für das Verständnis des Vorhabens als unerlässlich betrachtet werden.

### Abschnitt 3 — Gemeinsame Vorschriften

**Art. 292** - Wenn es sich darum handelt, die Zweckbestimmung eines Gutes im Sinne von Artikel 84, § 1, 7°, ganz oder teilweise abzuändern, enthält die Akte ebenfalls:

- 1° die Angabe auf dem Lageplan der Lage der Parkflächen für Fahrzeuge in einem Umkreis von 100 Metern ab jeder der Grenzen der betroffenen Parzelle;
- 2° die Gestaltung der erhaltenen oder geplanten Umgebung des restlichen Teils der betroffenen Parzelle; wenn das Vorhaben die in Art. 84, 13° a und b des Gesetzbuches genannten Handlungen und Arbeiten betrifft, muss die Akte die Vorrichtungen angeben, die vorgesehen werden, um das Lager oder die mobilen Anlagen zu tarnen, und über die Häufigkeit der Benutzung des Geländes informieren.

**Art. 293** - Wenn das Projekt eine bedeutende Veränderung des Bodenreliefs im Sinne von Art. 84, § 1, 8° betrifft, enthält der Antrag außerdem ein Merkblatt mit folgenden Angaben:

- 1° die verfolgte Zielsetzung;
- 2° die Angabe der Art des zu entnehmenden Erdreichs sowie gegebenenfalls die Art und die Herkunft des anzuführenden Erdreichs;
- 3° Höhenangaben des bestehenden Bodenreliefs in Schritten von jeweils 5 m auf dem Lageplan mit einem Vermerk über die heutige Zweckbestimmung des Grundstücks, die Anpflanzungen auf den benachbarten Grundstücken, ihre Entfernung zu den Grenzen des betreffenden Grundstücks sowie die Schnitte, auf denen die Planierfläche des Grundstücks angegeben wird;
- 4° die Behandlung der Umgebung und den Schutz der benachbarten Gebäude und Anpflanzungen;
- 5° die vorgesehene Lage nach der Abänderung des Bodenreliefs.

**Art. 294** - Wenn die Handlungen die Aufforstung, die Abholzung, das Fällen oder die Änderung des Aussehens von einem oder mehreren bemerkenswerten Bäumen oder Hecken, die Rodung oder die Änderung der Vegetation in einem Gebiet betreffen, dessen Schutz die Regierung als erforderlich betrachtet, enthält der Antrag außerdem ein Merkblatt, in dem folgende Angaben stehen:

- 1° Das Ziel der Aufforstung, der Abholzung, des Fällens oder der Änderung des Aussehens von einem oder mehreren bemerkenswerten Bäumen oder Hecken, der Rodung oder der Änderung der Vegetation in einem Gebiet, dessen Schutz die Regierung als erforderlich betrachtet;
- 2° die Angabe auf einem Plan der Anpflanzungen und Holzarten;
- 3° der Typ der Anpflanzungen und Holzarten;
- 4° die Angabe auf dem Plan der bestehenden Bäume, die es zu behalten gilt;
- 5° im Falle des Fällens oder der Änderung des Aussehens von einem oder mehreren bemerkenswerten Bäumen oder Hecken, die Identifizierung des Baums oder der Hecke durch die Angabe der Art und der Spezies, das geschätzte Alter, der Umfang auf 1,50 m Höhe vom Boden gemessen, sowie die Verteilung (alleinstehend oder Gruppe) auf einem Plan;
- 6° die vorgesehene Lage nach der Abholzung, dem Fällen oder der Änderung des Aussehens von einem oder mehreren bemerkenswerten Bäumen oder Hecken, der Rodung oder der Änderung der Vegetation.

**Art. 295** - Wenn es sich um Handlungen oder Arbeiten handelt, die Anforderungen im Bereich der Energieeffizienz von Gebäuden unterliegen, enthält der Antrag ebenfalls:

- wenn es sich um neue oder gleichgestellte Gebäude, oder um Gebäude, die Gegenstand von bedeutenden Renovierungsarbeiten handelt, die Verpflichtung im Bereich der Energieeffizienz von Gebäuden ("PEB"-Verpflichtung) im Sinne von Artikel 568 § 1 und Artikel 572 sowie gegebenenfalls die Machbarkeitsstudie im Sinne von Artikel 568, § 2.
- wenn es sich um Gebäude handelt, an denen einfache Renovierungsarbeiten durchgeführt werden, oder die Gegenstand einer Änderung der Zweckbestimmung im Sinne von Artikel 549 sind, das in Artikel 576 genannte Formular."

**Art. 4** - Unter Titel IV mit der Überschrift "Maßnahmen zur Durchführung von Buch IV" des Buches V des Wallonischen Gesetzbuches über die Raumordnung, den Städtebau, das Erbe und die Energie wird ein wie folgt verfasstes Kapitel 5 eingefügt:

### "KAPITEL V — Verfahren bezüglich der Energieeffizienz von Gebäuden

**Art. 565** - Das vorliegende Kapitel ist auf die in Artikel 531, Absatz 1, genannten Gebäude anwendbar, die Anforderungen im Bereich der Energieeffizienz von Gebäuden ("PEB"-Anforderungen) unterliegen.

**Art. 566** - Unter Gefahr der Unzulässigkeit werden die "PEB"-Verpflichtung, die ursprüngliche "PEB"-Erklärung und die endgültige "PEB"-Erklärung im Sinne des Abschnitts 1 sowie das in Abschnitt 2 genannte Formular anhand der Formulare aufgestellt, die die Verwaltung der Öffentlichkeit zur Verfügung stellt.



*Abschnitt 1 — Neue und gleichgestellte Gebäude und Gebäude,  
die Gegenstand bedeutender Renovierungsarbeiten sind*

*Unterabschnitt 1 — Neue und gleichgestellte Gebäude*

**Art. 567** - In dem vorliegenden Abschnitt wird das Verfahren bestimmt, das auf die Bau- und Wiederaufbauarbeiten eines neuen und gleichgestellten Gebäudes anwendbar ist.

**Art. 568** - § 1. Für die in dem vorliegenden Abschnitt erwähnten Gebäude wird der Akte des Genehmigungsantrags unter Gefahr der Unzulässigkeit die "PEB"-Verpflichtung beigelegt.

Außer den in Artikel 237/22, § 1 erwähnten Elementen enthält die "PEB"-Verpflichtung mindestens:

- 1° die Aktennummer der "PEB"-Verpflichtung;
- 2° die Identität und die Personalien des Erklärungspflichtigen, des Architekten und des "PEB"-Verantwortlichen;
- 3° gegebenenfalls die Referenzen der Zulassung des "PEB"-Verantwortlichen;
- 4° die Art der Arbeiten und die Zweckbestimmung(en) des Gutes;
- 5° die gesamte Nutzfläche des betroffenen Gebäudes oder Gebäudeteils, das/der von den Arbeiten zum teilweisen Wiederaufbau betroffen oder das/der Gegenstand der Erweiterung ist;
- 6° die ehrenwörtliche Verpflichtung des Erklärungspflichtigen und des "PEB"-Verantwortlichen, dass sie Kenntnis von den auf ihr Projekt anwendbaren "PEB"-Anforderungen und den im Falle von deren Nichteinhaltung anwendbaren Strafmaßnahmen genommen haben;
- 7° das Datum;
- 8° die Unterschrift des Erklärungspflichtigen und des "PEB"-Verantwortlichen.

§ 2. Außerdem wird der Akte des Genehmigungsantrags für jedes in Artikel 237/10, Absatz 2 des Gesetzbuches erwähnte Gebäude unter Gefahr der Unzulässigkeit die technische, ökologische und wirtschaftliche Machbarkeitsstudie beigelegt.

Außer den in Artikel 237/16 erwähnten Elementen enthält die technische, ökologische und wirtschaftliche Machbarkeitsstudie mindestens:

- 1° die Aktennummer der "PEB"-Verpflichtung;
- 2° die Identität und die Personalien des Erklärungspflichtigen, des Architekten und des "PEB"-Verantwortlichen;
- 3° die Referenzen der Zulassung des Autors der Machbarkeitsstudie;
- 4° die Art der Arbeiten und die Zweckbestimmung(en) des Gutes;
- 5° die gesamte Nutzfläche des betroffenen Gebäudes und gegebenenfalls des Teils des Gebäudes, das/der von den Arbeiten zum teilweisen Wiederaufbau betroffen oder das/der Gegenstand der Erweiterung ist;
- 6° das Datum;
- 7° die Unterschrift des Erklärungspflichtigen und des Autors der Machbarkeitsstudie.

**Art. 569** - Für die in dem vorliegenden Abschnitt erwähnten Gebäude enthält die in Artikel 134, Absatz 1 erwähnte Einsendung:

- 1° die Identität und die Personalien der Unternehmer, wenn diese bereits bekannt sind;
  - 2° die Anschrift und die Katastrnummer des betroffenen Grundstücks oder Gebäudes;
  - 3° das Datum der Gewährung der Genehmigung und ihre Referenznummer;
  - 4° das Datum des Beginns der Handlungen und Arbeiten;
  - 5° die ursprüngliche "PEB"-Erklärung;
  - 6° die Identität und die Personalien der Unternehmer, wenn diese bereits bekannt sind;
  - 7° die Unterschrift des Genehmigungsinhabers.
- Die in Artikel 237/1, 11° erwähnte ursprüngliche "PEB"-Erklärung enthält mindestens:
- 1° die "PEB"-Aktennummer;
  - 2° die Identität und die Personalien des Erklärungspflichtigen, des Architekten und des "PEB"-Verantwortlichen;
  - 3° die Angabe einer eventuellen Änderung in der Identifizierung der am Projekt beteiligten Personen (der Erklärungspflichtige, der Architekt, der "PEB"-Verantwortliche usw.);
  - 4° gegebenenfalls die Referenzen der Zulassung des "PEB"-Verantwortlichen;
  - 5° die Art der Arbeiten und die Zweckbestimmung(en) des Gutes, sowie deren eventuell geplante Änderung;
  - 6° das geschützte Volumen des Gebäudes oder der Gebäudeteile;
  - 7° die auf jeden Gebäudeteil je nach dessen Zweckbestimmung anwendbaren Anforderungen;
  - 8° die in Aussicht genommenen Maßnahmen, um den "PEB"-Anforderungen zu genügen;
  - 9° eine Einschätzung des erwarteten Ergebnisses der Berechnung der "PEB" unter Anwendung der dem "PEB"-Verantwortlichen von der Verwaltung zur Verfügung gestellten Berechnungssoftware;
  - 10° das Datum;
  - 11° die Unterschrift des Erklärungspflichtigen und des "PEB"-Verantwortlichen.

**Art. 570** - Die in Artikel 237/1, 12° erwähnte endgültige "PEB"-Erklärung enthält mindestens:

- 1° die Identität und die Personalien der Unternehmer;
- 2° die Identität und die Personalien des Erklärungspflichtigen, des Architekten und des "PEB"-Verantwortlichen;
- 3° die Angabe einer eventuellen Änderung in der Identifizierung der am Projekt beteiligten Personen (der Erklärungspflichtige, der Architekt, der "PEB"-Verantwortliche usw.);
- 4° das Datum der Gewährung der Genehmigung und ihre Referenznummer;
- 5° die Begebenheit, durch die die Frist, innerhalb deren die endgültige "PEB"-Erklärung zu übermitteln ist, zu laufen anfängt und deren Datum;
- 6° die eingeleiteten Maßnahmen, um den "PEB"-Anforderungen zu genügen;
- 7° das Ergebnis der Berechnung der Energieeffizienz ("PEB") unter Anwendung der dem "PEB"-Verantwortlichen von der Verwaltung zur Verfügung gestellten Berechnungssoftware;
- 8° das Datum;
- 9° die Unterschrift des Erklärungspflichtigen und des "PEB"-Verantwortlichen.

Unterabschnitt 2 — Gebäude, die Gegenstand bedeutender Renovierungsarbeiten sind

**Art. 571** - In dem vorliegenden Abschnitt wird das Verfahren bestimmt, das auf die Gebäude anwendbar ist, die Gegenstand von in Artikel 530, 3° festgelegten bedeutenden Renovierungsarbeiten sind.

**Art. 572** - Für die in dem vorliegenden Abschnitt erwähnten Gebäude wird der Akte des Genehmigungsantrags unter Gefahr der Unzulässigkeit die "PEB"-Verpflichtung beigelegt.

Außer den in Artikel 237/22, § 1 erwähnten Elementen enthält die "PEB"-Verpflichtung mindestens:

- 1° die "PEB"-Aktenummer;
- 2° die Identität und die Personalien des Erklärungspflichtigen, des Architekten und des "PEB"-Verantwortlichen;
- 3° gegebenenfalls die Referenzen der Zulassung des "PEB"-Verantwortlichen;
- 4° die gesamte Nutzfläche des Gebäudes;
- 5° die Art der Arbeiten und die Zweckbestimmung(en) des Gutes;
- 6° den Anteil der Gebäudehülle, der Gegenstand der Arbeiten ist (ausgedrückt in Prozent);
- 7° die Gesamtkosten der Renovierung betreffend die Gebäudehülle oder die Energieeinrichtungen im Verhältnis zum Wert des Gebäudes, ohne Berücksichtigung des Wert des Grundstücks;
- 8° die ehrenwörtliche Verpflichtung des Erklärungspflichtigen und des "PEB"-Verantwortlichen, dass sie Kenntnis von den auf ihr Projekt anwendbaren "PEB"-Anforderungen und den im Falle von deren Nichteinhaltung anwendbaren Strafmaßnahmen genommen haben;
- 9° das Datum;
- 10° die Unterschrift des Erklärungspflichtigen und des "PEB"-Verantwortlichen.

**Art. 573** - Für die in dem vorliegenden Abschnitt erwähnten Gebäude enthält die in Artikel 134, Absatz 1 erwähnte Einsendung:

- 1° die Identität und die Personalien der Unternehmer, wenn diese bereits bekannt sind;
  - 2° die Anschrift und die Katasternummer des betroffenen Grundstücks oder Gebäudes;
  - 3° das Datum der Gewährung der Genehmigung und ihre Referenznummer;
  - 4° das Datum des Beginns der Handlungen und Arbeiten;
  - 5° die ursprüngliche "PEB"-Erklärung;
  - 6° die Unterschrift des Genehmigungsinhabers.
- Die in Artikel 237/1, 11° erwähnte ursprüngliche "PEB"-Erklärung enthält mindestens:
- 1° die "PEB"-Aktenummer;
  - 2° die Identität und die Personalien des Erklärungspflichtigen, des Architekten und des "PEB"-Verantwortlichen;
  - 3° die Angabe einer eventuellen Änderung in der Identifizierung der am Projekt beteiligten Personen (der Erklärungspflichtige, der Architekt, der "PEB"-Verantwortliche usw.);
  - 4° gegebenenfalls die Referenzen der Zulassung des "PEB"-Verantwortlichen;
  - 5° die Art der Arbeiten und die Zweckbestimmung(en) des Gutes, sowie deren eventuell geplante Änderung;
  - 6° die auf jeden Gebäudeteil je nach dessen Zweckbestimmung anwendbaren Anforderungen;
  - 7° erforderlichenfalls das geschützte Volumen des Gebäudes oder der Gebäudeteile;
  - 8° die in Aussicht genommenen Maßnahmen, um den "PEB"-Anforderungen zu genügen;
  - 9° eine Einschätzung des erwarteten Ergebnisses der Berechnung der Energieeffizienz ("PEB") unter Anwendung der dem "PEB"-Verantwortlichen von der Verwaltung zur Verfügung gestellten Berechnungssoftware;
  - 10° das Datum;
  - 11° die Unterschrift des Erklärungspflichtigen und des "PEB"-Verantwortlichen.

**Art. 574** - Die in Artikel 237/1, 12° erwähnte endgültige "PEB"-Erklärung enthält mindestens:

- 1° die Identität und die Personalien des Erklärungspflichtigen, des Architekten und des "PEB"-Verantwortlichen;
- 2° die Identität und die Personalien der Unternehmer;
- 3° die Angabe einer eventuellen Änderung in der Identifizierung der am Projekt beteiligten Personen (der Erklärungspflichtige, der Architekt, der "PEB"-Verantwortliche usw.);
- 4° das Datum der Gewährung der Genehmigung und ihre Referenznummer;
- 5° die Begebenheit, durch die die Frist, innerhalb deren die endgültige "PEB"-Erklärung zu übermitteln ist, zu laufen anfängt und deren Datum;
- 6° die eingeleiteten Maßnahmen, um den "PEB"-Anforderungen zu genügen;
- 7° das Ergebnis der Berechnung der Energieeffizienz ("PEB") unter Anwendung der dem "PEB"-Verantwortlichen von der Verwaltung zur Verfügung gestellten Berechnungssoftware;
- 8° das Datum;
- 9° die Unterschrift des Erklärungspflichtigen und des "PEB"-Verantwortlichen.

*Abschnitt 2 — Gebäude, das Gegenstand einfacher Renovierungsarbeiten oder Gegenstand einer in Artikel 549 erwähnten Änderung der Zweckbestimmung ist*

**Art. 575** - In dem vorliegenden Abschnitt wird das Verfahren bestimmt, das auf die einfachen Renovierungsarbeiten oder auf diejenigen, die Gegenstand einer in Artikel 549 erwähnten Änderung der Zweckbestimmung sind, anwendbar ist.

**Art. 576** - Für die in dem vorliegenden Abschnitt erwähnten Gebäude wird der Akte des Genehmigungsantrags unter Gefahr der Unzulässigkeit ein Formular in dreifacher Ausfertigung beigelegt.

Das im ersten Absatz erwähnte Formular enthält mindestens:

- 1° eine Verpflichtung, den Anforderungen an die Energieeffizienz und das Innenraumklima von Gebäuden zu genügen;
- 2° eine Tabelle der U-Werte der Bauelemente, die Gegenstand von Renovierungsarbeiten sind;
- 3° wenn es sich um eine Änderung der Zweckbestimmung im Sinne des Artikels 549 handelt, eine Berechnung des Niveaus K."

**Art. 5** - In dasselbe Gesetzbuch wird ein Artikel 452/34bis mit folgendem Wortlaut eingefügt:

"Module zur Erzeugung von Strom oder Hitze.

Zugelassen sind lediglich die Module zur Erzeugung von Strom oder Hitze, die folgende Bedingungen erfüllen:

1° das(die) Modul(e) ist(sind):

- entweder direkt auf einem bestehenden Gebäude installiert,
- oder direkt oder über eine mit dem Boden verbundene Tragstruktur im Boden verankert, insofern sie vom öffentlichen Eigentum aus nicht sichtbar sind;

2° das oder die Module versorgen Bauten, Anlagen oder Gebäude, die sich auf demselben Grundstück wie das oder die Module befinden, wobei vorausgesetzt wird, dass dasselbe Grundstück mehrere Katasterparzellen enthalten kann;

3° das oder die Module sind für eine private Benutzung bestimmt; gemeinschaftliche Anlagen von Erzeugungsmodulen und öffentliche Anlagen eines Stromversorgungs- oder Stromerzeugungsnetzes sind demnach nicht zugelassen.

**Art. 6** - Artikel 530, 20° desselben Gesetzbuches, eingefügt durch den Erlass der Wallonischen Regierung vom 17. April 2008 zur Bestimmung des Berechnungsverfahrens und der Anforderungen, der Zulassungen und der anwendbaren Strafmaßnahmen in Sachen Energieeffizienz und Innenraumklima von Gebäuden wird folgendermaßen ersetzt:

"Verwaltung: die operative Generaldirektion Raumordnung, Wohnungswesen, Erbe und Energie, Abteilung Energie und nachhaltige Gebäude".

**Art. 7** - Artikel 532 desselben Gesetzbuches, eingefügt durch den Erlass der Wallonischen Regierung vom 17. April 2008 zur Bestimmung des Berechnungsverfahrens und der Anforderungen, der Zulassungen und der anwendbaren Strafmaßnahmen in Sachen Energieeffizienz und Innenraumklima von Gebäuden wird folgendermaßen ersetzt:

"Für die Anwendung des Artikels 237/2 3° versteht man unter Gebäuden mit niedrigem Energiebedarf Industriegebäude, Werkstätten oder landwirtschaftliche Nutzgebäude:

- wenn sie nicht für den menschlichen Bedarf beheizt oder klimatisiert sind oder
- wenn die Gesamtleistung der Wärmequellen, die der Heizung der Räume zur Gewährleistung der thermischen Behaglichkeit von Personen dienen, geteilt durch das beheizte Volumen, kleiner ist als 15 W/m<sup>3</sup>, und/oder wenn die Gesamtleistung der Wärmequellen, die der Klimatisierung der Räume zur Gewährleistung der thermischen Behaglichkeit von Personen dienen, geteilt durch das klimatisierte Volumen, kleiner ist als 15 W/m<sup>3</sup>".

**Art. 8** - Die Anlage 52 bezüglich der in Artikel 263, § 2, des Wallonischen Gesetzbuches über die Raumordnung, den Städtebau, das Erbe und die Energie erwähnten vorherigen städtebaulichen Erklärung wird durch das in der Anlage zum vorliegenden Erlass angeführte Formular ersetzt.

**Art. 9** - Der vorliegende Erlass tritt am 1. September 2009 in Kraft, mit Ausnahme des Artikels 2 des vorliegenden Erlasses, der am zehnten Tag nach seiner Veröffentlichung im *Belgischen Staatsblatt* in Kraft tritt.

**Art. 10** - Der Genehmigungsantrag, dessen Empfangsbestätigung vor dem Datum des Inkrafttretens des vorliegenden Erlasses erstellt wurde, wird nach den vor diesem Datum geltenden Bestimmungen weiterhin untersucht.

**Art. 11** - Der Minister für räumliche Entwicklung wird mit der Durchführung des vorliegenden Erlasses beauftragt.

Namur, den 18. Juni 2009

Der Minister-Präsident,  
R. DEMOTTE

Der Minister für Wohnungswesen, Transportwesen und räumliche Entwicklung,  
A. ANTOINE

VERTALING

#### WAALSE OVERHEIDSDIENST

N. 2009 — 3115

[2009/203976]

**18 JUNI 2009. — Besluit van de Waalse Regering betreffende de handelingen en de werken bedoeld in artikel 84, § 2, van het Waalse Wetboek van Ruimtelijke Ordening, Stedenbouw, Patrimonium en Energie, de samenstelling van de aanvragen voor stedenbouwkundige vergunningen en de procedure die van toepassing is voor de energieprestatie van gebouwen**

De Waalse Regering,

Gelet op het Waalse Wetboek van Ruimtelijke Ordening, Stedenbouw, Patrimonium en Energie, inzonderheid op de artikelen 84, § 2, lid 2, artikel 115, lid 2, 127, § 2, lid 2 en § 4, lid 2, 237/2, 237/16, 237/25, 237/26 en 237/27;

Gelet op Boek V van hetzelfde Wetboek;

Gelet op het advies van de "Commission régionale de l'Aménagement du Territoire" (Gewestelijke Commissie voor Ruimtelijke Ordening), gegeven op 3 mei 2009 (09/CRAT B.3604);

Gelet op advies 46.603/4 van de Raad van State, gegeven op 10 juni 2009 overeenkomstig artikel 84, § 1, lid 1 van de gecoördineerde wetten op de Raad van State, zoals vervangen bij de wet van 12 januari 1973;

Op de voordracht van de Minister van Huisvesting, Vervoer en Ruimtelijke Ontwikkeling,

Na beraadslaging,

Besluit :

**Artikel 1.** Dit besluit strekt meer bepaald tot gedeeltelijke omzetting van Richtlijn 2002/91/EG van het Europees Parlement en de Raad van 16 december 2002 inzake de energieprestatie van de gebouwen.



**Art. 2.** De artikelen 262 tot 265/1 van het Waalse Wetboek van Ruimtelijke Ordening, Stedenbouw, Patrimonium en Energie en de onderdelen die ze bevatten worden vervangen door hoofdstuk IV van titel I van Boek V van hetzelfde Wetboek, houdende de artikelen 262 tot en met 265, luidend als volgt :

*"HOOFDSTUK IV. — Lijst der handelingen en werken van gering belang"*

*Afdeling I. — Handelingen en werken vrijgesteld van de stedenbouwkundige vergunning*

**Art. 262.** De volgende handelingen en werken worden vrijgesteld van de stedenbouwkundige vergunning :

1° de tijdelijke constructies voor de installatie van bouwplaatsen voor toegelaten handelingen en werken, met inbegrip van refters, onderkomens en sanitair evenals de ontvangstpaviljoenen, tijdens de duur van de handelingen en werken en voor zover zij onafgebroken plaatsvinden;

2° voor zover dat gebeurt overeenkomstig de bestemming van het gebied, het plaatsen van één of meer modules voor de productie van elektriciteit of warmte met uitsluitend de zon als energiebron, waarmee ieder bouwwerk, iedere installatie of ieder gebouw bevoorraad worden, gelegen op hetzelfde onroerend en waarbij tegemoet wordt gekomen aan één of meerdere van de volgende gevallen :

- indien de module(s) gevestigd is (zijn) op een hellend dak, is de projectie van het uitstekende deel op het verticale vlak kleiner dan of gelijk aan 0,30 meter en het verschil in hellingsgraad tussen de module en het dak van dat gebouw kleiner dan of gelijk aan 15 graden;

- indien de module(s) gevestigd is (zijn) op een plat dak, bedraagt het verticaal uitstekende deel maximum 1,50 meter en bedraagt de helling van de module maximum 35 graden;

- indien de module(s) gevestigd is (zijn) op een opgaande muur, bedraagt het horizontaal uitstekende deel tussen 1,20 meter en 1,50 meter en bedraagt de helling van de module tussen 25 en 45 graden;

3° op voorwaarde dat de stabiliteit van het gebouw niet in gevaar wordt gebracht, de werken voor de binnen- of buiteninrichting of de instandhoudings- en onderhoudswerken die geen wijziging inhouden van het gebouwde volume of van diens architectonische aspect of die er niet in bestaan een nieuwe woning op te richten of de bestemming van het geheel of een deel van het goed in de zin van artikel 84, § 1, 6° en 7°, te wijzigen;

4° iedere omkeerbare inrichting die overeenstemt met een bestemming als hoven en tuinen die hetvolgende beoogt :

a) het plaatsen van tuinmeubilair zoals banken, tafels, stoelen;

b) de open haarden of barbecues, vuilnisemmers, compostbakken, pergola's of zuilen voor zover de totale hoogte niet 2,50 m overstijgt;

c) de opbouw- of zelfdragende zwembaden;

d) het plaatsen van lantaarn- en verlichtingspalen zodat de op de grond overgebrachte lichtbundel van de lampen de eigendomsbeperking niet overstelpt;

e) de apparaten die strikt noodzakelijk zijn voor het spelen, waarbij deze niet hoger mogen zijn dan 3,50 m;

f) de installatie van plantenbakken en sierfontein;

g) het plaatsen van een radio-tv-antenne of een paraboolantenne voor zover :

- de oppervlakte niet meer bedraagt dan 1,00m<sup>2</sup>;

- zij ofwel verankerd is in een opgaande muur aan de achterkant van het gebouw ten opzichte van het openbare domein of minstens 4,00 m achter de rooilijn staat; ofwel voor zover zij verankerd is in de grond of op een dakdeel ofwel voor zover ze gevestigd is aan de achterkant van het gebouw ten opzichte van het openbare domein;

- de antenne een kleurschakering vertoont die gelijk is aan die van haar draagbasis;

5° elke inrichting die uitgevoerd wordt in woongebied, in woongebied met een landelijk karakter of in een ontsloten gebied waarvan de inrichting door de gemeente aan een overlegprocedure onderworpen is of verband houdt met een gebouw dat bestond voor de inwerkingtreding van het gewestplan of behoorlijk gemachtigd is op grond van artikel 111 of 112 en geheel of gedeeltelijk bestemd is voor het verblijf, waarbij beoogd wordt :

a) de aanleg van wegen en terrassen op de bodem;

b) de aanleg van een vijver met een kleinere oppervlakte dan 25,00 m<sup>2</sup>;

c) per eigendom, de aanleg van een niet-overdekt zwembad voor privé-doeleinden met een maximumoppervlakte van 50,00 m<sup>2</sup>, evenals elke veiligheidsinrichting eromheen met een maximumhoogte van 2,00 m, voor zover dat zwembad gelegen is aan de achterkant van het gebouw ten opzichte van het wegendomein, op minstens 3,00 m van de grenzen met de belendende percelen en voor zover de afgegraven aarde voor deze inrichtingen geen enkele gevoelige wijziging meebrengt van het natuurlijke bodemreliëf op de rest van de eigendom; die zwembaden mogen overdekt worden door een lichte, uitschuifbare telescopische zwembadoverkapping waarmee de oppervlakte bedekt wordt, voor zover ze niet hoger reikt dan 2,00 meter;

d) per eigendom, het plaatsen of het verwijderen van een tuinhuisje dat niet bestemd is voor één of meerdere dieren, met een maximumoppervlakte van 20,00 m<sup>2</sup> die niet hoger reikt dan 2,50 m aan de druipkant en 3,50 m aan de nok, berekend ten opzichte van het natuurlijke bodemniveau voor zover het gelegen is aan de achterkant van het gebouw ten opzichte van het wegendomein en op minstens 2,00 m van de grenzen met de belendende percelen;

e) de afsluitingen met een maximumhoogte van 2,00 m die bestaan uit heggen aangelegd met regionale soorten of met elkaar verbonden palen met draad of draadgaas met eventueel op de basis ervan een betonplaat of een muurtje met een maximumhoogte van 0,50 cm of één of twee horizontale dwarsstukken, evenals deurtjes of hekjes met een maximumhoogte van 2,00 meter waardoor een breed gezicht op de eigendom mogelijk blijft;

f) per eigendom, het plaatsen of het verwijderen van een carport, voor zover :

- deze opgetrokken wordt als aanbouw van een bestaand gebouw en rechtstreeks verbonden is met de weg;

- een maximumoppervlakte van 30,00 m<sup>2</sup> bedraagt;

- het volume overdekt wordt door een dak dat gevestigd is op houten palen of op pijlers bestaande uit materialen die vergelijkbaar zijn met de bekleding van het bestaande gebouw;

- het dak ofwel één helling, of twee hellingen met dezelfde hellingsgraad en lengte telt of plat is;

- indien het een zadeldak betreft, de hoogte niet meer bedraagt dan 2,50 m aan de druipkant en 3,50 m aan de nok en de materialen voor de bedekking van het dak vergelijkbaar zijn met die van het bestaande dak;

- indien het een plat dak betreft, de hoogte niet meer dan 3,20 meter bedraagt aan de acroterie;

6° het plaatsen, verplaatsen, het verbouwen of uitbreiden van ondergrondse draineerleidingen, energie- of telecomunicatieleidingen, met inbegrip van de privé-aansluitingen, voor zover die inrichtingen betrekking hebben op

de infrastructuur die noodzakelijk is voor het aanleggen van de eigendom, evenals het plaatsen van ondergrondse water- of brandstoffenopslagtanks, straatkolken, zakputten, straatgoten, inspectieputten, deksels en septische tanks en ieder ander individueel zuiveringssysteem;

7° het plaatsen van installaties met een sociaal, cultureel, sportief of recreatief karakter voor een maximumduur van zestig dagen voor zover het goed na afloop van die termijn in zijn oorspronkelijke toestand hersteld wordt;

8° het vervangen van deuren, ramen of openingen in de muren of in het dak, door isolerende deuren of ramen;

9° het sluiten, het maken of het wijzigen van openingen die zich bevinden in het dakvlak op maximum één verdieping en met in het totaal maximum één kwart van de lengte van de overeenstemmende opgaande muur; het sluiten dient uitgevoerd te worden met hetzelfde materieel als dat van het dak;

10° het sluiten, openen of wijzigen van deuren of openingen in de opgaande muren met in het totaal maximum één kwart van de lengte van de overeenstemmende opgaande muur voor zover :

a) het sluiten, het openen of het wijzigen niet plaatsvinden in een opgaande muur die de bouwlijn van de openbare weg uitmaken;

b) het sluiten, het openen of het wijzigen gebeuren met dezelfde bekledingsmaterialen als die voor de opgaande muur;

c) elke opening of wijziging maximum tot één verdieping beperkt blijft en vergelijkbare verhoudingen vertoont met die van de bestaande openingen;

d) de gezamenlijke deuren en openingen een heersend verticaal kenmerk vertonen;

11° de vervanging van de bekleding van opgaande muren en dakbedekkingen door isolerende bekledingen en bedekkingen met eenzelfde buitenaanzicht voor zover de bijkomende laag niet meer bedraagt dan 0,30 m;

12° op het openbare domein :

a) voor de rijwegen die niet breder zijn dan 7,00 m en voor zover de grondslag van die rijwegen noch verbreed worden noch gewijzigd worden in hun voornaamste dwarsprofielen, de hernieuwing van de funderingen en de verharding van de wegen, bermen, boorden en trottoirs, uitgezonderd de veranderingen van verhardingen bestaande uit natuursteen;

b) zonder wijziging van de voornaamste kenmerken van het dwarsprofiel, de hernieuwing, de verplaatsing of de verwijdering van de bijkomende elementen zoals de relingen, de beveiligingsconstructies en de schampranden, met uitzondering van de steunmuren en de geluidsschermen;

c) de installatie, de verplaatsing, de wijziging of de uitbreiding van ingebouwde, verankerde netwerken die steunen op het domein van de openbare weg of erover uitsteken;

d) de voorlopige weginrichtingen met een maximumduur van twee jaar;

e) de werken voor de aanleg van ruimten voor voetgangers, personen met een verminderde beweeglijkheid of fietsers en waarbij de plaatselijke verruiming van die ruimten, de verbetering van hun esthetisch aspect of de veiligheid van de gebruikers wordt beoogd;

f) het plaatsen of vernieuwen van klein stadmeubilair zoals banken, tafels, stoelen, vuilnisemmers, lantaarn- en verlichtingspalen, plantenbakken, fonteintjes;

g) de werken voor de aanleg van ruimten voor plantsoenen;

h) het plaatsen, verplaatsen of verwijderen van volgende inrichtingen of elementen :

- de verkeersborden, met inbegrip van de steunstructuren en portalen, evenals van de bescherming ervan tegenover het verkeer;

- de vaste of mobiele installaties waarbij het verkeer of het parkeren beperkt worden;

- de installaties voor de controle op het parkeren zoals parkeermeters of parkeerautomaten;

- de installaties voor het parkeren van tweewielers;

- de bijkomende technische al dan niet ondergrondse installaties zoals kasten voor de elektrische bediening van verkeerslichten of van de openbare verlichting, praatpalen, brandpalen en bedieningskasten voor teledistributie;

i) het plaatsen, verplaatsen of verwijderen van inrichtingen voor de openbare verlichting;

j) het plaatsen, verplaatsen of verwijderen van volgende inrichtingen voor de aanplakking of bekendmaking :

- de aanplakzuilen waarvan de schacht met een diameter van maximum 1,20 m beperkt blijft tot 3,50 m hoogte;

- de aanplakborden op voeten waarvan de maximale hoogte en breedte respectievelijk niet meer dan 2,50 m en 1,70 m bedragen en waarvan de bruikbare oppervlakte niet meer dan 4 m<sup>2</sup> per vlak bedraagt.

k) het aanbrengen of het wijzigen van de wegmarkeringen;

l) het plaatsen, verplaatsen of verwijderen van verkeersdrempels;

m) het aanbrengen, verwijderen of hernieuwen van inrichtingen voor het gebruik van de wegen en de openbare vervoerslijnen zoals palen van bovenleidingen, signalen, portieken, hokjes, bedieningskasten voor verkeersborden of palen voor bus- of tramhaltes voor reizigers;

n) onverminderd het voorafgaandelijk verkrijgen van een wegvergunning, het plaatsen van een seizoensgebonden openluchtterras in de horecasector, voor zover de oppervlakte ervan niet meer bedraagt dan 50,00 m<sup>2</sup>;

o) de hokjes voor reizigers bij de haltes van het openbaar vervoer;

p) het plaatsen of verplaatsen van brievenbussen;

13° in bosgebied, de houten uitkijkpasten bedoeld in artikel 1, 1, 9°, van de jachtwet van 28 februari 1882, evenals de vogelkooien voor het herbevolken van de bossen met wildsoorten voor de jacht;

14° in de niet-bebouwingsgebieden, het aanleggen of wijzigen van een drainagesysteem.

*Afdeling 2. — Handelingen en werken onderworpen aan een stedenbouwkundige verklaring*

**Art. 263. § 1.** Voor zover ze geen afwijking inhouden van wetgevende, decreetgevende of regelgevende bepalingen en ze geen voorbereidende handelingen of werken vereisen die onderworpen zijn aan de stedenbouwkundige vergunning, is geen stedenbouwkundige vergunning, maar wel een voorafgaandelijke stedenbouwkundige verklaring nodig voor volgende handelingen en werken :

1° de inrichtingen die overeenstemmen met de normale bestemming als hoven en tuinen voor zover ze onder de handelingen en werken vallen bedoeld in artikel 262, § 1, 4°, *b, d, e* en *g*, maar er niet de voorwaarden voor vervullen;

2° per eigendom, het oprichten of het verwijderen van een carport met een maximumoppervlakte van 30,00 m<sup>2</sup> die niet tegemoet komt aan de voorwaarden bedoeld in artikel 262, 5°, *f*;

3° de opening of de wijziging van andere openingen dan die bedoeld in artikel 262, § 1, 9° en 10°, met hetzelfde architectonische aanzicht als de bestaande openingen;

4° de vervanging van de bekleding van opgaande muren en dakbedekkingen door isolerende bekledingen en bedekkingen als bedoeld in artikel 262, § 1, 11°, die er niet de voorwaarden voor vervullen;

5° per eigendom, de bouw of de vervanging van een secundair bouwvolume door een secundair bouwvolume zonder verdieping :

*a*) als het een aanbouw betreft dat op een bestaand gebouw aansluit, aan de achterkant van dat gebouw of minstens 4,00 m achter de rooilijn of als het op dat gebouw aansluit door een bouwvolume met een plat dak, voor zover :

- het een maximumoppervlakte vertoont van 30,00 m<sup>2</sup> en opgetrokken wordt op minstens 2,00 m van de grens met de belendende percelen;

- het bouwvolume overdekt wordt door een dak met één helling, of twee hellingen met dezelfde hellingsgraad en lengte of door een plat dak;

- indien het een zadeldak betreft, de hoogte niet meer bedraagt dan 3,00 m aan de druipkant en 5,00 m aan de nok, voor zover de hoogte van de druipkant lager is dan de hoogte van de druipkant van het voornaamste bouwvolume of als het een plat dak betreft, 3,20 m aan de acroterie;

- de bekledingsmaterialen van de opgaande muren hout, glas of elk ander materiaal, vergelijkbaar met het bestaande gebouw, zijn, waarbij alle uitgevoerde openingen overheersend verticale kenmerken hebben;

- als het een zadeldak betreft, de materialen voor de dakbedekking vergelijkbaar zijn met die van het bestaande gebouw;

*b*) als het los staat en opgetrokken is aan de achterkant van een bestaand gebouw, voor zover :

- het niet voor bewoning bestemd is;

- het een maximumoppervlakte vertoont van 30,00 m<sup>2</sup> en opgetrokken wordt op minstens 2,00 m van de grens met de belendende percelen;

- het bouwvolume overdekt wordt door een dak met één helling, of twee hellingen met dezelfde hellingsgraad en lengte of door een plat dak;

- de kroonlijsthoogte 2,50 m en de nokhoogte 3,50 m niet overschrijdt als het een zadeldak betreft en 3,20 m aan de acroterie als het een plat dak betreft;

- de bekledingsmaterialen van de opgaande muren hout, glas ou elk ander materiaal, vergelijkbaar met het bestaande gebouw, zijn, waarbij alle uitgevoerde openingen overheersend verticale kenmerken hebben;

- de materialen voor de dakbedekking vergelijkbaar zijn met het bestaande gebouw;

6° in de hoven en tuinen : volgende handelingen en werken :

*a*) de hokken voor één of meerdere dieren, voor zover :

- per eigendom, de maximumoppervlakte 15,00 m<sup>2</sup> bedraagt en 25,00 m<sup>2</sup> voor de duiventillen;

- ze opgetrokken worden op minstens 3,00 m van de grens met de belendende percelen;

- ze opgetrokken worden op minstens 20,00 m van de grens met elke naburige woning;

- de kroonlijst- en de nokhoogte respectievelijk niet meer dan 2,50 m en 3,50 m bedraagt ten opzichte van het natuurlijke niveau van de bodem;

- het bekledingsmateriaal van de opgaande muren uit hout of traliewerk bestaat of vergelijkbaar is met de materialen van het bestaande hoofdgebouw;

*b*) een bijenhuis, onverminderd de toepassing van de bepalingen van het Veldwetboek;

*c*) het plaatsen van hekken, deurtjes of hekjes ander dan die bedoeld in artikel 262, § 1, 5°, *e*;

*d*) per eigendom, voor zover ze gelegen zijn aan de achterkant van de woning, de aanleg van een vijver of niet-overdekt zwembad die de 75,00 m<sup>2</sup> niet overschrijdt voor zover de afgegraven aarde van die inrichtingen geen gevoelige wijziging van het natuurlijk bodemreliëf op de rest van de eigendom inhoudt;

7° het slopen van bouwwerken zonder boven- of ondergrondse verdieping, voor zover :

*a*) de grondoppervlakte niet meer bedraagt dan 30,00 m<sup>2</sup>;

*b*) ze niet aangelegd zijn op de rooilijn;

8° voor de landbouwbedrijven :

*a*) de bouw van geheel of gedeeltelijk ingegraven opslagsilo's, voor zover de bovenhoogte van de steunmuren niet meer dan 1,50 m boven het niveau van het natuurlijk bodemreliëf uitstijgt;

*b*) de aanleg van een mestvloer, voor zover :

- hij aangelegd wordt op minstens 3,00 m van de grenzen van de belendende percelen en minstens 20,00 m van elke andere woning dan die van de landbouwondernemer;

- de bovenhoogte van de mestvloer of van de steunmuren niet meer bedraagt dan 1,50 m boven het niveau van het natuurlijke bodemreliëf;

*c*) het plaatsen van tanks voor de inzameling of opslag van water of dierlijke mest, geheel of gedeeltelijk ingegraven, voor zover de bovenhoogte van de steunmuur niet meer bedraagt dan 0,50 meter en de tanks gevestigd zijn op minstens 10,00 m van elke al dan niet bevaarbare waterloop, op minstens 3,00 m van het publieke domein en op minstens 20,00 m van elke andere woning dan die van de landbouwondernemer;

9° de kerstbomenteelt voor een periode die de duur van twaalf jaar niet overstijgt;

10° in het gebied aanpalend aan het bosgebied, de houten uitkijkposten bedoeld in artikel 1, § 1, 9° van de jachtwet van 28 februari 1882.

§ 2. Het gemeentecollege is bevoegd om kennis te nemen van de verklaring bedoeld in § 1.

Niemand mag de handelingen en werken bedoeld in § 1 uitvoeren zonder vooraf een verklaring tegen ontvangstbericht per zending of overgave te richten aan het gemeentecollege en zonder er tegelijkertijd een afschrift van te hebben verstuurd aan de gemachtigd ambtenaar.

De verklaring is onontvankelijk :

1° als ze verstuurd of ingediend is in strijd met dit artikel of als ze er de bepalingen van niet naleeft;

2° als ze het volgende niet bevat :

a) een kadastraal uittreksel betreffende het onroerend goed waarvan de geldigheidsdatum niet ouder is dan twaalf maanden te rekenen van de datum van de verklaring;

b) drie genummerde foto's van de ligging van de overwogen handelingen en werken, met opgave, op het kadastraal uittreksel, van de gefotografeerde plaatsen;

c) een schriftelijke of grafische omschrijving, de vestiging en een schets met opgave van afmetingen van de overwogen handelingen en werken, samen met, in voorkomend geval, een desbetreffende technische documentatie.

Binnen de vijftien dagen te rekenen van de ontvangst van de verklaring licht het gemeentecollege de verklaringindiener per zending in over het al dan niet onontvankelijk zijn van de verklaring.

Als de verklaring onontvankelijk is, geeft het gemeentecollege de reden voor de onontvankelijkheid op, in voorkomend geval, een lijst van de ontbrekende stukken en deelt mee dat de verklaringsprocedure herbegonnen moet worden.

Bij een verklaring die onontvankelijk wordt geacht door het gemeentecollege mag de verklaringindiener de handelingen en werken uitvoeren twintig dagen na de verklaring te hebben verstuurd.

Indien de verklaringindiener niet over de onontvankelijkheid van zijn verklaring wordt ingelicht binnen de vijftien dagen, mag de verklaringindiener per zending een herinneringsschrijven sturen aan het gemeentecollege. Als het gemeentecollege bij verstrijken van een nieuwe termijn van vijftien dagen ingaand op de datum van versturen van de rappelbrief, zich niet heeft uitgesproken over de onontvankelijkheid van de verklaring, wordt de verklaring onontvankelijk geacht en mag de verklaringindiener de handelingen en werken uitvoeren twintig dagen na de rappelbrief te hebben verstuurd.

De verklaring wordt aangeplakt op de grond tegen de grens met het publieke domein en op zichtbare wijze vanaf het publieke domein, door toedoen van de verklaringindiener, gedurende de gehele duur van de uitvoering van de handelingen en werken.

Het gemeentecollege houdt een register van de verklaringen ter beschikking van derde belangstellenden en maakt het elk kwartaal aan de gemachtigd ambtenaar over.

De Minister van Ruimtelijke Ordening kan de vorm van de verklaring vastleggen en de inhoud ervan nader bepalen.

*Afdeling 3. — Handelingen en werken met beperkte impact in de zin van artikel 127, § 4, tweede lid, 1°*

**Art. 264.** Voor zover ze geen afwijking van wettelijke, decretale of reglementaire bepalingen als gevolg hebben en geen voorbereidende handelingen en werken onderworpen aan de stedenbouwkundige vergunning vereisen, hebben de volgende handelingen en werken een beperkte impact :

1° ofwel indien de uit te voeren handelingen en werken bedoeld zijn in artikel 84, § 1, 2°, 3°, 6°, 9° tot 12°;

2° ofwel in volgende gevallen :

a) een bestaand bouwwerk ombouwen voor zover diens grondinneming hoogstens 60 m<sup>2</sup> bedraagt;

b) een bijgebouw bouwen of herbouwen of een installatie plaatsen, zelfs in niet-duurzame materialen, niet aangrenzend aan het hoofdgebouw voor zover ze niet bestemd zijn voor bewoning en geen functionele eenheid vormen met een bestaand bouwwerk of een geheel van bestaande bouwwerken voor zover de grondinneming van het opgetrokken geheel hoogstens 60 m<sup>2</sup> bedraagt;

c) in de nabije omgeving van een bouwwerk of van een behoorlijk gemachtigde installatie, handelingen en werken uitvoeren voor de inrichting op de bodem zoals wegen, parkeerruimtes in de open lucht, waarneembare geringe wijzigingen in het bodemreliëf, vijvers, omheinings- of steunmuren evenals het plaatsen van reservoirs of omheiningen;

d) één of meer modules plaatsen voor de productie van elektriciteit of warmte, waarvan de energiebron uitsluitend solair is en waarmee ieder bouwwerk, iedere installatie of ieder gebouw gelegen op hetzelfde onroerend goed onmiddellijk bevoorraad worden;

e) één of verschillende vaste of verplaatsbare installaties plaatsen, die geen verbinding vereisen.

*Afdeling 4. — Handelingen en werken vrijgesteld van de medewerking van een architect*

**Art. 265.** De medewerking van een architect is niet verplicht voor :

1° de handelingen en werken bedoeld in artikel 84, § 1, 2°, 3°, 8° tot 13° van het Wetboek;

2° de handelingen en werken bedoeld in de artikelen 262 tot 263;

3° de verbouwing van een bestaand bouwwerk, al dan niet bestemd voor bewoning, voor zover de uitbreiding niet voor bewoning zonder verdieping, noch ondergrond is bestemd en voor zover diens grondinneming niet hoger is dan 40 m<sup>2</sup>;

4° de oprichting van één of verschillende woningen in een gebouw dat geheel of gedeeltelijk bestemd is voor bewoning, voor zover ze geen andere wijziging van het gebouwde volume dan die bedoeld in artikel 263, 4°, a, als gevolg heeft;

5° de bouw van een veranda aanliggend aan het hoofdgebouw voor zover die slechts één niveau heeft;

6° de bouw van een bijgebouw niet bestemd voor bewoning, zoals vogelkooien, duiventillen, schuilplaatsen voor dieren, tuinhuisjes, die niet bedoeld is in punt 2° en die niet aangrenzend is aan een bestaand bouwwerk;

7° het plaatsen van één of verschillende vaste of verplaatsbare installaties die geen verbinding vereisen of het plaatsen van een antenne voor zover de vestiging op een afstand van de gemene grenzen minstens gelijk aan de totale hoogte van de installatie gelegen is;

8° het plaatsen van één of meer modules voor de productie van elektriciteit of warmte waarmee ieder bouwwerk, iedere installatie of ieder gebouw gelegen op hetzelfde onroerend goed waarvan de energiebron hernieuwbaar is, bevoorraad worden, voor zover de vestiging op een afstand van de gemene grenzen minstens gelijk aan de totale hoogte van de module gelegen is;



9° onverminderd de artikelen 262 en 263, de wijziging van de bestemming van een gebouw bedoeld in artikel 84, § 1, 7°, voor zover de geplande handelingen en werken de draagstructuren van het gebouw niet veranderen of ze noch de wijziging van het opgebouwde volume, noch van het architectonische karakter vergen.

10° de handelingen en werken voor de inrichting op de bodem in de nabije omgeving van een bouwwerk of van een private behoorlijk gemachtigde installatie, zoals wegen, parkeerruimtes in de open lucht, vijvers, niet-overdekte zwembaden, niet overdekte sportvelden, omheinings- of steunmuren evenals het plaatsen van huishoudelijke reservoirs of omheiningen;

11° de uitvoering van een bijzonder beheersplan van een staatsnatuurreservaat, bedoeld in artikel 14 van de wet van 12 juli 1973 op het natuurbehoud, en een beheersplan van een erkend natuurreservaat bedoeld in artikel 19 van dezelfde wet”.

**Art. 3.** De artikelen 284 tot 306 van het Waalse Wetboek van Ruimtelijke Ordening, Stedenbouw, Patrimonium en Energie en de groeperingen die ze omvatten, worden vervangen door hoofdstuk VII van titel I van boek V van hetzelfde wetboek, dat de artikelen 284 tot 299 omvat, luidend als volgt :

*”HOOFDSTUK VII. — Samenstelling van het vergunningsaanvraagdossier bedoeld in Boek I  
en van het dossier betreffende de aanvraag voor een stedenbouwkundige vergunning bedoeld in Boek IV*

*Afdeling 1. — Vergunningsaanvraagdossiers waarvoor de medewerking van een architect vereist is*

*Onderafdeling 1. — Algemene inhoud van de dossiers betreffende de aanvraag  
voor een stedenbouwkundige vergunning*

**Art. 284.** Deze onderafdeling is van toepassing op de vergunningsaanvragen waarvoor de medewerking van een architect vereist is en die de volgende handelingen en werken betreffen :

1° bouwen of een grond gebruiken voor het plaatsen van één of meer vaste installaties;

2° herbouwen;

3° een bestaand bouwwerk ombouwen in de zin van artikel 84, § 1, 5°;

4° restauratiewerken betreffende een onroerend goed dat op de beschermingslijst staat of beschermd is ondernemen of laten ondernemen.

**Art. 285.** Het dossier betreffende de aanvraag voor een stedenbouwkundige vergunning voor de handelingen en werken bedoeld in deze onderafdeling omvat :

1° een vergunningsaanvraag in tweevoud, gesteld op een formulier dat door de gemeente is opgemaakt en door deze gratis ter beschikking van de aanvrager wordt gesteld; het formulier moet de tekst van het in bijlage (20) opgenomen model bevatten; de vergunningsaanvraag gaat vergezeld van zoveel exemplaren van plannen als er te raadplegen instellingen zijn;

2° een attest waarbij de architect of architecten die de bouwplannen hebben ontworpen en ondertekend, enerzijds, en, anderzijds, de architect of architecten die belast zullen zijn met het wettelijk voorgeschreven toezicht op het werk bij de uitvoering ervan, verklaren op welke tabel van de Orde van Architecten of op welke lijst van stagiairs zij zijn ingeschreven, op welke datum ze bij de Nationale Raad van Orde overgegaan zijn tot de verklaring, bedoeld in artikel 8, § 2, tweede en derde lid, van de wet van 26 juni 1963 tot instelling van een Orde van Architecten; dit attest moet de tekst bevatten van de modellen in bijlagen 21 en 22.

Het attest met de tekst van het model in bijlage (22) moet het visum dragen van de Raad van de Orde waarvan de betrokken architecten afhangen.

Dit visum heeft enkel tot doel te bevestigen dat de betrokkene gedurende een periode van die maanden het recht heeft in België het beroep van architect uit te oefenen.

Heeft de bevoegde Raad van de Orde zich over de aanvraag tot verkrijging van het visum niet uitgesproken binnen tien werkdagen na verzending van het attest, dan dient de betrokken architect het bedoelde attest zonder visum over te leggen. In dit geval dient het attest in drievoud te worden ingevuld.;

3° de documenten betreffende de geplande handelingen en werken die ondertekend zijn door de aanvrager en de architect en die hetgeen volgt omvatten :

a) een verslag dat de geplande handelingen en werken voorstelt, de inrichtingsopties en de architectonische opzet van het ontwerp alsmede, wanneer het ontwerp een afwijking van de wettelijke, decretale of reglementaire bepalingen als gevolg heeft, een motivering van de aangevraagde afwijkingen;

het verslag wordt op grond van de volgende elementen opgemaakt :

i. de ligging van het betrokken goed, uitgebeeld op een plan opgemaakt op een schaal van maximum 1/5 000 of 1/2 500, waarop hetgeen volgt binnen een straal van 500 meter van laatstgenoemd goed vermeld staat :

- de oriëntatie;

- de ligging van het bij het ontwerp betrokken goed ten opzichte van de centrale kern van de plaats, alsmede, in voorkomend geval, ten opzichte van een omtrek voor hoog risico bedoeld in artikel 31, van een omtrek bedoeld in artikel 136 of van een Natura 2000-gebied;

- de toegangswegen met vermelding van hun juridische statuut en hun benaming;

ii. de rechtstoestand die hetgeen volgt vermeldt :

- de bestemming van het betrokken goed in het gewestplan;

- in voorkomend geval, zijn bestemming in het gemeentelijk plan van aanleg, zijn ligging in het gemeentelijk structuurplan en de inrichtingsopties van het stedenbouwkundige en milieuverslag;

- indien het goed opgenomen is in de omtrek voor toepassing van een algemeen reglement op gebouwen in landbouwgebieden, een algemeen reglement op de gebouwen in de beschermde gebieden van sommige gemeenten inzake stedenbouw of een gemeentelijk stedenbouwkundig reglement;

iii) de stedenbouwkundige en landschappelijke context uitgebeeld op een plan opgemaakt op een schaal 1/500 en waarin hetgeen volgt vermeld staat :

- de oriëntatie;

- de verbindingsweg, met ingeschreven maten, met inbegrip van zijn liggingsniveau, zijn inrichtingen en uitrustingen, alsmede in voorkomend geval, de desbetreffende geplande wijzigingen met ingeschreven maten;

- de vestiging, de afmetingen, de aard of de bestemming van de op het betrokken goed bestaande bouwwerken binnen een straal van 50 m van laatstgenoemd goed;

- wanneer het ontwerp de toepassing van de artikelen 110 tot 113 en 127, § 3, als gevolg heeft, de voornaamste krachtlijnen zoals de opvallende elementen van het reliëf, de hoogtelijnen, de vegetatie, de aanwezigheid van een waterloop of elk ander opvallend element van het landschap op het betrokken goed en binnen een straal van 50 meter van laatstgenoemd goed;

- de genummerde aanduiding van de fotografische opnamen van de fotoreportage bedoeld in artikel 285, 3°, b;

b) een fotoreportage die de overweging van de stedenbouwkundige en landschappelijke context waarin het ontwerp kadert, mogelijk maakt, en die minstens hetgeen volgt omvat :

i. twee fotografische opnamen, de ene langs de weg en die op het perceel en de daaraan aangrenzende gebouwen wijst, de andere die op de tegenover elkaar gelegen percelen aan de andere kant van de weg wijst;

ii. minstens drie verschillende fotografische opnamen om de grenzen van het betrokken goed en de aangrenzende bouwwerken te visualiseren;

iii. wanneer het gaat om een nieuw bouwwerk, wanneer het ontwerp de toepassing van de artikelen 110 tot 113, 127, § 3, als gevolg heeft, wanneer het gaat om een vergunning voor gegroepeerde bouwwerken of wanneer het ontwerp in een landschappelijk waardevolle omtrek gelegen is :

- minstens drie verschillende fotografische breedbeeldopnamen die de visualisatie van de algemene landschappelijke context waarin het ontwerp kadert, met aanduiding op de foto van de vestigingsplaats van het ontwerp, mogelijk maken;

- één of meer verschillende en representatieve fotografische opnamen in drie afmetingen van de geplande handelingen en werken en van de feitelijke toestand binnen een straal van 50 m van elke grens van het betrokken perceel of binnen de gepaste straal rekening houdende met de waarnemingsgezichtshoeken van het ontwerp ten opzichte van de aangrenzende percelen en van de al dan niet bebouwde context;

c) de bezetting van het perceel, uitgebeeld op een plan opgemaakt op een schaal van 1/500 of 1/200 en waarin hetgeen volgt wordt vermeld :

i. de grenzen met ingeschreven maten van het betrokken perceel en de hoogtelijnen;

ii. minstens twee (lengte- en dwars-)doorsneden, met ingeschreven maten, van het reliëf alsmede, in voorkomend geval, de desbetreffende geplande wijzigingen met ingeschreven maten;

iii. in voorkomend geval, de vestiging en de afmetingen, met ingeschreven maten, van de op het perceel bestaande bouwwerken die gehandhaafd of gesloopt moeten worden;

iv. de vestiging en de afmetingen, met ingeschreven maten, van de geplande bouwwerken, de aanduiding van de materies van bekleding van de muren en de bedekking van de daken;

v. de op het perceel opgelegde erfdienstbaarheden vanwege de mens;

vi. de gehandhaafde of geplande inrichting van het restant van het betrokken perceel, met inbegrip van de achteruitbouwstroken, de omheiningen ervan, de parkeerplaatsen voor de voertuigen, de ligging, de hoogte van de bestaande vegetatie die hoogstammige bomen, de te handhaven of te slopen heggen, alsmede de waardevolle bomen, planten omvat;

d) de visualisatie van het ontwerp met de te handhaven, te slopen of te bouwen bouwwerken, op een schaal 1/100, waarin hetgeen volgt wordt vermeld :

i. het planzicht van elk niveau alsmede de huidige en toekomstige bestemming van de lokalen;

ii. het aanzicht met het geheel van de openingen van elke opgaande muur naar het openbaar domein en, ter informatie, het aanzicht met het geheel van de openingen van de andere opgaande muren, alsmede de materie van bekleding van de muren en de bedekking van de daken

iii. de dwars- en lengtedoorsneden, met ingeschreven maten, die het vestigingsniveau van de gelijkvloerse verdieping, de niveaus van het bestaande en geplande bodemreliëf en het profiel van de aangrenzende bouwwerken moeten omvatten;

e) de vragenlijsten, bedoeld in het koninklijk besluit van 3 december 1962 waarbij een maandelijks statistiek van de bouwvergunningen alsmede van de in de loop der maand begonnen gebouwen en voltooid gebouwen wordt voorgeschreven.

Bij wijze van uitzondering kan het voorleggen van aanvullende documenten aangevraagd worden als ze als onontbeerlijk voor het begrijpen van het ontwerp worden beschouwd.

**Art. 286.** 1° De tekeningen moeten gearceerd worden volgens een repertorium dat in de legenda moet vermeld staan, of donkergrijs voor beton, grijs voor nieuw metselwerk en arceringen voor bestaand metselwerk, onderbroken streepjes en punten die de ruimte tussen twee parallelle streepjes vullen, voor de te slopen gedeelten.

2° De plannen moeten genummerd en gevouwen worden tot standaardformaat 21 x 29,7 centimeter.

#### Onderafdeling 2. — Vereenvoudigde inhoud van bepaalde dossiers betreffende de aanvraag voor een stedenbouwkundige vergunning

**Art. 287.** Deze onderafdeling is van toepassing op de vergunningsaanvragen waarvoor de medewerking van een architect vereist is en die de volgende handelingen en werken betreffen :

1° een bestaand bouwwerk of gedeelte van bouwwerk aangrenzend aan een ander bouwwerk of installatie ombouwen in de zin van artikel 84, § 1, 5°; voor zover diens grondinneming hoogstens verdubbeld wordt;

2° één of verschillende nieuwe woningen oprichten in een bestaand bouwwerk;

3° de bestemming van een goed in de zin van artikel 84, § 1, 7°, wijzigen.

**Art. 288.** Het dossier betreffende de aanvraag voor een stedenbouwkundige vergunning voor de handelingen en werken bedoeld in deze onderafdeling omvat :

1° een vergunningsaanvraag in tweevoud, gesteld op een formulier dat door de gemeente is opgemaakt en door deze gratis ter beschikking van de aanvrager wordt gesteld; het formulier moet de tekst van het in bijlage (20) opgenomen model bevatten; de vergunningsaanvraag gaat vergezeld van zoveel exemplaren van plannen als er te raadplegen instellingen zijn;

2° een attest waarbij de architect of architecten die de bouwplannen hebben ontworpen en ondertekend, enerzijds, en, anderzijds, de architect of architecten die belast zullen zijn met het wettelijk voorgeschreven toezicht op het werk bij de uitvoering ervan, verklaren op welke tabel van de Orde van Architecten of op welke lijst van stagiairs zij zijn ingeschreven, op welke datum ze bij de Nationale Raad van Orde overgegaan zijn tot de verklaring, bedoeld in artikel 8, § 2, tweede en derde lid, van de wet van 26 juni 1963 tot instelling van een Orde van Architecten; dit attest moet de tekst bevatten van de modellen in bijlagen 21 en 22.

Het attest met de tekst van het model in bijlage (22) moet het visum dragen van de Raad van de Orde waarvan de betrokken architecten afhangen.

Dit visum heeft enkel tot doel te bevestigen dat de betrokkene gedurende een periode van die maanden het recht heeft in België het beroep van architect uit te oefenen.

Heeft de bevoegde Raad van de Orde zich over de aanvraag tot verkrijging van het visum niet uitgesproken binnen tien werkdagen na verzending van het attest, dan dient de betrokken architect het bedoelde attest zonder visum over te leggen. In dit geval dient het attest in drievoud te worden ingevuld;

3° de documenten betreffende de geplande handelingen en werken die ondertekend zijn door de aanvrager en de architect en die hetgeen volgt omvatten :

a) een verslag dat de geplande handelingen en werken voorstelt, opgemaakt op grond van de volgende elementen :

i. de ligging van het betrokken goed uitgebeeld op een plan opgemaakt op een schaal van 1/5 000 of 1/2 500, die binnen een straal van 500 meter van laatstgenoemd wat volgt vermeldt :

- de oriëntatie;

- de ligging van het bij het ontwerp betrokken goed ten opzichte van de centrale kern van de plaats, alsmede, in voorkomend geval, van een omtrek voor hoog risico bedoeld in artikel 31, van een omtrek bedoeld in artikel 136 of van een Natura 2000-gebied;

- de toegangswegen met vermelding van hun juridisch statuut en hun benaming;

ii. de stedenbouwkundige en landschappelijke context uitgebeeld op een plan opgemaakt op een schaal 1/500 waarin hetgeen volgt vermeld staat :

- de oriëntatie;

- de verbindingsweg, met ingeschreven maten, met inbegrip van zijn liggingsniveau, zijn inrichtingen en uitrustingen, alsmede in voorkomend geval, de desbetreffende geplande wijzigingen met ingeschreven maten;

- de vestiging, de afmetingen, de aard of de bestemming van de op het betrokken goed bestaande bouwwerken binnen een straal van 50 m van laatstgenoemd;

- wanneer het ontwerp de toepassing van de artikelen 110 tot 113 en 127, § 3 als gevolg heeft, de voornaamste krachtlijnen zoals de opvallende elementen van het reliëf, de hoogtelijnen, de vegetatie, de aanwezigheid van een waterloop of elk ander opvallend element van het landschap op het betrokken goed en binnen een straal van 50 meter van laatstgenoemd goed;

- de genummerde aanduiding van de fotografische opnamen van de fotoreportage bedoeld in artikel 289, 3°, b;

iii. wanneer het ontwerp een afwijking van de wettelijke, decretales of reglementaire bepalingen als gevolg heeft, de bepalingen waarvan het ontwerp afwijkt en een motivering van de aangevraagde afwijkingen;

b) een fotoreportage die de overweging van de stedenbouwkundige en landschappelijke context waarin het ontwerp kadert, mogelijk maakt, en die minstens hetgeen volgt omvat :

i. twee fotografische opnamen, de ene langs de weg en die op het perceel en de daaraan aangrenzende gebouwen wijst, de andere die op de tegenover elkaar gelegen percelen aan de andere kant van de weg wijst;

ii. minstens drie fotografische opnamen om de grenzen van het betrokken goed en de aangrenzende bouwwerken te visualiseren;

c) de bezetting van het perceel, uitgebeeld op een plan opgemaakt op een schaal van 1/500 of 1/200, waarin hetgeen volgt wordt vermeld :

i. de grenzen met ingeschreven maten van het betrokken perceel en de hoogtelijnen;

ii. als het ontwerp een merkbare wijziging van het bodemreliëf als gevolg heeft, één of verschillende doorsneden van het bestaande en geplande reliëf;

iii. in voorkomend geval, de vestiging en de afmetingen, met ingeschreven maten, van de op het perceel bestaande bouwwerken die gehandhaafd of gesloopt moeten worden;

iv. de vestiging en de afmetingen, met ingeschreven maten, van de geplande bouwwerken, de aanduiding van de materies van bekleding van de muren en de bedekking van de daken;

v. de op het perceel opgelegde erfdienstbaarheden vanwege de mens;

vi. de gehandhaafde of geplande inrichting van het restant van het betrokken perceel, met inbegrip van de achteruitbouwstroken, de omheiningen ervan, de parkeerplaatsen voor de voertuigen, de ligging, de hoogte van de bestaande vegetatie die hoogstammige bomen, de te handhaven of te slopen heggen, alsmede de waardevolle bomen, planten omvat;

d) de visualisatie van het ontwerp met de te handhaven, te slopen of te bouwen bouwwerken, op een schaal 1/100, waarin hetgeen volgt wordt vermeld :

i. het planzicht van elk niveau alsmede de huidige en toekomstige bestemming van de lokalen;

ii. het aanzicht met het geheel van de openingen van elke opgaande muur naar het openbaar domein en, ter informatie, het aanzicht met het geheel van de openingen van de andere opgaande muren, alsmede de materie van bekleding van de muren en de bedekking van de daken

iii. de dwars- en lengtedoorsneden, met ingeschreven maten, die het vestigingsniveau van de gelijkvloerse verdieping, de niveaus van het bestaande en geplande bodemreliëf en het profiel van de aangrenzende bouwwerken moeten omvatten;

e) de vragenlijsten, bedoeld in het koninklijk besluit van 3 december 1962 waarbij een maandelijkse statistiek van de bouwvergunningen alsmede van de in de loop der maand begonnen gebouwen en voltooide gebouwen wordt voorgeschreven.

Bij wijze van uitzondering kan het voorleggen van aanvullende documenten aangevraagd worden als ze als onontbeerlijk voor het begrijpen van het ontwerp worden beschouwd.

**Art. 289.** 1° De tekeningen moeten gearceerd worden volgens een repertorium dat in de legenda moet vermeld staan, of donkergrijs voor beton, grijs voor nieuw metselwerk en arceringen voor bestaand metselwerk, onderbroken streepjes en punten die de ruimte tussen twee parallelle streepjes vullen, voor de te slopen gedeelten.

2° De plannen moeten genummerd en gevouwen worden tot standaardformaat 21 x 29,7 centimeter.



*Afdeling 2.* — Dossier van de vergunningsaanvragen waarvoor de medewerking van een architect niet vereist is

**Art. 290.** Deze afdeling is van toepassing op de handelingen en werken waarvoor de medewerking van een architect niet vereist is en die betrekking hebben op de in artikel 84, § 1°, 2°, 3°, 8° tot 13° bedoelde handelingen en werken, alsook op de volgende handelingen en werken :

1° een bestaand bouwwerk ombouwen, al dan niet bestemd voor bewoning, voor zover de verbouwing niet bestemd is voor bewoning, zonder verdieping, noch kelderverdieping en met een grondinneming kleiner dan 40 m<sup>2</sup>;

2° één of meer woningen bouwen in een gebouw dat geheel of gedeeltelijk voor bewoning bestemd is, voorzover ze geen wijziging van het gebouwde volume inhouden die niet bedoeld is in artikel 263, 5°, a;

3° een veranda bouwen die naast het hoofdgebouw ligt voorzover ze gelijkvloers wordt aangelegd;

4° een bijgebouw bouwen, dat niet voor bewoning bestemd is zoals zolières, duivenhokken, schuilplaatsen voor dieren, tuinhuisjes, dat naast een bestaand gebouw niet ligt;

5° één of meerdere vaste of mobiele installaties plaatsen, die niet aangebouwd moeten worden, of een antenne plaatsen voor zover ze op een afstand tot de gemeenschappelijke grenzen staan die minstens gelijk is aan de totale hoogte van de installatie;

6° één of meerdere modules plaatsen voor de productie van elektriciteit of warmte waarmee ieder bouwwerk, iedere installatie of ieder gebouw bevoorradt worden, gelegen op hetzelfde onroerend goed waarvan de energiebron hernieuwbaar is, voor zover ze op een afstand tot de gemeenschappelijke grenzen staan die minstens gelijk is aan de totale hoogte van de module;

7° het wijzigen van de bestemming van een in artikel 84, § 1, 7, bedoeld gebouw, voor zover de overwogen handelingen en werken de draagstructuren van het gebouw niet veranderen of voorzover ze geen wijziging van het gebouwde volume of van het architectonische karakter inhouden;

8° in de nabije omgeving van een bouwwerk of van een behoorlijk gemachtigde privé-installatie, handelingen of werken uitvoeren voor de inrichting op de bodem zoals wegen, parkeerruimtes in de open lucht, vijvers, niet-overdekte zwembaden, niet-overdekte sportvelden, omheinings- of steunmuren evenals het plaatsen van reservoirs of omheiningen;

9° de tenuitvoerlegging van een bijzonder beheersplan van een domaniaal natuurreservaat, bedoeld in artikel 14 van de wet van 12 juli 1973 op het natuurbehoud, en een beheersplan van een erkend natuurreservaat, bedoeld in artikel 19 van dezelfde wet.

**Art. 291.** Het dossier van milieuvergunningaanvraag voor de in deze afdeling bedoelde handelingen en werken bevat :

1° een vergunningsaanvraag in tweevoud, gesteld op een formulier dat door de gemeente is opgemaakt en door deze gratis ter beschikking van de aanvrager wordt gesteld; het formulier moet de tekst van het in bijlage 20 opgenomen model bevatten;

2° de documenten in verband met de overwogen handelingen en werken, ondertekend door de aanvrager, die bevatten :

a) een verslag met beschrijving van de handelingen en werken en, bij afbraak, de bestemming van het perceel na uitvoering van deze handelingen en werken, alsook de stedenbouwkundige en landschappelijke omgeving om het ontwerp in een straal van 200 meter van het ontwerp te situeren en waarin de volgende gegevens worden vermeld :

i. de ligging;

ii. de toegangswegen met aanduiding van hun rechtstoestand en van hun naam;

iii. in een straal van 50 meter ervan, de vestiging, de aard of de bestemming van de bestaande gebouwen op het betrokken goed;

iv. de genummerde aanduiding van de opnamen van de fotoreportage bedoeld in artikel 293, 2°, b;

b) een fotoreportage die het in aanmerking nemen van de stedenbouwkundige en landschappelijke omgeving waarin het ontwerp past mogelijk maakt en die minstens bevat :

i. twee opnamen, de ene langs de openbare weg, waarop het perceel en de aansluitende gebouwen zijn aangegeven, de andere waarop het perceel of de percelen tegenover elkaar aan de overkant van de weg, zijn aangegeven;

ii. minstens drie opnamen om de grenzen van het betrokken goed en de naburige constructies af te beelden;

c) het bezetten van het op een plan vermeld perceel, waarop de volgende gegevens worden vermeld :

i. de grenzen van het betrokken perceel;

ii. in voorkomend geval, de vestiging en het profiel van de op het perceel te behouden of af te breken bestaande bouwwerken;

iii. in voorkomend geval, de vestiging en het profiel van de geplande bouwwerken, de aanduiding van het materiaal voor de bekleding van de opgaande muren en de bedekking van de daken;

iv. de door 's mensen toedoen op het perceel gevestigde erfdienstbaarheden;

v. de behouden of geplande aanleg van het saldo van het betrokken perceel, met inbegrip van de achteruitbouwstroken, de omheiningen ervan, de parkeerruimtes voor de voertuigen, de parkeerplaatsen, de hoogte van de bestaande vegetatie met inbegrip van de hoogstammige bomen, de te behouden of te vernietigen hagen, alsook de waardevolle bomen, de aanplantingen;

vi. wanneer het ontwerp betrekking heeft op de in artikel 84, 13°, a) en b), van het Wetboek bedoelde handelingen en werken, moeten in het dossier de geplande voorzieningen om de opslagruimte of de mobiele installaties te bedekken, worden vermeld, alsook de gebruiksfrequentie van het terrein.

Bij wijze van uitzondering kan de overlegging van bijkomende documenten worden aangevraagd indien deze documenten noodzakelijk worden geacht voor het begrip van het ontwerp.

*Afdeling 3.* — Gemeenschappelijke bepalingen

**Art. 292.** In geval van wijziging van de bestemming van het geheel of van een deel van een goed in de zin van artikel 84, § 1, 7°, bevat het dossier daarnaast :

1° de aanduiding, op het plan van de ligging van de plaatsen van de parkeerruimten voor voertuigen binnen een straal van 100 meter van elk van de grenzen van het betrokken perceel;

2° de aanleg van de gehouden of geplande omgeving van het saldo van het betrokken perceel; wanneer het ontwerp betrekking heeft op de in artikel 2°, 84, a), en b), van het Wetboek bedoelde handelingen en werken, moeten

in het dossier de geplande voorzieningen om de opslagruimte of de mobiele installaties te bedekken, worden vermeld, alsook de gebruiksfrequentie van het terrein.

**Art. 293.** Wanneer het ontwerp betrekking heeft op een waarneembare wijziging van het reliëf van de bodem in de zin van artikel 84, § 1, 8°, moet de aanvraag daarnaast een nota bevatten, houdende omschrijving van :

1° het beoogde doel;

2° de aanduiding van de aard van de te verwijderen grond en in voorkomend geval, de aard en de herkomst van de aan te voeren grond;

3° de maataanduiding van het bestaande reliëf om de 5 m op het vestigingsplan, met aanduiding van de huidige bestemming van het terrein, de beplantingen van de aangrenzende eigendommen, de afstand ervan ten opzichte van de grenzen van het betrokken terrein, alsook de terreinprofielen waarop het egalisatieoppervlak van het terrein is aangegeven;

4° het beheer van de omgeving en de bescherming van de aangrenzende bouwwerken en beplantingen;

5° de verwachte toestand na uitvoering van de wijzigingen van het reliëf van de bodem.

**Art. 294.** Wanneer de handelingen betrekking hebben op bebossing, ontbossing, het omhakken of de wijziging van het aanzicht van één of meerdere waardevolle bomen of hagen, met ontginning of met wijziging van de vegetatie van een gebied waarvan de Regering de bescherming noodzakelijk acht, bevat de aanvraag daarnaast een nota houdende omschrijving van :

1° het doel van de bebossing, van de ontbossing, van het omhakken of van de wijziging van het aspect van één of meerdere waardevolle bomen of hagen, van de ontginning of van de wijziging van de vegetatie van een gebied waarvan de Regering de bescherming noodzakelijk acht;

2° de aanduiding op plan van de aanplantingen en van de bosbouwsoorten;

3° het type aanplantingen en bosbouwsoorten;

4° de aanduiding op plan van de te behouden bestaande bomen;

5° bij omhakken of bij wijziging van het aspect van één of meerdere waardevolle bomen of hagen, de identificatie op plan van de boom of van de haag met de naam van het type en van het soort of de aard van de haag, haar geschatte ouderdom, haar omtrek gemeten op 1,5 meter van de grond, alsook de wijze van verdeling (alleenstaand of in groep);

6° de verwachte toestand na de ontbossing, na het omhakken of de wijziging van het aspect van één of meerdere waardevolle bomen of hagen, na de ontginning of na de wijziging van de vegetatie.

**Art. 295.** Wanneer het gaat om handelingen en werken die onderworpen zijn aan de energieprestatie van gebouwen, bevat de aanvraag daarnaast :

- voor nieuwe of gelijkgestelde gebouwen en gebouwen die het voorwerp uitmaken van belangrijke renovatiewerken, de in de artikelen 568, § 1, en 572 bedoelde EPB-verplichting alsook, in voorkomend geval, de in artikel 568, § 2 bedoelde haalbaarheidsstudie;

- voor gebouwen die het voorwerp uitmaken van eenvoudige renovatiewerken of van de in artikel 549 bedoelde bestemmingswijziging, het in artikel 576 bedoeld formulier.”

**Art. 4.** Onder Titel IV “Uitvoeringsmaatregelen van Boek IV” van Boek V van het Waalse Wetboek van Ruimtelijke Ordening, Stedenbouw, Patrimonium en Energie, wordt een vijfde hoofdstuk ingevoegd, luidend als volgt :

*“HOOFDSTUK V. — Procedure betreffende de energieprestatie van de gebouwen*

**Art. 565.** Dit hoofdstuk is van toepassing op de in artikel 531, eerste lid, bedoelde gebouwen, die onderworpen zijn aan de EPB-eisen.

**Art. 566.** Op straffe van niet-ontvankelijkheid worden de EPB-verplichting, de initiële EPB-aangifte en de EPB-slotaangifte bedoeld in de eerste afdeling alsook het formulier bedoeld in de tweede afdeling, opgemaakt aan de hand van de formulieren die door de administratie ter beschikking van het publiek worden gesteld.

*Afdeling 1. — Nieuwe of gelijkgestelde gebouwen  
en gebouwen die het voorwerp uitmaken van belangrijke renovatiewerken*

*Onderafdeling 1. — Nieuwe of gelijkgestelde gebouwen*

**Art. 567.** Deze afdeling bepaalt de procedure die toepasbaar is op de bouw- of heropbouwwerken van een nieuw of gelijkgesteld gebouw.

**Art. 568.** § 1. Voor de gebouwen bedoeld bij deze afdeling wordt, op straffe van niet-ontvankelijkheid, de EPB-verplichting gevoegd bij het vergunningsaanvraagdossier.

Naast de gegevens bedoeld in artikel 237/22, § 1, bevat de EPB-verplichting minstens :

1° het nummer van het EPB-dossier;

2° de identiteit en de gegevens van de aangever, van de architect en van de EPB-verantwoordelijke;

3° in voorkomend geval, de referentie van de erkenning van de EPB-verantwoordelijke;

4° de aard van de werken en de bestemming of de bestemmingen van het goed;

5° de totale nuttige oppervlakte van het betrokken gebouw en, in voorkomend geval, van het gedeelte ervan dat betrokken is bij de gedeeltelijke heropbouwwerken of dat het voorwerp uitmaakt van de uitbreiding;

6° de verbintenis op erewoord van de aangever en van de EPB-verantwoordelijke dat ze kennis hebben genomen van de EPB-eisen die van toepassing zijn op hun ontwerp en van de toepasselijke sancties bij niet-inachtneming ervan;

7° de datum;

8° de handtekening van de aangever en van de EPB-verantwoordelijke.

§ 2. Bovendien wordt, op straffe van niet-ontvankelijkheid, voor elk gebouw bedoeld in artikel 237/10, tweede lid, van het Wetboek, de technische, ecologische en economische haalbaarheidsstudie bij het vergunningsaanvraagdossier gevoegd.

Naast de gegevens bedoeld in artikel 237/16, bevat de technische, ecologische en economische haalbaarheidsstudie minstens :

1° het nummer van het EPB-dossier;

2° de identiteit en de gegevens van de aangever, van de architect en van de EPB-verantwoordelijke;

3° de referenties van de erkenning van de auteur van de haalbaarheidsstudie;

4° de aard van de werken en de bestemming of de bestemmingen van het goed;

5° de totale nuttige oppervlakte van het betrokken gebouw en, in voorkomend geval, van het gedeelte ervan dat betrokken is bij de gedeeltelijke heropbouwwerken of dat het voorwerp uitmaakt van de uitbreiding;

de datum;

6° de handtekening van de aangever en van de auteur van de haalbaarheidsstudie.

**Art. 569.** Voor de gebouwen bedoeld bij deze afdeling, bevat de in artikel 134, eerste lid, bedoelde verzending :

1° de identiteit en de gegens van de ondernemers, als ze al gekend zijn;

2° het adres en de kadastrale referenties van het betrokken terrein of van het betrokken gebouw;

3° de toekenningsdatum van de vergunning en haar referentienummer;

4° de datum van het begin van de handelingen en werken;

5° de initiële EPB-aangifte;

6° de identiteit en de gegevens van de ondernemers, als ze al gekend zijn;

7° de handtekening van de houder van de vergunning.

De in artikel 237/1, 11°, bedoelde initiële EPB-aangifte bevat minstens :

1° het nummer van het EPB-dossier;

2° de identiteit en de gegevens van de aangever, van de architect en van de EPB-verantwoordelijke;

3° aanduiding van een eventuele wijziging van de identificatie van de tussenkomende partijen betrokken bij het ontwerp (de aangever, de architect, de EPB-verantwoordelijke enz.);

4° in voorkomend geval, de referentie van de erkenning van de EPB-verantwoordelijke;

5° de aard van de werken en de bestemming of de bestemmingen van het goed en de eventuele geplande wijziging ervan;

6° het beschermde volume van het gebouw of van de gedeelten van het gebouw;

7° de eisen die toepasbaar zijn op elk gedeelte van het gebouw in functie van hun bestemming;

8° de geplande maatregelen om de EPB-eisen te bereiken;

9° een raming van het verwachte resultaat van de berekening van de EPB door de door het bestuur ter beschikking van de EPB-verantwoordelijke gestelde berekeningssoftware toe te passen;

10° de datum;

11° de handtekening van de aangever en van de EPB-verantwoordelijke.

**Art. 570.** De in artikel 237/1, 12°, bedoelde EPB-slotaangifte bevat minstens :

1° de identiteit en de gegevens van de ondernemers;

2° de identiteit en de gegevens van de aangever, van de architect en van de EPB-verantwoordelijke;

3° aanduiding van een eventuele wijziging van de identificatie van de tussenkomende partijen betrokken bij het ontwerp (de aangever, de architect, de EPB-verantwoordelijke enz.);

4° de toekenningsdatum van de vergunning en haar referentienummer;

5° de gebeurtenis die de termijn laat ingaan binnen dewelke de EPB-slotaangifte moet worden gericht en de datum ervan;

6° de uitgevoerde maatregelen om de EPB-eisen te bereiken;

7° het resultaat van de berekening van de EPB door de door het bestuur ter beschikking van de EPB-verantwoordelijke gestelde berekeningssoftware toe te passen;

8° de datum;

9° de handtekening van de aangever en van de EPB-verantwoordelijke.

#### Onderafdeling 2. — Gebouwen die het voorwerp uitmaken van belangrijke renovatiewerken

**Art. 571.** Deze afdeling bepaalt de procedure die toepasbaar is op gebouwen die het voorwerp uitmaken van de in artikel 530, 3°, bedoelde belangrijke renovatiewerken.

**Art. 572.** Voor de gebouwen bedoeld bij deze afdeling wordt, op straffe van niet-ontvankelijkheid, de EPB-verplichting gevoegd bij het vergunningsaanvraagdossier.

Naast de gegevens bedoeld in artikel 237/22, § 1, bevat de EPB-verplichting minstens :

1° het nummer van het EPB-dossier;

2° de identiteit en de gegevens van de aangever, van de architect en van de EPB-verantwoordelijke;

3° in voorkomend geval, de referentie van de erkenning van de EPB-verantwoordelijke;

4° de totale nuttige oppervlakte van het gebouw :

5° de aard van de werken en de bestemming of de bestemmingen van het goed;

6° het aandeel in de enveloppe die het voorwerp uitmaakt van werken (uitgedrukt in percentage);

7° de totale kostprijs van de renovatie die betrekking heeft op de enveloppe of op de energetische installaties ten opzichte van de waarde van het gebouw, zonder rekening te houden met de waarde van het terrein;

8° de verbintenis op erewoord van de aangever en van de EPB-verantwoordelijke dat ze kennis hebben genomen van de EPB-eisen die van toepassing zijn op hun ontwerp en van de toepasselijke sancties bij niet-inachtneming ervan;

9° de datum;

10° de handtekening van de aangever en van de EPB-verantwoordelijke.

**Art. 573.** Voor de gebouwen bedoeld bij deze afdeling, bevat de in artikel 134, eerste lid, bedoelde verzending :

1° de identiteit en de gegens van de ondernemers, als ze al gekend zijn;

2° het adres en de kadastrale referenties van het betrokken terrein of van het betrokken gebouw;

3° de toekenningsdatum van de vergunning en haar referentienummer;

4° de datum van het begin van de handelingen en werken;

5° de initiële EPB-aangifte;

6° de handtekening van de houder van de vergunning.

De in artikel 237/1, 11°, bedoelde initiële EPB-aangifte bevat minstens :

1° het nummer van het EPB-dossier;

- 2° de identiteit en de gegevens van de aangever, van de architect en van de EPB-verantwoordelijke;
  - 3° aanduiding van een eventuele wijziging van de identificatie van de tussenkomende partijen betrokken bij het ontwerp (de aangever, de architect, de EPB-verantwoordelijke enz.);
  - 4° in voorkomend geval, de referentie van de erkenning van de EPB-verantwoordelijke;
  - 5° de aard van de werken en de bestemming of de bestemmingen van het goed en de eventuele geplande wijziging ervan;
  - 6° de eisen die toepasbaar zijn op elk gedeelte van het gebouw in functie van hun bestemming;
  - 7° indien nodig, het beschermde volume van het gebouw of van de gedeelten van het gebouw;
  - 8° de geplande maatregelen om de EPB-eisen te bereiken;
  - 9° een raming van het verwachte resultaat van de berekening van de EPB door de door het bestuur ter beschikking van de EPB-verantwoordelijke gestelde berekeningssoftware toe te passen;
  - 10° de datum;
  - 11° de handtekening van de aangever en van de EPB-verantwoordelijke.
- Art. 574.** De in artikel 237/1, 12°, bedoelde EPB-slotaangifte bevat minstens :
- 1° de identiteit en de gegevens van de aangever, van de architect en van de EPB-verantwoordelijke;
  - 2° de identiteit en de gegevens van de ondernemers;
  - 3° aanduiding van een eventuele wijziging van de identificatie van de tussenkomende partijen betrokken bij het ontwerp (de aangever, de architect, de EPB-verantwoordelijke enz.);
  - 4° de toekenningsdatum van de vergunning en haar referentienummer;
  - 5° de gebeurtenis die de termijn laat ingaan binnen dewelke de EPB-slotaangifte moet worden gericht en de datum ervan;
  - 6° de uitgevoerde maatregelen om de EPB-eisen te bereiken;
  - 7° het resultaat van de berekening van de EPB door de door het bestuur ter beschikking van de EPB-verantwoordelijke gestelde berekeningssoftware toe te passen;
  - 8° de datum;
  - 9° de handtekening van de aangever en van de EPB-verantwoordelijke.

*Afdeling 2. — Gebouwen die het voorwerp uitmaken van eenvoudige renovatiewerken of van een in artikel 549 bedoelde bestemmingswijziging*

**Art. 575.** Deze afdeling bepaalt de procedure die toepasbaar is op gebouwen die het voorwerp uitmaken van eenvoudige renovatiewerken of van een in artikel 549 bedoelde bestemmingswijziging.

**Art. 576.** Voor de gebouwen bedoeld in deze afdeling wordt, op straffe van niet-ontvankelijkheid, een drievoudig formulier gevoegd bij het vergunningsaanvraagdossier.

Het in het eerste lid bedoeld formulier bevat minstens :

- 1° een verbintenis om de eisen op het vlak van de energieprestaties en het binnenklimaat van gebouwen na te leven;
- 2° een tabel met de U-waarden van de bouwelementen die het voorwerp uitmaken van renovatiewerken;
- 3° als het gaat om een bestemmingswijziging in de zin van artikel 549, een berekeningsnota van het niveau K.”.

**Art. 5.** Er wordt in hetzelfde Wetboek een artikel 452/34bis ingevoegd, luidend als volgt :

”Modules voor de productie van elektriciteit of warmte.

Enkel modules voor de productie van elektriciteit of warmte die voldoen aan de volgende voorwaarden worden toegelaten :

- 1° de module(s) zijn :
  - hetzij rechtstreeks geplaatst op een bestaand gebouw,
  - hetzij rechtstreeks vastgeankerd op de grond of via een drager verbonden met de grond voor zover ze niet zichtbaar zijn vanaf de openbare ruimte;
- 2° de module(s) waarmee ieder bouwwerk, iedere installatie of ieder gebouw gelegen op dezelfde eigendom als de module(s) bevoorrad worden, met dien verstande dat éénzelfde eigendom verschillende percelen kan omvatten;
- 3° de module(s) zijn bestemd voor privé-gebruik; de collectieve installaties van modules voor productie en de openbare installaties van een net voor de elektriciteitsdistributie en -productie zijn dus niet toegelaten.

**Art. 6.** Artikel 530, 20°, van hetzelfde Wetboek, ingevoegd bij het besluit van de Waalse Regering van 17 april 2008 tot vaststelling van de berekeningsmethode en de eisen, de goedkeuringen en de sancties op het vlak van de energieprestaties en het binnenklimaat van gebouwen, wordt vervangen als volgt :

”Bestuur : het Operationele Directoraat-generaal Ruimtelijke Ordening, Huisvesting, Erfgoed en Energie, Departement Energie en Duurzaam Bouwen”.

**Art. 7.** Artikel 532 van hetzelfde Wetboek, ingevoegd bij het besluit van de Waalse Regering van 17 april 2008 tot vaststelling van de berekeningsmethode en de eisen, de goedkeuringen en de sancties op het vlak van de energieprestaties en het binnenklimaat van gebouwen, wordt vervangen als volgt :

”Voor de toepassing van artikel 237/2, 3°, wordt verstaan onder energiezuinige gebouwen, de industriële gebouwen, werkplaatsen, of niet-residentiële landbouwgebouwen :

- indien ze niet ten behoeve van de mens verwarmd of van klimaatregeling voorzien worden of,
- indien het totaalvermogen van de thermische emissoren voor de verwarming van de lokalen om het warmteconfort van de personen te verzekeren, gedeeld door het verwarmde volume, lager is dan  $15\text{W/m}^3$  en/of het totaalvermogen van de warmte-emissoren voor de klimaatregeling van de lokalen om het warmteconfort van de personen te verzekeren, gedeeld door het geklimatiseerde volume, lager is dan  $15\text{W/m}^3$ .”.

**Art. 8.** Bijlage 52 betreffende de voorafgaandelijke stedenbouwkundige aangifte bedoeld in artikel 263, § 2, van het Waalse Wetboek van Ruimtelijke Ordening, Stedenbouw en Patrimonium wordt vervangen door het formulier dat als bijlage bij dit besluit gaat.

**Art. 9.** Dit besluit treedt in werking op 1 september 2009, met uitzondering van artikel 2, dat in werking treedt op de dag van bekendmaking ervan in het *Belgisch Staatsblad*.

**Art. 10.** De aanvraag voor een vergunning waarvan het bericht van ontvangst aan de datum van inwerkingtreding



van dit besluit voorafgaat, wordt verder behandeld volgens de vóór die datum vigerende bepalingen.

**Art. 11.** De Minister van Ruimtelijke Ontwikkeling is belast met de uitvoering van dit besluit.

Namen, 18 juni 2009.

De Minister-President,  
R. DEMOTTE

De Minister van Huisvesting, Vervoer en Ruimtelijke Ontwikkeling,  
A. ANTOINE

---

#### SERVICE PUBLIC DE WALLONIE

F. 2009 — 3116

[2009/203977]

**27 AOÛT 2009. — Arrêté du Gouvernement wallon modifiant l'arrêté du Gouvernement wallon du 17 avril 2008 déterminant la méthode de calcul et les exigences, les agréments et les sanctions applicables en matière de performance énergétique et de climat intérieur des bâtiments**

Le Gouvernement wallon,

Vu le décret-cadre du 19 avril 2007 modifiant le Code wallon de l'Aménagement du Territoire, de l'Urbanisme et du Patrimoine en vue de promouvoir la performance énergétique, notamment les articles 17 et 18;

Vu le Code wallon de l'Aménagement du Territoire, de l'Urbanisme et du Patrimoine;

Vu les lois sur le Conseil d'Etat, coordonnées le 12 janvier 1973, notamment l'article 3, § 1<sup>er</sup>;

Vu l'urgence;

Considérant qu'il ne sera pas possible de mettre à la disposition des professionnels du secteur de la construction (architectes, experts, PEB,...) et des administrations intervenant à l'occasion de la délivrance des permis d'urbanisme, tant au niveau communal qu'au niveau régional, des outils nécessaires afin de répondre aux nouvelles exigences en matière de performance énergétique des bâtiments pour le 1<sup>er</sup> septembre prochain; qu'en particulier, les instruments informatiques nécessaires à la détermination du niveau de performance énergétique atteint par les bâtiments concernés ne peuvent, pour diverses raisons, être mis à la disposition des acteurs; qu'il s'ensuit qu'une solution doit être apportée avec célérité en vue de différer l'entrée en vigueur des arrêtés concernés afin de faire coïncider la mise en application des nouveaux textes avec la mise à disposition des outils techniques requis pour en assurer l'effectivité; que toute autre solution générerait une insécurité juridique en faisant entrer en vigueur des dispositions qui, objectivement, ne pourraient être respectées par leurs destinataires ou dont le respect ne pourrait être vérifié par les autorités publiques responsables;

Sur la proposition du Ministre du Développement durable et de la Fonction publique et du Ministre de l'Environnement, de l'Aménagement du Territoire et de la Mobilité;

Après délibération,

Arrête :

**Article 1<sup>er</sup>.** Dans l'article 4, alinéa 2, de l'arrêté du Gouvernement wallon du 17 avril 2008 déterminant la méthode de calcul et les exigences, les agréments et les sanctions applicables en matière de performance énergétique et de climat intérieur des bâtiments, les mots "le 1<sup>er</sup> septembre 2009" sont remplacés par les mots "la date visée à l'article 5, alinéa 1<sup>er</sup>".

**Art. 2.** Dans l'article 5, alinéa 1<sup>er</sup>, du même arrêté, les mots "le 1<sup>er</sup> septembre 2009" sont remplacés par les mots "le 1<sup>er</sup> mai 2010".

**Art. 3.** Le présent arrêté entre en vigueur le 31 août 2009.

**Art. 4.** Le Ministre qui a l'Energie dans ses attributions et le Ministre de l'Aménagement du Territoire sont chargés, chacun en ce qui le concerne, de l'exécution du présent arrêté.

Namur, le 27 août 2009.

Le Ministre-Président,  
R. DEMOTTE

Le Ministre du Développement durable et de la Fonction publique,  
J.-M. NOLLET

Le Ministre de l'Environnement, de l'Aménagement du Territoire et de la Mobilité,  
Ph. HENRY

---

#### ÜBERSETZUNG

#### ÖFFENTLICHER DIENST DER WALLONIE

D. 2009 — 3116

[2009/203977]

**27. AUGUST 2009 — Erlass der Wallonischen Regierung zur Abänderung des Erlasses der Wallonischen Regierung vom 17. April 2008 zur Bestimmung des Berechnungsverfahrens und der Anforderungen, der Zulassungen und der anwendbaren Strafmaßnahmen in Sachen Energieeffizienz und Innenraumklima von Gebäuden**

Die Wallonische Regierung,

Aufgrund des Rahmendeckrets vom 19. April 2007 zur Abänderung des Wallonischen Gesetzbuches über die Raumordnung, den Städtebau und das Erbe im Hinblick auf die Förderung der Energieeffizienz, insbesondere der Artikel 17 und 18;

Aufgrund des Wallonischen Gesetzbuches über die Raumordnung, den Städtebau und das Erbe;

Aufgrund der am 12. Januar 1973 koordinierten Gesetze über den Staatsrat, insbesondere des Artikels 3, § 1;

Aufgrund der Dringlichkeit;

In der Erwägung, dass es unmöglich sein wird, den Fachleuten des Bausektors (Architekten, Sachverständige, "PEB",...) und den Verwaltungen, die anlässlich der Ausstellung der Städtebaugenehmigungen sowohl auf kommunaler als auch regionaler Ebene mitwirken, die erforderlichen Mittel zur Verfügung zu stellen, um für den kommenden 1. September den neuen Anforderungen in Sachen Energieeffizienz von Gebäuden zu genügen; dass vor allem die zur Festlegung des von den betroffenen Gebäuden erreichten Niveaus der Energieeffizienz erforderlichen EDV-Mittel den Akteuren aus verschiedenen Gründen nicht zur Verfügung gestellt werden können; dass sich daraus ergibt, dass geschwind eine Lösung gefunden werden muss, um das Inkrafttreten der betreffenden Erlasse aufzuschieben, damit die Anwendung der neuen Texte mit der Zurverfügungstellung der für die Gewährung ihrer Wirksamkeit erforderlichen technischen Mittel zusammentrifft; dass jede andere Lösung eine juristische Unsicherheit nach sich ziehen würde, indem Bestimmungen geltend gemacht würden, die von den Personen, an die sie sich richten, objektiv gesehen nicht eingehalten werden können, oder deren Einhaltung nicht von den verantwortlichen öffentlichen Behörden überprüft werden kann;

Auf Vorschlag des Ministers für nachhaltige Entwicklung und den öffentlichen Dienst und des Ministers für Umwelt, Raumordnung und Mobilität;

Nach Beratung,

Besluit :

**Artikel 1** - In Artikel 4, Absatz 2, des Erlasses der Wallonischen Regierung vom 17. April 2008 zur Bestimmung des Berechnungsverfahrens und der Anforderungen, der Zulassungen und der anwendbaren Strafmaßnahmen in Sachen Energieeffizienz und Innenraumklima von Gebäuden werden die Wörter "dem 1. September 2009" durch die Wörter "dem in Artikel 5, Absatz 1 erwähnten Datum" ersetzt.

**Art. 2** - In Artikel 5, Absatz 1 desselben Erlasses werden die Wörter "am 1. September 2009" durch die Wörter "am 1. Mai 2010" ersetzt.

**Art. 3** - Der vorliegende Erlass tritt am 31. August 2009 in Kraft.

**Art. 4** - Der Minister, zu dessen Zuständigkeitsbereich die Energie gehört, und der Minister für Raumordnung werden, jeder in seinem Zuständigkeitsbereich, mit der Durchführung des vorliegenden Erlasses beauftragt.

Namur, den 27. August 2009

Der Minister-Präsident,

R. DEMOTTE

Der Minister für nachhaltige Entwicklung und den öffentlichen Dienst,

J.-M. NOLLET

Der Minister für Umwelt, Raumordnung und Mobilität,

Ph. HENRY

VERTALING

#### WAALSE OVERHEIDSDIENST

N. 2009 — 3116

[2009/203977]

**27 AUGUSTUS 2009. — Besluit van de Waalse Regering tot wijziging van het besluit van de Waalse Regering van 17 april 2008 tot vaststelling van de berekeningsmethode en de eisen, de goedkeuringen en de sancties op het vlak van de energieprestaties en het binnenklimaat van gebouwen**

De Waalse Regering,

Gelet op het kaderdecreet van 19 april 2007 tot wijziging van het Waalse Wetboek van Ruimtelijke Ordening, Stedenbouw en Patrimonium met het oog op het bevorderen van de energieprestatie van de gebouwen, inzonderheid op de artikelen 17 en 18;

Gelet op het Waalse Wetboek van Ruimtelijke Ordening, Stedenbouw en Patrimonium;

Gelet op de wetten op de Raad van State, gecoördineerd op 12 januari 1973, inzonderheid op artikel 3, § 1;

Gelet op de dringende noodzakelijkheid;

Overwegende dat het niet mogelijk zal zijn tegen 1 september e.k. instrumenten om tegemoet te komen aan de nieuwe eisen inzake de energieprestatie van de gebouwen ter beschikking te stellen van de verschillende beroepstakken uit de bouwsector (architecten, deskundigen, energieprestatie gebouwen...) en van de administraties die betrokken zijn bij de afgifte van de bouwvergunningen zowel op gemeentelijk als op gewestelijk niveau; dat in het bijzonder de informatica-instrumenten die nodig zijn voor de bepaling van het niveau van de energieprestatie van de gebouwen om verschillende redenen niet ter beschikking van de actoren mogen worden gesteld; dat daaruit volgt dat er spoedig een oplossing gevonden dient te worden om de inwerkingtreding van de betrokken besluiten uit te stellen om, met het oog op een doelmatig beleid, de invoering van de nieuwe teksten samen te laten vallen met de terbeschikkingstelling van de vereiste technische instrumenten; dat iedere andere oplossing rechtsonzekerheid te weeg zou brengen door bepalingen in werking te laten treden die objectief niet nageleefd zouden kunnen worden door de betrokkenen of waarvan de inachtneming niet gecontroleerd zou kunnen worden door de verantwoordelijke overheden;

Op de voordracht van de Minister van Duurzame Ontwikkeling en Ambtenarenzaken en van de Minister van Leefmilieu, Ruimtelijke Ordening en Mobiliteit;

Na beraadslaging,

Besluit :

**Artikel 1.** In artikel 4, lid 2, van het besluit van de Waalse Regering van 17 april 2008 tot vaststelling van de berekeningsmethode en de eisen, de goedkeuringen en de sancties op het vlak van de energieprestaties en het binnenklimaat van gebouwen worden de woorden "op 1 september 2008" vervangen door de woorden "op de datum bedoeld in artikel 5, lid 1".

**Art. 2.** In artikel 5, lid 1, van hetzelfde besluit worden de woorden "op 1 september 2009" vervangen door de woorden "op 1 mei 2010".

**Art. 3.** Dit besluit treedt in werking de dag op 31 augustus 2009.

**Art. 4.** De Minister bevoegd voor Energie en de Minister van Ruimtelijke Ordening worden belast, elk wat hem betreft, met de uitvoering van dit besluit.

Namen, 27 augustus 2009.

De Minister-President,  
R. DEMOTTE

De Minister van Duurzame Ontwikkeling en Ambtenarenzaken,  
J.-M. NOLLET

De Minister van Leefmilieu, Ruimtelijke Ordening en Mobiliteit,  
Ph. HENRY

#### SERVICE PUBLIC DE WALLONIE

F. 2009 — 3117

[2009/203979]

**27 AOÛT 2009. — Arrêté du Gouvernement wallon modifiant l'arrêté du Gouvernement wallon du 18 juin 2009 relatif aux actes et travaux visés à l'article 84, § 2, alinéa 2, du Code wallon de l'Aménagement du Territoire, de l'Urbanisme, du Patrimoine et de l'Energie, à la composition des demandes de permis d'urbanisme et à la procédure applicable en matière de performance énergétique des bâtiments**

Le Gouvernement wallon,

Vu le décret-cadre du 19 avril 2007 modifiant le Code wallon de l'Aménagement du Territoire, de l'Urbanisme et du Patrimoine en vue de promouvoir la performance énergétique des bâtiments, notamment les articles 17 et 18;

Vu le Code wallon de l'Aménagement du Territoire, de l'Urbanisme et du Patrimoine;

Vu les lois sur le Conseil d'Etat, coordonnées le 12 janvier 1973, notamment l'article 3, § 1<sup>er</sup>;

Vu l'urgence;

Considérant qu'il ne sera pas possible de mettre à la disposition des professionnels du secteur de la construction (architectes, experts, PEB,...) et des administrations intervenant à l'occasion de la délivrance des permis d'urbanisme, tant au niveau communal qu'au niveau régional, des outils nécessaires afin de répondre aux nouvelles exigences en matière de performance énergétique des bâtiments pour le 1<sup>er</sup> septembre prochain; qu'en particulier, les instruments informatiques nécessaires à la détermination du niveau de performance énergétique atteint par les bâtiments concernés ne peuvent, pour diverses raisons, être mis à la disposition des acteurs; qu'il s'ensuit qu'une solution doit être apportée avec célérité en vue de différer l'entrée en vigueur des arrêtés concernés afin de faire coïncider la mise en application des nouveaux textes avec la mise à disposition des outils techniques requis pour en assurer l'effectivité; que toute autre solution générerait une insécurité juridique en faisant entrer en vigueur des dispositions qui, objectivement, ne pourraient être respectées par leurs destinataires ou dont le respect ne pourrait être vérifié par les autorités publiques responsables; que dans ces circonstances, il est de bonne gouvernance de reporter l'entrée en vigueur de l'ensemble des dispositions de l'arrêté du Gouvernement wallon du 18 juin 2009 relatif aux actes et travaux visés à l'article 84, § 2, alinéa 2, du Code wallon de l'Aménagement du Territoire, de l'Urbanisme, du Patrimoine et de l'Energie, à la composition des demandes de permis d'urbanisme et à la procédure applicable en matière de performance énergétique des bâtiments;

Considérant notamment que les exigences thermiques ainsi que les nouvelles exigences en matière de performance énergétique des bâtiments ne sont pas applicables ni aux actes et travaux dispensés de permis ou soumis à déclaration urbanistique préalable, ni à la composition des permis à l'exception de l'article 295 sub article 3; qu'il y a lieu de maintenir dès lors, l'entrée en vigueur de ces dispositions;

Sur la proposition du Ministre de l'Environnement, de l'Aménagement du Territoire et de la Mobilité;

Après délibération,

Arrête :

**Article 1<sup>er</sup>.** L'article 9 de l'arrêté du Gouvernement wallon du 18 juin 2009 relatif aux actes et travaux visés à l'article 84, § 2, alinéa 2, du Code wallon de l'Aménagement du Territoire, de l'Urbanisme, du Patrimoine et de l'Energie, à la composition des demandes de permis d'urbanisme et à la procédure applicable en matière de performance énergétique des bâtiments est remplacé par la disposition suivante :

" **Art. 9.** Le présent arrêté entre en vigueur le 1<sup>er</sup> mai 2010, à l'exception des articles 2, 284 à 294 sub article 3 et 5, lesquels entrent en vigueur au 1<sup>er</sup> septembre 2009."

**Art. 2.** Le Ministre de l'Aménagement du Territoire est chargé de l'exécution du présent arrêté.

Namur, le 27 août 2009.

Le Ministre-Président,  
R. DEMOTTE.

Le Ministre du Développement durable et de la Fonction publique,  
J.-M. NOLLET

Le Ministre de l'Environnement, de l'Aménagement du Territoire et de la Mobilité,  
Ph. HENRY



## ÜBERSETZUNG

## ÖFFENTLICHER DIENST DER WALLONIE

D. 2009 — 3117

[2009/203979]

**27. AUGUST 2009 — Erlass der Wallonischen Regierung zur Abänderung des Erlasses der Wallonischen Regierung vom 18. Juni 2009 über die Handlungen und Arbeiten im Sinne von Artikel 84, § 2, Absatz 2 des Wallonischen Gesetzbuches über die Raumordnung, den Städtebau, das Erbe und die Energie (CWATUPE), die Zusammensetzung der Anträge auf Städtebaugenehmigung und das im Bereich der Energieeffizienz von Gebäuden anwendbare Verfahren.**

Die Wallonische Regierung,

Aufgrund des Rahmendeckrets vom 19. April 2007 zur Abänderung des Wallonischen Gesetzbuches über die Raumordnung, den Städtebau und das Erbe im Hinblick auf die Förderung der Energieeffizienz, insbesondere der Artikel 17 und 18;

Aufgrund des Wallonischen Gesetzbuches über die Raumordnung, den Städtebau und das Erbe;

Aufgrund der am 12. Januar 1973 koordinierten Gesetze über den Staatsrat, insbesondere des Artikels 3 § 1;

Aufgrund der Dringlichkeit;

In der Erwägung, dass es unmöglich sein wird, den Fachleuten des Bausektors (Architekten, Sachverständige, "PEB",...) und den Verwaltungen, die anlässlich der Ausstellung der Städtebaugenehmigungen sowohl auf kommunaler als auch regionaler Ebene mitwirken, die erforderlichen Mittel zur Verfügung zu stellen, um für den kommenden 1. September den neuen Anforderungen in Sachen Energieeffizienz von Gebäuden zu genügen; dass vor allem die zur Festlegung des von den betroffenen Gebäuden erreichten Niveaus der Energieeffizienz erforderlichen EDV-Mittel den Akteuren aus verschiedenen Gründen nicht zur Verfügung gestellt werden können; dass sich daraus ergibt, dass geschwind eine Lösung gefunden werden muss, um das Inkrafttreten der betreffenden Erlasse aufzuschieben, damit die Anwendung der neuen Texte mit der Zurverfügungstellung der für die Gewährung ihrer Wirksamkeit erforderlichen technischen Mittel zusammentrifft; dass jede andere Lösung eine juristische Unsicherheit nach sich ziehen würde, indem Bestimmungen geltend gemacht würden, die von den Personen, an die sie sich richten, objektiv gesehen nicht eingehalten werden können, oder deren Einhaltung nicht von den verantwortlichen öffentlichen Behörden überprüft werden kann; dass unter diesen Umständen ein verantwortliches Regierungshandeln verlangt, das Inkrafttreten der gesamten Bestimmungen des Erlasses der Wallonischen Regierung vom 18. Juni 2009 über die Handlungen und Arbeiten im Sinne von Artikel 84, § 2, Absatz 2 des Wallonischen Gesetzbuches über die Raumordnung, den Städtebau, das Erbe und die Energie (CWATUPE), die Zusammensetzung der Anträge auf Städtebaugenehmigung und das im Bereich der Energieeffizienz von Gebäuden anwendbare Verfahren zu verschieben;

In der Erwägung insbesondere, dass die thermischen Anforderungen, sowie die neuen Anforderungen in Sachen Energieeffizienz von Gebäuden weder auf die Handlungen und Arbeiten, die von einer Genehmigung freigestellt sind oder die einer vorherigen städtebaulichen Erklärung unterliegen, noch auf die Zusammensetzung der Genehmigungen mit Ausnahme des Artikels 295 sub Artikel 3 anwendbar sind; dass es demzufolge angebracht ist, das Inkrafttreten dieser Bestimmungen aufrechtzuerhalten;

Auf Vorschlag des Ministers für Umwelt, Raumordnung und Mobilität;

Nach Beratung,

Beschließt:

**Artikel 1** - Artikel 9 des Erlasses der Wallonischen Regierung vom 18. Juni 2009 über die Handlungen und Arbeiten im Sinne von Artikel 84, § 2, Absatz 2 des Wallonischen Gesetzbuches über die Raumordnung, den Städtebau, das Erbe und die Energie (CWATUPE), die Zusammensetzung der Anträge auf Städtebaugenehmigung und das im Bereich der Energieeffizienz von Gebäuden anwendbare Verfahren wird durch folgende Bestimmung ersetzt:

"Art. 9 - Der vorliegende Erlass tritt am 1. Mai 2010 in Kraft, mit Ausnahme der Artikel 2, 284 bis 294 sub Artikel 3 und 5, die am 1. September 2009 in Kraft treten."

**Art. 2** - Der Minister für Raumordnung wird mit der Durchführung des vorliegenden Erlasses beauftragt.

Namur, den 27. August 2009

Der Minister-Präsident,

R. DEMOTTE

Der Minister für nachhaltige Entwicklung und den öffentlichen Dienst,

J.-M. NOLLET

Der Minister für Umwelt, Raumordnung und Mobilität,

Ph. HENRY

VERTALING

## WAAELSE OVERHEIDSDIENST

N. 2009 — 3117

[2009/203979]

**27 AUGUSTUS 2009. — Besluit van de Waalse Regering tot wijziging van het besluit van de Waalse Regering van 18 juni 2009 betreffende de handelingen en de werken bedoeld in artikel 84, § 2, lid 2, van het Waalse Wetboek van Ruimtelijke Ordening, Stedenbouw, Patrimonium en Energie, de samenstelling van de aanvragen voor stedenbouwkundige vergunningen en de procedure die van toepassing is voor de energieprestatie van gebouwen.**

De Waalse Regering,

Gelet op het kaderdecreet van 19 april 2007 tot wijziging van het Waalse Wetboek van Ruimtelijke Ordening, Stedenbouw en Patrimonium met het oog op het bevorderen van de energieprestatie van de gebouwen, inzonderheid op de artikelen 17 en 18;

Gelet op het Waalse Wetboek van Ruimtelijke Ordening, Stedenbouw en Patrimonium;

Gelet op de wetten op de Raad van State, gecoördineerd op 12 januari 1973, inzonderheid op artikel 3, § 1;

Gelet op de dringende noodzakelijkheid;

Overwegende dat het niet mogelijk zal zijn tegen 1 september e.k. instrumenten om tegemoet te komen aan de nieuwe eisen inzake de energieprestatie van de gebouwen ter beschikking te stellen van de verschillende beroepstakken uit de bouwsector (architecten, deskundigen, energieprestatie gebouwen...) en van de administraties die betrokken zijn bij de afgifte van de bouwvergunningen zowel op gemeentelijk als op gewestelijk niveau; dat in het bijzonder de informatica-instrumenten die nodig zijn voor de bepaling van het niveau van de energieprestatie van de gebouwen om verschillende redenen niet ter beschikking van de actoren kunnen worden gesteld; dat daaruit volgt dat er spoedig een oplossing gevonden dient te worden om de inwerkingtreding van de betrokken besluiten uit te stellen om, met het oog op een doelmatig beleid, de invoering van de nieuwe teksten samen te laten vallen met de terbeschikkingstelling van de vereiste technische instrumenten; dat iedere andere oplossing rechtsonzekerheid te weeg zou brengen door bepalingen in werking te laten treden die objectief niet nageleefd zouden kunnen worden door de betrokkenen of waarvan de inachtneming niet gecontroleerd zou kunnen worden door de verantwoordelijke overheden; dat het een zaak van goed bestuur is om in die omstandigheden de inwerkingtreding van de gezamenlijke bepalingen van het besluit van de Waalse Regering van 18 juni 2009 betreffende de handelingen en de werken bedoeld in artikel 84, § 2, lid 2, van het Waalse Wetboek van Ruimtelijke Ordening, Stedenbouw, Patrimonium en Energie, de samenstelling van de aanvragen voor stedenbouwkundige vergunningen en de procedure die van toepassing is voor de energieprestatie van gebouwen uit te stellen;

Overwegende dat meer bepaald de thermische vereisten en de nieuwe eisen inzake de energieprestatie van de gebouwen niet van toepassing zijn op de handelingen en werken vrijgesteld van vergunning of onderworpen aan een voorafgaandelijke stedenbouwkundige aangifte, noch op de samenstelling van de vergunningen, met uitzondering van artikel 295, subartikel 3; dat de inwerkingtreding van die bepalingen bijgevolg gehandhaafd moet worden;

Op de voordracht van de Minister van Leefmilieu, Ruimtelijke Ordening en Mobiliteit;

Na beraadslaging,

Besluit :

**Artikel 1.** Artikel 9 van het besluit van de Waalse Regering van 18 juni 2009 betreffende de handelingen en de werken bedoeld in artikel 84, § 2, lid 2, van het Waalse Wetboek van Ruimtelijke Ordening, Stedenbouw, Patrimonium en Energie, de samenstelling van de aanvragen voor stedenbouwkundige vergunningen en de procedure die van toepassing is voor de energieprestatie van gebouwen wordt vervangen door volgende bepaling :

"Art. 9. Dit besluit treedt in werking op 1 mei 2010, met uitzondering van de artikelen 2, 284 tot 294, subartikelen 3 en 5, die in werking treden op 1 september 2009."

**Art. 2.** De Minister van Ruimtelijke Ordening is belast met de uitvoering van dit besluit.

Namen, 27 augustus 2009.

De Minister-President,

R. DEMOTTE

De Minister van Duurzame Ontwikkeling en Ambtenarenzaken,

J.-M. NOLLET

De Minister van Leefmilieu, Ruimtelijke Ordening en Mobiliteit,

Ph. HENRY